



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

## Richtlijnen voor gebruik

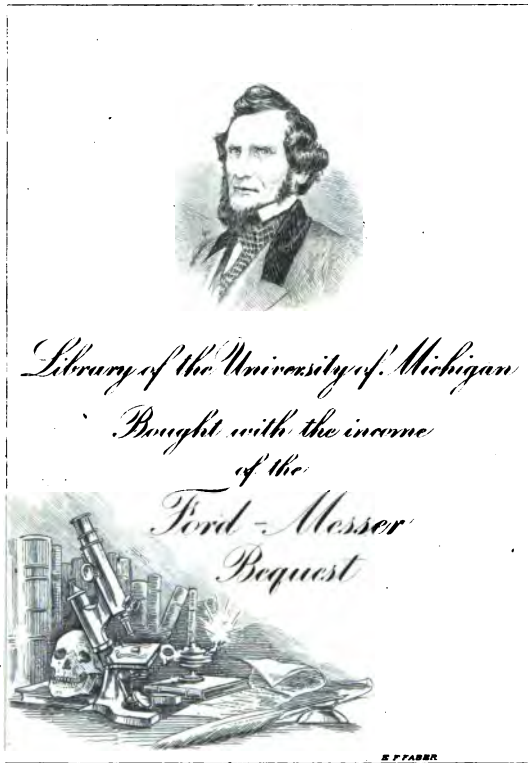
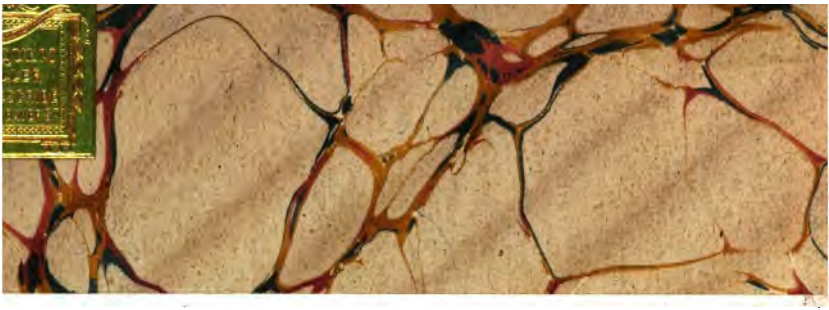
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

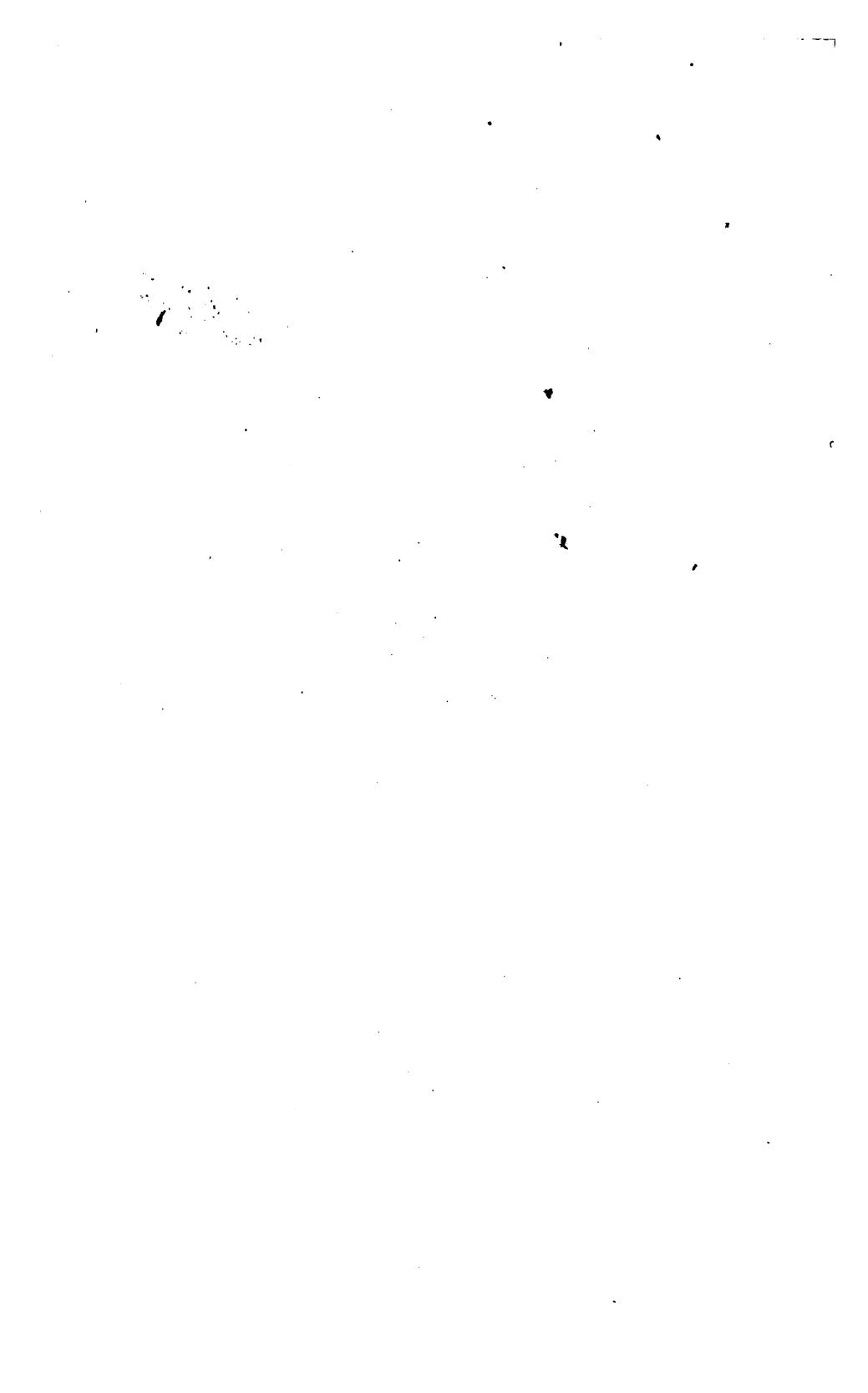
## Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

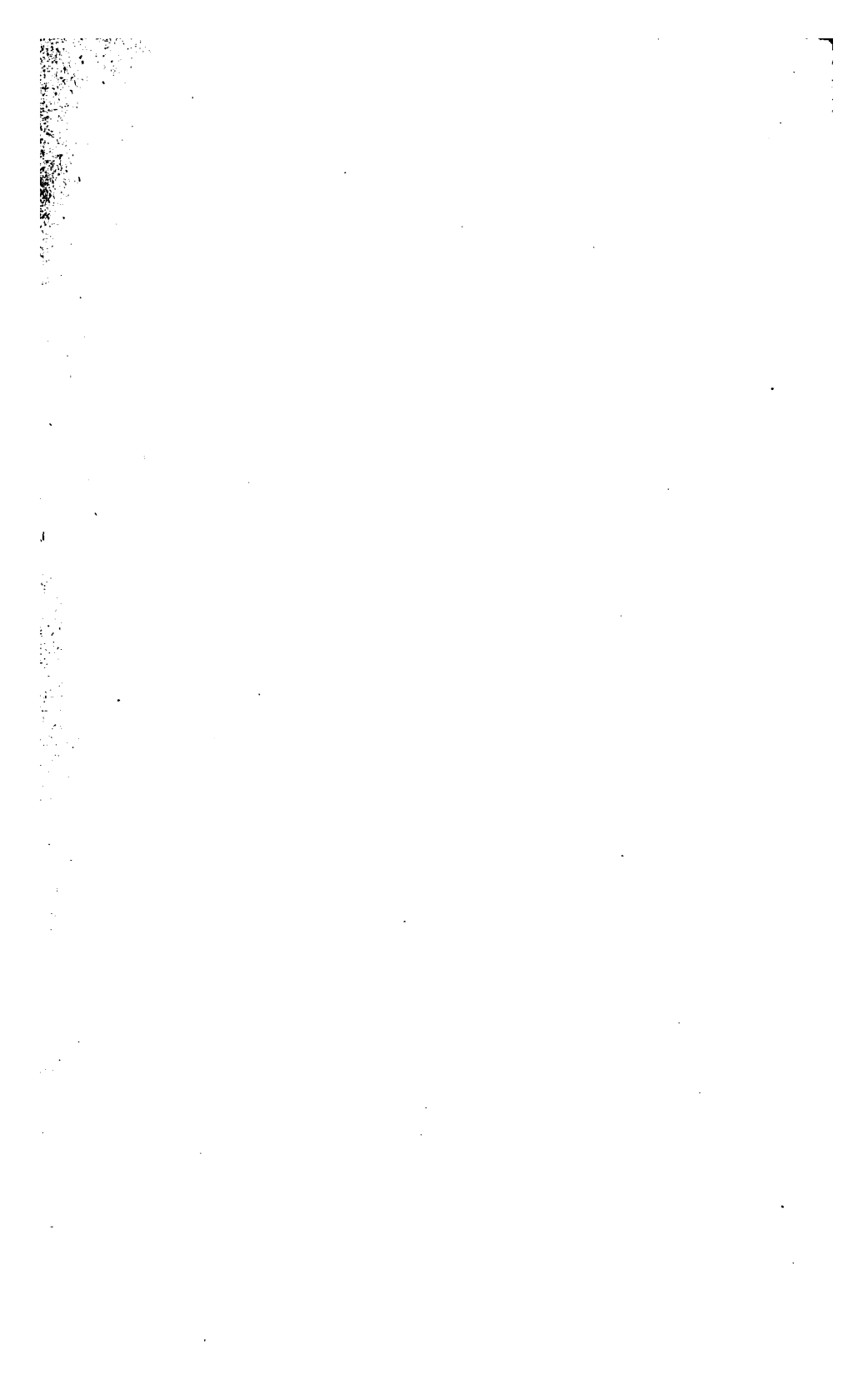








AS  
242  
H893  
H9



# **COMPTE RENDU**

**DES SÉANCES DE LA**

**COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,**

**OU**

**RECUEIL DE SES BULLETINS.**





# COMPTE RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

---

Deuxième Série.

---

TOME DIXIÈME.



BRUXELLES,

M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE LA COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE.

1858.



# COMPTE RENDU DES SÉANCES

DE LA

## COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

ou

## RECUEIL DE SES BULLETINS.

---

DEUXIÈME SÉRIE.

---

TOME DIXIÈME. — I<sup>er</sup> BULLETIN.

*Séance du 3 août 1857.*

*Présents :* MM. le Baron de GERLACHE, président;  
GACHARD, secrétaire-trésorier;  
le chanoine DE RAM,  
le chanoine DE SMET,  
BORMANS,  
BORGNET.

La séance est ouverte à neuf heures et demie.  
Le procès-verbal de la séance du 16 mars est lu et adopté.

TOME X.

1

232432

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu :

De la Société historique pour la Basse-Saxe, établie à Hanovre, *Zeitschrift* de l'année 1854;

De la Société historique pour la Franconie inférieure et Aschaffenburg, la première livraison du tome XIV de son *Archiv*;

De la Société archéologique de Namur, la quatrième livraison du tome IV et la première livraison du tome V de ses *Annales*, et le rapport sur la situation de la Société en 1856;

De M. Giovambattista Adriani, professeur d'histoire et de géographie au collège militaire di *Racconigi*, membre de la Commission royale d'histoire, etc., à Turin, 1° *Lettere e monete inedite del secolo XVI<sup>e</sup> appartenenti ai Ferrero-Fieschi, antichi conti di Lavagna e marchesi di Masserano*, 1851, grand in-4°; 2° *Intorno alcuni documenti di storia patria e codici manoscritti di cose italiane conservati negli archivi e nelle pubbliche biblioteche del mezzodì della Francia*, 1855, in-8°; 3° *Della vita e delle opere del P. Francesco Voersio, primo istorico della città de Cherasco*, etc., 1855, br. in-8°; 4° *Sommario di cose archeologiche e numismatiche e di documenti di storia patria osservati o scoperti nel viaggio autunnale*, 1855, br. in-8°; 5° *Indice analitico e cronologico di alcuni documenti per servire alla storia della città di Cherasco*, 1857, in-8°;

De M. J.-J.-F. de Jong Van Beek en Donck, *Bijdrage tot de geschiedenis van den raad en leenhove van Brabant en land van Overmaze*, Utrecht, 1857, in-8°;

De M. l'abbé Jules Corblet, président de la Société des antiquaires de Picardie, 1° *Notice historique sur le culte de saint Médard*, lue au congrès archéologique de Noyon, le 11 septembre 1856, br. in-8°; 2° *Notice historique sur la foire de la Saint-Jean. à Amiens*, br. in-8°;

De M. A.-L.-P. de Robaulx de Soumoy, auditeur militaire du Brabant, *Étude historique sur les tribunaux militaires en Belgique*, 1857;

Dépôt à la Bibliothèque de l'Académie, et remerciements.

CORRESPONDANCE.

La Commission prend connaissance de plusieurs dépêches de M. le Ministre de l'intérieur concernant des affaires particulières.

— M. Vreede, professeur de droit des gens à l'université d'Utrecht, envoie plusieurs nouvelles lettres tirées des papiers du baron Vander Borch, et qui ont rapport à la révolution brabançonne. Il y en a cinq qui sont écrites à Vander Borch, savoir : trois par le comte de Trauttmansdorff, une par le vice-président du conseil du gouvernement général, Henri de Crumpipen, et une par le secrétaire Müller; il y en a une de Vander Borch à Trauttmansdorff. Elles sont toutes des mois de novembre et de décembre 1789. M. Vreede y joint l'extrait d'une lettre que le grand pensionnaire Vande Spiegel avait écrite le 8 septembre au baron Vander Borch, et de laquelle il résulte, contrairement aux bruits qu'on fit courir alors, que l'offre de la souveraineté du duché de Brabant n'avait été faite ni au prince d'Orange ni à l'un de ses fils; que les

abbés de Saint-Bernard et de Tongerlo n'avaient point vu le stathouder, non plus qu'aucun personnage politique des Provinces-Unies; enfin que, quand Vander Noot était allé à la Haye, le grand pensionnaire l'avait à la vérité reçu, mais en plein jour et avec différentes autres personnes, tant Hollandais qu'étrangers.

Les remerciements de la Commission seront adressés à M. Vreede. Les pièces envoyées par lui seront insérées dans le *Bulletin*.

— Le secrétaire communique plusieurs lettres de M. le comte Giuseppe Greppi, de Turin, qu'il avait prié de s'enquérir du sort actuel des papiers de Marguerite d'Autriche, duchesse de Parme, et d'Alexandre Farnèse, son fils, qui gouvernèrent les Pays-Bas sous Philippe II. On pouvait supposer que ces papiers, dont la maison de Farnèse fit donner communication au père Strada, lorsqu'il écrivit son histoire des guerres de Flandre, étaient encore conservés dans les archives de Parme. Après avoir, pour s'en assurer, écrit sans succès à plusieurs personnes de cette ville, M. le comte Greppi s'est adressé en dernier lieu à M. le chevalier Angelo Pezzana, bibliothécaire ducal à Parme, l'un des écrivains les plus érudits de l'Italie, et qui s'occupe, depuis plusieurs années, d'une histoire circonstanciée du duché de Parme et des princes de la maison de Farnèse. M. le chevalier Pezzana a eu recours au directeur même des archives, M. Ronchini, qui lui a remis, pour réponse, une note dont voici la traduction :

« Il y a quelques mois, on me demanda si l'on conservait dans ces archives d'État les actes de Marguerite d'Autriche et d'Alexandre Farnèse, en leur qualité respective de gouverneur de la Flandre. Je répondis alors, et j'ai

firme encore aujourd'hui, que les archives ne possèdent aucune collection d'actes de cette espèce. Dans la correspondance des Farnèse, il y a, à la vérité, des lettres de Marguerite et d'Alexandre écrites des Pays-Bas où ils gouvernaient; mais, autant que je me le rappelle, elles regardent toutes exclusivement les intérêts de leur maison à Parme et à Plaisance.

» Il n'y a pas de doute que, pour son histoire, le père Famiano Strada n'ait pris connaissance, dans les archives farnésiennes, de beaucoup de documents; mais il ne faut pas oublier que ces archives, consultées à Parme par le père Strada, au XVII<sup>me</sup> siècle, ont été, dans le siècle suivant, et vers l'année 1734, transportées à Naples par Charles de Bourbon. Ce qui nous en a été depuis restitué concerne uniquement les duchés de Parme et de Plaisance. Tout ce qui ne regardait pas les Farnèse comme ducs de ces deux villes a été retenu par les Bourbons de Naples, uniques héritiers de cette maison. Il suit de là que c'est plutôt à Naples qu'à Parme qu'il faut chercher les lettres dont il s'agit.

» En ce qui nous regarde, s'il y a quelque chose de relatif à la Belgique dans la correspondance susmentionnée des Farnèse, cela se trouvera dans les lettres qui s'écrivaient de ce pays, de temps en temps, à la cour de Parme, par des courtisans de Marguerite et d'Alexandre. De telles lettres, bien qu'elles ne traitassent pas exclusivement des affaires des Pays-Bas, pourraient peut-être fournir quelques lumières sur les événements et les hommes de ces provinces; et ce sont en tout cas les seuls documents que nos archives possèdent sur le sujet en question.

» Mais, si ces lettres offrent de l'intérêt, il ne faut pas croire qu'elles forment une collection séparée: elles sont

disséminées dans la correspondance farnésienne, selon l'ordre de leurs dates. Pour les trouver, il est nécessaire de repasser une partie considérable de cette très-volumineuse correspondance. Le travail pourrait être fait par un officier des archives, si le ministre de grâce et de justice en donnait l'ordre spécial à l'archiviste ; il peut aussi être fait par un étranger avec l'autorisation ministérielle, et en conformité des règlements.

» *Signé A. RONCHINI.* »

La Commission charge le secrétaire de remercier, en son nom, M. le comte Greppi des peines qu'il s'est données pour éclaircir un point auquel elle attachait de l'importance, ainsi que de l'intéressante communication qui a été le résultat de ses démarches.

— M. Jeantin, président du tribunal civil de Montmédy (Meuse), envoie à chacun des membres de la Commission l'*Exposé préliminaire de sa théorie du langage* : « Cet » opuscule, dit-il, n'est que l'exposé très-incomplet d'un » corps de preuves dont les développements paraîtront en » deux volumes aussitôt que je serai certain d'être » condé par des souscriptions. Il est, en ce moment, sou- » mis, avec la première partie des preuves, c'est-à-dire » l'alphabétique et la glyptique des formes hébraïques, à » l'examen de l'Académie des inscriptions et belles-lettres » de France, qui l'a admis au concours pour le prix » Volney, et il a obtenu l'adhésion provisoire d'un assez » grand nombre de nos évêques et des deux plus hautes » spécialités linguistiques de notre Institut. »

La Commission vote des remerciements à M. le président Jeantin.



GLOSSAIRE POUR LA CHRONIQUE DE CODEFROID DE  
BOUILLON.

La Commission délibère sur les mesures à prendre pour l'achèvement du Glossaire destiné à la chronique de Godfroid de Bouillon, dont, à sa demande, feu M. Émile Gachet, chef du Bureau paléographique, avait entrepris la composition, et qu'il a laissé imparfait.

Le secrétaire fait connaître que, à la mort de M. Gachet, cinquante et une feuilles du Glossaire étaient tirées; la dernière s'arrêtait au mot *recréant*. M. Gachet avait, de plus, corrigé quatre paquets qui allaient jusqu'au mot *rehaitier*. Il n'avait pas poussé plus loin son manuscrit; mais il avait noté, sur des bulletins, quelquefois avec de courtes explications, les mots qui devaient encore y prendre place, et ces bulletins, recueillis soigneusement après son décès, ont été remis au secrétaire, avec une parfaite obligeance, par son exécuteur testamentaire, M. Eugène Simonis.

La Commission examine le système à suivre par celui qui sera appelé à compléter l'œuvre de M. Gachet. Elle est d'avis, après une mûre discussion, que, pour y maintenir autant que possible l'unité, le continuateur du Glossaire devra se borner à mettre en ordre les bulletins laissés par le savant chef du Bureau paléographique, et à éclaircir, au moyen d'explications brièves, les mots qui avaient fixé son attention.

Elle décide ensuite que le Glossaire sera continué et achevé, sous la surveillance de M. Borgnet, membre de la Commission, éditeur du dernier volume de la chronique

du Chevalier au Cygne et de Godefroid de Bouillon , par M. Philippe Gigot, ancien élève du Bureau paléographique, aujourd'hui employé aux archives générales du royaume , que M. Gachet, en mourant, avait désigné lui-même pour son continuateur.

#### VOYAGE LITTÉRAIRE EN ITALIE.

M. Borgnet donne lecture d'un rapport sur le voyage qu'il a fait tout récemment en Italie. Ce rapport , qui a été écouté avec un vif intérêt par la Commission, est ainsi conçu :

« MESSIEURS ,

» La mission que M. le Ministre de l'intérieur m'a confiée, après un avis favorable émis à ce sujet par la Commission royale d'histoire, tendait à constater ce que les bibliothèques de Rome , et en particulier celle du Vatican, pouvaient renfermer de manuscrits relatifs à notre histoire. Je m'étais d'abord proposé de faire cette excursion pendant les mois d'août et de septembre; mais, d'après les renseignements que je recueillis, je fus forcé d'y renoncer, cette époque coïncidant avec celle des vacances du Vatican et de la plupart des établissements publics, et je me disposai à l'effectuer dans une saison moins défavorable. Toutes choses ayant été arrangées de façon à me permettre une absence de quelques semaines, sans préjudice pour mes cours, je me mis en route quinze jours avant l'ouverture des vacances de Pâques. Après avoir passé cinq jours à Naples, où je m'étais rendu directement de Marseille, j'arrivai à Rome le 1<sup>er</sup> avril, au soir. Dès le lendemain, je me présentai à notre ministre résident M. de

Meester, avec une circulaire de M. le Ministre des affaires étrangères pour tous les agents diplomatiques du gouvernement du Roi en Italie. On m'avait prévenu de l'obligeance de M. de Meester pour ceux de ses compatriotes qui ont besoin de recourir à lui; j'ai eu personnellement l'occasion d'éprouver combien elle était grande, et je me fais un plaisir de le reconnaître ici.

» Notre honorable confrère, M. de Ram, avait aussi bien voulu me donner des lettres de recommandation pour monseigneur le comte de San Marsano et pour le révérend père Theiner, préposés à la direction des deux grands dépôts littéraires du Vatican : l'un à la bibliothèque, l'autre aux archives.

» Avec le peu de temps dont je pouvais disposer, je savais qu'il fallait me contenter de visiter l'un de ces deux dépôts, et mon choix était fait avant mon départ. S'il existait des copies de quelques-uns des chroniqueurs dont nous recherchons les œuvres, elles ne devaient guère se trouver, me semblait-il, au milieu de pièces d'archives qui concernent l'administration des souverains pontifes, mais bien parmi ces manuscrits qui composent la bibliothèque conservée dans le palais même du chef de l'Église.

» Parcourir les immenses salles qui renferment ces richesses intellectuelles, voir extérieurement les armoires où les volumes sont renfermés, est chose facile; il suffit de s'adresser à l'un des employés subalternes et de payer la modeste rétribution, toute volontaire du reste, qu'il est habitué à percevoir. Quant à la communication des manuscrits, elle est entourée de formalités qui la rendent très-pénible pour le solliciteur. Il faut, notamment, pour chaque manuscrit une autorisation spéciale du secrétaire d'État, autorisation qui ne s'accorde naturellement que

sur une requête, et je laisse à juger du temps qu'elle doit mettre à parcourir la filière des agents de la bureaucratie.

» Pour les archives, l'accès en est bien autrement difficile. Mais ici, malgré les plaintes que l'on a souvent fait entendre, je dois reconnaître que ce n'est pas une situation exceptionnelle, et que le gouvernement pontifical n'est pas après tout plus pointilleux sur ce chapitre que ne le sont les autres gouvernements de l'Europe. On ne trouve pas, en effet, plus de facilités à Paris et à Vienne qu'à Rome même, et s'il en est différemment à Bruxelles et à la Haye, ce sont de bons procédés d'autant plus méritoires, qu'ils ne rencontrent de réciprocité à peu près nulle part. S'il s'agissait de pénétrer dans les archives du Vatican, il ne faudrait pas se présenter sans avoir préalablement préparé le terrain, et je crois que l'on obtiendrait l'autorisation nécessaire, en y mettant le temps et en usant de procédés convenables. Comme je n'avais pas cet objet en vue, je dus me préoccuper uniquement des moyens à employer pour obtenir dans la bibliothèque une place qui me permit de remplir ma mission.

» J'avais trouvé, dans le journal publié par le savant éditeur des *Monumenta Germaniae historica* (1) et ailleurs, l'indication de quelques manuscrits dont les titres avaient de l'intérêt pour moi. J'en donnai la liste, et ils me furent communiqués, à condition que je me procurerais l'autorisation exigée par le règlement. Tous appartiennent au fonds qualifié *Bibliothèque de la reine Christine*, à l'exception des n<sup>os</sup> 5881 et 5882.

---

(1) *Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde.*

» Le premier, coté du n° 918, portait cette inscription : *E chronico Leodiensi excerpta. Gallice*. Il y avait là de quoi piquer ma curiosité. Malheureusement le résultat ne répondit pas à mon attente ; on en jugera par la description du manuscrit. Il forme un volume in-folio, écriture du XVI<sup>m</sup> siècle, et comprend, outre la chronique indiquée, trois autres œuvres : 1° la *Cité des dames* de Christine de Pisan ; 2° un traité sans titre, dont les premiers mots sont : *Cy comence le quadrilogue inventif, etc.*, et 3° une traduction du livre de Cicéron *De amicitia*. La chronique, qui commence le volume, avait seule de l'intérêt pour moi, et je l'examinai avec soin. Les premières lignes m'expliquèrent pourquoi on l'avait désignée comme je viens de le rapporter. On lit en effet ceci : *Selon les croniques de Liège, coment le royaume de France fut par devant l'incarnation de Nostre-Seigneur gouverné, etc.* Ce n'est donc pas d'une chronique liégeoise qu'il s'agit, mais d'une histoire des Franks, où l'auteur arrive en quelques lignes à Clovis. Au 4<sup>m</sup> feuillet commence le règne de Charlemagne ; il est assez longuement traité, mais on n'y trouve que les détails fabuleux de la chronique de Turpin, où notre Jean d'Outremeuse, qui pourrait fort bien avoir ici servi d'intermédiaire, a puisé son récit de cette époque. La chronique en question ne va pas au delà, et elle est suivie d'un extrait peu étendu relatif à la France et sans rapport avec notre histoire.

» Le deuxième manuscrit, portant le n° 594, était indiqué par le titre : *Carolina pro Leodiensibus*, qui n'est pas exact ; il faut lire *Carolinum chronicon*. C'est un volume in-folio de 104 feuillets, sur papier et écriture du XVI<sup>m</sup> siècle, comme le précédent. Les six premiers feuillets ont été lacérés et raccommodés, de façon à rendre

plusieurs passages illisibles. Ils renferment un prologue et la division des matières d'une histoire de l'empire romain à l'usage de Charles-Quint. Cet empereur n'y est pas expressément indiqué; mais le titre même de l'ouvrage : *Carolinum chronicon*, la dénomination de *rex catholicus* et les expressions de *Caesarea majestas* appliquées au personnage que le prologue concerne, ne laissent pas de doute à cet égard. L'œuvre est divisée en trois parties, qui sont elles-mêmes subdivisées en livres. La première, celle que contient le volume, a trois livres : le premier s'étend de César à Philippe, le deuxième de Philippe à Gratien, le troisième de Gratien à Héraclius. Au feuillet 104 et dernier vient l'élégie latine composée par Cornille de Schepper, à l'occasion de la mort d'Isabelle, sœur de Charles-Quint et femme du roi Christian II. Cette pièce a été récemment publiée par M. de Saint-Genois (1); sa présence ici indiquerait-elle de Schepper lui-même comme l'auteur de la chronique Caroline? C'est une hypothèse que je dois me contenter de signaler.

» J'avais aussi rencontré l'indication d'un recueil diplomatique relatif à Liège. Ce sont les deux volumes de la *Bibliotheca vaticana* inscrits sous les n<sup>os</sup> 5881 et 5882. L'un porte pour tout titre : *Leodium*, l'autre : *Statuta Leodiensia*.

» Le n<sup>o</sup> 5881 contient les pièces produites dans une discussion entre les bourgeois de Huy et un prince évêque qui me paraît être Érard de la Marck. J'ai fait le relevé

---

(1) *Recherches sur le véritable nom, le lieu de naissance, la famille et les armoiries, la sépulture et les écrits de Cornille de Schepper. Dans le Messager des sciences historiques de Belgique. Année 1856.*

des principales pièces de ce volume; elles ont une certaine importance, et en voici la liste :

1. Privilegium Ottonis regis de possessionibus ecclesiae, maxime de capitalibus (*sic*) Hoya, Fosses, Lobes, Tungres, Malines locorum, etc. 8 idus maii 981 . . . . . feuillet 1 r°.
2. Ottonis tertii Romanorum regis confirmatio possessionum comitatus Hoiensis, et collatio earum quae ibidem ad regem pertinebant, etc. Non. julii 985 . . . . . f. 1 v°.
3. De castris et bonis quae acquisivit Henricus episcopus secundus. 1154 . . . . . f. 2 r°.
4. Confirmatio Adriani papae IV super bonis ecclesiae habitis ex largitate regum vel principum, etc. . . . . f. 4 v°.
5. Confirmatio privilegiorum et libertatis ecclesiae per Karolum regem. 6 kal. decemb. 1346 . . . . . f. 5 v°.
6. Executoria confirmationis . . . . . f. 5 v°.
7. Confirmatio Henrici regis sexti quod nulla civitas seu nullo oppidum possunt facere alligationes seu conjurationes. 6 id. dec. 1346 . . . . . f. 6 r°.
8. Executoria seu mandatum Karoli regis ad cives Leodienses et ad alios, ut ab alligationibus factis recedant. 6 id. oct. 1346 . . . . . f. 7 r°.
9. Confirmatio Clementis papae, quod nulla civitas vel oppidum facere possunt alligationes, confederationes seu conjurationes. 7 id. maii, anno pontificatus quarto. . . . . f. 7 r°.
10. Conservatoria confirmationis de alligationibus non faciendis . . . . . f. 8 v°.
11. Conservatoria seu executoria Clementis papae confirmationis de alligationibus non faciendis per subditos episcopi inter se et cum non subditis. Kal. maii, anno pontif. sexto. f. 10 r°.
12. Conservatoria per dominum Clementem papam concessa de alligationibus factis et faciendis irritandis, etiam si sint iuramento firmatae. 4 non. martii, anno pont. tertio . f. 10 v°.
13. Sententia Rodulphi regis, quod nullus debet recipi in

civem, nisi in civitate resideat. Anno regni 17 . . . f. 11 r<sup>o</sup>.

14. Confirmatio Karoli regis sententiae regis Rodulphi, quod nullus debet gaudere libertatibus civitatis vel oppidi, nisi personaliter resideat. 6 id. oct. 1346. . . . . f. 12 r<sup>o</sup>.

15. Deux chartes d'Albert d'Autriche, du 4 des ides de juin 1299, relatives à des questions de compétence . . . f. 13 v<sup>o</sup>.

16. Confirmatio Innocentii papae II, de bonis ecclesiae juste acquisitis . . . . . f. 15 r<sup>o</sup>.

17. Confirmatio Clementis papae VI. . . . . f. 15 v<sup>o</sup>.

18. Mandatum regis Henrici. 14 kal. febr. 1231 . . . f. 16 v<sup>o</sup>.

19. Wilhelmi regis revocatio et irritatio sententiae scabino-  
rum Leodiensium latae contra indulta privilegiorum regum et  
imperatorum romanorum. Id. aug., indict. 11 . . . f. 17 r<sup>o</sup>.

20. Henrici regis Romanorum iudicium, quod si aliquis, qui  
feuda tenet ab ecclesia, sine liberis corporis sui decedat, feuda  
ad eandem ecclesiam restituuntur. Id. aug. 1215 . . . f. 17 v<sup>o</sup>.

21. Privilegium Wilhelmi regis Romanorum contra illos qui  
sede vacante bona ecclesiae diripiunt, distrahunt et alienant  
contra ipsius ecclesiae voluntatem. 5 kal. sept. 1251. . . f. 17 v<sup>o</sup>.

22. Sentence de l'empereur Rodolphe qui annule les déci-  
sions prises au préjudice des privilèges impériaux. 6 id. septemb.  
1270 (?) . . . . . f. 18 r<sup>o</sup>.

23. Sententia Rodulphi regis, quod nullus altam justitiam  
tenere vel exercere potest infra limites imperii romani, nisi  
ipsam justitiam ab imperio teneat, vel ab altero eam ab ipso  
tenente. 29 febr., ind. II, regni anno primo . . . f. 18 v<sup>o</sup>.

24. La paix de Fexhe . . . . . f. 25 r<sup>o</sup>.

25. Henrici IV regis Romanorum privilegium de possessioni-  
bus ecclesiae, etc. . . . . f. 25 r<sup>o</sup>.

26. Idem Henrici V . . . . . f. 26 r<sup>o</sup>.

27. Reformatio pacis inter ecclesias et cives Leodienses super  
diversis articulis. (Paix des clercs de 1287, le jeudi devant la  
Saint-Laurent) . . . . . f. 27 r<sup>o</sup>.

28. Confirmatio privilegiorum et libertatum ecclesiae per



- Karolum regem. 6 kal. dec. 1346 . . . . . f. 37 r<sup>o</sup>.
29. Executoria conservatoria privilegiorum et libertatum mandata ad cives Leodienses et ad alios ut eam observent. f. 37 v<sup>o</sup>.
30. La confirmation de la charte d'Albert de Cuyck par Philippe de Souabe. . . . . f. 39 r<sup>o</sup>.
31. Privilège de l'empereur Sigismond. 1417 . f. 42 v<sup>o</sup>.
32. Charte de Philippe, roi de France. Amiens, le 31 août 1354 . . . . . f. 49 r<sup>o</sup>.
33. Ratification des villes du Brabant. 14 oct. 1386. f. 53 r<sup>o</sup>.
34. Clausula extracta ex littera pacis factae per dom. Johannem regem Bohemiae, inter dom. Adolphum, episcopum Leodiensem, et dom. Johannem, duc. Brabant. 3 apr. 1338. f. 54 v<sup>o</sup>.
35. Pax de Hazinellis per Adolphum de Marcka. De l'année 1314 . . . . . f. 56 r<sup>o</sup>.
36. Pax inter Engelbertum electum Leodiensem et oppidanos Hoienses. 3 nov. 1355. . . . . f. 60 r<sup>o</sup>.
37. Episcopus dat ministeria in Hoio, et nullus ibidem plena officia potest usurpare. 1300. . . . . f. 62 r<sup>o</sup>.
38. Sententia imperatoris, quod omnes subditi, nobiles, comites, barones, et alii ministeriales ecclesiae Leodiensis tenentur ipsam juvare contra volentes bona ecclesiae invadere f. 66 r<sup>o</sup>.
39. Sententia Pauli II. 1465. . . . . f. 67 r<sup>o</sup>.
40. Fragment de Monstrelet sur la bataille d'Othée. f. 71 à 85
41. Ex sessione XLIII sacrosancti Constant. synodi. De exemptionibus. . . . . f. 89 r<sup>o</sup>.
42. Un bref du pape Martin II. Kalend. febr. pont. anno 11 . . . . . f. 95 r<sup>o</sup>.
43. Idem. Kal. maii, pont. anno 12 . . . . . f. 95 r<sup>o</sup>.
44. Idem. 3 non. apr., pont. anno 9 . . . . . f. 96 r<sup>o</sup>.
45. Bref du pape Eugène IV. 7. Id. apr. 1432. . f. 98 r<sup>o</sup>.
46. Bref du pape Pie II. 1459 . . . . . f. 100 r<sup>o</sup>.
47. Bref du pape Sixte IV. 1479. . . . . f. 106 r<sup>o</sup>.
48. Requête du chapitre de S<sup>t</sup>-Lambert jointe à la pièce précédente . . . . . f. 108 r<sup>o</sup>.

49. Privilegia universitatis Lovaniensis . . . f. 121 r<sup>o</sup>.  
 50. Concordia inter episcopum et prelatos Leodienses. 30 nov. 1428 . . . f. 136 r<sup>o</sup>.  
 51. Série de pièces relatives à des différends avec le Brabant. Questions de compétence ecclésiastique . . . f. 129 r<sup>o</sup>.  
 52. Obligationes factae duci Saxoniae . . . f. 221 r<sup>o</sup>.  
 53. Copia instrumenti restitutionis litterarum Leodiensium in capitulo Aquensi depositarum, et consensus eorundem necnon commissionis ducum Brabantiae. 1483. (Pièce relative à la rente imposée par Charles le Téméraire.) . . . f. 230 r<sup>o</sup>.  
 54. Une charte accordée par l'évêque Thibaut de Bar aux Hutois, 1309. Feria III post festum beatae Agathae Virginis . . . f. 242 r<sup>o</sup>.  
 55. Instruction sur la cause pendante entre très-haut et très-puissant prince, notre très-redouté seigneur monseigneur de Liège, d'une part, et ceux de la ville de Huy, d'autre part. (Trois feuillets contenant un résumé des faits relatifs à Huy, de la mort de Louis de Bourbon à l'avènement d'Érard de la Marck.) . . . f. 247 à 251 r<sup>o</sup>.  
 56. Un mandement de l'empereur Maximilien I du 7 septembre 1513, à l'évêque de Liège, pour lui défendre d'aller à l'encontre des privilèges de Huy (relatif à la détention d'un *cujusdam Waldoris de Modalve se clericum praetendentis*). f. 253 r<sup>o</sup>.  
 57. Petitio veniae ab Hoiensibus factae super crimine lesae majestatis. 1516 . . . f. 257 r<sup>o</sup>.  
 58. Autre pièce relative encore aux différends de cette époque. . . f. 261 r<sup>o</sup>.  
 59. Ordinationes commissariorum Cesareae majestatis super novis indultis per oppidum Trajectense impetratis. f. 265 r<sup>o</sup>.  
 60. Brefs des papes Nicolas V et Sixte IV, années 1451 et 1473 . . . f. 279 r<sup>o</sup>.  
 61. Confirmatio imperialis privilegii indulti ecclesiis Leodiensibus per Henricum electum pro famulis ecclesiarum Leod. super exemptiones eorundem, etc. . . f. 287 r<sup>o</sup>.

62. Copia cedulae protestationis et appellationis factarum pro parte ecclesiarum Leodiensium. *Sans date* . . . f. 305 r°.
63. Minutes de lettres relatives à la composition des églises de Liège . . . f. 311 r°.
64. Copia responsionis datae secundariis ecclesiis. f. 318 r°.
65. Un diplôme sur parchemin intercalé dans le volume et relatif toujours au différend avec Huy. Du 4 janv. 1507. f. 328 r°.
66. Copia dispensationis, rehabilitationis et absolutionis ex falsis narratis et clam extortae. *Sans date* . . . f. 329 r°.
67. Previa protestatio de non velle recedere ab exemptione aut prorogare jurisdictionem domini, etc. *Sans date* f. 336 r°.
68. Pièces diverses et minutes presque indéchiffrables relatives au différend, comme aussi quelques lettres de Charles-Quint et de Marguerite d'Autriche . . . f. 339 à 356 r°.
69. Deux minutes qui doivent être de la main d'Érard de la Marck, et qui contiennent les instructions données à son chancelier qu'il envoie auprès de *Madame* (Marguerite d'Autriche) et à Rome. *Sans date* . . . f. 357 r°.
70. Rapport fait par un envoyé à Cologne et adressé au chancelier du prince. *Sans date ni signature* . . . f. 365 r°.
71. Memoriale pro negotiis reverendissimi et illustr. domini Leod. ad dom. Hyeronimum Alexandrum, in materia concessionis indulti oris aperti et collationis beneficiorum. *Sans date ni signature* . . . f. 371 r°.
72. Un bref du pape Clément VII, du 30 janv. 1525. f. 375 r°.
73. Cardinali Leodiensi mittitur indultum et respondetur ad suas gratulationes. (Lettre de Clément VII à Érard de la Marck, du 25 janv. 1524.) . . . f. 381 r°.
74. Copia monitorii super praeposituram Tungrensem emanati. Id. maii 1521. . . f. 386 r°.
75. Brevia dom. Alexandri papae IV contra Brabantinos in anno 1492 emissae . . . f. 392 r°.

» Le reste du volume, feuillets 397 à 451, est rempli de

minutes et de brouillons à peu près indéchiffrables et qui ont toujours rapport à la contestation.

» Quant au manuscrit n° 3882, écriture du seizième siècle comme le précédent, c'est une de ces nombreuses copies des paix liégeoises auxquelles on donne habituellement le nom de *Pavillards*. Parmi les pièces qu'il contient et dont j'ai pris note, je n'en vois aucune qui ne soit déjà connue. Je puis donc me dispenser d'en donner la liste.

» Le cinquième manuscrit est intitulé : *Bataille de Liège*, et coté du n° 1923. C'est le poème publié par notre savant confrère M. de Ram, dans ses *Documents relatifs aux troubles du pays de Liège, sous les princes-évêques Louis de Bourbon et Jean de Horne*, pages 304 à 319. A la suite vient une autre pièce de vers intitulée : *Les sentences du Liège*, et imprimée dans le volume en question, pages 320 à 325. Le reste du manuscrit est consacré à une chronique qui se rapporte aux événements survenus en France de 1409 à 1449. Comme celle des deux pièces précédentes, l'écriture me paraît être de la fin du XV<sup>me</sup> siècle. Par le début, qui doit s'appliquer à la bataille d'Othée, on voit que le commencement manque : « Dont il leur prinst » mal, car il en mourut là plus de xxvi mil, et sur le » xxiii<sup>me</sup> jour de settembre cccc et huit, et en tant que la » guerre dura, par feu, par faim, par froit, à l'espée, plus » de xiiii<sup>me</sup>. Or fait bien quarante mil. Le xvi<sup>me</sup> jour de » novembre à ung samedi, les devanttdits seigneurs, c'est » assavoir Navaire Loys, menèrent le roy à Tours, dont le » peuple fut moult troublé. »

» Sous la date de 1415, époque de la bataille d'Azincourt, on lit ce qui suit : « Item, le moys d'oust au comencement aryva le roy d'Engleterre en Normendié, et print

» port emprés Havesleu , et asségea Havesleu et les bonnes  
» villes dentour. Item , monseigneur de Guienne , fils  
» ainsné du roy , se partit de Paris à ung dimanche au  
» soir, etc. »

» La chronique se termine ainsi : « Si fut fait en la  
» grant rue Saint-Martin devant la fontaine Maubère, ou-  
» près ung moult bel eschaffaut , ou on fist une très-belle  
» histoire de paix et de guerre qui longue chose seroit à  
» racompter, que pour ce on délaissa. » Au-dessous est  
écrit d'une encre plus pâle : *Amen*, puis : *Prince puissant*  
*si belli*, et la signature *Naciot*.

» J'examinai ensuite le n° 1317, indiqué comme renfer-  
mant le roman rimé de *Garin de Monglave*, parce que je  
pensais que dans un volume de ce genre pouvait se trouver  
quelque fragment de la *Geste de Liège* de notre Jean d'Ou-  
tremeuse. C'est un beau manuscrit sur vélin, écriture du  
XIV<sup>me</sup> siècle, comprenant 130 feuillets à deux colonnes.  
Mon espoir devait encore être déçu, et s'il se trouvait  
quelque chose à la suite des 7,000 vers environ qui com-  
posent le roman de Garin (151<sup>me</sup> feuillet), ce quelque chose  
ne m'intéressait que médiocrement; il s'agit, en effet, d'un  
fragment du roman d'Artus, qui se termine par ces mots :  
« Si fenist li livres Mellin que Blaises ces maistres escript :  
» qui le seu de Mellin en son cuer retenroit, des belles  
» damoiselles sa volenté feroit. »

» Sur une liste de neuf manuscrits que je remis, il ne  
fut possible d'en retrouver que sept. Le dernier que j'eus  
ainsi à examiner porte le n° 867, et contient le *Livre de*  
*Baudoyne, comte de Flandre*, qui a été republié, en 1856,  
par MM. Serrure et Voisin. Il ne manque que la dernière  
ligne contenant la date : *l'an de grasse mil deux cent et*  
*quatre-vingt et douze*.

» Quand, après plusieurs séances, j'eus achevé l'examen de ces manuscrits, je demandai à compulser les catalogues; on me répondit que la communication en était défendue. Il fallut me décider à recourir de nouveau au secrétaire d'État, à qui j'avais déjà dû demander l'autorisation de consulter les volumes désignés plus haut; ainsi le veut le règlement.

» Il y a beaucoup à dire sur les difficultés que rencontrent les étrangers qui ont des recherches à faire dans la bibliothèque du Vatican. Tous ceux qui s'y sont rendus avant moi se sont plaints des formalités à remplir, et du peu de temps accordé pour travailler. Pour trouver des détails à ce sujet, il n'y a qu'à ouvrir l'ouvrage tout récent d'un historien allemand, le Dr. B. Dudick (1).

» Comme je l'ai déjà dit, il me fallut, après avoir demandé et obtenu la permission d'examiner les manuscrits dont j'avais donné la liste, renouveler mes démarches auprès de Son Éminence monseigneur le cardinal Antonelli, pour la communication des catalogues. J'avais été recommandé dans les termes les plus pressants par monsieur de Meester, dont je ne puis trop célébrer l'obligeance, et je fus parfaitement accueilli. La double autorisation, demandée en deux fois, me fut accordée; mais la seconde — celle relative aux catalogues — ne put me parvenir que peu de jours avant mon départ.

» L'époque où je visitai Rome n'est pas favorable aux travailleurs. Pendant les fêtes de Pâques, c'est-à-dire pendant la semaine sainte et celle qui suit la grande solennité du christianisme, la plupart des établissements publics

---

(1) *Iter romanum*. Vienne, 1855, 2 vol. in-8°.

sont fermés. Je fus admis au Vatican pendant les trois premiers jours d'une de ces deux semaines et les trois derniers de l'autre, mais seulement de neuf heures à midi, et plus correctement de neuf heures et demie à onze heures et demie; j'en profitai néanmoins pour avancer dans l'examen des manuscrits qui m'avaient été communiqués, et je m'empressai d'aborder les catalogues, dès qu'on m'eut autorisé à les compulsier.

» Les manuscrits du Vatican sont compris dans cinq catalogues, qui répondent à autant de bibliothèques particulières, dont la réunion a formé cet important dépôt; ce sont les suivantes : bibliothèque de la reine Christine de Suède, legs de la fille de Gustave-Adolphe; bibliothèque de la famille Ottoboni, entrée dans le domaine des souverains pontifes, sous Benoît XIV; bibliothèque vaticane proprement dite, fondée par Sixte IV; bibliothèque palatine, transportée à Rome sous Grégoire XV; bibliothèque des ducs d'Urbin, acquise sous Alexandre VII.

» Je commençai par dépouiller le catalogue que je supposais devoir être le plus intéressant pour nous, celui de Christine. Il est fait avec assez de soin, et forme un volume in-folio de 206 feuillets, sans titre. Les ouvrages sont rangés dans l'ordre alphabétique, et à chaque numéro on donne ordinairement les premiers mots du manuscrit. Voici, en suivant l'ordre même du catalogue, les indications que j'en ai extraites. Le chiffre premier désigne le volume, et le chiffre second la page, un seul volume contenant parfois plusieurs manuscrits.

*Sancti Amandi, episcopi Trajectensis, vita, cui praemittitur officium in festo ejusdem, et in fine adjecta est nar-*

ratio de monasteriis a sancto Amando aedificatis, necnon Martini papae ad eundem epistolae.

*Sancte confessor* . . . . . n° 466, p. 101.

Apologia Madriciae conventionis inter christianissimum regem et Carolum quintum dissuasoria. Parisiis, 1546 . . . . . n° 614, p. 16.

Sancti Arnulphi, episcopi Metensis, vita et miracula.

*Sublimatus* . . . . . n° 1864, p. 40.

Sancti Audomari episcopi et Bertini abbatis vita. Imperfecta . . . . . n° 598, p. 105.

Balduini IX, Flandriae comitis, et Ferdinandi Sanctii, Lusitaniae regis, filii, Balduini successoris, gesta. Gallice.

*En l'an* . . . . . n° 867, p. 1.

De Belgio antiquo et de oppido Bagaco. Gallice.

*Pour aulcunement* . . . . . n° 967, p. 63.

De Burgundiae ducatu, occasione controversiae inter Austriae ducem et regem Galliarum per mortem Caroli ducis exortae. Gallice.

*Sur la question* . . . . . n° 889, p. 1.

De Carolo, Flandriae comite, per summum scelus occiso, metrica lamentatio.

*Proh! dolor* . . . . . n° 712, p. 92.

Caroli, Burgundiae ducis, apud Nanceium casus, anno 1476. Gallice.

*Quatre jours* . . . . . n° 1325, p. 260.

Caroli V imperatoris epistola, cum Roma a suis capta esset.

*Carolus* . . . . . n° 387, p. 1.

Eadem. . . . . n° 1005, p. 79.

Ricordi di Carlo V a suo figlio . . . . . n° 756, p. 256.

Chronicon Carolinum de rebus Burgundiae et Braban-



- tiae. . . . . n° 594, p. 1.  
 E chronico Leodiensi excerpta. Gallice. n° 918, p. 1.  
 Chronicon ducum Lotharingiae et Brab. n° 508, p. 1.  
 Flandriae comitum historia, ad annum Christi 1424.  
*Anno Domini* . . . . . n° 798, p. 1.  
 Chroniques de Froissard . . . . . n° 869, p. 1.  
 Sanctae Gertrudis virginis vitae libr. II.  
*De vita* . . . . . n° 467, p. 64.  
 Gisleberti, abbatis Aureae-Vallis, rhythmus in sacram  
 eucharistiam.  
*Agnus* . . . . . n° 598, p. 5.  
 Henrici Gandavensis summa theologiae.  
*Quia theologus.* . . . . . n° 942, p. 1.  
 Chronique de Godefroid de Bouillon.  
*Les anciennes histoires* . . . . . n° 737, p. 1.  
 Ant. Hovei historia baronum de Egmondi, idiomate  
 belgico.  
*Als men.* . . . . . n° 788, p. 1.  
 Sancti Huberti confessoris vita, translatio et miracula.  
*Tempore.* . . . . . n° 1118, p. 1.  
 Idem. . . . . n° 1896, p. 107.  
 Joannis Gandavensis quaestiones in libros Aristotelis  
 de anima.  
*Bonorum* . . . . . n° 1908, p. 2.  
 Sancti Lamberti, episcopi Trajectensis et martyris, acta.  
*Igitur gloriosos* . . . . . n° 542, p. 19.  
 Justi Lipsii consilia et exempla politica. Gallice.  
*Je m'approche* . . . . . n° 1644, p. 1.  
 Sancti Piat martyris passio. Imperfecta.  
*Vobis* . . . . . n° 1025, p. 209.  
 Relazione in compendio degli stati e governo di Fian-  
 dra.

*Buona*. . . . . n° 2037, p. 208.  
Sancti Remacli episcopi vita per Notkerum episcopum  
Leodiensem, cum monachorum Stabulensium narratione  
de miraculis ejusdem.

*Notkerus* . . . . . n° 615, p. 5.  
Sancti Servatii, Tungrensis episcopi, miracula.  
*Miles quidam*. . . . . n° 498, p. 101.  
Sancti Servatii, Tungrensis episcopi, vita, translatio et  
miracula.

*Illustrissimi* . . . . . n° 711, p. 50.  
Nic. Tiepolo, relazione della sua legazione all' impera-  
tore Carlo V.

*Ho sempre*. . . . . n° 756, p. 117.

» Il ne serait peut-être pas non plus sans intérêt d'exa-  
miner les n° suivants, indiqués sous le titre trop vague  
de *Carmina*: n° 215, p. 127, n° 544, p. 26, n° 421, pp. 27  
et 51, n° 429, p. 51, n° 585, p. 4, n° 596, p. 26, n° 853,  
p. 226, n° 598, p. 61, n° 1412, p. 1, n° 1555, p. 222,  
n° 2019, p. 149 et 217, et n° 1423, p. 1.

» Après le catalogue de la reine Christine vint celui de  
la bibliothèque Ottobonienne. Il formé un volume in-  
folio de 650 feuillets, divisé en trois parties ou tomes, et  
porte le titre : *Index codicum bibliothecae Ottobonianaë*. Ce  
catalogue a été rédigé avec moins de soin que le précé-  
dent. Je continue à donner l'indication des manuscrits  
que j'y ai remarqués, et conserve aussi l'ordre même du  
catalogue.

Adriano papa VI. Satira fatta in congiuntura della di  
lui esaltazione al pontificato . . . . . n° 2480.  
Epistola ad Fridericum imperatorem. . . . . n° 3025.  
*Arras*. . . . . p. 37.

Relazione della levata dell' assedio posto sotto la piazza  
d'Arras . . . . . n° 2489.

Articoli accordati tra il duca d'Orliens ed il marchese  
d'Aytona a nome del re catholico. . . n° 2440, p. 245.

Articoli propositi al duca di Terranova dalli stati di  
Fiandra. . . . . n° 1850, p. 177.

*Austria.*

Don Juan. Principio de su vida . . . . n° 2640.

Maria Teresa, regina di Francia. Nullità della renunzia  
fatta dalla medesima. . . . . n° 2480.

Badoaro (Fed.) ambasciatore della republica di Venezia.  
Relazione fatta in Senato dopo il retorno dell' amba-  
sciaria fatta a Carlo V imperat. ed a Felippo re di Spagna,  
suo figliolo, l'anno 1557 . . . . . n° 2195.

Del medesimo. Relazione di Spagna, Fiandra e del im-  
perio. L'anno 1558 . . . . . n° 2432, p. 326.

Baii, Michaelis, epistola ad Pium V data 8 januarii  
1569 . . . . . n° 20.

Belgii theologi epistola ad Innocentium XII pro altero  
brevi ad episcopos Belgii pro confirmanda pace. 24 nov.  
1696 . . . . . n° 3166, p. 227.

Bolduc, assedio e sitio . . . . . n° 2419, p. 509.

Brabantiae ducatus et de ejus successione. n° 2498.

Lettera dell' agente di Brusselles al principe elettorale  
di Colonia . . . . . n° 2422, p. 448.

*Carlo V.*

Ricordo al re Filippo, suo figliuolo . . . n° 1782.

Raggionamento al re Filippo, figlio suo, nella consegna  
del governo de' suoi Stati. n° 2454, p. 574, n° 1257,  
n° 3140, p. 113, et n° 2480.

Relazione della di lui corte fatta nell' anno 1548 . .  
. . . . . n° 3141, p. 285.

Ricordi per il suo figliuolo l'anno 1558. n° 3140, p. 141.

*Christianissimo re.*

Discorso al re christ. esortandolo a conservar la pace  
col re di Spagna . . . . . n° 2314, p. 35.

Altro discorso, invitandolo alla guerra contra il re  
catholico . . . . . n° 2314, p. 44.

Defensio censurae hispanicae adversus librum, cui  
titulus : Jus Belgarum circa bullarum pontificiarum re-  
ceptionem . . . . . n° 2687.

Dichiarazione di Sua Maestà contro li Paesi Bassi.  
. . . . . n° 2496, pp. 685, 689, 697.

Documenta Nivellensia, Coloniensia, Leodiensia, Tun-  
grensia et Lovaniensia . . . . . n° 2498.

Ferdinando, cardinale infante di Spagna, dichiara-  
zione circa la guerra contro la Francia . . n° 1100.

*Fiandra.*

Relazione della Fiandra di messer Federico Badoaro,  
dell' anno 1558. . . . . n° 2452, p. 326.

Estratto delle croniche di Fiandra . n° 2423, p. 685.

Filippo II, re di Spagna. Ricordi a Filippo III suo  
figlio . . . . . n° 2480.

*Francia.*

Idea e procedere della Francia dalla pace di Nimega  
fino alla primavera dell' anno 1684. . . . n° 1121.

Fuga del duca d'Orleans in Fiandra. n° 2416, p. 351.

Manifesto del duca d'Orleans. . . . . id. p. 403.

Gandavo (Henrici de), Questiones quotlibeticae. n° 471.

Ejusdem, Summa theologiae seu questiones ordina-  
riae . . . . . n° 624.

*Giansenismo.*

Lettera dei dottori di Lovanio di ringraziamento al  
Papa . . . . . n° 3179, p. 34.

Altra lettera di un dottore di Lovanio sopra il breve di  
papa Innocenzo XII ai vescovi di Francia circa il libro di  
Giansenio . . . . . n° 3179, p. 167.

Guicciardini (Lud.). Osservazioni circa le provincie di  
Fiandra . . . . . n° 2423, p. 841.

Henrici de Gandavo, archidiaconi Tornacensis, deter-  
minatio duorum sophismatum. . . . . n° 2520.

Hollandiae vicarius apostolicus, copia scripti ab eo  
exhibiti nuncio apostolico Belgii, die 10 julii 1622.  
. . . . . n° 2536.

*Jansenii.*

Articuli quinque circa materiam quinque propositio-  
num . . . . . n° 3182, p. 19.

Réflexions sur les cinq propositions qui ont été con-  
damnées . . . . . n° 3163, p. 42.

Documenta plura spectantia ad hanc haeresim. n° 2491.

Dissertatio qua vernus sensus ecclesiae gallicanae, circa  
subscriptiones in causa Jansenii factas, status exponitur  
et expeditur . . . . . n° 3189, p. 688.

Epistolae quinque episcoporum Hollandiae ad Innocen-  
tium papam XII, circa haeresim Jansenianam et breve  
Innocentii XII ad eosdem. . . . n° 3173, pp. 14 et 15.

Kempis (Thomas a). Conjecturae quoad authores libri  
de imitatione Christi eidem tributi . . . n° 3155, p. 14.

*Leodiensis Ecclesia.*

Brevis explanatio jurium eidem ecclesiae competen-  
tium . . . . . n° 3146, p. 167.

Impositiones, submissiones, resolutiones, appellatio-  
nes, executiones et variae scripturae cleri Leodiensis.  
. . . . . n° 2422, pp. 321, 352, 354, 372, 386, 447.

Molinet (Jean). Historia, gallico sermone antiquo  
scripta . . . . . n° 1900.

Nassau (Principe di). Lettere alli stati generali de' Paesi-Bassi . . . . . n° 3142, p. 223.

Navagero. Diverses relations. . . . n° 2432, p. 358, n° 2678, p. 1, n° 2689, p. 1, n° 2718, p. 15, n° 3185, p. 189.

Nimega. Relazione del trattato di pace conclusa in Nimega da mons. Bevilaquo, nunzio e plenipotenziario apostolico, presentata a N. S. Papa Innocenzio XI. n° 1655, p. 1.

*Olanda repubblica.*

Motivi e ragioni per cui non dovevano li stati d'Olanda cedere la navigazion dell' Indie . . . n° 1557, p. 109.

Ragioni persuasive ai stati generali d'Olanda nella tregua col re di Spagna . . . . . n° 2456, p. 73.

Archiducum instructio data legatis in Hollandiam missis. . . . . n° 2421, p. 566.

*Orange (Principe di).*

Raison pour mettre le prince d'Orange seul sur le trône pendant sa vie . . . . . n° 3165, p. 9.

Documenta spectantia ad eundem principem Arausicanum . . . . . n° 3165, p. 58.

Pace. Istruzione ad un cardinale destinato ad un congresso di pace nel tempo del cardinale de Richelieu. . . . . n° 2457, p. 1.

Paesi-Bassi nell' Olanda. Varie notizie ad essi appartenenti in occasione dell' ultime guerre. n° 1100, p. 105.

Papel impresso in Olanda . . . . n° 2640, p. 515.

Perez, narrazione della morte di Giovanni Escovedo. . . . . n° 2476, p. 520.

*Province unite in Olanda.*

Discorso francese sopra lo stato di esse n° 2455, p. 505.

Riposta delle medesime ad una lettera de mons. Serviente. . . . . n° 2456, p. 344.

Serbelloni (Gab.). Relazione de' successi della Goletta e di Tunisi nel 1575 . . . . . n° 2453, p. 140.

Soriano, relazione di Spagna. . . . n° 2708, p. 140.  
*Spagna.*

Racconto della prigione e morte del principe di Spagna, don Carlo d'Austria . . . . . n° 2690.

Relazione del regno di Spagna . . . . . n° 1824.

Relazioni di Spagna di Mich. Soriano, l'anno 1560.  
. . . . . n° 2452, p. 276.

Trattato delle usurpazioni fatte dai re di Spagna sopra la corona di Francia dal regno di Carlo VIII fino ai tempi nostri. . . . . n° 2441, p. 266.

*Tiepolo (Marc. Ant.).*

Relazione della corte di Spagna in tempo di Filippo II.  
. . . . . n° 2675 et 3144, p. 88.

Relazione della corte di Spagna dell'anno 1568. n° 2790.

Van Espen, Bernardi Zegeri, responsio ad propositiones quas opponit B. Desirant. . . . . n° 3183, p. 10.

» J'ai aussi remarqué sous le mot *istruzioni* plusieurs instructions données à des nonces envoyés à Charles-Quint et à ses successeurs, comme aussi diverses pièces relatives à l'histoire de la Fronde, sous les mots *Mazzarini* et *Retz*.

» Le 3<sup>me</sup> catalogue que j'ai dépouillé est celui de la Bibliothèque Vaticane proprement dite. Il forme un volume in-folio de 497 feuillets, intitulé : *Index inventarii codicum manuscriptorum bibliothecae Vaticanae*, et il est fait avec plus de négligence encore que le précédent (1), où

---

(1) Au feuillet 453, après la lettre V, se trouve cette note qui indique l'auteur : *Indicem hunc ex sex MSS. libror. bibliothecae Vaticanae voluminibus, inventarium appellatis, alphabetice componebam, ego Flor. Martinellus, rom. bibliothecae scriptor, anno 1637.*

cependant l'on remarque déjà des indications bien vagues.  
En voici également le relevé :

- Angeli de Curribus, leodinae historiae. n° 1675, p. 175.  
 Balduini et Godefredi gesta in expeditione hyerosolymitana. . . . . n° 1999, p. 279.  
 Belgicae inferioris descriptio, et alia ad Belgas spectantia . . . . . n° 5890, p. 552.  
 Cum Brabantiae duce concordia et aliae scripturae . . . . . n° 5881, p. 516.  
 Caroli V apologia inter eumdem et Galliarum regem . . . . . n° 5890, p. 551.  
 Ejusdem diversa . . . n° 5922, p. 18, n° 5924, p. 28.  
 Ejusdem litterae ad Romanos, quibus excusat direptionem urbis . . . . . n° 5924, p. 51.  
 Ejusdem edicta diversa. n° 5951, p. 56, n° 5918, p. 8 et 9.  
 Francisci Gallorum regis litterae. n° 3890, p. 550-552.  
 Adeumdem et Carolum V apologia. . . . . *Ib.*  
 Gerardi de Hoio correctiones Veteris et Novi Testamenti . . . . . n° 4240, p. 171.  
 Henrici de Gandavo opera . . . . . n° 852 et seq.  
 Jacobae, Olandiaeducissae, vita. Anon. n° 5887, p. 527.  
 Leodicen. Victoriae viginti novem . . . n° 5922, p. 16.  
 Leodinm. Liber sic inscriptus, ubi sunt scripturae multae pertinentes ad ecclesiam Leodiensem . . . n° 5881.  
 Leodiensia statuta. Germanice. . . . . n° 5882.  
 Leodiensis ecclesiae epistola super schismate Urbani VI. . . . . n° 4927.  
 Lovaniensis universitatis privilegia, et alia ad eandem univ. spectantia . . . . . n° 5881, p. 516.  
 Lovaniensis universitatis et aliorum annotata in J. Grop-perii libros . . . . . n° 5944, p. 49.



Petrus Flandrinus, de schismate post Gregorium XI,  
..... n° 4945.

Petri de Flandria questiones de morte, de vita et de  
motu animalium. .... n° 2170, p. 8.

Petri de Herenthals in psalmos . . . . n° 1029.

Reumbaldi Leodiensis stromata de voto reddendo et  
alia . . . . . n° 1059.

Statuti Lovan. particula finalis. . . n° 4865, p. 384.

» Au feuillet 457, après la lettre Z, vient cette dési-  
gnation : *Vitae sanctorum quae in secundo volumine inven-*  
*tarii continentur*. J'y ai remarqué les numéros suivants :  
*Amandus*, 349, 369. *Eleutherus* et alii, 329. *Lambertus*,  
351, 373. *Vedastus*, 349, 369.

» Puis, au folio 465, on lit : *Index partis secundae*  
*voluminis sexti inventarii codicum manuscriptorum*. J'y  
trouve encore le numéro suivant : *Gottifredi, Lotharin-*  
*gorum ducis, expeditio Hierosolymitana*, n° 5892, p. 270.

» Enfin, il conviendrait d'examiner aussi :

1° Trois volumes de *Miscellanea*, cotés des n° 3924, 4643  
et 4644;

2° Dix volumes de *Poëmata varia*. Voir les numéros indiqués  
à ce mot;

3° Cinq *Volumina quaedam diversarum rerum*. Voir les nu-  
méros indiqués à ce mot;

4° Cinq volumes d'*Epistolae diversorum*, cotés des n° 2906,  
2956, 2876, 3282, 3308.

» L'autorisation de compulser les catalogues ne m'étant  
parvenue que dans les derniers instants de mon séjour à  
Rome, je dus m'arrêter après l'examen du troisième. J'avais  
compté sur le samedi, 25 avril, pour faire connaissance  
avec quelques-uns des volumes dont j'avais pris note. Mal-

heureusement pour moi, ce samedi se trouva être le jour de Saint-Marc, c'est-à-dire celui d'une des nombreuses fêtes scrupuleusement observées au Vatican, et j'eus à me féliciter d'avoir obtenu d'un des employés de la Bibliothèque la permission de rester deux heures dans la salle de lecture. Je les employai à parcourir à la hâte les volumes suivants :

*Bibliothèque de la reine Christine.*

» 1<sup>o</sup> Le n<sup>o</sup> 508, intitulé : *Chronicon ducum Lotharingiae et Brabantiae*. Volume sur papier de 303 feuillets in-folio. Écriture de la fin du XVI<sup>m</sup> siècle ou du commencement du XVII<sup>m</sup>. Pas d'auteur indiqué. Le titre est : « Chroni-  
 » con regum ac ducum Austrasiae, hoc est Lotharingiae  
 » et Brabantiae principum, cum Romanorum pontificum,  
 » imperatorum, Francorumque regum, episcoporum Tre-  
 » virensium, Coloniensium, Leodiensium, Cameracen-  
 » sium, comitum etiam Flandriae et Hollandiae, etc. »  
 Après le titre vient : « Exegesis seu explicatio contento-  
 » rum in presenti chronicorum opere. » Puis : « Titulus  
 » primus complectitur ea quae incidunt in principatum  
 » Pippini Herstalli. Caput primum : De Pippini secundi  
 » principis ac ducis Lotharingiae, Brabantiaeque origine.  
 » Annus 685. Pippinus, filius Ansegisi, ex materna  
 » successione adeptus est ducatum Lothariensem, etc. »  
 » Le volume a pour dernière subdivision la suivante :  
 « Titulus 45. Caput unicum. Philippi secundi Burgun-  
 » diae, Lotharingiae Brabantiaeque ducis successionem  
 » continet. »

» 2<sup>o</sup> Le n<sup>o</sup> 737, intitulé : *Chroniques de Godefroid de Bouillon*. Beau manuscrit grand in-folio sur vélin, avec

lettrines au commencement des chapitres. Écriture du XIV<sup>me</sup> siècle. En tout 387 feuillets. Pas de titre général. Au-dessus de l'aquarelle du premier feuillet, une main moderne a inscrit le titre porté au catalogue, et qui ne donne pas du livre une idée exacte. Sous l'aquarelle on lit : « Ci commence li premiers livres de Éracle lempereor et » del Mahomet comment ils aquisirent presque toute la » terre de Surie. » Tel est le sommaire du premier chapitre, qui débute ainsi : « Les anciennes istoires dient » que Éracles, qui fu bons crestiens, governa lempire de » Romme, etc. »

» L'un des derniers chapitres a pour sommaire : « Ci » commence la destruction Dacre, qui fu lan de grasce » M. CC. IIII vinq et X. » Et le dernier traite de « La venue » du nouveau soudan devant Accon, la manière de l'assembler, et.... » Le reste du sommaire est effacé.

On voit, d'après ce qui précède, qu'il s'agit, non d'une histoire de la première croisade, mais d'une chronique qui comprend les deux siècles de la domination des chrétiens en Palestine. Ce doit être le texte publié par M. Beugnot, comme étant la traduction de l'œuvre de Guillaume de Tyr (1). Seulement le texte publié serait moins étendu que celui du Vatican, puisqu'il s'arrête un siècle plus tôt. Quant à l'auteur, on peut comparer ce que dit M. Beugnot dans sa préface (2), avec la note suivante, inscrite au bas du premier feuillet par une main plus moderne encore que celle qui a mis le titre : *Chroniques de Godefroid de Bouillon* : « Inter manuscriptos bibliothecae Mertonensis

---

(1) *Recueil des historiens des croisades. Historiens occidentaux*, vol. I et II.

(2) Pages xxii et suiv.

» Oxoniae, habet 58 liber historiarum partium Orientis,  
 » quem Nic. Falcon scripsit primo gallico idiomate et  
 » de gallico transtulit anno 1500. P. 11 catal. libb. Oxon. »  
 J'ai consulté le catalogue imprimé de la bibliothèque  
 d'Oxford (1), et n'y ai pas trouvé l'indication qu'on vient  
 de lire.

5° J'examinai aussi les n<sup>os</sup> 964 et 966 indiqués sous le  
 titre vague de *Chroniques de France en vers*, et je m'assu-  
 rai que ces manuscrits n'avaient non plus rien de com-  
 mun avec la *Geste de Liege* de Jean d'Outremeuse.

Après cela j'eus encore le temps de parcourir le ma-  
 nuscrit de la *Bibliothèque vaticane* coté du n<sup>o</sup> 3922. Le  
 titre : *Leodicen. victoriae viginti novem* est inexact, et à 29  
 il faut substituer 19. Ce n'est du reste qu'un relevé, en neuf  
 pages, de victoires remportées par les Liégeois, et il ne  
 me paraît avoir aucune importance historique.

J'ai dit plus haut que les fêtes de Pâques avaient été  
 un obstacle à mes recherches. Heureusement, pendant  
 une partie des jours où le Vatican me fut fermé, je trou-  
 vai à travailler dans deux autres bibliothèques également  
 importantes : celle des Dominicains et celle des Ora-  
 toriens.

La première, la plus riche de Rome en livres imprimés  
 —environ 150,000 volumes,—comprend aussi un nombre  
 assez considérable de manuscrits. Son nom : *la Minerve*,  
 provient de ce que l'église de l'abbaye a été bâtie sur un  
 temple de la déesse fille de Jupiter. Fondée au commen-  
 cement du siècle dernier par le cardinal Jer. Casanata,  
 qui la dota généreusement, et dont la statue est placée au

---

(1) *Catalogi librorum manuscriptorum Angliæ et Hiberniæ in unum  
 collecti. Oxoniae. 1697.*

bout de la salle, elle porte aussi le nom de *Bibliotheca Casanatensis*. Elle est ouverte au public de 7 heures et demie à 10 heures et demie, et de 2 heures à 4, mais la défense de copier les documents qu'elle renferme diminue un peu le mérite de cette générosité, au fond plus apparente que réelle. Le catalogue des manuscrits a été rédigé en 1744 et forme un volume de 411 feuillets. Au verso de chaque feuillet, primitivement laissé en blanc, on a inscrit les acquisitions postérieures. Le volume porte pour titre : *Index codicum manuscriptorum et materiarum eorundem*. En voici le dépouillement. Je ne donne que les chiffres du second numérotage substitué à celui qu'avait adopté le rédacteur.

Lipomano, Girolamo, relazione del regno di Napoli e di D. Giov. di Austria il quale fu a Amberes nel 1577.

. . . . . X. vi. 25.

Balduini, com. Flandriae et mar. Namurci, epistola ad Innocentium papam III, qua Ottonis rite electi confirmationem petit. . . . . X. v. 31.

Bajus, Michael.

Apologia sive libellus supplex ad Pium papam V, pro propositionibus ab eodem damnatis. X. vi. 54 et X. vii. 54.

Epistola ad cardinalem tit. S. Cyriaci in thermis, Ludovicum Sermonetam, circa eandem condemnationem. . . . . X. vi. 54 et X. vii. 54.

Negozio sopra le proposizioni di M. Bajo a Giov. Hessel di Lovanio, e di quello che si conviene per il remedio . . . . . X. vi. 54 et X. vii. 54.

Benavides, Gaspar., Belgicana, cantos XXI, que contiene todas las cosas succedidas á Alexandro Farnese, príncipe luque de Parma, desde el dia que comenzó á militar en el

anno 1571, hasta el de ochienta, dirigida al mismo duque al primero de novembre 1581. . . . . E. iv. 40.

Bentivoglio, le cardinal.

Sous ce nom sont indiquées les sept relations imprimées à Cologne en 1646. Elles sont dans les volumes suivants : XX. v. 44; XX. iv. 18; XX. iv. 25; XX. iv. 22; XX. iv. 20; XX. iv. 24, et XX. i. 18.

Carlo V, imperatore.

Ragionamento al re Filippo, suo figlio, nel quale gli prescrive la forma che deve tener nel governo de' suoi regni, si nella pace che in guerra. . . . . X. v. 29.

Codex miscellaneus qui fere totus ad Carolum V refer-  
tur . . . . . X. iv. 47.

Instruction á su hijo, anno 1548 . . . . . X. vi. 41.

Responsum super concilium Tridentinum. X. iv. 46.

Carolus, Cameracensis episcopus.

Epistola data ad Benedictum papam XIII, 9 martii  
1728, contra Jansenismum. . . . . X. iii. 37.

Contarini, Simon.

Relacion que hizo á la república de Venezia, en el fin del anno 1605, de la embaxada que abia hecho en España, y todo lo que entendia de las cosas del rey Felipe III. . . . . X. vi. 39.

Discorso fatto nel senato Veneto dall' ambasciatore di Spagna residente in Venetia, sopra i motivi di guerra dell' anno 1636. . . . . XX. i. 25.

Discorso sopra gli affari di Germania, del anno 1638.  
. . . . . X. vi. 23.

Discorso fatto al senato Veneto dall' ambasciatore di Spagna, l'anno 1636. . . . . XX. i. 26.

Discorso fatto nel mese di nov. 1626, se sia meglio per l'Imperatore proseguir la guerra nell' imperio o pro-

curar la pace . . . . . X. v. 28.

Dissertatio de induciis belgicis, cujusdam patriae aman-  
tis. . . . . X. v. 23.

Epistola ad Pontificem, cum carmine de gestis Joannis  
de Weert . . . . . X. v. 22.

Epistola Leodiensis populi Ferdinando episcopo, Co-  
loniensium archiepiscopo et electori, qua describuntur  
clades et facinora quibus Leodienses ex militari copiarum  
comitis Piccolomini et baronis de Weert hospitazione op-  
primuntur. Leodii, 29 maii 1636. . . . X. v. 22.

Filippo II, re di Spagna.

Ragionamento al principe suo figlio negli ultimi giorni  
di sua vita . . . . . XX. I. 25.

Hispania.

Interessi del re di Spagna sopra il ducato di Borgogna.

. . . . . E. IV. 14.

Representacion al rey en la muerte del principe don  
Ferdinando. . . . . X. VI. 41.

Risposta e manifesto del re di Francia sopra la guerra  
da lui dichiarata contra la corona di Spagna nel anno  
1635. . . . . X. IV. 54.

Lettera di un mercante di Liegi ad un suo correspon-  
dente a Parigi, contenendo l'istruzione segreta del card.  
Mazzarino, e il modo che si deve tener con tutti li princi-  
pali signori della Francia, per facilitare il suo ritorno alla  
corte. . . . . X. v. 24.

Ludovicus XIII, rex Galliarum.

Manifesto del 8 genn. 1634 in real letto di giustizia  
circa il ritorno del duca d'Orleans, suo fratello. X. IV. 54.

Manifesto sulla guerra mossa alla Spagna nel anno  
1635. . . . . X. IV. 54.

Discorso da un politico contro la casa d'Austria. *Ib.*

Lettera di un cardinale anonimo a mons. legato N. presso di N. (serà del anno 1635) che gli mandò cerca il di lui sentimento sul manifesto di Luigi XIII per la guerra dichiarata alla Spagna, e risposta del medesimo monsignore che capo per capo esamina questo manifesto. . . . . X. iv. 54.

Mémoire des raisons qui ont obligé le roi de France à reprendre les armes . . . . . X. v. 27.

Navagero, Bernardo. Relazioni diverse. Tomi tre. . . . . XX. II. 45; XX. iv. 11, et XX. vi. 4.

Negoziò sopra le proposizioni di Giansenio, di Bajo, etc. . . . . X. vi. 24.

Orange (principe d'). Principali punti della risposta alla proposizione della Francia . . . . . X. vi. 28.

Philippi II, Hisp. regis.

Edicto hecho sobre el acuerdo y pazes hechas entre don Juan de Austria y los estados generales del Pais-Basso. . . . . X. vi. 41.

Instruccion á don Juan de Austria, escrita de su propia mano, del modo que devia governarse, quando fué alla batalla naval del anno 1568. . . . . *Ib.*

Instruccion che dió de su mano propia á don Juan de Austria, dándole el officio de general de la mar. Anno 1578. . . . . *Ib.*

Philippi IV.

Manifesto e bando nel 1635 per la guerra e bando de' Francesi, sequestro de' beni loro . . . . . X. iv. 54.

Propositions de M. l'ambassadeur des états des Provinces-Unies, à messieurs les bourgmestres et conseil de la ville de Liège. 1<sup>er</sup> mars 1642. . . . . X. v. 24.

Savelli, Giacomo, Card.

Istruzione al P. Francesco Toledo, gesuita, di quanto



doveva fare e trattar circa la novità della dottrina introdotta nella facoltà teologica di Lovanio per M. Bajo et Gio. Hessel. . . . . X. vi. 34.

Status reipublicae foederatorum Belgarum loci communes . . . . . X. v. 22.

Synodus diocesana Leodiensis . . . . . XX. iv. 55.

Tilly, Lettera al S. Padre relativa alla vittoria ottenuta dall' arme bavariche contro il principe di Brunsvich. . . . . X. vi. 23.

» Sous les mots : *Ancre* (maréchal d'), *Anna d'Austria*, *Condé* (principe di) et *Quesnellianismus*, se trouvent aussi quelques documents curieux, mais qui n'ont qu'un rapport indirect avec notre histoire.

» Je passe maintenant à la description des quelques manuscrits que j'ai pu examiner.

» 1<sup>o</sup> Le poème de Benavides sur Farnèse, petit in-folio sur papier de 244 feuillets, vingt et un chants avec une épître dédicatoire datée d'Alexandrie, le 1<sup>er</sup> novembre 1584, doit être le manuscrit autographe. Chaque chant a son argument. Voici celui du premier chant :

La Belgica comun a boca pinto  
De la gente, costumbres y manera,  
Con la parte que fué di Carlo quinto  
Que goza el gran Philippe en esta era :  
Las causas por que está su suelo tinto  
Di umana sangre per la guerra fira ,  
Nombrando quien dió á los Belgas la mano  
Y lo que hizo el bravo duque Albano.

» Je ne suis pas compétent pour juger du mérite littéraire de cette prétendue épopée ; mais je puis affirmer

qu'elle n'est d'aucun secours pour l'histoire. Le chant IV est consacré à retracer la mort de don Juan, à qui l'on fait réciter un long discours, seize couplets de huit vers chacun. Le poëme se termine avec la prise de Maestricht, et l'argument du chant 21<sup>me</sup> et dernier est ainsi conçu :

La alegre rara memorable entrada  
Hecha en Mastique por el invincible,  
De Vilbruque y Vilbreque la jornada,  
Con quanta diligencia era posible  
Es la española gente licenciada,  
Siendo con ella el príncipe apacible,  
Hazese relacion del parlamento  
Con el notable y grande sentimiento.

» 2<sup>o</sup> La dissertation de *Induciis belgicis* comprend les feuillets 176 à 185 du volume indiqué, qui est un volume de miscellanées. Elle porte cette épigraphe extraite de Végèce : *Frequentius conventionum pacisque simulatio credulis quam arma nocuere*. Elle commence ainsi : « Nisi »  
» magnitudo periculi, et nostrarum rerum ultimum dis-  
» crimen exigent, cives, modestum silentium impor-  
» tunis in patriam officiis anteposuissem..... »

» Au feuillet 70 du même volume se trouve un document que je n'ai pas remarqué dans l'inventaire. C'est une *Vera relatio actorum et tractatorum per illustrissimum et reverendissimum principem Osnaburgensem ex speciali requisitione seu commissione et pro parte serenissimi Coloniensis principis et episcopi Leodiensis cum deputatis et interpositis civitatis Leodiensis. Anno 1636*. Elle commence ainsi :  
« Toti Imperio et cuilibet rerum Imperii gnaro sufficien-  
» ter notum est quam temerario civitas Leodiensis a prae-  
» sentis..... »

» Ce passage suffit pour faire comprendre que la pièce est rédigée dans les intérêts de Ferdinand de Bavière ; elle se termine au feuillet 83 par ces mots : « Innumera alia, » omnes pudoris ac rationis metas longe excedentia, tam » contra serenissimum quam ejus officiatos aliosque patriae status et incolas perpetrarunt Leodienses, quae » hic quidem recensere nimis longum foret, suo tamen » tempore remediis convenientibus advertentur. »

» 3° Le véritable titre du *Synodus diocesana Leodiensis* est : *Decreta synodi diocesanae Leodiensis per rever. et illustr. dom. Joannem Franciscum episcopum Vercellensem, in partibus Germaniae nuncium apostolicum, cum potestate legati de latere, concepta necdum promulgata*. Petit in-4° de 94 pages.

» 4° Les *Loci communes de statu reipublicae foederatorum Belgarum* se trouvent dans un volume de miscellanées, et comprennent douze chapitres avec des subdivisions : le premier, intitulé : *Foederati Belgii provinciae earumque appendices, causa interior iniqui hispanici in Belgas imperii et eorumdum defectionis, foedus foederatorum et foederis istius leges*, commence ainsi : « Belgium in septemdecim » ditiones, post ejuratum a nonnullis Hispanorum imperium, in hispanicum hodie et foederatorum dividitur : » decem hodie Hispano parent ; septem, sed opibus, situ, » hominumque frequentia possidentur.... »

» 5° Dans ce même volume de miscellanées, feuillet 199, se trouve la lettre écrite à Ferdinand de Bavière. Elle émane non du peuple, comme le porte le catalogue, mais du clergé de Liège, qui en a chargé ses députés (*utriusque cleri deputati*), et commence ainsi : « Lamentabilis afflictissimae hujus ecclesiae, civitatis ac patriae Leodiensis » status, et mala innumera quibus ex militari copiarum

» comitis Piccolomini et baronis de Weert, hospitacione,  
 » jam a tribus... » La pièce fait une description effrayante  
 de la situation du pays. Dans la banlieue seule de Liège,  
 plus de 1200 maisons ont été livrées aux flammes, et les  
 soldats ont exercé de telles barbaries qu'ils n'auraient pu  
 mieux faire, s'ils avaient été payés pour extirper le catho-  
 licisme.

» La réponse de Ferdinand, datée de Bonn le 4 juin  
 1636, se trouve à la suite. Le prince rejette la responsa-  
 bilité de ces maux sur les Liégeois mêmes, qui ont mé-  
 connu son autorité, et il reproche au clergé de ne pas être  
 intervenu assez sérieusement pour engager le peuple à lui  
 rendre le respect qui lui est dû. Cette pièce commence  
 ainsi : « Magno cum dolore accepimus ea quae tam pri-  
 » marius quam secundarius noster clerus sua epistola,  
 » pastores quoque leucae bannalis per memoriale exhi-  
 » bitum... » •

» 6° La lettre au souverain pontife et la pièce de vers  
 sur Jean de Weert sont encore dans ce même volume de  
 miscellanées à la suite des pièces qui précèdent. La lettre  
 n'est pas datée, et forme un véritable acte d'accusation  
 contre Ferdinand de Bavière. On y énumère toutes les  
 fautes de son administration, et on rappelle entre autres  
 que, depuis vingt-trois ans qu'il est évêque de Liège, il  
 n'a encore séjourné dans sa résidence que six mois et dix-  
 huit jours. La conclusion, c'est la demande de l'envoi d'un  
 légat pour informer.

» Quant au *carmen* contre Jean de Weert, il se com-  
 pose de plusieurs pièces de vers.

» Il y a d'abord soixante-quatorze stances de quatre  
 vers, intitulées : *Heroïca expeditio et illustria ac gloriosa*  
*gesta Joannis de Weert in provincia Leodiensi, mensibus*

*februarii, martii, aprilis, maii et junii, anno Dom. 1656.*

Voici la première stance :

Audi, tellus, indolesce,  
Audi, coelum, obstupesce,  
Audi, Deus, abhorece,  
Stupra, caedes hostium.

La seconde pièce, intitulée : *Convasantibus et abeuntibus Lotharingis, Piccolominianis et Wertanis benevola valedictio*, comprend sept stances également de quatre vers; la première est ainsi conçue :

Vale, bone princeps Lotharingiae,  
Alias tam futilem ne finge  
Hanc urbem, at melius succinge  
Te copiis ut obsideas.

Viennent ensuite les trois chronographes suivants :

1. Joannes de Weert, terror Leodiensis, instar barbari igni ferroque devastat et populatur.

2. Gens imbuta ausis transit Wertana nefandis  
Barbarior Turco barbariorve Geta.

3. In Chiroutas.

On voit présentement Chiroux fort gazonnez  
De tous enfans bourgeois et ainsi baptisé (sic).

La dernière pièce de vers, composée de huit stances, a pour titre : *Ad Christum ut, sopitis bellis, almam reducat pacem, versus saphici*. Voici la première stance :

Christe, bellorum mala dira teris  
Aufer, et saevos requiesce fluctus  
Martis, eversum lacerantis orbem  
Sanguine et igni.

• 7° Enfin, toujours dans ce même volume de miscel-

lanées, feuillets 364 à 368, j'ai remarqué une pièce dont je n'ai pas trouvé trace dans le catalogue. Elle est intitulée : *Modus ac ratio quibus a Westphalia et iis sacri romani Imperii ordinibus, qui Belgio finitimi sunt, hactenus perpessa damna et miseriae per pacis conditiones averti, ipsisque belgicis provinciis quies et pax statui possit.*

» Cette pièce commence ainsi : « Certum est et ad officium spectare Caesaris, ut, per se et sacri romani Imperii ordines, quovis modo possit, inter Hispaniarum regem seu archiducem Albertum et confederatas Belgii provincias pacem pertractet..... »

» La bibliothèque des Oratoriens, appelée *Bibliothèque Vallicellane* de l'église S<sup>te</sup>-Marie in *Vallicella* qui est celle du monastère, n'est pas publique comme la précédente. J'y ai cependant trouvé plus de facilités que partout ailleurs, grâce à la bienveillance de mon introducteur le père Aug. Theiner, le digne continuateur de Baronius et de Rainaldi. J'arrivais à une heure convenue la veille, et je restais enfermé dans une chambre voisine de la bibliothèque, jusqu'à ce que j'eusse terminé l'examen des manuscrits dont j'avais remis la liste en entrant. Cette bibliothèque, dont la fondation remonte à la fin du XVI<sup>me</sup> siècle, n'est pas aussi riche en livres imprimés que la *Minerve*; mais, pour le nombre des manuscrits, elle vient immédiatement après la Bibliothèque du Vatican. Le catalogue, composé en 1749 par le père Falzacappa, est fait avec soin; il forme deux volumes in-folio intitulés : *Index alphabeticus universalis cognominum, nominum auctorum, sanctorum et virorum illustrium, actorum, vitarum et monumentorum, quae in codicibus manuscriptis graecis et latinis Bibliothecae Vallicellanae continentur.* Je vais, pour cette bibliothèque, comme pour les précédentes, donner

la série des numéros que j'ai extraits du catalogue; mais comme j'ai pu examiner les manuscrits plus à l'aise, je donnerai tantôt une description détaillée, tantôt les premiers mots de l'ouvrage.

1. *Sancti Alberti, Leodiensis episcopi et martyris, memoriae historicae, die 21 novembris, C. 126* (1). Les volumes désignés par la lettre C et les chiffres 124 à 127, forment un ouvrage intitulé : *Vitae sanctorum per menses et dies dispositae ab auctore anonymo*. Petit in-4°.

2. *Memoriae historicae pro ejusdem (Alberti) officio et missa concedenda sacro cardinalium collegio*. II. 48, fol. 354. « Albertum, Godefridi III, Lotharingiae, Brabantiae, Limburgique ducis, et Margaretae filium, ob sanguinis nobilitatem..... »

3. *Sancti Amandi, Tungrensis episcopi, cujus meminit martyrologium romanum, die 6 februarii, vita*. H. 6. fol. 168. « De Blandiniensibus ut tum agamus, primum illi suum conditorem beatum Amandum, episcopum Tungrensem, profitentur..... » Cette vie de saint Amand fait partie d'une *Investigatio antiquitatis monasteriorum quatuor celeberrimorum Belgii, quae nunc caput suum agnoscunt summum pontificem*.

4. *Ejusdem (Amandi) memoriae historicae, sub eadem die 6 febr. C. 124*. « Sereni Aquitaniae ducis filius, con-tempto amplissimo principatu.... » Ce texte, qui fait partie des *Vitae Sanctorum* rappelées sous le n° 1, se trouve dans Bollandus.

5. *Ejusdem (Amandi) et sancti Vedasti officium pro diocesi Osnaburgensi, sub eadem die 6 febr. H. 48. fol. 209*.

(1) La lettre indique l'armoire, et le chiffre le volume.

« Vedastus a Remigio Remorum archiepiscopo ob vitam » sanctis moribus..... » Peu de chose ; quinze lignes seulement.

6. *Sanctae Amelbergae viduae memoriae historicae*, die 10 julii. C. 125. « Haec illustres natales, morum integritate, ornavit, parentum orbata.... » Texte qui a été admis par Surius, dans ses *Vitae Sanctorum*.

7. *Sancti Arnulphi, Metensis episcopi, vita excerpta ex tractatu S. Petri Damiani de dimittendo episcopatu*. H. 5. fol. 229, et H. 13. fol. 179. « Sane dum per historiarum » latitudinem, tanquam coeli faciem, curioso... »

8. *Ejusdem (Arnulphi) memoriae historicae*. C. 127. « Hic ex regia Galliae stirpe aulam frequentans, se multum regibus Austrasiae..... »

9. *Sancti Auberti, episcopi et confessoris, officium pro ecclesia Leodiensi, die 2 aprilis*. C. 125.

10. *Batii (Mich.), theologi Lovaniensis, monumenta varia spectantia ad causam ejus tractatam in supremo tribunali S. Inquisitionis, ubi plura de ejus doctrina multorum censuris obnoxia*. K. 10. M. 17. P. 175. Ces trois volumes ont une grande importance pour l'histoire du jansénisme en Belgique et en France. Le volume K. 10 est un grand in-folio sur la couverture duquel on a écrit : *Processus Batii*. Le titre, inscrit sur la première page, porte : *Relazione del negotio de Michele Baio e suoi seguaci*. Au-dessus on lit : *Ex legato P. Jacobi Laderchii auctoris*. Le volume M. 17. est aussi un gros in-folio intitulé : *Monumenta spectantia ad Cornelium Jansenium, Iprensem episcopum, ad ejus haeresim, et ad constitutionem UNIGENITUS publicatam a Clemente papa XI, adversus errores Quesnellii*. Quant au volume P. 175, in-folio comme les deux précédents, il est intitulé : *Censure di varii libri particolarmente*



spettanti alle materie della predestinatione e grazia di Dio, ed al formulario formato dai sommi pontifici da sottoscrivere per cautela dell'eresia di Giansenio.

11. *Sancti Bavonis confessoris memoriae historicae*, die 1 oct. C. 126. « Illustrissimo ortus genere, Mauritium imperatorem ad castra secutus..... » Dans Surius.

12. *Sancti Bertini, Bertiniani monasterii in Belgio fundatoris, vita, de quo martyrologium rom. 6 sept. H. 6.* Dans l'Investigatio signalée n° 3.

13. *Sancti Brunonis, Coloniae archiepiscopi, memoriae historicae.* Die 11 oct. C. 126. « Hic Henrici aucupis, Germaniae regis, filius, Othonis imperatoris frater..... » Dans Surius.

14. *Sancti Caroli, comitis Flandriae et martyris, vita.* H. 48. « Carolus, comes Flandriae, filius Canuti martyris, regis quondam Daciae, et Adelae reginae.. » Dans Surius.

15. *Ejusdem (Caroli) aliae memoriae historicae, sub die 2 martii.* C. 124. « Hic Flandriae comes Deo devotus ex cunctis..... » Dans Surius.

16. *Caroli et Ludovici imperatorum et regum Francorum charta spectans ad ann. 884, qua res nonnullae conceduntur in partibus S. Mariae et S. Lamberti.* R. 26. fol. 279. Cette charte se trouve dans un volume qui comprend des antiquités de toute espèce : inscriptions, bas-reliefs, etc.

17. *Contarini (Gasp.) cardinalis, legati apostolici in Germania, index litterarum italicarum ad cardinalem Alexandrum Farnesium de dieta Ratisponensi et actis ejusdem dietae ab anno 1541.* Ex man. archivii secreti Vaticani. I. 56.

18. *Sancti Domitiani, Trajectensis episcopi, qui obiit*

7 maii, vita. H. 5. et H. 15. « Decimus Trajectensis sedis » episcopus factus est S. Domitianus, de Gallia ex claris » et honestis parentibus..... »

19. *Sancti Ebergisii, decimi quarti Trajectensis episcopi, cujus dies natalis agitur 28 martii, vita..* H. 5 et H. 15. « Quartus decimus Trajectensis episcopus factus » est S. Ebergisius, anno D<sup>ni</sup> 621..... »

20. *Eckii (Joannis) Belgae, homines et alia animalia prodigiosa variarum ignotarum regionum figuris expressa, et scriptorum testimoniis memorata.* R. 57. Petit in-folio de 69 feuillets renfermant les passages des auteurs anciens, Pline notamment, qui constatent des monstruosités, avec de mauvaises aquarelles en guise d'illustrations.

21. *Sancti Eleutherii, Tornacensis episcopi in Gallia, vita, de quo martyrologium romanum, die 20<sup>a</sup> februarii.* H. 7. « S. Eleutherius, episcopus Tornacensis et con- » fessor, primum erat eximius praedicator; deinde chris- » tiani videntes..... »

22. *Sancti Eucherii, septimi Trajectensis episcopi, cujus annua dies agitur 22<sup>a</sup> aprilis, acta aliqua.* H. 5 et H. 15. « Septimus Trajectensis episcopus, anno Dom. 527, S. Eucherius vir perfectus..... »

25. *Sancti Folliani, episcopi et martyris, officium pro ecclesia Leodiensi, die 51<sup>a</sup> oct.* H. 48.

24. *Gerardi Baltassaris, qui interfecit in Belgio Wilhelmum Nassovium principem Auriacum, haereticum, brevis historia pertinens ad annum 1584.* N. 22. Le volume (in-folio de 542 feuillets) auquel appartient ce récit renferme un grand nombre de pièces qui intéressent assez l'histoire de notre pays au XVI<sup>me</sup> siècle, pour que j'en fasse le relevé. D'abord le volume a un titre général : *Re-*

lazioni e memorie istoriche de' costumi, ricchezze, sito, riti e governo de' Paesi-Bassi, con le notizie della guerra accaduta nella Fiandra, e della tregua fatta tra l'archiduca Alberto d'Austria e li stati d'Olanda. Viennent ensuite les pièces.

a. *Relazione, in forma di discorso, de' costumi, ricchezze, sorte, qualità, sito e modo di governo delli Paesi-Bassi, d'incerto autore* . . . . . ff. 1 à 20.

b. *Relazione di due legationi mandate dal re di Polonia, una nella Fiandra, l'altra nell' Inghilterra, dove si da anche ragguaglio della qualità di quelle provincie e regno.* « Post multos longinquos in Belgium et Angliam exant-  
» latos labores, quid aliud potius et temporì convenien-  
» tius ..... » . . . . . ff. 21 à 42.

La même pièce se trouve en double au folio 106.

c. *Memoriale e supplica data al archiduca Ernesto in Fiandra da quei cattolici fuggitivi della Francia, li quali non volevano viver sotto il re di Navarra.* « Supplices  
» catholicì, Francorum sedibus exules et sola catholica  
» religione felices, celsitudinis tuæ pedibus magna hu-  
» militate procumbimus ..... » . . . . ff. 50 à 54.

d. *Articuli gubernationem Belgii concernentes, serenissimo domino archiduci Matthiae per status Belgicos oblatis.* Ces articles, au nombre de 28, se trouvent à la suite d'un préambule qui commence ainsi : « Quia elapsis multis  
» annis, inferior haec Germania... » . . . ff. 55 à 57.

e. *Se la pace di Fiandra sia nocevole, se sia utile al re catholico sua maestà licentiare l'esercito, o se debia fare qualche impresa contra il Turco, e dove.* « Se al re ca-  
» tholico sia utile o no il pacificarsi con li stati d'O-  
» landa » . . . . . ff. 59 à 65.

f. *Copia d'una lettera de uno del campo del conte de*

- *Fuentes all' arcivescovo di Colonia. 1595.* « Oggi vigilia di » S. Giacomo, alle otto hore di mattina, illustrissimo » conte di S. Polo... » . . . . . ff. 66.
- g. *Avviso come in Fiandra non erano accettati nè Tos-*  
*cani, nè Lombardi sudditi a' Veneziani l'anno 1598, ma*  
*come poi vi furono ammessi.* « L'anno 1598, passandone il » Ser. Archiduca Alberto dalli stati di Fiandra, de' quali » era generale governatore... » . . . . . ff. 84 et 85.
- h. *Relazione del archiduca Alberto del successo del suo*  
*esercito nell' anno 1600, e della rotta che ebbe del conte*  
*Mauritio presso a Neuport.* « Haviendo desembarcado el » enemigo con todas sus fuerzas... » . . . ff. 86 et 87.
- i. *Articoli presentati da' segn. deputati de' Paesi-Bassi*  
*all' archiduca Alberto* . . . . . ff. 88.
- k. *Lettera scritta all' ambasciatore catholico residente*  
*appresso l'archiduca Alberto, mentre si trovava in Spagna,*  
*l'anno 1603.* « Vengo a dar parte a V. S. Ill. d'una..... »  
. . . . . ff. 89 et 90.
- l. *Copia d'una lettera di Fiandra dell' anno 1600, par-*  
*lando d'un fatto di arme seguito in quel tempo.* « Sendosi » il nemico staccato a Ostenda, con tutta l'armata entrò » nel paese di Fiandra .... » . . . ff. 92 et 93.
- m. *Discorso sopra la tregua di Fiandra con la Spagna.*  
« Non è dubio che la grandezza dell' imperio spagn. sia » di gran lungo maggior di.... » . . . ff. 102 à 121.
- n. *Cagioni più importanti che dovrebbero indurre li*  
*stati generali d'Olanda a non ceder la navigation e traffico*  
*dell' Indie.* « Primieramente l'amicitia, conversazione e » commercio debbono necessariamente seguire doppo... »  
. . . . . ff. 122 à 125.
- Copie de la même pièce . . . . . ff. 150 à 157.
- o. *Relazioni d'un fatto d'arme seguito in Fiandra.* « I

» Paesi-Bassi , che eran divenuti , per lunga pena , come  
» un campo di bataglia..... » Bataille de Nieuport, en  
1600. . . . . ff. 142 à 144.

p. *Perdono generale agli stati di Fiandra del re catho-*  
*lico, l'anno 1574* . . . . . ff. 145 à 149.

q. *Successi di Fiandra a tempo del cardinal archiduca*  
*d'Austria, l'anno 1598* . . . . . ff. 151 et 152.

r. *Autre lettre sur le même sujet* . . ff. 153 et 154.

De ces deux lettres la première est en italien , la se-  
conde en latin.

s. *Lettera scritta di Brusselle l'anno 1588 con varii*  
*ragguagli delle cose di Fiandra* . . . . ff. 157 et 158.

t. *Diverses lettres sur l'année 1604* . ff. 159 à 164.

u. *Compendio de' successi seguiti nella Fiandra, nella*  
*campagna dell' anno 1605.* « Questo anno 1605, il primo  
» a uscire con l'essercito in campagna... » ff. 165 à 168.

v. *Relazione di quanto è seguito sotto Rhinberg li 12*  
*ott. 1606* . . . . . ff. 169 à 172.

x. *Breve relazione de' successi seguiti in Fiandra dal*  
*principio dell' assedio d'Ostenda infino alla fine de l'expu-*  
*gnatione.* « La provincia di Fiandra intratteneva 2000 fanti  
» in quattro forti, ed impedivano la guarnizione d'Os-  
» tenda..... » . . . . . ff. 179 à 190.

y. *Capitoli propositi dell' ambasciatore dell' imperatore*  
*agli stati di Olanda* . . . . . ff. 191 à 195.

z. *Relazione dell' assedio e resa di Breda.* « Già non credo  
» io il quale ne sia in qualche parte informato, potrà mai  
» non confessare che l'assedio di Breda... » ff. 204 à 222.

aa. *Compendio dei successi seguiti in Fiandra, nella*  
*campagna del anno 1606.* « Alli 12 de luglio del 1606, il  
» marchese Ambrosio Spinola con 6 mille fanti e 1800  
» cavalli..... » . . . . . ff. 223 à 227.

La même pièce encore au f. 325.

bb. Minute non datée d'une lettre italienne de Bruxelles sur les succès de Spinola . . . . . f. 228.

cc. *Della necessità della pace di Fiandra.* ff. 229 à 235.

dd. *Capitoli di tregua accordata fra l'archiduca Alberto e gli stati d'Olanda, de' quali si aspetta la confirmatione dal re catholico* . . . . . f. 258.

ee. *Capitoli proposti nell' istessa occasione* . . f. 244.

ff. *Mandati e facoltà di Filippo III re di Spagna, dell' archiduca Alberto, e delle provincie confederate d'Olanda concessi a' loro deputati per poter trattar la tregua conclusa fra loro l'anno 1609 per anni dodeci* . . ff. 252 à 260.

gg. *Principis Auriaci Wilhelmi Nassovii caedis, et fortissimi juvenis Balthasaris Burgundi cruciatuum, quibus ob eandem Delphis Hollandiae affectus fuit, vera narratio.*

Tel est le titre exact de la pièce; il diffère un peu de celui donné par le catalogue, et suffit pour apprendre qu'il s'agit ici de la glorification du meurtrier. C'est une relation de l'époque faite dans le sens espagnol, et à ajouter sans doute à celles que notre confrère M. Arendt a signalées dans le savant travail publié par lui, à ce sujet, il y a trois ans (1). Il y a peu de détails sur les faits antérieurs au crime lui-même; la pièce est en grande partie consacrée au récit du supplice, et commence ainsi : « Balth. Gerardus, natione Bisuntina Burgundus, aetatis, ut apparebat, circiter 28 annorum, juvenis eruditione justae ac facundia insuper et rerum agendarum dexteritate insignis, anno post C. N. 1584, die 10<sup>a</sup> mensis julii,

---

(1) *Recherches critiques et historiques sur la confession de Balthazar Gérard.* Dans les *Bulletins de l'Académie.* Annexes. Années 1855 et 1854.

» sesqui hora post meridiem, insigne facinus, quod dum animo conceperat seque facturum devoverat, incunctanter aggressus est et feliciter perfecit.... »

hh. *Delle guerre di Fiandra, del colonello Mecenate Ottavian. Ann. 1599 et 1600.*

Cahier d'un plus petit format. . . . ff. 275 à 520.

ii. *Compendio de' successi seguiti in Fiandra, nella campagna del 1606.* Format le même que le n° précédent . . . . ff. 523 à 551.

kk. *Relatio sive annotatio visitationis institutae anno 1686, ab ill. et rev. dom. Joanne Neercasselio, episcopo Castoriensi et per foederatum Belgium vicario apostolico, quam ipse propria manu conscripsit; descripsit vero et jussu praefati rev. antistitis complevit Bartholomeus Pesser van Velsen, qui fuit illi a secretis.* Ce document est le seul d'une écriture moderne; les autres sont de l'époque . . . . ff. 555 à 542.

25. *Sanctae Gertrudis ab Oosten, beghinae, memoriae historicae, die 6 jan. C. 124.* « Stigmata dom. nostri » Jesu-Christi, nocte Parasceves anno 1340, suscepit in corpore suo.... »

26. *Sanctae Gertrudis, virginis, Pippini Brabantiae ducis filiae, abbatissae coenobii Nivellensis, Memoriae historicae, die 17 martii. C. 124.* « Pippini senioris, Brabantiae ducis, filia, itaque pari nobilitate matris cujus ab ore, tenella jam aetate..... »

27. *Ejusdem (Gertrudis) officium proprium.* H. 18. H. 48.

28. *Sanctae Gudilae, virginis, memoriae historicae, die 8 jan. C. 124.* « In Brabantensi pago, noto genere » nobili, dum adhuc in utero matris existeret, angelus » futuram ejus sanctitatem.... » Dans Bollandus et Surius.

29. *Sancti Hadelini, confessoris, officium pro ecclesia Leodiensi, die.. febr. H. 48.* Cet office fait partie d'une collection intitulée : *Propria sanctorum ecclesiae Leodiensis*, et qui comprend une vingtaine de feuillets du volume indiqué.

30. *Hennebelis (Jo. Liberti), theologi Lovaniensis, opus, variis theologorum censuris et notis criticis perstrictum.* P. 175, fol. 189.

*Responsio Zeggeri Bernardi Van Espen ad propositiones LXI nuper delatas et oppositas a P. Bernardo Desirant, augustiniano.* Ibid.

*Responsio Jo. Liberti Hennebel ad propositiones LXI, quas variis Belgii theologis opponit P. Ber. Desirant.* Ibid., fol. 194.

*Relatio eorum quae circa constitutiones Innocentii X et Alexandri VII gesta sunt in universitate Lovaniensi, circa doctrinam et errores Jansenii, ab anno 1653 et deinceps.* Ibid., fol. 218.

*Supplex libellus super iisdem controversiis oblatus Innocentio papae XII a Jo. Lib. Hennebel.* Ibid., fol. 221.

*Alius prior tempore.* Ibid., fol. 248.

*Considerationes super negotium formularii pro illustrandis quaestionibus de quibus agitur.* Ibid., fol. 227.

*Exemplar brevis apostolici scripti ab Innocentio XII ad universitatem theologicam Lovanii, super iisdem controversiis.* Ibid., fol. 255.

*Alius supplex libellus Hennebelis, oblatus eidem summo pontifici, anno 1695.* Ibid., fol. 257.

*Supplex libellus oblatus cardinalibus inquisitoribus ab Hennebel.* Ibid., fol. 246.

*Explicatio causae Honorii et trium capitulorum per Jo. Lib. Hennebel adversus P. Ber. Desirant.* Ibid., fol. 250.



Toutes ces pièces font partie d'un des trois volumes signalés plus haut n° 10.

51. *B. Henrici a Bruscella, conversi ordinis Cisterciensis, memoriae historicae, die 22 oct. C. 126.*

52. *B. Herigeri abbatis, tractatus gestorum ss. pontificum Tungr. et Traject. H. 5 et H. 15.* Ce n'est qu'un extrait de la chronique d'Harigère, qui s'arrête à saint Trond. Ces deux manuscrits figurent dans plusieurs des numéros précédents, et reviendront encore.

53. *Acta sancti Materni, Trevirensis episcopi. H. 3. H. 15. H. 21.*

Je viens de dire ce que sont les n° H. 5 et H. 15. Quant au n° H. 21, c'est une œuvre intitulée : *Vitae sanctorum qui post Christi ascensum vixerunt, auctore Ant. Gallonio Romano, congregationis oratorii presbytero. Volumen autographum.* Elle a été envoyée de Liège à Baronius par Daniel Raymond, le 4 décembre 1605.

54. *Sancti Huberti, Leodiensis seu Tungrensis episcopi et confessoris, vita ad. card. Baronium transmissa. C. 99.*  
« Hic filius Bertrandi, ducis Aquitaniae, propter Ebroïni » tyrannidem, in Austrasiam se transtulit.... »

55. *Ejusdem (Huberti) memoriae historicae, sub die 5 nov. C. 126.*

56. *De Jansenii (Corn.), episcopi Iprensis, causa et erroribus monumenta varia. P. 175.* C'est toujours le volume déjà indiqué n° 10 et 50.

57. *B. Idae de Lewis, ord. Cisterc., memoriae historicae, die 29 oct. C. 126.* « Haec a cunis tanta morum gratia » enituit.... » Dans le *Menol. Benedict.*

58. *B. Idae de Lovanio, ord. Cisterc., memoriae historicae, die 30 aprilis. C. 125.* Non trouvé à sa date.

59. *Sanctae Idae, viduae, memoriae historicae, die*

11 dec. C. 127. « Haec illustri nata genere Egberto » duci.... » Dans Surius.

40. *B. Idae, virginis Nivellensis, memoriae historicae*, die 11 dec. C. 127. « Mediocribus parentibus Nivellae edita, ante annos matura.... » Dans le *Menol. Bened.*

41. *B. Jolandae, filiae comitis Viennensis, memoriae historicae*, die 10 nov. C. 127. Non trouvé à la date indiquée.

42. *Sancti Joannis Agni, XV Trajectensis episcopi, de quo agitur 25 aug., vita*. H. 5 et H. 15.

43. *Joannis Cacabi, vulgo Ketel, memoriae historicae*, die 2 dec. C. 127. « Primo mercaturae operam dedit ; » cumque saeculi rebus aliquandiu vacasset, tandem meliori consilio inspiratus.... »

44. *B. Juettæ (sic), quæ floruit in diocœsi Leodiensi, memoriae historicae*, die 15 jan. C. 124. « Gravi aliquando » infirmitate percussa, taedio conjugis.... » Dans Bolandus.

45. *Sancti Lamberti, Tungrensis et Trajectensis episcopi et martyris, vita, auctore Nicolao, canonico Leodiense*. H. 6, fol. 121.

*Miracula, acta translationis et epilogus vitae ejusdem, auctoris anonymi*. Ibid., fol. 150.

*Ejusdem S. Lamberti triumphus de castro Bullonio*. Ibid., fol. 153.

*Ejusdem triumphus Steppensis*. Ibid., fol. 189.

» Ce manuscrit coté H. 6 mérite un examen détaillé. Il fait partie d'un volume de Miscellanées, et forme un cahier de douze feuillets, écriture très-compacte, avec ce titre général : *ad opus libri III de S<sup>to</sup> Lamberto, episcopo, martyre et patrono Leodiensi. Ejusdem S<sup>ti</sup> martyris vic-*

*toria ac triumphus Steppensis quibus, contra Henrici I Lovaniensis comitis persecutionem, ecclesia Leodiensis, S. Romanae filia, paci ac libertati cum tota ei subjecta provincia restituitur, anno domini 1213.* Au feuillet 2 on lit : *Danielis Raymundi, Leodii, S<sup>a</sup> Materni in ecclesia cathedrali Leodiensi canonici, in hunc III de S<sup>o</sup> Lamberto episcopo, martyre ac patrono Leodiensi, librum seu ejusdem victoriam ac triumphum Steppensem ad pium lectorem praeviae observatiunculae.* Ces *observatiunculae* contiennent, en six pages, une intéressante dissertation sur l'auteur du *triumphus de castro Bullonio* et du *triumphus Steppensis*. Elle n'est pas datée, mais la date de la note signée par Chapeaville y supplée, et d'ailleurs nous savons par l'œuvre mentionnée au n° 53 que ce chanoine *Raymundus* ou *Raymond* vivait au commencement du XVII<sup>me</sup> siècle. Elle doit être antérieure à la publication de Chapeaville, et nous y lisons que les documents auxquels elle est relative furent copiés sur un manuscrit du chanoine Wachtendoncq. C'est probablement encore un envoi fait à Baronius.

» Après les *Observatiunculae* vient le texte du *Triumphus Steppensis*. Il diffère de celui de Chapeaville (1) par la division et l'intitulé des chapitres et par des variantes assez nombreuses, qui ajoutent quelque chose au texte imprimé. Ainsi, au commencement du chapitre X et à la fin du chapitre XI se trouve tout un alinéa nouveau; ainsi encore le chapitre XV est plus détaillé. En compensation, le chapitre XVI est plus abrégé dans notre manuscrit. A la fin se trouve cette note de la main de Cha-

---

(1) *Gesta pontificum Leodiensium*, II, 605,

peaville : « Collata hac historia Steppensis victoriae ae  
 » triumpho S<sup>u</sup> Lamberti cum suo originali, manuscripto  
 » pergameneo pervetusto auctoris anonymi, ipsoque eo-  
 » dem (ut videbatur) autographo, ita concordat ut paucis-  
 » simis aliquot licet locis (quibus vel styli immutatione  
 » urbanior, vel omissi additiuncula lucidior, vel superflui  
 » resectione interdum contractior lectuque gratior reddi-  
 » tur) recognita, nihil tamen plane aut immutatum, aut  
 » immixtum ademptumve contra sinceram sui auctoris  
 » fidem contineat. Datum hac 7<sup>a</sup> junii 1602. Joannes  
 » Chapeaville, vicarius et librorum censor Leodiensis. »

» Les *Gesta S<sup>u</sup> Lamberti* du chanoine Nicolas suivent  
 le *Triumphus Steppensis*. Le texte ne présente pas de diffé-  
 rences notables avec celui de Chapeaville (1). La distribu-  
 tion des matières et le titre des chapitres seulement ne  
 sont pas les mêmes, et les dix-huit chapitres de Chapea-  
 ville n'en forment que dix-sept dans notre manuscrit. A  
 la fin viennent trois chapitres dont deux sont empruntés  
 à l'œuvre de Godeschale (2), un à celle de Renier (3), puis  
 l'épilogue de ce dernier (4).

» Plus loin on lit cet avertissement : « Sequuntur  
 » nonnulla circa transsumptum hoc vitae B. Lamberti  
 » martyris, episcopi Tungrensis, notanda. Quoniam ad  
 » transcribenda praesentia de vita B. Lamberti martyris,  
 » episcopi Tungrensis, acta, duo ex diversis locis oblata  
 » sunt exemplaria, unum ex ecclesia cathedrali Leodiensi,  
 » alterum ex collegio canonicorum regularium S<sup>u</sup> Mar-

(1) *Gesta pontificum Leodiensium*, I, 571.

(2) *Ibid.*, I, 546 et 547.

(3) *Ibid.*, I, 455.

(4) *Ibid.*, I, 454.

» tini, universitatis Lovaniensis, lubet hic pauca de eis-  
» dem annotare. » Suit l'indication des variantes qui  
existent entre les deux textes, puis cette note : « Obser-  
» vandum insuper est ecclesiae Leodiensis exemplar non  
» habere argumenta summaria, quae singulis horum acto-  
» rum S<sup>u</sup> Lamberti capitibus in exemplare Lovaniensi,  
» uti hic, praefiguntur. »

» Ensuite on lit : « Ego infrascriptus attestor prae-  
» sentam vitam et passionem miraculaque S<sup>u</sup> Lamberti  
» martyris, episcopi Tungrensis, tum ex legendario co-  
» dice pergameneo ecclesiae nostrae Leodiensis, tum ex  
» alio exemplari (quod rev. P. Jo. Vlimmerius, collegii  
» canonicorum regularium S<sup>u</sup> Martini Lovanii prior, ejus-  
» dem universitatis antiquarius, se ex vetusto dicti sui  
» collegii papyraceo codice transcripsisse ac contulisse  
» subscriptione sua attestatur) descripta, concordare cum  
» utrisque eisdem exemplaribus, de verbo ad verbum,  
» salvis in hac et praecedenti pagina annotatis. Actum hac  
» decima octava septembris anno 1600, altera die festi  
» divi Lamberti. O. Doupey, ecclesiae cathedralis Leo-  
» diensis sacellanus presbyter, ejusdem illustris et vene-  
» randi capituli notarius juratus. »

» Au feuillet 153 vient le *Triumphus S<sup>u</sup> Lamberti de*  
*castro Bullonio*. Après le titre, on lit : « Authore ano-  
» nymo quodam, pio tamen ac sincero, sacraeque paginae  
» (ut apparet) perito, qui gesta quae sic describit, sese  
» testem interfuisse oculatum, magna interdum insinuat  
» testaturque modestia. » Le prologue édité par Cha-  
peville : *auctor temporum salutisque nostrae dispensator*  
*Deus*, etc., ne se trouve pas dans notre manuscrit qui com-  
mence par les mots : *anno incarnationis dominicae mille-*  
*mo nonagesimo sexto, regnante Henrico tertio*, etc. Il n'est

pas comme le texte de Chapeaville divisé en chapitres, et j'ai constaté un assez bon nombre de variantes. A la fin se trouve cet avis : « Pio lectoris. Expensis per te bene »  
 » causis, pie lector, ob quas hac in historia aliquoties  
 » merito repetitas, Obertus, Leodiensis episcopus, du-  
 » catum Bulloniensem hunc suae acquisivit ecclesiae,  
 » aequus censor, quaeso, dijudices : an ecclesia Leodiensis  
 » (velut plerique, quos merito praesentem prius oportue-  
 » rat bene discussisse materiam, levi satis nec tamen mi-  
 » nus mordaci calamo scripserunt) majori vendentis quam  
 » acquirentis gloria hujusmodi possessionem obtinuerit ?  
 » Vale, et miseris ecclesiaeque laboranti, cum Oberti  
 » domini servo, fideli et prudente, pius fave et vale. »  
 Cet avis est-il de l'auteur même du *Triumphus* ? on peut le croire, car il n'y a ici ni observations ni travail préliminaire, rien en un mot qui paraisse être autre chose que le texte même du chroniqueur.

» A la suite vient l'attestation du notaire : « Ego in-  
 » frascriptus attestor praesens transcriptum historiae de  
 » victoria et triumpho S<sup>i</sup> Lamberti martyris, episcopi  
 » Tungrensis, ad castrum Bulloniense, concordare de  
 » verbo ad verbum cum ea quae in uno legendariorum  
 » volumine pergameneorum ecclesiae nostrae Leodiensis  
 » exstat manuscripta. Actum hac 10<sup>a</sup> octava sept. anno  
 » 1600, altera die festi divi Lamberti. O. Doupey, eccles.  
 » cath. Leod. sacellanus presbyter, etc. »

» Vient, enfin, une page intitulée : *Historiae de victoria et triumpho S<sup>i</sup> Lamberti martyris, episcopi Tungrensis, ad locum de Steppes anno Domini 1213, 3<sup>o</sup> idus oct., ab ecclesia Leodiensi obtentis, summarium. Ex chronicis et aliis S. ecclesiae Leodiensis probatis codicibus quibus eodem in divinis ante trecentos annos utitur.* Le conflit est résumé en

deux colonnes. Il commence et se termine ainsi : « Anno  
» Domini 1213, sedente Innocentio papa III, Leodiensi  
» autem episcopo et principe Hugone de Petraponte,  
» quum ecclesia ..... quod et usque nunc in observatione  
» est. »

» Je finis cette analyse, en faisant remarquer que les copies ne sont pas de la même main que les *Observatiunculae* de Raymond, quoique cependant l'écriture, très-compacte toujours, soit bien de la même époque.

46. *Ejusdem (Lamberti) memoriae historicae, die 17<sup>a</sup> sep.*  
C. 123 et H. 8.

*Officium proprium pro eadem die 17<sup>a</sup> sep.* H. 2 et H. 48.

*Item officium in ejus translatione die 28<sup>a</sup> aprilis.* Ibid.

*Observationes in ejusdem officia* G. 90 et H. 18.

47. *Sancti Landelini, abbatis et fundatoris monasterii Lobiensis in Belgio, vita, de quo martyrologium rom. die 15<sup>a</sup> junii.* H. 6. Fait partie de l'*Investigatio* signalée plus haut, n° 3.

48. *Lipsii (Justi), Politicorum, sive civilis doctrinae libri VI.* O. 44.

49. *De Luxemburgo (Joannis), Vaticinia et figuræ propheticae Romanorum pontificum.* I. 33. Le catalogue a commis une erreur de nom, et il s'agit d'un *Jean de Lichtenberg*, non de *Luxembourg*. Le titre exact du manuscrit est tel : *Predittioni e figure estratte da un libro de' pontifici, imperatori, re, e d'altre corone, che uno Spagniuolo trovò in Fiandra al sacco d'Anversa l'anno 1577, ed'era antichissimo scritto in tedesco, che si presume fusse l'auttore Giovanni di Lichtenberg.*

50. *Sancti Materni, septimi Tungrensensis episcopi, cujus memoria recolitur 21<sup>a</sup> junii, vita.* H. 5 et H. 13.

51. *Sancti Martini, tertii Trevirensis episcopi, discipuli*

*beati Petri apostoli, de quo martyrologium rom. 14<sup>e</sup> sept., acta, scripta a B. Herigero abbate Leodiensi. H. 5 et H. 15.* J'ai dit plus haut, n° 32, ce que c'était que cette copie d'Harigère.

*Item acta scripta a B. Herigero abbate Leodiensi, cum aliis monumentis. H. 21, part. 2.* Sur ce manuscrit coté H. 21, voir plus haut, n° 55.

*Ejusdem officium proprium. H. 48.*

52. *Sancti Mengoldi, martyris, officium pro ecclesia Leodiensi. H. 48.*

53. *Monstrelet, chronica ab anno 1580 ad 1483. N. 39.* Des extraits de ce chroniqueur traduits en latin.

54. *Sancti Monulphi, X<sup>m</sup> Trajectensis episcopi, qui obiit 16<sup>a</sup> julii, vita. H. 5 et H. 15.*

*Ejusdem, itemque S<sup>a</sup> Gondulphi officium proprium pro eadem die, 16<sup>a</sup> julii. H. 48.*

55. *Nassovii (Guillelmi) principis Auriaci, catholicae ecclesiae hostis, miserandus interitus in Belgio, anno 1584. N. 22.* La même pièce que celle mentionnée précédemment n° 24.

56. *Sancti Naviti, secundi Tungrensis episcopi, acta. H. 5 et H. 15.*

57. *B. Nicolai Belgae vita. G. 105.*

Le titre de l'œuvre est tel : *Del beato Nicolao di Fiandra.* Les premiers mots sont : « Nella provincia di Fiandra fu » un fratre chiamato Nicholao, ed era lettore nel convento » di Burgia (Brugia?), huomo di santa vita.... » Rien qu'une page in-4°.

58. *Sancto Norberto, cessione Praemonstratensis abbatis S<sup>a</sup> Michaelis facta a canonicis Antverpiensibus, anno 1124. G. 94.*

59. *Beati Petri eremitaе, qui vixit tempore Urbani papae II, memoriae historicae, die 8 julii. C. 125.*



60. *Petri a Leodio, sacerdotis cappuccini, vita.* l. 21.

61. *Philippi, Hispaniarum regis II, memoriae historicae ad ipsum et res ab eo gestas spectantes*, N. 30, N. 51 et N. 52. Ces manuscrits forment trois volumes de miscellanées, parmi lesquelles figurent différentes pièces qui intéressent notre histoire au XVI<sup>me</sup> siècle. J'ai remarqué les suivantes :

N. 30. Le titre de ce volume est : *Scritture spettanti alla Spagna, ed a Portogallo.*

a. *Relazione della fanteria e cavalleria, la quale stava in Borgogna l'anno del signore 1599* . . . . f. 51.

b. *Stato dell' esercito di Filippo II l'anno 1594, quando si era la guerra con la Francia* . . . . f. 52.

N. 51. Ce volume est de format in-4<sup>e</sup>, tandis que le précédent et le suivant sont in-folio. Il a pour titre : *Relazioni, istruzioni di negozii, e memorie istoriche spettanti alla Spagna, dall' anno 1560 fin all' anno 1602.*

a. *Relazione di Spagna nel tempo di Filippo II, figlio dell' imperatore Carlo V* . . . . f. 1.

b. *Istruzion del re Filippo II a don Antonio di Toledo, mandato al re di Francia per dissuaderli la celebrazione del concilio nazionale di Francia l'anno 1560, con la risposta del re di Francia, per informarli loro costume sin tanto che non sia celebrato il concilio generale.* . . . . f. 15.

c. *Relazione del re Filippo II di Spagna e delli Stati e forze sue, fatta dal clar. Antonio Tiepolo, l'anno 1577.* f. 32.

d. *Sommario delle cose dette dal clar. signore Tomasio Contarini tornato dall' ambasciaria di Spagna nella sua relazione fatta al senato Veneto li 20 apr. 1593* . f. 106.

e. *Avvertimento e supplica particolar di Ant. Perez data l'anno 1590 al re di Spagna, nella quale si discolpa dell' accusa fatta contro di lui per la morte di Scovedo.* f. 165.

f. *Relazione di Spagna dell' anno 1602, fatta da Damiano Bernardini, ambasciator della republica di* (le mot est laissé en blanc) *in quel regno . . . . f. 322.*

N. 52. Ce volume a pour titre : *Raccolta di scritture spettanti alli negozi delle Spagne e dell' Indie.*

a. *Parlamento ed instruzione dell' Imperador Carlo quinto al re Filippo, suo figliolo, nella consignatione del governo de' suoi stati, diviso in due parti : l'uno del tempo della pace, l'altra di quello della guerra . . . f. 125.*

b. Le document qui suit, f. 143, est une pièce assez singulière. Dans le catalogue il est ainsi désigné : *Frammento di relazione della morte fatta da Filippo II re di Spagna al principe Carlo, suo figliuolo, per gelosia di stato, l'anno 1568.* De fait, c'est un feuillet écrit des deux côtés, sur mauvais papier et d'une encre qui a fait trou à plusieurs endroits, plein de ratures et fort difficile, par conséquent, à déchiffrer. En suppléant, tant bien que mal, ce qui manquait, j'ai compris que c'est le commencement d'un rapport fait à un duc d'Urbin. On y raconte que le roi entra de nuit dans l'appartement de son fils, accompagné seulement de son conseil d'État et d'un gentilhomme de sa chambre. En le voyant, le prince voulut saisir l'épée et l'arquebuse qu'il tenait cachés dans la ruelle de son lit; mais le duc de Feria s'était déjà emparé des armes. Alors don Carlos, s'adressant à Philippe, lui demanda : *Seigneur, venez-vous pour me tuer? — Non, répondit le roi, mais pour vous obliger à vivre comme il convient.* Avant de se retirer, le monarque fit clouer la porte et les fenêtres, ne laissant libre que le guichet, et sur ses ordres on enleva les armes. En s'en allant, il confia la surveillance de l'appartement à sa garde allemande. La pièce, qui n'est bien en effet qu'un fragment, se termine brus-

quement au milieu d'une phrase qui semble annoncer le commencement d'une instruction criminelle. Dans les circonstances qu'elle révèle, je ne crois pas qu'il y ait rien de neuf.

c. *Sixti V epistola ad Philippum II, 7<sup>a</sup> aug. 1587, in qua, postquam nuntiasset regi creatum esse a se cardinalem Alanum, ut gratam rem faceret eidem regi commendanti, magna cum libertate eum monet ut poenitentiam agat de peccato commisso in edenda pragmatica quadam regni, in qua comprehenderat episcopos, archiepiscopos et cardinales* . . . . . f. 168.

d. *Ragionamento di Filippo II re di Spagna, fatto l'anno 1598, negl' ultimi giorni di sua vita, al principe suo figliolo* . . . . . f. 247.

La même pièce se retrouve aux . . . ff. 267 et 289.

*Frammento istorico nel quale si parla de' motivi li quali avea Filippo II re di Spagna, di dare in dote li Paesi-Bassi, alla sua figliola* . . . . . f. 285.

e. *Relazione della morte del re Filippo II, li 2 ott 1598. Lettre datée de Milan, le 7 octobre.* . . . . f. 515.

f. *Scrittura satirica nella quale si fa collegio de' medici ad Apollo, per sapere la ragione dell' improvvisa morte di mad. serenissima la reputatione di Spagna* . . . f. 526.

62. *Sancti Remacii, XVIII Trajectensis episcopi, cujus dies natalis agitur 3<sup>a</sup> sept., vita.* H. 5 et H. 15.

*Ejusdem officium proprium pro ecclesia Leodiensi.* H. 48.

65. *Sancti Servatii, Tungrensis episcopi, de quo martyrol. rom., 13<sup>a</sup> maii, acta.* H. 5 et H. 15.

*Ejusdem memoriae historicae.* C. 125.

*Item officium proprium pro ecclesia Leodiensi.* H. 48.

64. *Sancti Theodardi, episcopi et martyris, officium pro ecclesia Leodiensi, die 10<sup>a</sup> sept.* H. 48.

65. *Sancti Trudonis, confessoris, memoriae historicae*, 25<sup>a</sup> nov. C. 126.

*Ejusdem officium proprium pro ecclesia Leodiensi, die 4<sup>a</sup> nov. H. 48.*

66. *Turpini, Rhemensis archiepiscopi, historia de vita Caroli Magni quando acquisivit Hispaniam*. C. 27.

67. *Sancti Valentini, Tungrensis episcopi, de quo agitur die 7<sup>a</sup> junii, memoriae historicae*. H. 5 et H. 13.

68. *Van Espen, Zegeri Bernardi, theologi Lovaniensis, responsio ad propositiones quas inter LXI nuper delatas illi opposuit P. Bern. Desirant, theologus augustinianus*, P. 175. Cette pièce se trouve dans un volume déjà signalé, n<sup>o</sup> 10.

69. *Sancti Vedasti, Atrebatensis episcopi et Vedastini monasterii in Belgio fundatoris, de quo martyr. rom. 6<sup>a</sup> febr., vita*. H. 6.

*Ejusdem, itemque S. Amandi officium proprium*. H. 48.

70. *Sancti Willibrordi, Trajectensis episcopi, memoriae historicae, die 7<sup>a</sup> nov. C. 126.*

*Ejusdem officium proprium*. H. 48.

» Quoique cela ne concerne qu'indirectement notre histoire, je signalerai encore dans le catalogue de la bibliothèque Vallicellane les documents portés sous les rubriques *Louis XIV, Mazarin, Noailles, Philippe le Bel, Salignac*. Il y a surtout, au nom de Mazarin, une collection indiquée qui me paraît devoir présenter un assez grand intérêt; elle comprend sept volumes in-folio de documents copiés, cotés et intitulés comme suit :

M. 22. *Raccolta di diverse memorie per scrivere la vita del cardinale Giulio Mazarini, romano, primo ministro di stato nel regno di Francia. Parte prima e secunda dell'*

abbate Elpidio Benedetti, agente dello stesso cardinale nella corte di Roma. Parte prima. Un volume de 255 pages.

M. 23. *Memorie istoriche per scrivere la vita del card. G. Mazarino (sic), romano, primo ministro di stato del regno di Francia, compilate dell' abbate Benedetti. Parte seconda.* Ce volume continue le précédent ainsi que sa pagination, et comprend les pages 256 à 587.

M. 24. *Lettere del cardinale Mazarino scritte a diverse persone in Italia, dell' anno 1647.* Tome I, contenant 643 pages.

M. 25. *Lettere del cardinale Mazarini, dell' anno 1648.* Tome II, de 585 pages.

M. 26. *Registro di lettere del cardinale Giulio Mazzarino, del primo di gennaro per tutto decembre dell' anno 1649.* Tome III, de 514 pages.

M. 27. *Registro di lettere del card. Mazzarini, del primo di gennaro per tutto decembre dell' anno 1650.* Tome IV, de 579 pages.

M. 28. *Registro di lettere di sua eminenza il card. Mazzarini scritte a diversi nella sua ritirata dalla corte, l'anno 1651.* Tome V, de 251 pages.

» Parmi les bibliothèques appartenant à des établissements religieux, il en est encore une fort importante, celle fondée par le cardinal Ange Rocca, près de l'église de Saint-Augustin, et qui est connue sous le nom de *Bibliotheca Angelica*; mais le temps m'a manqué pour la visiter.

» Du reste, ce ne sont pas seulement ici les maisons religieuses qui possèdent de vastes bibliothèques; ce sont aussi les anciennes familles patriciennes. Si les étrangers visitent les palais des princes romains, pour y admirer et tout les collections de tableaux et d'objets d'art, ils

peuvent également, si leur goût les y porte, y voir des livres et des manuscrits. Les bibliothèques de cette espèce les plus importantes sont celles des princes Albani, Altieri, Chigi, Corsini et Barberini. La facilité des recherches n'est pas la même partout, les catalogues étant plus ou moins bien faits; mais l'accès n'est difficile nulle part. La générosité avec laquelle les grands seigneurs romains ouvrent à tous leurs riches collections est connue. Malheureusement, toujours à cause de la brièveté du terme qui m'était accordé, je n'ai pu visiter que les deux dernières des bibliothèques indiquées, et encore l'ai-je fait bien imparfaitement.

» Le catalogue des manuscrits de la bibliothèque Barberini forme un gros volume in-folio divisé en deux parties : la première donnant les noms des auteurs, la seconde indiquant les matières. Ce catalogue ne peut plus être de grande utilité puisque l'on n'y a pas consigné les nouveaux numéros inscrits sur les volumes. Voici ce que j'y ai trouvé :

*Relazione del clar. signore Vincentio Quirini, ritornato ambasciatore da Filippo d'Austria re di Castiglia, l'anno 1545 (1).* . . . . . n° 61, p. 17.

*Relazione del clar. signore Federico Badovero, ritornato ambasciatore da Carlo Quinto e dal re Filippo suo figlio, l'anno 1564.* . . . . . n° 99, p. 1.

*De Belgii Statu relatio N. Lionissae, nuncii apostolici, de anno 1627.* . . . . . n° 197.

*Relazione del clar. signore Bern. Navagero, ritornato ambasciatore dal imperatore Carlo Quinto per la ser. repubblica di Ve-*

---

(1) Si cette date est exacte, il faut que la relation ait été faite neuf ans après la mort de Philippe le Beau. Peut-être doit on lire 1505.

netia, l'anno 1536 . . . . . n° 99, p. 153.

*Descriptio status in quo anno 1638 erat religio catholica in Hollandia et conterminis Belgii provinciiis sub ill° D. Phil. Rovinio, archiepiscopo Philippensi et istarum partium vicario apostolico, exhibita eminentis. et illustris. cardinalibus et praelatis sacrae congregationis de propaganda fide, per Jacobum de la Torre, Abrahamum de Brienem et Nicolaum Heynot, sacerdotes deputatos et missos ab eodem archiepiscopo vicario et toto clero . . . . . n° 124.*

*Descriptio status in quo nunc est religio catholica in confederatis Belgii provinciiis, anno 1622. Cette description est beaucoup moins étendue que la précédente . . . . . n° 222.*

Un fragment de 36 feuillets sans titre et contenant le commencement de la première décade de *Strada de Bello Belgico*. A en juger par les nombreuses ratures qu'il présente, ce pourrait bien être un autographe . . . . . n° 91.

*Capitoli dell' unione delli Stati di Fiandra, obediendi a Sua Maestà, con tutti gli altri suoi regni e Stati per opporsi all' invasione degl' inimici nelle occorrenze . . . . . n° 60, p. 30.*

*Relazione del nuntio di Fiandra alla santità di n. s. papa Leone XI . . . . . n° 62, p. 85.*

*Mich. Soriano, relazione e compendio degli Stati e governi di Fiandra del tempo del re Filippo, 1578 . . . . . n° 56, p. 149.*

*Trattato delle guerre di Fiandra diviso in sei libri, cominciando dall' assedio di Breda fatto dal marchese Ambrogio Spinola, l'anno 1624, fino al sitio di Mastriche fatto dal principe di Orange, l'anno 1632. Scritto da Girolamo Seraglia da Modena . . . . . n° 54.*

» Ce traité, qui paraît intéressant, forme un gros volume in-folio. Dans sa préface, l'auteur raconte que, se trouvant à Avignon au service du pape Urbain VIII, et voulant utiliser ses loisirs, il résolut d'écrire l'histoire des événements dont il avait été témoin. Il s'excuse de l'incorrec-

tion de son style, sur ce que le métier d'écrire n'est pas le fait d'un soldat comme lui.

» Il y avait encore dans le catalogue trois manuscrits que je vais indiquer par leurs anciens numéros, et qui n'ont pas été retrouvés :

*Nassovii Guillelmi epistola de Statu Belgii, super his quae cum Joanne Austriaco tractari debent. Gallice.* .

. . . . . n° 1226, p. 15.

*Flandriae comitum brevis chronica incerti auctoris.* .

. . . . . n° 911.

*Bredanae obsidionis et expugnationis a marchione Spinola relatio. Italice* . . . . . n° 1226.

» J'ai pu dépouiller avec un peu plus de soin le catalogue de la bibliothèque Corsini. Il forme un volume de 556 feuillets rédigé en 1758 et intitulé : *Indice generale dei libri manoscritti che si conservano nella libreria dell' ill. casa Corsini, diviso in tre parti, e nella prima si comprende l'inventario di detti libri secondo l'ordine con cui sono disposti, intitolati e numerati; nella seconda il catalogo degli autori di detti libri e scrittori in essi compresi; nella terza l'indice alfabetico delle cose notabili.* Je me suis attaché d'abord à la deuxième partie qui commence au feuillet 72, et j'en ai extrait les numéros suivants :

Argenton (Ph. de Comines). *Concetti politici.* n° 445, f. 1.

Carlo V, imperatore.

*Avvertimenti e ricordi dati a Filippo II, suo figlio.*

. . . . . n° 439 et 686.

*Ragionamento al detto.* . . . . n° 686 et 705.

Farnese (Alessandro), duca di Parma. *Regole ed istruzioni militari.* . . . . n° 665.



- Giusto Lipsio. *Filosofia morale e politica* . . . n° 972.  
Morvilliers (M. de).  
*Discorso al re christianissimo per la pace colla Spagna*. . . . . n° 705.  
*Discorso sopra la guerra di Fiandra*. . . . . n° 443.  
Soriano (Ant.), ambasciatore di Venetia. *Relazioni della corte di Spagna* . . . . . n° 488.  
Soriano (Mich.), ambasciatore di Venetia. *Relazione della corte di Spagna nell' anno 1559*. . . . . n° 678.  
Utrecht (chiesa d'). Scritti appartenenti agli affari di ella. . . . . n° 44.  
Les articles qui suivent sont extraits de la 5<sup>me</sup> partie.  
Adriani VI papae  
*Elezione* . . . . . n° 224, 226, 227, 752, 979.  
*Qualità ed azioni*. . . . . n° 222.  
*Diario* . . . . . n° 128.  
*Avvisi di Anversa, anno 1629* . . . . . n° 365.  
Aussi plusieurs années suivantes.  
Bolduc (fortezza di). *Capitolazione di resa col principe di Oranges* . . . . . n° 459.  
Carlo V, imperatore.  
*Negoziati di detto imperatore con Francesco I, re di Francia* . . . . . n° 289, 184, 443, 491, 675.  
*Capitolazioni di pace fra detti*. . . . . n° 500.  
*Registro di varie lettere di detto in spagnuolo*. n° 498.  
Fiandra, provincie unite o Paesi-Bassi.  
*Relazioni del card. Bentivoglio* . . . . . n° 503.  
*Missioni apostoliche* . . . . . n° 283.  
*Discorso di Franc. Campanella per ridurre i Paesi-Bassi all' ubidienza della Spagna* . . . . . n° 459 et 694.  
*Discorsi politici, sopra la guerra di Fiandra, nel 1777* . . . . . n° 483.

- Riflessioni sulla tregua di Fiandra, nel 1609.* n° 672.  
*Risposta al manifesto del marchese di Grana sopra l'interessì di Fiandra* . . . . . n° 710.  
*Relazione del governo di Brabanza, di Anversa e d'altri Stati di Fiandra* . . . . . n° 244.  
*De juribus reginae christianissimae in ducatum Brabantiae* . . . . . n° 460.  
*Riflessioni belgiche contra le pretenzioni della regina di Francia sopra i Paesi-Bassi, da Raimondo Riccardo.* n° 462.  
*Fridland (duca di). Scritture diverse politiche e satiriche sopra il medesimo* . . . . . n° 1049.  
*Giansenio (Corn.), vescovo d'Ipri. Acta in causa Janse- niana* . . . . . n° 190 et 702.  
**Luigi o Lodovico XIII, re di Francia.**  
*Avvertimenti politici dati al detto per la guerra contra i cattolici* . . . . . n° 445.  
*Memorie diverse della guerra fatta dal detto contra la Spagna, nel 1657* . . . . . *Ib.*  
*Manifesto pubblicato nella dichiarazione della guerra contro la Spagna* . . . . . n° 479.  
*Risposte e discorsi sopra il sopradetto manifesto.* *Ib.*  
**Luigi o Lodovico XIV, re di Francia.**  
*Guerra in Fiandra contra il re de Spagna.* n° 460, f. 101.  
*Motivi* . . . . . *Ib.*, f. 152.  
*Avvertimenti* . . . . . *Ib.*, f. 158.  
*Trattati di pace* . . . . . *Ib.*, f. 176.  
*Fuga del duca d'Orleans da Bruxelles* . . . *Ib.*, f. 184.  
*Battaglia di Landen, sotto il duca di Lussemburgo, il 29 luglio 1695* . . . . . n° 695.  
**Nunziature di Bruxelles e di Fiandra.**  
*Istruzioni diverse* . . . . . n° 491.  
*Procès-verbal de la conférence de Vervins* . . n° 1291.

Van Espen , *Acta archiepiscopi Mechliniensis contra dictum, pro acceptatione constitutionis Unigenitus.* n° 736.

*Refutatio argumentorum ejusdem super religione et ejus doctrina* . . . . . n° 735.

Walstain (sic).

*Processo e morte del medesimo* . . . . n° 406, f. 45.

*Difesa del medesimo* . . . . . *Ib.*, f. 51.

» Sous le nom de Mazarin, le catalogue indique une collection de lettres s'étendant de 1647 à 1651. Cela forme six gros volumes in-folio cotés des n° 528, 529, 530, 531, 532 et 533. Ils portent sur les mêmes années que ceux de la Vallicellane; reste à vérifier si ce sont les mêmes documents.

» Le catalogue indique encore, sous le n° 821, des *Poesie tedesche* que j'ai voulu examiner. C'est un volume petit in-folio de 126 feuillets contenant, en effet, un poëme en vieux allemand, comprenant 8,000 vers environ. L'écriture me paraît être du XV<sup>me</sup> siècle. En voici le commencement :

Got vater herr Jhesu-Christ,  
Wan dein genad unzergankleich ist  
Und dein gruntlosse mynne,  
Verleich mir, herr, witz und synne,  
Das ich gueten lewten  
Diu red mug bedewten,  
Die ich latein geschriben vand  
In dem puech Coronica.  
Eusebius der schreybt sy alda,  
Der weys und auch der heylig man.  
Der han ich mich genommen an  
Inn dewtsch wort zu dichten  
Und zuo reym richten,  
Wie der mild und der herr  
Chunig Alexander

Mit seiner mächtigen tat  
Alle die welt betwungen hat.

Les derniers vers sont tels :

Chomen in deines vater reich  
Nach diesem leben froleich,  
Und mit dir leben ewigleich,  
Und daz uns der engel schar  
Vor allem urtel hie pewar :  
Daz uns alles daz wider var,  
Und uns hie und dort leib und seel bewar,  
Daz spricht all amen gar.

» On lit ensuite « Anno Domini millesimo quadringen-tesimo sexagesimo sexto, per manus Martini.... in die » S<sup>u</sup> Gregorii. » Le nom laissé en blanc est sans doute celui du copiste, et je n'ai pu le lire en entier ; il est écrit sur le titre : *Dellakeben* : *Della* seul m'a paru lisible. Quant à l'auteur, ce doit être ce *Seyfrit* dont il est question dans Grässe (1). Les deux passages que je viens de citer diffèrent peu du texte publié par M. Wolf, dans les *Wiener Jahrbücher*.

» De Rome je me rendis à Florence, avec le projet d'examiner quelques-uns des manuscrits de la bibliothèque Laurentienne. Je savais, par le rapport de M. Paul Lacroix inséré dans la collection des *Documents inédits sur l'histoire de France* (2), qu'il y existait une copie de la chronique de Jacques Duclercq, de celle de Jean de Haynin, de celle de Georges Chastelain et de deux voyages de

---

(1) *Allgemeine Literaturgeschichte*, vol. II, part. III, 1<sup>re</sup> moitié, p. 454.

(2) *Documents historiques extraits de la Bibliothèque royale, des Archives et des Bibliothèques des départements*, t. III, p. 258.

Philippe le Beau en Espagne. Cette ville se trouvant sur l'itinéraire que j'avais à suivre pour revenir en Belgique, je me décidai à m'y arrêter deux jours. Tout en vérifiant les documents signalés par M. Lacroix, je pouvais faire quelque découverte utile pour nos travaux communs.

» Je trouvai, pour me guider dans mes recherches, l'excellent catalogue de Bandini (1), que je dus me contenter de parcourir, après avoir examiné les manuscrits dont l'existence m'était connue. Ce sont les suivants :

» N° 173. *Les mémoires de Jacques Du Clerc, escuyer, sieur de Bauvoir en Ternois*. Volume in-folio, écriture du XVI<sup>me</sup> siècle, qui m'a paru, à en juger par le commencement et la fin, ainsi que par les divisions intermédiaires, exactement conforme au texte publié il y a vingt-deux ans par M. le baron de Reiffenberg. Tout y est, jusqu'à l'épithaphe de Philippe le Bon, placée par l'auteur à la fin de son œuvre.

» N° 182. *Les mémoires de messire Jean, seigneur de Haynin et de Louvegnies, chevalier*. Voilà encore un chroniqueur qui, après avoir été publié par extraits, dès 1856, à la suite de l'*Histoire des ducs de Bourgogne*, édition de M. de Reiffenberg, a été depuis imprimé en entier aux frais de la *Société des bibliophiles de Mons*. L'éditeur connaissait le manuscrit de Florence et en a fait prendre une copie; c'est sur cette copie qu'a été publié le premier volume, qui s'arrête à 1468. Le second volume, qui s'étend jusqu'à 1477, a dû être pris ailleurs, le manuscrit en question ne contenant que les quatre premières parties, non la cinquième.

---

(1) *Bibliotheca Leopoldino-Laurentiana*, 5 vol. in-folio. Florence, 1791 à 1793.

» N° 185. *Voyages de Philippe le Beau*, volume in-folio de 228 feuillets, écriture de l'époque. Commence ainsi :  
« Prologue sur les deux voyages faits en Espagne par Philippe, archiduc d'Autriche. A la glorieuse louange de  
» nostre sempiternel Créateur, Père et Fils et S'-Esprit,  
» trois personnes.... moi Antoine de Lalaing, seigneur de  
» Montigny.... ay.... mémoriez par escript à mon possible  
» ce qui advint ès deux voyages que.... Cette œuvre sera  
» divisée en quatre livres : le premier traictera de son  
» premier voyage d'Espagne, le second de son retour, le  
» troisième de son second voyage et de son naufrage, le  
» quatrième du résidu de sa brève vie et de son trespas.  
» En chascun livre y aura plusieurs chappitres, comme  
» orront les lisant et les oyans mes devises. » Suit le premier livre contenant quarante-quatre chapitres.

» Tout cela est conforme au commencement du *voyage* que notre honorable confrère, M. Gachard, est chargé de publier, et dont j'ai les neuf premières bonnes feuilles sous les yeux. La neuvième s'arrêtant au 22<sup>me</sup> chapitre du livre premier, je vais faire l'analyse détaillée de ce que contient au delà le manuscrit de Florence.

» Au feuillet 67 commence le livre deuxième, qui contient trente-sept chapitres. Je remarque que des corrections nombreuses ont été introduites par une main autre que celle qui a écrit le volume. Le 37<sup>me</sup> chapitre du livre II finit au feuillet 120.

» Au feuillet 121, on lit : « Le voyage que fit l'archiduc  
» d'Austriche, depuis roy de Castille, par les royaumes  
» de France et de Navarre ausdites Espaignes, et aussy  
» de son retour faict en ses Pays-Bas, l'an de Nostre-  
» Seigneur 1502. » Au-dessous de ce titre, une main, qui a consacré au commencement du volume une note à An-

toine de Lalaing, a écrit ces mots : *Par Julien Fossetier.*

» Après ce nouveau titre, vient le texte qui commence ainsi : « Comme l'archiduc se partit pour tirer par France » en Espagne, après les états assemblés à Bruxelles, et » ayant sauf-conduit du roy de France. » Tel est le sommaire du premier chapitre. Une partie seulement de ceux qui suivent sont numérotés.

» Au feuillet 162 apparaît le *Livre second de ce voyage*. Il contient quarante chapitres non numérotés, dont le premier est ainsi intitulé : *Que l'archiduc retourna vers la royne, et du congé prins et du commencement de son retour.*

» Au feuillet 199 vient la dernière division avec cet intitulé : « S'ensieut la description du voyage faict par » monseigneur Philippe, archiduc d'Austriche, lorsqu'il » passa par France pour aller en Espagne, et du recueil » et festoyement à luy faict en France. »

» Suit le texte qui commence ainsi : « L'an 1501, au » mois de novembre, vint en France monseigneur Philippe d'Austriche.... » Ce dernier livre contient un récit qui se continue sans division en chapitres, et se termine au v<sup>o</sup> du feuillet 228, le dernier du volume, par ces mots : « Pareillement le vin se prenoit à la cave du roy en si » bon et si grand nombre, qu'il n'estoit besoing y re- » tourner, car c'estoit chose si bien ordonnée qu'il n'es- » toit possibles de mieux. »

» Il n'est peut-être pas sans intérêt de faire remarquer que ce volume, quoique écrit tout entier de la même main, a dû cependant en former deux autrefois; on remarque en effet, à partir du feuillet 121 où apparaît le nom de Jules Fossetier, une pagination particulière qui a ensuite été effacée.

» N<sup>o</sup> 176 et 177. Sur le 1<sup>er</sup> feuillet du n<sup>o</sup> 176, on lit : *Chroniques de George Castellain*. Au v<sup>o</sup> du même feuillet une main plus moderne a écrit : *Fragment de l'histoire de Philippe le Bon duc de Bourgogne, écrite par messire Georges Chastellain, son historiographe, des années 1429, 1430 et 1431*. Puis, sans préambule, vient le commencement : « Vous avez ouy les haultes solempnités des nopces » de ce duc, qui furent faictes dedens la riche ville de » Bruges, dont les haulz et grans estats des dames et » seigneurs..... »

» Pas de division en chapitres ou livres. Seulement au feuillet 36 cet argument : *Comment le duc Philippe se party de son siège de Compiègne, pour prétendre à la possession du Brabant*. Puis cet autre au feuillet 81 : *Comment George escript et mentionne les louenges vertueuses des princes de son temps, pour astaindre ceux qui ont clèrement(?) vescu*. Enfin cet autre encore, au feuillet 114 : *Comme il advint en la cité de Praques une merveilleuse confusion entre religieux et demoiselle d'icelle cité*.

» Le manuscrit se termine ainsi : « En quelle division » cestuy duc bourguignon avoit esté souverain et principal pillier et soustènement de la querelle de Eugène » allencontre de tous ses contraires, dont Dieu ne faict à » doubter luy en garda juste et benigne retribution en ce » monde, et en l'autre après. »

» Le volume est un petit in-folio de 118 feuillets, écriture du XVI<sup>me</sup> siècle.

» Le n<sup>o</sup> 177 est un in-folio plus grand et plus considérable aussi, car il comprend 212 feuillets à deux colonnes. L'écriture me paraît être de la fin du XV<sup>me</sup> siècle. Sur le feuillet qui précède le commencement, une main moderne a écrit : *Histoire de George Chastellain*. Vient ensuite le



*Prologue de l'acteur* : « Au commencement jadis du  
» monde que les vivans d'alors voient les choses de leurs  
» temps diverses et merveilleuses, et appercevoient les  
» affaires humaines estre conduites par aulcunne puis-  
» sance..... » La table est au feuillet 6, et indique 129  
chapitres, dont le dernier a ce sommaire : *Comment le roy  
Charles de France morut en la ville de Paris.*

» L'œuvre se termine ainsi : « Laquelle chose faicte,  
» tous retournèrent à Paris, là où on avoit pourveu pen-  
» dant ces mistères contre les entreprises du daulphin,  
» seul filz du mors deshéritté par ceste manière. Et est  
» finis. »

» En comparant ces textes avec celui que M. Buchon a  
publié en 1857 (1), on s'aperçoit que le n° 177 renferme la  
*Chronique du duc Philippe*. Quant au n° 176, il porte sur  
les années 1429 à 1431. Or, comme la *Chronique du duc  
Philippe* s'arrête à 1422, et que la *Chronique des derniers  
ducs de Bourgogne* qui la suit ne commence qu'en 1461,  
ce même n° 176 serait donc un fragment inédit destiné à  
combler en partie la lacune que l'éditeur de notre Chaste-  
lain regrettait de laisser dans son édition (2).

» M. Lacroix signalait aussi dans son rapport une en-  
trée de *Philippe le Bon à Bruges et autres pièces sur l'histoire  
de Flandre*. Le volume qui contient ces pièces porte le  
n° 180. Voici le relevé des documents dont il se compose :

1. Extraits d'une chronique relative à la France et commen-  
çant ainsi : « Sacre du roy Charles le Quint et de madame

---

(1) *Choix de chroniques et mémoires sur l'histoire de France*, faisant  
partie du *Panthéon littéraire*.

(2) *Ibid.* Notice sur G. Chastelain, p. LXXIII.

» Jehane de Bourbon sa femme, et leur entrée à Paris. L'an  
 » 1364 may 19 furent le roy Charles et sa femme sacrés à  
 » Reims..... » La fin est relative à l'entrée du duc de Bretagne  
 François I<sup>er</sup> dans Rennes . . . . . f. 1.

2. Diplôme de Philippe II qui confirme les privilèges accordés  
 par l'empereur Maximilien aux chevaliers de la Toison d'or.  
 1566 . . . . . f. 90.

3. *Voyage du chancelier de l'ordre M<sup>e</sup> Ph. Nigry en France,  
 pour porter la Toison d'or aux François* . . . . . f. 97.

4. Suivent, jusqu'aux feuilles 103, plusieurs autres pièces  
 relatives à l'ordre de la Toison d'or.

5. Une oraison funèbre d'un roi catholique mort le 22 janvier.  
 Commence ainsi : « Le très-noble roy catholique, pour lequel  
 » aujourd'huy ce notable service et dévotes cérémonies est fait  
 » et célébré.... » . . . . . f. 106.

6. *Relation et réal rapport de Nic. de Hames, dict Thoison  
 d'or, roy d'armes et premier hérault du roy catholique duc de  
 Bourgogne, chef et souverain de la très-noble ordre du Toison  
 d'or, de son besongné en Bohême, où il a esté de la part de  
 S. M. porter un collier et ung lieu d'icelluy ordre au baron de  
 Nerderhausen, chancelier de Bohême* . . . . . f. 112.

7. *Recueil de ce qui a esté faict, dict, et proposé par messire  
 Anthoine de Beaulaincourt, chevalier, seigneur de Bellemulle,  
 premier roy d'armes intitulé Thoison d'or du roy nostre sire, en  
 reportant au roy de France les manteau et collier de son ordre  
 de mons. S. Michel, et que lui renvoyoit ladite Majesté de l'em-  
 pereur Charles cinquième* . . . . . f. 114.

8. Une suite d'extraits d'une chronique en flamand dont  
 l'auteur n'est pas indiqué. Le premier de ces extraits est relatif  
 à l'entrée de Philippe le Bon à Bruges. . . . . f. 127.

9. *Nuptiae Caroli Audacis et Margaretae Angliae, quomodo  
 haec Stusis recepta sit, deinde Dammis et Brugis* . . f. 130.

10. Plusieurs autres extraits relatifs à l'administration de  
 Charles le Téméraire . . . . . f. 133.

11. Avènement de Marie de Bourgogne. . . . . f. 165.
12. Extraits relatifs à l'administration de Maximilien en Flandre . . . . . f. 166.
13. *Coronatio Caroli quinti in regem Lombardiae*. Toujours en marge la mention *ex chronico Flandrico*. . . . f. 179.
14. *Sextum capitulum aurei velleris celebratum Gandavo*. . . . . f. 195.
15. *Septimum capitulum aurei velleris, celebratum Montibus Hannoniae* . . . . . f. 196.
16. La guerre de Gand contre Philippe le Bon, et le chapitre de la Toison d'or tenu par Charles à Bruges en 1468. f. 197.
17. Un autre chapitre semblable tenu encore à Bruges par l'archiduc Maximilien en 1478 . . . . . f. 198.
18. Un autre tenu à Bois-le-Duc en 1481. . . . . f. 199.
19. Enfin un encore tenu à Bruxelles en 1516 . . . f. 200.

» Le rapport de M. Paul Lacroix m'avait encore signalé l'existence de plusieurs chroniques françaises dans la bibliothèque de l'université de Turin. Cette ville était sur mon itinéraire; d'ailleurs, grâce aux chemins de fer et aux bateaux à vapeur, le trajet de Florence à Turin n'exige aujourd'hui guère plus de vingt-quatre heures. Une circonstance particulière me faisait un devoir de visiter cette bibliothèque. Jean d'Outremeuse nous apprend qu'avant de commencer son histoire de Liège, il se fit délivrer une copie de la *Chronique des Varassours* rédigée par l'évêque Hugues de Pierrepont, ou du moins sous sa direction. Ce prélat, dit-il, la donna « al roy d'Espangne qui oit nom Gonselhons, et chis roy la donast, à Ast en Pymont, al évesque Hénri d'Ast qui le tient en grant pris, et est encors enchainé en un englèse de religion. »

» Quoique l'on ne connaisse pas les deux personnages

auxquels s'appliquent les noms propres qu'on vient de lire, il ne paraît cependant guère possible de voir dans *Asti* et *Pymont* autre chose qu'*Asti* et *Piémont*. D'autre part, comme j'avais lu dans l'*Iter italicum* de Blume (1) que des manuscrits étaient venus d'Asti à Turin, je pouvais espérer de découvrir l'œuvre de Hugues de Pierrepont dans la dernière de ces villes.

» La bibliothèque de l'université de Turin, comme la bibliothèque Laurentienne de Florence, possède un catalogue imprimé de ses manuscrits; il forme deux volumes in-folio intitulés : *Codices manuscripti bibliothecae regii Taurinensis athenaei*. Le premier comprend les manuscrits hébreux et grecs; le second les manuscrits latins, italiens et français. Obligé d'abrégier mon séjour le plus qu'il m'était possible, je dus me contenter de dépouiller la partie relative aux manuscrits français, et voici quel a été le résultat de mes recherches. Tous les manuscrits signalés sont in-folio.

N° H. IV, 35. XV<sup>m</sup> siècle. Ce volume comprend :

1° *Le chevalier délibéré*, poème d'Olivier de la Marche . . . . . ff. 1 à 120.

2° *L'histoire des noces de monseigneur le duc de Bourgogne et de Brabant* (Charles le Téméraire). ff. 151 à 159.

3° *Ordonnances relatives à la cour des ducs de Bourgogne* . . . . . ff. 159 à 170.

4° *Chapitre de la Toison d'or tenu à Bois-le-Duc, le 8 mars 1458* . . . . . ff. 170 à 175.

5° *Traité d'Arras de 1484* . . . . ff. 175 à 178.

N° H. V, 20. XV<sup>m</sup> siècle.

---

(1) Volume I, p. 81.

*Le livre de la Thoison de Jason, qu'on appelle communément le livre appelé la Thoison d'or, auquel sera déclaré la noble vertu de magnanimité. Par Guillaume, évêque de Tournai. Dédié à Charles le Téméraire.*

N° H. II, 15. XIV<sup>me</sup> siècle. Ce volume, beau manuscrit sur vélin, est le même que celui qui est inscrit dans le catalogue de la reine Christine, sous le titre : *Chronique de Godefroid de Bouillon*, voir plus haut page 33. La bibliothèque de Turin possède une seconde copie de cette histoire des croisades, inscrite sous le n° H. III, 53.

N° H. IV, 24. XIV<sup>me</sup> siècle.

Encore un fragment d'une histoire des croisades : « Chy  
 » commencent les cronikes et le plus pure vérité que  
 » nuls puist dire des aventures que sont avenues decha  
 » mer et de la mer, puis le temps Godefroit de Buillon  
 » l'an mille et cent. Depuis ychelle heure que Godefroy  
 » de Buillon et la baronnie de Franche heurent conquis  
 » Andioche, Chypre et Jhérusalem..... » Trente-six pages  
 plus loin vient un chapitre intitulé : *du contens le pape*  
*de Fédri* (du content du pape et de Frédéric II), puis, au  
 bout de treize lignes, le mot *explichit*.

N° H. III, 58. XV<sup>me</sup> siècle.

Copie du roman rimé d'Ogier le Danois. Les deux premiers feuillets sont déchirés, et à la fin on lit cette date :  
*La nuit Nostre-Damme lan de grasce M. IIII<sup>e</sup> et XVI.*

N° H. I, 13. Beau manuscrit sur vélin, grand in-folio à trois colonnes. XIII<sup>me</sup> siècle.

Au feuillet 35 v° on lit ce prologue : « En lounour du  
 » vrai Jhésucrist et de la sainte Vierge qui le porta, et  
 » des sains et des saintes, et al essauchement de la foy,  
 » et al esmouvement des cuers as preudhommes qui sous-  
 » tiennent sainte église vers les mescreâns, soient no

- » escript commenchiez, et puissent il finier, dont je fai  
» traitée et sui apiellée dame de Baruch..... »

Après ce prologue, qui comprend plus de quatre colonnes, vient un poème commençant ainsi :

Jadis ot j conte en Braibant,  
Gentil de cuer, damis poissant,  
Renommés de chevalerie,  
Largeche iert sa loyalz amie,  
Bien sot ses amis avanchier  
Et ses anemis abaissier,  
Si quel royaume et en lempire  
Estoit auques et mestre et sire,  
Et tous jours avant apiellé  
En toutes cours est honnouré

Mais chilz pour qui je le vos di  
Avoit à nom li quens Ansiaus;  
Il fu mult bons et si fu biaux,  
Et en Flandres se maria,  
Li quens sa fille ly donna,  
Et fut Aelis apiellée;  
Mais not si bielle en la contrée,  
Ne si bonne sique disoit;  
Car teus sa volentés estoit  
Que adiez fust en orisons  
As..... (mot raturé) saintes cures as siermons.  
Non pourquant son signeur amoit  
Et en droit de bin le siervoit.  
Deus sieus en ot, puis trespasa;  
Mais tous li pays tiesmoingna  
Quelle sainty à Nivielle,  
Et fist mainte miracle bielle.

Le poème finit au feuillet 108 r° par ces vers :

Quant les commans lor père ont fait,  
Cascuns en son pays sen vait.  
Ne puis lor journées conter,  
Ne lor fait ni puis achiever.

De Sone (?) ai fine et dolée  
Mult orent bonne destinée,  
Et Jhésucrist mult les ama  
Si que lor fruis fructefia.

On lit ensuite : *Explicit de Sone de Nansay (?)*, puis, au v° du même feuillet, ces rimes écrites d'une main plus moderne :

En l'an del Incarnation  
Jhésu se résurexion  
M IIII<sup>e</sup> et VII, pour vray,  
Fu Pentecouste en mois de may,  
XV jour, et en che jour là  
Autre justiche.....  
En Valenchiennes plus nel vis  
Ly plus vielles bin.....  
Ou sy plus ne le.....  
Sy seront ..... chely an  
XXVII jour ou mois de march  
Chest le cronicke que j'en fach.

N° H. III, 26. Encore un manuscrit sur vélin à deux colonnes de 368 feuillets. XIV<sup>me</sup> siècle. Le volume n'a pas de titre, et le texte débute ainsi :

Seigneur, or mentendeis, pour Dieu l'esperitable,  
Que Jhésus vous garisse de la main au dyable.  
Tiex y a qui vous chantent de la reonde table,  
De mentiaus engoulés de soucis et de sable;  
Mais je ne vous voeil dire ne menconge ne fable,  
Ains vous dirai chancon qui nest mie coursable,  
Quant elle est en lestoire cest chose véritable.  
En escript la fist mettre la bonne dame Orsable,  
Qui mult fu pieuz et sage et courtoise et amable,  
Dedens les murs d'Orengé, la grant cité muable.

Voici maintenant le dernier couplet :

Bauduins li mesieais fu mult pieus et gentis,

Bin maintint le royaume ou Diex fu mort et vis;  
 Du mal quil ot ou cors nest un temps garde pris  
 Jusques atant quil ot XXX ans tous acomplis.  
 Tant estoit redoutés en grans estours fournis  
 Il ne cremoit nul coup qui sur li fust assis.  
 Du roy Saleh fu souvent assaillis,  
 Si bin se deffendit Bauduins li gentis  
 Entre lui et les siens qui mult furent hardis,  
 Que Saleh fu en la fin desconfis,  
 Et furent mult lonc temps en pais les deu amis.  
 Ici deffaut lystoire des barons de haut pris  
 Qui doutremer conquistrent le saintisme pais  
 De Dieu soit beneois qui les vers a ois  
 Et celui qui les a dedens cest livre escriis,  
 Et je meisme soye qui si les vous ai dit.  
 Amen, que Diex lotroit, li roys de Paradis.

Puis on lit : *Ci fine le romant du chevalier au cisne et de Godefroi de Buillon*. C'est donc une version du poème chevaleresque publié par M. de Reiffenberg, et plus longue encore, puisqu'elle contient environ 60,000 vers.

N° H. I, 15. Manuscrit sur vélin, XV<sup>me</sup> siècle. *Histoire générale depuis la création du monde jusqu'à Jhésus-Christ*. Au feuillet 207, on lit : « Cy commence de la sainte » terre de Jhérusalem la conquête faite par Godefroy de » Buillon et autres princes. » Le manuscrit se termine ainsi au feuillet 236 : « Ci fine lystoire de la conquête de » la sainte terre faicte par le preuz Godefroy de Buillon » et par plusieurs autres barons et loyaux crestiens. A » Dieu en soit gloire et loange. Amen. »

N° H. II. 14. Papier. XV<sup>me</sup> siècle. 587 feuillets à deux colonnes.

Ce manuscrit n'a pas de titre, et on lit au commencement : *Cy commence la table du second livre des croniques de Tournay*. Cette table annonce 72 chapitres, mais le



volume n'en contient que 66. Voici les sommaires du premier et du dernier :

*Comment ceux de Nerves couronnèrent Tournus et esleurent pour estre leur roy, et des grant batailles qu'il eust alencontre de César.*

*Chi devise comment le conte Philipis desconfit le géant Oursaire.*

N° H. I. 5. Voilà encore un magnifique manuscrit du XIII<sup>me</sup> siècle sur vélin, qui renferme une histoire des croisades. 519 feuillets à 2 colonnes.

L'auteur commence par une description de Jérusalem et des souffrances des chrétiens qui se rendaient en Palestine. Au feuillet 25, il aborde la prédication de Pierre l'Ermite en ces termes : « Bien vous ay dit dessus que de » maintes terres venoient pèlerins en Jhérusalem. Entre » les autres en y vint ung qui estoit du royaume de » France, nez de leveschie Damiens. Cestoit ung homme » qui longtemps avoit esté hermite, et l'appelloit-on pour » ce Pierre Larmite. Ce Pierre astoit petit.... »

L'œuvre se termine avec ce chapitre : *Comment ceulx Dégypte murdriront leur seigneur, e comment les chrestiens sen revindrent de Jhérusalem à grant meschief.* Les derniers mots sont ceux-ci : « Adont estoit lan de l'incarnation » Nostre-Seigneur mil II<sup>e</sup> et LXI. Explicit. »

N° H. II. 8. XV<sup>me</sup> siècle.

Je ne trouve rien à noter sur la première partie de ce volume. Au feuillet 212 vient un fragment d'une chronique des évêques de Liège, commençant ainsi : « Vous avez » chy devant bin oyt coment s' Materne convertit le roy » Tretarius de Tongre et le peuple, et y fonda plusieurs » églises. En puis en y ot LXXVI églises collégiales et pa- » rochiales, et xxx églises de renclus. Ors diray de s' Ma-

» terne et de tous les autres après ly; car s' Euchaire et  
 » s' Valeire gouvernarent l'église de Tryve et Colongne. »  
 Suit un récit fort abrégé qui s'arrête au feuillet 262, à  
 Arnoud de Hornes; il n'y a quelques détails que sur Albert  
 de Louvain.

Au feuillet 264 viennent cinq pages, qui paraissent  
 avoir quelque intérêt et sont relatives au différend des  
 Liégeois avec Jean de Bavière. Suivent différentes petites  
 chroniques plus abrégées encore :

1. *La croniques des anciens roys de Tongres, et comment  
 Tongres vint à l'église de Liège* . . . . . f. 289.
  2. *Même récit pour les comtes de Looz* . . . f. 292.
  3. *Chy commenche des comtes de Huy, et comment le  
 comté vient hiretablement à l'église de Liège.* . . f. 293.
  4. *Même récit pour le comté de Clermont.* . . f. 298.
  5. *Même récit pour celui de Duras et celui de Moha.*  
 . . . . . f. 299.
  6. *Che sont les gentils canones qui ont esté à la porces-  
 sion le jour Letare de S' Martin à S' Lambert, lan de grasce  
 1146, tous fils de princes, au temps de l'evesque de Liège  
 Alixandre, et estoit présent le pape Innocent le second et  
 s' Bernart y preschoit* . . . . . f. 302.
  7. *Des markis de Franchimont, et comment le comté vint  
 hiretablement à l'église de Liège* . . . . . f. 304.
- N° H. V. 5, vélin, XV<sup>me</sup> siècle.

*Le livre de la fleur des histoires de la terre d'Orient.* Tel  
 est le titre du premier ouvrage que contient ce volume. Il  
 est de frère Hayton, seigneur de Corck, sur lequel on  
 renvoie à un passage de Fabricius (1) qu'il convient de

---

(1) *Bibliotheca med. et infimae latinitatis*. Vol. I, p. 86.

mettre en rapport avec la note inscrite au bas des *Chroniques de Godefroid de Bouillon* au Vatican.

Au feuillet 146 vient la succession des ducs de Brabant, simple nomenclature commençant à Carloman, père de Pippin de Landen, et finissant à Charles le Téméraire. Suivent, aux feuillets 149, 151 et 152, de semblables relevés pour la Flandre, le Hainaut et la Hollande.

N° H. IV. 26. Ce volume sur papier comprend une copie non entière du III<sup>m</sup>e livre de Froissard. Le sommaire du premier chapitre est tel : *Comment le prince et la princesse vindrent à Tache, et de la requeste que le conte Darmignac fist au prince et à la princesse, et comment le pays de Gascongne estoit lors guerroyé par garnisons*. Voici maintenant celui du 115<sup>m</sup>e et dernier : *Comment certains traiteurs et saiges hommes pourparlèrent et prindrent unes trêves à durer trois ans entre les François et les Anglois et tous leurs alyez, tant dune partie comme dautre, par terre et par mer*.

» Tel fut le résultat de mes recherches dans la bibliothèque de l'université de Turin; aucune trace de la chronique des vavassours qui en était le principal objet. Asti n'étant qu'à douze lieues et le chemin de fer y conduisant, je n'aurais pas hésité à m'y rendre si j'avais eu le moindre espoir de réussite. Dans son *Iter italicum* (1), Blume rapporte, sur la foi d'Andres, qu'il se trouvait beaucoup de manuscrits dans le couvent des dominicains de S<sup>te</sup>-Madeleine. Je demandai à ce sujet des renseignements à deux savants à qui je fus présenté par M. le comte G. Greppi, l'un de nos correspondants étrangers les plus actifs, et qui m'a témoigné une obligeance extrême; ces deux savants sont

---

(1) Vol. I, p. 55

MM. Gazzera, conservateur en chef de la bibliothèque, et Adriani, professeur au collège militaire et membre de la Commission royale d'histoire du Piémont. Leur réponse à tous deux fut la même : ils m'affirmèrent qu'il n'existait plus à Asti ni couvent de dominicains ni dépôt de manuscrits, et que les documents de cette nature avaient été ou dispersés ou envoyés à Turin, lors de la suppression des monastères par la république cisalpine, en 1801. En présence de cette déclaration formelle d'hommes si compétents, je dus renoncer à tout projet d'exécution qui m'écarterait de mon itinéraire.

» J'ai indiqué plus haut les manuscrits que j'ai examinés dans la bibliothèque de l'université; mais j'ai pu aussi visiter la bibliothèque privée du roi, et le conservateur de ce curieux dépôt m'a montré, parmi les manuscrits peu nombreux qui en font partie, un volume qui peut avoir de l'intérêt pour nous; il contient la correspondance échangée entre la duchesse d'Angoulême, mère de François I<sup>er</sup>, et Marguerite d'Autriche, tante de Charles-Quint, à l'occasion du traité de Cambrai, négocié par elles et appelé aussi la Paix des Dames.

» Villenfagne, dans ses *Essais critiques sur différents points de l'histoire de Liège* (1), signale « un gros recueil » manuscrit du XV<sup>me</sup> siècle de la bibliothèque de Berne, » contenant plusieurs de nos historiens, dans lequel on » a inséré la chronique de Jean de Stavelot. » Cette ville ne s'écartant guère de la direction que je m'étais proposé de suivre en revenant, je crus que l'affirmation de Villenfagne valait la peine d'être vérifiée. Je me rendis donc à Berne en passant par Genève. La ville de Calvin possède

---

(1) Vol. II, p. 254.

une riche bibliothèque ; mais aucune de mes notes ne l'indiquant comme renfermant des documents relatifs à notre histoire , je ne m'arrêtai pas pour la visiter , et je me contentai de parcourir le catalogue de ses manuscrits , volume in-8°, publié en 1779 (1). Je n'y trouvai à extraire que les deux numéros suivants :

» 1° P. 359. *Voyages d'Outremer*, n° 85. Ce doit être l'ouvrage sur les croisades dont j'ai précédemment signalé l'existence dans la bibliothèque du Vatican et dans celle de l'université de Turin.

» 2° Pag. 370. A cette page , sous le n° 152 , le catalogue indique un volume in-4° comme renfermant les chapitres de l'ordre de la Toison d'or , celui de 1399 inclus. Ce recueil serait divisé en cinq parties : histoire de l'institution de l'ordre , ses statuts , description de l'habillement des chevaliers , leurs armoiries , les portraits des plus distingués d'entre eux.

» A Berne , où j'arrivai le 9 mai au matin , je trouvai pour mes recherches la plus grande facilité dans la complaisance du conservateur de la bibliothèque , M. Ch. L. de Steiger , qui consentit à me l'ouvrir en dehors des heures où le public y est admis. J'eus encore là un bon catalogue , celui publié par Sinner en 1770. Il forme trois volumes in-8°, le deuxième est consacré aux manuscrits historiques. Après l'avoir dépouillé , je remis la liste des numéros que je désirais examiner , et ils me furent communiqués aussitôt. J'ai du reste trouvé , depuis mon départ de Rome , le même empressement , la même obligeance dans toutes les bibliothèques où je me suis présenté.

---

(1) *Catalogue raisonné des manuscrits conservés dans la bibliothèque de Genève*, par Jean Senebier. Genève, 1779.

» Je vais donner successivement les titres et l'analyse des manuscrits qui ont attiré mon attention.

» N° 65. Ce volume provient de la bibliothèque de Bongars, qui a fourni à Berne la plupart de ses manuscrits. Il renferme trois œuvres distinctes :

» 1° Une chronique française relative à Pise;

» 2° Une chronique latine intitulée : *De origine Francorum*, très-sommaire et s'arrêtant à l'avènement de Philippe de Valois;

» Une chronique flamande sur Liège, renfermée dans 155 pages d'une écriture fort compacte et qui me paraît être de la fin du XV<sup>m</sup> siècle. Elle est intitulée : *Cornike van den genen te Tongeren, te Trecht en te Ludic busscop gewest syn*. Après le titre vient le prologue :

« Ende is te weten dat die erste die diese cornicke  
» begonste te scriven, was die abt vur die abdie van Lo-  
» wien en hiet Hargerus, en screyff van S. Marterne, die  
» deerste busscop van Tongeren was, tot S. Remacle, die  
» sevenste was; die andere was eyn priester geheiten  
» Ancelmus (1), en began aen de goeden S. Theodarde,  
» die nar S. Remacle was, tot Wason, en was die dri en  
» viftichste busscop; die derde was eyn moneke van den  
» cloestere, dat men hiet *dat Gulden dael*, en hiet Gielis,  
» en hy began aen eyenen busscop hiet Theodowyn, die  
» nae Wason busscop was, en liet den staff an eyenen  
» busscop hiet Robrecht, en was die LXIX busscop; die  
» vierde was die persone van S. Jans Warnans, ende  
» began an eyenen busscop geheiten Heynrike van Gelre,  
» die nae busscop Robrecht busscop was, en liet den  
» staff an eyenen busscop hiet Adulphus, des greven broeder

---

(1) Dans l'analyse qu'il a donnée Sinner a lu *Aberlinus*. Vol. II, p. 145.

» vanden Marcke, en was di LXXVI busscop. Dar nae  
» began eyn moneke van S. Laurens te Ludic, geheiten  
» Johan Van Staveloe. »

» En comparant ce prologue avec les prologues latins dont j'ai parlé dans mon rapport du 26 mai 1856 (1), on verra qu'il n'en diffère guère, et Villenfagne s'est trompé en croyant que la chronique même renfermait le texte des auteurs dont on vient de lire les noms; ce n'est en effet qu'une œuvre fort abrégée, et on en jugera par l'analyse succincte que je vais en faire. Elle commence ainsi :

« Item nar dien dat Onse Lieve Here Jhesus Cbristus geboren was, soe was Octavian die erste keiser op alle die werrelt ende Onse Lieve Here wart gepassyt..... »

» A la page 7 l'auteur arrive à saint Servais, et à saint Lambert à la page 18. Les règnes suivants sont aussi abrégés : deux pages pour saint Lambert, une et demie pour Notger, deux pour Hugues de Pierrepont, trois pour Henri de Gueldre, six pour Adolphe de la Marck, trois pour son neveu Englebert. Les règnes de Jean de Bavière et de Jean de Heinsberg sont plus détaillés, douze pages, de 59 à 71. En réalité l'auteur n'a traité avec étendue que le règne de Louis de Bourbon, qui absorbe à lui seul cinquante-six pages, de 71 à 127. Après la mort de ce prince vient au milieu de la page cette espèce de sommaire : *Item hyr nae volcht wy en in wat manieren here Wilhem van Aremerch tlant van Ludic en Loen in naem, die welch dat sonder here was, en van den beystan hyr kreych van den Brabanders*. Après ce sommaire viennent six pages qui conduisent le récit jusqu'en 1485.

» N° 325. Petit in-folio, vélin. XIV<sup>me</sup> siècle. A la suite

---

(1) *Bulletins*, 2<sup>me</sup> série, t. VIII, p. 415.

de la chronique de Guillaume de Nangis qui absorbe une partie du volume, vient ce titre : *Chronicon anonymum bella praeicipue in Flandria gesta continens*. Il annonce une chronique écrite en français, et qui commence ainsi :

« Au temps du roy Philippe le Bel avoit un compte en  
 » Flandre que on appelloit Guy de Dampierre, et fu sieux  
 » la contesse Marguerite, et ot en son vivant deux femmes,  
 » dont il ot plusieurs enfans. Se première femme fu fille  
 » l'avoué de Bethune. De selli ot li contes iii sieux : Robert, Guillaume et Philippe, et plusieurs filles, dont li  
 » une fu mariée ou conte de Guerles, et li autre au conte  
 » de Juillers. Et de l'autre, qui fu fille au conte de Luxembourg et contesse de Namur, ot li contes trois sieux :  
 » Jehans, Guy et Henry. Une fille ot li contes Guys, que on  
 » appiella Philippine, et fu fileele au biau roy Philippe de  
 » France, et li rois d'Engleterre fist celle pucelle de-  
 » mander pour Édouart son fil, et li contes li fiancha en  
 » la main des messages.... »

» Cette chronique, qui comprend 106 pages à 2 colonnes, finit ainsi : « En lan que le conté de Pontieu se  
 » fu rendue franchoise, sasamlerent Englès à Kalais et  
 » plusieurs sauldoiers d'Allemagne a aux alliés, et en-  
 » trèrent en Artois et en la conté de St-Pol, qui fu par  
 » yaux mult gastée et exsillié, et ausi la conté de Bou-  
 » loigne et pluseurs lieux. En ce temps sasanlèrent Fran-  
 » chois et les conduisit li dus Philippe de Bourgongne,  
 » Novans (?) de Fiennes, li contes Guis de Saint-Pol, et  
 » se logèrent sur le mont de Tournehen, et li Englès se  
 » logèrent deleis Kalais en une moult forte plache, et  
 » furent les ii hos sur les camps logiés près l'un de l'autre.  
 » Mais premiers..... » La fin manque.

» N° 389. Beau manuscrit sur vélin du XIII<sup>me</sup> siècle, qui



renferme un nombre considérable d'anciennes chansons françaises. Un récépissé, conservé avec soin, atteste que le volume a été, en 1770, prêté à Lacurne de S<sup>r</sup> Palaye. Il l'a encore été récemment aux membres d'une commission instituée par feu M. Fortoul, ministre de l'instruction publique de France, pour la publication des documents de cette espèce. Parmi les auteurs dont les noms figurent dans ce curieux et intéressant recueil, j'ai remarqué *Cuno de Béthune, Jean Charpentier d'Arras, Moniot d'Arras, Jacques de Cambray, Pierre de Gand, Chrestien de Troies, le dus de Braibant*, etc.

» Voici le commencement d'une pièce attribuée à ce dernier :

Biaus Villebers, dites s'il vos agree  
Respondeis-moi a ceu ke vos demant :  
Uns chevaliers ot une dame amee  
Et le sai bien kil en est si avant  
Ke de li fait nuit et jor son talent.  
Ca mors (?) ait si la dame abandonnée  
Dites lamours.

Dux de Braibant, ja oreis ma pensée  
Jai li amor....

» N° 491. In-4°. Papier. XVII<sup>me</sup> siècle.

» Une chronique liégeoise qui commence ainsi : « A l'honneur de la très-sainte Trinité, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, un Dieu et parfaite vérité, et de la glorieuse vierge Marie et de monseigneur saint Lambert, nostre bon patron, je vous prétens réciter en bref le vraie histoire et chronique de Liège, dont elle procède, comment et par qui elle a esté édifiée et de quelle nation les Liégeois sont primièrement venus, qui est une histoire de grand honneur, priant à tous lecteurs et auditeurs

» quilz veuillent pardonner et prendre ce petit œuvre  
 » en bonne part, et suppliant, que si en lisant y estoit  
 » trouvée quelque chose mal, le vouloir amiablement  
 » prendre en bonne part, en excusant mon petit et simple  
 » entendement. Et pourtant que ces chroniques hors des-  
 » quelles est colligé ce présent traité, estoient vieux et  
 » escrit de vieux langage liégeois, aussy de mieux qu'il a  
 » esté possible ont esté colligés, et mis en bref les dates,  
 » noms des signeurs et princes qui primièrement firent  
 » édifier la grande cité de Tongres, dont nous tous,  
 » Liégeois, procédons, et comment elle a esté faicte et  
 » puis par les Huns destruite, et aussy qui furent les  
 » évesques d'icelle, et après ladite destruction le siège  
 » épiscopal fut transmis à Treicht, jusqu'au temps que  
 » saint Hubert feit édifier la noble cité de Liège, lorsque  
 » ledit siège episcopal fut remis et posé à la neuve cité de  
 » Liège, qui fut fondée sur la sainte martirization de  
 » saint Lambert, fiez de Apert conte de Loz. Et pour  
 » abrégier, nous commencerons à parler des Troyens, qui  
 » après la destruction de Troye la grande, faict par les  
 » Gregeois, furent esendus par tout le monde, comme  
 » ci-après vous orrez.

» Date de la destruction de Troye la grande. L'an de la  
 » création de nostre premier père Adam 4019, fut prise  
 » par traison la grande ville de Troye..... »

» Rien que par cet extrait, tous ceux à qui les chroni-  
 ques liégeoises sont familières, reconnaîtront ici qu'il  
 s'agit d'une de ces compositions auxquelles manquent  
 également et le fonds historique et le mérite littéraire,  
 d'une de ces compositions comme il en existe plusieurs  
 dans les bibliothèques privées de Liège, dans celle de  
 l'université et aussi parmi les manuscrits de l'ancienne

bibliothèque de Bourgogne. Jean d'Outremeuse a plus ou moins servi à la rédaction de ces fades compilations, mais ce qu'on lui a emprunté l'a toujours été de façon à le rendre méconnaissable. En tout cas cette chronique ne pourrait servir à la commission d'histoire, car la partie qui correspond au livre manquant de notre chroniqueur est extrêmement abrégée. Pour les événements qui se sont passés de l'avènement d'Englebert de la Marck en 1364 à 1397, il n'y a que 34 pages, de la page 491 à la page 525, la dernière du volume.

» On a trouvé étrange que Walter Scott ait fait parler flamand à nos Liégeois; mais cette erreur avait été commise avant lui, et j'en trouve un exemple dans le catalogue même de la bibliothèque de Berne. A propos du manuscrit 491, l'auteur du catalogue, Sinner, suppose que *l'idioma vetustum Leodiense habet affinitatem cum batavo*; en conséquence la chronique renfermée dans le manuscrit en question doit avoir, dit-il, été traduite *in gallicum sermonem*.

» N° 573. Vélin. Petit in-4°. XIII<sup>me</sup> siècle.

» Ce manuscrit est indiqué dans le catalogue de Sinner comme étant un fragment d'une chronique rimée faite d'après le roman de Turpin. Il y est question de Basin, le prétendu premier comte de Huy. En tout cas il n'y a rien là qui appartienne à la *Geste de Liège*.

» N° 588. In-4°. Papier. XVI<sup>me</sup> siècle. 176 pages. Chronique ainsi intitulée : *Anonymi chronicon Hollandiae et Zelandiae et Frisiae a prima gentis origine usque ad Maximilianum Austriacum, qui nupsit Mariae Burgundicae, Caroli haeredi*. Malgré son titre latin, la chronique est écrite en flamand, ou en hollandais si l'on aime mieux; elle commence ainsi : « Hier beghint die cronike van

» Hollant, van Zeelant ende van Vrieslant ende van den  
» Stieft van Utrecht, in welke historie bescriven is hoe  
» die landen.... » Le chroniqueur part de la guerre de  
Troie et s'arrête à 1477.

» N° 627. Petit in-4°. Vélin. XIII<sup>m</sup>e siècle.

» Un fragment (118 pages de 26 vers chacune) du *Chevalier au Cygne*. Il commence ainsi :

Tint lempereor cort à Sirnau establee.  
La furent assemblé gens de mainte partie;  
Si vint li dus d'Anvers (?) à sa grant *est* bannie  
Et la franche duchee a maisnie escherie.  
Quant el fu descendue nul point ne le detrie,  
Vint à lempereor, por Dieu merci li crie;  
Lempereor sot bien qua tort est desservie,  
Mais sans doute le seine (cigne?) ne seit que il en die.

» Ce texte me paraît plus ancien que celui qui a été  
publié par M. de Reiffenberg; on pourra en juger en com-  
parant avec le volume II page 44 de son édition, le pas-  
sage suivant qui traite des mêmes faits, et forme le com-  
mencement de l'avant-dernier couplet du manuscrit que  
j'examine :

Godefrois de Boilon qui prous fu et gentis  
A labé et le roi premièrement assis,  
Puis s'assicent li conte, li prince et li marchis;  
Ains ni ot chevalier qui bin ne fut servis.  
Li rois a esgardé le grant palais voltis,  
Qui estoit portendus de pail et de samis,  
Regarde les haubers et les elmes brunis,  
Les espées tranchans et les espiet forbis,  
Voit les princes vestus et de vars et de gris.  
Devant le duc servoient v conte de haut pris.  
Cornemarant en a labé à raison mis :  
Sire, mult est cis dux cortois et bin apris,  
Et mult parest poinsant, ai que moi est avis,

Quant il puet tel barnage avoir en son pais.

Li abés respondi : ....

» Le manuscrit 650 de la même bibliothèque contient encore un autre texte également mutilé de ce roman héroïque; mais le fragment est beaucoup plus considérable, car il comprend environ 16,000 vers.

» On voit, par ce qui précède, que les renseignements de Villenfagne ne sont malheureusement pas exacts, et que le corps des chroniques liégeoises aura peu de choses à tirer des manuscrits de la bibliothèque de Berne. Il est à désirer seulement qu'on puisse comparer avec les textes latins que nous possédons, la partie de la chronique flamande qui comprend le règne de Louis de Bourbon.

» Tels sont, Messieurs, les résultats d'une mission que mes honorables collègues ont cru devoir appuyer d'un avis favorable. Il n'a pas dépendu de moi qu'elle ne répondit mieux à votre attente et à la mienne. J'aurais voulu, surtout pour la bibliothèque du Vatican, compiler les cinq catalogues, puis examiner soigneusement tous les numéros annotés, les analyser et en faire des extraits. Mais, je l'ai dit déjà, le temps m'a manqué; mes fonctions ne me permettaient d'appliquer que huit semaines à une mission qui exigeait autant de mois. Cependant, si je n'ai pas fait les découvertes qu'un instant j'avais espérées, il me paraît que mon voyage n'aura pas été sans fruit. Ce rapport pourra servir à d'autres, qui voudraient après moi visiter ce beau pays et ses collections scientifiques; il aura aussi, je crois, cette utilité de constater que, si les bibliothèques de Rome semblent renfermer peu de documents inédits sur les périodes reculées de notre histoire, il en est différemment pour le XVI<sup>me</sup> et le XVII<sup>me</sup> siècles.

C'est aussi, vous le savez, sur cette époque importante des temps modernes qu'ont porté la plupart des découvertes faites par quelques-uns des nouveaux historiens de l'Allemagne. »

COMMUNICATIONS.

M. Diegerick, professeur à l'athénée royal de Bruges, envoie les lettres de Georges de Lalaing, comte de Renenbourg, dont il a été question à la dernière séance.

Insertion au *Bulletin*.

— M. de Ram présente la *Dissertation historique et critique sur la maison royale des comtes d'Ardennes*, du chanoine Ernst, qu'il a signalée à l'attention de la Commission dans la séance du 26 mai 1856 (*Bulletins*, t. VIII, p. 591), et il en propose l'insertion au *Bulletin*.

Cette proposition est adoptée.

— Le P. Moulaert, bibliothécaire du couvent des dominicains, à Tirlemont, a envoyé un *Essai sur le comté de Brunengeruz, appelé par les historiens modernes COMTÉ DE BRUGERON*.

Sur le rapport de M. de Ram, qui a examiné ce travail, l'insertion dans le *Bulletin* en est votée.

---

## COMMUNICATIONS.

---

### I.

*Documents tirés des papiers du baron Vander Borcht, ancien drossart de la ville et baronnie de Breda.*

(Communiqué par M. VREEDE, professeur à l'université d'Utrecht.)

---

### I.

*Extrait d'une lettre du grand pensionnaire Van de Spiegel au baron Vander Borcht, du 8 septembre 1789.*

.....  
Het verwondert my niet dat de Brabanders zig veelerlei verdigtsels laten wys maaken : dit is gewoonlyk zoo in alle volksbeweegingen. Maar de vertelling van de offerte van het hertogdom van Braband aan Zyne Hoogheid of een van de jonge prinsen komt my voor al te grof te zyn, om ingang te kunnen vinden. Ik kan althans op myn eer betuigen, er niets van te weeten, en er niets van te gelooven, en ik kan even stellig verzekeren, dat de abten van S. Bernards en Tongerlo niet by Zyne Hoogheid of by iemand van consideratie binnen een van onze provincien geweest zyn : de opdracht van den titul van hertog van Braband kan althans door dezelve niet geschiedt zyn.

Men heeft hier met een soort van mysterie geïnquireerd of de advocaat Vander Noot in den Haag geweest is; maar 't is onnoodig een secreet van die zaak te maaken, en ik heb geen de minste scrupule om te zeggen dat hy in den Haag geweest is,

en dat hy een visite by my gedaan heeft, gelyk de meeste vreemdelingen van zekere classe de beleefdheid hebben te doen. Hy heeft zig laten annoncereen op den helderen dag, en is met verscheiden andere menschen, Hollanders en vreemden, in myn voorvertrek geweest. Ik meende dit tot uw. H. W. G. informatie te moeten melden, ten einde dezelve in staat te stellen de dwaaze uitstrooisels tegen te spreken.

## II.

*Lettre du vice-président du conseil du gouvernement général des Pays-Bas, Henri de Crumpipen, au baron Vander Borcht : 1<sup>er</sup> novembre 1789.*

Monsieur, vous recevrez une lettre de Son Excellence le ministre plénipotentiaire, ainsi qu'une autre de M. le baron de Hop, sur un objet qui m'intéresse de très-près. Ma situation ne me permet point de vous écrire de main propre pour implorer, monsieur, votre amitié, et vous supplier de donner tous vos soins pour tâcher de découvrir mon frère dans la ville ou dans la baronnie de Breda. Votre amitié prudente me rassure que vous n'emploierez que des personnes sûres, et que vous éviterez tout ce qui donneroit de l'éclat à vos démarches, et qui pourroit être plus nuisible qu'avantageux à la personne qui en fait l'objet.

Pardonnez-moi, monsieur, les vives instances que je vous fais. Elles concernent un objet très-cher à mon cœur, et je ne saurois assez vous exprimer toute la reconnoissance que je vous en aurai, ainsi que les sentiments de la considération la plus distinguée avec lesquels j'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très-humble et très-obéissant serviteur,

H. CRUMPIPEN.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> novembre 1789.

Je compte beaucoup sur votre amitié, monsieur, et je la réclame dans ce moment-ci. (*De la main de Crumpipen.*)



## III.

*Lettre du comte de Trauttmansdorff, président du conseil du gouvernement général et ministre plénipotentiaire aux Pays-Bas, au baron Vander Borch : 1<sup>er</sup> novembre 1789.*

Monsieur, il me revient des renseignements presque certains, que le porteur de la présente vous détaillera, que M. le chancelier de Crumpipen, enlevé le 26 du mois dernier, de la manière la plus barbare, à son château de Tamise, par une troupe de brigands du parti prétendu patriotique, et traîné d'abord par ces ravisseurs à S<sup>t</sup>-Jans-Steen et à Hulst, puis à Lillo, Santvliet et Ossendrecht, selon les différents rapports des personnes envoyées à sa recherche, se trouve maintenant détenu, on ne sait comment, entre les mains de ces malheureux, à Breda même. Je viens de prier M. le baron de Hop d'adresser, par ce même porteur, au commandant de Breda les réquisitions les plus pressantes d'employer, de concert avec vous, monsieur, tous les moyens imaginables pour découvrir l'endroit de sa détention et pour tâcher de l'en tirer sain et sauf. Je me fais un devoir, comme ministre de Sa Majesté, d'ajouter ici mes plus vives instances pour que vous veuillez bien, monsieur, faire tous vos efforts pour seconder cette recherche et en assurer le succès, afin de mettre M. de Crumpipen sous la protection immédiate de Leurs Hautes Puissances, et à l'abri de toute entreprise et insulte ultérieure, jusqu'à ce que nous puissions prendre de main commune les arrangements nécessaires pour le reconduire ici en toute sûreté: outre que vous rendrez, monsieur, un service essentiel au gouvernement, vous aurez la douce satisfaction de rendre la vie à la famille désolée de cette infortunée victime de la rage des sujets rebelles de Sa Majesté.

Je ne saurois vous exprimer, monsieur, combien en mon particulier je vous en aurai de reconnaissance; je vous prie d'en agréer d'avance tous les sentimens, ainsi que ceux de la plus

parfaite considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très-humble et très-obéissant serviteur,

TRAUTTMANSDORFF.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> novembre 1789.

IV.

*Lettre du comte de Trauttmansdorff au baron Vander Borcht,  
23 novembre 1789.*

Monsieur, j'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 17 de ce mois, et il n'a pas dépendu de moi que je ne vous témoigne plus tôt ma sensibilité sur l'intérêt que vous prenez aux circonstances de ce pays-ci. Je crois ne pouvoir mieux répondre à la confiance que vous me témoignez, monsieur, qu'en vous remettant ci-joint un nombre d'exemplaires de deux déclarations que j'ai portées et fait émaner (1), en conséquence des pouvoirs que l'Empereur vient de me donner, et de ma propension personnelle et décidée à répondre aux vues et aux intentions bienfaisantes d'un souverain qui a préféré à tout autre moyen celui qui est le plus conforme à son cœur et à sa bonté, savoir : d'aller au devant des désirs de son peuple, et de préparer même par des explications les moyens de rétablir le bonheur et la confiance, et de procurer par là le bien public et la félicité du pays.

Je suis bien persuadé, monsieur le baron, que vous admirerez en cela la sagesse, la bonté et la générosité de Sa Majesté, et que personne n'appréciera mieux que vous des dispositions qui doivent attacher toutes les opinions à Sa Majesté, et inspirer une pleine et entière confiance. Je vous prie d'agréer, etc.

TRAUTTMANSDORFF.

Bruxelles, le 23 novembre 1789.

---

(1) Vraisemblablement celles du 21 novembre, dont l'une révoque l'ordonnance du 18 juin qui cassait la députation des états et le conseil de Brabant, et l'autre rétablit les états de Hainaut.

V.

*Lettre du comte de Trauttmansdorff au baron Vander Borcht :  
5 décembre 1789.*

Monsieur, j'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 3 de ce mois, et j'y trouve des preuves nouvelles de votre attachement à la tranquillité de ces provinces; j'y suis très-reconnoissant, et je vous prie d'en agréer mes remerciements. J'eusse extrêmement désiré, monsieur, d'avoir les détails que vous vous proposiez de me faire communiquer de vive voix par un tiers personne; et, pour en avoir plus tôt connoissance, j'en-voie directement à Breda un sujet de mérite et de confiance, qui est le sieur de Müller, secrétaire de Sa Majesté, attaché à ma personne à titre de la présidence du conseil. Je le charge de la présente; il aura l'honneur de s'adresser à vous, monsieur; et, tandis que vous pouvez lui parler en toute confiance, je suis persuadé de vos sentiments que vous voudrez bien lui donner tous les renseignements que vous croirez pouvoir lui être utiles pour accélérer le retour à ce que des sujets doivent à Sa Majesté, surtout après les preuves qu'elle a données de sa magnanimité et de sa générosité pour des peuples qu'elle croit plutôt égarés que révoltés.

J'ai l'honneur d'être, etc.

TRAUTTMANSDORFF.

Bruxelles, le 5 décembre 1789.

VI.

*Lettre du secrétaire Müller au baron Vander Borcht : 8 décembre 1789.*

Monsieur, ayant à vous remettre, monsieur, une lettre de S. E. monseigneur le comte de Trauttmansdorff, je désirerois beau-

coup d'avoir l'honneur de vous entretenir un quart d'heure à son sujet. Oserois-je donc vous prier de vouloir m'indiquer le moment qui pourroit vous convenir? Ne venant que d'arriver, il est de toute nécessité que je reparte demain matin, de bonne heure. Du reste, ne voulant point vous être à charge, j'aurai l'honneur de me rendre chez vous à telle heure que vous voudrez bien me désigner.

Je suis, etc.

MÜLLER.

A la Haye, 8 décembre 1789.

## VII.

*Lettre du baron Vander Borch au comte de Trauttmansdorff :  
9 décembre 1789.*

Monseigneur, j'ai été confus de voir arriver M. le secrétaire Müller, et me suis pressé de le mettre au fait de tout ce qui m'a paru pouvoir contribuer au rétablissement du repos et du bonheur des Pays-Bas. Je lui ai donné, avec les renseignements nécessaires, une lettre pour des messieurs que la voix publique dit avoir quelque influence sur le soi-disant comité, afin qu'il pût homologuer ce que j'ai pu leur dire, et être l'organe des sentiments de Votre Excellence, qui se platt à exécuter les ordres de Sa Majesté Impériale et Royale, qui n'ont que la douceur, la bonté et la générosité pour but unique. Il m'a paru fort propre à ce ministère; et, si Votre Excellence pouvoit se passer de lui pour achever les négociations à Breda, je lui transmettrai avec un sensible plaisir la confiance que les messieurs brabançons qui restent à Breda, peuvent avoir en moi. Elle daignera agréer les sentiments respectueux et la considération, etc.

Ce 9 décembre 1789.

---

## II.

*Lettres inédites de Georges de Lalaing, comte de Rennebourg, baron de Ville, gouverneur de Frise et d'Overysse : 1576 à 1580.*

(Communiqué par M. DIEZELICK, professeur à l'athénée royal, à Bruges.)

### I.

Les deux premières séries de lettres des membres de la famille de Lalaing, que nous avons eu l'honneur de communiquer à la Commission royale d'histoire, concernent particulièrement les provinces de la Belgique actuelle; la troisième série, contenant les lettres de Georges de Lalaing, comte de Rennebourg, gouverneur de la Frise et de l'Overysse, ne concerne que les provinces septentrionales des Pays-Bas, et principalement celles qui se trouvaient sous son gouvernement.

Elle se compose de dix-sept documents, des années 1576 à 1580, qui tous sont extraits des riches archives communales d'Ypres, et peuvent se diviser ainsi :

1° Lettres écrites par le comte de Rennebourg :

8 aux états généraux ;

1 à l'archiduc Mathias ;

1 à Gilles de Berlaymont, baron de Hierges ;

1 au seigneur de Nyenoort ;

1 aux magistrats de Campen ;

1 aux officiers et soldats de son régiment;

1 à.....

2° Lettre adressée au comte de Rennebourg :

1 par les états généraux.

3° Documents concernant le comte :

1 rapport de Luwert Ulghe au bourgmestre de Campen, concernant la surprise de Groningue;

1 lettre écrite par un inconnu des Ommelanden, concernant la même surprise.

Afin de communiquer à la Commission royale d'histoire *toutes* les lettres provenant des de Lalaing, qui se trouvent aux archives confiées à nos soins, nous avons cru pouvoir joindre à cette dernière série :

1 lettre de Charles I<sup>er</sup>, comte de Lalaing, datée du 8 juillet 1521;

1 de Charles II<sup>me</sup>, comte de Lalaing, du 1<sup>er</sup> septembre 1557;

2 de Ponthus de Lalaing, seigneur de Bugnicourt, du 20 janvier <sup>1556</sup>/<sub>57</sub> et du 3 juillet 1558.

Ce qui porte à vingt et un le nombre des documents contenus dans cette dernière série, et à soixante-quinze le nombre total de lettres et autres pièces concernant la noble famille des de Lalaing.

Les nos 1, II, III, IV, V, VII, X et XI nous donnent des détails sur l'arrivée du comte de Rennebourg à Groningue, où il trouva la garnison mutinée; sur les difficultés qu'il éprouva à la ramener au devoir, et sur les diverses mesures qu'il crut devoir prendre pour maintenir l'ordre dans son gouvernement, le garantir contre les attaques des troupes espagnoles, et obtenir la mise en liberté du seigneur de Billy et des autres officiers espagnols que les soldats révoltés tenaient prisonniers.

Le n° vi est une lettre remarquable : elle nous montre en peu de lignes toute la carrière militaire de Rennebourg, et les efforts que ce seigneur fit, un des premiers, pour soutenir par les armes la cause de l'indépendance nationale. Il y rappelle qu'après le seigneur de Heze il est *le premier* qui ait levé un régiment pour le soutien de la cause commune; qu'il fut *le premier de tout le pays qui par force d'armes, à Valenchiennes, ayt fait sortir les Espaignolz hors du pays, et le même aux Allemans, y estans en guarnison, leurs adhérens*; il s'indigne de ce que, après tous les services qu'il a rendus aux états généraux en leur soumettant la ville de Groningue, sans qu'il leur en ait coûté *ung pattart*, ils songent à lui envoyer un successeur, *laissant à ung aultre coeillir le fruit de ses travaux, peines et périls*. Ce qui le guide dans cette réclamation, ce n'est point son profit particulier, mais le maintien de son honneur, lequel, dit-il, *j'ai pour recommandé comme tous ceulx de Lalaing ont eu de tout temps; lesquelz, quelz devoirs ilz ont fait en ces affaires-cy, je vous en laisse juge*.

Par les n° viii et ix, le comte de Rennebourg annonce aux états généraux la prise de Campen, et les mesures qu'il a prises pour défendre Zwolle et assiéger Deventer. Il aurait pu prendre la ville de Campen d'assaut, mais il a eu pitié du sort qui attendait les malheureux habitants, et a préféré *douceur et miséricorde à extrême rigueur*.

Tous les numéros suivans ont rapport à la défection du comte de Rennebourg.

Le n° xii est un rapport circonstancié, écrit par un témoin oculaire, du coup de main du 2 mars 1580, par lequel Georges de Lalaing se rendit maître de Groningue au nom du roi d'Espagne, Philippe II.

Par les n° xiii et xiv, Rennebourg cherche à attirer

au parti espagnol la ville de Campen et le seigneur de Nyenoort, et le n° xv nous fait connaître la réponse faite par ce dernier aux instances du comte, réponse bien humiliante pour celui-ci : *Want hy den graff voor een redelick, vrom heere gheachtet, ende nu bevonden hadt dat hy een schem ghemoet hadde*, etc. Par le n° xvi, Rennebourg cherche à amener à la défection les officiers et les soldats de son régiment, en leur promettant le paiement de leur solde arriérée, et enfin le n° xix est une lettre écrite en chiffres, par laquelle il demande du secours pour pouvoir conserver Groningue au roi d'Espagne.

Quant aux quatre lettres suivantes, la première (n° xviii) est de Charles I<sup>er</sup>, comte de Lalaing : il l'adresse aux magistrats d'Ypres pour les prier de lui prêter une tente. C'était à l'époque du siège de Tournai. Nous avons publié ailleurs deux lettres de la même époque, écrites par Charles-Quint aux mêmes magistrats d'Ypres, et contenant de la part de ce monarque une demande semblable (1).

La seconde (n° xix) est de Charles, deuxième comte de Lalaing, et concerne le traitement de six soldats français, faits prisonniers à la prise de St-Quentin (1557) et envoyés au château d'Audenarde. Nous joignons à cette lettre le compte de la dépense faite pour ces malheureux ; il nous apprend que la libéralité du roi d'Espagne leur allouait deux sols parisis par jour pour pain et cervoise ; que, pour un emprisonnement qui a duré quinze mois et vingt-deux jours, ils ont reçu chacun deux gerbes pour faire leur pailleasse, et que, vu la saison d'hiver, on leur accorda, à chacun, deux aulnes de drap grys pour faire ung hoc-

---

(1) Quelques lettres et autres documents concernant l'empereur Charles-Quint.



*quelon contre le froit.* Nous avons cru devoir communiquer ce petit compte comme échantillon de la manière dont les malheureux prisonniers de guerre étaient traités au XVI<sup>m</sup> siècle.

Les deux dernières lettres (n<sup>o</sup> xx et xxi) sont de Pontus de Lalaing, seigneur de Bugnicourt, chevalier de l'ordre de la Toison d'or, gouverneur de l'Artois, etc. Elles donnent quelques détails sur la marche des Français dans la West-Flandre, la prise de Dunkerque, etc.

## II.

Georges de Lalaing, comte de Rennebourg, baron, puis marquis de Ville, gouverneur de la Frise et du pays de l'Overysse, était le deuxième fils de Philippe de Lalaing, comte d'Hoochstraten, chevalier de l'ordre de la Toison d'or, gouverneur général du duché de Gueldre, et d'Anne de Rennebourg, ci-devant chanoinesse de la Thore, fille héritière de Guillaume, comte de Rennebourg.

A l'exemple de son frère, il suivit la carrière des armes, fut d'abord capitaine d'une bande d'ordonnance, et ensuite colonel de dix enseignes d'infanterie, et fut nommé, en 1576, par provision, au gouvernement de la Frise. Il parvint à soumettre la ville de Groningue et les Omme-landen au parti des états généraux, et, nonobstant ses nombreux services, il fut sur le point de se voir remplacé dans son gouvernement de la Frise. Il y fut maintenu néanmoins, et y apporta de grandes améliorations par une administration sage et prévoyante. En 1578 il se rendit maître de la ville de Campen et de Deventer, ville principale de l'Overysse, et ce nonobstant les secours que le prince de Parme y envoya à plusieurs reprises.

Lorsque fut conclue l'union d'Utrecht, le comte de Rennebourg y fit d'abord une vive opposition, et ne voulut pas s'y rallier, prétendant que cet acte politique était posé à l'insu de l'archiduc, et ne tendait qu'à amener une scission entre quelques provinces et les états généraux : cependant il s'y rallia bientôt, d'abord avec quelque restriction, et, peu après, complètement, le 11 juin 1579. Il signa cet acte en qualité de gouverneur de la Frise, du pays de l'Overysse, de Groningue et des Ommelanden, de Drenthe et de Lingen.

Jusqu'ici le comte de Rennebourg avait rendu de grands services au parti de l'indépendance nationale, mais de cette époque, paraît-il, et peut-être de plus loin, datent les premières négociations secrètes pour sa réconciliation avec l'Espagne, qui cependant n'eurent pas une suite immédiate. Ce ne fut que l'année suivante (1580) qu'il entra en négociations sérieuses avec le duc de Terranova, par l'intermédiaire d'un nommé Guislain le Bailly. Les uns attribuent sa défection à son zèle pour la religion catholique, d'autres ne l'attribuent qu'au désir de conserver ses propriétés, situées en grande partie dans les provinces wallonnes réconciliées avec l'Espagne. Quoi qu'il en soit, il paraît que la désunion qui régnait parmi les confédérés y contribua aussi ; il y était d'ailleurs sollicité par ses parents et ses amis, et Alexandre Farnèse ne négligea rien pour attirer à son parti un seigneur dont les talents et l'influence pouvaient être si utiles à la cause de l'Espagne. Enfin, au mois de janvier 1580, sa sœur Cornélie de La-laing, accompagnée de son mari, le baron de Monceaux, vint voir le comte à Koeverden ; de nombreuses entrevues secrètes y eurent lieu avec Guislain le Bailly, et ce fut alors, paraît-il, que furent arrêtées les conditions de récon-

citation auxquelles le comte, cédant aux sollicitations de sa sœur, finit par souscrire.

D'après ces conditions, le comte serait confirmé, par lettres patentes du roi, dans son gouvernement de la Frise et de l'Overysse, et recevrait une pension de vingt mille florins. — Le roi érigerait en marquisat la terre de Ville. — On ferait en sorte de le comprendre dans la première promotion des chevaliers de la Toison d'or. — Le prince de Parme lui donnerait deux régiments dont il disposerait comme colonel. — On lui compterait vingt mille écus d'or aussitôt que le traité serait conclu, etc.

Depuis longtemps les états généraux, et surtout le prince d'Orange, soupçonnaient la fidélité du comte de Rennebourg; on le manda sous prétexte de le consulter pour des affaires importantes, mais il n'eut garde de se rendre à cette invitation. Le prince d'Orange se transporta à Campen, et chercha vainement à retenir le comte dans le devoir. Enfin, le 2 mars 1580, à cinq heures du matin, le comte leva le masque, s'empara de Groningue au nom du roi, fit renouveler les magistrats, chassa de la ville ou prit prisonniers tous ceux qui étaient dévoués au parti des états généraux, et fit renouveler le serment de fidélité à Philippe II.

Après ce coup de main, Rennebourg adressa aux Omelanden des lettres pour les attirer à son parti; mais cette démarche resta infructueuse. Le soir même la ville de Groningue fut cernée par les troupes des états qui en commencèrent le siège; mais, au bout de quelque temps, elles furent forcées de se retirer.

Peu après, le comte de Rennebourg rendit encore de grands services à la cause de l'Espagne. Il s'empara du fort d'Aduwarderzyl, défit, dans la Bourtagne, les troupes

du comte de Hohenlo , et s'empara de Koeverden et d'Oldenzeel. De là il se dirigea vers Zwolle dans l'intention d'assiéger cette ville; mais se sentant trop faible pour l'entreprendre, il parcourut le pays, concentra ses troupes, et se prépara au siège de Steenwyck.

Dans ce siège, le comte de Rennebourg fit tirer sur la ville à boulets rouges, invention dont on s'était servi pour la première fois, cinq ans auparavant, au siège de Dantzig. Plus de soixante-dix maisons furent dévorées par l'incendie; mais nonobstant ce moyen formidable de destruction, la ville tint bon, et fut secourue par le colonel anglais Norritz. Rennebourg fut obligé de lever le siège (22 février 1581).

Après cet échec, ses troupes parcoururent les Ommelanden, et se rendirent maîtresses de tout le territoire jusqu'à près de Dokkum, dans la Frise; mais bientôt les troupes des états reprirent l'une place après l'autre, et refoulèrent les soldats de Rennebourg jusque dans les murs de Groningue, leur enlevèrent quatre pièces de canon et plusieurs drapeaux, leur tuèrent sept cents hommes et en blessèrent un nombre considérable.

Le comte de Rennebourg n'assista pas à cette défaite; depuis l'échec devant Steenwyck, il s'était retiré à Groningue, souffrant d'une maladie cruelle que la rigueur de la saison, et surtout le regret d'avoir terni sa glorieuse réputation par une défection indigne, n'avaient fait qu'empirer; il y mourut de phthisie le 22 juillet 1581, le jour même de la défaite de son armée. Dans les derniers jours de sa maladie, il ne fit que parler de Groningue, regrettant d'avoir jamais connu cette ville; il refusa de voir sa sœur Cornélie, qu'il considérait comme la cause de sa perte. Il fut regretté de ses amis et de ses adversaires :

*c'était*, disent Hooft et de Thou, *un homme doux, poli, zélé pour la discipline militaire, brave, libéral, même au delà de ses forces, ennemi de la violence, de la cruauté et de l'irrognerie*. L'historien P. Bor ajoute qu'il était très-versé dans le latin, le grec et autres langues, dans divers arts libéraux et dans les sciences; qu'il était d'une conversation très-agréable, sans fierté, grand amateur de musique et jouant de divers instruments à cordes, etc.

Sa mort fut tenue secrète jusqu'au 29 juillet, car on craignait que les soldats, en apprenant son décès, ne réclamassent leur solde arriérée et ne se révoltassent.

Il fut remplacé dans son gouvernement par François Verdugo.

Le comte de Rennebourg mourut sans postérité; il ne s'était jamais marié.

### III.

Charles I<sup>er</sup>, comte de Lalaing, baron d'Escornaix, seigneur de Brakele, de Saint-Albin-en-Douai, etc., était fils de Josse de Lalaing, premier seigneur de la branche cadette, chevalier de l'ordre de la Toison d'or, et de Bonne de Viesville, dame de Sains.

Il fut fait chevalier par Maximilien, roi des Romains, en 1486, reçut l'ordre de la Toison d'or à Middelbourg, en 1505, et fut créé comte en 1522 (1). Il fut nommé conseiller et chambellan de Maximilien, de don Philippe de Castille et de l'empereur Charles-Quint, et gouverneur des ville et château d'Audenarde, où il mourut le 17 juillet 1525, à l'âge de cinquante-neuf ans. Il fut enterré dans

---

(1) Brassart, de Francquen.

l'église des dames de l'abbaye des Prés, à Douai; son cœur fut transporté dans l'église de Lalaing, où, avant la révolution, existait une inscription ainsi conçue :

« Chy gist le cœur de messire Charles, premier comte  
 » de Lalaing, baron d'Escornaix, dont le corps gist en  
 » l'abbaye des Prez, à Douay, qui trespassa le xvii<sup>me</sup> jout  
 » de juillet 1525. *Requiescat in pace. Amen* (1). »

Il avait épousé Jacqueline de Luxembourg, fille de Jacques de Luxembourg, seigneur de Fiennes, Sottenghien et Arkingen, gouverneur de Douai, et de Marie de Berlaymont, dame de Ville, Hamaide et Wazienne. Il en eut plusieurs enfants :

- 1° Charles, deuxième comte de Lalaing;
- 2° Philippe de Lalaing, comte d'Hoochstraten;
- 5° Anne de Lalaing, chanoinesse à Mons;
- 4° Marguerite de Lalaing, épouse de Josse, vicomte de Montfort;
- 5° Antoinette de Lalaing, qui épousa Éverard, seigneur de Pallant.

Charles, deuxième comte de Lalaing, fils de Charles I<sup>er</sup>, était baron d'Escornaix et de Montigny, seigneur de Wavrin, Brakele, Écaussines, S<sup>t</sup>-Albin et Condé; sénéchal et amiral de Flandre, chevalier de la Toison d'or, doyen des pairs de Hainaut, successivement gouverneur des ville et pays d'Utrecht, de Hollande et de Zélande, du duché de Luxembourg et comté de Chiny; grand bailli, gouverneur et capitaine général du Hainaut, de Cambrai et du Cambrésis, et gouverneur général de tous les Pays-Bas pendant les guerres de France, en l'absence de l'empereur Charles-

---

(1) Brassart.

Quint (1). Il fut envoyé en Angleterre pour négocier le mariage de Philippe II avec Marie, reine d'Angleterre; conclut et jura la trêve de cinq ans qui fut signée à Vaulcelles, le 5 février 1556, et mourut la même année à Bruxelles, le 21 novembre.

Il avait épousé en premières noces Marie-Marguerite de Croy, dame de Wavrin, Prouvy, Écaussines, etc., dont il eut douze enfants. Un seul survécut à ses parents : ce fut Philippe, comte de Lalaing, dont nous avons publié les lettres dans la première série de nos lettres des de Lalaing.

En secondes noces, il épousa Marie de Montmorency, fille de Joseph, baron de Nevele, et d'Anne d'Egmont.

Il eut de ce mariage :

- 1° Hugues, seigneur de Condé, mort sans postérité;
- 2° Maximilien, mort à l'âge de trois mois;
- 3° Emmanuel-Philibert, dont nous avons publié les lettres dans la deuxième série des lettres des de Lalaing;
- 4° et 5° Anne et Cornélie, dames chanoinesses à la Thore;
- 6° et 7° Isabelle et Jacqueline, dames chanoinesses à Mons;
- 8° Hélène, morte à huit ans;
- 9° Philippote-Christine, appelée aussi Marie-Philippine, qui devint l'épouse du prince d'Épinoi, et défendit si courageusement la ville de Tournai contre le prince de Parme.

Charles, deuxième comte de Lalaing, fut enterré dans l'église de Lalaing, où on lui éleva un somptueux monument en marbre, qui fut détruit à l'époque de la révolu-

---

(1) Brassart, de Francquen.

tion. On n'a pu en conserver que la statue représentant le comte couché; on l'attribue au célèbre sculpteur Jean de Bologne, et elle se trouve actuellement à la salle des antiques, au musée de Douai.

Ponthus de Lalaing, seigneur de Bugnicourt, de Hesdaing, de Villers, etc., était fils d'Arthur de Lalaing, seigneur de Bugnicourt, et de Jeanne de Habarcq, dame de Noyelles-Wyon. Il succéda, en 1521, à son père en la charge de sénéchal de l'Ostrevant, reçut une compagnie de deux cents hommes à cheval de nouvelle ordonnance, et fut nommé, en 1537, gouverneur du comté d'Artois. En 1546, il reçut à Utrecht le collier de l'ordre de la Toison d'or, et fut nommé, en 1553, devant Thérouanne, à la mort d'Adrien de Croy, gouverneur et capitaine général de l'armée impériale; il continua le siège de cette ville et s'en rendit maître le 20 juin. Avant de partir pour cette expédition, Bugnicourt avait dit à Charles-Quint : « Je » vous promets dans quatre mois de vous livrer Thérouanne. Si je manque à ma parole, je consens qu'on » me fasse tirer à quatre chevaux (1). » Il assista dans la suite aux batailles de Saint-Quentin et de Gravelines.

Les faits d'armes de Ponthus de Lalaing ont été rappelés dans ces vers :

Ny la mort, ny le temps ne tremperont au Lèthe  
De Ponthus de Lalaing, preux héros, fort athlète,  
Le renom, qui reluit en l'ordre des colliers  
De la riche Toison, et en mille lauriers  
Acquis à Charles-Quint et à son fils unique,  
En Allemagne, en Franche et en la vaghe Affrique.  
Mais la Belgique lui doit surtout les honneurs

---

(1) H. Piers, *Histoire de la ville de Thérouanne*.



Deus aux grands chevaliers, chefs de camp, gouverneurs,  
Théroutanne, Saint-Paul, Saint-Quentin, Gravelines,  
Temoignans sa vertu et sa cour céleste.

Il avait épousé en premières nocés Catherine, baronne de Wassenaer, fille de Jean, baron de Wassenaer, et de Catherine de Craon; mais il n'eut pas d'enfants de cette union.

Il épousa en secondes nocés Éléonore de Montmorency, fille de Joseph de Montmorency, seigneur de Nevele et de Montigny, et d'Anne d'Egmont. De ce second mariage, il n'eut qu'une fille, Marie de Lalaing, qui mourut le 4 juillet 1557.

M. Brassart, dans son *Histoire et généalogie des comtes de Lalaing*, produit une inscription sépulcrale, d'après laquelle il paraît que Ponthus de Lalaing mourut aux ides d'octobre 1557. Ceci est évidemment une erreur de date, car la lettre que nous publions ici sous le n° **xxi**, lettre originale et signée de la main de Bugnicourt, porte la date du 5 juillet 1558, lendemain de la prise de Dun-kerque par les Français.

Quelle que soit l'époque de sa mort, il fut enterré dans l'église de Villers-au-Tertre, au milieu du chœur, où sa femme, Éléonore de Montmorency, lui fit élever un monument sépulcral.

---

## I.

## GEORGES DE LALAING AUX ÉTATS GÉNÉRAUX.

Il annonce son arrivée à Groningue, dont les soldats mutinés lui ont d'abord interdit les portes. — Il s'est retiré à l'abbaye de Suleart, a négocié avec les soldats de la garnison qui lui ont déclaré vouloir rester fidèles aux états, mais sans vouloir lui prêter serment avant que leur décompte ne soit établi, et qu'on ne leur ait accordé des lettres de rémission pour le passé. — Ces mêmes soldats ont reçu de don Juan l'ordre de relâcher le seigneur de Billy et les autres prisonniers, mais ils ont décidé de ne donner aucune suite à cet ordre. — Le comte se rendra à Leeuwarda aussitôt que Groningue sera tranquilisée.

(Groningue, 29 décembre 1576.)

Messieurs, mon devoir m'oblige de vous advertir que, après beaucoup de fascheries pour la diversité des chemins, ayant cheminé jour et nuict, suis arrivé la veille de Noël, xxiiii<sup>me</sup> du présent, aux portes de Groeninghe, où ay trouvé les soldatz y estans en garnison tellement altérez que nullement m'ont voulu permectre l'entrée. Ce que voyant, me suis retiré à l'abbaye de Selluart, distante d'une lieue de cestedicte ville, où ay demandé aucuns députez des soldatz pour traicter avecq moy; lesquelz s'estans trouvez chez moy, sont aprez plusieurs difficultez condescendu et esté contens de m'admectre en cestedicte ville, avecq assurance de ne me nuire, ny ma suite, ains de m'assister en tout ce que j'ordonneray pour le service de Sa Majesté, de vostre part et de celle de messieurs du conseil d'Estat, sans toutesfois m'avoir voulu prester aucun serment d'obéissance ny me recognoistre pour leur chef, n'est que préalablement leurs descomptes soient faictz, leurs monstres passées et l'argent prest. A quoy je suis présentement empesché, espérant (avecq l'ayde de Dieu) en vuyder tellement qu'en recepvrez contentement et satisfaction.

J'ay trouvé lesdicts soldatz en bellissime équippaige, et telz qu'ilz monstrent évidamment avoir esté bonne et longue espace de temps entretenuz, estans tant affectionnez et résoluz au service de Sadicte Majesté et de messeig<sup>rs</sup> qu'on ne sçauroit souhaiter davantaige. Reste qu'ilz désirent avoir acte de mesdicts S<sup>rs</sup> du conseil d'Estat et de vous, par lequel déclairiez que ce que s'est passé par deçà n'est, ni sera réputé pour mutinerie, ains avoir esté fait pour le plus grand bien et service de Sadicte Majesté et de la patrie; ce que (à mon advys) sera expédient leur accorder, atendu mesmement qu'ilz disent ouvertement n'estre délibérez leur ranger à raison deue, n'est qu'ilz soient muniz dudict acte, que je vous prie humblement me vouloir envoier par ce porteur exprès. Ils ont reçu lettres du S<sup>r</sup> don Jehan, datées du xii<sup>me</sup> de ce mois, par lesquelles il leur ordonne de relaxer en toute diligence le S<sup>r</sup> de Billy (1) et tous leurs capitaines et officiers qu'ilz tiennent prisonniers. Sur quoy ilz se sont trouvez conseillez, pour plusieurs raisons, de ne donner aulcune response, ains de passer le tout soubz silence, comme ilz ont fait. Quant à ceste ville, je m'efforceray d'y faire tout ce qu'il me sera possible pour

---

(1) Gaspard de Robles, seig<sup>r</sup> de Billy, gouverneur de Frise, de Groningue, etc. Il avait rendu de grands services à la Frise lors des inondations de 1570, et fit reconstruire la grande digue qui, percée en plusieurs endroits, menaçait ce pays d'une inondation nouvelle (1575). Après la pacification de Gand, Billy réunit ses soldats dans une des églises de Groningue pour exiger d'eux un nouveau serment à Philippe II, mais comme il voulut les y contraindre par la menace, ils s'emparèrent de leur chef et le tinrent prisonnier à la maison de ville. Il ne fut relâché qu'en vertu de l'édit perpétuel qui se fit sous don Juan. Il avait épousé l'héritière de Billy et de Malepert, dont il eut onze enfans. « Ce Gaspard, dit Aubert du Maurier, dans ses *Mémoires pour servir à l'histoire de Hollande*, homme de main et de conseil, était fils de la nourrice de Philippe II, natif de Robles en Portugal. Il fut avancé et employé par Marguerite, duchesse de Parme, et de son temps il était gouverneur de Philippeville. » Il périt au fameux siège d'Anvers, en 1585.

le service de Sadicte Majesté et d'icelle ville; et, y ayant achevé, je m'enchemineray en toute diligence vers Leeuwaerde pour y accomplir les debvoirs requiz.

Sur quoy faisant fin, avecq mes humbles recommandations à voz bonnes grâces, je prie au Tout-Puissant qu'il vous doint, messieurs, longue, heureuse et salutaire vie.

De Groeninghe, ce xxix<sup>me</sup> de décembre 1576.

L'entièrement prest à vous rendre obéyssant service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les députez des états généraux assemblez à Bruxelles.

---

## II.

### LE MÊME AUX MÊMES.

Ses soldats continuent à refuser le serment tant qu'ils ne seront pas entièrement payés. — Il cherche à se procurer de l'argent, et espère en avoir dans quelques jours; il se rendra ensuite à Leeuwarde, où il a convoqué les états de la province pour le 15 du présent mois. — Les états de la Drenthe et de Groningue se montrent très-affectionnés aux états généraux. — Ceux de Groningue demandent avec instance la démolition du château fort. — Il pense que cette démolition peut être accordée, et allègue plusieurs motifs.

(Groningue, 10 janvier 1577.)

---

Messieurs, j'ay depuis mes dernières faict tous mes extrêmes debvoirs d'induire les soldatz de par deçà à passer leurs monstres et à me prester serment d'obéyssance; à quoy, nonobstant mes remonstrances, ilz n'ont jusques ores aulcunement voulu entendre, n'est qu'ilz soyent du tout payez et satisfaitz. Qui est

cause que je travaille autant qu'il m'est possible pour finer argent : ce que j'espère de faire sans aucun doute avecq l'assistance de ceulx de ce pays, qui à ce se monstrent assez volontaires, ou des biens et deniers qui se trouveront appartenir aux prisonniers. Cependant lesdictz soldatz procèdent à leurs descomptes, qui seront achevez en dedans trois à quatre jours, que lors ay proposé de m'encheminer vers Leeuwaerde, où j'ay convoqué les estatz de Frize pour le xv<sup>me</sup> du présent, affin d'accomplir la charge qu'il vous a pleu, et à messieurs du conseil d'Estat, me donner celle part : de laquelle ne me suis peu acquicter plus tost, pour les continuelz empeschementz que j'ay eu, tant avecq la gendarmerie de ceste ville et les estatz de la Drenthe (vers lesquelz me suis trouvé), que ceux de Groeningen et des Ommelandes, tous fort volontaires et affectionnez au service de Sa Majesté, de vous, messieurs, et de la patrie; comme aussy font lesdicts soldatz dont l'on se peult librement asseurer. Et quant à ceulx de cestedicte ville, ilz m'ont ouvertement déclaré, juré et signé estre jointz et unis avecq vous, prians très-humblement qu'il vous plaise de les excuser de ce qu'ilz different d'envoyer leurs députez : ce qu'ilz m'assurent ne faire à faulte de bonne volonté, mais pour plusieurs occupations et certaines raisons que pourrez plus amplement entendre par les lettres que vous escripvent aux mesmes fins, promectans estre contentz d'avouer avoir pour agréable et de leur conformer à tout ce que trouverez bon de résoudre et d'ordonner, comme aussy font ceulx de la Drenthe, qui m'ont assuré le mesme; ce que me semble (soubz correction) debvoir suffir; le remectant néantmoins à vostre discrétion et de messieurs susdicts du conseil d'Estat, lesquelz ceulx de cestedicte ville supplient très-humblement qu'il vous plaise d'accorder et permettre que le chasteau soit abattu et démoly, attendu la promesse que leur ay faict (suyvant mon instruction de la restitution de leurs privilèges, anciennes constumes et usances. Et de ma part, ayant visité la place, je treuve en ma conscience la démolition dudict chasteau

estre en tout nécessaire, n'estant que une masse de terre foible et nullement advanchée, voirez qui ne sçauroit estre parachevée avecq cent mille escus; tellement que, à mon advys, elle est en tout inutile et impertinente et dont on ne se peult nullement servir, ains endommagement de beaucoup la forteresse de la ville, sans la povoir nuyre si besoing estoit. Sur quoy il vous plaira me mander vostre intention pour, suyvens icelle et de mesdicts seigneurs du conseil d'Estat, me conduire, priant humblement que sa response puisse estre correspondante à la requeste de ceulx de cestedicte ville. Quant au surplus des affaires de par deçà, je ne fauldray de bien souvent vous en faire part, espérant que après quelques difficultez et travaux icelles prendront bonne et heureuse yssue. Sur quoi faisant fin, avecq mes humbles recommandations à voz bonnes grâces, je prie Dieu vous donner, messieurs, longue, heureuse et salutaire vie.

De Groninghe, ce dixiesme de janvier 1577.

L'entièrement affectionné à vous rendre obéyssant service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les députez des estatz généraulx assemblez à Bruxelles.

*Recepta* le xxv<sup>me</sup> januarii 1577.

III.

LE MÊME AUX MÊMES.

Proposition pour la meilleure administration de la province. — Démolition du château de Groningue. — Renvoi des garnisons de la Frise et de Groningue; sacrifices d'argent faits par les états de ces provinces pour parvenir à ce renvoi. — Propositions diverses. — Monnaie frappée à Groningue. — Le seigneur de Billy et les autres prisonniers ne seront relâchés qu'après qu'ils auront justifié des sommes qu'ils ont reçues. — Il prie les états de le nommer définitivement à la charge qu'on lui a accordée provisoirement.

(Groningue, sans date.)

---

Poinctz et articles sur lesquels monseigneur le baron de Ville supplie humblement qu'il plaise à messieurs les députez des estatx généraulx, assemblez en ceste ville de Bruxelles, de disposer et pourveoir en la meilleure diligence qu'il sera possible.

Premiers, que le chasteau de Groeninghe puisse estre abbatu et démoly, pour n'estre qu'une masse de terre nullement avancée et plus préjudiciable et dommageable à la forteresse de la ville que propice à la deffendre, ou à la nuire si besoing estoit, voires qui cousteroit la somme de deux cens mille florins, et plus, s'il estoit question de l'achever.

Item, que le pays de Frize et ladicte ville de Groeninghe puissent estre deschargez des garnisons qu'ilz ont par delà, y laissant tant seulement quelque nombre de soldatz wallons, ou bien les deux compagnies de bas allemans, pour employer la part qu'il est le plus requis; et ce en contemplation des dommages, foulles et grandissimes despens que les inhabitans ont supporté si longtemps; nonobstant lesquelles les estatx de Groeninghe, des Omlandes et de la Drenthe se sont efforcez de furnir puis naguères la somme de cent et nonante mille florins, ou en-

viron, employez au payement de six compagnies estans en ladicte ville de Groeninghe. Et au regard de ceulx de la Frize, ilz font leurs extrêmes devoirs de trouver aussy argent pour satisfaire les aultres compagnies que restent à payer, tant pour l'affection qu'ilz ont au service de Sa Majesté, que soubz ferme espoir qu'on y aura favorable regard, et que l'on retirera les gens de guerre.

Et comme la justice est grandement retardée en la ville de Groeninghe par la détention et emprisonnement du lieutenant Mepsche, ledict Sr de Ville supplie qu'il y puisse commectre (par l'advis et conseil desdicts de Groeninghe, des Ommelandes et de la Drenthe) quelque personne idoine et qualifiée jusques à ce que ledict Mepsche se soit purgé des pointz dont plusieurs prétendent le charger.

Ledict Sr de Ville désireroit grandement que le Sr d'Oetinghen (1) fust continué en l'estat de drossart de Harlinghen (auquel il est commis par provision), tant pour le respect des bons services qu'il a faicts par delà que pour les bons ports et qualitez qui sont en luy, luy accordant à ces fins commission pertinente.

Plaira aussy à mesdicts Srs de confirmer et faire continuer le Sr de Pippenbus à l'estat de drossart de Stavre, du moins jusques à ce que le Sr de Gantau, drossart dudict lieu et y détenu prisonnier, se soit purgé et deschargé des causes de son emprisonnement.

Quant à la monnoye forgée en ladicte ville de Groeninghe, ledict Sr de Ville prie qu'icelle puisse avoir cours par tout le

---

(1) Jean de Mol, seigneur d'Oetinghen. Il descendait d'une des plus anciennes familles patriciennes de Bruxelles, et avait épousé Antoinette Sauvage, fille de Jean, maître des requêtes et plus tard du conseil privé, et d'Antoinette d'Ongnyes, dame de Ligny. Le seigneur d'Oetinghen était un des partisans dévoués du prince d'Orange, et fut plusieurs fois chargé de missions importantes. Il mourut à Bruxelles, en 1585, et fut enterré dans l'église de St-Géry.



pays, estant *Philips daelders et demy Philips daelders*, car il n'at esté possible de les satisfaire en aultre monnoye, à l'occasion que les soldatz menassoient de piller et saccaiger ladicte ville, si on différoit d'avantaige à les payer.

Et au regard du S<sup>r</sup> de Billy et des aultres prisonniers, ledict S<sup>r</sup> de Ville n'eust failly de les renvoyer, en conformité des lettres qu'il a receu de mess<sup>rs</sup> du conseil d'Estat, mais les estatz de par delà requirent que pareillement ilz aient de renseigner les deniers qu'ilz ont receu. Car lesdicts estatz déclarent leur avoir délivré xv<sup>m</sup> florins, ou environ, de prest chascun mois; et si l'on trouve, après avoir descompté avec les soldatz, qu'on leur est redevable encoires de la somme de quatre cens cinquante mille florins pour les treize compagnies; néantmoins, ledict S<sup>r</sup> de Ville avec lesdicts estatz n'attendent que le bon plaisir de mesdicts seigneurs et messeigneurs du conseil d'Estat pour la délivrance desdicts prisonniers, supplians toutefois qu'ilz puissent avoir leur recouvre sur leurs biens.

Au surplus, ledict S<sup>r</sup> de Ville prie bien humblement qu'il plaise à mesdicts seig<sup>rs</sup> le continuer en la charge en laquelle il est présentement entrepris, et, comme il n'at que lettres de crédenche et une instruction pour commender, luy vouloir accorder une commission en tel cas pertinent, affin que, survenant quelque chose d'important, personne ne face difficulté de l'obéyr. Ce faisant, il sera de plus obligé de continuer au service de Sa Majesté et de mesdicts seig<sup>rs</sup>, comme il a commenché jusques ores, en fachon qu'il espère icelle et mesdicts seig<sup>rs</sup> en auront contentement et satisfaction.

Finablement, comme il est souventefois requis de faire plusieurs mises extraordinaires pour le service de Sa Majesté et du pays, il plaira à mesdicts seig<sup>rs</sup> de faire escrire lettres au recepveur de Frize et de Groeninghe, affin qu'ilz aient de fornir et délivrer deniers sur le récépissé dudict S<sup>r</sup> de Ville, pour satisfaire ausdictes mises.

---

IV.

LE MÊME AU BARON DE HIERGES.

Il s'occupe du renvoi des prisonniers, mais le seigneur de Billy a déclaré ne vouloir partir qu'après avoir rendu tous ses comptes. — Il dirigera ce seigneur, ainsi que les autres prisonniers, en temps opportun, sur Zwolle.

(Leeuwarde, 5 mars 1577.)

---

Monsieur, j'ay receu la vostre, en date le xxiii<sup>me</sup> de febvrier, conforme à celles que me sont esté délibvrées par aultre voye du conseil d'Estat et estatx généraulx. Et suyvant icelles me suis empesché à rassembler tous les prisonniers qui sont par deçà. Monsieur de Billy me dict, que encoires que le voulsisse envoyer, qu'il n'est d'intention de partir d'icy devant qu'il ayt rendu ses comptes au pays, que les pays aussy pourchassent à tout le Instant, par quoy l'on y entend présentement; et iceulx achevez, ne faudray le vous envoyer à Zwol, comme aussy les aultres prisonniers estant icy en mon pouvoir.

Et sy en aultre endroit vous pourray servir, le feray de si bon cœur que je me recommande à vostre bonne grâce, priant le Tout-Puissant vous avoir, monsieur, en sa sainte garde.

De Leeuwarde, le cinquiesme de mars 1577.

Vostre bien affectionné amy à vous faire service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A monsieur monsieur le baron de Hierges (1),

---

(1) Gilles de Berlaymont, baron de Hierges, fils du comte Charles de Berlaymont. Il assista, en 1568, à la tête d'un régiment wallon, à la bataille de Jemmingen, et contribua beaucoup à la défaite du comte Louis de Nassau. Il

gouverneur et capitaine général de Gueldre, Zutphen, Overysel et Lingén.

V.

LE MÊME AUX ÉTATS GÉNÉRAUX.

Déplacement des troupes de la garnison de Groningue. — Mesures qu'il a prises pour assurer la ville contre toute surprise. — Il est nécessaire d'envoyer quelques troupes à Delfzyl pour garder le fort. — Les compagnies du régiment de Champagney occupent encore Harlingen, Stavoren, Sneek et Franeker, mais les états de Frise désirent beaucoup de les voir partir. — Il proteste contre la nomination du drossart de Harlingen, qui ne convient nullement à ce poste. — Départ des prisonniers ; trois seigneurs ont été retenus par les soldats.

(Leeuwarde, 19 mars 1577.)

Messieurs, suyvant voz commandemens d'envoyer tout le régiment qui fust au S<sup>r</sup> de Billy, donné à mons<sup>r</sup> de Champaigne (1), vers Brabant, j'ay faict sortir trois compagnies de Groeninghe et une de Delfzyl pour tirer celle part ; ayant ung mois paravant,

prit également part à la surprise du château de Namur, au nom de don Juan, auquel il se montra toujours très-dévoué. Il fut tué au siège de Maestricht en 1579.

(1) Frédéric Perrenot, baron de Renaix et d'Aspremont, seig<sup>r</sup> de Champagney, frère du cardinal de Granvelle. Il fut gouverneur d'Anvers, d'abord pour les Espagnols, ensuite pour les états généraux. Devenu suspect et accusé d'avoir voulu livrer Bruxelles aux royalistes, il fut arrêté et envoyé à Gand, où il fut détenu au *Princen-Hof* avec les évêques de Bruges et d'Ypres, et les autres seigneurs arrêtés par la faction Hembyse. Après avoir cherché vainement à s'échapper, il ne fut rendu à la liberté qu'en 1584, par échange contre Gilles Borluut. Plus tard, s'étant brouillé avec le prince de P<sup>r</sup>ince, il fut forcé de quitter les Pays-Bas, et se retira en Bourgogne jusqu'à près la mort de ce prince.

pour descharger ce pays-cy de guarnisons point nécessaires, fait embarquer trois aultres compagnies, auxquelles ay ordonné qu'estans arrivez au Sasz, ilz se conduiront selon que de par messieurs du conseil d'Estat, et par vous aultres, leur seroit commandé : et ce, devant savoir que le régiment estoit donné à mons<sup>r</sup> de Champaigny. Or, pour m'asseurer de la ville de Groeninghe, devant en sacquer la guarnison, les bourgmestres et tout le corps de la ville ont juré solempnellement de demourer fidelz à Sa Majesté et de riens innover en la religion catholique romaine, selon la pacification, aussy de laisser entrer aultre guarnison quant la nécessité requérera, et de par Sa Majesté ainsi serat ordonné, et de riens toucher au chasteau jusques à expresse ordonnance et congé de la court; m'ayans de tous ces pointz donné acte en ce cas pertinent. Quant à ce que jusques ores s'est passé audict chasteau, m'at esté forcé pour l'assurance tant du chasteau que de la ville; car comme il y avoit deux ouvertures, chacune percées du rempart de la ville, par lesquelles tant le chasteau que la ville se pouvoient facilement occuper, il a esté plus que nécessaire de les faire remplir de terre. Oultre ce, il y avoit seulement ung petit commencement de trois boulevardz hors de la ville, n'estans que une masse de terre plus que à demy tombée, lesquelz, veu l'inespérance qu'il y avoit de les aschever, servoient de grandissime nuysance à la même ville pour surprise de ce costé. Par quoy, considérant le commandement que j'avois d'envoyer par delà tous les souldartz du régiment de mons<sup>r</sup> de Champaigny, il m'at convenu assurer la ville par ce costé-là et les faire avaller. Tout le surplus du chasteau, qui est aulcunement en deffence, est demeuré entier sans y avoir touché, et n'y toucherat-on pas sans expresse ordonnance de la court.

Touchant Delfziel, comme je ne la pouvois laisser sans souldartz, j'ay induict ceulx des Ommelanden de lever **lx** souldartz **bas** allemands pour la garde du fort, lesquelz ilz m'ont promis de payer pour deux mois. J'ay encores par icy quatre compagnies

du régiment de mons<sup>r</sup> de Champaigny, dont les trois estans réparties à Harlinghen, Staveren, Sneeck et Franeker ne sont point encore payées; mais les estatz de Frise se diligentent autant qu'il est possible pour en estre deschargez et les envoyer aussy vers Brabant, ce que je ne feray point sans estre devant bien assuré des fortz de Harlinghen, Staveren et Leeuwaerde, y mettant telle guarnison pour l'assurance de ces places que de tout temps est accoutumé y avoir. Il s'est présenté icy ung gentilhomme appelé Sichinga, lequel dict que messieurs lui ont donné la drossardie de Harlingue. Je ne puis laisser advertir que, pour mon advys, il n'y est nullement duysable, pour estre rien moins que souldart, n'ayant oncques mis pied en l'estrier, en guerre, pour le service de Sa Majesté. Et comme ledict Harlinghe importe tellement que sçavez, estant le seul et unique fort de telle conséquence de ces pays, vous prie y avoir esgard et bien le tout considérer.

Les prisonniers estans en mon pouvoir sont party hier vers mons<sup>r</sup> de Hierges, dont ay eu beaucoup de mal, pour s'estre faict contre le consentement et vouloir des estatz de ces pays, lesquelz pour leur détention alléguoient plusieurs raisons de bien grande importance. Mais j'ay préféré voz commandemens à tout le surplus; n'ayant peu les envoyer plus tost, pour l'absence de mons<sup>r</sup> de Hierges, lesquelz, dès qu'ay heu seures nouvelles qu'il estoit à Zwolle, ay faict au mesme instant partir les prisonniers. Bastemant, Feultre et Gantau sont demeurez entre les mains de leurs souldartz point payez, n'ayans, quelque instance que j'ay faict, lesdicts souldartz me les voulu envoyer avant estre satisfaitz de tout ce que leur est deu. J'ay encoires ce jourd'huy despesché ung gentilhomme exprès vers lesdicts souldartz pour leur dire, pour la dernière fois, que, sur paine d'encourir indignation perpétuelle de Sa Majesté, ilz ayent à laisser suyvre les prisonniers, lesquelz ayant en mon pouvoir, feray en toute diligence mener, selon vos commandemens, vers mons<sup>r</sup> de Hierges.

Et en cest endroict me recommanderay, messieurs, humble-

ment à voz bonnes grâces, et prieray le Tout-Puissant vous donner avec tout contentement longue et heureuse vie.

De Leeuwaerde, le xix<sup>me</sup> de mars 1577.

L'entièrement prest et affectionné à vous  
rendre obéyssant service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les députez des estatz généraulx assemblez en la ville de Bruxelles.

---

VI.

LE MÊME AUX MÊMES.

Il se plaint de ce qu'on ait recommandé un autre que lui pour le gouvernement de la Frise. — Détail des services qu'il a rendus, et pour lesquels il n'a reçu ni traitement, ni récompense. — Il espère que les états généraux ne le feront pas quitter son gouvernement, et n'enterront pas un autre pour cueillir le fruit de ses travaux. — Ce qu'il demande ce n'est point par intérêt, mais pour le maintien de son honneur et de celui de la famille de Lalaing, qui a rendu tant de services à la patrie.

(Leeuwarde, 24 mars 1577.)

---

Messieurs, j'ay entendu à mon grandissime regret que recommandez ung aultre que moy pour commectre au gouvernement de Frize, dont suis esté fort esbahy et point moins triste, estimant qu'aurez quelque mescontentement de ma personne, dont n'ay donné occasion la moindre du monde. Pour quoy ne peulx, pour ma descharge, laisser vous remonstrer de mectre devant les yeux les debvoirs que, pour le service de Sa Majesté, du pays et de vous, messieurs, j'ai faict à Malines devant que lesdicts Espaignolz fussent entrez en Allost; ayant depuis esté le pre-

mier quy, après monsg<sup>r</sup> de Heze (1), ay levé régiment pour ceste commune cause, avecq lequel, et Dieu aydant, suis esté le premier de tout le pays quy par force d'armes, à Valenchiennes, ay faict sortir Espaignolz hors du pays, et le mesme aux Allemans, y estans en guarnison, leurs adhérens. Depuis suis esté commis au gouvernement de ces pays, où estant arrivé me suis mis en très-grand hazard entre six enseignes walonnes altérez extrêmement, sans ung pattart de vostre part, et ce en la ville de Groeningue, poinct encoires lors joincte avec les estatz généraulx, où, avec la grâce de Dieu, ay faict telles offices que non point seulement ladicte ville s'est joincte avecq vous aultres, mais qu'ilz ont payé tous lesdicts soldatz, et ce jusques à la somme de deux cent vingt mil florins; ce qu'ay obtenu non sans grandissimes et divers périlz de ma vie, indissibles peines et grandes despenses, pour lesquelz, jusques à ceste heure, n'ay receu, ny pour aulcuns traictemens, ny pour despences extraordinaires, la valeur d'une seule maille.

Ce achevé, suis arrivé à Leeuwarde, où ay tellement induict lesdicts estatz de Frise qu'ilz ont accordé environ de trois cens mil florins pour le payement du surplus des soldatz, les ayant aussy induict à se joindre avec les estats généraulx : vous laissant penser si ce a esté sans grande ruse; et toutesfois il s'est passé avecq tel contentement desdicts estatz, qu'entendrez de brief, comme j'estime, combien qu'ilz me sont affectionnez. J'espère, messieurs, qu'aurez regard à ces remonstrances miennes, et que ne me ferez le tord de m'oster d'icy, laissant à ung aultre cueillir le fruct de mes travaux, peines et périls. Ce que j'asseure ne demander pour nulz prouffict particulier (lequel est

---

(1) Guillaume de Hornes, seig<sup>r</sup> de Heze, 4<sup>me</sup> fils de Martin, comte de Hornes, vicomte de Furnes et de Bergues-S<sup>t</sup>-Winoc, baron de Pamele et de Gaesbeck, etc., et d'Anne de Croy, fille et enfant unique d'Antoine de Croy, seig<sup>r</sup> de Sempy, de Thou-sur-Marne, et chevalier de l'ordre de la Toison d'or. Ce fut une des figures les plus remarquables de l'époque des troubles.

bien petit par icy, revenant tout le traictement de ce gouvernement ici seulement à xii<sup>e</sup> escus par an), mais pour le maintienement de mon honneur, lequel j'ay pour recommandé comme tous ceux de Lalaing ont eu de tout tempz; lesquels, quelz devoirs ilz ont faict en ces affaires-cy, je vous en laisse juge. Par quoy continueray vous prier y avoir tout regard convenable, et impêtrer vers messieurs du conseil d'Estat ma commission absolute, vous assurant que continueray, comme j'ay faict tousjours, de demeurer affectionné au service du roy, mon maistre, de la foy catholique romaine et commun bien de la patrie. Sur quoy attendant bonne résolution vostre, me recommanderay humblement à voz bonnes grâces, priant le Créateur vous donner, messieurs, avecq tout contentement, ses saintes grâces.

De Leeuwarde, le xxiiii<sup>me</sup> de mars 1577.

J'envoye le Sr de Mathenese, tant pour faire ultérieure remonstration sur ce point icy de ma part, que aussy pour remonstrer particulièrement tout ce qui s'est passé par icy durant ce temps que j'y suis esté par vostre charge. Auquel vous prie adjouter toute foy, et donner toute crédence comme à ma propre personne.

L'entièrement prest et affectionné à vous  
rendre obéissant service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les estatx généraulx présentement assemblez en la ville de Bruxelles.

*Recepta* vi<sup>ma</sup> aprilis 1577.



## VII.

## LES ÉTATS GÉNÉRAUX A GEORGES DE LALAING.

Ils expriment leur mécontentement de ce que les soldats retiennent encore trois prisonniers, contrairement à la pacification. — Désagréments qui pourraient en résulter. — Ils l'invitent à employer tous les moyens possibles pour que les prisonniers susdits soient relâchés au plus tôt.

(Bruxelles, 30 mars 1577)

---

Monsieur, nous ne savons nullement entendre qu'on n'avoit envoyé à M. de Hierges les prisonniers Bonstamente, Gantau et Feutre, estans à Staveren et Harlinghen, ny quelle occasion les a faict retenir, veu que c'est directement contre la pacification, au grandissime préjudice et péril de monseigr d'Egmont et aultres bons seigneurs prisonniers, mesmement pour donner occasion à l'Espagnol de dilayer son partement et retraicte, au très-grand dangier de tous ces Pays-Bas. Il vous plaira le remonstrer bien vivement où il appartient, et tant faire qu'ilz soyent prestement renduz et envoyez audict Sr de Hierges, pour éviter tant d'inconvénients que à cause de ce en polroit survenir, meismement à ceulx-là quy seroyent cause de tel désordre, quy, à vray dire, doivent craindre d'encourir l'indignation de telz seigrs et leurs allyez, meismement de toute la noblesse de par dechà : que aussy vous prions leur bien faire entendre par bonne discrétion et modestie. Affin qu'il n'y ait faulte de les envoyer prestement, selon l'esperoir que les députez de Frize cy venus nous ont donné le jour d'hier, nous avons, puis aulcuns jours, despesché le Sr Pipenpoy avecq instruction pour faire le mesme office, auquel vous prions vouloir donner toute assistance.

Monsieur, Dieu nostre Créateur vous voeille donner très-heu-

reuse et longue vie, nous recommandans très-affectueusement à  
vostre bonne grâce.

De Bruxelles, ce pénultiesme de mars 1577.

Entièrement affectionnez à vous complaire,

LES ESTATZ GÉNÉRAUX DES PAYS-BAS.

Par ordonnance desdits seigneurs estatz :

CORNELIUS WELLEMANS.

*Suscription* : Monsieur monsieur de Ville, commis au gouver-  
nement de Frize.

---

## VIII.

### GEORGES DE LALAING AUX ÉTATS GÉNÉRAUX.

Il leur annonce la prise de Campen. — Conditions auxquelles la garnison s'est  
rendue. — Mesures qu'il a prises pour défendre Zwolle. — Il continue les travaux  
devant Deventer et espère de se rendre maître de la place sous peu de jours.

(Devant Campen, 19 juillet 1578.)

---

Messeigneurs, je ne puis, pour mon devoir, laisser d'ad-  
vertir Vos Seigneuries que, selon le contenu de mes dernières,  
j'ay tellement continué de battre la ville de Campen, que, apres  
avoir faict une forte voie et grande bresche, l'ennemy a traicté  
avecq moy ce jourd'huy, de manière que demain, à douze heures  
de midy, il l'aura abandonné, estans quatre hostagiers à cest effect  
entrez en mes mains, et sortira avecq enseignes ployées, armes,  
hardes, ains avecq mesches estainctes, sans luy consentir aucun  
paiement, à condition qu'on le conduira saul et francq jusques

au terroir de la conté de Benthem, et qu'il ne servira contre Son Altèze et Voz Seigneuries en dedans six mois.

Quant à la ville de Zwolle, j'en suis hier venu, y ayant commis et ordonné des capitaines et aultres officiers bons patriotz, pour la garde des portes et de ladicte ville, et en toute aultre chose requise si bien pourveu que, de la part de Son Altèze et Vos Seigneuries, je me suis tenu assuré de ladicte ville; et ne faudray de tellement continuer tous bons debvoirs et diligence devant Deventher, que, avecq l'ayde de Dieu, avant peu de temps j'y pourray aussy donner pour le service du roy, de Son Altèze et de Voz Seigneuries.

Qui est l'endroit où je supplie le Céateur nous vouloir donner la grâce, et à Voz Seigneuries, messieurs, tout heureux succès aux vertueuses entreprises pour la restitution du bien publicq, me recommandant bien humblement aux bonnes grâces de Voz Seigneuries.

Du camp à Bruneppe devant Campen, ce xix<sup>me</sup> de juillet 1578.

L'entièrement affectionné à rendre obéysant  
service à Voz Seigneuries,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les députez représentant les  
estatz généraulx présentement assemblez en Anvers.

*Recepta le xxii<sup>me</sup> dudiet mois.*

---

## IX.

## LE MÊME AUX MÊMES.

Nouveaux détails sur la prise de Campen; toutes les conditions ont été remplies, et les Bas-Allemands ont quitté la place. — Il aurait pu prendre la ville d'assaut, mais, à l'intercession de la noblesse de l'Overyssel et des habitants de la ville, qui étaient en danger d'être ruinés et saccagés, il a préféré user de clémence. — Il espère de pouvoir en faire autant à Deventer. — Le comte Jean de Nassau le secondera dans cette entreprise.

(De Campen, 22 juillet 1578.)

Messieurs, il y a deux jours que j'ay escript à Voz Seigneuries que les Allemans de Campen s'estoient accordez avecq moy de rendre la ville entre mes mains, pour le service du roy et de Voz Seigneuries, et à cest effect en sortir le xx<sup>me</sup> de ce mois, à douze heures de midy, sans jouyr d'une seule maille de leur prétendue solde, armes et bagues saulves, mais avecq enseignes ployées et mesches estainctes, avecq serment de ne servir endéans les six mois contre Son Altèze et Voz Seigneuries. Sur quoy leur ay promis de les faire mener avecq deux compagnies miennes francqz et libres par mes gouvernemens jusques le terroir impérial de la contée de Benthem. Or, estant ledict contract en tout point effectué, ne puis laisser en advertir Voz Seigneuries, et leur souhaiter beaucoup de bonheur. La bresse estoit bien sy raisonnable que, avecq l'aide de Dieu, j'espéroys me faire par forche maistre de la ville; mais, considérant l'intercession de toute la noblesse d'Overyssel et de tous les bourgeois de la ville, lesquelz estoient en grand dangier d'estre ruynez et la ville saccaigée, comme ordinairement il advient en telles fureurs, il m'a semblé estre le plus expédient pour le bien commun, de préférer douceur et miséricorde à l'extrême rigueur, joint que j'ay opinion

par ces moyens plus tost vuyder avecq Deventher. J'en suis présentement à mettre l'ordre que convient à la ville : ce que ayant achevé, j'espère endéans deux ou trois jours mener toutes mes forces devant la ville de Deventher, et y experimenter sy Dieu sera servy m'octroyer pareille bonne fortune; estant monsg<sup>r</sup> le conte Jehan de Nassauw, de la part de la ducée de Gueldre, résolu s'y employer aussy avecq les forces qu'il a peu assembler.

Sur quoy me recommanderay bien humblement aux bonnes grâces de Voz Seigneuries, prieray le Tout-Puissant octroyer à icelles avecq tout contentement, messieurs, longue, heureuse et salutaire vie.

De Campen, ce xxii<sup>me</sup> de juillet 1578.

L'entièrement prest à rendre tout obéyssant service,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs messieurs les députez des estatz généraux assemblez en Anvers.

*Recepta* le xxvii<sup>me</sup> de juillet 1578.

---

X.

LE MÊME A L'ARCHIDUC MATHIAS.

Il s'est rendu maître de la ville de Groningue, qui a reconnu l'autorité de l'archiduc et des états généraux. — Avantages de cette soumission pour le gouvernement de la Frise.

(Winsum, 11 juin 1579.)

---

Monseigneur, je envoie le S<sup>r</sup> de Pipenbus, drossart de Stavoren, exprès vers Vostre Altèze, pour advertir icelle que, après que j'avois quelques peu de jours pressé avecq mes gens un peu

de près la ville de Groenynghé, laquelle je tenois (comme aussy tous ceulx quy en avoient sain jugement) certainement perdue, icelle enfin s'est rendue entre mes mains le x<sup>ime</sup> de ce mois, pour le service de Vostre Altèze et des estatz généraulx, soubz la traicté et condicions que Vostre Altèze verra par la copie cy-jointe (1). De quoy ne puis assez humblement remercier le bon et souverain Créateur pour le bien que je m'asseure que la généralité en recepvra, estant ceste ville de telle importance et conséquence, comme à Vostre Altèze est assez notoire, et nommément pour l'assurance du surplus de mèz gouvernements, et toute la généralité, y ayant esté allumé ung feu qui estoit mal à estaindre, sinon par la voye du Seigr Dieu tout-puissant, lequel y a pourveu par sa miséricorde. Suppliant à Vostre Altèze vouloir adjouster entière foy audict gentilhomme, comme à ma propre personne, ès particularitez qu'il dirat à icelle de par moy, touchant ce faict, auquel je me réfère.

Sur quoy me recommandant très-humblement aux bonnes grâces de Vostre Altèze, je supplie le Tout-Puissant d'octroyer à icelle, monseigneur, les siennes saintes avecq tout heureux succès dans ses gouvernements.

De Winsum, ce x<sup>ime</sup> de juing 1579.

Je fais estat envoyer en toute diligence par delà huict compaignies de mon régiment pour le service de la généralité, et secours de Maestricht, sy je ne reçois aultre commandement de Vostre Altèze, espérant qu'elles y continueront les services en derniers lieux faictz en ces quartiers.

De Vostre Altèze

très-humble et affectionné serviteur,

GEORGE DE LALAING.

*Suscription : A Son Altèze.*

---

(1) Les *traité et conditions* dont il s'agit ici ont été publiés par Bor.

## XI.

## LE MÊME AUX ÉTATS GÉNÉRAUX.

Des troupes allemandes ennemies viennent d'entrer dans la Frise. — Nouvelles diverses. — Le seigneur de Billy lève des soldats. — Des Espagnols se trouvent aux environs de Campen, prêts à entrer dans son gouvernement. — Insuffisance de ses troupes pour résister à cette invasion. — Il a demandé du secours aux provinces voisines.

(Assen, 2 décembre 1579.)

Mynheeren, wy hebben Uwer Ed. scryvens, in date den <sup>xv</sup><sup>e</sup> des voirledes maendts, opten eersten deses allhier ontfangen, metten advertentien dat de vyanden op onsen gouvernemente yetwas soudén willen attenteren; waervan Uwer Ed. grootelick bedancken. Hier zyn in 'tamt van Wedden, ressorterende ouder onsen gouvernemente, gevallen seven hondert duytsche ruyteren en vyfthien hondert Steenbassche knechten, die eenen langen tyt te voren in de Twente onder 't landtschap van Overyssele geleghen hebben, ende 't ganssche landt aldaer tot uuyterlick bederf ende armoede gebrocht; metten welcken wy noch nyet en weten hoe wy't hebben zullen, also wy eenige goede hope hebben om yet goets tot Uwer Ed. dienste ende der landen welvaren met hen te handelen. Voort zo ontfanghen wy daegelyckx vele conforme tydinghen dat den heere van Billy oostwerf aengenomen heeft twaelf vendelen knechten tot 250, de welke soldenaers, ende 50 schutteren elck vendel, ende dat die bescheyden geweest zyn den lesten des voirledens maendts tot Essen, om voirderen bevelen daer te ontfanghen. Ooick mede dat ontrent Carpen zyn zouden 1000 lichte peerden van Spaghaerden, Albanoisen ende Italianen, met 2000 spaensche schutteren, om met de voirs. twaelf vendelen van den heere

van Billy op onse gouvernemente te commen. Boven dien so is't grootelicx te beduchten dat by desen hoop sich sullen mogen vooghen eenighen gediënt hebbende onder den regimente van den graeve van Boussu (1), Meghem ende den heere van Hierges, ter ooirzaecke van haere resterende betalinghe. Al 'twelck wy Uwer Ed. nyet en hebben willen laeten ongeremonstreert. Ende alzo wy in onsen geheelen gouvernemente niet meer en hebben als XIII vendelen voetvolck, ende 600 nu corts angenome ruyteren, die noch niet gemonstreert noch in eede zyn, ende een part noch eerst aenryden, die wy sorgen tegen so stercken aenval van den vyanden (die op verscheyden oerden, als Vriesland, Overysse, Drenthe en Lingen, sullen moghen aencommen) suffisant sullen mogen zyn, ooc mede dat wy meer volcx noodich hebben omme de frontieren ende eenighe steden onzer gou-

(1) Maximilien de Hennin, comte de Boussu, fils de Jean de Hennin-Liétard, premier comte de Boussu, et d'Anne de Bourgogne, une des descendantes, par le côté gauche, des puissants et célèbres ducs de Bourgogne. Le comte de Boussu assista au siège de Valenciennes en 1567, et contribua beaucoup à la prise de cette ville; en 1573, il se couvrit de gloire en détruisant, en partie, la flotte hollandaise pendant le siège de Harlem; il fut fait prisonnier dans un combat naval sur le Zuiderzee, après avoir résisté, pendant vingt-huit heures, avec son seul navire amiral, aux efforts redoublés de vingt navires ennemis (octobre 1573). Il fut conduit à Horn, où il resta prisonnier jusqu'en 1576. Mis en liberté en vertu de l'art. 9 de la pacification de Gand, le comte embrassa le parti des états généraux et lui rendit de grands services. Il se rendit maître du château d'Utrecht, fut nommé par provision gouverneur du pays de Gueldre et du comté de Zutphen, se distingua à la bataille de Gembloux, mit en déroute les troupes espagnoles à la bataille de Rymenand, assista au siège de Binche et mourut enfin à Anvers, des suites d'une fièvre chaude, le 21 décembre 1578. Maximilien de Hennin avait épousé Caroline de Werchin, dont il n'eut qu'un fils, Pierre de Hennin, comte de Boussu, mort sans postérité. (Voyez les *Lettres inédites de Maximilien de Hennin, comte de Boussu*, que nous avons publiées dans le *Codex diplomaticus Neerlandicus* édité par l'*Historisch genootschap* d'Utrecht.)



vernemen ten te besetten, so hebben wy die van der Geunierde Provincien , vermits die ons naest gelegen ende geseten zyn , 'igene voirescreven in alder ile geadvverteert om eenigen prompten subsidien ende bystant van daer te hebben ; 'twelck wy hopen te becommen , ende also ons gouvernemen ten metten hulpe Godts zulx te bewaren ende te preserveren , dat Uwer Ed. daarvan goet contentement tot welvaren ende diensten der landen ontfanghen zal. Immers en zal ten minsten aen onze goede sorge , neersticheyt ende allen voirderen debvoir niet failleren noch ghebreken.

Hiermede, mynheeren , den Heere almachtich bevelende , bidden dezelve gelieve U. E. te bewaren in lanckduerige ende voirspoedighe regieringe.

Datum Assen, de 11<sup>de</sup> december 1579.

U. Ed.

dienstwilligen altyt ,

GEORG. VAN LALAING.

*Suscription* : Mynheeren mynheeren de gedeputeerde van de generale staeten wesende tot Antwerpen.

*Recepta* xiiii<sup>ma</sup> decembris.

XII.

LUWERT ULGHE AU BOURGMESTRE DE CAMPEN.

Rapport circonstancié de tout ce qui est arrivé à Groningue, le 2 mars 1580, lorsque Georges de Lalaing s'est rendu maître de cette ville au nom du roi d'Espagne.

(Meppel, 7 mars 1580.)

Corte verteekenisse welcke ghestaet de affval und jamerlicke veranderynghe der borgherschaf in Groenynghen, in welck ghebracht is duer den grave van Renneburch.

De 2<sup>e</sup> martii, als de wacht ghehadt heeft Peter van Oldendorp, burghelickx regiments hopman, een zeer cattolyc romsch christen, des morghe, met die clocke vyf huren was, zyn een ghetal van schuyteschumers (1) met barnende lonten commen loopen over de kerkhof naer de marct, ende riepen *hai! hai!* ende alsbalde gheschoten in die locht, die marct innenemende.

Voorts daerup is Embt Simoenssone, den wynweerd op dat stadswynhuis, met zyn compaignie oock op die marct ghecommen, und alle straeten tot op die marct uutgaende bezet, ende groot rumoer met schieten ghemaect.

Daernaer is de graff van Renneburch in eighenen persoon, met ontrent 30 schotters, oock over die kerckhof uuyt zynen commen loopen door die clocktorre; ende doensmals heeft men begonen alarm eerst te slaen, ende dat heeft gheduert tot ontrent 10 huren.

Die graff heeft al schirmende over die marct tot het wynhuis und van daer tot an dat wachthuis gheloopen, ende met dat

---

(1) Schuit-boeven.

bloedt rappier comswys strecken ghemaect, unde gheroepen :  
*« Nu, zyn ick u heere, wilt my trauwelick bystaen, ick wil by u  
 » leven ende sterven ! »* Drie veltstucken stande by dat wachthuis  
 laeten vullen, ende Zyn G. heeft ghelat als een gheck mensch.

Middelertyt hebben de graffs peerden, ontrent 10 of 12 starck  
 zynde, daeronder gheweest is Jochim Ubbens, die stad op ende  
 dale ghereden, ende allarm ghemaect met schieten ende trom-  
 petten. Ende werde niemants in die wapenen ghevonden ofte  
 ghesien dan alleene die de wacht op de marct hadden, ende tot  
 desen allarm t'savens te voren daertoe verwitticht waren.

Tot desen allarm hebben sich begheven op die marct, omtrent  
 8 huereu, onghеваer 500 ofte 600 mannen van allerley onnuttes  
 volcks vergadert; die andere borghers hebben sich, vervaert  
 zynde, binnen haeren huuse gheholden, noch eens deels in huer  
 rust ende slaep ligghende.

Als nu deze op de marct waeren ende die straeten bezet  
 hadden, hebben zy uuytghemaect zomighe schotters, met by  
 naerst alle die bevelhebbers ghemeldes hopmans, ende van  
 huus tot huus die van de ghereformeerde religie met alle ont-  
 stumicheyt cryts ende roups ghezocht, ghehaelt ende ghevan-  
 ghen gheleyt, eens deels naer die kercke van St-Wolbert; die  
 borgmeester ende raedt, als met naem Dubyck Schoffer, Wilhem  
 Ubbena, Jochims Werabrøu, Reinit Abbena, Albers Herenbees,  
 Joest van Cleve, Lieflop, N...., ende meer andere, op dat wacht-  
 huus ghebracht, ende die gheleydet, recht of zy verraeders ende  
 misdaders hadden gheweist; ende als aldus ghedreven werdt,  
 was die graff weder in zyn huus.

Die dueren ende glazen van de voors. eens deels ingheslogen,  
 ende zich alzoo in die huusen gheheld, ofte zy niemer als bor-  
 ghers met de andere hadden gheweest, zommighe des ghevan-  
 ghens vrouwen-gordels, tasschen met ghelt ende laecken uut  
 den huuse afghenomen.

By de grave van Renneburch in de allarm syn gheweest, als  
 medehulpers ende voornaemste raetdghevers, Jehan van Balli,

Bopko Einbard, Jehan Wyseruck (die borghmeester was als zy voorgaende Paesschen met den sindico van der stadt tot Antwerpen an de Exc. ghezonden wert) Jehan Sageman, al oft verstuft man, Dieryck Robers, Everard Simoensen, die hopman Olghe, stadts-sindicus Johanes Gauda, Jehan van Wynbrugghe, Jacob Wynbrugghe, und Zwartz van Stellenberch, beede hopluyden die altoos die grave ghedient ghehadt hebben.

Als nu dese allarm eerst aenginck, spraeck een bevelhebber des ghemeltens hopman Oldendorp : « Desen anslagh hadden » wy gheerne volbracht voor drie daghen, dan konden gheen » ghelegentheydt vinden eer wy die wacht weder cregghen. » Jacob Hellebransen, een zeer vrom man, oltborgmeester, in dit rumoer komende uuyt zyn huus, wert duer zyn hooft gheschoten van den dienaer des gemelten graff.

Dese moort is voort an die marct ghebrocht, ende werdt vercondikt met groote blitschap, zegghende hen : « Eene van » die voornaemste verraeders des princes is al daervan, daer » moeten er noch wat meer by. » Ambst vele die uyt verbaestheydt hierby gheloopen waren op die marct, van olde borghers, hebben sich bedrouft; zo dat men nyets anders stoet dan de drouffenesse by den achterdinghende borghers.

Der seditieuse ende verraedersche borghers velteecken met den grave is gheweest den witte donck om den arm, en eens deels om die hoeden; und die looze was *coninck*.... (1), ende onder andere waren in die allarm twee witte ende twee zwarte monicken met den rappier bloodt in de vust, roupende : *Spagnie! Spagnie!*

Naer dese allen is die graeve wederomme van den wynhuuse, daer hy dat advys gaf van borghers t'appreghenderen, elftes half in de rinck ghecommen van drie burgher-vendelen, hebbende by sich de voors. burghers als hulpers ende dryvers, und daer-

---

(1) *Mot complètement effacé.*

naer wat vorenghedraghen, twelcke ick nyet hooren kondt; daerop sy die handen upsteekende und vrye riepen, und also daernaer gescheeden.

Des vrydaechs morghens hebben die ghilden melcanderen laeten convoceren, ende des middaghes voort uyt ider kluft ghemaect zes niemeentens (1) luyden, die andere, daerup zy bedecken hadden, gheweert. Up wiens verzouck ofte begheeren dit geschiet is, hebbe ick niet connen vernemen.

Des saterdaechs morghens hebben zy eenen nieuwen raedt ghemaect, saems wesende romsche cattolycque christenen, und borgmeesters ghemaect Dabyck Robens, Christoffel van Diest, gherwooren vianden van den vaderlande.

Des saterdachs morghens hebben zy noch al borghers ghezocht ende ghehaelt; wat zy daermede in sinne hebben, konde men nyet verwaeren; und het gheruchte des middaeghs was, dat noch ontrent 200 borghers sick wilden voughen by desen nieuwen raedt, ende verzoucken te weten die oorzaecke heurs ghevanghenisse, ende dat men zy wederomme solde loslaeten. Wat daervan gheschiet is voorders naer myn vertreck, ontrent elf bueren op de middach, is my onbewust; dit hebbe ick U. L. in de yle willen verstendighen.

Datum Meppel, den 7<sup>en</sup> martii.

Haec omnia in summo dolore et in extremis angustiis ipse vidi et audiui, sed Dei clementia liberatus propter expectationem.

LUWEAT ULGHE.

*Suscription:* Den eerbaren und welgheleerden Rutghe Haddinck, borgheester der stadt Campen, myn ghuunstighe vrindt.

---

(1) Nieuwe gemeentsluiden.

## XIII.

## GEORGES DE LALAING AUX MAGISTRATS DE CAMPEN.

Il explique, à sa manière, les motifs qui l'ont porté à s'emparer de Groningue au nom du roi d'Espagne. — Détails circonstanciés. — Complot supposé, etc.

(Groningue, 4 mars 1580.)

---

Edele, erentfeste, hoochgeleerde, eerbare, discrete, lieve, besundere, wy hebben u tot meermael gescreven 'tgundt die Westvriesen, postponerende ende ter syde stellende alle obligatien ende gehoorsaemheyt die sy ons, als hun stadtholder ende cappiteyn generael, schuldich syn, t'sedert een maent ende meer, contumelie ende cleenachtinge van ons autoriteyt ende reputatie, voorts tot verdruckinge ende verjaginge van den goeden luyden, soo geestelick ende weerlick als edelen ende onedelen, die van hun factie niet en zyn, ende uuyterlicke verwoestinge ende verderf van hun eygen vaderlant, tegens alle voorgeleden tractaten, segelen ende eedt, aengerecht hebben. Den welcken volgende ettelycke oproerighe ende seditieuse ingesetene deser stadt, oock mede vergetende hun eere ende plicht waerdeur sy ons, als hunnen stadtholder, mede verbonden zyn, hebben sich vervordert, niet alleene diergelycke onregeltheyt, als by de Westvriesen geperpetreert zyn, alhier oock mede gepoocht te plegen, maer op onse eygene persoon, hoffgesin, ende oock een groot getal van den goeden ende getrouwen borgeren deser stadt, geattenteert hun handen te slaen, ende voorts te handelen naer hunnen moetwilligen ende boosen appetyt, tot dien eynde misbruyckende onsen ontrouwen affgevallen krysvolck, in desen quartierien sich tegen onsen wille, tot oneyndelicke schade van den platten landen, als noch ontholdende; maer alsoo sy meynden hen grauwelicken aenslaegen meest verseeckert te

syne, soo heeft het nochtans Godt almachtich verdrotē, die nyet en heeft willen gedooogen den selven ten effecte te commen, dan heeft ons ende den goeden borgeren deser stadt door zyn bermherticheyt sulcken voorsichticheyt verleent, dat op gisteren, zeer weynich uren te vooren eer sy luyden hun boosen aenvanck gesint waren aen te grypen, wy, met assistentie van ons huysgesin ende den goeden getrouwen inwoonders deser stadt hun verasschende, tot hondert ende vyftich in gevanckenisse doen stellen hebben, ende alsoo de vendelen van onsen affgevallen crysvolck, die, op hoope van binnen de stadt (vermidts die correspondentie) te geraeken, in attelycke getal tot aen die stadt twee uren naer de apprehensie quamen trecken, wederom te rugge doen keeren, sonder datter in de stadt eenich bloed vergoten is (Godt sy loff), dan alleen van een persoon die op de straete met een groot gevolg van syn factie die onsen meenden om te brengen, aldaer doorschoten is; ende hebben voorts met advys ende toedoen des magistraets alsulcke orde alhier op als begonst te stellen, waerdeur wy verhoopen dese stadt van soo behentelycke aenslaegen ende oock vyantlycke aenvangen, metter hulpe Godts, gevryt te syne. Waervan wy niet en hebben willen nalaeten U. L. aller yle te adverteren, ten eynde ghy sommeerlick berichtet mochte syn van de gherechte waerheyt der saecken, wel wetende wat luegens ende calumpnien van de seditieuse ende quaetwilligen verspreyt sullen werden; u versouckende, ende nyet min amptshalven ordonnerende, sulcke goede voorsienicheyt ende toesicht mede te gebruycken, dat ghy van dierghelycke aenslaegen (den welcken wy verseeckert syn dat men in u provincie verscheydelyck practiseert, met invoeringe van soldaeten ende anders) bewaert mocht worden, ende in uwe vryheden ende privilegien gehandthouwet, gelyck wy U. L. wel betrouwen, ende oock alle hulp ende assistentie daertoe doen sullen, vastelyck betrouwende dat den almogenden Godt sal, tot bescherminge van den goeden onderheurigen onser ouernemente, ons daertoe die middelen geven ende verleenē.

Erntfeste ende hoochgeleerde, lieve, besondere, Onsen Heere  
sy met u.

Datum Groeningen, den <sup>iiii</sup><sup>en</sup> martii 1580.

U goede toegedaene vriendt,

GEORG. VAN LALAING.

*Suscription* : Den eerenfesten, hoochgeleerden, eerbaren, onsen  
lieven besonderen, borgemeester, schepenen ende raedt der  
stätt Campen.

---

XIV.

GEORGES DE LALAING AU SEIGNEUR DE NYENOORT.

Mêmes explications qu'au numéro précédent. — Il cherche à attirer ce seigneur à son parti, lui rappelle les serments antérieurs faits au roi d'Espagne, et lui promet les faveurs de Philippe II pour lui et pour sa famille.

(Groningue, 12 mars 1580.)

---

Gestrenghe, edele, erentfeste, lieve, bezondere goede vriendt,  
wy en twyffelen niet of ghy ende alle redelicke menschen hebt,  
over langhe tyt, benefens ons wel connen mercken dat ette-  
lycke oproeryghe geesten ende hoofden der naerdere unie in  
onzen gouvernemente, hoe lanx zo meer, teghens alle voor-  
gaende tractaten, reden ende opgherichte verbontenissen, ghe-  
poocht hebben alle goede luyden van huere factie niet wezende  
te verdrucken; kercken, cloosters te distrueren, ende, zo vele  
in hun is, sich t'ienemael uuyt de ghewoonclicke ghehoorzaem-  
heyt, eedt ende plicht (daer deze Nederlanden de Conincklike  
Majesteyt mede verwant ende verplicht zyn) te vertrecken, ende  
alzo volghens tot huldynghen van eenen anderen souverain hier



te procederen. Welcke alle zaecken zynde contrarie de pacificatie van Gendt ende de generale unie, by ons allen soo heerlyck bezworen, stryden ooc metter tractate der naerder unie, zo in de pefatie derzelver clærlick te zien is, hebben wy niet connen spoeren dat met deze onbehoorlycke, goddelooze attentaten ende practycken yet anders ghezocht ende ghemolieert wordt, dan materie van een eeuwich durende oirlooghe ende het grondelick verderf van luyden; daertoe zy dan ghebruycken het schyn van een gheveynsde religie, ende het pallesel van eeden ende gheloften die wy nu daghelix bevinden dat zy niet ghesinet zyn in het alderminste te onderhouden. Doch wat tractaten ende verbontenissen bent metten luyden te houden, den welcken vry staet hun woordt ende eedt te breecken, zo wanneer hun luyden dat eenechsins profitelick is, ende dat volghens zeeckere by hun opghenomen spreekwoordt, naemptelyck : *Pacta contra Deum inita non esse servanda*. Welck pacta sy luyden willen dat naer haere fantasie alleene zal verstaen ende verclaeret wordden, hoe dat in effect heur eeden ende gheloften nyet en zyn dan volstrycken daermede zy haer private voordeel zoucken, met verderf om alle anderen zoo van haere factie niet en zyn : als in verscheyden plaetsen ende nu onlancx in Westerlandt ende de Ommelanden tot onzen hertelicken leetwezen is ghebleken. Weshalven wy veroirzaect zyn ons op eerelicke, redelicke ende godtzalighe voorwaerden met den Conincklike Majesteyt onses aldergenedichsten heere te reconcilieren, ten eynde wy niet wyders jeghens onse conscientie tot eenich verderff der landen worden vervoert, oock eenmael tot die veel ghewenste vrede muechten geracken, waerduere een yghelick by den zyne erholde ende landen ende luyden van die menichfuldighe ondraghelicke schattynghe, uuyteeringhen, sampt den uuytersten verderf, ghereddet mochte wordden ende blyven. Ende also wy vastelicker vertrouwen dat ghy uwe adelicke eere ende redelicheyt worden bedencken, om nyet roeckelois ende onbedacht te rgeten den eedt ende plicht daermede wy allen aen de Co-

nincklike Majesteyt ende den gemeene vaderlande gehouden ende verplechtet zyn, hebben wy den mael nyet willen naelaeten u van deze onze mynynghe ende resolutie ter goeder trouwe te verstendigen. Wy worden oock, met Godts hulpe, die toeversicht draegen, ingeval ghy tot reddynghe uwes vaderlands van ghelycken met ons tot dienste der Conincklike Majesteyt wilt employeren, dat ghy met allen verwanten uuyt alle zwaericheyt ghevryt ende also van Huere Majesteyt begunsticht zullen wordden, dat ghy u des tot allen tyden, saempt uwe naercommelynghe, ter eere solt hebben te roemen; daer ghy sints anders metter gandscher landtschap deur Zyne Conincklike Majesteyt heercracht in den uuytersten verderf (tot onzen merckelicken leetwezen) zult gheraecken. Begherende derhalven, dat ghy den zelinghe met uwe naerste verwanten ende andere uwe vertrouwe vrenden van adel, ghelyck oock de lant-sindico, wilt communiceren, ende zulcx ghedaen hebbende, ons uwe goede myninghe weder laeten weten op het alderspoedigste, want u ende die gantsche landtschap daeran merckelick gheleghen is. Weshalven wy oock voor ettelicke daeghe eenen vertrouwende man met zeker instructie in conformiteyt van dezen aen u affgheverdicht hebben, die vermits de onverdicheyt der weghe nyet heeft couden doircommen, dien is van Stedum, *re infecta*, weder tot ons ghekeert.

Gestrenge, edele, erentfeste, lieve, byzondere goede vrint, Onzen Heere zy met u.

Datum Groenynghen, den xii<sup>en</sup> martii 1580.

U. E. goede toegedaene vrint,

GEORG. VAN LALAING.

*Suscription* : Den heere van Nyenoort (1).

---

(1) Wigbold van Eusum, seigneur de Nyenoort, était entièrement dévoué à la cause de l'indépendance. Il dépensa et engagea la plus grande partie de sa fortune pour suffire au payement des soldats sous ses ordres.

## XV.

## EXTRAIT D'UNE LETTRE ÉCRITE DES OMMELANDEN CONCERNANT LE COUP DE MAIN DE RENNEBOURG.

Georges de Lalaing a envoyé des lettres missives à presque tous les nobles de la province pour les attirer au parti des Espagnols, mais il n'a pas réussi. — Proposition de dignités faite au seigneur de Nyenoort, et refus de celui-ci. — Réponse de ce seigneur, humiliante pour Rennebourg.

(Sans lieu, 21 mars 1580.)

Extract uuyt zekeren brief van de Ommelanden.

Ick zende aen U. E. copien van twee briefven de welcke den graff van Renneburch, *post perpetrationem facinoris*, an ettelijcke van den adelen van de Ommelanden heeft uuytgezonden, om hen van den vaderlande te alieneren ende tot zynder partie te trecken, waerinne hy opentlyck verclaert dat hy met den coninck van Spaengnien is gheconcilieert. De eene brief is an den heer van Nieuwenoorth gesonden (1), de andere an Germain Sickyngha; ghelycke briefven heeft hy an meer andere ghezonden, *sed frustra*. Hy heeft oock an den heere van Nieuwenoorth eenen Steven Schepen met credent briefven van zekere instructie ghezonden tot Stedom; welck de heere van Nieuwenoorth niet digneerde te ontfanghene, wanof de sommare ofte inholdt was, als Steven Schepen mondelynghe verclarende was, dat, inghevalle de heer van Nieuwenoorth zyn partie wilde volghen, dat hy den graff zyn ghestrenghe wilde maecken lieutenant van zyne gandsche gouvernement. Daerop den heere van Nieuwenoorth schimpelick gheandwoordt heeft, dat hy toezien

---

(1) Voir le numéro précédent.

solde dat hy het gouvernement zelfs behilde, dan, zo hy het nu anstelde, zo zolde hy zyn gouvernement balde quicte maecken; ende dat de graff ende hy van Nieuwenoorth melcander bister qualick hadden ghekent, want hy den graff voor een redelick, vrom heere gheachtet, ende nu bevonden hadt dat hy een schem ghemoet hadde; ende *vice versa*, dat de graff (zo het nu scheen) den heere van Nieuwenoorth daervoor hadde ghezien dien zyn vaderland afvallen ende verraeden zoude willen om ghelt, goet of groote beloften, het welcke daer wyt van waere. Met zulcke ende ghelycke scimp-woorden heeft hy de bode of ghesant weder naer de stadt ghesickt.

Den **xxi<sup>en</sup>** martii.

## XVI.

### GEORGES DE LALAING AUX OFFICIERS ET SOLDATS DE SON RÉGIMENT.

Il les engage à embrasser le parti de l'Espagne, leur rappelle la misère, les privations de toute espèce qu'ils ont éprouvées par le non-payement de leur solde. — Il est autorisé par le roi à leur offrir des conditions favorables, l'oubli du passé et le payement de la solde arriérée, etc.

(Groningue, 5 juin 1580.)

(Les dix premières lignes manquent).

oproerig . . . . .  
bewaerder . . . . .  
eer ende eedt was . . . . .  
verplicht ende . . . . .  
wylen Borthoet . . . . .  
nagecomen hebt, tot uwer groote oneere ende schade. Terwyl

daernaer nyet conde volghen , als verwoestinghe der landen ende verdruckinge der goede ondersaten , ende ghy , in't eynde , op de vleeschbanck geleverd , in plaetse van wel vernuecht ende van uwen dienste betaelt te worden , soo u ende alle goeden vrommen crychlieden , hiervorens in onsen dienst geweest zynde , gedaen is. Ende hoe wel my nyet gemeint hadden dat ghy naer alsulcke claeren vertooninge ende redenen uwen voorgaenden eedt langer zoudt in vergetentheyd gestelt hebben , maer daedlick u weder by ons , als uwen oprechten oversten , vervueghen , ende de voirseide conteurs nyet langer gevolght , noch die van de particuliere unie geloof toegestaen , die anders nyet en hebben gesocht , noch zoeken , dan nyemandt woordt of geloof te houden , naer ons ende den goeden getrouwen om eer , lyf ende goedt te brengen , oock mede u luyden van de . . . . .

. . . . . gebleven

. . . . . ordonnancien

. . . . . overnemen

. . . . . vergen ende

. . . . . nu is

. . . . . alingen te

. . . . . geschieden

. . . . . u alsnoch

. . . . . saeken onsen

. . . . . ons alsnoch

. . . . . wy kennen wel

. . . . . voirs. conteurs ende articlen

. . . . . actien ende complices onsen scriften

. . . . . , ende onverslaegen , ende u nyet ter

. . . . . ende oft die u vertoocht mochten zyn ,

tegen onse meeninghe by hun vervalst te wezen ; hieromme en hebben wy , uuyt onsen adelicken gemoet , sonderlinghe affectie ende genegentheyd die wy tot allen goeden vromen krychsluyden , ende sonderlinghe tot u ( van de welcke wy hierbevorens goede diensten in alle betrouwicheyt hebben becommen )

steeds gedragen hebben, nyet connen nalaeten, u luyden voor deze laetste reyse te vermanen, ende de volcommen macht ende last, die wy desen verleden daghen van de Conincklike Majesteit ontfangen hebben, om u lieden weder in gratie te nemen, genadelick voor te houden ende an te bieden; u versekerende by graeffelicke eere, dat alles wat gepasseert moch syn in verge-  
tentheyt ghestelt, ende ghy van ons, als onsen wel beminde crychsluyden, ontfanghen ende getracteert sult werden, sullen wy oick alsulcke sorgen ende toesicht up de betaelinghe van uwe voerige soldye ende diensten dragen, dat ghy en een yeder rede-  
lyck wenschen daeran.....

(manque dix lignes).

prince . . . . .  
nome by . . . . .  
volck gansch . . . . .  
oversten veltheer . . . . .  
vendelen voetvolcx . . . . .  
ruyteren ende oock alle 'tgheschut ende amonitien van oorloghe  
ghenomen, waervan wy u duer zonderlinghe affectie, voor dese  
ende de laetste mael, en hebben willen laeten onvermeldt, ten  
eynde ghy goeden raedt in tyts wilt volghen; ende zoo verre ghy  
u eenichsins beswaert mochte vinden, zult ghy uwe ghedepu-  
teerde hier by ons moghen afverdigen om voorder te handelen,  
de welcke wy vry gheleide ende verzekertheit by onse gravelicke  
eere, om hier te moghen commen ende wederkeeren, vergunnen  
ende verleenen, midts desen.

Datum Groenynghen, den v<sup>en</sup> junii 1580.

GEORG. VAN LALAING.

*Suscription* : An de ritmeesteren, hoopmans ende andere bevel-  
hebberen, sampt de ghemeene ruyteren ende soldaten van  
onsen regiment, t'samentlic ende een yeder van dien bysonder.

## XVII.

## GEORGES DE LALAING A . . . . .

Copie d'une lettre écrite en chiffres par le comte de Rennebourg. — Il se réjouit de l'arrivée des troupes qui viennent le soutenir à Groningue. — Isselstein arrive avec douze pièces de canon. — Nouvelles diverses semées par l'ennemi. — Il est temps que le secours arrive, car, sans cela, il ne voit pas moyen de conserver Groningue, et la perte de cette ville entraînerait celle de toute la Frise, etc.

(Groningue, 12 juin 1580.)

Contenu de la lettre écrite en cyphre de la ville de Groeninghe.

Je vous ay par mes dernières, du pénultiesme du moy, escript la joye que j'ay de avoir seurement entendu qu'avez accepté la charge de chef du secours de Groenynghen, ensemble adverti la mort de Bartel d'Entens (1), et l'acheminement d'Isselstein vers icy, aussi de douze pièces de zzo arrivez, entre lesquelles y a quatre canons bien renforcez. Depuis l'ennemy a semé icy nouvelles que le secours a eu derechef quelque rencontre, et que

---

(1) Bartel ou Barthold Entens, de Mentheda, descendait d'une famille noble du pays de Groningue, et avait épousé Baucha, fille de Duco Martena. Il fut un des signataires du compromis des nobles, et servit d'abord sous le comte Louis de Nassau. Il fut banni par le duc d'Albe, et assista à la bataille de Jemmingen. Un des plus redoutables gueux de mer, il contribua puissamment à la prise de la Brielle, et força la ville de Dordrecht à se rendre. Il était d'un courage à toute épreuve, mais d'un caractère dur, sauvage et cruel. Il fut emprisonné par ordre des états généraux, à la demande du prince d'Orange; mais, relâché quelque temps après, il rentra au service des états. Après la trahison du comte de Rennebourg, il chercha à reprendre Groningue; mais, dans une escarmouche, il reçut une balle dans la tête, et tomba mort.

toutes leurs armes sont esté destroussées, dont il a fait triumphes de salve et feus de joye ; ce qu'a estonné zz7 tellement, avecq toutes les extrémitez aultrefois par moy escriptes, que si ne y remédiés promptement par la venue subite du secours requis, ne voy moyen aulcun de tenir Groeninghe plus longtemps à la dévotion du roy, ayant causé le languissime séjour d'iceluy, contre toute promesse, la perte de tout l'Overyssel et d'aucunes autres places d'importance où j'avois correspondance très-grande. Le porteur de cestes s'est hazardé assez dextrement, vous priant m'avertir par luy incontinent en cyphre de toutes ocurences, sans luy fier chose d'importance, pour ne le cognoistre trop bien. Sur quoy me recommandant, etc. En haste, de Groeninghe, ce xii<sup>me</sup> de juing.

Vostre plus affectionné cousin à vous faire service,

GEORGE DE LALAING.

## XVIII.

CHARLES, PREMIER COMTE DE LALAING, AUX MAGISTRATS  
D'YPRES.

Il les prie de lui prêter une de leurs tentes pour s'en servir dans la présente campagne.

(Bruxelles, 8 juillet 1521.)

Messieurs, je me recommande à vous. Je vous prie me volloir prester une de voz tentes pour m'en servir en ceste guerre (1), et

(1) Il s'agit du siège de Tournai. Nous avons publié dans nos *Quelques lettres et autres documents inédits, concernant l'empereur Charles-*



la délivrer au S<sup>r</sup> de Molembeke pour moy. Il vous respondra de ladicte tente de la vous rendre. Ce faisant, me ferez ung bien singulier plaisir, que volontiers voudray recognoistre si vous avez à faire de moy. Ce scet Nostre Seigneur, cuy je prie, messieurs, vous donner ce que désirez. Escript de Bruxelles, le viii<sup>me</sup> jour de juillet.

Le tout vostre,

C. DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs les advoé et eschevins de la ville d'Ypres.

*Recepta xv<sup>me</sup> in julio XV<sup>e</sup> XXI.*

---

XIX.

CHARLES, DEUXIÈME COMTE DE LALAING, AU CAPITAINE  
DU CHATEAU D'AUDENARDE.

Il lui ordonne de garder dans le château de cette ville six Français faits prisonniers à la prise de St-Quentin.

(Cambrai, 1<sup>er</sup> septembre 1557.)

---

Monsieur le capitaine, comme le roy, nostre seigneur, ait résolu de faire répartir les François prins en la ville de St-Quentin, et les mettre en lieux asseurez et commodés pour certain tamps, et durant icelluy les y faire nourir le plus sobrement que faire

---

*Quint*, deux lettres adressées, vers la même époque (19 et 31 juillet 1521), par ce monarque aux magistrats d'Ypres, pour les prier de lui prêter quelques tentes.

se pourra, pour éviter grande despence, aiant ordonné pour le chasteau d'Audenaerde le nombre de six, je vous en ay bien voulu adviser par la présente, afin que, suyvant le bon plaisir de Sa Majesté, vous veuillez recevoir lesdicts six prisonniers que j'envoie présentement celle part, soubz la conduite du présent porteur, et leur faire furnir et administrer, à la charge de Sa Majesté, seulement du pain et de la servoise. Mais, en cas qu'ilz ayent moyen de se faire mieulx traiter, le leur pourrez permectre. Vous recommandant, au surplus, de prendre bon soing à la garde d'iceulx. A tant, monsieur le capitaine, je prie au Créateur vous avoir en sa sainte garde. De Cambray, le premier jour de septembre XV<sup>e</sup> cinquante-sept (1).

Vostre bon amy,

DE LALAING.

*Suscription* : A mons<sup>r</sup> le capitaine du chasteau d'Audenaerde, ou son lieutenant.

(1) Nous avons sous les yeux le compte des dépenses faites pour ces six prisonniers; il nous paraît assez curieux pour que nous le communiquions ici :

Quayer des despenses supportez pour l'entretennement des vi prisonniers envoyez de la part de Sa Majesté au chasteau d'Audenaerde, pour y estre gardez et nourryz à raison de ii sols par jour pour chascun, pour pain et servoyse tant seulement (comme appert par la copie des lettres ici jointes), dont les noms suyvent :

Mahieu Sallis, soudart de la compaignie du capitaine Boy, depuis le vi<sup>me</sup> de septembre LVII jusqu'au premier de janvier LVIII, qui sont xv mois et xxii jours, à ii sols par jour, en suivant l'ordre icy joint, font . . . .

. . . . . xlvii liv. iiiii sols par.

Pierre Francois, soldart de la compaignie du capitaine Brueil, pour le temps susdit. . . . . xlvii liv. iiiii sols par.

Nicolas Bossart, natyf d'Abbeville, soldart de la compaignie du capitaine Vicus, pour le temps que dessus . . . . . xlvii liv iiiii sols par.

Jan de Nevers, soldart de la compaignie du capitaine Bahu, vii mois et

## XX.

PONTIUS DE LALAING, SEIGNEUR DE BUGNICOURT, AUX  
MAGISTRATS D'YPRES.

Il a reçu du roi l'ordre de défendre la frontière de Flandre contre l'agression des Français, qui se proposent de faire des courses dans le quartier de St-Omer. — Tous les habitants des sept châtellenies de la West-Flandre sont invités à se tenir prêts et en armes pour marcher, au besoin, au secours de ce quartier.

(Arras, 20 janvier 1556-1557.)

Messieurs, j'ay puis naguères receu lettres du roy, par lesquelles il m'ordonne que, survenant quelque nécessité du castel des sept chastellenies de Flandres, pour n'y avoir encoires de

trois jours, qu'il escapyt, au prys de ii sols par jour, quil font. . . . .  
. . . . . xxi liv. vi sols par.

Robert de la Hache, soldart de la compagnie du capitaine Lestain, morut le iiii de décembre LVII, par quoy trois mois et v jours. . . . .  
. . . . . ix liv. x sols par.

Jacques Bermidy, Provencial, soldart de la compagnie du capitaine Gard, morut le iiii d'octobre LVII, par quoy icy xxvii jours, font. . . . .  
. . . . . ii liv. xiv sols par.

Item, pour les enterrer . . . . . xx sols par.

Item, comme il venoient tous mal en ordre, l'on at fait donner à chascun des cinq vivans, au premier jour de novembre LVII, deulx aulnes de drap grys pour faire ung hocqueton contre le froit, à xxvi sols l'aulne, monte à . . . . .  
. . . . . xv liv. par.

Item, pour tout le temps qu'il ont esté prisonnier, leur donné ii garbes pour faire leur paillasse. . . . . xxxvi sols par.

Item, à l'homme qui les at gardé et donné leur nécessité, ii sols par. par jour, monte pour les quinze mois et xxii jours. . . . . xlvii liv. iiii sols par.  
barge de toute ceste despense. . . . . ii<sup>c</sup>xl liv. ii sols par.

gouverneur, j'aye à vous donner assistance et y avoir tel regard qu'il convient, comme j'avoys durant la guerre dernière. Et pour ce que sur toutes choses je désire obéyr à Sa Majesté, et vous assister en ce qu'il me sera possible, je vous prie, s'il y survient quelque chose en vostre quartier, que incontinent m'en veuillez advertir, et de ma part ne fauldray de faire le semblable; mesme me met en tous devoirs pour la garde et deffense de vostre quartier, au cas que les Franchoyz y vouldissent faire quelque effort ou emprinse, ce quy est assez à craindre, principalement par ce temps de gelée, d'autant plus que je suis adverty qu'ilz ont envie faire de brief quelque emprinse, course et pillerie vers le quartier de Saint-Omer. Par quoy seroit très-bien faict que incontinent vous feissiez advertir tous ceulx de vostre quartier, affin d'estre sur leur garde, et qu'ilz feussent prestz et embastonnez, pour, en cas de besoing, s'en servir et deffendre, avecq le peu de gens que je pourrois mener audict Saint-Omer avecq moy, selon que j'ay escript aux aultres chastellenies de Flandres en conformité. A tant, messieurs, aprez m'estre recom-mandé à voz bonnes grâces, je prie le Créateur vous donner la sienne. D'Arras, ce xx<sup>me</sup> jour de janvier 1556.

Le tout vostre bien bon amy,

PONT. DE LALAING.

*Suscription* : A messieurs les advoué, eschevins et conseil de la ville d'Ypre, à Ypre.

*Recepta le xxxiiii<sup>me</sup> janvier LVI.*

## XXI.

## LE MÊME AUX MAGISTRATS D'YPRES.

Il les informe que les Français se sont emparés de Dunkerque, et se dirigent sur Bergues-St-Winoc. — Il sera bon de prendre des précautions pour mettre la ville d'Ypres à l'abri d'un coup de main. — Les Français n'ont avec eux que cinq ou six pièces d'artillerie; s'ils attaquent Ypres, il viendra au secours de cette ville.

(Gravelines, 5 juillet 1538.)

---

Messieurs, pour ce qu'il m'a semblé que serez bien ayse d'entendre aucunement ce quy se passe icy, je vous ay bien vullu advertir par ceste que les ennemys prindrent dès hier Duncerke; maintenant sont partis de là, et tirent le chemin de Berghes-Sainet-Winocq. Et comme l'on ne poeult sçavoir ce qu'ilz ont envye de faire, ny où ilz voudront aller, aussy que l'on ne poeult estre trop asseuré, il me samble que feriez bien de mectre l'ordre que verrez estre requiz pour la garde et sécurité de vostre ville, en tenant sur pied et comme prestz telz gens que trouverez servir à cest effect.

Quant à moy, je ne pense point qu'ilz doivent venir sur vous, ayans une bonne et grande ville quy se poeult garder avecq peu de gens, veu que les ennemys ne sont en trop grand nombre, vous assurant que jusques à ceste heure ilz n'ont riens prins à ceulx quy se sont vullu deffendre, et n'ont que cinq à six pièches d'artillerie. Touttesfois, s'ilz y vont, je regarderay de vous donner ayde et secours de genz (desquelz j'attens de jour en jour bon nombre), s'il m'est aucunement possible; et me sera plaisir d'entendre de voz nouvelles et avoir bonne correspondance avecq vous. Sur quoy, messieurs, aprez m'estre recommandé de bon cœur à voz bonnes grâces, je prie

( 164 )

le Créateur vous donner la sienne. De Gravelinghes, ce m<sup>re</sup> de  
jullet 1538.

Vostre bien bon et parfait amy,

PONT. DE LALAING.

*Suscription* : Messieurs les advoé et eschevins de la ville d'Ypre,  
à Ypre.

---

### III.

*Essai sur le comté de Brunengeruz, appelé par les historiens modernes COMTÉ DE BRUGERON* (1).

(Par le P. B. C. B. MOULAERT, bibliothécaire du couvent des Dominicains, à Tirlemont.)

---

Ce comté, situé, en grande partie, entre les rivières la Dyle et la petite Ghète (2), et comprenant la ville de Tirlemont avec le pays d'alentour, n'a pu être décrit jusqu'ici que fort imparfaitement. Gilles d'Orval, auteur du XIII<sup>me</sup> siècle, en donne à la vérité une description très-

---

(1) Notre présent Essai était terminé, lorsque nous avons eu connaissance du beau *Mémoire sur les anciens noms de lieux dans la Belgique orientale*, par M. Ch. Grandgagnage; Bruxelles, 1855, 166 pages, *Supplément*, 13 pag. in-4°, dans les *Mémoires des savants étrangers*, publiés par l'Académie royale de Belgique. C'est dans la 2<sup>me</sup> série, 2<sup>me</sup> section (pp. 106 à 109), que le savant auteur s'occupe des *Limites du comté de Brunengeruz*, qu'il a beaucoup mieux décrites que tous ses devanciers. Comme notre travail diffère du précédent sous plus d'un rapport, nous espérons qu'il ne manquera pas d'utilité. Nous nous sommes décidé, après la lecture du mémoire susdit, à revoir notre première rédaction, à laquelle nous avons fait les corrections et additions qui nous paraissaient nécessaires.

(2) Ghète, nom teutonique de deux petites rivières, dont l'une (la grande Ghète) a sa source près de Perwez, passe à Jodoigne, Tirlemont, etc., et se jette dans le Démer, au-dessus de Haelen; tandis que la petite Ghète prend sa source à Thines, arrose Pellaines, traverse les deux Heylissem, Esmael, et se décharge dans la grande Ghète à Budingen.

détaillée (1); mais les noms des endroits qu'il cite sont pour la plupart inconnus aujourd'hui, ce qui fait que le texte de cet ancien écrivain a toujours paru indéchiffrable à tous ceux qui ont tâché de l'expliquer. Établi dans une ville qui faisait partie du ci-devant comté, nous avons essayé si, en parcourant celles des localités indiquées par l'historien liégeois qui ont conservé leur nom ancien, et en interrogeant les habitants des environs, nous ne parviendrions pas à reconnaître aussi les endroits marqués par Gilles d'Orval, mais qui ont changé de nom depuis son époque, et à rétablir ainsi les limites de l'ancien comté de Brugeron.

C'est le fruit de ces recherches que nous présentons ici à la Commission royale d'histoire, espérant qu'elle voudra bien accorder, soit dans ses *Bulletins*, soit dans ses *Mémoires*, une place à ce travail qui n'est pas sans importance pour l'histoire du duché de Brabant au moyen âge.

La première mention que font nos annales du comté de Brunengeruz remonte au X<sup>m</sup> siècle (2). Paquot, dans ses notes sur De Vadder (3), prétend qu'il fut d'abord l'héritage d'Arnoul, comte de Hasbaye, qui, se voyant à la veille de mourir sans lignée, en fit don, en 1014, à l'église de Liège entre les mains de Baldéric, son frère (4). Il s'est

(1) Chapeville, *Gesta Pontificum Leodiensium*, II, 44.

(2) Cf. Des Roches, *Mémoire couronné de 1770*, p. 31; *Acta SS. Belgii*, I, 207; La Marne, *Histoire du comté de Namur*, édit. Paquot, I, 95, à la note.

(3) *Traité de l'origine des ducs de Brabant*. Bruxelles, 1784, I, 259.

(4) Gilles d'Orval, en rapportant la donation d'Arnoul, ne fait mention expresse que du château habité par ce comte; mais on ne peut conclure de ce passage de l'historien liégeois que le comte ait possédé et puis transféré à l'évêque Baldéric la terre de Brunengeruz. Cf. Chapeville, I, 235.



évidemment trompé, puisque cette terre faisait déjà partie, en 984, du patrimoine de saint Lambert, dont elle fut reconnue dépendante par un diplôme qu'Otton III accorda à la prière du célèbre évêque Notger, précepteur du jeune empereur (1).

Lambert le Barbu, premier comte de Louvain, chercha bientôt à s'emparer du comté de Brunengeruz. Il voyait avec peine que le vertueux successeur de Notger faisait bâtir un château sur le bord de la Ghète, à Hougaerde, bourg qui était un franc-alieu de l'église de Saint-Lambert (2). Se doutant bien que cette forteresse était destinée à défendre cette partie du domaine liégeois contre ses attaques, il commença par faire entendre des menaces. Bientôt passant des paroles aux faits, il porta le ravage dans toutes les terres environnantes qui appartenaient à l'évêque susdit. Le pacifique Baldéric, après avoir épuisé tous les moyens de douceur pour éviter la guerre, fut à

(1) Cf. Miræus, II, 807; Fisen, *Hist. Eccles. Leod.*, I, 152; Chapeaville, I, 211. Tous ces auteurs assignent l'année 984 à cette chartre, qui cependant ne porte aucune date.

(2) Il paraît que ce fut sur les débris de ce fort que, peu après, le comte Lambert fit bâtir, en expiation de ses torts, une église où l'on offrirait des prières pour ceux qui avaient été tués dans la bataille dont nous parlerons plus loin. Ce lieu saint fut donné ensuite (au XIII<sup>me</sup> siècle?) aux frères Bogards, qui y élevèrent un couvent que la République française supprima en 1797.

En 1804 commença, à Jodoigne, une congrégation de religieuses, sous le nom de *Sœurs de l'union au sacré Cœur de Jésus*. L'année suivante, elles vinrent occuper, à Tirlemont, l'ancien couvent des Carmes. Elles y restèrent jusqu'en 1820, qu'ayant acheté l'enclos des ci-devant Bogards, elles y établirent la maison mère de leur ordre. Ce bel établissement, placé au N.-O. de l'église d'Hougaerde, et tout près de la Ghète, est entouré d'un assez grand étang qui semble indiquer encore sa première destination de forteresse.

la fin contraint, malgré lui, à défendre par les armes ses malheureux sujets si cruellement maltraités par le comte de Louvain. Ce fut le 10 octobre 1013 (1) que les deux armées se rencontrèrent entre Hougaerde et Tirlemont, et aussitôt elles en vinrent aux mains. L'attaque des Liégeois fut si impétueuse, que du premier choc ils culbutèrent leurs ennemis. Déjà ils se croyaient victorieux, lorsqu'un de leurs alliés, feudataire de Saint-Lambert, le comte de Namur, remarquant la déroute des troupes de son oncle Lambert, passa, au fort de l'action, du côté des Brabançons, et, par cet acte de félonie, fit changer les premiers succès des Liégeois en une défaite cruelle. Le pieux prélat en fut consterné : la mort de tant de vassaux et de sujets le rendit inconsolable et le fit soupirer après la paix. Il fut assez heureux de la conclure l'année suivante avec son remuant voisin, en lui engageant le comté de Brunengeruz pour la somme de 1200 marcs d'argent (2). Mais, en 1096, l'évêque Obert voulut rentrer

(1) Lambert le Petit (Chapeville, I, 229, *Annot.* 1<sup>a</sup>) dit *sexto idus octob.*, ou le 10 octobre, date donnée par Butkens (*Trophées*, I, 72). Mais le texte de Gilles d'Orval (Chapeav., I, 228) donne *VJ kalend. octob.*, ou le 26 septembre. Cette dernière date est suivie par Fisen (*Hist. Eccl. Leod.*, I, 161) et par M. David (*Vanderlandsche Historie*, V, 21).— Cette bataille est très-bien décrite par M. Polain (*Hist. de l'ancien pays de Liège*, t. I, p. 163). Voyez aussi M<sup>sr</sup> de Ram (*Recherches sur les comtes de Louvain*, Bruxelles, 1851, p. 18, seqq.).

(2) Lambert ne survécut pas longtemps à ce succès; il trouva la mort à la bataille de Florennes, qui eut lieu le 10 septembre 1015. (Divæus, *Rerum Lovan.*, p. 2)

Butkens (*Trophées*, pp. 75, 95), d'après Chapeville, II, 44, 45; Paquot, dans ses notes sur de Vaddere (*Origine des ducs de Brabant*, I, 259); Nameche (*Cours d'hist. nation.*, IV, 502); David (*Vaderl. Hist.*, V, 22) indiquent tous la somme de 1200 marcs d'argent donnés par Lambert à

en possession de l'engagère moyennant le remboursement de la somme reçue par son prédécesseur. Godefroid le Barbu venait récemment de succéder à Henri III, son père, et il tenait beaucoup au domaine de Brunengeruz, dont sa maison avait eu la jouissance pendant 82 ans. Afin de terminer cette affaire à l'amiable, on convint d'en remettre la décision à des arbitres choisis des deux côtés. L'évêque gagna sa cause, et donna, en 1099, la terre en fief à Albert III, comte de Namur (1); mais ce prince en jouit peu de temps. On croit qu'il mourut en 1105, du moins son nom n'apparaît plus dans l'histoire à partir de cette époque. Après son décès, le comté de Brunengeruz, on ne sait à quel titre, retourna au Brabant pour ne plus en être séparé (2).

Voici maintenant la description de ce comté, telle qu'elle est donnée par Gilles d'Orval (3) :

« Qui comitatus (de Brunengeruz) incipit a Pollo mortis  
 » et inter duas villas Hercines usque ad Canitium pon-  
 » tem. Ab hinc vadit inter Jusanam villam et Scitrud,  
 » ad Mallum, ad Brunengeruz, ad rupem quae vocatur  
 » Sotaelfouarge, ad puteum Longue ville, totam vallem  
 » Hachewadat, ad S. Bavonis quercum juxta Kalmont, ad  
 » Kalmontem, aquam ipsam sequendo usque ad Sanctum  
 » Quintinum sicut currit Tylus. De Sancto Quintino vadit

l'évêque de Liège, tandis que de Villenfagne (*Recherches sur l'hist. de Liège*, I, 69, 70, et M<sup>re</sup> de Ram (*Op. cit.*, p. 20) parlent d'une *somme de deux mille deux cents marcs*.

(1) Ide, la deuxième fille du comte Albert, était mariée au comte de Louvain.

(2) Nous parlerons plus loin de quelques enclaves que les princes-évêques de Liège conservèrent dans ce pays.

(3) Chapeville, II, 44.

» usque ad Roberti vadum, sequendo aquam ad Corbeth.  
 » De hinc vadit usque ad Louvil, ad villam Chisechim, ad  
 » villam Bechechim, ad villam Glabeche, et ad Pipini  
 » vadum, et de Pipini vado usque ad transitum Grimene,  
 » et inde usque ad pontem Aldevort, per gyrum redit ad  
 » priorem terminum Pollo mortis. »

Ce texte, comme on le voit, renferme des noms d'endroits entièrement inconnus aujourd'hui. Nous l'avons déjà dit, nous nous sommes livré à des recherches aussi longues que minutieuses pour retrouver les endroits indiqués par l'historien du XIII<sup>me</sup> siècle, et nous croyons pouvoir donner au passage tout entier l'interprétation suivante :

*Le comté de Brunengeruz commence à la paroisse de Pelaines, commune de la province de Liège, sur la petite Ghète (1), à 12 kilomètres S.-E. de Tirlemont (à Pollo mor-*

(1) Le nom primitif de la Ghète ou Jette est *Gattia* : Grimides (*Grimpe*) » super fluvium *Gattia* » (en 956). Ce *Gattia* paraît avoir produit *Giachea*; ainsi *Godschalcus de Ghtace*, cité par Gramaye (*Gallo-Brab.*, *Giachea Baron.*, p. 34, édition de Bruxelles, 1606). En 1096, apparaît, enfin, la dernière forme de *Jacea* ou *Jacia*, dénomination que depuis lors ont employée tous les historiens, et qui se trouve dans toutes les chartes, pour indiquer soit la grande, soit la petite Ghète (a).

D'après le même Gramaye (p. 34 *ut supra*), *Jauche* serait la traduction française de Ghète et de *Jacia*, et ce serait cette rivière même qui aurait donné son nom à la ville de *Jauche* qu'elle traverse. Selon M. Grandgagnage (*Mém.* cité, p. 88), le nom primitif de Jauche serait *Jalce*, en roman *Jauce*, et *Jacea* ou *Jacia* ne serait qu'une latinisation de la forme romane. Quoi qu'il en soit, il n'en est pas moins sûr que, depuis le XIII<sup>me</sup> siècle, la grande Ghète, de même que la petite, n'ont reçu d'autre dénomination latine que celle de *Jacea*. Ainsi, en 1245, *Arnoldus de Wesemale*, seigneur d'Oplinter, vendit à l'abbaye *Beate Marie Vallis Virginitum* propé Lintris (R. Opl., f. ij v<sup>o</sup>) ses prétentions sur le moulin à eau de *Nederheem*, » et

(a) Cf. Gram., *loco citato*, qui cite *Gerardus Jaceamus* parmi les seigneurs attachés à Godefroid le Barbu.

lis) (1), ou bien, d'après l'explication de M. Grandgagnage, à *Meeren-Poel*, petit endroit à cinq minutes S. de l'église de Gossoncourt (2). De là il s'étend jusqu'au Pont-Blanc

• *molstadium sive locum molendini qui est supra Jaceam prope Lintris....*  
 • in loco de *Broekheim* » (deux hameaux d'Oplinter, le long de la Ghète. R. d'Opl., f. xlvij r<sup>o</sup> et xlvij v<sup>o</sup>). En 1257, nous trouvons un *Gerardus Dominus Jacea* (R. Opl., f. xlviii r<sup>o</sup>). Enfin ce nom de *Jacea*, employé pour exprimer nos deux rivières en question et non pas seulement le bourg de Jauche, est si fréquent dans nos registres, qu'il est superflu d'insister sur ce point. (Cf. Grandg., *Mém.*, pp. 88, 107, 120, 155, v<sup>o</sup> *Gtas.*)

(1) *Pollo mortis*, nom composé du mot latin du moyen âge *Pollus*, Poel, en français *marais* ou *bourbier*, et de *Mors*, *mort* ou *mortifère*. C'est de ce même *Pollus*, Poel, que provient le nom de *Polleur*, commune du pays de Liège, dont le chef-lieu, dit M. Vandermaelen (*Dict. géog. de la prov. de Liège*, v<sup>o</sup> *Polleur*), est situé dans une vallée profonde et par conséquent *marécageuse*. Notre village de Pellaines, qui a des chemins vicinaux impraticables en hiver (Vandermaelen, *ib.*), présente de plus des terrains bas et bourbeux, surtout le long de la petite Ghète. Il faut qu'autrefois ceux-ci aient exhalé des miasmes et d'autres vapeurs malfaisantes, pour que le nom de *Pollo mortis*, ou *marais très-insalubre et mortel*, ait été donné à cette commune. — N. B. De l'autre côté de la rivière, mais appartenant à Pellaines, on a le village de *Marez*, qu'un acte de 1542 nomme *Mares* ou *marais* (Reg. d'Opl., f. clxxxx v<sup>o</sup>), ce qui semble confirmer notre explication. — P. S. M. Grandgagnage (*Mém.*, p. 110) pense que le nom ancien de Pellaines était *Pellontias* ou *Pellantias*.

(2) M. Grandgagnage (*Mém.*, p. 106) veut trouver le *Pollo mortis* dans la paroisse de Gossoncourt, et croit que cette dénomination est une latinisation barbare de *Meeren-Poel*, petit endroit de la commune susdite : la forme *mortis* viendrait du flamand *moor*, *moer*, qui est un quasi-synonyme de *meer* (le premier mot, dit-il, paraît signifier proprement une tourbière marécageuse; le second, *mare*, étang). Cette explication nous semble assez bonne, et même, sous certains rapports, préférable à la nôtre. Notez en passant que *Meeren-Poel* veut dire littéralement *bourbier* ou tourbière marécageuse (*Poel*) de *Meer*, hameau de Gossoncourt.

Notre savant auteur nous semble moins heureux dans son explication des deux *Hercines*, qu'il dit être les deux Heylissem; du *Canitius pons*, qu'il cherche entre Hamptiau, Pellaines et Nodumez; et enfin de la *Villa Jusana*, qu'il juge devoir être S<sup>te</sup>-Marie-Geest, ou bien Genville. En jetant un coup

(ad Canitium pontem), en passant entre deux villae *Hercines*, c'est-à-dire villae boisées. Les villae *Hercines* indiquées ici sont les deux anciens hameaux de Petit-Chapeaveau et Grand-Chapeaveau, en flamand *Cappendael* (1). Le nom d'*Hercines* ou *Hercynes*, que leur donne l'historien liégeois, se rend en allemand par *Harz*, et signifie proprement la résine qui découle du pin et de quelques autres

d'œil sur une carte géographique, on voit que cette détermination des limites de Brunengeruz, si elle n'est entièrement impossible, est du moins peu naturelle, et s'accorde difficilement avec le texte de Gilles d'Orval. En effet, comment viendra-t-on de Meeren-Poel pour passer entre les deux Heylissem ? Où trouver ensuite le *Canitius pons* ? Certainement pas sur la petite Ghète, car il devrait avoir une position inverse pour s'accorder avec la description du chanoine d'Orval. Reste donc à placer le pont en question sur la grande Ghète; mais de quel côté par rapport à Zétrud ? Certainement en aval de cette villa, puisqu'après avoir traversé la rivière, il faut côtoyer ce dernier village pour atteindre Melain, indiqué par l'auteur liégeois. C'est donc bien sûr le pont d'Hougaerde dont il est question dans Gilles d'Orval.

(1) Ces deux hameaux de Chapeaveau, autrefois *enclaves du comté de Namur*, appartiennent, depuis la réunion de la Belgique à la République française (1794), à la commune d'Opheyllissem, et se trouvent à deux kilomètres Ouest de l'église paroissiale. Ils ont donné leur nom à deux fermes, placées à peu de distance l'une de l'autre, et dont une, celle de Petit-Chapeaveau, n'existe plus. Elle se trouvait à 10 minutes de celle de Grand-Chapeaveau, vers le N.-O., juste au point où la route venant de S'-Jean-Geest, et celle venant de Zétrud-Lumay, se réunissent pour n'en former qu'une seule conduisant à Opheyllissem. Là, quelques tertres indiquent les fondations ou une partie des fondements de Petit-Chapeaveau, en face du bois de l'Ermite. — *Chapeaveau*, en latin *Capelli villa* (ap. Chap., II, 227 med.), *Chapialville* (dans un MS. de 1313. Cf. Grandg. *Mém.*, p. 102). Le nom flamand *Cappendael* est plus ancien que les précédents. On le rencontre dans un acte de fondation des deux villae susdites, faite à l'abbaye d'Heylissem en 1150, par *Regnier de Setru* (Zétrud-Lumay). Ce nom de *Cappendael* se trouve mentionné dans plusieurs actes postérieurs, entre autres dans un de l'an 1400 (Reg. d'Opl., f. ccxiv v°. Cf. Sanderus, *Chorogr. Sacra Brab.*, I, 284, et l'Atlas de N. de Fer, *Les Frontières de France et des Pays-Bas*. Paris, 1709).

arbres. C'est ainsi que la *forêt Hercinienne*, grand bois d'Allemagne dont parle César (1) sous le nom d'*Hercynia*, s'appelle en allemand *Harzwald*, en flamand *Harswoud*. Si maintenant nous faisons attention que, d'après le dictionnaire de Trévoux (v<sup>o</sup> *Hartz*), « le mot *Harz* était » anciennement un nom général dont les Germains se » servaient pour signifier une forêt, non pas une forêt » particulière, mais quelque forêt que ce fût », nous comprendrons facilement pourquoi Gilles d'Orval désigne sous le nom d'*Hercines* (adjectif) les deux Châpeaveau, vu que ces deux hameaux étaient autrefois entièrement englobés dans des bois, et que ce pays est encore boisé aujourd'hui (2).

Le *Pont-Blanc* dont parle l'auteur ne peut être que le pont qui se trouve encore aujourd'hui sur la grande Ghête, tout près du moulin à eau d'Hougaerde, et que traverse la grande chaussée partant de ce dernier endroit pour Zétrud-Lumay (3).

*Le comté s'étend ensuite entre les villages de Jusana (4)*

(1) *De Bello Gallico*, VI, 24.

(2) M. Franquinet, archiviste de Maestricht, explique encore d'une autre manière le mot *Hercynia*. Voyez ses *Études sur quelques noms de lieux... du Limbourg*. Maest., 1854, p. VIII, v<sup>o</sup> *Herk*, *Herck*.

(3) Notez qu'à la distance de 500 mètres de ce pont, le long de la chaussée, du côté d'Hougaerde, on trouve une propriété portant le nom de la *Maison-Blanche*.

(4) • *Jusana* (scil. villa), en général, adjectif signifiant : sur la Gette, • ou près de la Gette : *Jusana villa Raulcurt* : Raulcourt près de la • Gette. • Grandg. (*Mém.*, p. 157.) *Jusana villa* doit nécessairement être l'un ou l'autre hameau de la commune d'Hougaerde, limitrophe du village de Zétrud(-Lumay), mais du côté opposé de la rivière, probablement le hameau de *Nérin* (par corruption *Nerm*), ou un autre, et qui aura disparu sans laisser de traces. M. Grandgagnage (*Mém.*, p. 60) cite des exemples de ce genre pour la province de Luxembourg.—P. S. Le terrain situé entre

et *Scitrud*; c'est-à-dire entre un hameau de Hougærde situé sur la *Ghête* (*Jusana*, adjectif), *Nérin* et *Sittard* ou *Zétrud-Lumay*; et atteint *Melain* (*Mallum*), *Roux-Miroir* (*Brunengeruz*) (1), la roche appelée anciennement *Sotael-fouarge* (2), et le puits de *Longueville*. De là le comté traverse toute la vallée du Grand-Fond, dite autrefois *Hache-wadat* (5), et qui commence à peu de distance N. de la

*Zétrud* et *Nérin* (sect. D. *Dorp*) est nommé par le Reg. d'Opl., *Sitterd-Nérin*.

(1) Voir l'explication de ce nom à la fin de cet Essai, p. 193.

(2) *Sotael-fouarge*, d'où vient ce nom? 1° Le mot *Fouarge* (à quelle langue appartient-il?) doit signifier une roche. J'apporte comme preuve de cette explication, que cette même dénomination est donnée à une des dépendances de la commune de Bollând, dans la province de Liège. L'endroit qui y porte le nom de *La terre de la Fouarge*, « est une colline haute de 80 à 100 pieds » et qui a pour base une roche nue. Cette colline, en se prolongeant au delà du roc dans l'un et dans l'autre sens, perd son nom de *Fouarge*. Au pied « coule un petit ruisseau. » Détails donnés par M. Huynen, curé de l'endroit; 2° *Sotael* ou *Sotheal* doit être le nom de l'endroit où se trouve la roche susdite. Ce nom se rencontre dans l'inventaire du couvent de Cabbeek, de l'an 1465 : « Item heeft ons cloester te Avernas (commune voisine de » Pellaines) ..... R(egenoten) aen d'erve mynre vrouwe van Lynthren ..... » van der onderpant van *Sotheal*. » Nous trouvons aussi un village du nom de *Sotheia* parmi les possessions de l'abbaye de Gembloux (*Patrologie*, Migne, t. CLX, coll. 606).

D'après ce qui précède, *Sotael-fouarge* signifie la roche du hameau de *Sotael*.

Dans les environs de Roux-Miroir, nous ne connaissons que deux rochers qui pourraient être celui de *Sotael-fouarge*, l'un entre la chapelle St-Laurent et Piétrebais, à mi-chemin, et qui convient le mieux; l'autre, à environ 700 mètres S.-E. de l'église d'Incourt, au hameau de Chisebais, commune d'Opprebais.

(3) Entre Longueville et le hameau d'Arnelle (a), presque à mi-chemin, se trouve d'abord le puits ou plutôt la fontaine de Longueville. Un kilomètre

(a) En 1260, *Ardenele*; ainsi on trouve : « *Reynerus filius R. quondam militis* » de *Ardenele*. » (Reg. d'Opl., f. cclxxxv v°.)



paroisse de Sart-Risbart. *Ses limites touchent au chêne de S-Bavon, non loin (à environ 900 mètres E.) de Chaumont (Kalmont) (1), et aboutissent à cette dernière commune.*

plus loin, au nord de Sart-Risbart, commence la vallée dite le *Grand-Fond*, qui paraît devoir être notre *Hachewadat*.

Quelle serait l'étymologie de ce dernier nom? Nous pensons que le vocable *hache* signifie de l'eau; comme dans l'allemand *Aachen*, flamand *Aken*, latin *Urbs Aquarum* ou *Aquis-Granum*, Aix-la-Chapelle. Le suffixe *wadat* peut venir : 1° de *wadde*, un gué; dans ce cas, *Hachewadat* serait *water-wadde* ou *passage par l'eau*; ou bien 2° *wa* étant une épenthèse, et *dat* étant placé pour *dal*, qui signifie une *vallée*, *Hachewadat* voudrait dire une *vallée aqueuse* ou plutôt *marécageuse*. L'une et l'autre explication d'*Hachewadat* conviennent à la vallée du Grand-Fond.

(1) *Kalmont*, Chaumont, que Gramaye appelle *Mons Calvus*, et dans son *Indiculus locorum vernaculus* (édit. 1608), *Chamont*. La commune de Chaumont tire son nom de la roche nue sur laquelle se trouve son église, et où ne croît ni arbre ni verdure. Le P. Wastelein, dans sa *Gaule Belgique* (Lille, 1761, p. 211), dit que ce fut dans la paroisse de « Chaumont que » saint Bavon, riche seigneur de Hesbaye, avait fondé un monastère d'hommes « dont il est fait mention dans le partage de Lothaire. » Il est dans l'erreur, car jamais couvent n'a existé dans cette commune. Aucun auteur n'en parle, et la tradition est contraire à cette assertion. S'il y existe des restes d'une ancienne fondation, ce sont ceux d'un ancien château seigneurial. On ne trouve aussi nulle part que saint Bavon ait fondé des monastères, mais bien qu'il a doté des couvents déjà existants; savoir celui de Gand, commencé par saint Amand en 851 (*Acta SS. Belgii*, II, 477), appelé plus tard du nom de son bienfaiteur *Saint-Bavon*, et puis celui de Meldert ou Maillard (village à 7 kilom. S.-O. de Tirlemont), dit *Calmont* ou *Calmund* et *Caelen*, que Wastelein et le P. Ghesquière (*Acta SS. Belgii*, II, 219, § 35) n'ont pas bien connu. Pour éclaircir ce point assez intéressant de notre histoire, nous devons parler de sainte Ermelinde, patronne de Meldert.

Cette sainte personne naquit dans le courant du VI<sup>me</sup> siècle, non loin de Louvain, probablement à Terdonck (*Odenca*), hameau et petite seigneurie que possédaient ses nobles parents près Lovenjoul. A l'âge de 12 ans, elle se retira en la forêt de Bauvechain; mais n'y trouvant ni le repos ni la sûreté qu'elle cherchait, elle alla se fixer dans une vallée profonde et boisée, jusqu'alors presque entièrement déserte, et entourée à peu près de tous côtés par deux ruisseaux, le Geyendelle et le Molenbeek, qui prennent leur source

Il est à remarquer que l'église de ce village est dédiée à saint Bavon.

à deux collines situées à 15 minutes S.-O. de l'église actuelle de Meldert, se réunissent à un kilomètre derrière la même église (a), et forment ainsi du chef-lieu de la commune de Meldert une sorte d'île, comme l'appellent Molanus et Castellanus, dans son *Martyrologium universale*.

Ermeline, après une vie angélique, mourut vers la fin du VI<sup>m</sup> siècle. L'année de sa mort est inconnue; toutefois on sait que ce fut un 29 octobre. Vers l'an 640, on découvrit son tombeau, et un certain Hugues bâtit sur son emplacement une petite chapelle. Bientôt le renom de sainteté d'Ermeline et des prodiges arrivés par son intercession y attirèrent Pepin de Landen. Ce prince pieux fit lever de terre le corps de la bienheureuse vierge, et construisit, non loin de sa tombe, un monastère de vierges destinées à chanter nuit et jour les louanges du Seigneur. Cette maison reçut le nom de *Meldrada* et *Meldradium*, nom qui provient, dit-on, de celui d'Ermeline à l'honneur de laquelle elle fut érigée. Cette dénomination est restée ensuite à la paroisse actuelle de Meldert (b).

Le couvent de *Meldradium* nous est connu par un miracle arrivé dans son

(a) Le ruisseau le Molenbeek, en quittant Meldert, traverse le hameau d'Hoxem, arrose Oirbeek qu'il sépare de Cumplich, et entre à Tirlémont, sous le nom de la *Mène*. Arrivée dans la cité, cette petite rivière forme deux bras qui entourent le centre de la ville, c'est-à-dire ce qui formait autrefois le premier noyau de la ville actuelle, et qui se déchargent tous les deux dans la grande Ghète, l'un en amont, l'autre en aval du pont aux Chevaux, dans la rue Longue. Remarquons ici : 1<sup>o</sup> que le ruisseau la *Mène* portait autrefois, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de la ville, le nom de *Médène*, en latin *Medonia* (Reg. St-Germ., f. viii<sup>ro</sup>, et Reg. Cabb., f. xliiii<sup>vo</sup>); 2<sup>o</sup> que le bras de la *Mène* qui passe derrière l'hôtel de ville actuel, a été creusé, selon un manuscrit anonyme, du temps de Godefroid de Bouillon (vers 1100), afin que la ville nouvelle fût entourée de tous côtés par des remparts fortifiés. Cette assertion se trouve confirmée en partie par un acte de 1568, dans lequel on lit : « Syn twee huyse.... belegen tusschen die oude *Medene* ende die nieuwe *Medene*... » (R. St-Germ., f. lxii<sup>ro</sup>). Voy. aussi le *Setboek* ou le *Registre aux résolutions du magistrat de Tirlémont*, de l'an 1757, p. 150, à la note.

(b) Notez qu'on trouve déjà le nom actuel de *Meldert*, dans un testament de l'an 1451, par lequel « Yda dicta Oliviers de *Meldert*, heghina Beghinagii The- » nensis..... legavit in quadam Capella Ter *Stuyssen* unam mappam. Item dedit » pauperibus ibidem apud *Meldert* unum modium bladi... » Arch. Couv. Domin. Le nom d'un autre *Meldert*, du côté de Diest, est mentionné dans un acte d'achat de 1319. (R. Opl., f. clvij<sup>ro</sup>.)

*A partir de Chaumont, le comté est borné par le cours de l'eau, c'est-à-dire de la rivière la Dyle (ou plutôt la Trine*

église, vers 838, et rapporté par l'abbé Éginhard, secrétaire de Charlemagne, dans son *Historia translationis BB. Marcelli et Petri* (Migne, *Patrologie*, CIV, coll. 589, § 86). « *Quarta autem feria, id est, decimo quinto kalendas julii, puer quidam nomine Forchardus, de monasterio quod Meldradium vocatur, qui erat cruribus et pedibus miserabili contractione distortus, eodem in loco coram omni populo curatus est.* »

La chapelle et le monastère de Meldert ne pouvaient se passer de directeurs spirituels chargés du service divin, et de recevoir au confessionnal les pèlerins que les fréquents miracles opérés au tombeau d'Ermelinde y attiraient en grand nombre. Pepin le Bienheureux y pourvut, en fondant un couvent de religieux tirés de l'abbaye de St-Bavon de Gand. Nous avons déjà dit que cette célèbre abbaye (a) a pour fondateur l'ami de Pepin, saint Amand, dont elle porta d'abord le nom, qu'elle changea bientôt après contre celui de son insigne bienfaiteur, saint Bavon, qui y mourut saintement, en 635 ou 654. (*Acta SS. Belgii*, II, 477.) Le nom de ce nouveau couvent de religieux, érigé par Pepin, nous est donné dans le partage du royaume de Lothaire, fait, en 870, entre Charles le Chauve, roi de France, et Louis, roi de Germanie. Ce dernier reçut pour sa part une foule de petits domaines, connus la plupart, sinon tous, par une abbaye ou une collégiale qui s'y trouvait. C'est au milieu de ces propriétés que nous rencontrons : *Calmontis in diocesi Leodiensi* (Miræi *Op. Diplom.*, I, 31), preuve certaine qu'il s'agit ici de notre Calmont de Meldert, et non de Chaumont, à trois lieues de là. Deux siècles plus tard, les Normands envahirent notre patrie, détruisant par le fer et le feu et nos couvents et nos églises. Ils dévastèrent la Hesbaye, qui, dans ce temps, s'étendait jusqu'à Louvain, depuis 881 jusqu'en 891, époque de leur destruction complète par Arnoud, roi de Germanie, sous les murs de Louvain (b). C'est dans cet intervalle que disparurent pour toujours nos deux maisons religieuses de Meldert, succombant sous la hache de ces formidables barbares du Nord. Il faut que notre Calmont et notre Meldrada aient appartenu, soit par affiliation, soit autrement, à l'abbaye de St-Bavon de Gand, puisque

(a) Elle fut entièrement rasée en 1540, pour faire place au château dit des *Espagnols*, que Charles-Quint fit élever dans cet endroit pour dompter la ville de Gand. L'empereur donna aux religieux la collégiale de St-Jean, connue depuis lors sous le nom de *Saint-Bavon*, et qui, en 1860, devint la cathédrale du nouvel évêché de Gand.

(b) David, *Vaderlandsche Hist.*, III, 479.

ou le Train (1), qui est un cours d'eau tributaire de la Dyle), jusqu'à la chapelle de Saint-Quentin, qui probablement se trouvait dans la paroisse de Bonlez (2). De là les limites du comté se dirigent vers le Gué-Robert (sur la Dyle, non loin de la chapelle de Saint-Robert, au hameau de

nous voyons Othelband, son abbé, se plaindre de la perte injuste de ses possessions, dans une lettre écrite, vers l'an 1030, à Olgive, épouse de Baudouin IV, comte de Flandre. Voici ce passage : « Praedecessor noster Odwinus, » adiens piissimum imperatorem Ottonem, quasdam imperio suo contiguas » villas impetravit, quibusdam, ut erant ibi injuste direptae, morte ipsius » interveniente, remanentibus :... ex quibus duas fiscales detinuit episcopus » Leodiensis, *Calmund* et *Meldrada* cum eorum appenditiis (a). »

En effet, le prince-évêque avait donné, dit Molanus (b), les biens des religieux de *Calmund* au chapitre de S-Barthélemy de Liège, église collégiale consacrée, en 1017, par Baudri II<sup>me</sup> du nom (c), qui depuis lors a joui du patronat et de toutes les dîmes de la paroisse de Meldert (d). Les possessions du monastère de *Meldrada* passèrent dans la suite aux béguines qui vinrent, au XII<sup>me</sup> siècle, s'établir dans cette commune, les mêmes, d'après Van Ryckel (e), qui, quittant Meldert, fondèrent, entre 1205 et 1252 (f), le grand Béguinage de Louvain, en le dotant des revenus de *Meldrada*.

(1) La Trine, appelée aussi le *Train*, a sa source en partie à l'ouest de l'église de Chaumont, passe à Gistoux, Bonlez, Biez, Grez, et se jette dans la Dyle au-dessus d'Archennes. Il est probable qu'anciennement elle portait le même nom que la rivière principale qui l'absorbe. — P. S. Voyez ici l'explication donnée par M. Grandgagnage, *Mém.*, p. 108.

(2) Autrefois, depuis Chaumont jusqu'à Archennes, on trouvait plusieurs chapelles, des deux côtés de la Trine, dont quelques-unes ont disparu. Bonlez en comptait au moins deux : celle de S-Pierre, la seule qui existe encore, menace ruine. Nonobstant des recherches continuelles, nous n'avons pu découvrir l'église dédiée autrefois à saint Quentin.

(a) Mir., *Diplom.*, I, 330; Le Glay, *Revue des Op. diplom.*, p. 35 seqq.

(b) In *Indiculo SS. Belgii*.

(c) *Le vieux Liège*. Liège, Demarteau, 1857, p. 18.

(d) Van Gestel, *Histor. Archiep. Mechel.*, I, 286.

(e) *Vita S. Beggae*, p. 237.

(f) Cf. pour la date d'érection du Béguinage de Louvain, *De l'Institut des béguines en Belgique*. Louv.-Brux., 1857, p. 5, à la note 1.

*Pécrot* (1) dans la paroisse de Bossut), *suivent la rivière jusqu'à Corbeek* (Corbeth) *et s'étendent jusqu'à Lovenjoul* (Louvil).

Nous trouvons ici une petite difficulté par rapport à la paroisse de Corbeek. Il y en a deux de ce nom, Corbeek-Dyle et Corbeek-Loo. Si l'on s'en tient à la première des deux, ce qui semble plus conforme au sens du contexte latin, on doit admettre que les limites du comté partaient de Corbeek-Dyle, pour arriver, par une ligne droite, à Lovenjoul, de manière qu'on reste à la distance de près d'une lieue de la ville de Louvain. Si, au contraire, on comprend Corbeek-Loo, il faudra supposer que le comté se serait étendu le long de la Dyle jusqu'à l'embouchure du ruisseau le Loo (2), tout près des remparts de Louvain, et de là jusqu'à Corbeek-Loo. On renfermerait ainsi dans le comté toute la paroisse d'Héverlé, qui, dans le premier cas, en est exclue, ainsi que Corbeek-Loo lui-même. Nous inclinons entièrement pour le premier tracé (3).

*De Corbeek-Dyle les limites du comté passent par Lovenjoul (Louvil), par la paroisse de Kiesechem ou Kisekem (Chisechim), par celle de Binckom ou Binkehem (Bechechim), par celle de Glabbeek (Glabeche), arrivent au Gué-*

(1) Le hameau de *Pécrot* est nommé *Peck-Rode*, par Van Gestel (*Hist. Archiep. Mech.*, I, 209), et *Pekerout*, dans le reg. d'Oplinter (f. cclxxiiij v°.) Par arrêté royal du 29 avril 1857, ce hameau, qui est la section A du plan cadastral de la commune de Bossut-Gottechain, forme la circonscription d'une nouvelle succursale du nom de *Pécrot-Chaussée*. Elle aura la chapelle St-Robert pour église paroissiale.

(2) La carte de M. Vandermaelen appelle ce courant d'eau le *Ruisseau de Parc*, et plus loin, *Molen*(beek?).

(3) M. Grandgagnage traduit aussi *Corbeth* par *Corbeek-Dyle*. (*Mém.*, p. 108.)

*Pepin*, et de là au passage de *Grimde* (ad transitum *Grimene*), indiqué par un pont qui se trouvait autrefois sur la grande Ghète, à environ deux cents mètres en aval du moulin à eau, appelé : le *Bockmolen*, au N.-E. de l'église de *Grimde*.

Le *Gué-Pepin* dont il est fait mention plus haut, se trouve sur la *Velpe* ou *Fleppe* (1), entre *Glabbeek* et *Bunsbeek*, à l'endroit connu actuellement sous la dénomination défigurée de *Pipinfort* (Fort-Pepin), tandis qu'autrefois (en 1463) il s'appelait *Pippensvort* (2), qui est la traduction littérale de *Pipini-vadum* (3).

(1) Cette petite rivière a sa source à *Op-Velp* ou *Haute-Fleppe*, passe par *Vertrick*, *Bunsbeek*, etc., et se jette dans le *Démer*, à une demi-lieue en amont de *Diest*. Le nom primitif de ce courant d'eau est *Felepa* (a. 742). Le registre d'*Oplinter* contient un acte de l'an 1223, par lequel « *Gosimus miles de* » *Felepe* » accorde à l'abbaye du *Val-des-Vierges* « jus patronatus ecclesie » de *Felepe*. » (R. Opl., f. cclxij r<sup>a</sup>.) Grégoire IX (anno quinto, 1231-1232), mentionne « *grangiam de Wescre (Melkwyser).... decimam de Felpe* (notez le changement), etc. » (R. Opl., f. ij v<sup>o</sup> et f. vj r<sup>o</sup>.) Enfin, dans un acte de 1260, la même paroisse de *Felepe* est nommée : « *Ecclesia de superiori* » *Felpe*. » Ainsi se trouve confirmée la conjecture de M. Grandgagnage (*Mém.*, p. 88, verbo *Felpe*) touchant le nom primitif de *Felpen*, *Op-Velp*, *Neer-Velp*, et de la rivière la *Felpe* ou *Fleppe*, noms qui tous proviennent de *Felepa*.

(2) « In den iersten hebben wy te *Pippensvort* een beemdekyn houdende » onderhalf dachmael, geleghen tusschen di *Velpe*, en Jans *Puttemans* paen- » huijs,.... belast te *Bunsbeec*.... » (R. Cabb., f. xliij r<sup>a</sup>.)

(3) Le *Gué-Pepin* était relié autrefois au *Passage-de-Grimde* par un chemin connu encore aujourd'hui des habitants sous le nom de *Pipynsbane*, ou la *Voie-Pepin*. Ce chemin existe encore en grande partie, quoique, en certains endroits, il ait disparu, ayant été à la longue englobé dans les terres avoisinantes, et que, dans d'autres endroits, il n'ait plus que la largeur d'un sentier. Commencant au *Gué-Pepin*, il traverse le hameau de *Boeslinter* (a), sous *Bunsbeek*, la paroisse de *Hautem-S<sup>c</sup>-Marguerite*, à l'E., la rue

(a) *Boes-Linter* pour *Boens-Linter*, c'est-à-dire *Linter* sous *Buns-beke* ou (en

*Du passage de Grimde, les limites du comté se dirigent*

de la Potence et la rue Verte (de *Gulge-en-Groen-straat*, cette dernière séparant le territoire de Tirlemont de celui d'Oplinter), côtoie la Montagne-du-Marais (*Broeckberg*), à l'E., d'où il atteint le *Passage-de-Grimde*. Ce passage de la grande Ghète, au hameau de *Neer-Grimpe*, et en aval du *Rockmolen*, nous est constaté par un reste de chemin pavé découvert, il y a quelques années, en creusant du côté droit de la rivière.

De là, la *Vote-Pepin* se dirige vers le lieu nommé *Pipynsboom* ou *Arbre-Pepin*, pour continuer jusqu'à la *chaussée Romaine*, qu'elle rejoint à peu de distance de la chapelle de N.-D. de la Pierre (a), du côté de la ville.

La chaussée Romaine, dont il est question ici, a son point de départ à Tongres, traverse le chemin de fer près de la halte de Velm, à cinq kilomètres N.-E. de Landen, les villages de Neerlanden, Neer-Hespen, Over-Hespen, Hakendover (entre l'église et la chaussée), passe à côté de la chapelle de N.-D. de la Pierre et des trois Tombes-Romaines, et rejoint la grande chaussée susdite tout près de Tirlemont. Cette même voie continuait ensuite jusqu'à Louvain. C'était, croyons-nous, l'ancienne route de Tirlemont à la ville susdite, route supprimée en certains endroits depuis la nouvelle chaussée que, en 1713 et 1714, les états du Brabant ont fait construire entre ces deux

1254, R. Opl., f. ccxcij r<sup>o</sup>) *Boens-beecke*. Il y a ainsi trois *Linter* : Op-Linter, Neer-Linter et Boens-Linter.

(a) Cette chapelle, assez mal décrite par Van Gistel (*Hist. Archiep. Mechl.*, I, 281), fut fondée autrefois en l'honneur de *saint Maur*, dont elle portait le nom : « Heer Lambrecht Gents, priester ene laet van *Sinte Moer* by Thienen. » (R. Opl., f. celxj v<sup>o</sup>.) La maison y attenante était une *ladrerie* : « *Jornale terre site retro domum leprosorium in via versus Hakendovere.* » (1423, R. Opl., f. cxi v<sup>o</sup>.)

Depuis la disparition de cette hideuse maladie (XVI<sup>me</sup> siècle), le bâtiment fut occupé par un ermite qui prit soin de la chapelle, laquelle avait changé (au XVI<sup>me</sup> siècle?) son nom primitif contre celui de *N.-D. de la Pierre*. Cette dénomination lui fut donnée à cause des nombreuses guérisons obtenues en cet endroit par la dévotion à la Mère de Dieu, dont on voit une statue en pierre que la tradition rapporte avoir été produite miraculeusement et trouvée dans cet endroit même. Cette madone tant vénérée fut, en 1798, fendue en deux pièces par la hache de ces bons républicains qui avaient depuis peu envahi notre chère patrie au nom de la liberté! La chapelle susdite était autrefois régie, au temporel, par douze des principaux habitants de Tirlemont, intitulés : les *Douze Prévôts*. Le service divin, avant 1798, s'y faisait quotidiennement comme dans une église paroissiale, ayant ses confesseurs habituels pour entendre les nombreux pèlerins. (*Visitat. Decanat. Thenens.*, a. 1656.)

## vers le pont d'Adevoort (ad pontem Aldevort) sur la petite

villes. Quant à la *Pipynsbane*, il nous semble hors de doute qu'elle a servi de frontière au comté de Brunengeruz du côté du N.-E.

Remarquons en passant les nombreux souvenirs qui, dans les environs de Tirlemont, nous rappellent les Pepins, cette souche de la race Carlovingienne. L'ancien maire du palais du roi Dagobert est connu dans notre voisinage, non-seulement par le manoir de Landen où il résidait habituellement, mais par d'autres monuments en grand nombre qui, pris ensemble, fortifient la tradition que cette contrée fut la patrie de ces illustres princes. Ainsi, nous avons la *Vote-Pepin* (Pipynsbane), le *Gué-Pepin* (Pipynavort), le *Bois-Pepin* (Pipynswoud, propriété de M. De la Coste et des hospices de Louvain, au N. de l'endroit précédent), l'*Arbre-Pepin* (Pipynsboom), connu de tous les habitants de l'endroit et qui se trouve au carrefour de Grimde traversé par la route du *Passage-de-Grimde* à la chaussée Romaine. Puis les *Prairies de Pepin* (Pipynsbeemden), mentionnées dans un manuscrit historique sur Tirlemont (fin du XVIII<sup>me</sup> siècle), f. 45 r<sup>o</sup>, comme suit : « *Stads eygendommen*. Een half bunder lands by die bempden van Pepinus ontrent die Vosselbon, nu competerende het clooster van Cabbeek, alwaer dese stadt dede tichelen backen voor die daeken... » Ces prés se trouvent à un demi-kilomètre hors de la porte de Lintre, au pied de la montagne appelée : *Brunissenberg*, sur le sommet de laquelle se trouvait jadis un château du nom de *Brunisheem* : « Een hof genoemt Brunisheem gebouwt door sekere » princesse Brunehildis (*Brunehaut*, épouse de *Sigebert I<sup>er</sup>*, roi d'*Austrasie*, mise à mort en 613. *Les trois quarts de la Belgique actuelle faisaient partie du royaume d'Austrasie...*) met landen en beempden door die souverynen gedonateert aen het oud sieken gastshuys van Thienen. » Hunne registers bewysen sulx seer positief. » (MS. cité, f. 8 v<sup>o</sup>.)

Les enfants du B. Pepin de Landen nous ont aussi laissé des souvenirs qui rappellent leur séjour dans nos contrées. La terre sise entre l'église de Grimde et la rivière la Ghète porte encore, dans les plans du cadastre, le nom de *S<sup>te</sup> Gertrude*; et la paroisse même de Grimde (en 936, *Grimides*, et au XIII<sup>me</sup> siècle, *Grimene*), de qui aurait-elle reçu sa dénomination, si ce n'est de *Grimoaldus*, fils du même Pepin, qui aura donné son nom à un village dont il était le seigneur ?

Gramaye nous parle, en plusieurs endroits de ses *Antiquitates Brabantiae*, d'un autre membre de cette illustre famille princière. Alpaïde, l'épouse, ou si vous voulez, la concubine de Pepin d'Herstal, et la mère du célèbre Charles Martel, avait dans cette contrée du Brabant, qui anciennement faisait partie



Ghète (1), à peu de distance de la halte du chemin de fer

de la Hesbaye, des possessions considérables. L'historien du Brabant nous mentionne : 1° le comté de *Tourinnes* (*comitatus Turinensis*, ou mieux *Turninensis* (V. Grandg., *Mém. supplém.*, p. 4, in *Med. curtis Turinensis*), qui comprenait au moins Tourinnes-la-Grosse, Bauvechain et Meldert (*Thenae*, Bruxelles, 1606, p. 26); 2° le comté de Jodoigne avec les trois Geest, savoir : Sainte-Marie-Geest, Saint-Jean-Geest et Saint-Remi-Geest (*Praef. Gest.*, p. 12); 3° le comté de Hougaerde et ses dépendances, dont nous parlerons plus loin (Gram., *Gallo-Brab.*, art. *Geldonia*, p. 3). Enfin cette princesse, après avoir habité la Hesbaye en compagnie de Pepin d'Herstal, doté Hougaerde d'une collégiale et fait don à l'église d'une grande partie de ses biens, se retira du monde, à la fin de ses jours, pour entrer dans un monastère, à Orp-le-Grand (a), où elle mourut pieusement vers l'an 700. (Gram., *Praef. Orpten.*, p. 15.)

Le séjour continu des membres de l'illustre famille des Pepins dans la Hesbaye ancienne, les immenses domaines qu'ils y possédaient et les nombreux endroits qui y portent encore leur nom, ne semblent-ils pas confirmer la tradition que ce pays a été la terre heureuse qui les a vus naître, qui les a élevés et qui a été leur résidence de prédilection?

(1) *Aldevort* (en 1600), *Odevoert* (R. Opl.). Comparez *Noduwez*, autrefois *Nodevort* : *Henric van Nodevort*, échevin de Tirlemont en 1254. (R. Opl.; f. ccxviii r°.) — 1567, *Henric van Noderort*, échevin (R. S'-Germ., f. xiiij v°), et, en 1590, échevin, *Francke van Nodevoort*. (R. Opl.) — *Alde-Port*, *Node-Port*, c'est-à-dire *vieux passage* (*Port*, vadum), et *nouveau passage*, par la petite Ghète.

(a) Orp-le-Grand. Nous lisons dans le registre d'Oplinter (f. clxxxij r°) : « Habe-  
mus petiam terre arabilis jacentis boven *Aetdoerp* (*Adorp*, nom flam. d'Orp-le-Grand), quam acquisivimus anno 1240, unde littere : F. Dei gratia dictus abbas  
de Helenehiñ... Noverit universitas vestra quod nos... vendidimus... conventui  
de Lintres Cisterce. ordinis duo bonaria et dimidium paulo plus vel minus terre  
arabilis jacentis inter *Halleer* (Hallet) et *Oripe*... Actum. »

*Oripe* (a. 1240), nom primitif d'Orp-le-Grand, ne viendrait-il pas de *ad oram ripae*? Son nom flamand d'*Adorp* est déjà connu en 1175. Un acte de donation fait par Godefroid III à la collégiale de St-Jean de Liège est soussigné par un *Henricus de Adorp* (Mir., I, 189). *A* ou *Ad*, au commencement des noms de lieux flamands, signifiant ordinairement de l'eau, *Adorp* serait donc *village près de l'eau*. — N. B. Orp-le-Grand, en 1175, nommé *Adorp*, ne serait-ce pas encore un de ces nombreux endroits qui, quoique d'une origine purement flamandè, comme Op-Heylissem, Nodevort, Sittard-Lummen, Cappen-dale, Bossuyt, etc., sera tombé plus tard aux mains des envahisseurs wallons?

d'Esemael. Enfin, dit Gilles d'Orval, on fait un demi-cercle, en suivant la petite Ghète, qui forme ce contour entre Esemael et Pellaines, et on arrive à la première limite de Pellaines; ou mieux encore, d'après M. Grandgagnage (1), on fait un quasi demi-cercle, en retournant d'Adevoort, pour parvenir à la première limite de Meeren-Poel.

D'après ce qui précède, le comté de Brunengeruz devait s'étendre, en prenant Meeren-Poel pour point de départ, au moins sur les quarante-sept paroisses formant les trente-huit communes et trois annexes qui suivent, à savoir :

Archennes — Autgaerden (2) (annexe de Zétrud-Lumay) — Bautersem — Bierbeek — Biez — Bincum (*Bechechim*) (3) — Blanden — Bonlez ou Baulez — Bossut (4) — Gottechain (5) et Pécrot-Chaussée (6) — Bunsbeek (7) —

(1) *Mém. cité*, p. 106, *Pollo mortis*.

(2) En 1375, *Outgharden* : « Martinus de *Outgharden* capellanus Beghin. » Then. » Arch. Begg. Then.; *Oudegaerde* (R. Opl., f. cclxxx v°); en 1463, *Outgarden* (R. Cabb., f. lvij r°). D'après ce qui précède, le nom de la paroisse signifie un vieux parc pour les bêtes fauves.

(3) *Bincum* (*Bechechim*), *Binckeem* (R. d'Oplinter, en plusieurs endroits). *Beche*, en flamand moderne *Beke*, ruisseau; et *chim* ou *keem* pour *heem*, maison, habitation. *Bincum* sera donc une habitation, un manoir près d'un ruisseau. Un petit courant d'eau commençant à Bincom traverse Wever, et se décharge dans la Velpe, à Bunsbeek.

(4) *Bossut*, *Bossuut* (1223, R. Opl., f. cclxxxvij r°), *Bosuch* (1231, Ibid., f. ij v°), « Dieruc van *Bossuit* » dans un acte de 1420, et, en 1526, dans le *Relevé des foyers de Brab.* *Boss-uut* = hors de la Forêt? Cette paroisse, située sur une colline assez haute, semble s'élever au-dessus et comme hors des bois qui jadis l'englobaient.

(5) *Gottechain*, autrefois *Gotdekeem* (Maison de Dieu?) : « in vico *Gotdekeem*. » (R. Opl., f. cclxxxij r°.)

(6) *Pécrot-Chaussée*. Voy. la note 1, à la page 179 ci-dessus.

(7) *Bunsbeek*, en 1254 *Boensbeecke* (v. note a, p. 180), *Boens-Beecke* = Ruisseau qui nettoie?

Chaumont (*Kalmont*)-et-Gistoux — Corbeek-Dyle (*Corbeth*)  
 — Cumplich (1) — Glabbeek (*Glabeche*) — Gossoncourt  
 (en flam. *Goidtsenhoven*) — Hamme-et-Mille — Hautem-  
 S<sup>te</sup>-Marguerite (2) — Kerkom (3) — Kieseghem ou (a. 1526)

(1) Le sceau d'un acte échevinal de 1378, conservé à l'abbaye de Park, porte : « S. commune scabinorum de *Conthesyo*. »

(2) Il y a trois *Hautem* dans nos environs :

1<sup>o</sup> *Hautem-S<sup>te</sup>-Catherine*, hameau d'Hougaerde, dont nous parlerons plus loin;

2<sup>o</sup> *Houtain-l'Évêque* ou *Wals-Houthem* (ou *Hautem*), anciennement *Holtham* (*Holtham in comitatu Steppes*, Mir., I, 264, an. 1036; III, 17, an. 1079), d'où *Houtain*, est du pur thiois (Grandg., *Mém.*, p. 103). Le registre ou cartulaire d'Oplinter (f. clxxviii v<sup>o</sup>) porte : « Habemus petiam terrae jacentis in loco dicto *in den Voetwech* (notez la dénomination flamande) ducente de *Halleer* versus *Houthem*. » Ce texte semble prouver, contrairement à l'opinion de M. Grandgagnage, que cette paroisse a toujours appartenu à la race germanique, tant à son origine qu'au moyen âge, de même qu'aujourd'hui; car le flamand y domine encore. Quant à l'épithète de *Wals* ou *Wals*, qui ne paraît pas d'une date très-ancienne, nous pensons que les Flamands auront ajouté cette dénomination à *Houtain*, ainsi qu'à quelques autres communes qui avoisinent le pays wallon, pour distinguer ces endroits de leurs homonymes, placés plus en avant dans le pays flamand. Les Wallons, de leur côté, auront, nous paraît-il, appelé cette commune *Houtain-l'Évêque*, comme étant du patrimoine de saint Lambert, par opposition à *Hauthem-S<sup>te</sup>-Marguerite*, qui appartenait au duché de Brabant;

3<sup>o</sup> *Hauthem-S<sup>te</sup>-Marguerite*, paroisse limitrophe de Tirlemont, appelée, en 1050, *Holthem* : « In pago Bragbantensi villam *Holthem*..... » (Le Glay, *Revue des Op. diplom. de Mir.*, p. 37); en 1463, *Houthem-Sinte-Margrietem* (R. Cabb., f. lxj r<sup>o</sup>). *Holthem*, *Hout-heem*, signifie une habitation dans ou près de la forêt. Dans la même commune, au N., se trouve le hameau *Ter Stock* : « In vico dicto *Ter Stock* habemus unam petiam terre... non longe a veteri platea ducente de *Stock* versus *Ausloe* (village qui a disparu). » (R. Opl., f. cccxiv v<sup>o</sup>.) Ce terrier possède encore une chapelle très-antique dédiée à la sainte Croix. — *Stock* signifie un tronc d'arbre; de là aussi, un arbre. Nous avons ainsi un hameau près de l'arbre ou près du bois. Tout ce qui précède indique qu'à *Hauthem-S<sup>te</sup>-Marguerite* (comme aux deux *Hautem* mentionnés plus haut) commençait autrefois une grande forêt.

(3) *Kerkom*, Kircheym (XII<sup>me</sup> siècle), Kercheem (an. 1463, Reg. Cabb.,

Kiesekem (*Chisechim*) — L'Écluse (1) — Longueville (*Longe ville*) (2) — Lovenjoul (*Louvil*) — Meldert ou Maillard — Melin (*Mallum*) (3) — Neerbutsel-et-Roosbeek — Neer-Velp ou Basse-Fleppe — Nethen, autrefois Nethenen (1326) (4) — Nodebais — Oirbeek (5) — Op-Velp ou Haute-Fleppe — Pietrebais-et-Chapelle-S'-Laurent — Rouxmiroir (*Brunengeruz*) — Tirlemont (6) -et-Grimde (*Gri-*

f. lix v°). Kerk, d'après Weiland (*Letterk. Woordenb.*), dérive du grec κυριακος, ou κυρεακη, et signifie un jour, ou une maison, consacrés au Seigneur; ou bien une assemblée religieuse. Kerkom, Kercheem sera ainsi une maison destinée aux assemblées religieuses.

(1) *L'Écluse*, en flam. *Sluisen*, en 1451, *Ter Sluysen*. (Voy. la note b, p. 176, et le *Relevé des foyers de Brab.*, en 1526.) Le nom de cette commune s'explique par sa position sur un ruisseau. Remarquez que, avant l'an 1801, l'église et la cure actuelle de l'Écluse faisaient partie du territoire d'Hougaerde. La chapelle d'alors n'avait, avant le concordat de 1801, qu'un bénéficié résidant, dépendant du curé d'Hougaerde.

(2) *Longueville*. Avant le concordat de l'an 1801, les paroisses de Longueville, Rouxmiroir, Incourt et Opperbais constituaient, pour le spirituel, un district entièrement séparé, qui n'était soumis, à parler strictement, ni au diocèse de Liège ni à celui de Namur, mais qui était administré par un archidiacre particulier. C'est ce qui fit donner, par plaisanterie, aux curés de ces quatre paroisses le sobriquet de *Mutins*. (*Acta SS. Belg.*, V, 199.)

(3) *Melin*, en 1260, *Meyleem*? « Magister Symon de Geldonia investitus » de *Meyleem*. » (R. Opl., f. ccxcj v°.)

(4) « In villa de *Nethenis* » an. 1175. (Mir., I, 189.)

(5) *Oirbeek*. *Oir* (*Oor* ou *Or*, dit Kilian), signifie : 1° *grand, excellent*; 2° le commencement ou la source d'une chose. D'après la première idée, qui seule convient ici, *Oirbeek*, qu'arrose le *Molenbeek* (appelé autrefois *Mène* ou *Medène*) voudra dire le ruisseau grand et remarquable. Le ruisseau la Mène mérite bien le nom de remarquable, à cause de l'abondance de ses eaux, qui plus d'une fois ont inondé notre ville. C'est pour préserver Tirlemont de ses ravages qu'on a construit, en 1714, l'écluse dite : le Moulin de Fer. (*Setboek van 1688*, f. 555 v°.)

(6) *Tirlemont*. Voy. le *Mém.* de M. Grandgagnage, p. 91.

Dans un diplôme de Robert, évêque de Liège (an. 1245, *feria sexta ante*

mene) (1) — Vaelbeek — Vertryck (2) — Vieux-Héverlé (5)  
— Vissenaken-S'-Martin et Vissenaken-S'-Pierre (4) —

*omnium Sanctorum*, R. S.-Germ., f. lxxv v<sup>o</sup>), nous lisons d'abord : « Ecclesia  
• de Tielemont », et plus loin : « Ordinamus quod in ecclesia *Thenensi* duo  
• de cetero habeantur *investiti*, et nos investituram ipsam dividimus,  
• quorum investorum *uterque dimidie partis parochie per regiones di-*  
• *vidende* curam geret animarum in posterum. » (Corrigez ici Van Gestel,  
*Hist. Archiep. Mechl.*, I, 272.) Le chapitre de Saint-Jean de Liège et l'abbé  
de Saint-Denis in *Brocoia* (*Broqueroya*, abbaye près de Mons) avaient  
chacun la nomination d'un de ces deux curés. — Remarquez que, dans tous  
les actes émanant de l'évêché de Liège qui ont rapport à Tirlemont, nous  
trouvons constamment le nom de notre ville rendu par *Thenaemontis*,  
*Thenismontem*, *ecclesia Thenensis*; dans d'autres documents, on emploie  
indifféremment *Thenae*, *Thenenis*, *Thenismontem*, etc., mais jamais  
*Tenae*, *Tenensis*, etc., en omettant la lettre *h*.

(1) Le nom actuel de *Grimde* se trouve déjà dans un testament de  
*Henricus Cyurgicus*, de l'an 1510. (Reg. S.-Germain., f. xlvij r<sup>o</sup>.)

(2) *Vertryck*, corruption de *Velptricht*, en latin *Velpae* ou *Felepae-  
Trajectum*. C'est dans cette commune qu'une grande route traverse la  
rivière la *Velp* ou *Fleppe*.

(3) *Héverlé*, que, dans les anciennes chartes, on trouve aussi écrit *He-  
verles* et *Heverleys* (Gram., *Arscotum*, p. 51). Ce nom ne viendrait-il pas de  
*Hever*, employé pour *ever* = un sanglier? et *les* ou *leys*, du flamand *lo*,  
*loo*, d'où vient le latin du moyen âge *leia*, *laia*, et le vieux français *laie*,  
qui indique un bois ou une forêt? *Heverlé* serait donc *Bois aux sangliers*.  
C'est dans les forêts de cette commune que se font les parties de chasse du  
duc d'Aremberg. (Cf. Franquinet, *Études*, p. 20.)

(4) *Vissenaken*, en 1214 *Vissnaken* : « Henricus de Dalehem *quartam*  
• partem decime de *Vissnaken* ad opus ecclesie *Thenensis* reportavit... cum  
• jure *patronatus*. » dans un diplôme de Henri dux *Lotharingie* : « datum  
• *Thenis* anno Domini 1214. » (R. S.-Germ., f. xvj v<sup>o</sup>.) Dans la bulle de con-  
• firmation du pape Honorius (1226), il est dit : « Ecclesia S. Petri de *Ves-*  
• *cenaco*. » (R. S.-Germ., f. xlvj r<sup>o</sup>.) D'après Wichmans (*Brab. Mar.*, p. 690),  
Van Gestel (*Hist. Arch. Mechl.*, I, 280) : « *Petrus* dominus de *Fenaco*  
• S. Petri et *Margareta* ejus uxor (non mater) » firent don à l'abbaye de  
Tongerloo, en 1259, du *patronat* de cette église. — N. B. C'était *injuste*,  
d'après la décision de l'official de Liège en faveur de S.-Germain. (R. S.-Ger-

Weert-St-Georges — Wever (annexe d'Attenrode) — Willebringen — Wulmersom (annexe d'Haekendover) (1).

Aux *quarante-sept* paroisses que nous venons d'énumérer comme ayant fait partie du comté de Brunengeruz, il faudra ajouter encore les suivantes :

1° *Op-Heylissem, Neer-Heylissem et Noduwex*, au cas que vous expliquiez *Pollo mortis*, non par *Meeren-Poel* comme le fait M. Grandgagnage, mais par *Pellaines* ;

2° *Incourt*, lorsque vous placez *Sotaelfouarge*, non entre Chapelle-Saint-Laurent et Piétrebais, mais au S.-E. d'Incourt, ce qui, selon nous, est moins probable ;

3° *Héverlé et Corbeek-Loo*, si vous interprétez *Corbeth* par le nom de cette dernière commune (2).

Outre les paroisses que nous venons d'énumérer, on trouvait encore, dans le comté de Brunengeruz, deux grandes communes qui, faisant partie du patrimoine de

main, f. xlvj, r<sup>o</sup>.) — La dénomination de *Fenacum* pour Vissenaken, serait-elle bien authentique ?

En 1646, on découvrit dans l'église de Vissenaken-Saint-Martin les ossements de saint Hymelin (*Hymelynus*). (*Visit. Decan. Then.*, an. 1656.)

(1) *Wulmersom* : *Wolmereis, cum dimidia ecclesia, quae jacet in comitatu Brunengurt* (Mir., I, 264, 1, an. 1036); en 1465, *Wulueseem* : « j dachmael lants by *Wulueseem* daer men gheet te Godsnoven wert by » Thienen. » (R. Cabb., f. xxviiij v<sup>o</sup>.) En 1526 : « Haeckendovere et *Wulmerssem*. » (*Relevé des foyers*.) D'après le *Guide fidèle de Louvain*, (Bruxelles, vers 1765), *Wulmeshum*, autrefois annexé à la paroisse d'Haekendover, faisait, au XVIII<sup>me</sup> siècle, une paroisse séparée. Son église, dédiée à saint Denis, possédait deux bénéfices : 1° de *saint Denis*, avec la charge de deux messes par semaine ; 2° de la *B. V. Marie*, avec une messe dans la quinzaine. (*Visit. Decan. Then.*, 1686.) Ce village qui, d'après le *recensement officiel* du 27 février 1795, comptait 105 habitants, a disparu avec son église, laissant tout au plus quelques rares maisons, au milieu desquelles passe le chemin de fer pour Landen.

(2) Voy. p. 179.

saint Lambert, sont restées sous la domination des évêques de Liège jusqu'en 1794, époque de la réunion de la principauté de Liège et de la Belgique tout entière à la République française. Ces communes enclavées sont :

1° Tourines-la-Grosse et Bauvechain, formant deux paroisses avec une population totale d'environ trois mille âmes;

2° Hougaerde (1) et ses dépendances, qui sont : la paroisse d'Overlaer-Rummersum (2), les hameaux de Hoxem (3),

---

(1) *Hougaerde* (en 1115 *Hugardis*), selon nous, vient de *hoog*, élevé, et de *gaerd*, signifiant un endroit fermé et défendu par une enceinte de murs, de haies ou de fossés, comme dans *Diergaerd*, parc où l'on tient des bêtes fauves. Si nous faisons attention que l'église d'Hougaerde, bâtie sur l'emplacement du fort ou du château d'Alpaïde, est située sur une éminence, nous trouverons que ces circonstances expliquent très-bien le nom de cette commune. D'autres, cependant, font dériver le nom d'*Hougaerde*, de *hoog*, élevé, et de *aerde*, pris dans le sens d'un *abord* ou d'un *port* pour les vaisseaux. La topographie d'Hougaerde, traversée par la Ghête, ne s'oppose pas à cette explication.

(2) *Rummersum*, que le registre ou cartulaire de l'abbaye d'Oplinter appelle *Rummelsheem*, f. cclxxx r°.

(3) *Hoxem*, dans un diplôme de 1221, *Hoxeem* (R. S.-Germ., f. xvj v°) : *R. de Hoxeem notarius*; dans un testament de 1511 (Ib., f. xvij) : *Johannes dictus de Hoxseem, capellanus in ecclesia (Thenensi)*; dans un autre de l'an 1525 (Ib., f. xix) : *Rogo... Johannem de Hoxeem... capellanum...* (Ne serait-ce pas l'historien *Jean de Hocsem*, Chap., II, 272, ou bien un de ses neveux ?)

Ce village est la patrie du célèbre *Jean Van Hocsem* (ou *Hoxeem*), chanoine écolâtre de Liège et prévôt de Saint-Pierre de la même ville, qui, par son testament du 20 mai 1544, fonda, dans l'église de son lieu natal, un chapitre de six chanoines résidants, sous l'invocation de saint Jean l'Évangéliste. Cette église, d'une belle architecture ogivale, appartient au XIV<sup>e</sup> siècle, et mériterait sous plus d'un rapport une restauration dont elle a besoin, mais qui, faute de moyens, est impossible. L'époque de sa construction et le nom du saint auquel elle est consacrée nous démontrent, sans pouvoir en douter, que le fondateur du chapitre a aussi bâti le temple. C'est

de Bost, de Hautem-Sainte-Catherine, de Nérin, etc. (1).  
D'après le témoignage des historiens, Alpaïde, la con-

aussi à ce Jean Van Hocsem que l'église de Saint-Lambert de Liège fut redevable d'une chapelle largement dotée. L'église de Hoxem possède encore ses trois belles cloches fondues aux XV<sup>m</sup> et XVII<sup>m</sup> siècles. La plus grande, qui est aussi la plus ancienne, porte, en lettres gothiques, l'inscription suivante :

JAN. ES. MYEN. NAME.

MYN. GHELUET. SY. GODE. BEQUANE.

ALSONERE. ALS. MEN. MY. HOREN. SAL.

VYLT. GOD. BEVAREN. OVER. AL.

GHEMARCT. INT. JAER. M. CCCC. LXXII.

Le curieux testament autographe de ce chanoine de Liège, que nous avons été assez heureux de découvrir dans un grenier d'une commune voisine, et que M<sup>re</sup> de Ram s'est chargé de publier bientôt, avec des notes explicatives, dans les *Bulletins de l'Académie royale de Belgique*, est une pièce de nature à intéresser beaucoup les amateurs de notre histoire nationale.

(1) W. Blaauw, dans son *Grand Atlas*, Amsterdam, 1645, t. I, à la carte du quartier de Louvain, indique une troisième enclave de Saint-Lambert dans la Brabant, à savoir *Chaumont* et *Gistoux*. Après bien des recherches, je n'ai trouvé aucun auteur qui en fit mention.

Lors de la réunion de la Belgique à la France, le territoire d'Hougaerde fut divisé en quatre communes, à savoir : 1° *Hougaerde*, comprenant les sections du cadastre : A. (*Hoxem*), B. (*Hautem-Sainte-Catherine*), C. (*Klein-Overlaer*), D. (*Dorp.* ; le terroir de cette section, qui borne le village de Zétrud (-Lumay) tout le long de la Ghête, s'appelle dans les vieux registres *Sitterd-Nérin*), E. (*Nerm*, contraction et corruption de *Nérin*), F. (*Schoor*), G. (*Zeven-wegen*) ;

2° *Overlaer*, comprenant les sections H. et I. ;

3° *Rommersom*, comprenant les sections K. et L. (*Alternaken*, autrefois *Altena*, R. Cabb., f. lvij v°) ;

4° *Bost*, comprenant les sections M. (*Spanuit* ou *Relais* et Dullard-Veld), et N. (*Kerk*).

Ces quatre communes ont subsisté ainsi l'espace de vingt-cinq ans, à savoir, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1796 au 31 décembre 1820. Au 1<sup>er</sup> janvier 1821, ces quatre communes furent réunies en une seule sous le nom d'Hougaerde,



cabine ou, selon d'autres, la *première femme* de Pepin d'Herstal (1), possédait, comme nous l'avons déjà dit, plusieurs terres dans cette partie de la Hesbaye (2). Gramaye assure (3) que cette princesse fit don à l'église de la meilleure partie de son patrimoine. C'est d'elle que doivent venir les domaines que les évêques de Liège tenaient dans l'ancien duché de Brabant.

Quant à Hougaerde, il n'y a pas le moindre doute. Nous lisons à cet égard, dans le *Tableau de la ville et du diocèse de Liège*, pour l'an 1786, p. 92, « qu'Alpaïde, dame de » Hougaerde, fit bâtir, vers l'an 698 ou 699, sur son » propre fonds, une église qui fut dédiée à saint Gorgon (4),

leur chef-lieu. La commune actuelle d'Hougaerde compte deux paroisses : 1° *Hougaerde*, formée des sections A. à G. inclusivement, et dont *Hoxem* (section A.) est desservie par un vicaire particulier résidant; 2° *Overlaer*, formée des sections H. à L. et du hameau de *Bost* (sections M. et N.), qui possède un vicaire résidant pour le service.

(1) D'habiles écrivains, dit le P. Longueval, soutiennent qu'Alpaïde fut l'épouse légitime de Pepin avant Plectrude, sa seconde femme. (Voy. *Hist. de l'Église gall.*, t. IV.)

(2) Gramaye, *passim*. (Voy. plus haut, pp. 182 et 183, à la note.)

(3) *Gallo-Brab.*, article *Geldonia* (p. 3.)

(4) Ce n'a pu être que plus tard, après 765, que saint Gorgon sera devenu le patron d'Hougaerde. Ceci nous oblige à parler d'un Belge illustre du VIII<sup>me</sup> siècle, saint Chrodegand ou Hrodegand, évêque de Metz. Ce saint pontife eut pour patrie la Hesbaye, au pays de Liège, pour père un puissant seigneur nommé Sigiram, pour mère Landrada, fille de Charles-Martel, et par conséquent sœur de Pepin le Bref et tante de Charlemagne. Chrodegand passa une partie de sa jeunesse à l'abbaye de Saint-Trond, où il se forma à la science et à la vertu. Appelé ensuite à la cour de son grand-père, il devint son chancelier et, en 737, son premier ministre. Quelque temps après la mort de Charles-Martel, c'est-à-dire en 742, il fut élevé sur le siège épiscopal de Metz, et jeta les fondements de plusieurs monastères. Il fonda, dès l'an 748, la célèbre abbaye de Gorze, à quatre lieues de Metz, vers le couchant d'hiver. Ayant obtenu, en 765, du pape Paul I<sup>er</sup> une partie du corps

- » et y fonda, dit-on, douze prébendes, dont la nomination appartient au prévôt de ce chapitre. On voit encore aujourd'hui (en 1786) la pierre sépulcrale de cette pieuse fondatrice dans la salle du chapitre de l'église de Saint-Paul, à Liège, avec cette inscription latine :  
 » *Hic jacet Alpaïs, comitissa d'Hougarden, quae ex proprio*  
 » *castro extruxit ecclesiam, in eademque instituit cano-*  
 » *nicos, honorifice praebendatos, quaeque nobis donavit*  
 » *Geldoniam et Thoringos* (1). (*Haec postrema nimirum,*  
 » *cap. S. Pauli.*) »

Les ducs de Brabant étaient, d'ancienne date, les avoués

de saint Gorgon, martyr, il en gratifia son abbaye susdite, qui s'enrichit bientôt après d'un trésor non moins précieux pour elle : son saint fondateur étant mort le 6 mars de l'année suivante, 766, ses dépouilles mortelles y furent enterrées. (Richard, etc., *Bibliothèque sacrée*, XII, 176; Molanus, *Nat. SS. Belgii*; Butler, *Vies des Saints*). Nous croyons, et non sans fondement, que la même famille princière qui fonda la collégiale d'Hougaerde et l'abbaye de Gorze (ce nom allemand ne serait-il pas la traduction du latin *Gorgontius* ?) aura donné ensuite pour patron à la collégiale un saint martyr qui faisait la renommée de l'abbaye.

(1) Au milieu du siècle dernier, les chanoines d'Hougaerde rebâtirent splendidement leur vieille collégiale. Sur le frontispice, on lit en lettres dorées et sculptées dans la pierre, les vers suivants, qui confirment le fait historique rappelé sur la dalle funèbre de Saint-Paul :

*Ex castro Alpaëdis me factam Numinis aedem  
 Trivixit edax tempus casumque vetusta minabar ;  
 Sed praetore Colard et scriba Servatio Sweerts  
 Addixit decimas Index, queis tota resurgo.*

FUnDI saXUM posUIT HenRICUs SWERTIUs PARoChUs.

Quant au lieu de sépulture d'Alpaïde, nous croyons avec Gramaye (*Art. Orp-le-Grand*) que cette princesse est inhumée dans cette commune du pays wallon. Avant la tourmente révolutionnaire du XVI<sup>e</sup> siècle, l'église paroissiale de cet endroit possédait un tombeau avec cette inscription : *Tumul*  
*us Alpaëdis comitissae, conthoralis Pepini ducis.*

suprêmes du chapitre d'Hougaerde (1). Godefroid, sire de Perwez, vendit à Henri, élu de Liège, l'avouerie d'Hougaerde et de ses appartenances, du consentement d'Alix, son épouse, et de Henri, duc de Brabant, son père, pour 800 livres monnaie de Louvain (2).

Les domaines que nous venons de citer, ainsi que toutes les autres possessions de l'église de Liège, lui ont été confirmés par différents chefs de l'empire germanique, et en dernier lieu, par l'empereur Frédéric, dans un diplôme de l'an 1115 (3), où il énumère toutes les propriétés de saint Lambert. Voici comment sont énoncés les territoires enclavés dans le comté de Brunengeruz : « *Curtim Turinnes... »*  
» *Bavenchien cum omnibus appenditiis et advocatia, Hu-*  
» *gardis cum comitatu et advocatia et omnibus appenditiis*  
» *suis... »*

Les évêques de Liège, comme nous avons dit plus haut, ont été en possession de ces biens jusqu'en 1794.

Avant de finir, reportons notre attention sur le nom de *Brunengeruz* (an. 1099), qui est aussi écrit *Brunengerunz* (Mir., II, 807, an. 984; Chap., I, 211) et *Brunengurt* (Mir., I, 264, an. 1036), et que plus haut nous avons rendu par celui de *Roux-Miroir*, qui est une commune du Brabant wallon. On ne peut douter, selon nous, que ce nom n'ait été substitué au premier, d'abord par la position que Gilles d'Orval assigne au village de *Brunengeruz*, entre

---

(1) Cf. baron J. de St-Genois, *Hist. des Avoueries en Belg.*, p. 89.

(2) *Ibid.*, p. 186.

(3) Chapeville, II, 107 seq., mais beaucoup plus correctement dans le *Supplément au Mémoire sur les anciens noms de lieux dans la Belgique orientale*, par M. Ch. Grandgagnage, dans le *Bulletin de l'Institut archéologique liégeois*, p. 4.

Mélin et Longueville (1), et ensuite, parce que le nom moderne ne semble être que la traduction de l'ancien. *Brunen*, la première partie du nom, c'est bien *roux*; mais que *geruz*, *gerunz* ou *gurt* soit l'équivalent de *miroir*, c'est ce que nous laissons à démontrer par des philologues plus instruits que nous. S'il en était ainsi, on ne ferait pas mal d'appeler le pays en question le comté de Roux-Miroir.

Butkens et d'autres auteurs modernes sont d'avis que, déjà au X<sup>me</sup> siècle, Tirlemont était l'endroit le plus important de ce domaine; mais Paquot nous semble plus près de la vérité, en disant que le village ou le château de *Brunengeruz* en fut d'abord le lieu principal. Tirlemont, en effet, n'apparaît dans nos annales que vers la fin du XI<sup>me</sup> siècle. Encore ne put-il être, à cette époque, qu'un bien petit bourg, n'occupant que la montagne sur laquelle est bâtie l'ancienne collégiale de St-Germain; et au besoin, les preuves ne nous manqueraient pas pour confirmer ce que nous avançons (2).

(1) Nous ferons encore observer ici que le manuscrit de Rouge-Cloître (*Rubeas-Vallis*) appelle Jodoigne, qui est à 6 kilomètres de Roux-Miroir : « locum Hasbaniae ad villam *Brunbasium*. » (Gramaye, *Geldonia*.)

(2) Voyez la carte ci-jointe. L'endroit de Tirlemont mis en couleur indique la grandeur du terrain qui forma le premier noyau de cette ville, vers 1200.

Remarquons en passant, qu'à chaque agrandissement, la ville de Tirlemont a incorporé entièrement ou en partie les villages attenants. Grimde, autrefois commune indépendante et totalement hors de la ville, comprenait dans ses limites tout le faubourg actuel d'*Aendoren* (a). Le faubourg portant présentement le nom de *Béguinage*, appartenait encore, en 1250, à la paroisse d'*Hakendover* (b). La paroisse d'*Overlaer* (c) s'étendait, avant le concordat de

(a) *Aendoren*. Le véritable nom de ce hameau est *Haegdoren* : « Dominabus albis » in *Spina* apud *Haegdoren*. » Testam. de J. de Bost, an. 1391. (*Arch. de la ville*.)

(b) Cf. Van Ryckel, *Vita S. Beggae*, p. 82.

(c) Dans les registres de l'église paroissiale et dans le cartulaire d'Oplinter (f. cclxxx v°), le village d'*Overlaer* est nommé *Kerckovelaer*.

Nous terminons ici cette notice, dans l'espoir qu'elle sera jugée avec indulgence. Nous savons que plus d'un point douteux aurait exigé des éclaircissements plus amples et plus sûrs; aussi nous formons des vœux pour que notre travail excite le zèle des amateurs de nos antiquités nationales, et provoque des recherches ultérieures plus heureuses que les nôtres.

---

l'an 1801, jusqu'à la chapelle de St-Thibaut, ermite, dite de *Mulck*, exclusivement, au faubourg du même nom. Quant à l'église de St-Martin, abattue vers 1816, Gramaye dit lui-même (*Thenae*, p. 21) que ce fut autrefois une paroisse distincte. Elle comprenait, selon toute probabilité, non-seulement le faubourg actuel d'Avendoren (a), mais aussi toute la partie nord de la ville et les terres *extra muros*, du côté de Cumplich.

Notons finalement que ce que nous nommons ici *faubourg* faisait, avant 1782, partie intégrante de la ville, se trouvant à l'intérieur des anciens remparts extérieurs de la cité, c'est-à-dire de la deuxième enceinte de la ville. Cette enceinte « qui comprenait 16 bonniers, un journal et 55 verges » fut rasée en 1782, par décret de Leurs Altesses les gouverneurs des Pays-Bas autrichiens, en date du 31 décembre. (*Setboek van 1756*, p. 319 seqq.)

(a) Lisez *Avendoren*. (Cartul. de St-Germain, passim.) Ainsi, *Wilhelmus dictus de Avendoren* était échevin de Tirlemont en 1298. (Registre ou cartulaire de St-Germain, f. iiii r<sup>o</sup>.)

*Thiel* N  
o

*Thielt Notre L*

o





**COMPTE RENDU DES SÉANCES**  
**DE LA**  
**COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,**  
**OU**  
**RECUEIL DE SES BULLETINS.**

---

**DEUXIÈME SÉRIE.**

---

**TOME DIXIÈME. — II<sup>me</sup> BULLETIN.**

---

*Séance du 7 décembre 1857.*

*Présents : MM. le Baron DE GERLACHE, président ;*  
*GACHARD, secrétaire-trésorier ;*  
*le chanoine DE RAM,*  
*le chanoine DE SMET,*  
*BORMANS,*  
*BORGNET.*

---

Le procès-verbal de la séance du 3 août est lu et adopté.  
Le bulletin de cette séance est déposé sur le bureau par  
le secrétaire.

**TOME X.**

**14**

## CORRESPONDANCE.

M. le Ministre de l'intérieur a transmis à la Commission un mémoire dans lequel M. Ernest Vau Bruyssel, ancien attaché du Bureau paléographique, demeurant aujourd'hui à Londres, appelle son attention sur l'utilité qu'il y aurait, pour l'histoire de la Belgique, à explorer les dépôts d'archives et les bibliothèques d'Angleterre, notamment la Tour de Londres, le Musée britannique, le State papers' office, la collection de sir Thomas Phillipps à Middlehill, les bibliothèques d'Oxford, de Cambridge, d'Édimbourg, les archives de l'Échiquier, etc. ; demande d'être chargé de cette exploration, et expose le plan d'après lequel il y procéderait. M. le Ministre désire connaître l'avis de la Commission sur ce mémoire.

La Commission, qui, depuis son établissement, a constamment envisagé l'exploration des archives et des bibliothèques étrangères comme étant de la plus haute importance pour l'histoire de la Belgique, ainsi qu'en font foi le recueil de ses procès-verbaux et sa correspondance avec le gouvernement, estime que le projet sur lequel elle est appelée à exprimer son opinion, mérite un accueil favorable; elle est persuadée que, s'il est mis à exécution, il aura des résultats fructueux pour le développement de la littérature historique nationale. Quant au plan exposé par M. Van Bruyssel, elle pense qu'il y a lieu d'y apporter plusieurs modifications, qu'elle indiquera dans sa réponse à M. le Ministre de l'intérieur. Le travail le plus urgent, suivant elle, est la rédaction d'un catalogue raisonné des manuscrits concernant l'histoire de la Belgique qui sont conservés dans la magnifique collection de M. le baronnet

Thomas Phillipps, à Middlehill, collection, on le sait, qui s'est enrichie de la plupart des trésors littéraires que renfermaient autrefois les abbayes de Saint-Martin, de Saint-Ghislain, de Lobbes, de Stavelot et d'autres maisons religieuses de nos provinces. Le rapport adressé, en 1849, à M. le ministre de l'instruction publique de France, par le savant dom Pitra, de l'abbaye de Solesmes, ne laisse d'ailleurs aucun doute sur les facilités que M. Van Bruyssel trouverait auprès de M. le baronnet Phillipps, pour l'accomplissement de cette tâche.

— Plusieurs autres dépêches ministérielles, relatives à des matières de comptabilité et d'ordre intérieur, sont prises pour notification.

— M. le comte Giuseppe Greppi, à qui la Commission a été redevable déjà de plusieurs communications intéressantes, envoie une note historique sur la Banque de Saint-Georges, à Gênes, dont l'institution date de l'année 1407, avec une liste des principaux documents que renferment les archives de cette célèbre compagnie.

La Commission décide que la note de M. le comte Greppi sera insérée dans le *Bulletin*, et charge son secrétaire de remercier l'auteur.

— M. Auguste Scheler, bibliothécaire du Roi, transmet, de la part de M. Hoffmann, de Hambourg, quelques renseignements bibliographiques sur le manuscrit de la bibliothèque de cette ville où est contenue la correspondance de Charles-Quint avec Adrien VI, dont la Commission a résolu la publication. Il communique, de plus, l'indication de trois diplômes, concernant l'histoire de Liège au XV<sup>me</sup> siècle, qui existent en original dans la bibliothèque

d'Erlangen en Bavière. Ces diplômes sont les suivants :

I. Vidimus, donné en 1432, par les doyen et chapitre d'Onolzbach, des lettres du roi des Romains Sigismond, de l'année 1423, qui mettaient au ban de l'Empire les villes de Liège, Huy, Saint-Trond, Hasselt, Tongres et Maestricht.

II. Lettre de l'empereur Sigismond au marquis Frédéric de Brandebourg, de l'année 1433, touchant l'envoi d'un commissaire à Liège, où la commune s'était soulevée contre le magistrat.

III. Mandement de l'empereur Sigismond au même marquis, afin qu'il recouvre la dîme du clergé dans l'évêché de Liège.

Des remerciements seront adressés à M. Scheler, pour cette communication.

— La Société pour la recherche et la conservation des monuments historiques du grand-duché de Luxembourg envoie les 11<sup>me</sup> et 12<sup>me</sup> volumes de ses *Publications*.

— La Société pour la conservation des monuments historiques et des œuvres d'art de la province de Luxembourg envoie les 1<sup>er</sup> et 2<sup>me</sup> cahiers du t. IV de ses *Annales*.

— M. Léopold Devillers fait hommage du *Mémoire historique et descriptif sur l'église de Sainte-Waudru* dont il est l'auteur, et de la première livraison des *Annales du Cercle archéologique de Mons*. Il écrit, au sujet des travaux de ce cercle, dont la fondation est de date récente : « Les » matériaux ne nous manquent pas. Le zèle et la bonne » volonté des membres, dont le nombre s'est considérable- » ment accru, présagent un avenir favorable. En un mot, » les fondateurs n'ont qu'à se réjouir d'avoir donné l'im- » pulsion à une entreprise qui a rencontré les plus encou- » rageantes sympathies, et qui fait espérer d'excellents » résultats. »

— M. Mussety, chef de division à l'administration communale de Courtrai, fait parvenir les 158 premières pages du tome I<sup>er</sup> de l'inventaire des archives de cette ville.

— La direction des collections scientifiques et artistiques ducales de Gotha, le recteur de l'université de Berlin, les conservateurs de la bibliothèque publique royale de Stuttgart, remercient de l'envoi des derniers volumes des *Chroniques belges* : « Nous espérons — disent MM. les » conservateurs de la bibliothèque de Stuttgart — que » prochainement une publication faite aux frais de notre » gouvernement, et qui pourrait faire convenablement » partie de votre bibliothèque, nous permettra de répondre à l'attention bienveillante dont vous venez de nous » honorer. »

— Le libraire Joël Cherbuliez, de Genève, écrit que le premier volume des *Dépêches des ambassadeurs milanais sur les campagnes de Charles le Téméraire, de 1474 à 1477*, publiées, avec sommaires et notes historiques, par M. le baron Fréd. de Gingins-la-Sarra, vient de paraître, et que le second paraîtra dans le courant de janvier prochain. Il en sera donné avis à M. le Ministre de l'intérieur, qui, en vue d'encourager la mise en lumière de ces documents, a, sur la proposition de la Commission, souscrit pour un certain nombre d'exemplaires.

Selon le témoignage de la *Bibliothèque universelle de Genève* (cahier de mai 1857), « les correspondances milanaises se composent d'environ trois cents pièces originales, dont la majeure partie sont des dépêches des ambassadeurs du duc Galéas-Marie Sforze, résidant, soit » auprès de la personne du duc Charles de Bourgogne, » soit à la cour de la duchesse régente de Savoie, sœur de

» Louis XI. On y trouve, de plus, de nombreuses communications d'autres agents milanais envoyés à Venise, à Florence et à Rome, ainsi qu'à la cour de France, en Angleterre et dans les villes de Suisse, sans compter des lettres autographes de plusieurs souverains. Ces correspondances, qui toutes se rapportent, d'une manière plus ou moins directe, aux événements de la guerre de Bourgogne, commencent avec l'année 1474, et finissent à la mort de Charles le Téméraire, tué devant Nancy le 5 janvier 1477. Rédigées, presque jour par jour, dans les camps et sur le théâtre même des événements, par des observateurs intelligents et haut placés, chargés de tout voir et de rendre de tout un compte fidèle, elles répandent une nouvelle et vive lumière sur l'un des plus grands drames historiques de l'époque et sur les intrigues croisées des cours qui alimentaient le feu de la guerre, sans en courir les dangers. »

COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES BULLETINS.

La Commission s'étant déterminée sur le choix du papier dont il sera fait usage pour le Recueil des chroniques de Liège, M. Borgnet, chargé de la publication de ce Recueil, annonce qu'il mettra incessamment sous presse la chronique de Jean d'Outremeuse.

Il rappelle, à ce sujet, que, dans le rapport fait à la séance du 7 janvier 1856 (*Bull.*, 2<sup>me</sup> série, t. VIII, p. 276), il a laissé indécise la question de savoir si la chronique rimée attribuée à Jean d'Outremeuse, et que Jean de Stavelot désigne sous le nom de *la Geste de Liège*, devra entrer dans le corps des chroniques liégeoises. Il dit que, après un nouvel examen, il lui paraît indispensable, au double

point de vue de l'histoire et de la littérature, de publier cette *Geste*, mais que, comme les manuscrits qu'on en possède sont incomplets, il conviendrait, à son avis, de l'imprimer sous la forme d'appendice à la chronique de Jean d'Outremeuse, en donnant, à la suite de chaque volume de ce chroniqueur, la partie de la *Geste* qui y correspondrait : de cette manière, la chronique rimée pourrait être composée en petit texte et à deux colonnes, ce qui réduirait notablement les frais d'impression. Il fait, dans ce sens, une proposition qui est adoptée.

M. de Gerlache, qui a dans sa bibliothèque un manuscrit où est renfermé le premier livre, à peu près entier, de la *Geste de Liège*, consent, sur le désir exprimé par M. Borgnet, à le mettre à sa disposition.

— Dans la séance du 7 juillet 1851 (*Bulletins*, 2<sup>m</sup> série, t. II, p. 175), il a été résolu de publier un recueil de jurisprudence coutumière du comté de Namur, rédigé ou du moins commencé en 1485, et dont l'original est conservé aux archives de la ville de Namur.

Sur la proposition de M. Borgnet, à qui cette publication a été confiée, il est décidé qu'elle se fera dans le format in-8°, comme annexe aux *Bulletins*, ainsi que cela a eu lieu pour les documents sur la retraite de Charles-Quint au monastère de Yuste, pour la *Revue des Opera diplomatica* de Miræus, pour le *Synopsis actorum ecclesiae Antverpiensis*, etc.

— M. Bormans, qui vient d'achever, pour l'Académie, l'impression du premier volume des monuments de l'ancienne littérature flamande, annonce qu'il va s'occuper avec activité de l'impression du troisième volume des *Brantsche Yeeften*, de De Klerck.

— M. de Ram fait connaître que le complément de la chronique des ducs de Brabant, d'Edmond de Dwynter, c'est-à-dire l'introduction et la table raisonnée des matières, paraîtra dès que la rédaction de celle-ci aura été achevée par M. Galesloot.

Le même membre communique des renseignements qu'il a reçus de M. Jules Borgnet, conservateur des archives de l'État, à Namur, touchant le manuscrit original, ou réputé tel, de l'histoire de Louvain, par Molanus, dont la publication a été résolue, dans la séance du 5 janvier 1857 (*Bulletins*, t. IX, p. 263), sur une copie de Paquot existante à la Bibliothèque royale, et lui a été confiée. Il en résulte que ce manuscrit fait partie de la bibliothèque de M. le comte de Limminghe, au château de Gentinnes, province de Brabant.

La Commission, appréciant l'importance de comparer la copie avec l'original, avant de livrer à l'impression le texte de Molanus, décide d'écrire à M. le comte de Limminghe, pour le prier de vouloir mettre à sa disposition le manuscrit qu'il possède.

#### COMMUNICATIONS.

M. Borgnet présente vingt-quatre lettres inédites de Stockmans, des années 1630, 1631, 1632, annotées par lui, et précédées de considérations historiques sur l'époque à laquelle elles se rapportent.

Insertion au *Bulletin*.

---



## COMMUNICATIONS.

---

### I.

#### *Note historique sur la banque de Saint-Georges, à Gènes.*

(Par M. le comte Giuseppe GARREI.)

---

La souveraineté de la république de Gènes s'étendant sur un territoire resserré entre les montagnes et la mer, et d'ailleurs situé au centre de l'Europe, l'industrie commerciale devait s'y développer d'autant plus que l'aridité du sol permettait peu de progrès à l'agriculture. De cette manière s'expliquent la spéciale aptitude des Génois pour le commerce maritime et l'extraordinaire hardiesse de leurs marins. Un des premiers effets de cette activité, imposée en quelque sorte par la nature, fut l'institution de la banque de Saint-Georges, dont la fondation remonte à l'année 1407. Avant la découverte du cap de Bonne-Espérance, l'importance du commerce européen se concentrant dans la Méditerranée, Venise et Gènes étaient les entrepôts où venaient se verser les produits si riches et si variés de l'Orient. Un des buts principaux de la banque de Saint-Georges, qui, à son origine, s'appela simplement *Compere di San Giorgio* (achats de Saint-Georges) fut celui

de protéger ce mouvement commercial, d'en favoriser le développement, et de l'attirer dans le port de Gênes.

La banque de Saint-Georges eut toujours une existence indépendante. Le gouvernement de la république la protégea, en lui accordant des privilèges qui la firent prospérer, et, en échange, dans les moments de crise politique ou financière, il put compter sur les ressources de son trésor. Cette banque offre aussi le premier exemple d'une dette publique organisée, ou, pour mieux dire, d'une institution nationale administrée par ceux-là même qui y avaient intérêt, ou par leurs représentants, fondée sur le produit des industries nationales, et subsistant seulement par elles, c'est-à-dire par le moyen des gabelles et du revenu des douanes. L'administration en était confiée à un conseil général représentant la masse de tous les cointéressés, et se composait de 480 membres, dont une moitié était choisie par la voie du tirage au sort, et l'autre par celle du scrutin secret. Les étrangers pouvaient y siéger avec voix délibérative. Huit protecteurs, tenant leur mandat du conseil général, et dont le plus âgé occupait la présidence, réglaient la marche des affaires. La compagnie de Saint-Georges eut de commun, avec les grandes compagnies des Indes, surtout avec celle d'Angleterre, la souveraineté, tout en étant leur aînée de plusieurs siècles. En 1453, la république de Gênes, tourmentée par les factions civiles, et appauvrie par suite de la guerre contre Mahomet II, le conquérant de Constantinople, céda à la compagnie de Saint-Georges ses colonies de Pera, et celles fondées sur le littoral de la mer Noire. Dans le courant de la même année, la république céda aussi à la même compagnie la Corse, déchirée par la rébellion. Cet acte politique eut pour cause l'épuisement des finances de l'État. La compagnie

de Saint-Georges, préférant le salut de la patrie à son intérêt immédiat, prit à sa charge ces territoires, et le conseil général autorisa les protecteurs à faire face à toutes les dépenses exigées pour la garde et la défense des colonies, quoique convaincu qu'en agissant de la sorte, il mettait en péril l'existence de la compagnie. En effet, l'élément guerrier lui faisant défaut, ses ressources furent exclusivement absorbées par les nouvelles acquisitions. Ce fut dans cette occasion qu'elle eut recours au souverain pontife, pour obtenir une transaction sur les intérêts qu'elle devait servir aux ecclésiastiques et aux corporations religieuses ayant leurs capitaux engagés dans les opérations de la banque. En 1488, les discordes civiles redoublèrent de violence, et la république se vit dans la nécessité d'acheter le bras d'un prince étranger pour comprimer les factions; elle appela à cet effet le duc de Milan. La compagnie de Saint-Georges, se dévouant de nouveau, accepta la cession de plusieurs places et lieux fortifiés, ainsi que la ville de Sarzane, le château de Serravalle et d'autres places fortes. Mais de pareilles acquisitions, pour la conservation desquelles il aurait fallu organiser une administration particulière, constituaient un poids insupportable pour la compagnie, et, en 1562, on délibéra de rétrocéder à la république les États et les territoires susmentionnés. Ainsi cette compagnie ne se laissait pas éblouir par la vaine apparence d'une souveraineté ruineuse, mais, fidèle gardienne des intérêts de tous les associés, elle revenait sagement à ses anciennes opérations purement commerciales. La banque de Saint-Georges a, dans tous les temps, très-bien mérité de la patrie, en lui fournissant, dans les moments critiques, les fonds nécessaires pour soutenir les guerres et se relever des catastrophes qui si souvent menacèrent son

existence. Des services aussi importants eussent dû la mettre à l'abri de toute atteinte; mais quelle institution pouvait résister au choc de la révolution française? Les principes révolutionnaires exigeant inexorablement l'abolition de tous les privilèges, ceux de la compagnie de Saint-Georges n'en furent point exceptés, quoique le plus essentiel eût été celui d'avoir su confondre les intérêts de l'État avec ceux des citoyens. Tous les efforts que firent les Génois pour relever cet utile établissement restèrent sans résultat. Cependant son souvenir est toujours vivant à Gênes, justement fière d'avoir donné à l'Europe le premier exemple de ce que peut l'esprit d'association, lorsqu'il a pour but la gloire et l'intérêt de la patrie.

Les archives de la compagnie occupent plusieurs salles très-vastes dans l'édifice dit *de la banque de Saint-Georges*, et qui est enrichi de monuments, témoignages de son ancienne prospérité. La garde en est confiée à trois conservateurs. Un d'eux, M. Rolleri, en fait les honneurs avec autant d'empressement que de complaisance. Malheureusement il est à regretter qu'elles aient subi des pertes, par les fréquents changements politiques survenus à Gênes, vers la fin du siècle dernier et au commencement du présent. Le zèle des conservateurs cependant fit rentrer aux archives plusieurs documents qui avaient été dispersés lors de la domination française. Plus récemment, l'administration des finances ayant eu besoin d'un plus grand nombre de locaux, on assigna à cet effet une des salles affectées au service des archives; il fallut enlever les cartons et les amonceler en d'autres pièces. Ensuite des représentations faites par M. le commandeur Castelli, directeur général des archives du royaume, le ministre de l'intérieur vint d'ordonner un régulier et complet classement des papi

de la compagnie de Saint-Georges. Si, comme on a tout lieu de l'espérer, ce long et difficile travail est confié à des mains intelligentes et dévouées à la science, il y aura là un des dépôts qui peuvent être consultés avec le plus de fruit pour le progrès des études historiques, politiques et commerciales.

Voici les titres des principaux documents historiques conservés dans les archives de la banque de Saint-Georges :

Années.

- 1259. Convenzioni fra il comune di Genova e gli uomini di Carpena.
- 1290-1476. Capitulum, conventionum ac introituum pedagogorum.
- 1303-1328. Regulae, leges et ordines capituli communis Genuae et comperae salis.
- 1313. Institutio officii Gazarie; constitutiones et statuta Caphae navigationis maris majoris et rerum mercium januensium.
- 1303. Regulae comperarum capituli.
- 1330-1358. Institutiones comperae novae Finarii, etc.
- 1350. Liber contractuum.
- 1365. Conventiones insulae Cipri.
- 1391-1435. Instrumenta inter comune, compera S. Georgii et regem Cipri.
- 1395. Pro cabella staliarum.
- 1407. Regularum, decretorum et venditionum introituum cabellarum.
- 1407-1428. Regularum, decretorum et aliorum.
- 1413-1677. Decreti del doge e governatori della republica, etc.
- 1418-1662. Regulae primorum consulum colegarum, in quibus tractatur de modo vendendi introitus comunis.
- 1513. Venditiones introitus denarii unius pro libra velutorum et pannorum setae.

- 1427-1432. Impositiones locorum (1) 600 cum privilegiis, assignationes, etc.
1428. Institutiones cabellarum veterum.
- 1430-1434. Electiones officialium comperarum, fidejussiones, obligationes et venditiones cabellarum.
- 1433-1435. De nova salsa, seu de nova impositione super quibuscumque cabellis exigenda a emptoribus earumdem.
- 1443-1448. Venditiones cabellae gualdorum et introitus pedagii, vultabii et gavii.
1443. Sententia contra homines Audorie.
1445. Costituzioni della Zecca.
1451. Atti della causa tra li protettori di S. Giorgio e le sorelle Malaspina nanti del capitano in Milano, e scritture relative al feudo di Ponzano.
- 1453-1476. Contractuum ac privilegiorum comperarum S. Georgii.
- 1459-1543. Reformationes super legibus comperarum.
- 1469-1539. Statuta comunis falcinelli.
- 1472-1475. Ordinationum et electionum protectorum comperarum.
- 1497-1566. Speculum malorum administratorum: negotia comperarum Sancti Georgii.
1505. Corrispondenza colla Corsica.
- 1530-1543. Contractuum inter rempublicam et comperas.
- 1543-1632. Regulae pro emptoribus et collectoribus.
1568. Legum comperarum.
1617. Ristretto delle ragioni della repubblica sul marchesato del Finale.

---

(1) *Luogo* correspondait alors à ce qui maintenant s'appelle *action*.

II.

*Dissertation historique et critique sur la maison royale des comtes d'Ardennes*; par S.-P. Ernst, chanoine régulier de Rolduc (1).

(Communiqué par M. DE RAM.)

---

*Pulchrum videtur, non pati occidere  
quibus aeternitas debeat.*

(PLIN. lib. V, epist. 8.)

PRÉFACE.

L'Académie de Bruxelles ayant, dans la vue de répandre promptement un plus grand jour sur l'histoire de la Belgique, invité les auteurs à lui présenter leur travail sur un point quelconque de cette histoire, j'ai cru devoir choisir un sujet, lequel elle avoit déjà deux fois, savoir en 1777 et 1780, proposé pour le concours historique. Elle avoit demandé *ce qu'étoient les comtes d'Ardennes, leurs possessions, leur commencement et leur fin*. Aucun mémoire ne lui avoit été présenté, comme elle le déclara

---

(1) Nous publions encore ce mémoire, comme celui sur les comtes de Hainaut de la première race (*Bull.*, tom. I, 2<sup>me</sup> série, p. 393), d'après le manuscrit autographe que nous devons aussi à l'obligeance de M. le conseiller Ritz, d'Aix-la-Chapelle.

Ernst composa ce travail historique et critique sur la maison royale des comtes d'Ardennes pour le concours académique de 1793; mais une note écrite par l'abbé Mann en tête du premier feuillet du manuscrit d'Ernst, laquelle que le mémoire, reçu par le secrétaire de l'Académie le 21 juin 1795, arriva six jours après le terme fixé pour le concours.

dans son programme de l'année 1781, où la question fût résolue, et où cette matière eût été traitée d'une manière satisfaisante. Je ne sais si mon travail trouvera son approbation, mais du moins osé-je me flatter qu'elle se convaincra aisément, par la lecture de cet écrit, que je n'ai point épargné les recherches, pour éclaircir l'histoire d'une maison qui a longtemps figuré dans la Belgique, et qui même a porté son éclat dans des pays étrangers. Le public jouissoit déjà d'une partie de mon travail, mais on le lui avoit présenté, dégarni de preuves, qui en font le principal mérite, s'il en a un. J'ai multiplié les notes pour dégager le texte de toutes les discussions, qui sont toujours ennuyeuses pour une certaine classe de lecteurs, mais qui ne sont point indifférentes pour les gens de lettres. On y trouvera, si je ne me trompe, plus d'un point dont on pourra dire avec Horace (od. II, 25), qu'il est : *Recens adhuc indictum ore alio*. La nouveauté du sujet me servira, sans doute, auprès des lecteurs équitables, d'excuse par rapport à la prolixité de cette dissertation, ainsi que par rapport aux fautes qui peuvent m'être échappées.

Pour qu'on soit plus à même d'entendre ce qu'on va lire, surtout aux observations qui précèdent l'histoire des comtes d'Ardenne, je crois devoir mettre sous les yeux du lecteur leur suite chronologique, en indiquant les paragraphes de cet écrit où il en est traité.

Le premier comte qu'on connoisse avec certitude est :

WIGERIC ou WIDERIC, comte du palais en Lorraine, mort après le 17 janvier 916, peut-être même après 926. Il avoit épousé Cunegonde, dont on ne connoît que le nom. Il fut père : 1° de Gozilin son successeur; 2° d'Adalbéron, évêque de Metz; 3° de Frédéric, duc de la haute Lorraine; 4° de Sigefroi, tige des comtes de Luxembourg; 5° de Henri; 6° de Giselbert; 7° de Liutgarde. §. IX.

GOZILIN, nommé aussi GODEFROI (dont le premier paroît être le diminutif), fils de Wigeric, mourut le 18 ou le 19 octobre 943, laissant de Voda ou Uda sa femme, morte après le 18 mai 961.



1° Godefroi, surnommé le Captif et le Vieux; 2° Henri; 3° Reinier ou Reinier, 4° Adalbéron, archevêque de Reims. §. X.

GODEFROI I, dit l'Ardennois ou d'Ardenne, comte de Verdun et d'Enham, mort vers l'an 1004, laissa de Mathilde de Saxe, veuve de Baudoin le Jeune, comte de Flandre, décédée le 24 juillet 1009 : 1° Godefroi II, duc de la basse Lorraine, mort le 25 septembre 1023 sans lignée. §. XII; 2° Gothelon aussi duc de la basse Lorraine; 3° Frédéric, comte de Verdun; 4° Herman, comte de Dasbourg, morts tous deux moines de Saint-Vanne de Verdun; 5° Adalbéron, évêque de Verdun; 6° Ermengarde. §. XI.

GOTHELON, surnommé le Grand, duc de la basse Lorraine, après son frère et puis aussi duc de la haute Lorraine, mort le 19 avril 1044, fut père : 1° de Gothelon, duc de la haute Lorraine; 2° de Godefroi le Barbu; 3° d'Ode, femme de Lambert II, dit aussi Balderic ou Baudri, comte de Louvain; 4° de Ragelinde, mariée à Albert II, comte de Namur; 5° de Mathilde ou Adélaïde, unie en mariage à Henri le Furieux, comte palatin de la basse Lorraine. §. XIII.

GODEFROI III, dit le Grand, le Hardi, le Barbu, duc de la basse Lorraine, et par Béatrix sa seconde femme duc et marquis de Toscane, etc., mort le 21 ou 25 décembre 1069, laissa d'Ode sa première femme : 1° Godefroi le Bossu; 2° un fils mort en otage; 3° Wiltrude ou Welika, femme d'Adalbert, comte de Calwe; 4° Ide, femme d'Eustache II, comte de Boulogne-sur-Mer. §. XIV.

GODEFROI IV ou Gozelon, dit le Bossu, dernier mâle de la maison d'Ardenne, duc de la basse Lorraine, duc et marquis de Toscane, etc., n'eut point d'enfants de sa femme la fameuse comtesse Mathilde; il mourut le 27 février 1076, après avoir nommé son héritier universel Godefroi, surnommé de Bouillon, fils d'Ide sa sœur. §. XV.

Quant aux possessions des comtes d'Ardenne, je n'ai pas cru devoir leur consacrer un article séparé, parce que je n'aurais presque rien eu à ajouter à ce qui s'en trouve épars dans la suite de cette dissertation.

§. I. *Le comté d'Ardennes ne doit pas être pris pour le duché, ci-devant comté de Limbourg.*

Le comté d'Ardennes, dont une des plus illustres maisons du moyen âge a porté le nom, n'étoit point, selon quelques auteurs modernes, différent du comté, depuis duché de Limbourg (1), dont, en effet, les souverains ont quelquefois été qualifiés de ducs d'Ardennes (2). Mais cette dénomination par rapport aux ducs de Limbourg ne peut porter que sur ce qu'ils tenoient le premier rang parmi les seigneurs aux Ardennes, et y possédoient d'amples domaines : car pour se refuser absolument à cette prétendue identité du Limbourg avec le comté d'Ardennes, on n'a qu'à faire attention que plusieurs terres très-éloignées du pays de Limbourg, sont énoncées dans d'anciens monuments comme faisant partie du comté d'Ardennes, telles qu'entre autres les villages de Moersch et d'Heisdorf sur l'Else à peu de distance de Luxembourg. Du premier il est dit dans une charte de Sigefroi, comte de Luxembourg, l'an 993 : *In valle Alsunciensi, in villa Marisch, in comitatu Ardennensi, regimini filii nostri Heinrichi comitis subjacente*. Il est parlé de l'autre presque de la même manière dans une autre pièce du même temps environ (3).

---

(1) C'est suivant Bruzen Lamartinière, dans son *Dictionnaire géographique*, au mot *Ardennes*, le sentiment d'Aubert Le Mire ou Miræus. Je ne me rappelle pas d'avoir aperçu cela dans les ouvrages de cet auteur, mais bien qu'il identifie, et avec raison le duc d'Ardennes, au XII<sup>m</sup> siècle, avec celui de Limbourg, comme l'a fait aussi de Valois, dans sa *Notice des Gaules*, au mot *Lemburgus*, p. 267 : quoique ce savant, en cet endroit, et encore au mot *Arduenna*, p. 58, ne paroisse pas trop distinguer le comté d'Ardennes de celui de Limbourg.

(2) *Ren. de S. Jacobo*, Martene, *Ampliss. coll.*, t. V, p. 32 alique.

(3) Duchesne, aux preuves de l'*Histoire de la maison de Luxembourg*, pp. 7-8; Hontheim, *Historia Trevirensis diplomatica*, t. I, n. ccxx, pp. 333 et suiv.

## §. II. Qu'il n'y eut jamais de comté d'Ardennes proprement dit.

Ces titres sont d'autant plus remarquables qu'en renversant ladite prétendue identité, ils semblent établir l'existence d'un comté proprement nommé d'Ardennes, situé au canton d'Ardennes, ou *pagus Ardennensis*, de même que parmi les comtés de l'Hasbanie, il y en eut un qui porta le nom même du canton (1). Du moins y avoit-il alors au canton d'Ardennes plusieurs comtés particuliers (2), dont quelques-uns portoient même des noms propres, tels que ceux de Bastogne, de la Roche, de Huy, etc. (3). Et l'on est d'autant plus tenté à ranger le comté d'Ardennes parmi ces derniers, que dans un titre de l'an 928, le comté et le canton d'Ardennes paroissent être très-expressément distingués l'un de l'autre, *villam vocabulo Burtz*, y est-il dit, *in pago et comitatu Ardu-*

(1) C'est ce que démontre un diplôme de l'empereur Henri III, de l'an 1040, où on lit : *comitatum Arnoldi comitis nomine Haspinga in pago Haspingo situm*, dans Chapeville, *Gesta pontificum Leodiens.*, t. I, p. 279. Miraei, *Operum diplomaticorum*, t. I, p. 264. Mantelii, *Historiae Lothensensis*, part. II, p. 16 et ailleurs. Je m'abstiens de produire d'autres exemples à ce sujet.

(2) C'est ainsi qu'on y voit le comté d'Odacer, en 902, de Rudolphe, en 947, de Giselbert, en 963, de Waudric, en 966, de Gozelin, en 982, etc. Voy. Hontheim, *Hist. Trevir. diplom.*, t. I, pp. 59 et seq.

(3) Je traiterai ailleurs des deux derniers. On trouve le premier dans une chartre de l'an 908, publiée par D. Martene, *Ampliss. Coll.*, t. II, p. 38, *in villa Wabaise, in comitatu bastionense*. Le *pagus* n'est pas indiqué ici; mais l'auteur des gestes des évêques d'Auxerre, allégué par M. de Valois, *Notitia Galliae*, p. 38, place Bastogne en Ardennes. Ortelius a cru que c'étoit la *Belsonianus villa quae in medio Ardoennensis sylvae sita est*, dont parle Grégoire de Tours, *Histor. Franc.*, lib. VIII, chap. 21, dans le *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, publié par D. Bouquet, t. II, p. 322, et ce savant éditeur n'a point trouvé à redire sur cette conjecture.

nensi (1). Une autre pièce de l'an 936 pourroit même faire croire que ce comté d'Ardennes s'étendoit au delà des bornes du *Pagus Ardennensis* : car voici ce qu'elle porte : *In villa Bruch vocata, in pago Rizogohensi, et in comitatu Ardennensi* (2).

Mais tout ceci ne me paroit pas assez puissant pour obliger à reconnoître au canton d'Ardennes un comté auquel le nom du canton fut approprié : ceux qui sont tant soit peu versés dans l'histoire du moyen âge, n'ignorent point qu'on employoit fort indifféremment les noms de comté et de canton pour désigner certains districts; et quoique, suivant la remarque du savant abbé de Gottewic (3), on en usât de la sorte à l'égard des petits cantons plutôt que des grands, on ne peut disconvenir qu'on n'ait souvent, en parlant de l'Ardenne, mis le nom de *comté* comme équivalent à celui de *canton*. C'est ainsi, par exemple, que le lieu Villance dans une charte de l'an 842 est placé *in Pago Arduennensi* (4), et dans une autre de l'an 865, *in comitatu Arduennensi* (5). Les deux titres, où le comté de Henri est nommé *comté d'Ardennes*, ne prouvent donc autre chose sinon que le gouvernement de ce seigneur étoit au canton d'Ardennes.

Les autres raisons que j'ai présentées en faveur de la distinction des comté et canton d'Ardennes ne sont pas d'un plus grand poids; attendu qu'il y a nombre d'expressions semblables à l'égard d'autres cantons, où il est impossible de se prêter à cette distinction entre le comté et le canton de même nom, qu'on a vue dans l'Hasbanie, mais qu'aucun passage aussi exprès autorise à faire du comté d'avec le canton d'Ardennes. On lit par exemple dans une charte de l'an 938 environ : *Villa quae vocatur Perdaitten in pago et comitatu Waprensi* (6), et dans une autre

(1) Hontheim, *Hist. Trev. dipl.*, t. I, p. 271.

(2) *Ibid.*, p. 275.

(3) *Prod. chron. Gottevic.*, lib. IV, cap. 1, p. 550.

(4) Martene, *Ampliss. collect.*, t. I, p. 101. Hontheim, t. I, p. 181.

(5) *Ibid.*, p. 185. Hontheim, t. I, p. 205.

(6) Hontheim, t. I, p. 276.

de l'an 966 : *In pago et comitatu Meinsfeld* (1). Cependant personne que je sache, s'est avisé d'établir sur ces autorités dans le Voivre et dans le Meyenfeld, un comté particulier connu sous le nom même du canton dont il faisoit partie. Et qu'on ne dise point qu'il n'y a eu qu'un seul comté dans ces cantons, et qu'ainsi les choses ne sont pas égales par rapport au canton d'Ardennes. On peut se convaincre du contraire par ce qu'en a écrit de Hontheim dans sa dissertation sur les *Pagi* de l'archevêché de Trèves (2). L'acte du partage du royaume de Lorraine, en 870, fait expressément mention de deux comtés au canton de Voivre (3). Mais ce qu'il y a de singulier, c'est que dans quelques chartes rapportées par M. de Hontheim, ce canton est identifié avec celui de Verdun, *in pago Virdunense sive Wabrinse*, et encore *in pago Wabrense*, *in comitatu Virdunense*, et que dans d'autres on y fait passer le comté de Scarpon, qui en étoit bien certainement distingué, *in pago Wabrense*, *in comitatu Scarponense*. Il n'est pas possible, ce me semble, d'expliquer ici, comme dans quelques autres occasions, cette espèce de bizarrerie par la proximité des lieux au regard des cantons dans lesquels on les place à tort; mais la véritable cause en étoit le plus souvent, que ces différents cantons, ou plusieurs comtés situés dans différents cantons étoient gouvernés par le même comte, ainsi que l'ont remarqué avant moi et prouvé quelques savants (4). L'application de tout ceci au comté d'Ardennes est trop sensible pour que je m'arrête à la faire apercevoir.

(1) Tolner, *Cod. diplom. palatin*, p. 18.

(2) §. 3 et 19, t. I, pp. 54 et 69.

(3) Miraei *Op. dipl.*, t. I, p. 50 et alibi passim.

(4) Voy. Lamey, *Descriptio pagi Cratchgoviae*, §. XVII, in *Actis academiae Theodoro-palatinae*, vol. IV histor., p. 123. Kremer, *De pagis Franciae orient.*, §. VII, *ibid.* p. 171.

§. III. *Pourquoi une illustre maison aux X<sup>me</sup> et XI<sup>me</sup> siècles fut-elle surnommée d'Ardennes?*

Je pense donc qu'il n'y eut jamais au canton d'Ardennes un comté auquel le nom de cette contrée ait été particulièrement affecté, et que, par conséquent, il faut chercher quelque autre fondement pour y asseoir la dénomination des *comtes d'Ardennes*, sous laquelle les seigneurs d'une des plus illustres maisons de l'Europe aux X<sup>me</sup> et XI<sup>me</sup> siècles sont connus dans l'histoire. Je crois pouvoir assurer, qu'on doit en chercher l'origine dans les mêmes motifs, qui dans la suite ont fait donner ce surnom aux ducs de Limbourg, c'est-à-dire, que la maison des comtes d'Ardennes n'a été nommée de la sorte que par rapport à la grandeur de ses possessions en ce canton, et de son éminence par dessus les autres familles du pays, ou bien parce qu'elle en étoit originaire.

Le premier de cette maison que l'on rencontre sous la qualification de comte d'Ardennes est Godefroi, comte de Verdun, père de Godefroi et de Gothelon, successivement ducs de la basse Lorraine depuis l'an 1005. Sigehert de Gembloux et Albéric de Trois-Fontaines le nomment expressément l'un comte d'Ardennes, l'autre simplement Godefroi d'Ardennes (1). Et l'auteur de la *Chronique de l'abbaye de Mouson*, plus ancien que ces écrivains, rapporte que ce seigneur conduisit en 971 ses Hennuyers et ses Ardennois au siège du château de Wave (2). Ce qui prouve

---

(1) On en verra les passages ci-après §. XI et §. XII. Au reste, si je nomme ici Albéric, l'auteur d'une excellente chronique, publiée par Leibnitz, je ne le fais que pour me conformer au langage reçu communément, mais je donnerai, dans une autre occasion, des observations inconnues sur cet écrivain.

(2) *Heynodavios et Ardennenses, quos secum exhibuerat*, Chron. Mosam., in *Spicilegio sive collections veterum aliquot scriptorum*, Luc. Acherii, t. II, nouv. édit., p. 56, col. 2.

bien que ce comte possédait effectivement soit en bénéfice, soit en propriété quelque comté ou autres domaines considérables au canton d'Ardenne; mais non qu'il y eût alors un comté particulier, dont il eût porté le titre, comme il a été, au rapport de l'interpolateur de Sigebert, surnommé *Eihamensis* du château d'Eenham qu'il avoit fait construire. On entrera encore plus aisément dans mon sentiment, si l'on veut observer que le continuateur de la *Chronique de Frodoard* donne à ce comte et à Arnoul, comte de Hainaut, la qualité de comtes Lorrains *Lotharienses comites* (1); et pourquoi? Sinon parce que leurs comtés étoient situés dans l'enceinte du royaume, alors duché de Lorraine. Ce n'est donc aussi qu'à cause du concentrement de son comté, ou d'un bon nombre de ses possessions allodiales dans le canton d'Ardenne, que Godefroi, le plus illustre des seigneurs de ce pays, est nommé par antonomase l'*Ardennois* ou *comte d'Ardenne*.

#### §. IV. De ce qu'on a cru jusqu'ici sur l'origine de la maison d'Ardenne.

Les descendants de ce Godefroi, dont je viens de parler, sont assez connus, quoiqu'on n'ait pas laissé de donner dans plusieurs écarts à leur sujet; mais jusqu'ici on n'a eu aucune certitude sur les ancêtres de ce prince. On les rencontreroit bien avant dans l'antiquité si l'on osoit se fier aux généalogies que Wassebourg, Nicolas Vignier et d'autres en ont fournies. Le P. Jacques Malbiancq, dans son ouvrage de *Morinis et Morinorum rebus*, en marchant sur leurs traces, n'a pas osé partout mettre le pied

---

(1) Au *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, par D. Bouquet, t. VIII, p. 214, et ailleurs. L'auteur de l'appendice à l'*Histoire de l'église de Reims*, de Frodoard, au t. XVII de la *Bibliothèque des Pères*, de l'édition de Lyon, p. 642, dit de même d'Adalbéron, archevêque de Reims, frère de notre comte, *Adelbero, Henrici comitis frater de terra Lothariensium*.

avec la même confiance. Il a néanmoins franchi le pas pour aller commencer la suite de ces seigneurs à Clodulphe, fils de saint Arnoul de Metz (1). Mais aujourd'hui qu'on a reconnu la fausseté des chartes d'après lesquelles cette route avoit été tracée, on l'a généralement abandonnée, sans que cependant on en ait ouvert une nouvelle plus sûre.

La plupart de ceux qui ont parlé depuis des comtes d'Ardennes par occasion (car personne n'en a traité à dessein) se sont arrêtés pour en fixer l'origine sur un certain comte Ricuin, que ces vieux généalogistes avoient fort mal adroitement fait duc de Mosellane et d'Ardennes, mais qui peut bien avoir été un des prédécesseurs de Godefroi, comte d'Ardennes, dans le comté de Verdun; au moins paroît-il, par le bel éloge qu'en fait l'auteur de la vie du bienheureux Jean, abbé de Gorze, joint à la suite de son récit, que ce seigneur étoit domicilié dans l'évêché de Verdun et qu'il avoit des biens dans celui de Metz (2). C'est apparemment celui qui se produit comme témoin à des chartes données en 895, 915 et 916 (3), et qui, en 921, avoit abandonné le parti du roi Charles le Simple (4). Peut-être est-ce encore le même qui avoit épousé la fille de la belle Friderade à laquelle il fit trancher la tête à cause d'adultère, comme le racontent les *Annales de Metz* (5), et après eux l'*Annaliste saxon*. Celui-ci fait avec Witichind (6) Otton, duc de Lorraine, mort en 944, fils d'un comte Richivin (7), sans doute, le même avec

(1) Lib. 8, chap. 47, t. II, pp. 742-745 et 924.

(2) Bolland., *Act. SS.* d. 27 febr., t. III, pp. 692, n. 12; Labbe, *Nova Biblioth. MSS.* t. I, p. 744.

(3) Bouquet, t. IX, pp. 374, 525 et seq. ac alibi.

(4) *Chron. Frodoard.*, Bouquet, t. VIII, p. 177.

(5) *Annal. Metenses*, ad an. 885, Bouquet, t. VIII, p. 64 et ailleurs. Cet événement est postérieur à l'année où cet auteur le rapporte.

(6) *Annal.*, lib. VIII, Meibomii *Script. R. G.*, t. I, p. 648. Bouquet, t. VIII, p. 218.

(7) *Annal. Sax.*, an. 885 et 942. Eccard, *Corp. hist.*, t. I, pp. 222 et 271. Bouquet, t. VIII, p. 228.



celui tué par Boson, fils de Richard, duc de Bourgogne, l'an 923 (1); aussi Otton entra-t-il dans une cruelle guerre avec Boson (2).

A ce fils de Ricuin, non-seulement Wassebourg (3) et ses semblables, mais aussi des écrivains plus critiques ajoutent comme son aîné le comte Godefroi d'Ardennes, dont il s'agit ici (4), et le P. Bertholet, après avoir prévenu ses lecteurs, qu'il n'avance rien sans preuve, assure, sans en produire aucune, que Sigefroi, premier comte de Luxembourg, qui étoit aussi de la maison d'Ardennes (ayant été, comme je le ferai voir en son lieu, oncle paternel de Godefroi) eut le comte Ricuin pour père (5), en quoi il a été suivi par M. de Hontheim (6), malgré que tous les deux aient eu sous les yeux des chartes, qui pouvoient les faire renoncer à cette opinion commune jusqu'ici.

Cependant le célèbre André Duchesne avoit eu quelque défiance sur cette prétendue descendance de Sigefroi donnée par Wassebourg, et se contenta de dire « qu'on ne trouve » rien de certain touchant l'origine de sa noblesse et gran-

(1) *Chron. Frodoardi*, loc. cit., p. 179. On a donc eu tort de placer la mort de Ricuin vers l'an 943. Je trouve encore, en 963, un comte Ricuin, témoin à un acte expédié à Trèves, cité ci-dessous §. X. Mais les partisans de l'ancien système sur l'origine de la maison d'Ardennes ne voudroient pas prendre celui-ci pour le leur, aussi ne paroît-il pas avoir été comte de Verdun; le comté de cette ville étoit vers ce temps administré par un comte Sigefroi, dont parle Albéric, sous l'année 984, *Part. II, Chron.*, pag. 26, et la *Chronique des évêques de Verdun* au *Spicilège de D. L. d'Achery*, t. II, nov. edit., p. 238, col. 2.

(2) *Frodoard*, an. 924, p. 182.

(3) *Antiquitez de la Gaule Belgique*, t. I, fol. 178, 189, etc.

(4) L'auteur de l'*Histoire ecclésiastique et civile de Verdun*, publiée par l'abbé Le Bœuf, en 1745. Voy. le *Journal des Savants*, au mois d'octobre de cette année, p. 261, édit. d'Amsterdam.

(5) *Hist. de Luxembourg*, t. III, p. 3.

(6) *Hist. T. D.*, t. I, p. 294, not. G.

» leur (1). » Mais ce qui me surprend, c'est que ce savant n'ait point aperçu dans les lettres de Gerbert la parenté entre Sigefroi, premier comte de Luxembourg, et Frédéric, premier comte de Bar et duc de la Mosellane ou haute Lorraine, lesquels étoient, suivant ce contemporain, frères germains (2). J'y reviendrai dans la suite.

§. V. *Nouvelles découvertes sur l'origine de cette maison. Son extraction royale.*

Après des recherches faites avec beaucoup de soin, je suis parvenu à découvrir le père et l'aïeul dudit Godefroi d'Ardennes; et quoiqu'il ne m'ait pas été possible de porter la lumière plus avant dans l'obscurité des siècles reculés, je hasarderai quelques conjectures sur l'origine de cette maison, dont après tout la haute noblesse ne peut point être ambiguë, puisque tous les anciens écrivains qui en parlent, s'accordent à l'exalter singulièrement; on en verra les passages dans la suite de cette dissertation. Quelques-uns assurent même que les comtes d'Ardennes étoient issus de sang royal. C'est ce que dit entre autres l'auteur de la vie du B. Jean, abbé de Gorze, écrivain contemporain de ces seigneurs, en parlant d'Adalbéron I, évêque de Metz depuis 929, oncle paternel de Godefroi d'Ardennes, en ces termes.... *Cum esset regii quidem paterna ac materna stirpe longe retro usque ab hominum memoria sanguinis* (3). L'épithaphe du comte Frédéric, fils dudit Godefroi, porte aussi qu'il étoit de race

(1) *Histoire généalog. de la maison de Luxemb.*, chap. 1, p. 4.

(2) Wassebourg, fol. 186 et 189, les avoit faits cousins, Frédéric étant selon lui fils du duc Otton, qui avoit Ricuin pour père. Après cet échantillon de bévues, les lecteurs me dispenseront bien de relever les autres où cet écrivain a donné en parlant des personnages issus de la maison d'Ardennes.

(3) *Loc. cit.* cap. 5, n. 40.

royale, *inclytus ipse comes, magnatis regia proles* (1); et Gerbert avoit dit déjà auparavant la même chose du duc Frédéric, oncle de ce Godefroi dans l'épithaphe qu'il composa en sa mémoire, *quem proavi fudere duces a sanguine regum* (2). De façon que le concert de ces autorités met le célèbre critique de Baroni-  
 nius (3) dans son tort pour avoir contesté au duc Frédéric son origine royale. Selon lui cette épithaphe doit s'entendre de Frédéric II, petit-fils et successeur de ce prince dans le gouvernement du duché de la haute Lorraine, duquel l'aïeule fut Béatrix, nièce de l'empereur Otton I, fille de Hugues le Grand, père de Hugues Capet.

Pour soutenir ce commentaire il ôte mal à propos cette épithaphe à son véritable auteur; mais on voit qu'au défaut de cette pièce, l'origine royale de la maison d'Ardenne n'en seroit pas moins certaine. Et après cela, on ne doit point être surpris de ce que les principales maisons de la Lorraine et même de la Franconie, ayant recherché l'alliance avec cette illustre famille, ainsi que le témoigne l'abbé Rodulphe de Saint-Trond, écrivain grave du XII<sup>me</sup> siècle, lorsqu'il dit d'Adalbéron III, évêque de Metz, petit-fils de Sigefroi, premier comte de Luxembourg, et par conséquent rejeton de la maison d'Ardenne, *toto utriusque Franciae regno diffusa erat per nobiliores ejus parentela* (4).

#### §. VI. Recherches sur l'origine royale de la maison des comtes d'Ardenne.

Mais quelque avérée que soit par les témoignages qu'on vient de voir, l'origine royale, ou même, selon l'expression d'un an-

(1) Mabillon, *Vet. analect.*, nov. edit., p. 377, n. VI. Bouquet, t. X, p. 327.

(2) Bouquet, t. IX, p. 103. Duchesne, *Scrip. Franc.*, t. II, p. 807.

(3) Pagi ad an. 1070, n. 12 et 13, t. IV, p. 238.

(4) Achery, *Spicilegii* t. II, p. 663, col. 1.

cien écrivain (1), impériale, de la maison des comtes d'Ardenne, il est bien difficile, pour ne pas dire impossible de l'éclairer de plus près, surtout s'il étoit vrai comme Edmond de Dytter l'avance, que cette maison n'a point tenu à celle des rois Carolingiens (2). Mais l'autorité de cet écrivain du XV<sup>m</sup> siècle, toute respectable qu'elle soit d'ailleurs, est-elle suffisante pour faire recevoir une pareille assertion, qui, à le bien prendre, ne semble partir que d'un préjugé patriotique outré, tandis qu'elle porte atteinte aux témoignages les plus exprès des contemporains sur la descendance royale de nos comtes? On ne s'avisera du moins pas, si je ne me trompe, de la dériver, cette descendance, de la race des Mérovingiens; on ne peut pas non plus la rapporter à la maison des empereurs saxons (quoique nos comtes puissent lui avoir été alliés) puisque la couronne n'entra dans cette maison que par l'élévation de Henri l'Oiseleur sur le trône de Germanie en 918, époque à laquelle, suivant le biographe de l'abbé de

---

(1) Hugues de Flavigny, dans son *Chronicon Virdunense*, part. II, n. 6, t. I, *Biblioth. MSS.* Labbei, p. 163, dit de Frédéric, fils de Godefroi d'Ardenne, *qui et de imperiali sanguine procreatus*. D. Mabillon, *Vet. anal.*, p. 369, adnot. 6, a adopté cette expression. Hugues dit de même, que Frédéric étoit *Regis* (Henrici II, imperatoris) et *principum consanguineus*, mais peut-être qu'il l'étoit seulement, à raison de l'impératrice Cunegonde, épouse de Henri, fille de Sigefroi, comte de Luxembourg, sa cousine sous-germaine.

(2) Voici les paroles mêmes de cet écrivain, tirées d'un résumé qu'il a fait, à la fin du 3<sup>m</sup> livre de sa chronique, de la généalogie des comtes et ducs de Brabant, *Quinti autem.... nobilissimae domus.... Brabantiae status varietas, ac mutatio de comitibus scilicet ac Marchionibus* (il faut rayer ce dernier mot) *in duces incepit anno dominicae incarnationis 1106, a jam dicto Gadefrido hujus nominis I, duce Iotharingiae.... de praeclarissima progenie Pipini ac Carlensium descendente, dico notanter de propagine Carlensium descendente, ad differentiam GODEFRIDI ARDENNENSIS, qui a gente Carlensium fuit alienus*. Pierre Vander Heiden ou A Thymo, avoit dit de même, part. III, tit. I, cap. 1, que Godefroi fut *a sanguine Karoli Magni penitus alienus*.

Corze cité plus haut, le sang royal couloit déjà dans les veines de nos comtes Ardennois.

Je n'ignore pas qu'à quelques anciens écrivains, pour dire certaines personnes issues de sang royal et impérial, il a suffi qu'elles eussent eu pour père ou mère un fils ou une fille de Thierri, comte de Ringelheim, parce que Mathilde, fille de ce seigneur, devint l'épouse dudit roi Henri (1); mais les passages de Gerbert et dudit biographe ne paroissent trop forts pour se

(1) Sans parler de Meinwerck, évêque de Paderborn, issu de race royale, *regia stirpe genitus*, selon l'auteur de sa vie, chap. 6, inter *Leibnitiis*, *Script. Rerum Brunsvic*, t. 1, p. 519, et in *Actis SS.*, d. 5 jun., t. 1, p. 512, pour avoir été, suivant Leibnitz (*Introduct.*, in t. 1, §. 36), petit-fils (je dirois plutôt arrière-petit-fils) dudit comte Thierri. Sans parler, dis-je, de cet exemple comme étant moins prouvé, Sigebert Levite dit de Thierri I, évêque de Metz, qu'il étoit *imperialis nobilitatis, imperialis consanguinitatis*, par la raison seulement que sa mère étoit la sœur de ladite reine Mathilde : *Matrem nempe ejus scimus Mathildis Reginae fuisse sororem*, etc. (*Vita Theod.*, cap. 1 et 9, apud *Leibnitium*, l. c., t. 1, pp. 295 et 298). Si Kremer, auteur des *Origines Nassovicæ*, n'avoit point passé celui-ci parmi les extraits qu'il a donnés de cette vie de Thierri, il auroit épargné au lecteur la peine de lire plusieurs assertions ruineuses, bâties sur la prétendue consanguinité entre ce prélat et la maison de Charlemagne, qu'il crut avoir découvertes par quelques passages semblables sur sa noblesse répandus dans cette vie. (*Orig. Nass.*, part. II, pp. 343 seq., etc.). Au reste, la parenté de cet évêque avec Adalbéron II, son successeur, fils du duc Frédéric, dont on a parlé ci-dessus, que le biographe de Thierri, au chap. 9, et d'autres attestent, bien loin de porter aucune atteinte à mon opinion, la confirme, au contraire, d'une manière frappante; car puisque ni Sigebert, ni d'autres, en parlant d'Adalbéron I, frère du duc Frédéric et prédécesseur de Thierri, dans le siège de Metz, ne disent point que Thierri lui ait été parent, comme selon eux, il le fut d'Adalbéron II, il est clair, que la parenté entre ces deux prélats se trouve seulement du côté maternel de Béatrix, mère d'Adalbéron II, ayant été la petite-fille de la reine Mathilde, dont la sœur mit l'évêque Thierri au monde, et que, par conséquent, la maison d'Ardennois n'auroit eu jusqu'alors aucune alliance avec les descendants du comte Thierri, lequel, pour me conformer à cet usage, j'appelle comte de Ringelheim.

prêter à une pareille descendance royale par rapport à nos comtes. Il ne reste donc qu'à les allier avec la maison des rois Carolingiens. Aussi Bernard le Trésorier, plus ancien que de Dynter, assure-t-il que le duc Godefroi de Bouillon fut allié à la maison de Charlemagne par sa mère Ide, arrière-petite-fille de Godefroi d'Ardennes, fille de Godefroi le Hardi dit aussi le Barbu, duc de la basse Lorraine (1), et Albéric doit, au rapport de Duchesne (2), écrire également que des deux côtés, il tiroit son origine de l'ancienne ligne de Charlemagne. Cet important endroit d'Albéric est échappé à mes yeux dans la lecture que j'ai faite de cette chronique, si toutefois Duchesne n'a pas pris le change sur ce que rapporte cet écrivain de la consanguinité maternelle d'Eustache II, comte de Boulogne, père de Godefroi de Bouillon, avec la race de Charlemagne (3).

Quoi qu'il en soit, les paroles de Gerbert rapportées plus haut prises à la rigueur, fixent le commencement de l'alliance de la maison d'Ardennes avec les rois de la deuxième race au bisatoul de Frédéric I, duc bénéficiaire de la Mosellane, oncle de Godefroi d'Ardennes (*quem proavi*, etc.), et si je ne me trompe, elles signifient à la lettre, qu'un des ancêtres antérieurs au grand-père de ce duc, avoit épousé une princesse royale qui devint la mère de ces comtes d'Ardennes : car les entendre au-

(1) *De acquisitione terrarum sanctarum*, cap. 78, inter Muratorii *Scriptores rerum italicarum*, t. VII, p. 724. *Fuit autem illustris princeps christianissimus Godefridus Hierosolimorum rex inclitus Eustachii comitis Bononiae filius, qui per maternum genus ad Magni Caroli spectabat genus... ipse etiam pater ejus magnis virtutibus*, etc. Je n'appuie néanmoins pas fort sur ce passage, parce que le relatif *qui*, quoique, selon la construction de l'auteur, il affecte naturellement le mot *filius*, semble ici d'autant plus appartenir à Eustache, issu de cette maison par Mathilde de Louvain, sa mère, que tout de suite l'auteur dit : *Mater ejus (Godefridi) Ida nomine generis sublimis exstitit*.

(2) Préface sur son *Hist. de la maison de Dreux*.

(3) An. 1099, part. II, p. 180, édit. Leibnizii.

trement, c'est, à mon idée, bouleverser naturellement le sens qu'elles présentent à l'esprit, et les énerver; il est vrai que l'endroit du biographe de l'abbé de Gorze, paroit s'opposer à l'interprétation que je viens de donner à celui de Gerbert, mais enfin il n'y a rien, je crois, qui, pour le vérifier, force à remonter au delà du bisaïeul de Frédéric, quoique cet écrivain oblige à reconnaître cette extraction royale dans les ancêtres paternels aussi bien que maternels, d'Adalbéron I, évêque de Metz, et par conséquent du duc Frédéric, son frère, oncles paternels de Godefroi d'Ardennes, qui a servi jusqu'ici, dans ces recherches, comme de point d'appui dont je suis parti, et auquel j'ai ramené ce que j'ai trouvé appartenir à sa maison.

Mais quel fut le canal par lequel le sang royal a été introduit dans la maison d'Ardennes? C'est ce que je ne suis pas à même de faire connaître; mais voici, en attendant qu'un autre soit plus heureux en découvertes, quelques conjectures sur cet objet. Elles ne sont pas, à la vérité, capables de satisfaire le lecteur, mais elles auront du moins l'avantage de le rendre plus attentif dans ses lectures à ce qui pourroit conduire à la source de cette alliance.

§ VII. *Insuffisance d'un moyen qu'on pourroit tirer de quelques modernes pour fixer l'origine royale des comtes d'Ardennes.*

Il se présente d'abord un moyen pour y arriver, qui la mettroit tout d'un coup à découvert, si d'un côté il étoit plus constaté, et que de l'autre il ne laissoit point de nouvelles recherches à faire pour sauver les passages de Gerbert et de l'auteur de la vie de l'abbé Jean de Gorze, par une alliance plus reculée entre la maison royale et celle d'Ardennes. Pour que cependant le lecteur ne me reproche pas d'avoir omis quelque chose qui eût trait au sujet de cet écrit, le voici ce moyen : Quelques chroniques, au rapport de Duchesne, nomment la mère de Sigefroi, premier comte de Luxembourg (oncle de Godefroi d'Ar-

» dennes), Cunegonde, adjoustant qu'elle étoit fille d'Ermen-  
 » drude, dont le père fut Louys roy de France (1). Mais il y a  
 » ici de l'erreur au moins dans le nom de la mère de Cune-  
 » gonde; aussi Duchesne lui-même l'appelle autrement ailleurs;  
 » Ide de Lorraine, dit-il au commencement de la préface sur son  
 » *Histoire généalogique de la maison royale de Dreux*, avoit eu  
 » pour grande aïeule paternelle Cunegonde, fille de madame  
 » Ermengarde de France, dont le père étoit le roy Louys arrière  
 » fils de Charlemagne : » Le père Henschenius, dans son com-  
 mentaire préliminaire sur la vie de ladite bienheureuse Ide,  
 issue, comme je l'ai remarqué ci-dessus, de la maison d'Ar-  
 dennes, dit sans en donner également des preuves, qu'Ermen-  
 garde, fille de l'empereur Louis II (car c'est ainsi qu'il faut  
 corriger le texte de Duchesne) mariée à Boson, deuxième roi de  
 Provence, avoit eu une fille nommée Cunegonde, qui devint la  
 mère de Godefroid d'Ardennes, dit le Captif, comte de Verdun  
 et d'Eenham (2); en quoi ce savant se trompe à coup sûr,  
 puisque la mère de ce seigneur se nommoit *Voda*, et non *Cune-*  
*gonde*, comme l'on verra ci-après par une charte qu'elle fit expé-  
 dier en 903. Il est vrai qu'elle peut avoir eu deux noms, mais on  
 n'a aucun motif pour appuyer cette prétention.

Cunegonde étoit le nom de la femme de Wigeric, grand-père  
 de Godefroi et le premier des comtes d'Ardennes qu'on connoisse,  
 mais que cette dame ait été fille du roi Boson, c'est ce que je  
 n'ose avancer sur le crédit de ces modernes. J'observerai seule-

---

(1) *Maison de Luxembourg*, chap. I, p. 5, aux preuves p. 14. Il ne rap-  
 porte qu'un extrait de la 3<sup>me</sup> partie de la *Chronique de Carion*, augmentée  
 par Gaspard Peucer, où il est dit de Sigefroi de Luxembourg, père de l'im-  
 pératrice Cunegonde, épouse de Henri II, *pater enim Sigefridus dicitur*  
*fuisse pronepos Ludovici regis Franciae ex matre Cunegunde, et avia*  
*Hermendrude*. Comme je ne trouve point ce passage dans mon Carion, il  
 faut qu'il soit de Peucer, mais de qui des deux qu'il soit, tout lecteur intelli-  
 gent n'y comptera guère.

(2) Voy. plus avant.



ment que la chronologie, si souvent fatale aux fausses généalogies, ne forme pas absolument ici un obstacle, le mariage entre Boson et Ermengarde s'étant fait en 876, ainsi que l'ont remarqué le P. Pagi (1) et M. Eccard (2), en s'attachant avec raison aux *Annales de Saint-Bertin*, plutôt qu'à quelques autres anciens, qui le remettent à l'année suivante, et que Struve a suivis dans son *Corpus historiae germanicae*, où, pour le dire en passant, il fait Bovin ou Bivin, père de Boson et frère de Richilde, deuxième femme de Charles le Chauve, roi de France, comte d'Ardenne (3), qualité que Pfeffinger, le continuateur de D. Bouquet et plusieurs autres (4) lui ont également attribuée. Cependant ni les *Annales de Saint-Bertin*, qui parlent quelquefois de ce Bivin, ni d'autres anciens la lui ont connue. Quelques possessions qu'il peut avoir eues, de même que son frère, aux Ardenne, ne prouvent point, comme Eccard (5) l'a cru, qu'il en étoit originaire. Mais quand même il l'eût été, et que d'anciens historiens l'eussent nommé comte d'Ardenne, ce ne seroient point des titres suffisants pour lui donner place dans la liste des comtes issus de l'ancienne maison connue sous le nom d'Ardenne, comme l'on peut s'en convaincre par ce qui a été dit ci-devant.

#### §. VIII. Conjectures plus fondées sur l'origine royale de cette illustre maison,

Mais revenons à la recherche de l'origine de la consanguinité de nos comtes avec les rois carlovingiens, et puisque le moyen que l'on vient de proposer pour la découvrir ne satisfait point,

(1) Ad h. an. n. 7, t. III, p. 709.

(2) *Comment. rer. Franc. orient.*, lib. 31, n. 350, t. II, p. 611.

(3) *Period. IV*, sect. v, §. 7, t. I, p. 184, édit. 1750.

1) *Vitriarius illustrat.*, t. I, p. 458; Bouquet, t. IX, p. 150, not. G.

5) *Loc. cit.* lib. 29, n. 18, t. II, p. 272.

saisissons-en un autre. Je pense donc que l'on pourroit fixer l'époque de cette parenté au mariage du comte Giselbert ou Gislebert avec une fille de l'empereur Lothaire, qu'il enleva l'an 846 (1), supposé que, comme Butkens (2) le prétend, ce soit ce seigneur, qui est nommé comte des Mansuaires, en 841, et de Darnau dans un acte de l'an 862 qu'il cite, et qu'en effet il ait été père de Raginer ou Rainier I, comte de Hainaut, et puis duc bénéficiaire de Lorraine. Le célèbre M. Eccard (3) n'en doutoit point du tout pour des raisons qu'il promettoit de produire ailleurs; mais qui, autant que je connois la façon de ce savant dans ces sortes de matières, n'auroient point été différentes de celles que Butkens apporte en faveur de ce sentiment. Elles se réduisent à ce que dans la famille de Rainier le nom de Giselbert a été commun, et que ses descendants ont possédé lesdits deux comtés de cet ancien Giselbert, desquels l'un étoit aux environs de Diest (4),

(1) *Annal. Fuld. et Mettens.*, Bouquet, t. VIII, pp. 161 et 186.

(2) *Troph. de Brab.*, t. I, p. 53.

(3) *Comment. Rer. Franc. orien.*, lib. 30, n. 47, t. II, p. 396. L'auteur de l'écrit intitulé : *Jus Hassorum in Brabantiam commune lantgraviis utriusque domus*, etc. Giessae, 1748, §. IV, pp. 12 et plusieurs autres.

(4) C'est là que Butkens, *loc. cit.* p. 14, et de Vaddere, dans son *Traité de l'origine des ducs et duché de Brabant*, p. 70, placent le comté des Mansuaires, dont au rapport de Nithard, *De dissensione filiorum Ludovici primi*, lib. 3, cap. 2, ap. Bouquet, t. VII, p. 24, un certain Gislebert, qu'on identifie avec le ravisseur de la fille de Lothaire, étoit comte l'an 841. Mais le P. de Marne, dans la préface de son *Histoire du comté de Namur*, p. 47, édit. in-4°, veut qu'il faut corriger le texte de Nithard et lire *Masuariorum*. (Cet auteur ignoroit qu'un MS. le porte ainsi, comme en avertit D. Bouquet), « au moyen de quoi, dit-il, Butkens et de Vaddere n'auroient pas hésité à mettre le comté, dont parle cet écrivain, des deux côtés de la Meuse, depuis Viset jusqu'à la hauteur de Bois-le-Duc. » Mais il devoit faire attention que ses adversaires avoient pour eux une charte du VIII<sup>me</sup> siècle, publiée par Miraeus (*Op. diplom.*, t. I, p. 493), où il est dit des endroits y nommés : *Ista loca... sunt in pago Hasbaniensi et Mansuwarensi*; or ces endroits, dont l'éditeur indique la situation, se trouvant du côté de Diest, semblent avoir été trop éloignés des rives de la Meuse pour appartenir à

l'autre s'étendoit depuis la Sambre jusqu'en deçà de Gembloirs, le long de la rivière d'Orneau (1).

Cependant ces motifs n'ont pu porter De Vaddere (2) à entrer dans ce système, parce qu'il croyoit que le comte Reginarus mentionné dans un capitulaire de Charles le Chauve dressé au mois de novembre de l'an 853 (3), étoit le comte de Hainaut de ce nom, qu'on prétend faire fils de Giselbert. En effet, cette observation détruiroit entièrement la prétention de Butkens et de ses partisans; mais cette identité n'est rien moins que réelle, comme l'on pourra s'en convaincre quand on veut seulement réfléchir qu'en 853 le Hainaut appartenoit au royaume de Lothaire et non à celui de Charles le Chauve. De Vaddere insiste sur ce que, dans un capitulaire du même roi, daté de l'an 877, Gislebert et Rainier sont nommés ensemble comme des personnes indépendantes l'une de l'autre, sans que la qualité de père ou de fils y soit exprimée (4). Mais quoique cette réflexion ait quelque mérite, elle n'est rien moins que décisive, y ayant une infinité de chartes, où la parenté subsistante entre les personnes y mentionnées n'est point exprimée; c'est ainsi, par exemple, que dans un diplôme de Charles le Simple, roi de

*Masgaw* ou *Maseland*; le comté des *Mansuaires* ou de *Mansuaris* doit donc être regardé comme un canton particulier, mais enclavé dans l'ancienne Hasbanie, laquelle, à cause de sa proximité avec le *Masgaw*, fut elle-même quelquefois confondue avec ce canton. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à confronter quelques chartes, touchant l'abbaye de S<sup>t</sup>-Servais à Maestricht, publiées par D. Martene, *Ampliss. collect.*, t. IV, pp. 147 seqq., et ensuite par le continuateur de D. Bouquet, t. IX, pp. 541 et 546, ainsi que par de Hontheim.

(1) Voy. Des Roches, dans son *Mémoire couronné* en 1770 par l'Académie de Bruxelles, p. 29, ou le P. de Marne, à la suite de son *Histoire de Namur*, pp. 86, 92 et suiv.

(2) *Loc. cit.* chap. 8, n. 13, p. 70.

(3) Chap. 14, Baluzii *Capitul. Reg. Franc.* t. II, p. 69. Bouquet, t. VII, 616.)

(4) Baluzius, *loc. cit.* p. 265. Bouquet, *ibid.*, p. 702.

France, daté du 19 janvier 916 (1), on trouve les comtes Gislebert, Rainier et Bérenger simplement nommés, sans qu'il soit fait mention de leur consanguinité ou affinité mutuelle, quoique les deux premiers fussent sans doute les fils de Rainier ou Raginer I, comte de Hainaut et duc de Lorraine, comme le dernier étoit bien certainement son gendre.

Pour moi, en admettant, à certains égards, avec les meilleurs généalogistes(2), les moyens dont Butkens a fait usage, je pense qu'ils se prêtent tout autant à dériver nos comtes Ardennois de ce Gislebert que ceux de Hainaut. Car, quant au nom de Gislebert, on en trouvera des exemples dans la maison d'Ardenne et ses branches, tout ainsi que dans la famille de Rainier; et pour ce qui est de l'identité des possessions, on ne peut, ce me semble, douter que les comtes d'Ardenne n'en aient eu au comté de Darnau, puisqu'ils possédoient en patrimoine, comme l'on verra dans la suite, la ville de Genappe et ses environs, qui touchoient du moins audit comté s'ils n'en faisoient pas partie, et encore en bénéfice l'abbaye, aujourd'hui prieuré d'Hastiers, qui étoit au comté de Lomme, dont celui de Darnau étoit une dépendance. L'un et l'autre ayant été vraisemblablement gouvernés par Gislebert, on conçoit d'autant plus aisément, comment les comtes d'Ardenne, en les supposant ses descendants, aient eu des possessions allodiales auxdits cantons, puisque ordinairement en ce temps-là les comtes gouverneurs de quelque canton y avoient aussi des biens allodiaux. Butkens et ses parti-

(1) Martene, *Ampl. Coll.*, t. I, p. 271. Hontheim, t. I, p. 263.

(2) On peut voir sur la force de la preuve généalogique tirée de l'identité du nom et des possessions, les passages de quelques généalogistes du premier rang, rapportés par M. Fischer, dans son *Histoire généalogique des anciennes maisons d'Isenbourg, Wied et Runkel*, etc. Mannheim, 1778, en allemand, §. 265, p. 112. Ajoutez-y le comte du Buat, qui seul en vaut plusieurs, *Originum Boicarum*, lib. 1, cap. 3, § 1, p. 25, et lib. 3. cap. 4, §. 2, p. 161, etc. Il faut néanmoins avouer que souvent l'on pousse cet argument trop loin.

sans me contesteront d'autant moins la réunion de ces deux gouvernements dans la personne de Gislebert, qu'elle leur vient à eux-mêmes fort à propos au regard de Bérenger, comte de Lomme ou de Namur (1), qui, dans leur hypothèse, auroit eu ce comté en considération de son mariage avec la fille du duc Rainier, fils, selon eux, de Gislebert.

En adoptant cette descendance des comtes d'Ardennes dudit Gislebert, gendre de l'empereur Lothaire, l'on vérifiera exactement ce que dit Gerbert du duc Frédéric. *Quem proavi fudere duces de sanguine regum* : en donnant à Gislebert un fils, qui fut père de Wigeric, le premier des comtes d'Ardennes que l'on connoisse bien distinctement (2). La qualité de *comte* attribuée à Gislebert ne forme point de contraste avec celle de *duc* que

(1) De Marne, *Préface historique sur son Histoire de Namur*, pp. 47 et suiv. Ce savant ne croyoit pas (*ibid.*, p. 52) que le pays de Namur eût porté ce nom avant qu'il eût des souverains particuliers. « Le château de Namur, » dit-il, en étoit à la vérité le chef-lieu... Mais le pays s'appeloit le comté de Lomme, *comitatus ou pagus Lomensis et Lomacensis*. Cependant, on a un diplôme de l'empereur Louis le Débonnaire, de l'an 852, par lequel il fait une donation à un certain Aginulfe, de quelques terres situées *in pago Namucensi in villa nuncupante Boiss... et in eodem pago in loco qui dicitur Fulpitionis*. (Martene, *Ampliss. Collect.*, t. I, p. 88. Bouquet, t. VI, p. 574). Le P. de Marne avoit vu cette pièce, puisqu'il la cite à la page 51. Mais il n'avoit pas lu la dissertation chorographique, *De Italia medii ævi*, dans Muratori (à la tête du t. X, *Scrip. Rerum. italic.*, sect. 2, p. 2), où ce savant auteur montre que l'anonyme de Ravenne n'est point un géographe du VII<sup>me</sup> siècle, mais du IX<sup>me</sup> siècle, et qu'il se nommoit Gui. Ce n'est donc pas le premier écrivain qui ait parlé de Namur, comme le P. de Marne le dit p. 50, et, par conséquent, il faudra rabattre un peu sur l'antiquité de ce château.

(2) Dans cette hypothèse, on vérifieroit, à l'égard de Giselbert, l'un des fils du comte Wigeric, l'usage de la répétition du nom des aïeux, énoncée de cette sorte au récit de la fondation de l'abbaye de Saint-Arnoùl, de Metz, publiée par D. Calmet, aux preuves du t. I de l'*Histoire de Lorraine*, 1<sup>re</sup> édit., p. 50: *Sobolem tempus instat, ut jubeatis initiari et ab linea proavorum lum sumere nominis...*

Gerbert donne aux aïeux de Frédéric : car ceux qui connoissent l'histoire de ce temps-là, n'ignorent pas que le titre de duc fut alors communément une simple marque d'office (1), dont le comte Gislebert peut bien avoir été pourvu. En effet, la qualification d'*illustrissimus comes*, qui lui est donnée dans un diplôme de l'empereur Charles le Gros de l'an 884 (2), semble dénoter en lui quelque degré d'élévation au-dessus des autres comtes, si toutefois c'est notre Giselbert, comme je le crois, duquel il est parlé dans cette pièce. Ce comte belge ne peut du moins pas être le fils du duc Rainier, auquel le roi Charles le Simple, roi de France, conféra, en 916, le duché de la Lorraine vacant par la mort de son père arrivée au commencement de cette année, ou à la fin de la précédente, comme le témoigne l'*Annaliste saxon* en ces termes : *Hac tempestate Raginerus princeps nobilis partium Caroli fidissimus tutor, finem vitae accepit, cujus exequiis Carolus interfuit. Gisilberto filio ejus jam adulto paternum honorem curam principibus, qui confluxerant, liberaliter contulit* (3). Cette expression *jam adulto*, semble supposer que Gislebert n'étoit point alors d'un âge fort avancé (de quoi l'on pourroit apporter encore d'autres preuves), et que, par conséquent, il ne figuroit point, en 884, parmi les seigneurs de l'Empire. Cependant ce duc est aussi nommé *illustrissimus comes* dans une charte de l'an 926, et simplement comte dans la même ainsi que dans d'autres (4) et par quelques anciens écrivains (5);

---

(1) Voy. Conringius, *De ducibus et comitibus imp. german.* §. 16, p. 758, t. II, *Operum*, edit. Brunsvic., et Crollius, *De ducatu Franciæ Rhenensis*, part. II, §. 20, t. III, *Act. academ. palat.*, p. 577.

(2) Martene, *Ampliss. Collect.* t. II, p. 35; cette pièce est de la quatrième année de l'empire de Charles, ainsi de l'an 884 et non, comme l'éditeur l'a marqué en marge, de l'an 888.

(3) An. 916. Eccard, *Corp. hist.*, t. I, p. 242. Bouquet, t. VIII, p. 224.

(4) Martene, *Ampl. Coll.*, t. I, pp. 182 et 280. Hontheim, t. I, pp. 268, 270.

(5) *Chron. Quedlinburg.*, inter *Scriptores Rerum Germanic.* Mei

ce qui confirme la justesse de l'observation des savants auteurs du *Nouveau traité de diplomatique* (1) qu'au X<sup>me</sup> siècle le titre de duc fut confondu avec celui de comte. Il ne seroit donc pas aussi fort surprenant que Gerbert eût employé le premier pour le second, attendu surtout que Frédéric, dont il a fait l'építaphe, avoit été duc.

Je suis d'autant plus porté à croire les comtes d'Ardennes et de Hainaut issus d'une même souche, que j'ai aperçu une consanguinité assez proche entre ces deux maisons, qui paroît avoir été au cinquième ou sixième degré entre une petite-fille de Godefroi d'Ardennes, et l'arrière-petit-fils de Rainier I, comte de Hainaut, (2). Elle se trouveroit précisément en donnant à Wigeric, tige des comtes d'Ardennes, et à Rainier I, comte de Hainaut, le comte Gislebert pour père commun. Il est vrai qu'en ce cas il faudroit se relâcher un peu sur la signification littérale du mot bisaïeul (*proavi*) de Gerbert, et je crois que des lecteurs instruits n'y trouveroient pas fort à redire. Cet auteur peut bien avoir employé le mot *proavi*, parce que celui d'*avi* ne se prêtoit pas à son vers; peut-être aussi a-t-il voulu donner simplement à connottre que Frédéric étoit d'extraction royale sans prétendre en fixer le degré, de même qu'Horace a dit, à l'un de ses meilleurs patrons : *Mecænas atavis edite regibus*.

Mais ce qu'il y a de fâcheux pour toutes ces conjectures, c'est qu'il n'est pas assez prouvé que Gislebert, ravisseur de la fille de Lothaire, a en effet été comte de Mansuarie et de Darnau. On a au contraire des raisons bien fortes d'en douter, auxquelles personne ne paroît avoir fait attention, et qui m'eussent même porté à supprimer tout ce que je viens de dire, si je n'avois voulu respecter encore en quelque façon le sentiment commun, dans

kenii, t. III, p. 180, allieue. On remarque la même chose à l'égard d'autres ducs. V. Crollius, *ubi supra*, pp. 408 et 443, où il en donne quelque raison.

1) Part. III, sect. 1, ch. 2, n. 6, t. IV, p. 543.

2) Voy. ci-dessous §. XI.

l'espérance qu'il se vérifie un jour par quelque monument irréfragable. Voici, en attendant, ce que j'ai remarqué à sa charge. Les auteurs, cités plus haut, qui parlent du rapt de la fille de Lothaire, disent expressément que le ravisseur Gislebert ou Giselbert étoit vassal de Charles le Chauve, roi de France, et que l'empereur Lothaire se mit en mauvaise humeur contre son frère Charles, parce qu'il le regardoit comme l'auteur de cette injure qui lui avoit été faite. Gislebert ne pouvoit donc pas être le comte de ce nom, qui en ce temps-là gouvernoit les cantons de Mansuarie et de Darnau, puisque ces cantons n'appartenoient point encore au royaume de Charles, mais à celui de Lothaire.

Butkens s'en étoit peut-être aperçu; au moins, selon lui, Gislebert « suivit d'abord le parti de l'empereur Lothaire contre » ses frères Louis roi d'Allemagne et Charles, roi de France, dit » le Chauve; mais depuis il se vengea du côté dudit roi Charles, » et fut un des princes qui, en crédit et autorité, s'égalait aux » plus grands de sa cour. » Cette dernière assertion n'a point de garant, et la première manque d'exactitude, ainsi que ce qu'il ajoute, savoir que depuis, Gerbert « fut réconcilié avec son » beau-père et restitué aux honneurs, biens et dignités desquels » il avoit été rejeté. » Le fait est, qu'après la bataille de Fontenay, donnée le 25 juin 841, Hugues, oncle de Charles le Chauve, et Giselbert, comte des Mansuaires, lui firent savoir qu'ils se rendroient avec d'autres auprès de lui au cas qu'il vint dans ces contrées-là. En conséquence le roi se mit en route; ayant rencontré Hugues à l'abbaye de Saint-Quentin, il continua sa marche vers Maestricht (1), et soumit la Hesbaye à son sceptre,

---

(1) Nithard, cit. lib. 3, cap. 2 et 3, apud Bouquet, t. VII, p. 24, seq. Le célèbre Du Cange, dans son *Glossarium med. et infimae latinitatis*, nov. edit., t. II, p. 800, au mot *comes Massuariorum*, avoit conjecturé, qu'il falloit peut-être prendre ce comte de Nithard pour un *comes mansuonarius*; c'étoit celui qui faisoit préparer le logis du roi en voyage; mais la suite du récit que je présente ici détruit cette conjecture.



moins par la crainte de ses armes, que par l'attachement que les habitants du pays avoient pour lui, comme le raconte l'auteur des *Annales de Saint-Bertin* (1). Ce fut alors, sans doute, que Gislebert alla le trouver. Charles du moins envoya peu après un seigneur de ce nom vers Lothaire pour traiter de la paix (2). Mais elle ne fut conclue que deux ans après à Verdun. Alors la Hesbaye et les autres pays en deçà l'Escaut rentrèrent sous la domination de Lothaire (3). Gislebert, comte des Mansuaires, aura sans doute conservé son gouvernement. Il faut donc, comme je le disois tantôt, le distinguer du ravisseur de la fille de Lothaire, qui étoit vassal du roi de France, ou bien, dire : qu'après le traité de Verdun, il a quitté son gouvernement pour demeurer attaché à la personne de Charles. Quoi qu'il en soit, ce ravisseur fut réconcilié avec son beau-père en 848, comme le témoignent les *Annales de Fulde* et de *Metz*, citées plus haut, en ces termes : *Blodowicus... legatos suos ad fratrem suum Hlotarium in Theotonis villa placitum habentem pro Gisalberto, qui eodem anno ad fidem ejus venerat, reconciliationis gratia direxit*. Le pronom *ejus* est équivoque, et peut même se rapporter mieux à Louis qu'à Lothaire, n'étant guère vraisemblable que Gislebert ait voulu se soumettre à ce dernier avant d'être bien assuré de sa réconciliation avec lui. L'on voit du moins par cet endroit que Gislebert se retira du service de Charles le Chauve, et que s'il entra dans celui de Lothaire, Eccard (4) a eu tort de prendre pour lui un comte de ce nom mentionné dans un capitulaire que les rois Charles et Louis firent dresser à Coblenz l'an 860.

A la suite des difficultés qu'on vient de voir pour découvrir l'origine royale de la maison d'Ardenne, en remontant à Gislebert, le ravisseur de la fille de Lothaire, j'ouvrirai pour cet effet

(1) An 841, *Bouquet*, t. VII, p. 69.

(2) *Nithard.*, loc. cit. cap. 5. p. 25.

3) *Ann. Bertin.*, an 845, p. 62.

4) *Comm. rer. Fr. or.*, liv. 51, n. 62, t. II, p. 477.

une autre route dont l'issue sera peut-être plus heureuse. Qu'on se rappelle, comme je l'ai déjà dit et comme on le verra tantôt, que la souche connue de la maison d'Ardenne a été Wigeric, comte palatin du palais de Lorraine, et que sa femme se nommoit Cunegonde. Cela se prouve à l'évidence par une charte de Charles le Simple de l'an 910, par laquelle, à la demande de ce comte, il donna à l'église de Liège le monastère de Hastiers, et celui de Saint-Rombaud à Malines, avec la réserve néanmoins que tant que Wigeric ou Cunegonde sa femme ou leur fils Adalbéron vivoient, ils continueroient d'en jouir (1). Entre leurs enfants on doit placer un certain comte Henri et une comtesse nommée Liutgarde, ce fils et cette fille nomment eux-mêmes leurs père

---

(1) Ce titre a été mal copié ou du moins incorrectement imprimé dans l'*Auctarium* de Miraeus, publié par Foppens, *Miraei Oper. dipl.* t. II, pp. 805 et suiv. En voici néanmoins un extrait : *Ut quamdam abbatiam nomine dictam Hastesiam, quam comes W'indricus* (lisez *W'idericus* ou *W'igericus*, comme on lit ailleurs), *per praeceptum habebat regale, quae sita est in comitatu Coivense* (lisez *Lomense*), *supra fluvium Mosam, ipso consentiente et deprecante... S. Mariae et S. Lamberti* (supplétez *ecclesiae*), *contulissemus, ea scilicet ratione, quatenus eandem abbatiam et alteram in honore sancti Rumoldi martyris constructam... ipso etiam consentiente et deprecante, diebus vitae suae et uxoris ejus nomine Cunegundis et unius filiorum ipsorum, videlicet nostri nepotis Adalberonis, possideant cum omni integritate*, etc. En rapprochant cette pièce de la charte d'Adalbéron, évêque de Metz, fils de Wigeric, comme il le témoigne lui-même, laquelle je fais connoître dans la première note du paragraphe suivant, il ne peut pas rester le moindre doute sur l'identité du Wigeric dont parle ce prélat avec celui dont il est parlé ici. On y verra aussi qu'il reçut de son père l'abbaye d'Hastiers, dont il est fait mention ici, et la disposition qu'il en fit peut faire croire qu'il y a eu quelque arrangement fait à l'égard de cette maison postérieurement au diplôme de Charles le Simple, auquel la date manque, mais que l'éditeur rapporte à l'an 910. Je ne dirai rien de la charte de fondation d'Hastiers, publiée par Grammaye. Le P. de Marne, *Hist. de Namur*, pp. 101 et suiv., édit. in-4°, en a montré la fausseté; mais on y voit que le faussaire a eu connoissance du comte Wigeric ou Widerik d'Adalbéron, son fils et de Himiltrude, nièce de celui-ci.

et mère dans deux chartes de donation expédiées à Trèves, l'une en 960, l'autre en 975, dates qui s'assortissent au temps où Wigeric et Cunegonde ont vécu, pour les faire regarder comme les père et mère de ces deux personnes. Mais il faut transcrire ici par extrait le texte même de ces pièces. *Ego Liutgardis*, est-il dit dans la première.... *tradidi S. confessori Christi Maximino, qui in suburbio urbis Trevirae requiescit quoddam meae proprietatis praedium Momoru* (Manieren près de Luxembourg) *nuncupatum in comitatu Mithegowie, cui Godefridus comes praeesse videtur, quod mihi ex parentibus meis Wigerico et Cunegunda hereditario jure accessit, pro remedio, et absolutione eorundem parentum meorum, seniorum quoque meorum Adalberti et Eberhardi vel filiorum meorum, etc.* (1). Liutgarde étoit une comtesse, comme on voit par la charte d'Henri, son frère, dans laquelle il est dit : *Ego Henricus comes... tradidi S. confessori Christi Maximino* (et le reste comme à l'autre), *quoddam beneficium in Eifflensi situm... quod mihi ex parentibus meis Wigerio* (lisez Wigerico), *et Cunegunda haereditario jure a dicto monasterio accessit, pro remedio, et absolutione eorundem parentum meorum seniorumque meorum Adalberti et Everhardi, ecclesiam unam in villa Okisheim..... et omnibus appenditiis suis, capellis videlicet Barwiltre, Noyn, Aredorf, etc.* (2).

Tout, comme on voit, concourt ici à faire regarder Henri et Liutgarde comme enfants de Wigeric et de Cunegonde, tige de la maison d'Ardenne; cette maison ayant d'ailleurs eu, comme on pourra le remarquer par la suite, beaucoup de possessions au comté de Luxembourg, où la plupart des terres énoncées dans ces titres étoient situées, on ne peut, ce semble, former un doute raisonnable sur la descendance de Henri et de Liutgarde.

Mais qu'étoient cet *Adalbert* et cet *Everhard* qu'ils nomment leurs *seniores*? A la rigueur et dans le sens le plus ordinaire, le

(1) Hontheim, t. I, p. 291; Gudenus, t. III, p. 1027.

(2) *Ib.*, t. I, p. 317.

mot *senior* ou seigneur signifie un suzerain ; mais il ne peut point avoir cette signification ici : il n'est d'ailleurs pas d'usage, comme le savent ceux qui sont versés dans la connoissance des anciennes chartes, de faire des fondations pieuses pour des suzerains ; il ne peut point non plus s'entendre d'un beau-père, comme, suivant la remarque de Carpentier (1), il se prend quelquefois, puisque Adalbert et Everhard étoient les *seniores* de Henri aussi bien que de Liutgarde. Je croirois donc qu'on doit lui donner ici la signification d'une supériorité provenant de la paternité (2), en sorte qu'Adalbert et Everhard auroient été les aïeux de Henri et de Liutgarde, savoir Adalbert leur aïeul et Everhard leur bisaïeul, car les donateurs ayant d'abord nommé leurs père et mère, auront probablement fait marcher à leur suite leurs aïeux selon l'ordre des générations.

Cela supposé, on ne seroit pas embarrassé à leur trouver un bisaïeul qui fût duc et uni en mariage à une femme de race royale, et de vérifier ainsi à la lettre l'épithaphe que Gerbert dressa à la mémoire du duc Frédéric, également fils de Wigéric et de Cunegonde, *quem proavi fudere duces de sanguine regum*. Ce seroit Eberhard ou Everhard, duc de Frioul et marquis de Treviso, marié à Gisèle, fille de Louis le Débonnaire et de Judith, seconde femme de ce prince. Everhard possédoit de grands biens dans la Belgique, où il fonda une collégiale à

(1) *Supplem. ad Glossar. Cang.*, t. III, p. 760.

(2) On voit par Cassiodore, *Variarum lect.* lib. III, epist. 5, t. I, *Operum*, edit. Garetti, p. 41, que le mot *senior* se prenoit quelquefois pour *pater*. Voici comme il parle dans cette lettre aux rois des Hérules et des Thuringiens : *Recolite namque Enrici senioris affectum quantis vos juvit semper muneribus... reddite filio ejus gratiam*. Le mot *senior* ne peut point ici signifier roi, puisque Eutharic, père d'Athalaric, roi des Goths en Italie, n'avoit point été roi ; il dénote encore moins un souverain, puisque ces rois auxquels Cassiodore écrit étoient entièrement indépendants de ceux des Goths en Italie. On ne peut donc que l'identifier avec le mot de père, et e ce sens il pourroit, à plus forte raison, s'employer au regard des aïeux.

Cisoing, qui devint, en 1129, une abbaye de chanoines réguliers, où après sa mort, arrivée en 867 ou 868 (1), son corps fut transporté. Le testament que ce prince fit en 867, fournit la preuve de ses possessions dans la Belgique. Je n'ignore pas qu'on en a contesté l'authenticité; mais l'auteur du nouveau *Gallia christiana* (2) et d'Achery, dans un avertissement placé en tête de l'édition qu'il en a faite (3), ont, ce me semble, levé toutes les difficultés à cet égard.

Rien n'empêcheroit donc de le reconnoître pour l'un des aïeux de la maison d'Ardennes, dont les possessions se trouvoient répandues dans une grande partie de la Belgique et nommément en Flandre. Il faudroit seulement, pour porter la vraisemblance à son comble, lui trouver un fils nommé Adalbert; mais celui nommé Adalard dans son testament et dans deux chartes de Gisèle (4), ne seroit-ce pas le même que l'Adalbert des chartes de Henri et de Liutgarde? Ces deux noms se confondoient aisément. Au surplus, Adalard fils d'Everhard, duc de Frioul, peut, à l'instar de plusieurs autres princes de son temps, avoir porté deux noms. Everhard étant mort, comme je l'ai dit, l'an 867 ou 868, et Wigeric ayant fini sa carrière après le 17 janvier 916, où il présida encore en qualité de comte du palais à un plaid général tenu au palais d'Herstal (5), il est clair qu'Adalbert ou Adalard a très-bien pu être père de Wigeric, tige de la maison d'Ardennes; qu'ainsi celle-ci rapporteroit par lui son origine au sang royal de Charlemagne, Adalard ayant eu,

(1) Eccard, *Comm. rer. Fr. or.*, t. II, p. 609.

(2) T. III, p. 285.

(3) T. II, p. 875.

(4) *Spicil. Acherii*, t. II, pp. 876 et 878.

(5) Dans l'acte de ce plaid, publié par D. Martene, *Ampl. Coll.*, t. I, pp. 270 et suiv., et par D. Bouquet, t. IX, p. 526, on voit à la tête de tous les seigneurs séculiers *Widricus comes palatii*. Je ne sais si le comte *igericus*, qui signa le deuxième une charte de l'an 926, publiée par Martene, *ibid.* p. 282, est le même que le nôtre.

comme on vient de le voir, pour mère une fille de Louis le Débonnaire.

Mais ce ne sont là que des conjectures que je soumets au jugement des savants; peut-être que marchant sur ces traces, ou entamant d'autres routes, ils réussiront mieux que moi à découvrir les racines de la maison d'Ardennes, au pied du trône des rois.

Mes conjectures fussent-elles fondées, ne conduisent qu'à une descendance par les femmes. Mais, au rapport du biographe de l'abbé Jean de Gorze, cité ci-dessus, Adalbéron, évêque de Metz, qui étoit de cette maison, étoit issu du sang royal, tant du côté paternel que du côté maternel, ce qui vraisemblablement oblige de remonter jusqu'à saint Arnoul de Metz. Ce qu'il y a de certain, c'est qu'Ève, comtesse de Chaumontois, qui, dans l'acte de donation de la terre de Lay à l'abbaye de Saint-Arnoul de Metz, se dit proche parente d'Adalbéron, témoigne que son mari, le comte Hugues, descendoit en ligne paternelle de ce saint (1). J'ajouterai qu'Alberic, sous l'année 644, donne à saint Arnoul une fille mariée à un comte de Verdun, père de saint Godon ou Gon d'Oye, qu'il nomme sur l'année 676 neveu de saint Vandrille, en quoi il est d'accord avec la chronique de Fontenelle (2). Le comté de Verdun ayant été en quelque façon héréditaire dans la maison d'Ardennes depuis l'époque à peu près où l'on commence à la connoître, le récit d'Alberic gagne par là un degré de probabilité qui fait regretter que cet écrivain ou d'autres n'aient pas fourni de quoi remplir ce vide entre saint Arnoul et les premiers seigneurs connus de cette illustre maison.

---

(1) Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, p. 881, et preuv., p. 356.

(2) Acherii *Spicil.*, t. II, p. 265.

§. IX. *Vigeric ou Wigeric ou Viderie, tige des comtes d'Ardennes.*

VIGERIC OU WIDERIC est le premier de l'illustre maison des comtes d'Ardennes dont l'existence soit bien avérée. Adalbéron 1<sup>er</sup>, évêque de Metz, issu, comme on le verra dans la suite, de cette maison, dit très-expressément que le noble comte Vigeric fut son père, que ses aïeux avoient occupé les premières places à la cour et dans le royaume, et qu'ils s'y étoient tellement distingués, que les souverains les avoient comblés d'honneurs et de richesses (1); il fait encore l'éloge de leur probité et de leur sagesse, car tout cela doit s'entendre, non-seulement de son père, mais aussi de ses aïeux. Vigeric fut comte du palais de Charles le Simple, comme il appert par une charte déjà citée de

---

(1) C'est ce qu'il dit dans une charte, par laquelle il rétablit l'abbaye de St-Glossinde de Metz, en date du 6 octobre de l'an 945, publiée d'après l'original, par dom Calmet, aux preuves du t. I de son *Histoire de Lorraine*, pp. 359 et suiv., dont voici un extrait : *Quapropter ad multorum venire desidero memoriam, qualiter parentes mei, in palatio regum, suis temporibus existentium, inter primores regni, qui virtute et sapientia claruerunt, fuerunt sublimati : et quomodo eorum liberalitate multarum rerum, ac praediorum (auxiliante deo), possessores extiterunt, et magnam in regno dignitatis gratiam obtinuerunt, qua factum est, ut inter caetera meorum genitorum largitatis beneficia, post eorum discessum, abbatiam Sanctae Dei Genitricis perpetuaeque Virginis Mariae, in loco Harsterio in comitatu Lotmensi, super fluvium Mosae, dono largitionis eorum, perpetuis temporibus possidendam promerui... tandem infra muros urbis (Metensis) quoddam reperimus monasterium in quo etiam corpus venerabilis Virginis Glodesindis esse dignoscitur humatum : hoc, ut erat necesse, ad restaurationem reducere cupientes, neptem nostram Himiltrudem sanctis monialibus praefecimus ut praefatam abbatiam jam dicto concessi loco, quemadmodum mihi Genitor noster nobilis comes Vigericus fuit, qui in eodem monasterio ergastulus utus mortis, et traditus sepulturae.*

l'an 916 (1), où l'on voit à la tête de plusieurs comtes *Widericus comes palatii*. Crollius, dans ses *Éclaircissements sur la suite des comtes Palatins d'Aix-la-Chapelle ou du Rhin* (2), conjecture que Vigeric, comme dévoué à la couronne de France, aura perdu sa dignité de comte palatin, lorsque la Lorraine échappa à celle-ci, mais il est plus vraisemblable qu'il ne l'a quittée qu'avec la vie.

Quoi qu'il en soit, Vigeric fut aussi comte de la ville de Trèves, ainsi qu'en fait foi une charte du 19 septembre 902 (3), et une autre de l'an 899 (4), où cependant, par une faute de copiste, comme l'a remarqué avant moi Crollius, à l'endroit cité, on lit *Widiatus*, au lieu de *Widricus*. Deux chartes datées de Trèves le 1<sup>er</sup> janvier 909 (5), montrent qu'il a été comte au Bedgau; dans l'une datée du règne de Louis l'Enfant, il fut témoin, dans l'autre marquée aux années de Charles le Simple, il est seulement mentionné. Je ne sais si la remarque de Hontheim sur cette différence de date employée par la même personne est juste; mais enfin on voit que Wigeric étoit en ce temps dévoué au roi Louis. C'est tout ce que je trouve sur ce comte; si ce n'est peut-être encore lui qui, dans l'assemblée de Quercy sur Oise en 877, fut désigné par Charles le Chauve avec plusieurs autres comtes pour accompagner Louis son fils qu'il envoyoit avec des troupes dans les provinces voisines de la Meuse (6). Vigeric mourut après le 17 janvier 916 et reçut sa sépulture dans l'abbaye de Sainte-Glossinde de Metz. Il avoit un frère nommé Frédéric, qui avoit professé dès son enfance la

(1) Voy. ci-dessus, §. VIII.

(2) §. 3, p. 18.

(3) Hontheim, *Hist. Trev. dipl.* t. I, p. 253. Brower. *Annal. Trev.* lib. 9, §. 50.

(4) Hontheim, *ibid.*, p. 259.

(5) *Ibid.*, n. 156 seq., p. 256; Gudenus, *Cod. dip.*, t. III, p. 1022, n° "

(6) *Hist. génér. de Metz*, t. II, p. 15, note 8.



vie monastique à l'abbaye de Saint-Hubert, après avoir aidé quelque temps de ses conseils Adalbéron, son neveu, évêque de Metz, et avoir eu soin du temporel de son évêché. Il se retira dans l'abbaye de Gorze que ce prélat avoit réformée en 933, et peu après, il en fut élu le prévôt : dans la suite, Richard, évêque de Liège, le demanda pour abbé de Saint-Hubert. L'an 942, s'étant rendu à Saint-Maximin de Trèves, pour assister à la dédicace de l'église de ce monastère, il y mourut le 23 octobre et y fut enterré (1).

La femme de Vigeric se nommoit CUNEGONDE (2) et peut-être, ÈVE (3); elle se remaria avec un seigneur nommé Vichizon, dont

(1) Cette dédicace se fit, suivant les *Annales MSS. de S. Maximin*, citées par Brower, l. XIX, §. 95, p. 455, et par le P. Bertholet, *Hist. de Lux.*, t. II, p. 526, l'an 942, le 13 d'octobre. L'auteur de la vie du bienheureux Jean, abbé de Gorze, nous apprend le reste au chap. 6, n. 55, loco supra citato, p. 100, dont voici un fragment : *In his patruus jam dicti vener. domini Adalberonis fuit Fredericus, qui infantulus quondam monasterio sancti Huberti fuerat mancipatus, sed simili caeteris loco eorum morbo palente ipse quemadmodum majorum ducebatur exemplis, indifferenter saeculo convivebat, eratque ad id temporis, quia jam admodum aetate processerat, et magnorum, quantum ad saecularia, sensuum, virque industrius videbatur episcopo, tunc adhuc junioris aetatis adhaerens, cujus et consulti pleraque tunc in episcopio agebantur, etc.* Le nouveau *Gallia christ.*, t. III, p. 969, met au 14 juin 959 la mort d'Hildrad, son pré-décesseur dans l'abbatiale de S-Hubert.

(2) Voy. ci-dessus §. VIII.

(3) Le nom d'Ève se prouveroit par un passage de la chronique de l'abbaye de Vaussore, publiée par dom d'Achery; si le comte Videric, dont il est parlé, étoit en effet le nôtre; cet endroit que voici est au 2<sup>me</sup> tome du *Spicilège* de la nouv. édit., p. 709 : *Falciodorensis ecclesiae structor egregius comes Gilbertus, quibus sit progenitus parentibus... ejus itaque pater comes Ebroinus fuit... hic... filiam Viderici comitis et ejus uxoris Evae quae in nominis acquisitione Bertha nuncupabatur : sumpsit in conjugium cum ea accipiens dante ipso genitore, atque genitrice Florinas, et quidquid ad eundem pagum florinensem pertinet.* La situation des terres données en dot à cette fille paroît déposer en faveur de l'identité de ce Videric avec

elle eut plusieurs fils, ce qui porta quelque préjudice aux enfans du premier lit, et l'on voit qu'Adalbéron avoit imploré contre son beau-père la protection du comte Boson, fils de Richard le justicier, duc de Bourgogne (1).

notre Vigeric. Mais cet auteur confond si lourdement Gilbert avec Albert, frère d'Héribert, comte de Vermandois, fils d'Herbert II, comme l'a remarqué le continuateur de dom Bouquet (t. IX, p. 92, note a), ou plutôt il fait si mal à propos (p. 710 seq.) son Gilbert, frère dudit Herbert II, fils d'Herbert I, et non d'Ébroïn, qu'il n'y a pas beaucoup de fond à faire sur cette généalogie. Cependant, ce qui pourroit lui donner quelque air de vraisemblance, c'est que, suivant ce même écrivain, p. 713, Gilbert étoit parent de Thierry, successeur d'Adalbéron I, dans l'évêché de Metz, *consanguinitate adhaerebat* : or, suivant la vie de ce Thierry, ch. 9 (t. I, *Script. rer. Brunsvic.*, p. 298), Adalbéron II, évêque de Metz, petit-fils de Vigeric par Frédéric, duc de Lorraine, étoit cousin, *nepos* (bien entendu selon la manière de parler de quelques auteurs d'alors), dudit Thierry et son parent, *consanguineus*, suivant l'*Histoire des évêques de Metz*, publiée par dom d'Achery (*Spicil.*, t. II, p. 259). On ne seroit donc pas tout à fait mal fondé à donner au comte Vigeric une femme nommée Ève, alliée de son côté avec le père ou la mère de l'évêque Thierry, et dont la fille Berthe auroit noué cette parenté (qui passa dans Adalbéron par le canal de son père) avec Gilbert, par le mariage qu'elle contracta avec le comte Ébroïn, son père : en ce cas, l'épouse du comte Vigeric auroit eu deux noms, savoir celui d'Ève et celui de Cunegonde, ou bien ce comte auroit été marié deux fois.

(1) Voici les passages de la vie du bienheureux Jean de Gorze, qui vérifient tout cela. Chap. 12, n. 105, p. 710 : *Num ad ducem tuum, illum Gisilebertum* (clamabunt) *quem ego ac si servum meum reputo novissimum* ; c'est ainsi que parle au bienheureux Jean ledit comte Boson, en 939 : *Pari modo*, continue-t-il, *et de episcopo tuo est Adalberone, quem ipsum utique, quantum mihi virtus fuerat, juvare decreveram, qui de vitrico quoque ejus Vichizone, ejus causa vindictam sumpsi, sed quia contra me ad Gisilebertum defecit, viderit, quid ei ex hoc commodi cesserit*. C'est une tache dans la vie d'Adalbéron d'avoir soutenu le parti de ce rebelle, même après sa mort ; mais il rentra bientôt en grâce auprès de l'empereur Otton (Voy. Bouquet, t. VII, pp. 102, 228, 251, 313, t. IX, p. 38). Le biographe de l'abbé de Gorze dit plus bas, n. 110, p. 711 : *Fratres ei* (Adalberoni) *plures ex matre erant, et eis usque ad id temporis parum consulere poterat, pluribus res episcopi retinentibus quos privare nec jus, nec consi-*

Pour ce qui est des enfans de Vigeric, la charte d'Adalbéron, évêque de Metz, rapportée ci-dessus, montre qu'il en étoit un lui-même. Sigebert (1) dit de lui qu'il étoit le plus chrétien d'entre les nobles et le plus noble d'entre les chrétiens; il fut unanimement élu évêque de Metz l'an 929, à la fleur de son âge (2), et se distingua beaucoup parmi les plus célèbres prélats de l'Eglise gallicane de ce temps-là (3). Il s'appliqua surtout à réformer les monastères, et leur accorda sa protection, ce qui lui fit donner le nom de père des moines (4). L'empereur Otton I<sup>er</sup> l'appelle son *compère*, et le roi Charles le Simple son cousin. Ce pré-

*lūm erat... et ideo vel hac vel qualibet occasione, ipsis germanis quicquid largiretur, expectabat.* Le mot *germanis* se rapporte invinciblement aux utérins d'Adalbéron; c'est ainsi que Jornandes, *de Rebus Gothicis*, cap. 31, *Bibl. max. vet. PP.*, edit. Lugd., t. XI, p. 1063, nommé Placidie *germanam* de l'empereur Honorius. Ledit biographe parle encore desdits frères d'Adalbéron au n. 114, et au chap. 5, n. 40, p. 698, il dit : *Ipse Adalbero... cum esset regis quidem sanguinis, sed ob rei familiaris inopiam, quae secundis matris nuptiis laborabat censu aliquanto tenuior, consensu omnium in S. Mettensis cathedras pontificium sustollitur.* Adalbéron ne semble pas avoir voulu avouer cela (voy. note 1). Pour ce qui est de ce Richizon, on n'en sait rien de plus. L'auteur du MS. *de Incendio Burgi S. Remigii*, dans Marlot *Metropol. remensis*, t. I, rapporté par D. Calmet, *Hist. de Lorraine*, t. I, p. 839, le fait frère de Hugues, comte de Chaumontois, père d'Udalric, archevêque de Reims, et lui donne pour enfans Frédéric I<sup>er</sup>, duc de Lorraine; Volmar, comte de Salins; Vauzelin, seigneur de Port; un cinquième dont le nom est resté inconnu, et enfin Adalbéron, évêque de Metz; mais ce que nous avons dit jusqu'ici prouve qu'il a parfaitement tort, pour ce qui regarde le dernier; il en est de même par rapport au premier. Au reste, il faut que D. Calmet ait eu ce MS. sous les yeux, car je ne trouve pas cela dans Marlot, quoiqu'il cite ce MS. sur l'extraction d'Udalric. Il se peut néanmoins que cela me soit échappé.

(1) In *Vita Guiberti Gemblac.*, n. 8, in *Act. SS.*, d. 23 maii, t. V, p. 262, et sec. V. *Benedict.*, p. 305.

(2) Bouquet, t. VIII, pp. 186, 290; t. IX, p. 122, et ici pp. 219 et 225, not.

(3) *Ibid.*, t. VIII, p. 320.

(4) *Ibid.*, t. IX, pp. 92 et 186.

lat mourut en odeur de sainteté à son abbaye de Saint-Trond le 25 février ou le 26 avril 964. Son corps ayant été transféré de Saint-Trond à Gorze et de là à Saint-Arnoul de Metz, sa mémoire y a toujours été en grande vénération (1).

II. FRÉDÉRIC, duc de la haute Lorraine, est nommé frère germain d'Adalbéron, évêque de Metz, par l'empereur Otton et plusieurs historiens (2) et fils de Vigeric par Chazot (3), de quoi,

(1) D. Calmet, *Hist. de Lorraine*, t. I, pp. 887 et 989. Les auteurs de l'*Histoire générale de Metz*, t. II, p. 68, rapportent sa mort à l'an 960, et l'auteur de la vie de Thierry, son successeur, publiée par M. Leibnitz, *Script. Brunsvic.*, t. I, p. 294, la met en 962; en quoi ils se trompent. Cet écrivain l'appelle *reparatorum S. religionis*. L'empereur Otton, dans une charte de 968, le nomme *Sanctissimus* (Miraei, t. I, p. 543; Bouquet, t. 9, p. 592). L'auteur de la vie de S. Cadroë (*Bolland*, t. I, martii, p. 480, n. 32) dit qu'il étoit *opinatissimae sanctitatis praesul*. Jean, abbé de S-Arnoul, son contemporain, désiroit que quelqu'un voulût écrire l'histoire de tout ce que ce prélat avoit fait pour la religion (*Bolland*, *Act. SS. julii*, t. VI, p. 224).

(2) L'empereur Otton, dans une charte de 960, publiée par D. Calmet, *Hist. de Lorraine*, t. I, Pr., p. 367, et le continuateur de D. Bouquet, t. IX, p. 385, dit : *qualiter compater noster* (il faut voir le Glossaire de du Cange sur ce mot) *Adalbero egregius scilicet Sanctae Metensis ecclesiae praesul, una cum germano suo Friderico duce adierunt*, l. c. Frédoard, l'annaliste saxon, Sigebert témoignent le même degré de consanguinité; on en peut voir les passages dans D. Bouquet, t. VIII, pp. 207, 209, 228, 315. J'ajouterai encore ici qu'il y a lieu de s'étonner qu'un aussi savant homme que Kremer ait pu regarder la mère de ce duc comme une fille du comte de Meingose, fondateur de l'abbaye de Villich (*Orig. Nassovicarum*, part. I, § 47, p. 155). La chronologie fronde ce système ouvertement, et jamais peut-être l'auteur l'eût-il avancé s'il avoit connu ce que nous avons dit sur le comte Vigeric, mort quelque temps avant l'épiscopat d'Adalbéron, c'est-à-dire avant 929; il a pris le change sur le *Fridericus dux*, dont il est parlé dans la vie de sainte Adélaïde, fille du comte Meingose, à laquelle il se rapporte (ap. *Bolland*, *Act. SS. febr.*, d. 5, t. I, p. 717, n. 11). Il est clair par le temps où ladite vie a été écrite, savoir l'an 1057, auquel ce duc Frédéric vivoit encore, qu'elle parle de Frédéric, duc de la basse Lorraine depuis 1048, fils d'une petite-fille et non d'une fille de Meingose. V. Duchesne, *Maison de Luxemb.*, pp. 14 et 19.

(3) Voy. l'*Art de vérifier les dates*, 2<sup>me</sup> édit., p. 629.

d'ailleurs, ne laissent pas douter les passages qu'on a vus plus haut, sur son extraction royale, et celle d'Adalbéron; il étoit avoué des abbayes de Moyen-Moutier (1) et de St-Michel; il bâtit sur le territoire de cette dernière (2) et sur celui de l'église de Toul (3) (qui en fut dédommée (4)) le château de Bar, chef-lieu du comté, depuis duché de ce nom, situé sur les confins de la Lorraine et de la Champagne, pour arrêter les fréquentes courses des Champenois sur les terres de Lorraine (5). L'an 959, il fut

(1) *Hist. Episc. Tull.*, l. 3; Calmet, t. I, Pr. p. 132; Martene, *Thes. Anecd.*, t. III, p. 1002.

(2) *Chron. Mont. Gurichdel*, ap. Mabill., *Fet. anal.*, nov. édit., p. 532, Calmet, l. c., p. 537.

(3) Libell. de successor. S. Hidulphi, c. 10; Martene, *Thes. Anecd.*, t. III, p. 1121; Calmet, *ibid.*, p. 57.

(4) *Hist. Epist. Tull.*; Martene, *ibid.*, pp. 1005 et 1069; Calmet, *ibid.*, p. 149.

(5) C'est une fameuse question que l'époque de la construction, ou plutôt de la réparation du château de Bar; car supposé même que Bar-le-Duc ne soit point le *Castrum Barrum* dont parle Frédégaire, comme l'ont cru ses éditeurs, D. Ruinart, p. 553, et D. Bouquet, t. II, p. 537, et encore plus positivement D. Calmet, *Histoire de Lorraine*, t. I, p. 910; mais Peer dans la *Taxandrie* ou Campine brabançonne, ainsi que le soutient Chifflet dans son *Anastasis Childerici*, cap. 4, p. 70; D. Calmet prouve très-bien que déjà au VIII<sup>m</sup> siècle, il y avoit un *pagus Barrensis*, qui sans doute tiroit son nom de quelque endroit nommé de la sorte; mais quoi qu'il en soit, Duchesne (*Maison de Bar.*, p. 3) et sans parler d'autres, Goebelius, dans ses notes sur l'ouvrage de Conring (*de Finibus imperii Germanici*, t. I, opp. Conring., 158, note e), rapportent cette construction à l'an 951, trompés par un passage de la *Chronique de Frodoard*, où il est dit qu'en 951 (avant Pâques, comme on le voit par la suite) Frédéric commença à construire une forteresse sur un lieu nommé *Banis*, ou plutôt *Fanis*, comme D. Bouquet (t. VIII, p. 207) le prouve par des MSS. et d'autres monuments), qui est un endroit nommé *Fains*, à une lieue de Bar, lequel, à s'en rapporter aux paroles de Frodoard, étoit alors dans les limites du royaume de France, ou du moins contentieux, quoi qu'en dise le susmentionné Goebelius; suivant Frodoard, Frédéric dut abandonner ce château, ce ne peut donc pas avoir été Bar. D. Calmet, *loc. cit.*, p. 912, a senti ces preuves, et recule la fondation du

créé duc de la haute Lorraine par Brunon, archevêque de Cologne et archiduc des deux Lorraines (1). La chronique de l'abbaye de Senones lui donne le bel éloge de *vir timens deum* (2). Il paroit qu'il ne vivoit plus au mois d'octobre de l'an 984 (3); il avoit épousé, en 954, Béatrix, nièce de l'empereur Otton I et fille de Hugues le Grand, père de Hugues Capet (4), à laquelle il paroit avoir été fiancé dès avant l'an 951 (5). Elle lui donna trois ou quatre fils, Henri, comte de Voivre (6); Frédéric, dont il est parlé dans l'*Histoire des miracles de S'-Hubert*, publiée par le père Roberti (7); Adalbéron, évêque de Verdun et puis, en 984,

château de Bar après l'an 959. Par ce que l'auteur de la chronique de l'abbaye de S'-Michel, cité plus haut, dit que le duc Frédéric le bâtit, donc comme Frédéric ne fut établi duc qu'en ladite année, on ne peut point anticiper sur cette fondation ou réparation du château de Bar; mais le savant auteur devoit se souvenir que ces qualifications sont souvent elles-mêmes anticipées; c'est ainsi que la chronique de Senones, publiée par extraits par lui-même, t. II, Pr., p. XII, d'après d'Achery cité ci-devant, donne, au liv. 2, chap. 10, la qualité de duc à ce même Frédéric, en parlant d'un fait passé en 942: il devoit encore remarquer que le chronographe de S'-Michel ajoute incontinent après ce récit: *deinde Beatricem conjugio sibi copulavit*: il faudroit donc, suivant ce trait, mettre la fondation de Bar avant 943, époque de ce mariage. Cependant s'il faut s'en rapporter à Valcandus, auteur du *Libellus de successoribus S<sup>ti</sup> Hidulphi in Vosago*, composé sur la fin du X<sup>me</sup> siècle, et publié par D. Calmet, t. II, Pr., p. LVII, cap. X, d'après Martene, Frédéric ne construisit cette forteresse que du temps de Gérard, évêque de Toul, qui monta sur ce siège en 963, comme le prouve D. Calmet, t. I, p. 1013. Jean de Bayon, cité par D. Calmet, p. 912, fixe l'établissement du château de Bar à l'an 967.

(1) Frod. ad h. a. Bouquet, t. VIII, p. 211.

(2) Lib. 2, cap. 8 et 10 *Spicil.* Acherii, t. II, p. 614.

(3) V. *Vit. Adalberonis* II, episc. Metensis apud Labbe *Biblioth. MSS.* t. I, p. 670; Bouquet, t. IX, p. 67.

(4) *Frodoard*, ap. Bouquet, *loc. cit.*, p. 209, t. X, p. 320.

(5) Bouquet, t. VIII, p. 207.

(6) *L'Art de vérifier les dates*, t. III, p. 38.

(7) *Mirac.* 20, p. 99.

de Metz, mort le 15 décembre 1003, dont nous avons une biographie, publiée par le père Labbe; et Thierri, son successeur dans le duché de la haute Lorraine (1), père d'Adèle d'Arlon, mère de Waleran, tige des comtes et ducs de Limbourg.

III. GOZELIN est nommé frère germain d'Adalbéron I, évêque de Metz, par l'auteur de la vie du bienheureux Jean, abbé de Gorze. Ce sont les descendants de ce seigneur qui ont été connus sous le nom des comtes d'Ardenne, et je vais, en conséquence, présenter tantôt, dans un article à part, ce qui le regarde.

IV. SIGEFROI est nommé frère de Gozelin, dans une charte de l'an 943 dont je parlerai plus bas. Gerbert, dans une lettre écrite l'an 985, l'appelle oncle de Godefroi, fils de Gozelin, *capto comites allocutus*, *Godefridum patruumque ejus Sigifridum* (2). Personne ne doute que ce comte, dont Gerbert fait mention, ne soit Sigefroi, premier comte de Luxembourg, qui acquit, en 963, le château de ce nom, par échange fait avec l'abbaye de St-Maximin de Trèves; la qualification de *comes nobili genere natus*, qu'il prend dans l'acte dressé à ce sujet (3), ainsi que ce vers de son épitaphe : *Ob culmen generis, quondam non infimus orbis* (4) me porte à croire que Sigefroi étoit fils de Vigeric, et non de Vichizon, ce dernier ne paroissant point avoir été d'une famille aussi distinguée que l'étoit le premier; et voilà l'origine de la maison de Luxembourg une bonne fois fixée, sur laquelle tous ceux qui en ont traité ont pris le change, en faisant Sigefroi, fils de Rieuin, comte de Verdun, comme je l'ai déjà remarqué plus haut. Il n'y a que Crollius (5), que je sache, qui ait connu la véritable extraction de Sigefroi; mais il n'en avoit point apporté

(1) Duchesne, *Maison de Bar.*, préf., p. 5.

(2) Epist. 35, alias 52; Bouquet, t. IX, p. 283, *Bibl. patrum*, t. XVII, p. 676.

(3) Duchesne, *Maison de Luxembourg*, pr. p. 4; Hontheim, *Hist. Trev. dipl.*, t. I, p. 295.

(4) Hontheim, *ibid.*, et *Prodr.*, p. 984.

(5) *Loc. cit.*, p. 93.

des preuves, ni indiqué les sources où on put les puiser. Sigefroi laissa, comme l'ont fait voir Duchesne, Koehler, Bertholet et d'autres, qui traitent de sa maison, entre plusieurs autres enfans, Frédéric, son successeur au comté de Luxembourg, père de Frédéric, duc de la basse Lorraine depuis 1048 jusqu'à 1063, dont la fille unique devint mère de Henri I, comte de Limbourg et duc de la basse Lorraine. (Voy. l'*Art de vérifier les dates*, t. III, p. 109 et suiv.)

v. GISELBERT, comte en Ardennes, aux environs du village de Feilen, à quelques lieues de Luxembourg, du côté de la Saur, suivant l'acte d'échange du comte Sigefroi, cité un peu auparavant, est nommé frère de Frédéric et de Sigefroi dans la charte de 943 dont on va voir un extrait. Je ne sais si c'est encore lui dont il est parlé dans une charte de l'an 996, en ces termes : *in pago mosellensi, in comitatu Waldelevinga, cui Gisibertus comes praesse videtur villam Muodenfurt (Mulfort) nominatam* (1); il peut bien avoir atteint cette année, puisque son frère Sigefroi ne mourut aussi que vers ce temps.

Je ne sais si Himeltrude, abbesse de l'abbaye de St<sup>e</sup>-Glossinde, qu'Adalbéron, évêque de Metz, nomme sa nièce (voir ci-dessus, p. 243), fut la fille de ce Giselbert, ou de quelque autre enfant de Vigeric.

vi. HENRI et LIUTGARDE, dont il a été parlé ci-devant, à la fin du §. VIII, doivent encore être mis entre les enfans de notre Vigeric, je le pense au moins ainsi; mais je n'ai point d'autres renseignements à leur égard. Il faut peut-être encore y ajouter Berthe dont j'ai parlé ci-dessus à la p. 245, et, enfin, Jutte ou Judith, femme d'Adalbert, père d'Albert d'Alsace, qu'Adalbéron, fils de Sigefroi, comte de Luxembourg, nomme sa tante, dans une charte de l'an 1037 (2).

L'épouse du comte Vigeric avoit eu encore plusieurs fils de

(1) Hontheim, t. I, n. 21, p. 356.

(2) *Ibid.*, t. I, p. 371.



son deuxième mariage avec Vichizon, comme je l'ai remarqué plus haut; mais j'ignore leurs noms, et si Giselbert, dont on vient de parler, étoit de ce nombre: mais ces enfans ne doivent point avoir été fort avancés en âge, lorsque Adalbéron monta sur le siège de Metz, c'est-à-dire en 929, puisque lui-même étoit encore jeune en ce temps-là, comme on l'a vu ci-dessus.

#### §. X. *Gozilin ou Gozlin.*

GOZILIN, tige des comtes d'Ardenne, qui eurent pendant quelque temps le comté de Verdun, et ensuite le duché de la basse Lorraine, est nommé frère germain d'Adalbéron I, évêque de Metz, par l'auteur de la vie de l'abbé Jean de Gorze; il étoit, par conséquent, fils de Vigeric et non de Vichizon, comme l'a prétendu le célèbre Jean-Jacques Chifflet au 4<sup>me</sup> chapitre de son *Verum stemma Childebrandicum*. Car, quoique je n'en puisse pas disconvenir, que le biographe du bienheureux Jean confond le nom de *germain* avec celui d'*utérin*, en parlant des frères dudit prélat (1); je crois néanmoins qu'il faut ici l'entendre proprement, puisque, suivant une charte, dont on va voir un extrait, Gozelin tiroit son origine des plus nobles seigneurs du royaume de Lorraine, *ex nobilissimis regni Chlotarii ducens prosapiam*. Ce qui est analogue au témoignage qu'on a vu ci-dessus sur la noblesse d'Adalbéron, ainsi que du duc Frédéric, lequel Chifflet lui-même, à l'endroit cité, regarde comme frère germain de l'évêque de Metz.

Il tenoit de ce prélat à fief la cense ou le village de Varengeville; mais les religieux de Gorze ayant réclamé leurs droits sur cet alleu, Adalbéron le lui ôta pour le restituer audit monastère (2): on n'en sait rien davantage, sinon que, l'an 943, se

---

(1) Voy. le §. IX.

(2) *Villam quamdam juris monasterii (Gorziae) quam etiam tunc ger-*

sentant près du terme de sa carrière qu'il avoit fournie d'une manière honnête, et même religieuse, il donna à l'abbaye de St-Maximin de Trèves la cense, ou le village même de Hinsdorf sur l'Else, à quelques lieues de Luxembourg; il mourut peu après, le 18 octobre, selon le nécrologe de St-Maximin (1), ou le 19 du même mois, suivant celui de Reims, qui le nomme Godefroi, au rapport de Duchesne, quoique Marlot, citant le même obituaire, le consigne au 19 août (2). Son corps fut porté à ladite abbaye et enterré devant la porte de l'église, après quoi sa femme et Reginer, leur fils, s'approchèrent de l'autel, pour faire, suivant l'usage d'alors, la tradition dudit alleu d'Hinsdorf, en présence des frères du défunt, le duc Frédéric et les comtes Giselbert et Sigefroi (3). Sa femme, nommée *Huoda* ou *Uoda*, dans les chartes

*manus ipsius* (Adalberonis), *Gozilinus in beneficio retinebat quae Waringis villa dicitur, eis* (Monachis Gorziensibus) *continuo contulit.* Vita Johan. abb. Gorz., cap. 11, n. 99, p. 709, *loc. cit.* in *Act. SS. Boll.* Après ce témoignage, on voit combien Kremer, dans ses *Origines Nassicae*, p. I, §. 60, n. 2, p. 216, a eu tort de faire Gozelin, comte d'Ardenne, fils de Godefroi, duc de basse Lorraine, grand-père maternel de St-Adélaïde, fille du comte Maingose, mort en 964.

(1) Hontheim, *Prodr. hist. Trev.*, p. 989.

(2) Duchesne, pr. de l'*Histoire de la maison de Luxembourg*, p. 5; Marlot, *Metrop. Rem.* t. II, l. 1, c. 1, p. 1, in marge.

(3) Tous ces détails sont tirés d'une charte de l'an 943, dressée par les religieux de St-Maximin, publiée par de Hontheim, *Hist. Trevir. diplom.*, t. I, n. 157, pp. 278 et suiv., dont voici un extrait : *Neminem lateat, qualiter quaedam villula Sancto Maximino est tradita. Fuit igitur Gozilinus nomine miles quidam, ex nobilissimis regni Clotarii ducens prosapiam, et secundum saeculum honestam, ac secundum deum religiosam agens vitam; cum finis vitae praesentis appropinquaret, partem propriae hereditatis ad servitium monachorum, in monasterio Sancti Maximini praesulis conversantium legitima traditione statuit conferre: deinde hanc voluntatem legitimae uxoris aut (lisez et) proprii filii auribus, si ipse non posset, perficiendam commisit. Postquam illi hoc se libenter facturos promiserunt, dolor praefato Gozilino, ad vitalia rediit, ne multo post novissimum spiritum edidit; quem fideles sui praefatum mo*

rapportées aux notes (3 et 2), ou ce qui revient au même *Uda*, dans le nécrologe de St-Maximin, qui marque sa mort au 8 avril (1), vivoit encore, le 18 du mois de mai 963, comme on le voit par une charte de cette date, en vertu de laquelle elle donna à l'abbaye de St-Maximin plusieurs biens de son héritage situés à Frisingen, Aspelt, Ebiringen, Withistorf et Brusch, aux environs de Luxembourg.

Dans cet acte elle fait aussi connoître ses quatre fils dont je vais parler (2), savoir : 1° HENRI, nommé comte en Lorraine, par

*nasterium perduxere, et ante limen sepeliere basilicae, accedentes altariorum ejus nomine Huoda et filius ejus vocabulo Veginerus tradunt legitime villam, quae vulgo Huntzilínesthorp dicta est. Jam vero si aliquis huic veridicae obviare nititur Kartae, persacile est eum cum sua pravitate enervare subscriptorum testium indititali certamine; Frederici, Gisalberti, Sigefridi fratrum ejus, etc. Haec traditio acta est dom. incarn. anno DCCCCXLI, regni domini Ottonis VII, indict. II, temporibus domni Ogonis, venerandae memoriae abbatis. Ego Willerus, vice cancellarii recognovi.* M. de Hontheim, dans ses notes (c et d) sur cette pièce, la tient pour une charte privée, c'est-à-dire faite sans intervention ou réquisition des parens du donateur; et même quelque temps après 943, et depuis que Willerus, successeur immédiat d'Ogon, étoit déjà abbé. J'ai peine à me ranger de son côté, surtout pour le dernier point. Willerus auroit-il parlé comme il le fait, s'il avoit déjà alors été abbé? On sait que les abbés avoient leurs chanceliers, et ceux-ci des subalternes qui contre-signoient pour eux. (Voy. le *Nouv. traité de diplom.*, t. V, p. 57), Willerus n'étoit, suivant sa signature, qu'un subalterne du chancelier de l'abbé Ogon.

(1) Ap. Hontheim, *Prod.*, p. 973.

(2) Cette pièce est dans l'*Hist. diplom. de Trèves*, par de Hontheim, t. I, n. 176, p. 257, et dans le *Code diplomatique* du baron de Gudenus, t. III, p. 1029, n. 8, avec quelques différences dans quelques noms propres. J'en place ici l'extrait suivant : *Notum sit omnibus qualiter ego Foda* (Gudenus lit *Uda*), *gratia Dei, comitissa, tradidi Sancto Maximino, qui in suburbio Trepericae requiescit, quoddam hereditatis praedium Frisinga nuncupatum... in pago Rizzingowe; cui Egilolfus praeses conspicitur, quod etiam hereditario jure meum esse dignoscitur, pro remedio et absolutione peccatorum meorum, seniorisque mei Gozlini,*

l'auteur de l'*Appendice à l'histoire de Reims*, composée par Frodoard (1). L'obituaire de cette église met sa mort au 8 d'octobre (2). Dans l'un et dans l'autre, il est nommé frère d'Adalbéron, archevêque de Reims, dont il sera parlé d'abord; 2° RÉGINEA, mentionné aussi dans la charte de 943, rapportée ci-dessus, et dans une autre de l'an 948 avec le comte Godefroi, sans doute, son frère (3). Je ne découvre rien de plus à son sujet (4); 3° Go-

*nec non filiorum meorum, Henrici videlicet Reginheri, Godefridi quoque et Adalberonis, cum ecclesia ejusdem oppidi, omnibusque suis appenditiis, vel quidquid in Adespelt, vel in Ebiringen, atque in Wilnistorf proprietatis habere videbar... et unum etiam agrum jacentem juxta vineam in Brisichi... ut sine ullius contradictione jure perpetuo firmiter teneant, atque possideant, ea tamen ratione, ut quamdiu vixerō meis utilitatibus succumbat, ipsaque singulis annis vitæ meæ ad eundem (lisez idem), monasterium Sancti Maximini de eodem prædicio census persolvam; post obitum vero meum plena et perfecta possessione ad prædictum coenobium appendeat. Acta est autem hæc traditio publice Treveris sub XV kal. junii anno incarn. Dom. DCCCCLXIII, indict. V (lisez VI), secundo anno regnante rege Ottone sub fidejussoribus... Sigifrido comite, Richivino comite. Le nécrologe de St-Maximin, cité plus haut, en parlant de Gozlin, dit qu'il fit, de concert avec sa femme, donation de la cense de Frisingen, mais en rapportant la mort de la comtesse, il lui laisse tout l'honneur de cette libéralité.*

(1) Voy. ci-dessus §. III.

(2) Apud Duchesne, l. c.

(3) Martene, *Ampl. Coll.*, t. I, p. 289; Hontheim, t. I, p. 283.

(4) Ne seroit-il pas le *Reinhardus comes* au *pagus Wabrensis*, en 982, dans le comté duquel, suivant un diplôme de l'empereur Otton II, étoient les endroits d'Aruel et de Gondreville? (Mabillon; *De re diplom.*, lib. VI, p. 575; Bouquet, *Scrip. Franc.*, t. IX, p. 595). Celui-ci est sans doute le comte lorrain *Reinharius*, dont il est parlé dans la lettre 59 (nunc 21), de Gerbert, écrite en 984. (*Bibl. PP.*, t. XVII, pp. 677 seq; Bouquet, t. IX, p. 278), encore que Gerbert ne le nomme pas frère de Godefroi et d'Adalbéron, car on sait que, dans les anciens monuments, on trouve ces sortes d'omissions; on peut en remarquer une semblable dans l'acte cité à la note précédente, par rapport à Sigefroi, comte de Luxembourg, beau-père de Voda.

DEGROI, comte de Verdun qui suit; 4<sup>e</sup> ADALBÉRON, archevêque de Reims, l'un des plus illustres prélats de l'Église gallicane, depuis la fin de l'an 969, époque de son élection, jusqu'au 5 ou 23 janvier 988, date de sa mort, comme le prouve par la *Chronique de Mouson* et autres monuments, D. Rivet, dans la notice abrégée qu'il a donnée de la vie et des écrits de ce prélat, qui mérite d'être lue (1). Il se nomme lui-même frère de Godefroi, comte de Verdun, 3<sup>m</sup>e fils de Gozilin, dans quelques lettres imprimées parmi celles de Gerbert (2). Le chroniqueur de Mouson, qui exprime la même consanguinité entre ce prélat et ce comte, l'appelle : *Carne nobilem, genere potentem* (3), et l'auteur du *Liber miraculorum S<sup>i</sup> Theodoric abbatis* dit qu'il étoit proche parent d'Adalbéron I, évêque de Metz, dont il reçut, dès sa jeunesse, la plus excellente éducation. *Hic alteri Adalberoni Metensi quidem episcopo adhaerebat propinquiori linea consanguinitatis, a quo, quia fuerat, a puero educatus, moribus quoque nec discrepabat episcopus factus* (4); ce qui achève de constater son origine et celle de ses frères. — Chifflet (5) nomme Buna la femme de Charles de France, duc de Lorraine, et la fait sœur de Godefroi d'Ardennes, mais sans citer de garant.

§. XI. *Godefroi I<sup>er</sup>, comte d'Ardennes, de Verdun et de Eenham, surnommé le Captif et le Vieux.*

GODEFROI, fils de Gozilin et de Voda, comme on l'a vu ci-dessus, gouverna le comté de *Methingaw* avec un autre au *Bedgau*,

(1) *Histoire littéraire de la France*, t. 6, pp. 444-450.

(2) Ep. 16 et 59, al. 50 et 103, ap. Bouquet, t. IX, pp. 277-290; *Bibl. PP.*, t. 17, pp. 672-683.

(3) T. II *Spicil. Acherii*, nov. edit, p. 564, col. 2, et p. 565, col. 2.

(4) Ap. Bouquet, t. IX, p. 129. *Chesnium Script. Franc.*, t. III, p. 457.

(5) *Vindic. Hispan.*, c. r., p. 9.

où son grand-père avoit également été comte, on le rencontre en cette qualité dans des chartes de l'an 959, 960 et 963 (1). On ne peut pas douter aussi qu'il n'ait eu quelque comté en Ardennes; un passage du *Chroniqueur de Mouson* rapporté ci-devant, en fournit la preuve complète, et la suite le fera voir encore. Il posséda en outre le comté de Verdun, ainsi que celui de Hainaut, mais ce dernier, conjointement avec un certain comte Arnoul. C'est comme comte de Verdun qu'il approuva par sa signature, en 952, l'acte de la fondation ou réformation de l'abbaye de Saint-Vanne faite par Bérenger, évêque de cette ville (2). L'an 971, Otton 1<sup>er</sup>, comte de Chini, étant entré en guerre avec Adalbéron, archevêque de Reims, Godefroi mena ses Hennuyers et Ardennois au secours de son frère, et l'aida à faire le siège du château de Wave, près de Mezière, au confluent de la Sormonne dans la Meuse, appartenant audit comte, qu'il força de se rendre, après avoir fait mettre le feu aux palissades. C'est ce que rapporte le *chroniqueur de Mouson*, qui écrivoit en 1033, et il ajoute que cette expédition eut lieu la deuxième année du pontificat d'Adalbéron, par conséquent, en l'année que je viens d'indiquer (3). On voit par là que dès lors Godefroi doit avoir eu au moins une partie du comté de Hainaut, ou bien ces Hennuyers lui ont été fournis comme troupes auxiliaires par Garnier et Renaud, qualifiés de comtes de Hainaut dans ce temps-là. Quoi qu'il en soit, ces deux seigneurs ayant été défaits et tués à la bataille de Péronne, l'an 973, par Rainier et Lambert, fils de Rainier III, comte de Hainaut, qui tentèrent à rentrer dans ce comté, dont leur père, à cause de ses déprédations, avoit été dépouillé par l'archiduc Brunon l'an 957 ou 958, l'empereur Otton II en donna le gouvernement aux comtes Godefroi et Ar-

---

(1) Hontheim, t. I, n. 169, 175, pp. 289-296; Gudenus, t. III, p. 1026 seq.

(2) Calmet, *Histoire de Lorraine*, t. I, Preuv., p. 545.

(3) *Spicil. Acherii*, t. II, p. 564, col. 2 et p. 566, col. 2.

noul (1), et en chassa, l'année suivante, lesdits fils de Rainier,

(1) Sigebert, suivi par Albéric (*ad. an. 977, p. 22*) a tort de dire que ces comtes envahirent le comté de Hainaut : l'auteur de la *Chronique de Cambrai et d'Arras*, publiée sous le nom de Balderic, plus voisin de ce temps-là et mieux instruit, assure formellement (*L. 3, chap. 94, p. 159, seq.*, edit. Col. et ap. Bouquet, t. VIII, p. 281) que l'empereur le leur conféra. Il appelle ces deux seigneurs *comites nobilissimos* ; mais qu'étoit-ce que cet Arnoul ? La plupart le prennent pour Arnoul, comte de Flandre ; mais le P. de Marne (*Préf. hist. sur son Histoire de Namur, p. 57, not. u*) se refuse à ce sentiment, parce que ce comte, de même que Godefroi, est appelé par le continuateur de Frodoard, *comes Lothariensis*, et par la susdite chronique : *fidelis imperatoris*, ce qui ne peut, selon lui, regarder le comte de Flandre, vassal du roi de France. Il croit donc qu'il faut en revenir à l'opinion de d'Outreman, qui juge avec beaucoup de vraisemblance que cet Arnoul étoit fils d'Isaac, comte de Cambrai. Pour moi, je ne sais si l'on ne pourroit pas avec plus de fondement dire que cet Arnoul ne fut point différent du seigneur de Florennes et de Rumigny de ce nom, fils d'Alpaïs et de Godefroi, suivant Alberic (*ad. an. 1002, p. 41*) et Gonzon, abbé de l'abbaye de S'-Jean-Baptiste de Florennes, dans l'histoire des miracles faits à Florennes par l'intercession de saint Gengoul, écrite avant l'an 1029 : où il dit : *Eo tempore (vers l'an 1000) Arnulphus Alpaidis et Godefridi Hainoensis pagi comitis filius Florinis dominabatur*. Bolland., *Act. SS.*, die 11 maii, t. II, p. 649, n. 3). La qualité de *Hainoensis pagi comes*, que ce dernier donne au père d'Arnoul de Florennes, et sur laquelle le père Henschenius, dans sa note sur cet endroit, a hasardé quelques conjectures, assez peu fondées, se vérifie suffisamment, par la possession de la seigneurie ou comté de Florennes, qui peut bien avoir appartenu au *pagus hainoensis*, ou que du moins, à raison du voisinage, cet écrivain y aura placé ; « c'est ainsi qu'en 947, on rencontre un *comes Amalricus in pago Hainau* (Miræi *Oper. diplom.*, t. I, p. 154) très-distingué de Rainier, comte de Hainaut, « car qu'il y a de certain, c'est qu'Arnoul de Florennes, fils dudit Godefroi, étoit parent avec Adalbéron, archevêque de Reims, frère de notre Godefroi d'Ardenne. C'est ce que Baudri, dans sa *Chronique de Cambrai*, en parlant de Gérard, évêque de cette ville (fils d'Arnoul de Florennes, suivant Alberic, cité plus haut, et l'abbé Gonzon *ibid.*, n. 6) témoignent en ces termes : *Non infimis parentibus Lothariensium atque Carlensium editus... hunc in pueritia Albero, Remensium archiepiscopus pro consanguinitate, sed et pro praediis, quae ex parte matris in ipsa terra habebat, haereditario jure tenendis secum permissione parentum adduxit, et sub*

après avoir pris et détruit le château de Boussoit sur la Haine, d'où ils firent leurs courses (1).

---

*regula canonica degentem familiariter educavit.* (Lib. III, cap. I, p. 267)

Eilbert, seigneur de Florennes, fils d'Ébroïn et de Berthe, dont j'ai parlé ci-dessus, §. IX, après la mort d'Herfinde, son épouse, dont l'existence est avérée par l'auteur contemporain de la vie de saint Cadroé (in *Act. SS.*, die 6 mart., t. I, p. 477, et Mabillon *sec. V Bened.*, p. 490, seq.), se remaria, suivant la *Chronique de Waussoire*, p. 717, avec une dame noble, mère par un premier mari de deux fils, nommés Godefroi et Arnoul, déjà robustes assez pour soutenir de leurs épaules le comte, qui, à cause d'un mal de jambes, ne pouvoit plus marcher seul. Eilbert adopta ces deux seigneurs pour ses fils et leur donna le canton de Florennes, *quapropter tibi Godefrido et fratri tuo Arnulpho*, leur dit-il en présence de l'Empereur, *ob remunerationem vestrae servitutis quam mihi diuturno labore exhibuistis... pagum florinensem cum integro suo banno... trado.* Ceci se fit quelque temps avant la mort d'Eilbert, arrivée le 28 mars 977, suivant un extrait de la *Chronique de Waussoire*, publiée par le P. Papebroch, au 30 avril, des *Actes des SS.*, t. III, p. 822, n. 24, qui ne se trouve point dans l'imprimé de D. d'Achery. Or, comme ces deux seigneurs avoient déjà alors rendu ce service depuis plusieurs années *diuturno labore*, leur âge permet bien de regarder Godefroi comme le père d'Arnoul de Florennes, dont j'ai parlé d'après l'abbé Gonzon, et rien n'empêche de prendre cet Arnoul, ou son oncle Arnoul, pour le très-noble comte Arnoul, gouverneur, conjointement avec notre Godefroi, du comté de Hainaut. Et c'est sans doute d'Arnoul, fils de Godefroi, mort quelque temps avant l'an 1012 (*Confer.*, Gonzon. l. c., p. 649, n. 6, et p. 655, n. 22; *Balderic*, lib. II, cap. 55, p. 256; *Alberic*, l. c.), ou bien de son frère Godefroi, que descendent les seigneurs de Florennes et de Rumigny dont parle Baudouin d'Avesnes dans ses généalogies (*Spicil. Acherii*, t. III, nov. ed., p. 289, seq.), quoique l'abbé Gonzon (*ib.*, p. 649, n. 3) semble dire que ces deux fils ont gardé la continence, au moins après la mort du père. Un quatrième, nommé Eilbert, peut-être d'après le comte de ce nom, dont j'ai parlé, fut religieux bénédictin à l'abbaye de S'-Thierry, près de Reims, quelque temps avant l'an 1000. Je ne l'ai trouvé que dans la vie de saint Popon, dont voici le passage qui le regarde : *Cui Eilbertum quemdam sagacis ingentis virum obviam mox venisse contigit qui domini Gerardi, Cameracensis episcopi, carne et spiritu germanus extitit.* (in *Act. SS.* ad 25 jan., t. II, p. 640, n. 11, et ap. Nabill. *sec. VI Bened.* (p. 1. p. 569).

(1) Confer. Balderic, cit. plus haut, et Sigebert, ap. Bouquet, t. VIII, p. 515; t. IX, p. 97.



L'an 976 Rainier et Lambert revinrent à la charge, aidés des François et surtout de Charles, frère du roi Lothaire, ainsi que d'Otton, fils d'Albert, comte de Vermandois. S'étant avancés jusqu'au château de Mons pour en faire le siège, Godefroi et Arnoul en sortirent pour leur livrer bataille; le combat s'engagea le 19 d'avril, mercredi de la semaine sainte, sur le midi, et dura jusqu'au soir, avec un acharnement égal de part et d'autre : la victoire resta douteuse, quoique Godefroi et Arnoul demeurassent maîtres du champ de bataille (1). Mais notre comte, qui tomba percé d'un coup de lance, y auroit péri, si, à force de faits d'armes, ses gens n'étoient enfin parvenus à le tirer de la mêlée; il ne fut cependant jamais entièrement guéri de sa blessure (2).

L'empereur Otton ayant détaché Charles du parti des fils de Rainier en lui donnant le duché de la basse Lorraine, *citeriori Lotharingia* (3), ou même, si l'on en croit quelques-uns (4), de toute la Lorraine, le roi Lothaire son frère entra par dépit à la tête d'une armée dans ce pays, et marcha avec tant de promptitude à Aix-la-Chapelle, qu'il pensa y surprendre l'Empereur vers la Saint-Jean-Baptiste de l'an 978; mais, au mois d'octobre suivant, Otton prit sa revanche, et porta le fer et le feu jusqu'aux portes de Paris. Godefroi se trouva à cette expédition, et ce fut lui qui, au retour de l'armée, sur la fin de novembre, donna à l'Empereur le conseil de la faire passer la rivière d'Aisne, et il épargna par là une grande effusion de sang, qu'une bataille avec les troupes de Lothaire, qui parurent le lendemain, eût pu occasionner de part et d'autre. Cependant Otton fit présenter le combat à Lothaire; mais un des généraux de celui-ci aima mieux

(1) Confer. Bald. *ib.*, cap. 95, *Contin. chron. Frodoardi*, ap. Bouquet, t. VIII, p. 214; Sigebert, *ibid.*, p. 315, aliique, t. IX, p. 98.

(2) *Contin. chron. Frodoardi*, l. c.

(3) *Chron. Camerac.*, l. I, c. 100, p. 172, et ap. Bouquet, t. VIII, p. 284.

(4) Ap. *Mascov. de nexu Lotharingiae cum Imperio R. G.* §. V, p. 3, n. 4.

proposer un duel entre les deux souverains, ce que notre comte rejeta avec indignation ; ainsi ni l'un ni l'autre n'eut lieu. Tel est le récit de Baudry (1), préférable à celui que font de cet événement quelques écrivains françois (2), avec trop de partialité pour leur roi, comme le montre le renoncement à la Lorraine (3) que Lothaire fit deux ans après (4). Quoique l'auteur que je suis puisse bien avoir déguisé un peu trop la perte que son souverain essuya dans sa retraite, cependant d'autres anciens historiens, qu'il seroit superflu de citer, sont d'accord avec lui pour le fond, mais ils ne nous apprennent point ces particularités sur Godefroi.

Peu de temps après, ce seigneur, de concert avec le comte Arnoul, détruisit dans une matinée un château qu'Otton, fils d'Albert, comte de Vermandois, faisoit élever proche Vinchy, à quelques lieues de Cambrai : ce fut à la réquisition de Rothard, évêque de cette ville, qu'il fit cette démarche. Avant la nomination de ce prélat, il s'étoit efforcé de garantir la ville de Cambrai de l'invasion du roi Lothaire, qui s'étoit déjà emparé d'Arras et des environs en 976 (5) ou plutôt en 977. A cet effet, il conjura conjointement avec le comte Arnoul, le duc Charles de s'y rendre, pour la mettre à couvert des insultes de son frère; mais ce prince s'y conduisit lui-même d'une manière si outrageante,

(1) *Chron. Camerac.*, l. I, c. 96, pp. 162-167, et apud Bouquet, t. VIII, p. 282, seq.

(2) Guill. de Nangis, apud Bouquet, t. IX, p. 81, *Hugo Flaviniac.* ibid., t. VIII, pp. 323-352, aliique.

(3) Je ne serois pas éloigné d'embrasser le sentiment de Blondel, t. II, *Plen. assert. geneal. Franc.*, p. 266, qui pense que Lothaire n'a pas renoncé absolument à la Lorraine, et ne l'a pas non plus proprement donnée en fief à Otton, mais qu'il a seulement approuvé l'odieuse convention de Charles son frère avec l'Empereur, en vertu de laquelle il en avoit reçu le duché de la basse Lorraine à fief.

(4) Sigebert., aliique, ap. Bouquet, t. VIII, pp. 315, 324, 353, t. IX, p. 54; Struve, *Corp. hist. Germ.*, nota 45, in Ottone II, p. 259, édit. 1730.

(5) *Chron. Elnon.* ap. Martene, t. III *Thes. anecd.*, p. 1395.

que les comtes en furent indignés, et prirent la résolution de s'en retourner chez eux (1).

L'empereur Otton II étant mort, le roi de France, qui étoit au repentir d'avoir renoncé à ses prétentions sur la Lorraine, voulant profiter des troubles que le duc de Bavière avoit fait naître dans l'Empire par l'invasion du trône, au préjudice du jeune Otton III, pour recouvrer la Lorraine, entre subitement en ce pays, l'an 984, sous prétexte de punir quelques seigneurs des rapines qu'ils avoient exercées sur les frontières de France. S'étant présenté devant Verdun, il en forma le siège que Godefroi, par sa brave défense, l'obligea de lever. Pour se venger de cet échec, Lothaire fait le dégât dans le pays; Godefroi marche à sa poursuite, accompagné de son oncle Sigefroi, comte de Luxembourg, très-attaché avec toute sa famille à Otton (2).

(1) *La Chronique de Cambrai et d'Arras*, qui nous apprend ces événements (*lib. I, cap. 100 et 102, pp. 172 et 175*, et ap. *Bouquet, t. VIII, p. 283*), y ajoute des circonstances embarrassantes pour en fixer les dates. Selon cette chronique, Tedon, prédécesseur de Rothard, mourut dans le temps que l'Empereur étoit occupé à combattre les Slaves, ainsi en 977, si l'on s'en rapporte à Sigebert. Le nouveau *Gallia Christ.*, t. III, p. 17, auroit donc eu tort de rapporter cette mort à l'an 976, date dont la fausseté paroît encore par ce que Baudri dit du prince Charles déjà duc de Lorraine, lorsque Tedon décéda; mais ce qui cause de la difficulté dans le récit de cet écrivain, c'est que, suivant lui (*cap. 101, p. 173*), l'Empereur nomma Rothard à l'évêché de Cambrai, dans une assemblée qu'il tint à son retour de l'expédition contre les Slaves, aux fêtes de Noël, à Polden, *in villa Polida*. Or, suivant l'Annaliste saxon (ap. *Eccard. Corp. hist. medii ævi*, t. I, p. 330), qui marque exactement les endroits où l'Empereur célébra les fêtes de Noël; il ne les passa dans l'endroit indiqué par Baudri que l'année 980, c'est-à-dire, selon notre calcul, 979, car il commence l'année à Noël. Il faudroit donc reculer jusqu'à cette date la nomination de Rothard; mais ce délai pourra paroître un peu long, attendu surtout qu'on ne voit pas que la guerre contre les Slaves ait duré si longtemps. On voit seulement par le ch. 103 de Baudri, p. 176, que l'élévation de Rothard eut lieu quelque temps avant le traité de paix conclu entre lui et Lothaire l'an 980.

2) Gerbert. *Epist.* 35, al. 52, ap. *Bouquet, t. IX, p. 285*, et alii passim.

Ayant atteint l'armée françoise, il lui livre bataille, mais il est battu et fait prisonnier avec son oncle et plusieurs personnes de distinction. Pour racheter les captifs et sauver la ville, un seigneur nommé Gerbert, qui jouissoit d'un grand crédit à Verdun, en vint présenter les clefs à Lothaire, qui entre dans la ville, et délivre quelques prisonniers; mais il retint Godefroi (1) ainsi que Sigefroi, qu'il envoie l'un et l'autre dans un château sur la Marne, pour y être renfermés, sous la garde d'Otton, comte de Bourgogne, et d'Heribert, comte de Troyes ou de Vermandois, très-puissant alors à la cour (2). Pendant sa prison, Godefroi essaya un

---

(1) Ce récit est calqué sur les auteurs suivants, comparés ensemble, savoir, les *Chroniques de Tours* et de *Guillaume de Nangis*, dans D. Bouquet, t. IX, pp. 54 et 82, de Sigebert, *ibid.* t. VIII, p. 316, de Hugues de Flavigny, *ibid.* p. 297, et ap. Labbe, t. I *Bibl. novae Mss.* p. 138, de Baudri, l. I, c. 104, p. 179, et dans D. Bouquet, t. VIII, p. 284, et l'*Histoire des évêques de Verdun*, dans le *Spicil.* de D. d'Achery, t. II, p. 238. Tous nomment Godefroi, comte de Verdun, et sont d'accord, que le roi Lothaire chercha à s'emparer de la Lorraine. Il est surprenant que malgré tant de témoignages à ce sujet, Blondel, dans son *Plenior assertio genealogiae Franciae*, t. II, p. 266, et après lui, sans parler d'autres, le P. Pagi, ad an. 984, t. IV, p. 50, ainsi que le continuateur de D. Bouquet, p. 279, aient pu écrire que Lothaire ne fit rien en tout cela qu'en faveur d'Otton qu'il soutenoit, selon eux, contre Henri de Bavière. L'attachement seul de Godefroi et de sa maison à la famille impériale, et les faits qu'on va voir suffisent pour anéantir cette prétention, sans parler des preuves que les lettres de Gerbert présentent. Il est vrai que la lettre 24, al. 22 à Immize, et la 25<sup>me</sup>, al. 32, au nom du duc Charles, à Thiérri, évêque de Metz, paroissent favoriser ce sentiment; mais tout le monde sait que la 2<sup>me</sup> est une pure satire, et sur laquelle il n'y a aucun fond à faire, de l'aveu même de Gerbert (*ep.* 27, al. 33), qui y exprime les mouvements d'un homme en colère. La première semble avoir été écrite au commencement des troubles, et Gerbert peut bien l'avoir cru alors sur la parole même du roi; mais il ne fut pas longtemps à se détromper; aussi, parle-t-il d'un bien autre ton dans le reste de ses lettres, et la saine critique exige qu'on s'en tienne plutôt à des témoignages si multipliés qu'à un ou deux passages très-susceptibles de quelque explication qui les rapproche des autres.

(2) Gerbert, *ep.* 34, al. 57, ap. Bouquet, t. IX, p. 285.

chagrin des plus vifs, par la défense que le roi de France avoit faite à ceux de Verdun de recevoir pour évêque Adalbéron son fils, qu'ils avoient choisi sur la fin de cette année, ou au commencement de la suivante (1). Ce prince fit rejaillir son ressentiment sur Adalbéron, archevêque de Reims, oncle du nouvel évêque de Verdun, pour lui avoir donné les ordres sacrés, et l'avoir envoyé à l'Empereur, afin de demander la ratification de son élection. N'ayant pu forcer ce prélat à excommunier son neveu, il le fit arrêter et mettre en prison, en le menaçant même de lui ôter la vie (2).

Cependant le jeune empereur Otton III, s'étant affermi sur le trône de la Germanie contre son rival, et ayant été fortement sollicité par les parens de Godefroi (3), pressa Lothaire de rendre la ville de Verdun et de relâcher le comte. Mais ce prince demanda à celui-ci, pour prix de sa liberté, qu'il rendît à Rainier la ville de Mons avec le Hainaut, qu'il se dépouillât du comté, et son fils Adalbéron de l'évêché de Verdun, qu'il fit foi et hommage au roi de France, pour le reste de ses terres et de ses châteaux (4). « Mais Godefroi avoit l'âme trop grande pour recevoir

(1) Confr. *Vit. Adal. II*, apud Labbe, *Bibl. MSS.*, t. I, p. 670; Bouquet, t. IX, p. 136, et Albéric, ad an. 984, p. 26; Bouquet, t. IX, p. 67.

(2) Gerb. ep. 40, al. 55 et 57, al. 90, 52 et 58; *ibid.* pp. 260, 283 et 284.

(3) *Idem*, ep. 40, al. 90; *ibid.*, p. 286.

(4) *Godefridus comes si Castrilucium cum Hainao Reimero redderet, seque filiumque suum comitatu ac episcopatu privaret virdunensi: de reliquo integram fidem Francorum regibus exhiberet, datis obsidibus fortassis ad sua remeare valeret*, dit Gerbert, dans la lettre 38, al. 60, t. IX, *Script. Rer. Gall.*, p. 285. On ne peut douter que le *Castrilucius cum Hainao* ou *Castrilocus*, comme parlent plusieurs chroniques. (Bouquet, t. IX, p. 98), qu'on demandoit à Godefroi pour sa rançon n'ait été la ville de Mons avec le Hainaut. Pour s'en convaincre, il ne faut que le passage de l'*Histoire des évêques de Liège*, par Anselme, de l'édition de D. Martene et D. Durand (lib. II, cap. 56, *Ampliss. Coll.* t. IV, p. 895), que voici : *Quodam tempore Herimannus Montis, qui dicitur Castrorum locus,*

des conditions si humiliantes, étant dans ses liens mêmes redoutable à ses ennemis, » comme dit le fameux Gerbert, dans une lettre qu'il écrivit, le 22 mars 985, à la comtesse Mathilde son épouse, pour l'exhorter, au nom du comte, de ne point s'abandonner à la tristesse pour l'amour de lui; de demeurer toujours fidèle à l'impératrice Théophanie et à l'empereur Otton son fils; de ne faire aucun traité avec les François, ni sous prétexte de lui procurer la liberté, ni dans l'espérance de le garantir de la mort, lui ou Frédéric leur fils, à bien garder ses places fortes (1). Dans une autre lettre, il manda les mêmes choses à peu près aux fils de Godefroi et du comte Sigefroi, par ordre de leurs pères. Entre les places qu'il leur recommande de garder avec soin, il nomme Scarpone (aujourd'hui village appelé Chaspaigne sur la Moselle, vis-à-vis de Dieulewart) et un lieu nommé Haidonchatel (*Haidonis Castellum*). Gerbert les exhorte à ramasser des troupes, à combattre, à l'exemple de Godefroi, pour la liberté de leur patrie, et à faire voir ainsi aux ennemis qu'après s'être saisis de la personne de ce seigneur, ils ne l'avoient pas tout entier en leur pouvoir, *sentiant in vobis hostes non se totum cepisse Godefridum*; enfin il leur conseille de s'attacher au duc Hugues Capet, s'ils désirent avoir en France un ami essentiel, qu'avec la protection de ce prince, ils n'ont rien à craindre de la part

---

*comes et marchio*, etc., et je ne doute presque point avec D. Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, p. 743, que ce ne soit encore le *pagus castricius*, du traité de partage de la Lorraine, en 870, qu'Eccard, *Comment. Rer. Franc. orient.*, t. II, p. 559, n'avoit pu découvrir. Au reste, comme le comte Godefroi s'est constamment refusé à ces conditions, ainsi que la suite de notre récit le fait voir, Butkens, *Trophées*, t. I, p. 56, et après lui le P. de Marne (*Hist. de Namur*, p. 61) avec quelques autres, ont eu tort de dire qu'il a enfin cédé le comté de Hainaut aux comtes Lambert et Rainier, pour prix de sa liberté. Ce ne fut qu'en 998 que Rainier s'en empara, si nous en croyons Albéric, qui dit, sous cette année : *Comes Raginerus abstulit Montem Castrî comiti Godefrido*, part. II, p. 37, et apud Bouquet, t. IX, p. 287.

(1) Gerbert, ep. 33, al. 50, *ib.* p. 285.

des autres princes françois (1). Ce fut sans doute par la médiation de ce duc que Sigefroi recouvra sa liberté, peu après la date de cette lettre, et avant le 19 de mai (2) : on ne sait à quelles conditions.

Mais Godefroi continua de rester dans les liens, quoique sa fermeté fit que le roi Lothaire rabattit un peu de ses demandes, et qu'il consentit enfin à laisser l'évêché de Verdun à Adalbéron, son fils, comme on le voit par une lettre de ce prélat, où il promet fidélité et obéissance à Lothaire, mais sans préjudice de ce qu'il doit à Dieu, et s'excuse par cette raison d'abattre l'enceinte des murailles qui environnoient le monastère de S'-Paul de Verdun ; ce que ce prince avoit exigé, parce qu'elle lui sembloit avoir l'air d'une forteresse, etc. (3). Dans une entrevue que l'archevêque de Reims eut, le 18 décembre, avec celui de Trèves, son sacre fut fixé et eut lieu au 3 janvier 986. Godefroi avoit espéré pouvoir y assister (4), mais il se trompa. Lothaire étant mort le 2 de mars de la même année (5), tous les seigneurs lorrains qui étoient dans les liens, furent incontinent mis en liberté, à l'exception du comte Godefroi (6), qui ne sortit de prison que le 17 mai suivant (7), après avoir été forcé d'abandonner pour sa rançon certaines places de l'évêché de Verdun avec le consentement de l'évêque son fils. L'archevêque de Reims, son frère, se récria contre ce traité, et en écrivit fortement à l'impératrice Théophanie, la suppliant de ne pas permettre qu'il subsistât, comme tendant à la ruine des églises et au détriment de la maison impériale, et ayant été injustement extorqué au comte dans

---

(1) Gerbert, ep. 50 et 54, al. 47 et 51, p. 282 seq.

(2) *Idem*, ep. 58, al. 60, p. 285.

(3) *Idem*, ep. 56, al. 53, *ibid.*

(4) *Idem*, ep. 45, p. 286. Kremer, *Orig. Nassoviæ*, Pr. §. 47, not. 8, p. 155.

(5) *Idem*, ep. 48, al. 74, p. 287.

(6) *Idem*, ep. 47, al. 72, p. 287.

(7) *Idem*, ep. 59, al. 105, p. 290.

sa captivité (1). L'impératrice n'aura pas manqué de mettre cette affaire sur le tapis dans l'assemblée du 17 juin, où elle devoit concerter la paix entre l'Empereur et les princes de la maison de France (2). Mais j'ignore quel fut le succès de ses négociations à

(1) Gerbert, ep. 59, al. 105, p. 290.

(2) Je ne me rappelle pas dans le moment, d'avoir vu quelque moderne, qui n'ait mis la conclusion de la paix entre l'Empire et la France, au 25 mai 986; mais c'est par un défaut d'attention à la lettre 54, *alias* 101, de Gerbert à Egbert, archevêque de Trèves, sur laquelle néanmoins ils s'appuient. Suivant cet auteur, Béatrix, duchesse de la haute Lorraine, avoit effectué à la cour de France qu'on tiendrait une conférence à Montfaucon, près de Verdun, le 25 mai (*VIII kal. junii*); mais on changea d'avis, ou du moins on n'y vida pas l'affaire, car Gerbert ajoute : *Sed quoniam per ignorantiam dominas Theophantias imperatricis... hoc fiebat, dolim subesse intelligentes, uti per se potius fieret pax consulimus, utque prius per vos quae conditio pacis foret experiretur : quod laudatum est vestrique itineris socii denominati XV kal. junii* (il faut visiblement *julii*) *Francorum colloquio nobis occurrendum, ibique si pacem cum rege senior noster confecerit, pro pace regnorum plurimum elaborabit.* (Bouquet, t. IX, p. 289). La paix ne fut donc pas conclue dans l'entrevue de Montfaucon (si toutefois on s'y est rendu). On remarque même encore vers ce temps-là quelques hostilités entre les François et les Impériaux; car l'archevêque de Reims, dans une lettre écrite à l'impératrice Théophanie, peu après le 17 mai, dont j'ai donné un précis au texte, l'avertit des embûches que ceux-ci mêmes lui tendoient, qui avoient forcé le comte Godefroi de faire la cession de quelques places de l'évêché de Verdun, *num castra in eisdem ad eorum votum extruere patiemini, qui nunc furtivos delectorum militum contrahunt copias, ut in vos, si apud Caprimontem estis impetum faciant?* Voy. encore la suite de cette lettre; et il appert par la 58<sup>me</sup>, *alias* 102, p. 290, qu'en effet la place de Chèvremont fut investie, quoique l'impératrice ne s'y soit pas apparemment rendue. Voici cette lettre tout entière; elle est à Adalbéron, archevêque de Reims : *Qua fiducia, quave cautela colloquia Ottonis et Heriberti expetenda vobis sint, providete, ne forte propter praesentem obsidionem Caprimontis nova in vos, novis dolis undecunque comparentur consilia. Mementote fortis Guifridi.* (Godefridi, dit le continuateur de D. Bouquet), *et Virdunensis episcopi, ob perversionem castri Luciliburgi* : ces dernières paroles de Gerbert sont une énigme pour moi Butkens (t. I, p. 56) avance sans preuves que Lothaire, après la prise d



cet égard; on sait seulement qu'en vertu de la paix, qui se fit alors, après beaucoup de débats, la ville de Verdun fut restituée à l'Empire, sans effusion de sang, sans otage et sans rançon, comme parle Gerbert, qui avoit eu lui-même grande part à cet ouvrage salulaire (1); et auquel, par conséquent, on doit ajouter plus de foi qu'aux chroniques de Nangis, de Baudri, de Sigebert et autres citées ci-devant, où il est dit que le roi Lothaire rendit, en 985, Verdun et le comte Godefroi au jeune Otton III. Godefroi, remis en liberté et en possession de son comté de Verdun, en fit la démission, quelque temps après, en faveur de Frédéric, son fils, comme on verra ci-dessous.

L'an 993, Godefroi se trouva au concile de Mouson, tenu le 2 juin de cette année, où Léon, légat du pape, avec quatre évêques, ordonna à Gerbert de s'abstenir des offices divins jusqu'au concile de Reims qu'ils indiquèrent pour le premier du mois suivant (2). Quelque temps après, il fit bâtir le château d'Eenham,

Verdun, alla prendre Luxembourg et mettre le siège devant Chèvremont, quoique ce dernier siège puisse gagner quelque degré de probabilité par le conseil que Rothard, évêque de Cambrai, donna au roi d'assiéger la ville de Liège, à portée de laquelle se trouve Chèvremont. (Bald., *Chron. Camerac.*, lib. 1, cap. 114. p. 179, et ap. Bouquet, t. VIII, p. 284), si l'on pouvoit prouver que Lothaire eût suivi ce conseil. Il vaut donc mieux s'en tenir à la suite des événements, comme je l'ai proposé, ce qui ne me paroît point souffrir de difficulté. Ainsi, la paix se fit, comme je l'ai dit, dans l'assemblée du 17 juin, quoique cette entrevue paroisse avoir duré plusieurs jours, je l'infère de ces paroles de Gerbert, dans sa 53<sup>me</sup>, alias 100<sup>e</sup> lettre à l'archevêque Egbert, *nisi acrior cura regnorum nuper in conficienda pace longius nos detinuisset, propter inversos mores quorundam nostrorum*. Par cette lettre, Gerbert mande à ce prélat que la paix venoit d'être bien établie, entre Otton et Louis V, roi de France, *pax inter reges nostros bene fundata*. Toutes ces remarques serviront à rétablir l'ordre chronologique dans les lettres de Gerbert, dont il y est parlé, et que le continuateur même de D. Bouquet a un peu déplacées.

(1) Ep. 53, al. 100, *ibid.* p. 289.

(2) T. IX concil. Labb. pp. 747, 749; Bouquet, t. IX, pp. 352, 354.

ou Eiham près d'Audenarde sur l'Escaut, lequel, à raison de ses fortifications, devint la principale place du duché de la basse Lorraine: *Oppidum et castrum munitissimum, et sedes principalis ducatus regni Lotharici*. C'est au moins ce que dit l'auteur d'une addition faite à la chronique de Sigebert (1). Ce lieu, jusque-là, avoit été peu considérable; il le devint beaucoup par le soin que Godefroi prit d'y faire fleurir le commerce, en y établissant la navigation, une douane, des foires et tout ce qui pouvoit contribuer à l'agrandissement de ce lieu. Hors l'enceinte du château fut fondée une abbaye de chanoines en l'honneur de la sainte Vierge; cet établissement peut appartenir à l'année 1004 (2).

---

(1) Ad an. 1003, p. 143.

(2) Le *Chroniqueur de Lobbes*, qui nous instruit de cette date, attribue la construction de ce château au fils de Godefroi. Voici ses paroles : *MIF, castellum munitur a filiis Godefridi*. (Martene, *Thes. anecdot.* t. III, p. 1416; Bouquet, t. IX, p. 320). Je ne vois pas quelle autre forteresse que celle d'Eenham ce puisse être; au moins le récit de Baudri, dans sa chronique de Cambrai (*lib. 2, cap. 45, p. 264*), ne laisse point douter que ce château n'ait été élevé vers ce temps-là par Godefroi et sa femme; ses paroles sont trop remarquables pour ne pas trouver place ici : *Est autem, dit-il, locus super Scaldum fluvium, quem dicunt Iham, ubi modernis temporibus honorabilis vir comes Godefridus et uxor sua Mathildis matrona videlicet memorabilis (erat enim suum praedium, suisque usibus opportunum) castrum quidem munito, navigium, mercatum, telonium, ceteraque negotia statuerunt; infra castrum vero monasterium in honore sanctae Mariae, deputatis canonicis fundaverunt, extra autem Herimannus filius duo monasteria struxit, unum sancto Laurentio, alterum vero sancto Salvatore. Nunc igitur locus utpote noviter instructus ex omni sufficientia floret, et tamen esset uberior, nisi crebro hostili incursione quateretur, quod maxime ab inimicis Dei patitur, pro stabilitate regni, et fidelitate imperatoris*. Qu'on me permette ici une petite digression qui intéresse l'histoire littéraire. S'il est vrai, comme on lit dans le manuscrit de Sigebert, de Juste-Lipse, qu'en 1033, Baudouin le Barbu, comte de Flandre, détruisit ce château, et qu'en 1063, Baudouin de Lille ou le Débonnaire, son successeur, fit construire l'abbaye d'Eenham (*Chron. Sigeb.* edit. Miræ pp. 150 et 151), il faudroit dire que l'auteur de la chronique de Cambrai

Il ne paroît pas que le comte Godefroi ait survécu longtemps à cette époque; il soutint jusqu'à la fin la réputation de probité et de sagesse qu'il s'étoit acquise, et par laquelle il se distingua autant parmi les autres princes de l'Empire de son temps que par sa noblesse, ses richesses et dignités. L'auteur de la *Chronique de Cambrai et d'Arras* dit, en parlant de lui : *Quo dignitate morum aller illustrior, aller non erat consilio prudentior* (1). Hugues de Flavigny fait de lui en peu de mots un éloge complet : *Vir probitate, gratia et divitiis et honoribus inter magnates regni nominalissimus* (2). Son corps fut enterré dans une chapelle de

acheva et publia les deux premiers livres avant l'an 1033, puisque ses paroles qu'on vient de lire supposent ce château et les abbayes, encore en bon état. Liebert, évêque de Cambrai, vient à l'appui de l'interpolateur de Sigebert, dans une charte de privilège accordée à l'abbaye d'Eenham, en 1064, où il dit : *Est igitur in territorio brachatensi locus quem dicunt Eiham, qui jam pridem satis floruerat seculariter... verum bello insurgente et invalscente, pompas omnes interierunt, ecclesiarum venustas migravit; sed nondum ruinae macerias*. (Miræi. *Op. diplom.* t. I, p. 152). Ainsi les Bollandistes, sans avoir fait attention à tout cela, avoient eu raison d'avancer que la chronique de Baudri, pour la plus grande partie, avoit été écrite du temps de Gérard I, évêque de Cambrai, mort en 1051. (*Act. SS.* ad 11 aug. t. II, p. 669, n. 20), ce que Paquot, dans ses *Mémoires pour servir à l'histoire littéraire des dix-sept provinces des Pays-Bas*, etc., t. XVIII, p. 511, entend des deux premiers livres, mais il devoit voir le 23<sup>me</sup> chap. du 3<sup>me</sup> livre, où il est dit, p. 500 : *Walerannus qui tunc sub Richardo abbate monasterii sanctae Hunegundis praepositus erat, nunc autem, deo gratias, boni testimonii abbas*. Or, Waleran étoit déjà abbé des Homblières en 1030, et mourut en 1045, suivant le nouveau *Gallia Christ.* (t. IX, pp. 1076 seq.). Donc cette partie de la chronique de Cambrai fut achevée avant cette époque. Il est surprenant que d'autres savants critiques, et tels que D. Rivet (*Hist. littér. de la France*, t. VIII, p. 404), et D. Cellier (*Hist. des auteurs ecclés.*, t. 21, p. 74), ne s'en soient point aperçus et aient consigné indistinctement, sous l'épiscopat de Gérard II, la composition de cet ouvrage.

(1) Lib. 1, cap. 100, p. 172, et apud Bouquet, t. VIII, p. 285.

(2) *Chron. Fird.* ap. Labbe, *Biblioth. MSS.* t. I, p. 161, et Bouquet, X, p. 207.

l'église de l'abbaye de St-Pierre de Gand. Mathilde, sa femme, lui fit dresser une épitaphe en fort mauvais vers, où sa mort est consignée au 4 septembre, et où le versificateur, forcé sans doute par la nécessité de la versification, où bien par flatterie, lui a donné le titre de duc (1), quoique cette qualité lui soit encore attribuée dans une *Généalogie des comtes de Flandre*, citée plus bas, et dans une épitaphe de Mathilde publiée par D. Mabillon, et encore par la continuateur de l'*Histoire des comtes de Verdun* (qui le nomme cependant aussi dans un autre endroit *comte* (2)), ainsi que par l'Annaliste saxon cité ci-dessous. Mathilde, son épouse, lui survécut quelques années, étant décédée le 24 juillet de l'an 1009, au rapport de Jacques Meyer, ou de l'an 1008, suivant la *Chronique manuscrite de St-Bavon*; elle eut sa sépulture auprès de son mari, à l'abbaye de St-Pierre de Gand (3), à laquelle, comme à celle de St-Vannes de Ver-

---

(1) Voyez Pierre d'Oudegherst, dans ses *Chroniques et annales de Flandre*, chap. 32, p. 63, édit. d'Anvers, 1571; mais cet écrivain se trompe en renvoyant la mort de Godefroi en l'an 1023. Cette année est l'époque de la mort du duc Godefroi son fils, qui repose à St-Vannes, suivant Hugues de Flavigny (*loc. cit.*, p. 167, et Bouquet, t. X, p. 207); et c'est apparemment ce qui aura fait prendre le change à d'Oudegherst. Les événements qui arrivèrent l'an 1014 dans la maison d'Ardennes, semblent laisser entrevoir que Godefroi ne vivoit plus alors. Mais un diplôme que l'empereur Henri II donna en l'année 1015, la 14<sup>me</sup> de son règne, en faveur de l'abbaye de St-Vannes, de Verdun, montre, ce me semble, que Godefroi a vécu quelques temps, sous le règne de cet empereur, car voici comme ce prince y parle : *Noster vero fidelis comes Godefridus, quasdam res ad praefatum locum subnotatas dedit in villa quae Borbac nuncupatur* (Duchesne, *Maison de Luxemb.*, Preuv., p. 14, et Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, p. 399). Il est clair que ce *Borbac* est le même que *Borracum*, qui, suivant Hugues de Flavigny, p. 167, et l'auteur de la *Continuation de l'histoire des évêques de Verdun*, cité plus bas, fut donné par le comte Godefroi à l'abbaye de St-Vannes; de même qu'un autre nommé *Forbacum*.

(2) *Spicil. Acherit.*, t. II, p. 239; Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, Pr. p. 202.

(3) *Annal. Flandriae*, fol. 22; D'Oudegherst, *loc. cit.*, p. 66 dit : « Aup dudit Godefroi gist aussi madame Mehaut, sa femme, et sous une pe-

dun (1), ils avaient fait éprouver leur bienfaisance, lui ayant donné, l'an 979, des terres considérables dans le voisinage de Tournay, ainsi qu'en fait foi une charte publiée par Miræus (2). Avant d'épouser Godefroi, Mathilde avait été mariée à Bau-douin III ou le Jeune, comte de Flandre, mort le 17 janvier 961 (3). Mais on ne convient point sur son origine. Suivant la *Généalogie de saint Arnoul de Metz*, elle étoit fille de Conrad le Pacifique, roi d'Arles; d'autres, en plus grand nombre et de plus grand poids, la font fille de Herman de Billing, duc de Saxe (4). Elle fit Godefroi père de cinq fils.

lame sur laquelle est écrite cette épitaphe. » Elle est en deux distiques. Il rapporte là même encore une autre de cinq distiques, mais elles sont toutes deux différentes de celle publiée par D. Mabillon (*Vet. annal.* p. 380, novae edit.), et d'après lui par le continuateur de D. Bouquet (t. X, p. 324). L'un et l'autre dit qu'elle mourut vers l'an 1009, et encore qu'elle fut enterrée à l'abbaye de St-Vannes, comme le porte aussi la vie de l'abbé Richard, tirée de Wassebourg et de Ménard (n° 4, *Act. SS.*, d. 14 jun., t. II, p. 1002, et ap. Mabillon, sec. VI *Benedict.*, t. I, p. 524), mais c'est peut-être une méprise, née de ce que Mathilde, sa bru, femme du comte Herman y repose; suivant Hugues de Flavigny (Labbe, *Bibl. novae MSS.* t. I, p. 167; Bouquet, t. X, p. 207). Peut-être aussi que dans l'une de ces églises, on enterra son corps, et dans l'autre son cœur, ce qui aura donné lieu aux différentes épitaphes. Miræus, à l'endroit cité, est du sentiment de Meyer et d'Oudegherst, pour le lieu de la sépulture de ces deux époux, et dit aussi positivement que Mathilde mourut en 1009. Wassebourg, fol. XIX verso, met sa mort assez tost après 1009, et s'inscrit en faux contre Miræus et Meyer au sujet du lieu de sa sépulture.

(1) *Contin. Hist. episc. Virdun. loc. cit.*

(2) *Op. dipl.* t. I, pp. 144 seq.

(3) Vreedijs, *Geneal. com. Fland.* in prob., tab. 1, p. 15.

(4) Voici le passage de la *Généalogie de saint Arnoul* : *Mathildis soror Lotharii regis Franciae.... genuit* (ex Conrado rege Burgundiae seu arelatensi) *Rodolphum regem Burgundiae, Bertham, Guepam et Mathildem.... Mathildis soror Guepae et Berthae genuit Arnulphum comitem Flannensem, Godefridum ducem, Gozelonem ducem fratres* (Bouquet, t. XIII, 648), Duchesne, *Script. Franc.* t. II, p. 644. Je m'en vais aussi indiquer quelques-uns de ceux qui donnent à Mathilde une origine saxonne. Je com-

Le premier et le deuxième furent GODEFROI et GOZELON successivement ducs de la basse Lorraine, qui suivent :

ADALBÉRON, le troisième, fut, comme il a été dit plus haut, sacré évêque de Verdun l'an 986. Comme il étoit d'une santé foible, il alla la même année se faire traiter à Salerne, ville du royaume de Naples, fameuse par son école de médecine; mais sa maladie étant au-dessus de tous les remèdes, il reprit le chemin de Verdun, et mourut en route, le 18 avril 988 et non 990, comme l'ont dit quelques-uns (1). Son corps fut rapporté d'Italie à Ver-

mence par l'Annaliste saxon, qui en parle en ces termes sous l'année 1037. *Iste est Gozilo (dux Lotharingiae), filius Mathildis, quae filia fuit Herimanni ducis Saxonum, de Luiniburch, soror Bennonis, sive Bernardi ducis et Lindegeri, comitis. Haec nupserat Balduino Flandrensi comiti filio Arnulphi Magni, qui juvenis morbo variolae obiit, et apud sanctum Bertinum sepultus est genuitque ei Arnulphum. Post mortem vero Balduini, nupsit Godefrido, duci de Heiham, ex quo suscepit tres filios, Gozelonem praedictum ducem, Godefridum Hexelonem.* (Eccard, *Corp. hist. med. aevi*. t. I, p. 467, et ad ann. 1002, p. 381). L'auteur de la *Généalogie des comtes de Flandre*, publiée par D. Martene, t. III, *Thes. anecdot.* p. 380, dit la même chose et presque en mêmes termes; mais ces écrivains, ainsi que Jacques Meyer, *Annal. Fland.* fol. 19, et quelques autres, ont eu tort de ne lui donner que trois fils. Hugues de Flavigny (Labbe, *Bibl. MSS.* t. I, p. 161, et Bouquet, t. X, p. 207), le continuateur de la petite histoire des évêques de Verdun. (*Spicil. Acherii*, t. II, p. 239, col. 2, et Calmet, *Hist. de Lorr.* t. I, preuve, p. 203), l'auteur des additions à la chronique de Sigebert (ad an. 1005, edit. Miraei, p. 143), et Albéric (ad an. 1005, part. II, p. 43, et ap. Bouquet, t. X, p. 287), lui en attribuent encore deux autres. Voici les paroles du dernier : *Hujus Godefridi Ardenensis fuit uxor Mathildis comitissa Saxoniae, quae peperit ei episcopum Virdunensem Adalberonem.... comitem Fridericum, sancti Vilonii monachum, comitem d'Asburg Hermannum, cujus fuit filius Gregorius Leodiensis archidiaconus, et duos duces prosapia inclytos, Godefridum istum, et Gothelonem.* A quoi il faut encore ajouter les trois épitaphes dont on a parlé ci-dessus, dans l'une desquelles on voit le nombre de ses enfants, et dans les deux autres le nom d'Herman, son père, duc de Saxe.

(1) *Chron. breve Virdun.*, Labbe, *Bibl. MSS.* t. I, p. 401, et alii Schannati, *Vindem. litter.* coll. II, p. 102.

dun, et enterré par les soins du comte Frédéric son frère, dans l'église cathédrale, où il est jusqu'ici en grande vénération, dit le continuateur de l'*Histoire des évêques de Verdun*, qui écrivoit vers le milieu du XI<sup>e</sup> siècle (1).

FRÉDÉRIC, quatrième fils de Godefroi et de Mathilde, dont je viens de faire mention, gouverna le comté de Verdun avec une sagesse et une piété exemplaire, du vivant même de son père, qui paroît le lui avoir cédé. L'an 977, suivant Wassebourg (2), ou plus vraisemblablement vers l'an 1000, à son retour d'un pèlerinage en terre sainte, voulant renoncer au monde, il fit donation de son comté à l'évêque Heimon, et à ses successeurs dans l'église de Verdun. Cette donation, ratifiée par l'empereur Otton III, se trouve rappelée dans un diplôme de l'empereur Frédéric de l'an 1156 (3). Le comte Frédéric se retira ensuite dans l'abbaye de Saint-Vannes, où il mourut en odeur de sainteté le 6 janvier, suivant son épitaphe (4), de l'an, à ce que l'on croit, 1022 (5).

(1) *Spicil. Acherii*, t. II, p. 238, et Calmet, *loc. cit.* p. 201. Hugo Flav. Labbe, *loc. cit.* t. I, p. 158, et Bouquet, t. VIII, p. 297.

(2) *Antiquités*, fol. 208 et 209.

(3) Calmet, *Hist. de Lorr.* t. II, Pr., p. 350. Wassebourg, fol. 312.

(4) Ap. Mabillon, *Vet. analect.*, p. 377; Bouquet, t. X, p. 327.

(5) *Fridericus nomen erat viro, generosa satis ejus et alta propago, comitatus honore vigeat, et quod maximum est, comitatum mentis indole perornabat. Pater ejus Godefridus erat.... habebat et alios filios Adalberonem Virdunensem episcopum, Herimannum quoque comitem nobilissimum, Godefridum quoque et Goselonem duces, etc.* C'est ce que dit Hugues de Flavigny, *Bibliotheca nova MSS.* Labbei, t. I, p. 161, et plus bas il dit de Frédéric : *Qui et de imperiali sanguine procreatus*. Il faut voir cet auteur, qui dans la suite parle encore souvent de ce comte; il faut comparer avec lui le continuateur de la petite histoire des évêques de Verdun. (*Spicil. Acherii*, t. II, pp. 250 seq., et autres preuves de l'*Hist. de Lorr.* de D. Calmet, t. I, p. 201.) A leur défaut, on peut voir l'éloge qu'a donné de cet excellent religieux l'immortel Mabillon, au VI<sup>e</sup> siècle, des *des saints de l'ordre de St-Benoît*, Pr. 1, pp. 185 seq., et *Annal. med.* t. IV, p. 271 seq. Ce savant ainsi que le P. Papebroch, ne font pas

HERIMAN nommé aussi *Hezelon* ou *Henri*, cinquième fils de Godefroi, aussi renommé pour sa prudence et sa valeur que pour son opulence (1), fut fait vicomte de Verdun par l'évêque Hei-

difficulté, d'après Wassebourg, de mettre la mort de Frédéric en 1022; mais s'il étoit vrai, comme le prétend un Bollandiste, dans ses notes sur la vie de l'abbé Richard de S'-Vannes, extraite de la chronique de Hugues de Flavigny (ad 14 jun., t. II, p. 986, not. d), qu'il mourut pendant l'absence de Richard en Palestine, il faudroit reculer sa mort jusqu'en l'année 1025, qui fut celle du voyage de cet abbé; l'on pourra s'en convaincre par ce que je dirai ci-dessous dans une note, où je montrerai que le choix d'Étienne, religieux de S'-Vannes, pour abbé de S'-Laurent à Liège, fait, suivant Hugues de Flavigny, avant le retour de l'abbé Richard de la Palestine, appartient à cette année. On veut que Frédéric soit mort dans l'abbaye de S'-Vaast, dont il doit avoir été prieur (*Vita Richardi ex Wasseburgo et Menardo*, in *Act. SS.* loc. cit., p. 1002, n. 4, et ap. Mabillon, loc. cit. p. 524 et alii). Cependant, la vie de saint Poppon, chap. 6, n. 19, *Act. SS.* ad 25 jan., t. II, p. 642, et Mabillon, loc. cit. p. 574, dit bien que Frédéric y accompagna l'abbé Richard, mais insinue en même temps qu'il n'y demeura point.

(1) Quelques-uns des historiens originaux cités l'appellent simplement *Herman*, d'autres ne lui donnent que le nom d'*Hezelo*, qui est un diminutif de *Henri* : mais Hugues de Flavigny, p. 161, témoigne expressément qu'il a porté ces deux noms : *Herimannus*, dit-il, *qui et Hezelo, Mathildam duxit uxorem, ex qua genuit duos filios bonae spei arbores, Gregorium, et Godefridum; et filiam Odiliam, quae fuit abbatissa ancillarum Dei, in monasterio sanctae Odiliae; habuit et alium ex concubina filium, nomine Godefridum....* et encore p. 167 : *Herimannus qui et Hezelo filium suum Gregorium in annis puerilibus obtulit, et omnem devotionem suam ad eundem locum (S. Vitoni) vertit; dedit enim, etc.* Sigebert, ad. an. 1015, p. 146, nomme aussi *Hethelonem fratrem ducis Godefridi*, celui que Baudri de Têrouane, l. 3, c. 12, p. 285, appelle *Heriman*; et l'auteur de l'*Histoire de l'abbaye de S'-Laurent de Liège*, publiée par D. Martene, *Ampliss. collect.* t. IV, pp. 1046 seq., n. 4 : *Pollebat*, dit-il, *tum temporis nobilissimus comes Hezelo, qui alio nomine Henricus dicebatur, frater Gozelonis ducis, vir consilio et sapientia clarus.... erant illi duo parvuli quos tenerrime diligebat, ut haeredes patrimonii magnaue possessionis.... nocte dominicae nativitatís.... parvuli altercantes verubus acutis se invicem corde tenuis perfodiunt, et mortui decidunt.* Si Kremer avo connu ces passages et quelques autres que je pourrois alléguer, il n'auro



mon, lorsque ce prélat fut mis en possession du comté de cette ville. Il était aussi, au rapport d'Albéric, comte de Dagsbourg, mais du chef, à ce que prétend Schoepflin (1), de Mathilde sa femme, que ce savant croit avoir été fille de Louis, comte de Dagsbourg aux Vosges, en quoi il est contredit par Crollius, qui pense qu'il faut plutôt chercher ce Dasbourg dans les Ardennes, sur la gauche de l'Our, entre Ouren et Vianden, et où fut son patrimoine (2). Si nous en croyons l'auteur des additions à la chronique de Sigebert (3), il hérita de Godefroi son frère le château d'Einharn, et les possessions que celui-ci avoit eues en Brabant; mais il me paroit que, dès auparavant, Herman a joui de la terre d'Einharn, où il fit construire deux monastères. On peut aussi le regarder comme le principal fondateur de l'abbaye de Saint-Laurent de Liège, à la dédicace de l'église de laquelle il assista le 3 novembre de l'an 1034. Ce ne fut apparemment qu'après

point hasardé les conjectures qu'il présente dans la 7<sup>me</sup> note sur le § 51, de ses *Origines Nassovicae*, t. I, p. 176, et qu'il bâtit sur la lettre 94 (nunc 57, Bouquet, t. IX, p. 290), de Gerbert à Adalbéron, archevêque de Reims, dans laquelle il est dit : *Si de fratris (Godefridi) fortuna certum finem cognoscere vultis.... IV kal. (octobris) ad Altovillare fratri ac comitibus occurrите, nepotem vestrum Hecilonem, ac primos vestri generis consanguineos, iterum nusquam sinatis abire*, etc. Kremer est persuadé que par ce *Hecilon*, il faut en cet endroit entendre le duc *Hezilou* ou *Henri*, père de l'empereur Conrad II, et de là il part pour conjecturer entre autres que la mère de ce duc a été une fille de Godefroi, comte de Verdun; ce qui le confirme dans ses idées, c'est l'endroit indiqué pour l'entrevue, savoir *Altovillare*, qu'il croit être Eltvil, dans le Rhingaw; mais il est visible qu'il s'agit ici de l'abbaye d'Hautvillers, au diocèse de Reims, et que le *Hecilon*, neveu d'Adalbéron, archevêque de Reims (et non évêque de Verdun et puis de Metz, comme le dit encore fort mal à propos Kremer), n'est point différent du comte Herman, fils de Godefroi, dont il est question ici.

(1) *Alsatia illustrata*, t. II, p. 480.

(2) *Observat. geograph. in Act. acad. palatin.*, t. V, p. 292.

(3) Ex MS. Lips., ad an. 1005, p. 143, edit. Miraei.

cette année qu'il prit l'habit religieux dans l'abbaye de Saint-Vannes de Verdun, après lui avoir fait de grands biens (1). On

---

(1) Schoepflin et Crollius cités plus haut, placent en 1028 sa mort marquée dans son épitaphe publiée par D. Mabillon (*Vet. Anal.* nouv. édit. p. 380, n. 8), au 28 mai, ou 27 juin, car ce vers, qui indique le jour, n'est pas clair : *junius hunc quinto subvevit ad astra kalendas*. Mais c'est une erreur, comme on peut le montrer par ce que dit Rupert de l'origine de l'abbaye de Saint-Laurent de Liège, où il étoit religieux au commencement du XII<sup>m</sup> siècle, dans l'histoire de cette abbaye publiée par D. Martene et D. Durand, au 4<sup>m</sup>e tome de leur *Ampl. Collect.* On peut s'en rapporter à lui avec d'autant plus de confiance que les chartes viennent à son appui sur ce point, quoiqu'il donne quelquefois de travers sur des objets étrangers. Suivant lui (p. 1046, seq., n. 4, seq.), le comte Herman, ayant perdu ses deux fils, fit de grandes largesses à la petite église de Saint-Laurent, en priant l'évêque Balderic II, d'en faire un monastère; celui-ci, après quelques démarches faites en cette vue, tourna tous ses soins vers l'établissement de l'abbaye de Saint-Jacques; mais, Wolbodon, son successeur, chargea, quelques jours avant sa mort, Poppon, abbé de Stavelot, d'exécuter les intentions du comte (p. 1054, n. 10). Durand, évêque de Liège, après Wolbodon, enleva à cette église ce que celui-ci lui avoit donné, et n'en rendit avant sa mort, arrivée le 25 janvier 1025 (voy. *Gallia Christ.* t. III, p. 855), qu'une petite partie en dédommagement des torts qu'il lui avoit faits (p. 1055, n. 1). Reginard ayant succédé la même année à Durand, Poppon, désespérant de venir à bout de son entreprise, lui remit le soin de cette maison. Alors le comte Herman engagea le prélat à y placer comme abbé Étienne, religieux de S'-Vannes de Verdun (p. 1057, n. 1), ce qui doit s'être fait le 1<sup>er</sup> novembre 1058 (*vieux style*), après avoir été abbé pendant 32 ans, 2 mois et 11 jours (Martene, *ibid.* Praefat., n. 88, p. 28). Cependant les choses n'avancèrent pas comme il l'avoit espéré, parce que Reginard ne les prenoit pas à cœur. Quelque temps après, cet évêque étant au repentir d'avoir été promu par simonie, se rendit à Rome auprès du pape Benoît, ainsi après le mois de mai 1033, époque du commencement du pontificat de ce pape, pour se démettre de son évêché; le pape lui ayant ordonné de le reprendre, il revint à Liège, le 2 novembre. Le comte Herman l'ayant vu passer près de l'église de S'-Laurent, s'approcha de lui pour la lui recommander. Reginard fut touché, et fit abattre la vieille église dès le 3 de janvier suivant (p. 1016, n. 5); on acheva la nouvelle plus tôt qu'on ne l'avait pensé. *Citius quam quis-*

ignore l'époque de sa mort, ainsi que celle de son épouse, la comtesse Mathilde, dame fort chrétienne (1); celle-ci reçut la sépulture dans le cloître de ladite abbaye avec leur fille *Odile*, abbesse du monastère de Sainte-Odile en Alsace, morte en odeur de sainteté avant son père et sa mère (2). Outre cette fille, ils en eurent encore deux autres et quelques fils, l'une des filles nommée par les modernes *Mathilde* (3), qui fut mariée en 1015 ou

---

*que ratus erat posse fieri consummatum est.* Elle fut consacré, anno *Dominicæ incarn. 1034, indictione II, ipsius autem Reginardi episcopatus anno X*, (p. 1062, n. 7), le 3 novembre, suivant une charte, que Reginard donna ce jour, et à laquelle un comte Herman intervint comme témoin (*Martene, loc. cit., pp. 1166-1168*). On ne peut douter que ce soit celui-là même dont il s'agit ici, puisque, suivant Rupert, il n'a cessé de solliciter les évêques de Liège pour établir ce monastère, jusqu'à ce qu'il ait vu son projet accompli, *non ante destitit qui desiderium suum suimet oculi viderent* (*ibid.*, p. 1047, n. 4). Si dans cet arrangement chronologique on trouve l'espace trop court pour achever les bâtiments, il faut dire avec Gilles d'Orval et les autres modernes, que Reginard alla à Rome sous le pontificat de Jean XIX, prédécesseur de Benoît IX. Lambert le Petit, publié aussi par D. Martene (*ibid.* t. V, p. 5), fixe le commencement de la réédification de ce monastère ordonnée par le prélat à l'an 1036, mais cela paraît insoutenable; le nouveau *Gallia Christ.*, t. III, p. 835, le met en 1030. Mais cela ne fait rien au fond, étant prouvé qu'Herman vécut encore en 1034. La manière dont l'historien de S<sup>t</sup>-Laurent en parle, et la qualité de comte qu'il lui donne constamment, font voir que ce seigneur n'avait point encore alors pris l'habit religieux à l'abbaye de S<sup>t</sup>-Vannes de Verdun, comme il fit depuis, au rapport de Hugues de Flavigny, p. 167, en ces termes : *Et cum ecclesiam ipsam (S. Vitoni) prae cunctis mortalibus ditasset, suis bonis et possessionibus, ad ultimum semetipsum deo obtulit et monachus factus est.*

(1) *Hist. monast. sancti Laurentii*, Martene *Ampl. Coll.* t. IV, p. 1047.

(2) Meyer. *Annal. Fland.*, an. 964, f. 19, verso aliqne.

(3) *Mathildis autem uxor ejus digna memorabilis, bonis pollens virtutibus et misericordias studens operibus, in clauistro ipsius monasterii, defuncta venerabiliter quiescit humata : cujus ad caput filia eorum Adilia, virgo sacratissima locum habet sepulchri.* (Hugo Flaviniac. apud *ibid.* *Dibl. novae MSS.*, t. I, p. 167.)

peu après à Raginer ou Rainier, comte du Hainaut (1); l'autre, nommée *Berthilde*, décédée dans un âge fort peu avancé, fut enterrée avec Herman son frère, également mort avant l'âge de puberté, à Felsic, au pays d'Alost, où Dieu opéra, dit-on, des miracles à leur tombeau, ce qui fut cause, ajoute-t-on, que les religieux de Verdun les y enlevèrent clandestinement (2). Deux

(1) C'est ce que témoigne la chronique de Cambrai et d'Arras (lib. III, cap. 10, p. 282, seq.), en ces termes : *Hic itaque gestis (après la bataille de Florennes en 1015, dont il avoit parlé, au chap. 9). Reinerus ad integrandam amicitiam filiam Herimanni comitis sibi quaesivit matrimonio copulari, sed hoc pro consanguinitate, quae dicebatur esse illicitum Gerardo episcopo (cameracensi) aestimanti omnino displicuit et tamen postea consilio coepiscoporum usus invitatus siluit... Si enim tanti viri gener fieret, spem fore pacis, sin autem naufragium patriae.* Il me paroît que la parenté fut au 4<sup>me</sup> ou 5<sup>me</sup> degré, puisqu'on dissimula, après avoir allégué les chap. 6 et 7 de la lettre du pape saint Grégoire le Grand, à saint Augustin, apôtre d'Angleterre, où il est question de ces degrés. Quoi qu'il en soit, l'auteur des additions à la chronique de Sigebert, dans le MS. de Lipse, sous l'année 1005, suivi par Jacques Meyer, dans les *Annales de Flandre*, sous l'année 964, fait connoître la dot que cette princesse apporta à son mari, savoir les terres que le comte Herman possédoit en ces contrées. *Alteram quoque filiam, dit-il, tradidit nuptui Reginero montensi comiti, simul cum tota provincia brachbatenci. Deinde cum omnia sua ad votum ordinasset, relicto in manus Regineri Castro (Eiham), et comitatu, apud Virdunum effectus est monachus.* Ce que disent ici les auteurs, du château d'Eiham, ne contredit pas absolument une charte de Baudouin de Lille, comte de Flandre, en date de l'an 1065, où il témoigne avoir reçu le château d'Eiham du comte Heriman, parce que l'on pourroit entendre par celui-ci le comte Herman, époux de Richilde, fille de Reinier V, et de Mathilde d'Ardenne. *Damus tibi, dit-il en adressant la parole à l'abbé d'un monastère qu'il venoit d'y établir, et scripto confirmamus Einham antiquum castellum sicut nos recepimus de manu Herimanni comitis et sicut nos hactenus quiete et solide tenemus,* etc. (Ap. Miraeum, *Opp. Diplom.* t. I, p. 151, et *Galliae Christianae* t. V, instrum. p. 289).

(2) L'existence des deux premiers est avérée par l'auteur des additions à la chronique de Sigebert dans le MS. de Lipse sous l'année 1005, p. 14,

autres de ses fils n'étant encore que petits garçons, ayant pris querelle s'entretuèrent à coups de broches dans la cuisine de leur père. Cela arriva sous le pontificat de Baudri II, évêque de Liège, mort en 1018 (1). Je ne sais si *Godefroi*, fils de ce comte, dont parle Hugues de Flavigny, fut un de ces deux jeunes malheureux seigneurs. Un dernier fils d'Herman nommé *Grégoire*, oblat dès son enfance au monastère de Saint-Vannes, s'y fit religieux, après avoir été pendant quelque temps archidiacre de Liège (2). Le comte Herman eut encore un fils naturel nommé *Godefroi*, mort, à ce qu'il paroît, avant lui (3).

de l'édit. de Miraeus en ces termes : *Hic (Hezelo) genuit filium nomine Herimannum et filiam nomine Berthildem, qui dum adhuc juvenes essent defuncti sunt et in ecclesia apud Felsekam sepulti : qui postea multis miraculorum signis claruerunt, sed a Virdunensibus monachis furive ablati sunt.* Jacques Meyer dit la même chose, dans ses *Annales de Flandre*, sous l'année 964, fol. 19 verso.

(1) *Hist. Mon. S. Laur.*, loc. cit.

(2) Hugo Flaviniac. et Albéric ci-dessus.

(3) Voyez à son sujet Hugues de Flavigny, rapporté dans la note p. 276 ; il dit encore de lui (p. 167, apud Labbe, loc. cit.) : *Dedit etiam (Hermannus) pro anima filii Godefridi ex concubina nati in clauastro tumulati, no tamen juxta patrem et fratres, duas ecclesias, quarum una dicitur Ham, alia Gengeavia.* Je suis fort tenté de croire que ce *Godefroi* n'est point différent du *comes Godefridus de Griso-Monte*, dont parle l'abbé Gonzon, dans l'histoire des miracles faits à Florennes par l'intercession de saint Gangoul, publiée par les Bollandistes (au 11<sup>me</sup> jour de mai, chap. 1, n. 2, t. II, p. 649), auquel appartenait un droit nommé *Geldino in pago Ardennensi*, que le P. Henschenius, dans une note sur ce passage et p. 643, n. 4, conjecture avoir été le village de *S<sup>t</sup>-Golffen* au duché de Luxembourg ; au moins *Geldina* n'en peut pas avoir été fort éloigné, ayant été au canton d'Ardenne. On y conservoit, au rapport dudit abbé, des reliques de saint Gangoul, que le prêtre desservant l'église, après s'être brouillé avec le comte *Godefroi*, transporta dans un lieu nommé *Villertiacus*, et puis à Florennes, où Arnoul, seigneur de cet endroit, fit construire une église pour les y placer ; elle fut consacrée par Notger, évêque de Liège (*ibid.*, n. 2, 3 et 5), ainsi que le 10 d'avril de l'an 1008, époque de la mort de ce prélat. (*Gallia*

Le comte Godefroi d'Ardenne et Mathilde eurent encore une fille nommée *Ermengarde*. Je ne trouve qu'un seul trait qui la regarde au chap. IX de la vie de saint Poppon, abbé de Stavelot, où l'on voit qu'elle eut, vers l'an 1030, un entretien avec l'empereur Conrad II et lui apprit l'extraction de ce bienheureux abbé: *Sed non multo post*, y est-il dit, *ab Ermengarde nobilissimi principis Godefridi filia didicit*, etc. (1).

§. XII. *Godefroi II, comte d'Ardenne et duc de la basse Lorraine, III de ce nom, dit le Pacifique.*

GODEFROI, fils de Godefroi, l'ancien comte d'Ardenne, hérita, suivant l'auteur des additions à la chronique de Sigebert, du château d'Einham et des domaines de sa maison en Brabant et dans les environs (2); quoique, comme il a été dit plus haut, Herman son frère y ait eu quelque part. Le voisinage des pos-

*Christ.*, t. III, p. 848). Godefroi vécut encore quelque temps après le sacre de cette église (*Gonzon, loc. cit.*, n. 5). Dans tout cela il n'y a rien qui ne puisse convenir à Godefroi, fils naturel du comte Herman, puisque, selon Albéric (*ad an. 1002*, p. II, p. 27), l'église de St-Gangoul fut commencée par Arnoul en l'an 1002. Au reste, j'ignore quel endroit ce puisse être que le *Grisus Mons*. Je trouve dans une charte de Henri, évêque de Liège, de l'an 1096, un *comes Warnerus de Greis* (*Miraei, Op. dipl.*, t. I, p. 365). *Greis* pourroit bien être l'endroit en question, mais je ne connois pas plus l'un que l'autre; et *Geldina* ne seroit-ce pas la même chose avec *Fiscus Glengou*, près de l'abbaye de Stavelot, dont parle l'auteur du 2<sup>m</sup>e livre des miracles de saint Remacle (cap. 4, n. 54, in *Act. SS.*, sept, t. I, p. 717), et dans lequel je crois voir le bourg de Salm, dont l'église est dédiée à saint Gangoul, et c'est peut-être dans cet endroit, qui est certainement ancien, qu'il faut chercher l'*Abbatia S. Gangulphi* de l'acte de partage de la Lorraine en 870, plutôt qu'avec D. Calmet (*Hist. de Lorr.*, t. I, p. 738), à Varennes, au diocèse de Langres, qui ne fut peut-être pas cédé à Louis le Germanique.

(1) Bolland., in *Act. SS.*, d. 25 jan., t. II, p. 845, n. 56.

(2) *Ad an. 1005*,

sessions fit, au rapport d'un ancien écrivain, naitre des querelles entre Godefroi et Lambert, comte de Louvain. Ces animosités reçurent un nouvel aliment, par le choix que l'empereur Henri II fit de Godefroi pour remplacer dans le gouvernement du duché de la basse Lorraine Otton, fils de Charles de France, décédé l'an 1005 sans laisser d'enfants. Si nous en croyons le P. Barre (1), Otton avoit adopté pour fils le comte Godefroi; mais ce récit est dénué de toute preuve, et même de toute vraisemblance. Le fait est que Godefroi dut son élévation à son mérite, et à la recommandation de Gérard de Florennes, depuis évêque de Cambrai; celui-ci sentit combien cet accroissement de fortune alloit irriter le comte de Louvain, beau-frère du feu duc Otton : c'est pourquoi il tâcha de cimenter la paix entre lui et Godefroi (2).

(1) *Hist. génér. d'Allemagne*, t. III, p. 569.

(2) *Eodem vero tempore defuncti ducis Ottonis, filii Caroli, Godefridus antea dictus intercessionem Gerardi episcopi, et obtentu majorem fidem imperatoris adeptus est dignitatem* (ducatus Lotharingiae inferioris), *inter quem et Lambertum comitem jamdudum vetus fervebat discordia, quos Gerardus episcopus, licet Lamberti profluviam fidem et instabiles animos noverat, tamen ne qua calliditate Godefrido in tam novo honore officeret, interposita pace amicavit.* Ce sont les paroles de Baudri de Têrouane dans sa chronique de Cambrai (lib. 3, cap. 7, p. 280, et ap. Bouquet, t. X, p. 199), où il ne faut point entendre que Gérard fût déjà évêque, lorsqu'il s'intéressa pour la promotion de Godefroi, ce qui la reculeroit jusqu'en 1012 ou même 1013, contre l'autorité de Sigebert et d'Albéric, et d'autres qui la placent en 1005. *Mortuo duce Ottono, filio ducis Caroli, dit Albéric, ducatus Lotharingiae datur ab imperatore comiti Godefrido Firdunensi, filio Godefridi comitis Ardennensis*, p. 42, et ap. Bouquet, t. X, p. 287. Edmond Dynier, à l'endroit cité dans la note du §. VI, et Pierre à Thymo paroissent avoir tort de la consigner en 1006, de même que le *Chronicon S. Bavonis*, qui la met en 1004. Un diplôme de l'an 1012, publié par Fisen, *Hist. Leod.*, p. 1, p. 171, et Miraeus, t. I, p. 658, où l'on voit encore entre les témoins : *Otto dux Lotharingiae avec Godefridus dux et fratres ejus Ethelo, et Albero dux Mosellanorum*, est visiblement altéré ou même faux.

Mais le ressentiment que Lambert conçut de voir donner la préférence à un étranger, pour un gouvernement sur lequel il croyoit avoir des droits à titre de beau-frère du défunt, fut trop grand pour que ce traité pût être de longue durée, si toutefois il a eu lieu avant l'année 1007. Ce qu'il y a de certain, c'est qu'en 1006, s'étant ligué avec Baudouin IV, comte de Flandre, celui-ci s'empara du château de Valenciennes, sur Arnoul, comte de cette ville, et encore, suivant Jacques Meyer (1), du château d'Einham, ainsi que de plusieurs autres places appartenant à Godefroi.

L'Empereur vint au secours du duc et d'Arnoul; mais il fut obligé de lever le siège de Valenciennes. Il revient à la charge l'année suivante, par les ravages qu'il fait sur les terres de Flandre et les otages qu'il en emmène, il force Baudouin d'évacuer cette forteresse; mais quelque temps après, voulant se l'attacher, il la lui rend pour la tenir de lui en fief, ainsi que l'île de Walcheren en Zélande. Lambert fut aussi réconcilié avec l'Empereur, mais on ne sait point à quelles conditions, si ce n'est qu'on lui rendit son fils. Le duc Godefroi fut à la tête de ces expéditions avec Adelhold, évêque d'Utrecht, et le comte Wicman (2). Le comte de Louvain ne

(1) *Annales Fland.*, lib. 2, ad an. 1006, fol. 21 verso.

(2) Plusieurs anciens écrivains parlent de cette guerre, et l'on peut voir les passages de la plupart rassemblés par Kluit, dans son *Historia critica comit. Holl. et Zel.* (t. II, p. I, n. XVI, pp. 94-106). Il vaut la peine de comparer avec ceux que ce savant rapporte, l'historien de Saint-Laurent, de Liège (Martene, t. IV, *Ampliss. Collect.* p. 1044, n. 10), et surtout le *Chronographe saxon* et le *Chroniqueur de Quedlinbourg*, publié par Leibnitz (*Script. Rer. Brunsvic.* t. I, p. 287), qui seuls nous ont appris que le comte Lambert eut part dans cette révolte du comte de Flandre, comme Chantreau le Fevre, *Considérations historiques*, liv. I, p. 143, et quelques autres l'avoient déjà avancé, mais sans le prouver assez; ainsi que D. Calmet, qui les suit, le reconnoît (*Hist. de Lorr.*, t. I, p. 938, n° 9). Voici les paroles dudit chronographe sur l'an 1006 : *Balduinus in Gallia elevatur contra regem cum Lamberto in Valentia civitate non sua*, etc. Albert, comte de Namur, qui avoit le même intérêt que Lambert, aura sans



fat pas longtemps sans remuer de nouveau , on ne sait pas trop pourquoi ; mais il y a apparence que ce fut encore pour revendiquer le gouvernement de la basse Lorraine (1). Godefroi reçut, l'an 1012, l'ordre de l'Empereur de faire le siège du château de Louvain ; mais il échoua dans cette entreprise par la brave résistance du comte Lambert (2). Enhardi par cette espèce de succès, celui-ci prit, l'année suivante, les armes contre Baudri II, évêque de Liège, et allié de Godefroi. Informé que ce prélat faisoit élever une forteresse à Hougarde, il entreprend avec le comte de Namur de le forcer à abandonner cette entreprise ; le 10 d'octobre, on en vint à une action près de Florennes, où les Liégeois furent obligés de se retirer, en laissant plus de 300 de leurs meilleurs soldats sur la place, sans compter les prisonniers. Le comte Herman, frère de Godefroi, fit des prodiges de valeur à cette journée ; après la déroute des Liégeois, s'étant posté dans l'église de Florennes, il s'y défendit avec une poignée d'hommes, jusqu'à ce qu'accablé par le nombre, il fût obligé de se rendre. Mais la comtesse Ermengarde, mère du comte de Namur, à la garde duquel Lambert avoit confié ce prisonnier, prévoyant les disgrâces

---

doute fait cause commune avec lui. La réconciliation de Lambert avec l'Empereur n'est attestée, que je sache, que par l'auteur contemporain des *Notata historica*, tirés de la bibliothèque de l'église métropolitaine de Cologne et publiés par le P. Hartzheim, au *Catalogue des MSS.* de cette bibliothèque, p. 144, où l'on lit sur l'an 1007 : *Lambertus comes in gratiam regis Henrici redit, Lambertus suum filium recipit.* Alpert, auteur contemporain, dans son traité *De diversitate temporum*, publié par M. Eccard, au premier tome de son *Corpus hist. medii ævi*, est le seul qui fasse mention expresse de notre duc, en ces termes : *In quo spatio temporis extitit causa qua ab imperatore exercitus in Bratuspantium fines mitteretur, audierat enim a quibusdam importunis et seditiosis hominibus regionem frequentibus incursionibus devastari, cui exercitui Adelboldus episcopus et dux Godefridus et Wicmannus praeerant* (lib 2, cap. 10, p. 111).

1) Butkens, *Trophées*, t. 1, p. 71.

2) Siegbert, ad hunc an., p. 145. Bouquet, t. X, p. 218, Albéric, etc.

que sa détention pourroit lui attirer, de la part de l'Empereur, tout dévoué à la maison d'Ardennes, à laquelle il étoit allié, chercha à réconcilier son fils avec ce monarque, promettant à cette condition de relâcher Herman, à l'insu du comte Lambert. L'empereur y consentit, par la médiation des évêques de Cambrai et de Liège, qui l'en avoient requis à Coblenz (1). Herman, remis en liberté, n'abandonna pas les intérêts de son frère, et on le verra encore combattre ses ennemis.

Le duc Godefroi avoit alors sur les bras un autre ennemi dans la personne de Gérard, comte en Alsace, époux d'une sœur de l'impératrice (2), dont l'esprit inquiet et remuant, causoit beaucoup de troubles dans l'Empire; le duc le surprit dans les temps qu'il exerçoit ses brigandages; l'an 1014, lui tua 300 hommes environ. Gérard fut forcé de prendre la fuite. Conrad, depuis empereur, qui étoit avec Gérard, fut du nombre des blessés; Sigefroi, fils unique de Gérard, fut pris en fuyant. Le duc, si l'on en croit Baudri, ne perdit dans cette affaire que 30 hommes. L'histoire ne nous apprend pas la suite des événements de cette guerre. Il ne paroît néanmoins pas qu'ils aient été fort importants, quoique la paix ne se soit faite que trois ans après. Godefroi s'y prêta sur l'invitation de l'empereur. Secondé par l'évêque de Cambrai et quelques autres princes, il réussit dans le même temps à réconcilier, à Aix-la-Chapelle avec ce monarque, ses beaux-frères, les princes de

(1) Pour vérifier ce récit, il faut combiner Baudri, *Chron. Camerac.*, lib. III, cap. 5, pp. 277 seq., et cap. 7, p. 280. Sigebert copié par Albéric, ad an. 1013, et Gilles d'Orval, aux additions à l'historien Anselme, dans le *Recueil des historiens de Liège*, publié par Chapeauville (t. I, pp. 226-228). Ce dernier rapporte certaines choses dont je n'ai pas cru devoir faire usage. Lambert le Petit et la *Chronique de Lobbes* sont d'accord avec lui pour le jour du combat. (Martene, *Ampliss. coll.* t. V, p. 5, *Thes. anecd.* t. III, p. 1417). L'*Annaliste saxon*, p. 419, place cet événement sous l'année 1011.

(2) Duchesne, *Maison de Luxemb.* pp. 12 seq. Calmet, *Général. des ducs de Lorr.*, p. cxlviii, à la tête du t. I de l'*Hist. de Lorr.*

la maison de Luxembourg, complices de la révolte de Gérard (1).

Entre temps, le comte de Louvain avait recommencé ses hostilités. Godefroi, l'an 1015, mena ses troupes sur les terres de Rainier V, comte de Hainaut, allié du comte Lambert, son oncle, qui ne tarda pas de voler à son secours; alors les deux comtes, s'étant mis aux troupes du duc, le rencontrèrent dans les plaines de Florennes et l'attaquèrent le 12 septembre; mais, quoique supérieurs par le nombre aux troupes de Godefroi et de son frère le comte Herinan, ils furent battus à plate couture, et Lambert perdit la vie dans ce combat avec plus de 400 hommes (2). C'est

(1) J'ai rapproché sur cet événement Sigebert copié par Albéric, sous l'année 1014; Baudri, *Chron. Camerac. et atrebat.*, lib. III, cap. 11, p. 284, et cap. 15, p. 286; Herman le *contractus*, et Dithmar, de Merssebourg, lib. VII et VIII. Ces deux derniers, ainsi que l'*Annaliste saxon*, pp. 447 seq., rapportent à l'année 1017 la bataille dont j'ai parlé, et à l'année suivante la réconciliation de Gérard avec Godefroi. Voyez Bouquet, t. X, pp. 155 seq., 199, 218 et 322). Jean de Bayon raconte à ce sujet quelques particularités auxquelles, sur son autorité seule, je n'ai pas osé donner place dans mon texte; voici son passage : *Gerardus comes Albertum fratrem suum, avum Gerardi ducis Lotharingiae, crebris tumultibus pulsans, dum prospera succederent, usque eo elatus est, ut Godefridum Hasbantae ducem, dolo caperent.... nam anno Domini MC., ipse Godefridus dux frater Gozilonis contra praedictum Gerardum, causa olim suae captivis Hasbantae confixit, ubi post multum sanguinis, victoriam et Sigisfridum ejus filium apprehendit.* (Chron. cap. 48, apud Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. II, Preuv., p. 67.)

(2) Butkens, aux *Trophées de Brabant*, t. I, p. 73, a tort d'attribuer le commencement des hostilités au duc Godefroi; Baudri de Têrrouane le met positivement sur le compte de Lambert et de son neveu le comte Rainier (*Chron. Camerac. et Atrebi.*, lib. III, cap. 9, p. 281, et ap. Bouquet, t. X, p. 199). Les mots *alternis pulsibus* dont il se sert, marquent des faits de guerre antérieurs à la journée de Florennes, dont il parle encore au chap. 12, pp. 284 seq. Quelques chroniques, dans le *Recueil des historiens de la France*, t. X, p. 321, et Lambert le Petit (*ubi supra*), la mettent au 12<sup>e</sup> le sept. 1015, *11 idus sept.*, dit celui-ci, *bellum in Florinis inter Godefridum ducem et Theodericum comitem*, etc.; il y a erreur dans ce dernier

ainsi que Dieu anéantit le projet que ce prince hautain et violent avoit formé de ruiner le château de Florennes, lequel il avoit déjà cherché à détruire par le feu, lorsque le comte Herman, en guerre avec lui, s'y étoit retiré (1).

Henri, fils et successeur du comte Lambert, marcha d'abord sur les traces de son père et continua avec Reinier la guerre

nom. Sigebert, Albéric, la *Chronique de Lobbes* et l'historien de St-Laurent, de Liège (*Ampliss. coll.*, t. IV, p. 1046) sont d'accord avec cet écrivain pour l'année, la mort de Lambert et le nombre des tués, mais les deux premiers ajoutent l'irruption du duc dans le Hainaut, de laquelle parlent aussi Baudouin de Ninove, dans Hugo, *Sacra antiquitatis monumenta*, t. II, p. 148), et l'*Annaliste saxon*, ad an. 1016. Le *Chronicon ducum Brab.* publié en 1707, par Ant. Matthaeus, dit, p. 32, que Rainier tomba sur l'arrière-garde du duc lorsqu'il s'en retournoit et lui causa beaucoup de dommage.

(1) On ne tient ces circonstances que de l'abbé Gonzon, auteur contemporain, dans l'histoire des miracles de saint Gangoul, déjà citée plusieurs fois. Voici comment il les raconte au chap. 2, n. 16 (in *Act. SS.*, d. 11 maii, t. II, pp. 651 seq.) : *Herimannum comitem, comes Lambertus insequabatur : quo Florinis recepto, furialiter in se ipso bacchabatur, et quia dolebat ipsas Florinas tunc et semper suorum inimicorum aptas esse refugio, aggressus est omnia delere incendio ; unde nec sancti Gangulphi ecclesia ab eo est reverita, sed omnia atrii tecta sunt incensa.* L'église même fut néanmoins sauvée par un prodige, comme l'auteur le prétend ; ensuite il ajoute, n. 17 : *Parvo post elapso tempore, contigit eundem Lambertum contra ducem Godefridum in Florinis ad bellum venire, et quoniam plures quam dux tunc bellatores habebat, procul dubio se victurum fore jactabat. En, inquit, hodie Florinis exitialem funditus interitum post victoriam parabo, nec etiam ecclesias excipere volo, etc.* Le P. de Marne eût pu apprendre de cet écrivain le mariage de Robert ou Radbode, comte de Namur, dont il a douté (*Hist. de Namur*, p. 104). Gonzon en parle de cette sorte à l'endroit cité, n. 15 : *Radbode Namurensium comes... postea filio suo morte (il faut lire morbo) gravato, et pensa corpusculi sui ad eandem ecclesiam (S. Gangulphi Florinis) transmissa, de ejus celerrima laetatus est recuperatione.* C'est donc peut-être Albert II, son successeur, car on n'apporte rien qui prouve évidemment qu'il ait été le frère de ce Robert comme l'historien de Namur l'avance,

contre la maison d'Ardenne; mais les évêques de Cambrai, d'Utrecht et de Verdun, attristés des malheurs que ces guerres causaient aux peuples, engagèrent l'Empereur à pardonner aux jeunes comtes les désordres qu'ils avoient commis (1). Alors ils firent la paix avec la maison d'Ardenne, et pour étouffer jusqu'au souvenir des anciennes inimitiés, Rainier épousa une des filles du comte Herman, frère de Godefroi, qui lui apporta en dot des terres considérables (2).

Le repos dont le duc Godefroi jouit à la suite de cette paix, lui permit de faire, en 1018, un voyage en France, et d'y passer, à Laon, avec le roi, les fêtes de Pâques; il ratifia à cette occasion une donation faite par Arnoul, archevêque de Reims, à l'abbaye de Mouson, dont il étoit avoué (3). Mais la même année encore il fut forcé de prendre les armes, et voici à quel sujet.

Théodoric ou Thierry III, comte de Hollande, se défiant des Frisons pour avoir tué Arnoul de Gand, son père, avoit occupé la Zuid-Hollande, qui appartenoit aux archevêques de Cologne et de Trèves, à quelques abbés, et pour la plus grande partie à l'évêque d'Utrecht, et y avoit fait construire un fort sur la Merwe (qu'on croit être Dordrecht); il génoit, en outre, beaucoup le commerce par les gabelles qu'il y faisoit exiger des marchands. Ceux-ci, ainsi que les prélats, dont il avoit occupé le territoire, en portèrent, l'an 1018, leur plainte à l'Empereur. Henri chargea Godefroi et quelques prélats d'assembler des troupes et de les amener auxdits évêques pour les remettre en possession de leurs terres, et faire cesser par la destruction de ce fort les entraves du commerce dont on se plaignoit. L'armée de Godefroi, par les renforts qu'elle avoit reçus, étoit de beaucoup supérieure à celle de l'ennemi. Malgré cela, le sort des armes ne lui fut pas favorable; vaincu dans un premier combat, donné le 11 juillet de

---

(1) Baldéric, *Chron. Camerac.*, l. 3, c. 10, p. 282.

(2) Voy. ci-dessus, §. XI.

(3) Martene, *Thes. anecd.* t. I, p. 136.

ladite année, il en livra, le 29 du même mois, un second qui lui fut encore plus funeste; au moment que l'action commençoit, on entendit aux dernières lignes de l'armée des confédérés une voix effroyable, c'étoit, suivant Alpert, celle d'un trître qui crioit : *Sauve qui peut, tout est perdu, le duc a pris la fuite*. Les soldats, saisis d'une terreur panique, se débandent et cherchent le salut dans la fuite sans le trouver; plusieurs échappés aux poursuites des vainqueurs, ayant péri dans les eaux. Godefroi n'en put retenir auprès de lui qu'un petit nombre, avec lequel il se défendit contre l'ennemi qui l'enveloppoit; mais à la fin, accablé par la multitude et blessé grièvement, ce vaillant guerrier fut contraint de se rendre avec le comte Rainier de Hainaut (1). Thierrî, réfléchissant sur les suites que la détention d'un si grand homme pourroit lui attirer, lui rendit la liberté peu de jours après, à condition qu'il travailleroit à sa réconciliation avec l'Empereur, et engageroit les confédérés à mettre bas les armes : il y réussit; mais l'évêque d'Utrecht fut obligé d'abandonner à Thierrî les terres de la Zuid-Hollande, qui avoient été le principal objet de cette malheureuse expédition (2).

---

(1) *Chron. Lob.* apud Martene, *Thes. anecd.* t. III, p. 1417, et Bouquet, t. X, p. 321.

(2) J'ai suivi pas à pas et ai combiné sur cette guerre le récit de Dithmar, de Mersebourg, l. 8, t. I, *Script. Rer. Brunsvic.* G. G. Leibnitii, p. 425, de Baudri de Têrouane, *Chron. Camerac. et Atrebat.* l. III, c. 19, pp. 291-295, et d'Alpert, *De diversitate temporum*, lib. II, capp. 20 et 21, t. I, *Corp. hist. med. ævi*, Eoeardi, pp. 118-120, auteurs contemporains que j'ai cru devoir préférer à plusieurs autres plus récents, dont Kluit a rassemblé les paroles, avec celles des trois susdits, dans son *Codez diplom. Holland.*, déjà cité, depuis la page 65<sup>me</sup> jusqu'à la 90<sup>me</sup>. La plupart se trouvent aussi dans le *Recueil des historiens de France*, t. X, pp. 136, 199, 218, 321 et 367. Mais je ne puis me ranger du côté de ce savant professeur, lorsque, sur l'autorité de Sigebert, il fait, dans ses notes, p. 74, et dans sa 5<sup>me</sup> dissertation, ou *excursus* sur la chronique de Hollande (*Hist. crit. comit. Holl.*, t. I, P., II, p. 45), durer la captivité du duc jusqu'à l'an 1019, ce qu'il prétend prouver encore par Reinier de S'-Laurent, dans la vie de

Depuis cette époque, les anciens écrivains gardent un profond silence sur les actions de Godefroi, si ce n'est que l'auteur de la *Chronique de Cambrai* nous apprend qu'à la conférence que l'Empereur eut, en 1023, à Ivoi, dans le duché de Luxembourg, avec Robert, roi de France, ce duc eut, avec l'archevêque de Cologne et l'évêque de Cambrai, l'honneur d'offrir à ce prince les riches présents que l'Empereur lui faisoit.

S<sup>t</sup>-Wolbodon, évêque de Liège (chap. II, n. 11, *Act. SS.* t. II avril, p. 860), et par Gilles d'Orval, au chap. 67 de ses additions sur Anselme (t. I, *Chappavillaet*, p. 247), suivant lesquels Wolbodon négocia l'élargissement du duc. Mais cette circonstance, fût-elle aussi vraie qu'elle est inconnue aux contemporains, ne peut point constater l'époque de Kluit; au contraire, Reinier, écrivain d'ailleurs inexact, insinue que l'Empereur, aussitôt après avoir appris le malheur de Godefroi, envoya ce prélat pour travailler à son élargissement : *Permotus est imperator*, dit-il. *cum audisset, atque Wolbodonem cum legatis Presontiam misit*, etc. Or, l'Empereur n'aura sans doute pas tardé à recevoir la nouvelle de ce triste événement peu après sa date; donc la délivrance de Godefroi doit avoir suivi de près. Aussi, Dithmar, qui cessa d'écrire et de vivre en 1018 (voy. les Bollandistes, t. III, de juillet, p. 741, n. 141), dit : *Hic inexsuperabilis casus postea cito obliviscitur* (peut-être *obliteratur*), *quia Godefridi ducis auxilio Athelboldus antistes cum Thiedrico hoste reconciliatur*, etc. Or, il n'est guère apparent que le duc ait travaillé à la réconciliation de l'évêque d'Utrecht avant d'avoir obtenu lui-même sa liberté; il faut donc la rapporter à l'an 1018. Baudri ne laisse aucun doute à cet égard, et il est vraiment surprenant que Kluit n'ait pas pesé son passage. Au rapport de cet écrivain, Gérard, évêque de Cambrai, se rendant en toute diligence à Liège pour faire l'enterrement du corps de Baudri II, évêque de Liège, mort à *Herwerden* ou à *Tiele*, le jour même de ladite bataille, demandoit à tous ceux qu'il rencontroit en route, des nouvelles sur cette journée, et apprit que Godefroi étoit de retour; il alla le trouver *in castrum Argentolum* (Argenteau-sur-Meuse, je crois), *permeavit, a quo... omnem ordinem belli audivit*. Il y eut donc bien peu d'intervalle entre l'action en question et l'entrevue dont on vient de parler : donc Alpert, qui marque également la prompte délivrance du duc, n'a point voulu le flatter, comme le prétend Kluit; mais Sigebert a donné dans l'écart sur ce sujet, aussi bien que par rapport à la mort de ce prince, qu'il et peu après le recouvrement de sa liberté, à moins qu'on ne veuille donner quelque étendue à son expression, *non multo post*.

Il ne paroit pas que Godefroi ait survécu longtemps à cet événement, puisqu'à la mort de l'empereur Henri, arrivée le 13 juillet de l'année suivante, Gozelon, son frère, lui avoit déjà succédé, comme on va le voir (1); et puisque le *Nécrologe de l'église cathédrale de Liège*, non encore publié, fait mention de lui au 26 de septembre, on peut croire qu'il est mort ce jour-là de la même année 1023 (2). Son corps fut enterré à l'abbaye de S<sup>t</sup>-Vannes de Verdun, envers laquelle il avoit exercé sa libéralité (3).

(1) *His ita gestis*, dit Baudri, *cum ab invicem discedere debuissent*; *ac vero quis tanta ac tanti ponderis munera sufficienter potest aestimare, quibus vicissim imperator regem donavit, ab archiepiscopo coloniensi et a domno Gerardo episcopo, sed et a duce Godefrido simul oblatis? Rex imperatorem donare cupiens*, etc. *Chron. Camerac.*, lib. III, cap. 37, p. 317, et ap. Bouquet, t. X, p. 202. Mais ni l'un ni l'autre n'accepta que peu de choses, au rapport de Raoul Glaber, lib. III, cap. 2, Bouquet, *ibid.*, p. 41. Cette entrevue eut bien lieu en 1023, comme Sigebert, *ibid.*, p. 219, et d'autres le marquent.

(2) *VI kal. octobris*, porte ce nécrologe, *commemoratio Godefridi pacifici ducis*. Cette annonce ne peut convenir qu'à notre Godefroi, qui probablement aura fait quelque donation à l'église de Liège. Brower, *Annal. Trevir.* lib. XI, §. 25, t. I, p. 509, et d'autres qu'il seroit inutile de citer, ont mis sa mort au 27 septembre de l'an 1019. Mais on peut s'en rapporter plus sûrement au nécrologe de Liège, pour le jour et pour l'année, à l'auteur des additions à la chronique de Sigebert, qui sur l'année 1023 porte: *Obiit Godefridus dux*, p. 147, edit. Miraei. Ceci se trouve également dans la chronique d'Albéric, p. II, p. 56.

(3) *Godefridus dux Gozelonis frater ibidem sepultus XX mansos in Benvunes dedit et sua suppellectile locum admodum amplavit*, dit Hugues de Flavigny (Labbe, *Bibl. novae MSS.*, t. I, p. 168). L'auteur de la continuation de la petite *Histoire des évêques de Verdun*, au *Spicilège* de D. d'Achery, t. II, p. 259, ajoute: *Godefridus etiam dux Fontagiam villam ob fratrum suorum memoriam saepedicto contulit sancto*. Cette circonstance de l'enterrement du duc à Verdun pourroit faire croire qu'il a administré le comté de cette ville après que Frédéric, son frère, eut embrassé l'état religieux; aussi Edmond Dwyer, cité ci-dessus, et Albéric, *ad an. 1006* l'appellent expressément comte de Verdun, quoiqu'un diplôme de l'an 1006



Godefroi ne fut peut-être pas marié, du moins on ne lui connaît ni femme, ni enfants (1). Mais, en revanche, il laissa la réputation la plus brillante, d'avoir été le prince le plus fidèle à son seigneur suzerain l'Empereur, d'en avoir humilié les ennemis, et, ce qui est bien rare pour un grand guerrier, d'avoir aimé la paix et de l'avoir su procurer plus efficacement que personne (2).

publié par Chapeville (*Script. Leod. t. I, p. 224*), et quelques autres monuments paroissent faire pour le sentiment de Wassebourg, qui donne le gouvernement de ce comté à Herman, leur frère. Voy. ci-dessous §. XIII.

(1) *Godefridus vero dux in divitiis et gloria absque liberis consenuit*, dit Hugues de Flavigny (*loc. cit. p. 161*). Cependant, le P. Papebroch, dans la note 9 sur ce passage qui se trouve, avec la plupart de ceux que j'ai tirés jusqu'ici de la chronique de Hugues de Flavigny, dans la vie de l'abbé Richard, extraite par ce Bollandiste de la même chronique, et publiée au 14 juin), dit, page 980, d'après quelques anciens généalogistes, qu'il eut pour femme Gertrude, fille, selon les uns, de Bérenger III, roi d'Italie, d'un duc de Bavière, selon les autres, dont il doit avoir laissé une fille nommée Ilte, mariée à Rapeton, comte de Hapsbourg; mais on sait par les *Acta Murenstia* (Ludewig, *Script. rerum episcopat. Bamberg. t. II, pp. 401 et 404*), que cette princesse a été sœur de Thierri, duc de la haute Lorraine, et D. Hergott n'a pas réussi à renverser l'autorité de ces *Acta* à cet égard, surtout après la défense qu'en ont prise D. Kopp et D. Wieland, ainsi que le baron de Zurloben, dans une dissertation insérée au 35<sup>m</sup> tome des *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres* de Paris, édit. in-4<sup>e</sup>.

(2) Voici comme en parle Baudri, dans ses chroniques de Cambrai, *lib. 3, chap. 7, p. 280*, après avoir rapporté son élévation au duché de la basse Lorraine : *Hic itaque ad tantum culmen promotus, cum honore et maxima virtute, fidelitatem imperatoris agebat; sane adeo, ut nemo melius pacem patriae dilataret, bella sedaret, illo siquidem rectore consilio, imperator superbiorum cervices subigebat, hostesque vincebat*. Le nécrologe de Liège lui donne, comme on a vu, le surnom de *Pacificus*.

§. XIII. Gothelon I<sup>er</sup> ou Gazelon, duc des deux Lorraines,  
nommé le Grand.

Gothelon ou Gozelon, nommé le Grand par des écrivains modernes (1), marquis d'Anvers depuis l'an 1008, et peut-être auparavant (2), succéda, par le choix de l'empereur Henri II, dans le duché de la basse Lorraine, à son frère Godefroi III (3), l'an 1024. Henri II étant mort le 13 de juillet, Gothelon fut du nombre des princes qui, après un interrègne de huit semaines, s'assemblerent en diète dans une grande plaine entre Worms et Mayence pour lui donner un successeur. On avoit fixé le choix sur deux cousins germains par leurs pères de la maison connue depuis sous la dénomination de salique. Tous deux portoient le nom de Conon ou Conrad. Les suffrages furent, pendant quelque temps, balancés; mais, à la fin, la pluralité se réunit en faveur de l'aîné des deux, qui fut incontinent après couronné, le 8 septembre, à Mayence, par l'archevêque de cette ville. Cette élec-

(1) Voy. Butkens, *Trophées*, t. I, p. 2.

(2) Dans un diplôme du 12 septembre 1008, l'empereur Henri II donne à Baudri II, évêque de Liège, et à un comte de ce nom : *Bannum nostrum bestiarum... super eorum proprias sylvas, quas sunt inter illa duo flumina quae ambo Nithe vocantur, et tertium, quod Thila nominatur sitas... in comitatu vero Gasilonis comitis qui Anzwanoq diceitur*. (Miraei, *Op. dipl.* t. I, p. 53; Butkens, *Trophées*, t. I, Preuv., p. 22, et Chapeville, *Gesta pontif. leod.*, t. I, p. 225. Dans l'édition de ce dernier, on lit *Gottzoni* comitis. C'est une faute; on peut voir sur le local annoncé dans ce diplôme, une lettre du P. Metzger, rapportée par Fisen, *Hist. Leod.* pr. I, p. 171.

(3) Sigebert, après avoir rapporté la mort du duc Godefroi sous l'an 1019, ajoute : *Frater vero ejus Gothelo in ducatu substituitur*. Albéric l'a copié. Jean de Bayon, au chap. 48 de sa chronique (ap. Calmet, *Hist. de Lorr.* t. II, Pr., p. 62), s'est brouillé lorsqu'il dit : *Defuncto ergo Godefrido Husbantiae duce, Gozilo ejus frater strenuus sui utriusque ducatus providentiam a Chonone seu Conrado Augusto promeruit*.

tion, n'ayant point été du goût de Gothelon, qui auroit voulu porter sur le trône Conrad le jeune, il engagea par serment l'archevêque de Cologne et quelques autres évêques de la basse Allemagne, ainsi que Frédéric, duc de la haute Lorraine, et le comte de Hainaut, à ne point le reconnoître pour leur maître sans son consentement. Les prélats oublièrent peu après l'engagement qu'ils avoient pris, et se rendirent par cette inconstance pour quelque temps la risée du peuple (1). Gothelon, de son côté,

---

(1) *Anno 1024 sors dedit ultima Henricum Regem D. M. diem obire... Collecti principes Saxonum apud Mogunciam praefererunt sibi in regem Conradum, quorum ordinatione dux Gothello, princeps videlicet Lothariensis contraire valuit, episcoposque Coloniae, Noviomagi, Virduni, Trajecti, Leodii allocutus, sacramentum a singulis accepit, non nisi ejus consensu manus se ei daturus neque ad eum ituros. Hoc idem dux Theodoricus (il faut lire sans doute Fredericus), comesque Heynociensium Reginerus cum sibi complicitibus sacramento confirmaverunt, quod episcopi primi infregerunt, qui se primos dederunt canticumque populi malum facti sunt.... ducibus tandem post annum et fere medium ad pacem flexis, cum eis ad Aquisgranum palatium fuisset (Gérard, évêque de Cambrai, qui étoit neutre), seque deditioni Regis libens obtulit. Tel est le récit de Baudri, dans sa chronique de Cambrai (lib. III, cap. 50, p. 335 seq., et ap. Bouquet, t. X, p. 202), auquel je ne vois pas que les historiens modernes de l'Allemagne aient pris attention, il le méritoit cependant bien, quoiqu'il soit un peu différent de celui de Wippon, que j'ai suivi pour le reste. Cet écrivain, après avoir mis Gozilon, duc des Ripuaires, comme il le nomme, entre les votants, ajoute qu'après le choix de Conrad, l'aîné, son cousin, le jeune Conrad, ayant délibéré quelque temps avec les seigneurs lorrains, revint donner aussi sa voix à son compétiteur, et que seulement l'archevêque de Cologne, avec le duc Frédéric de la Mosellane et quelques autres seigneurs lorrains, partirent mécontents de cette élection, mais que bientôt après, ils se réconcilièrent avec l'Empereur, *quamquam archiepiscopus coloniensis et dux Fredericus, cum aliis quibusdam Lutharingis, causa junioris Cunonis, ut fama fuit, imo hoste pacis, diabolo instigante, impacati discederent, qui tamen cito reversi ad gratiam Regis* (in *Vita Conradi Salici*, p. 426, t. I, *Scriptorum Rerum German. Pistorii*). On voit que tout cela se laisse encore combiner avec la narration de Baudri, auteur contemporain, comme Wippon.*

cherche alors un appui dans le roi de France : ce monarque, excité d'ailleurs par Guillaume le Grand, duc de Guyenne (qui, se rendant aux invitations des Italiens, voulut s'assurer la couronne impériale contre Conrad (1)), se dispose à entrer en Lorraine, dans le dessein plutôt de la recouvrer que de mettre le jeune Conrad sur le trône de Germanie. Mais l'empereur Conrad, déjà assez occupé en Italie et en Allemagne par la révolte du jeune Conrad lui-même et de plusieurs autres princes, ses complices, au lieu de porter les armes en Lorraine, entama les voies de négociations avec les seigneurs lorrains, et leur fit des propositions si avantageuses qu'ils les acceptèrent dans une diète tenue à Aix-la-Chapelle au commencement de l'an 1026 (2), et par leur soumission obligèrent le roi de France à s'en retourner sans avoir rien fait de remarquable (3).

Gothelon entra depuis si avant dans les bonnes grâces de l'Empereur que le duché de la haute Lorraine, étant venu à vaquer par la mort de Frédéric, décédé sans enfants mâles l'an 1027, il l'obtint et fut en même temps chargé de la tutelle des filles de ce duc. La réunion des deux Lorraines dans la maison de Gothelon le rendit un des plus puissants princes de son temps. On ignore la date

(1) *Epist. Fulconis comit. andegav.*, ap. Bouquet, t. X, p. 500, n. 18.

(2) *Post annum et fere medium*, dit Baudri. Je crois que ce fut au commencement de janvier 1026; car Conrad ayant, suivant l'*Annal. saxon*, célébré à Liège la fête de Noël de 1025, se sera rendu à Aix-la-Chapelle, où, au rapport de Baudri, cette réconciliation se fit par la médiation de Richard, abbé de St-Vannes (*Act. SS. Bolland.*, 14 jan., t. II, p. 1003). De là il sera parti sur Trèves, où on le voit le 11 janvier 1026 (*Hontheim*, t. I, p. 363), pour se rendre à Augsbourg, où, au rapport de l'*Annal. saxon*, il passa la fête de la Purification de la sainte Vierge, et en partit pour l'Italie.

(3) *Anno 1026, Robertus rex Francorum ad invadendum Lotharingam animum intendit, sed cito ab hoc conatu destitit, Gothelone duce, qui propter privatum odium gravabat regnum Conradi, et aliis principibus ad pacis unitatem reductis, regi prosperitas, et regno accrevit tranquillitas.* Sigebert, p. 147, et Bouquet, t. X, p. 219, Andreas Aquinctin., Bouquet. t. X, p. 290, aliique.

précise de cet événement; mais il y a lieu de croire qu'il est antérieur à l'an 1032, puisqu'à une charte, dressée probablement en cette année à Devillers, village au pays Messin, dans le temps que l'empereur Conrad et Henri, roi de France, y eurent une entrevue, on voit intervenir avec plusieurs prélats Gothelon en qualité de duc du *royaume de Lorraine*, ce qui semble prouver qu'il jouissoit déjà alors du gouvernement des deux Lorraines, une seule ne pouvant que très-improprement être désignée par le nom de *royaume*. La même pièce fait voir que Gothelon étoit avoué de l'abbaye de Saint-Martin de Metz (1).

---

(1) Wippon, auteur contemporain, met la mort de Frédéric en 1027, mais Sigebert la retarde de six ans : *Anno 1033 Frederico Mosellanorum duce mortuo quia mares filios non habebat, quibus ducatus competeret, Gothelo dux impetrato ab imperatore etiam Mosellanorum ducatu in Lotharingia potentius principatur*. L'historien de St-Laurent de Liège (t. IV *Ampliss. Coll.* p. 1058), dit la même chose en mêmes termes. André Duchesne (*Maison de Bar-le-Duc*, p. 7), quoiqu'il place sa mort avec Wippon en 1027, prétend que le duché vaqua jusqu'en 1035, ce qui n'est guère apparent : Jean de Bayon, cité plus bas, met la mort de Frédéric en 1031. De Saint-Marc, *Abrégé chronol. de l'hist. d'Italie*, t. III, p. 1211, la recule jusqu'à la fin de 1036, sur ce qu'au rapport de Donizon, Frédéric lui-même accorda sa fille Béatrix à Boniface, marquis de Toscane, devenu veuf en 1036; mais il n'est pas impossible que cet écrivain, tout instruit qu'il est d'ailleurs sur ce qui regardoit Béatrix, ait pris le change sur cet article, en nommant le père au lieu du tuteur. Du moins par une charte antérieure au mois d'août de l'année 1036, on voit que Gothelon étoit duc du *Royaume de Lorraine*, expression qui ne peut s'entendre que des deux Lorraines : *Ducatum Lothartensis regni tenente duce Gozilone advocato eodem super bona sancti Martini* (Metensis). (Martene, *Ampliss. Collect.*, t. II, pp. 56 seq.; Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, preuv., pp. 414 seq.). Que cette charte, sans doute soit antérieure au mois d'août de l'an 1036, c'est de quoi on ne peut douter, attendu que Pelegrin, archevêque de Cologne, mort audit mois 1036, y est nommé comme vivant encore, et comme elle a été expédiée : *Apud Diuillam, ubi colloquium fuit inter imperatorem Conradum et Henricum regem Francorum*, il est très-apparent qu'elle appartient à l'an 1032, comme l'a déjà remarqué Martene (*ibid. Praef. n. 28, p. VIII*), puisque, dans une ancienne chronique de Lobbes, publiée par le

L'an 1037, Eudes, comte de Champagne, recommença la guerre qu'il avoit faite par intervalle à l'empereur Conrad depuis l'an 1032, pour lui arracher le royaume de la Bourgogne transjurane ou d'Arles, dont le dernier roi, Rodolphe III, leur oncle commun, l'avoit déclaré héritier préférablement à Eudes (1). Après s'être rendu maître de Vienne, où il devoit se faire couronner dans un temps marqué, il porta, en attendant, aussi ses vues sur la couronne de Lorraine, et commença par mettre le siège devant Toul, la veille de la Toussaint. Obligé de le lever, il ravagea les terres de cet évêché, et vint se présenter devant le château de Bar, qu'au rapport de Raoul Glaber (2), il emporta de force. Il comptait aller de là s'emparer d'Aix-la-Chapelle et s'y faire reconnaître pour roi de Lorraine aux fêtes de Noël. Mais Gothelon ayant réuni ses forces à celles des évêques de Liège et de Metz, celles du comte de Namur et d'autres seigneurs étoient en marche contre lui avec Godefroi son fils, qui avoit pris le devant. Les armées ennemies s'étant trouvées en présence dans un lieu nommé Honol sur l'Orne, dans le Barois, il s'y donna une sanglante bataille, le 23 novembre, suivant Jean de Bayon, le 15 du mois, selon d'autres (3), ou bien le 16 décembre de la même année (4). Le combat fut long et opi-

---

même (*Thes. anecd. t. III, p. 1417*), on lit : *An. 1032 Conradus imperator cum Henrico rege amicitiam firmat*. Cette époque ne contrarie pas ce que dit de cette entrevue l'auteur de la vie de saint Poppon, savoir, que la désunion entre les deux royaumes avoit duré plusieurs années, et qu'elle avoit en quelque façon vieilli : *quasi quoddam sentium longum duxerat* (cap. 9, n. 35, *loco supra cit.*) ; car il entend parler des inimitiés, qui avoient commencé dès l'an 1026, sous le père de Henri, comme on l'a vu ci-dessus.

(1) Voy. Struve, *in Conrado Salico*, not. 69 seqq. pp. 290 seqq.

(2) Lib. III, cap. 9 ; Bouquet, t. X, p. 41, *Annal. Hildeshem.* ; Leibnitz, *Script. Brunsvic.* t. I, p. 738.

(3) *Chron. Lobb. et Elnon.* ; Martene, *Thes. anecd. t. III*, pp. 1417 et 1396.

(4) Voy. Mabillon, *Annal. Benedict.* lib. 7, n. 82, t. IV, p. 415.

niâtre. Les troupes du duc, inférieures en nombre à celles du comte, avoient même commencé à plier, lorsque les Liégeois donnèrent si brusquement sur l'ennemi, que Gothelon eut le temps de les rallier, comme le raconte l'historien de Saint-Laurent, de Liège. Suivant Jean de Bayon, ce fut l'arrivée du comte Gérard qui ranima les Lorrains. Quoi qu'il en soit, la mort d'Eudes acheva de leur assurer la victoire. Le duc perdit près de mille hommes à cette action; mais il y eut le double de tués du côté d'Eudes, parmi lesquels se trouvoient plusieurs nobles, outre un grand nombre de blessés (1). Gothelon, en signe de la victoire, envoya le cachet d'Eudes à l'Empereur qui était alors en Italie (2).

L'éclat de cette expédition, qui procura la paix à toute la Lor-

(1) Ce récit est combiné sur Wippon, *loc. cit.* p. 445, l'historien de l'abbaye de St-Laurent dans Martene, *Ampl. Coll.* t. IV, pp. 1058 et suiv., et principalement sur Hugues de Flavigny, *Biblioth. MSS.*, du P. Labbe, t. I, p. 185, et Jean de Bayon, chap. 48, aux Preuves du t. II, de l'*Hist. de Lorr.*, par D. Calmet, p. LXVII. Il est inutile de citer en détail Sigebert, Albéric, l'Annaliste et chronographe saxon et plusieurs autres; on peut en tout cas voir le tome X du *Recueil des historiens de France*. Tous ne conviennent néanmoins pas, dans toutes les circonstances; par exemple, outre les différences que j'ai indiquées dans mon texte, Raoul Glaber assure, que l'armée du duc fut très-nombreuse, *cum exercitu nimio*, tandis que Jean de Bayon fait celle du comte plus forte; celui-ci mourut, suivant l'Annaliste saxon, au commencement du combat; Herman et Wippon disent qu'il fut assommé dans la fuite, etc. Je ne sais si l'on ne pourroit pas croire qu'Eudes a été tué par notre duc, je lis au moins ceci dans la vie de Léon IX, par Wipert, auteur contemporain, au liv. 2, chap. 5, n. 16 : *Praefato Odone comite per bellicosum nostrae patriae ducem Goxilonem turpiter morti tradito*. Bouquet, *loc. cit.* p. 383, et Bolland, *Act. SS.* 19 avril. t. III, p. 655. Cela n'est pourtant pas décisif, aussi Conrad d'Ursperg, p. 165, le *Chron. Wirceburgense* et la *Chron. S. Pantaleon*, dans Eccard (*Comment. rer. Fr. Or.* t. I, p. 811, et *Corp. hist.*, t. I, p. 962, disent : *Fugiensque a quodam milite occiditur*. Les *Annales Hildeshemenses* disent, au contraire : *Inter primos inglorius occubuit*.

(2) Albéric ad an. 1037, p. 69.

raïne et aux pays voisins, peut avoir effacé la tache que Gothelon reçut peut-être d'une autre dont on ne sait pas au juste la date. Voici le fait : Raimbert, évêque de Verdun depuis 1024 ou 1025 jusqu'au 5 juin 1039 (1), avoit donné le vicomté de Verdun à Louis I<sup>er</sup>, comte de Chiny, et avoit même fait ratifier cette collation par l'Empereur. Gothelon, dont le père et les frères avoient gouverné ce comté, s'en trouva offensé, au point qu'il voulut revenir contre la donation que Frédéric, son frère, en avoit faite à l'église de Verdun : il s'adressa, en conséquence, au conseil de l'Empereur ; mais la sentence de cette cour ne lui ayant pas été favorable, il employa la voie des armes pour se mettre en possession dudit comté. Après avoir fait autant de dégât qu'il put dans les terres de l'évêché, il prit Verdun, y tua ou plutôt blessa mortellement, sur la montagne de Saint-Vannes, le comte de Chiny, et livra aux flammes la maison épiscopale. On ne sait point quelles furent les suites de cette démarche violente ; mais il est constant que Gothelon continua depuis à exercer son autorité dans Verdun, soit à titre de comte, soit à titre de vicomte, puisque l'empereur Henri III en dépouilla son fils (2).

(1) *Chron. Prumiense*; Martene, *Ampl. Coll.* t. IV, p. 317.

(2) Voici comment Laurent de Liège rapporte la chose dans son *Histoire des évêques de Verdun*, au 2<sup>me</sup> tome du *Spicilège* de D. Dachery, p. 242, col. 2 et aux *Preuves* du t. I de l'*Hist. de Lorr.* par D. Calmet, p. 210 : *Hunc Godefridum Gothelonis filium* (que l'auteur nomme mal à propos *Gibbosus*) *idem imperator* (Henricus III), *inter multa alia comitatu hujus urbis, quem a praedecessoribus suis tenebat, jam in curia sua exhaereditaverat, ipsumque comitatum, Richardo urbis episcopo, manu dederat, ut alleri quem idoneum judicasset, illum traderet, pro quo ipsi pontifici idem dux dicitur extitisse infensus, sed etiam sub tempore Raimberti episcopi nobilissimum comitem chisneiensem Ludovicum... Bullo-nienses milites partis ejusdem ductis intra urbem oppressum extinzerant, eo quod illum episcopalis autoritas praedicto urbis comitatu praefecisset.* Comme cet auteur, quoiqu'il ait vécu au milieu du XII<sup>me</sup> siècle, commet une lourde bêtise sur la collation du duché de la haute Lorraine, après la mort de Frédéric, et que, d'ailleurs, il n'est pas toujours exact dans ses



L'empereur Conrad II étant mort à Utrecht, le lundi de la Pentecôte, 4<sup>me</sup> de juin 1039, Gothelon fit d'abord quelque difficulté de reconnoltre pour roi de Germanie Henri III; mais il se détermina de l'aller trouver et de lui faire hommage (1).

La dernière action de Gothelon que l'histoire nous ait conservée est un acte de justice envers l'abbaye de Moyen-Moutier, à laquelle il restitua une vigne au village de Bercheim, quoique peut-être il n'en fût pas lui-même le détenteur; car je ne le vois pas tout à fait clairement dans la chronique de Jean de Bayon, qui nous apprend ce fait (2).

Ce brave prince termina sa carrière, le 19 avril de l'an 1044. De sa femme, dont on ne connott ni le nom, ni l'origine, il laissa

dates, je n'ose pas entièrement garantir ce récit. Ce qu'il y a de plus dans mon texte est de Wassebourg (*fol. 224 seq.*), qui met cet événement vers l'an 1028, après la mort du comte Heriman, frère de Gothelon; mais ce seigneur vivoit encore au mois de novembre 1034, comme je l'ai dit plus haut. Ainsi, on sait à quoi s'en tenir sur cette prétendue époque et sur l'irruption du roi de France en Lorraine, que cet écrivain en fait dépendre. La circonstance de la paix rendue par la défaite d'Eudes, en 1037, à la Lorraine : *Pace restituta non solum Lotharingiae regno, verum etiam adjacentibus provinciis*, comme parle l'auteur de la vie de saint Léon IX, me fait conjecturer qu'il faut placer cet événement avant cette journée. Il est surprenant que le Bollandiste Papebroch, dans la note (y), sur la petite vie du bienheureux abbé Richard, au 14<sup>me</sup> de juin, t. II, p. 1005, ait confondu cette prise de Verdun par Gozelon, avec celle de l'an 1047, par Godefroi, son fils. Je voudrois que Wassebourg (*fol. 225*) nous eût appris d'où il a tiré que l'Empereur a « eu plusieurs belles victoires contre les Esclavons et Hongres par le moien dudit Gozelo. »

(1) Cette particularité, à laquelle, autant que je me le rappelle, personne n'a encore fait attention, nous a été conservée par Baudri de Têrouane, dans sa *Chronique de Cambrai*, où il est dit liv. III, chap. 55, p. 347. *Ad quem* (Henricum III) *saepe dictus pontifex* (Gerardus) *iens manibus se illius commisit, pariterque dux Gothilo, qui aliquantulum denegare disposuerat*. Au mois d'août suivant, Henri III vint à Maestricht (*ibid.* c. 56, 348), ce qui prouve que Gothelon ne fut pas longtemps à se décider.

(2) Chap. 49, p. 69, ap. Calmet, *loc. cit.*

trois fils et quelques filles; les fils furent *Godefroi* et *Gothelon*, qui suivent, et *Frédéric*, d'abord chanoine et archidiaque de Liège, d'où le pape Léon IX, son oncle, l'emmena en Italie pour le faire bibliothécaire et chancelier de l'église romaine. Les désagrémens qu'il essuya, en 1055, de la part de l'empereur Henri III, irrité contre lui à cause du mariage du duc Godefroi, son frère, avec Béatrix, marquise de Toscane, le dégoûtèrent tellement du monde, qu'il résolut de se faire religieux au mont Cassin; il fut élu abbé de cette maison et dans le même temps créé cardinal du titre de St-Chrysogone par le pape Victor II, qui lui donna la bénédiction abbatiale, le 24 de juin 1057. Le 2 d'août suivant, après la mort de Victor, il fut malgré lui élu pape à l'unanimité des suffrages, et sacré le lendemain sous le nom d'Étienne IX; mais cet humble et d'autant plus respectable pape, dont le pontificat promettoit de grands avantages à l'Église, mourut trop tôt, le 29 de mars de l'année suivante, à Florence, où il étoit allé pour conférer avec Godefroi, son frère, et l'engager à prendre les armes contre les Normands. Plusieurs miracles qu'on dit avoir été opérés à son tombeau, rendent témoignage de sa sainteté (1).

---

(1) Je me contenterai de rapporter à son sujet le passage suivant de Sigebert (*ad an. 1058*, p. 150), copié par Albérès (p. 94) : *Fredericus filius Gothelonis ducis ex clerico S. Lamberti, septimus levita Romanæ ecclesiæ, quia exosus erat imperatori Henrico, pro odio fratris sui Godefridi ducis, post legationem constantinopolitanam, apud Cassinienses monachus, et postea abbas factus, electione Romanorum romanæ ecclesiæ pontifex CXLIV alteratus nomine Stephani, qui Stephanus nomen dictus est, et sedit novem mensibus*. On peut voir son article dans le t. III de l'*Hist. littéraire de la France*, ou son éloge dans Fisen, *Flores ecclesiæ Leodiensis*, pp. 582 seq; D. Mabillon, *Sec. VI Bened. Pr. II*, p. 544, et *Annal. Bened.* t. IV, p. 745, outre le cardinal Baronius et en général ceux qui ont écrit les vies des papes ou l'histoire de l'Église, mais surtout la *Chronique du Mont-Cassin*, par Léon d'Ostie, lib. 2, cap. 88 seq, dans les *Scriptores rerum italicarum*, de Muratori, t. IV, pp. 401 seq. Je ne sais si l'épithaphe que le P. Papebroch, dans son *Conatus chronol. hist. ad catalo-*

Les filles du duc Gothelon furent *Ode*, mariée à Lambert II, nommé aussi Baldéric, comte de Louvain, et *Regelinde*, femme d'Albert II, comte de Namur (1). La *Chronique de Lobbes* nous fait connoître une troisième nommée *Mathilde* ou, selon d'autres, *Adélaïde*, unie en mariage à Henri I<sup>er</sup>, comte palatin d'Aix-la-Chapelle ou de la basse Lorraine, dit *l'Insensé* ou *le Furieux*, qui la tua dans un accès de folie l'an 1058, ou plutôt 1061 (2).

*gum roman. pontif.* p. 192, rapporte comme lui ayant été dressée par le duc son frère, est bien véritablement d'une si haute date.

(1) En voici la preuve par la généalogie de saint Arnoul, déjà citée ci-devant : *Gozelo frater. Arnulphi (comitis Flandriae) et Godofridi (ducis) genuit Godefridum ducem, Odam et Regelindam. Horum Godefridus dux genuit Godfridum Gibbosum. Oda genuit Henricum comitem Lovanias... Regelindis soror Godfridi ducis et Odae genuit Albertum comitem Namurcensem. Hic Albertus genuit Godfridum*, etc. Edmond Dwyer et Pierre à Thyme rendent encore témoignage de l'alliance d'Ode avec Lambert. Voyez-en d'autres dans Butkens, aux Preuves du t. I, pp. 24 seq., qui n'a pas manqué de faire usage de ladite généalogie (*ibid.*, pp. 4 seq.); mais ce savant a tort de remarier Regelinde à Frédéric de Luxembourg, duc de la basse Lorraine (*liv. I, p. 9*). La deuxième femme de celui-ci se nommoit Ide, suivant l'histoire de l'abbaye de St-Hubert, et convola en secondes noces avec Albert III, comte de Namur, fils de Regelinde, comme je le montrerais ailleurs. Jean Gerbrand à Leydis, qui se brouille assez souvent en fait de généalogie et en particulier ici, nomme Odèle, la femme de Lambert, comte de Louvain (*lib. X, cap. 2, p. 125*). Dans le fond c'est le même nom qu'Ode.

(2) *Anno MLVIII, Henricus palatinus comes mentis insanis captus uxorem suam Mathildam Gozelonis ducis filiam infelicitè peremit*. Ce sont les paroles de ladite chronique (Martene, *Thes. anecd. t. III, p. 1448*). L'auteur du récit des miracles de saint Servais, publié par les Hollandistes, lui donnent le même nom (*Act. SS. d. 13 maii, t. III, p. 232, n. 46*); mais l'auteur de la vie de saint Annon, archevêque de Cologne, qui écrivoit sur la fin du XI<sup>me</sup> siècle, la nomme Adélaïde (*cap. 32, apud Surium in vitis SS., d. 4 dec., p. 138*). Ces deux écrivains n'indiquent point son extraction. Le dernier ajoute que ledit prélat, après avoir fait enterrer avec décence le corps de la malheureuse princesse, prit soin de son fils et l'éleva à sa cour. Lambert d'Aschaffenburg met cet événement en 1061, et c'est ce que aroit exiger la narration dudit biographe, attendu que, selon lui, le comte

Je ne m'arrêterai point sur un certain Alardus, prétendu frère de Godefroi, duc de Lorraine, dont parle Isaac Pontanus (1) sous l'année 1062, parce qu'il ne donne point de preuves de son existence; on connott d'ailleurs l'inexactitude de cet écrivain en fait d'anciennes généalogies.

§. XIV. *Godefroi III, dit le Grand, le Hardi et le Barbu, duc de la basse Lorraine, IV<sup>me</sup> de ce nom, nommé aussi duc de Bouillon. Gothelon II, dit le Fainéant, duc de la haute Lorraine.*

Le duc Gothelon, dans la crainte sans doute qu'après sa mort d'autres ne se missent sur le rang pour lui succéder dans ses duchés, ou que ses fils eux-mêmes n'entrassent à ce sujet en contestation, avoit eu soin d'assurer ces gouvernements à sa maison, et d'en régler la succession avec l'agrément de l'empereur Henri III. En vertu de cet arrangement, son fils aîné, Godefroi, dit le Grand, le Hardi et le Barbu, jeune prince doué des plus belles qualités et fort versé dans l'art de la guerre, devoit lui succéder au duché de la basse Lorraine, qu'il avoit déjà administré du vivant de son père (2), et Gothelon à celui de la Mosellane ou

---

palatin avoit été, pendant quelque temps, religieux à l'abbaye de Gorze, après un premier démêlé qu'il avoit eu avec ledit prélat, quelques années (comme il paroît par le chap. 19) après son avènement au siège de Cologne, l'an 1056, suivant Lambert d'Aschaffembourg, etc.

(1) *Hist. Gelricæ*, lib. VII, p. 90.

(2) Une charte de restitution de certains biens faite à l'abbaye de Nivelles, le 5 juin 1040, par l'empereur Henri III, *Interventu... ducum Gothelonis et Godefridi* (Miræi, *Opp. diplom.*, t. I, p. 660), et une autre du 5 juin 1041, où on lit la même chose (*ibid.*, p. 661, et dans Butkens, *Trophées*, t. I, Preuv., p. 24), en font suffisamment foi, et il se peut même qu'il en ait été créé duc quelques années auparavant, puisque Herman Contract dit, sous l'année 1044 : *Godefridus jam dudum dux*. Aussi, trouve-t-on une charte de l'an 1056, qui fut donnée *Præsentæ... Godefrido duce* (Honthelm,

haute Lorraine (1). Après la mort de son père, Godefroi parut mécontent de ce partage, et connaissant le peu de capacité de son frère pour le gouvernement, il crut l'emporter sur l'arrangement fait avec l'intervention de l'Empereur, et le sollicita vivement de réunir en sa personne les deux duchés; mais Henri, trouvant que son père, Conrad le Salique, avoit eu tort de se faire un vassal trop puissant à côté de son royaume des deux Bourgognes, en réunissant sur une même tête les deux duchés de Lorraine, fut d'autant moins disposé à laisser subsister cette réunion, que l'ambition, l'inquiétude, la valeur et l'habileté de Godefroi, qu'il connoissoit, lui donnoient plus à penser. Il aima donc mieux s'en tenir à ce que le père de ces deux princes avoit

*Hist. Trev. dipl.* t. I, n. 231, p. 369); mais dans des titres du 3 novembre 1034, on le voit sans cette qualification : *Gozelo dux et filius ejus Godefridus*. (Martene, *Ampliss. Coll.* t. IV, pp. 1168, 1173 seq.) Je ne sais toutefois pas, si ce n'est pas lui encore que ce *Godefridus dux Pilosus*, témoin à une charte de l'an 1028 (t. I, *Ampliss. Coll.* p. 395, et *Actor. Academ. Palatinas* t. III, p. 138). *Pilosus* pourroit être mis pour *Barbatus*. Peut-être aussi que son père a porté le même surnom. La jeunesse de Godefroi, attestée par Lambert d'Aschaffenbourg et par d'autres, pour le temps où il succéda à son père, paroît venir à l'appui de cette conjecture. La suite fera voir qu'il fut duc de la basse Lorraine et non de la haute, comme l'ont cru Butkens (t. I, pp. 9 et 79); Struve, *Corp. hist. germ.* in Henrico III, p. 299 et plusieurs autres.

(1) *Gozzilo dux Lotharingorum moriens, Gozzilino filio quamvis ignavo ducatum suum a rege Henrico promissum relinquere disposuit*. Herman. Contract, ad an. 1044, edit. Canisii in *Bibl. Max. SS. PP.*, edit. Lugdun., t. XVIII, p. 386. Il est incompréhensible comment Dujardin et Sellius, dans leur *Histoire générale des Provinces-Unies*, t. III, p. 42, aient pu écrire que Gothelon 1<sup>er</sup> le père s'étoit servi de l'autorité impériale pour établir Gothelon son fils souverain de la haute Lorraine, dont il avoit donné l'administration au duc Albert, évêque de Breme. Godefroi le cadet, ajoutent-ils, chassa bientôt son aîné de cet État, et défit le duc Albert. Il y a ici autant d'erreurs que de mots. Le P. Barre a donné au jet de ce prince des absurdités à peu près semblables. (Voyez *Hist. génér. Allemagne*, t. IV, p. 18.)

réglé touchant sa succession, et la haute Lorraine fut adjugée à Gothelon (1). Piqué de ce refus, Godefroi fit alliance avec Baudouin, comte de Flandre, son parent, pour emporter de force ce qu'il ne pouvoit obtenir de bonne grâce. Mais Herman, archevêque de Cologne, et Otton, son frère, comte palatin de la basse Lorraine, s'opposèrent vigoureusement à leur entreprise. L'Empereur marcha lui-même contre les rebelles, et prit à Godefroi, l'an 1044, un de ses châteaux nommé Begelingheim, aujourd'hui Borkelingheim, dans le duché de Lorraine (2). Cette perte ne déconcerta point Godefroi, et il parait que ce fut plutôt par condescendance pour ses amis, qui craignoient pour lui de plus fâcheux revers, que par son propre choix, qu'il se détermina à aller faire ses soumissions à l'Empereur; mais celui-ci ne l'en tint pas quitte pour un compliment, et l'envoya prisonnier, l'an 1045, au château de Gibichenstein, sur la Sale. Il y resta près d'un an, et n'en sortit, en 1046, que pour aller de nouveau se jeter aux pieds de l'Empereur, dans la diète qu'il tenoit aux fêtes de la Pentecôte, à Aix-la-Chapelle. Ce fut alors que sa révolte lui fut pardonnée; son gouvernement lui fut rendu en même temps, mais on l'obligea de laisser en otage son fils, qui mourut peu de temps après (3).

(1) Saint-Marc, *Abr. chronol. de l'hist. d'Italie*, t. III, p. 453.

(2) Kremer, *Hist. des comtes de Sponheim*, en allemand, p. 126.

(3) Il règne une confusion épouvantable dans les historiens sur les troubles arrivés alors aux duchés de Lorraine, comme l'a déjà remarqué avant moi M. Mascou. (*Comment. de rebus imp. R. G. a Conrado I usque ad obitum Henr. III*, §. 24, p. 203, not. 1). Ce savant, pour la débrouiller, s'est uniquement attaché aux anciens, qui néanmoins ne sont pas toujours eux-mêmes d'accord entre eux. J'ai suivi aussi cette route, sans même relever ces écarts des modernes, et l'on remarquera aisément que mon travail n'est pas pour cela le même avec le sien.

D'abord, on ne convient pas de l'époque de la mort du duc Gothelon I<sup>er</sup>: Albéric la met en 1043, Sigebert en 1045; mais Herman Contract et Lambert d'Aschaffembourg, auteurs contemporains, l'Annaliste saxon, la chronique de Lobbes, Lambert le Petit et d'autres la consistent sous l'année

Gothelon II, duc de la haute Lorraine, étant décédé peu de

1044. Elle arriva le 19 avril, suivant le nécrologe MS. de la cathédrale de Liège, qui porte : *XIII kalend. maii commemoratio Goscelonis Ducis, qui dedit nobis Mosch*, etc.; c'est donc de là qu'il faut partir. Ainsi, dans la même année, suivant Herman Contract : *Filius ejus (Gothelonis) Godefridus jam dudum dux cum ducatum fratri debitum contra fas a rege Heinrico sibi obtinere nequivisset, iurjurandum fidemque postponens rebellare pio regi prassumit*. Ce duché, que Godefroi brigua, étoit celui de la Mosellane, comme le dit Sigebert, ad an. 1045, p. 152, en ces termes : *Gothelo dux obiit, cujus filius Godefridus, dum ei ducatus Mosellanorum denegatur, altero ducatu repudiato contra imperatorem rebellat*. Albéric, p. 24, en copiant ce passage, retranche le mot *repudiato*, et il faut bien le faire, comme on le verra tantôt avec de nouvelles preuves, qu'il s'agissoit du duché de la Mosellane. La même année, selon Herman, *Beggelinkheim castellum Godefridi a Rege destruitur*. Les ravages causés par notre duc, dont parle Lambert d'Aschaffembourg sous l'an 1044, se rapportent à l'année 1047. Je trouve la justification de mon assertion dans son texte, qui les place après l'élevation d'Albert au duché de la Mosellane. Aucun auteur ancien, que je sache, sinon celui de la vie du comte palatin Exon, nous apprend que le comte de Flandre, l'archevêque de Cologne et son frère prirent part à cette guerre du duc avec l'Empereur. Ses paroles sont trop remarquables pour ne pas être rapportées ici. *Qui (Henricus Conradi II imperatoris filius) cum regnare coepisset, exorta contra eum Godefridi ducis atque Balduwini comitis invidia ad excitandum plurimis perniciosissimum mortalibus tumultum, multa quidem passus est adversa, quas quamvis cum difficultate supra dicto tamen archiprassule Hermanno et fratre ejus, Ottone comite palatino, quos prae omnibus suis semper laboris et gloriae consortes habuit, laboriosissime secum decertantibus.... superavit omnia*, etc. (Acta Exonis cap. 3, n. 19 in *Act. SS.* d. 21 maji, t. V, p. 56). Or, que cette confédération doive être rapportée à l'an 1044, c'est ce que l'on prouve par le même auteur, suivant lequel le comte palatin Otton, en récompense de ses services, fut créé duc de Souabe le 7 avril 1045 (*ib.* n. 21, p. 57, et Herman Contract *ad hunc an.*). L'an 1046, suivant ce chronographe et l'Annaliste saxon, ou plutôt l'an 1045, au rapport de la chronique de Lobbes, de celle de saint Pantaléon, de Lambert le Petit et d'Herman Contract, Godefroi fit sa soumission. *Godefridus dux, dit Herman, rebellions suae desuperans, regique ad deditionem veniens, in custodiam mittitur*. Lambert d'Aschaffembourg, sous la même année, ajoute : *In Gibe-*

temps après, ou étant même déjà mort avant la Pentecôte (1).

*kenstein, sicque regnum brevi tempore quietum et pacatum mansit.* Godefroi ne s'abandonna à la discrétion de l'Empereur, que *hortatu quorundam dei fidelium ad recuperandam imperatoris gratiam adductus*, comme parle Sigebert sous l'année 1046, qui fut celle de sa délivrance, comme l'attestent cet écrivain, le chroniqueur de Lobbes et Herman Contract. *Sanctam autem Pentecosten*, dit ce dernier, *Aquisgrani faciens (imperator) Godefrido duci custodia relaxato, sibiique procedenti terra tenus prostrato ducatum suum misertus reddidit.* Il n'avoit donc pas abandonné de son gré ce duché comme le passage corrompu de Sigebert ci-dessus pourroit l'insinuer, et puisque bien certainement Godefroi ne réussit jamais à impêtrer de l'Empereur le duché pour lequel il avoit élevé l'étendard de la révolte, il est de nouveau démontré qu'il formoit des prétentions sur le duché de la haute Lorraine. Au reste, la démission du duc Godefroi ne fut pas toute gratuite, *sed filium suum obsidem dans relaxatur, quo defuncto in obsidatu ad rebellandum grassatur.* C'est ce que dit Sigebert, ad annum 1046.

(1) Gozelon vivoit encore en 1046, comme en fait foi une charte de Wazon, évêque de Liège, qui porte : *Actum est hoc anno incarn. dominicæ MXLVI indict. XIV, regnante Heinrico imperatore, Gozelone duc* (Martene, *Ampl. coll.* t. I, p. 413). Comme l'évêché de Liège étoit dans la basse Lorraine, et qu'ainsi la charte dût plutôt porter *Godefrido duc*, je conjecture qu'elle aura été donnée durant sa captivité, à moins de croire avec de Saint-Marc, *Abrégé chron. de l'hist. d'Italie*, t. III, p. 451, que Godefroi fut aussi nommé *Gothelon* et *Gozelon*; mais peut-être qu'on ne confond pas si aisément les noms dans les chartes, quoique des écrivains aient quelquefois donné ce nom de Gozelon aux ducs Godefroi mort en 1023 et Godefroi le Bossu (*Lambertus parvus* ad ann. 1018. *Lambertus Schafnabourg. ad ann. 1076*, etc.) Si une autre charte du 22 mai de cette année le regardoit, et non son père, il n'auroit plus été en vie audit jour, car voici comme l'Empereur y parle : *Trajectensi ecclesias.... atque Bernoldo ejusdem sedis ven. præsuli comitatum, qui post obitum Gozilini ducis, nostras ditioni in Trente visus est subjacere.... tradidimus* (Heda *Hist. episc. ultraj.*, p. 126. Edit. 1642.) Que cependant le duc Gothelon II est mort en cette année, c'est ce que témoigne Herman Contract par ces paroles, ad an. 1046. *Fridericus frater Heinrici, ducis Boioriae, dux Lotharingorum pro Godefridi fratre ignavo Gozilone constituitur*, et cela à ce qu'il paroît pendant l'été, car ce chroniqueur ajoute : *subsecuto au-*



Godefroi fit de nouvelles instances auprès de l'Empereur pour obtenir ce duché; mais il le trouva inflexible, et vit bientôt ses espérances rompues sans retour par le choix que ce prince fit d'Albert ou d'Adalbert d'Alsace, de la maison d'Égesheim, de la branche des comtes de Dagsbourg. Rien ne put alors retenir le courroux de Godefroi; mais, avant de se déclarer, il chercha à se renforcer par de puissantes alliances; il attira dans son parti, au printemps de l'an 1047, Baudouin de Lille, comte de Flandre, son parent, et Thierry IV, comte de Vlaering ou de Hollande, déjà indisposé contre l'Empereur pour avoir été délogé, l'année précédente, d'une terre de l'évêché d'Utrecht, qu'il avoit envahie, comme le rapporte Herman Contract à l'année 1046. Herman, comte de Hainaut, fit dans le même temps, suivant Anselme de Liège (1), alliance avec Baudouin de Flandre pour attaquer, sans doute à frais communs, l'Empereur. Ce prince étoit sur le point de marcher contre les Hongrois lorsqu'il en reçut la nouvelle; mais ceux-ci ayant fait leur soumission, il se mit en marche pour étouffer cette ligue dans sa naissance. Godefroi, sentant tout le danger qu'il couroit, lui envoya des ambassadeurs qui surent l'excuser avec tant d'artifice que, sans l'inquiéter, il tourna, pendant l'automne, ses armes contre le comte de Hollande, sur lequel, au rapport de Lambert d'Aschaf-

---

*tumno*, etc.; c'est une méprise de sa part d'avoir écrit *Fridericus frater*, etc., au lieu d'*Adalbertus*, comme plus bas il a marqué par inadvertance *Adalbertus* au lieu de *Fredericus*. On s'en convaincra par les notes suiv. Je ne crois pourtant pas que son duché étoit déjà conféré à Albert lors de la délivrance de Godefroi. J'appuie mon sentiment sur ces paroles de Lambert d'Aschaffenbourg ad an. 1046, p. 461, edit. Argentor. 1609 : *Dux Godefridus custodia absolutus dum videret nec intercessionem principum, nec deditionem, quam sponte subierat, sibi aliquid prodesse*. Il avoit donc encore espéré d'impêtrer le duché de son frère, ce qu'il n'auroit pu s'il avoit déjà été entre les mains d'Albert.

(1) *Gesta episc. Leod.* c. 56, Martene, *Ampl. coll.* t. IV, p. 895, et Chapeville, t. I, p. 298.

fenbourg (1), il remporta des avantages, lui ayant pris Rainebourg et Vlaering, places très-fortes; mais, suivant Herman Contract, ce furent les Hollandois qui portèrent des coups sensibles à son armée lorsqu'il la voulut ramener en Allemagne. Quoi qu'il en soit, comme l'Empereur étoit aux mains avec Thierry, Godefroi leva le masque, courut le pays avec Baudouin, et porta la mort et le ravage par toute la Lorraine jusqu'aux bords du Rhin. Toutes les places ouvertes devinrent la proie de ses soldats et ensuite des flammes, à moins qu'elles ne se rachetassent de ce malheur par de l'argent. S'étant emparé de Nimègue, il y brûla le superbe palais royal, et, le 25 d'octobre, il fit éprouver un pareil sort à la ville de Verdun et à son église cathédrale (2), dont, suivant Hugues de Flavigny, il pillait aupa-

(1) Ad an. 1047, p. 461, edit. Argenter. c. 609.

(2) La chronique de Lobbes, Lambert le Petit et Lambert d'Aschaffembourg mettent la deuxième révolte de Godefroi en 1046. Le premier ajoute une circonstance omise par les autres : *Godefridus*, dit-il, *custodia relaxatus cum Balduino comite concordatur et ambo rebellant*. (Martene, *Thes. anecd.* t. III, p. 1417). Jacques Meyer, *Annal. Fland.* ad an. 1046, fol. 24, rapporte que le comte Baudouin s'empara du château d'Eénham; comme cette place appartenait à Godefroi, il semble qu'il y ait eu quelque guerre entre eux. Quoi qu'il en soit, Sigebert, qui dit que Baudouin prit les armes, *instinctu Godefridi*, et Herman Contract placent cette révolte sous l'année 1047. Voici le passage du dernier, l. c., p. 387 : *Per idem tempus* (après la Pentecôte) *cum expeditionem in Pannonias ad Petrum ultiscendum disponeret* (imperator) *Godefridus dux cum Balduino de Flandris et aliis nonnullis rebellionem innovasse, bellumque copiis collectis paravisse, Theodoricus quoque de Phlatritinga Marchio rebellavisse et episcopatus sibi contiguos ad injuriam imperatoris populatus esse nuntiabatur, quibus (ex causis) dilata expeditione illa (in Pannoniam) cum Godefridus quoque rebellionem suam callidis legationibus dissimularet, autumnali tempore navali expeditione collecta contra Theodoricum in Phlatritingam arma commovit*. L'expédition fut malheureuse pour l'Empereur, comme le raconte cet écrivain, après quoi il ajoute : *Ipsa quoque tempore Godefridus inter alia, quae contra regem gessit, Viridunensem civitatem dolo captam incendit et evertit, cujus ducatum Adalberto* (lisez Fride-

avant le trésor; mais d'autres disent que ce trésor fut consumé par les flammes (1). La colère du duc contre Verdun venoit, suivant Laurent de Liège, de ce que l'Empereur lui avait ôté le comté de Verdun pour le remettre à l'évêque Richard, avec faculté d'en disposer en faveur de qui bon lui sembleroit. C'étoit aux yeux de Godefroi une usurpation de son patrimoine, parce que ses ancêtres avoient autrefois joui de ce comté. Il réussit à le recouvrer suivant cet écrivain (2); mais il y a dans son récit des inexactitudes qui en affoiblissent l'autorité. Il faut nécessairement l'abandonner sur la date de cet événement, qu'il place en 1048 ou même en 1050; car il se brouille et ne s'accorde pas avec lui-même. Rien, cependant, n'empêche de croire sur sa parole que le duc eût voulu épargner les temples et sur-

rico) *cuidam tradit*. Sigebert et Lambert le Petit mettent aussi en 1047 la prise de Verdun et de Nimègue. Albéric, Lambert d'Aschaffembourg et Hugues de Flavigny ont tort de placer ces événemens en 1046. *Templum S. Mariae*, dit ce dernier p. 190, ad an. 1046, a duce Godefrido et Balduino succensum est, vasa sacra ablata, civitasque (Virdunensis) destructa VII kal. novemb. Lambert d'Aschaffembourg qui, sous l'année 1047, nomme Thierry *adjutorem Godefridi*, parle sous l'an 1044, p. 61, des suites de cette guerre (car j'ai déjà indiqué que cela me sembloit appartenir à l'an 1047 ou 1048). *Godefridus*, dit-il, *nobilissimae indolis juvenis, atque in re militari admodum exercitatus, quia ducatum patris non potuit obtinere, arma contra rempublicam corripuit, Adalbertum ducem, quem rex patri (lisez fratri) ejus subrogerat, praelio victum occidit, caedes hominum et depopulationes agrorum quam maximas fecit, loca omnia usque ad Rhenum, praeter ea, quae murorum praesidio hostilem impetum subterfugiebant, vel se data pecunia redemerant, in cinerem redegit*. L'Annaliste saxon a copié tout ce passage sous la même année, p. 479. Laurent de Liège fit aussi: *Omnem Lothariam, caedibus, incendiis, rapinisque vexaverat. Spicil. Acherii* t. II, p. 245, col. 1, et Calmet *Hist. de Lorr.*, t. I, Preuv., p. 211.

(1) Laur. de Leod. *Spicil. Acherii*, t. II, p. 242, col. 2, et apud Calmet, t. I, preuv. p. 210.

(2) Loc. cit. *Spicil. Acher.* p. 245, col. 1, Calmet, l. c.

tout la cathédrale, et qu'il témoigna un vif regret de l'incendie de cet édifice. Il fit plus : après avoir restitué à l'église de Verdun les seigneuries et les terres qu'il avoit envahies sur elle, *centenas potestatum ecclesiae et praedia*, et y en avoir ajouté d'autres, nommément Peuvillers et Arey, près de Metz, pour la dédommager en quelque sorte de ses pertes, il parut en public demi-nu et déchaussé, se traînant sur ses genoux et ses coudes depuis l'extrémité de la ville jusqu'au maître-autel de la cathédrale, où il reçut la discipline (1). Cependant, il ne put se résoudre à se laisser couper les cheveux, selon la pratique ordinaire des pénitens publics, et les racheta par une grande somme d'argent qu'il donna à ladite église : non content encore de la faire reconstruire, du moins en partie à ses dépens, il se mit au nombre des manœuvres, servant lui-même les maçons (2). C'est ainsi, dit le cardinal Baronius, après avoir rapporté cette pénitence en partie (3), que nous trouvons jusqu'ici les ducs de Lorraine ou irrépréhensibles, ou du moins repentans de leurs fautes, donner aux princes des exemples de piété à imiter. Godefroi, par la suite, ménagea toujours les habitans de Verdun (4). L'évêché de Liège, pendant cette guerre, essuya également de grandes pertes, et en auroit souffert de plus considérables encore, si l'évêque Wazon n'eût su désarmer Godefroi par des menaces et plus encore par des largesses et des promesses. Cette démarche de sa part le rendit suspect à l'Empereur, auquel on l'avait déferé comme complice du duc, et ce fut peut-être pour mieux faire jouer le ressort de cette accusation qu'on lui avoit offert trois mille hommes pour renforcer les garnisons de ses places, au cas que Henri lui en voulût; mais il lui fut aisé de se laver du reproche de perfidie, et bien loin de participer à la révolte de Godefroi,

---

(1) Laur. de Leod. *ibid.*

(2) Lamb. Schaffnab. ad an. 1046, p. 461.

(3) *Ann. eccles.* ad an. 1047, n. 19.

(4) Laur. de Leod. *l. c.*

Wazon s'étant mis à la tête d'un corps de troupes, atteignit l'armée du duc, la battit et détruisit quelques places fortes dont les garnisons incommodaient le voisinage (1). On ignore la date précise de cet événement. Wazon réussit également, au rapport d'Anselme de Liège, à garantir, l'an 1047, son évêché et le reste de la basse Lorraine d'une invasion que le roi de France méditoit d'y faire à la sollicitation de Godefroi, comme le conjecture avec beaucoup de vraisemblance le P. Foullon (2).

Les hostilités continuèrent toute l'année suivante entre ce prince et le duc Albert son rival, et affligèrent le peuple d'autant plus, qu'il était déjà réduit à la dernière misère par une disette de six ans (3), mais les calamités publiques ne sont pas toujours ce qui fixe le plus l'attention des princes, surtout dans le choc de leurs intérêts particuliers. Albert ayant fait, au mois d'octobre

---

(1) *Hinc calamitatis (sterilitatis 6 annorum) accessit alia pestis aequae intolerabilis, bellum videlicet, quod Godefridus maxime in Virdunensem et nostram exercuit ecclesiam.* C'est ce que dit Anselme, auteur contemporain, dans l'*Hist. des évêques de Liège*, chap. 50 de l'édition de D. Martene, *Ampl. coll.* t. IV, p. 890, et au chap. 57, p. 890, après avoir rapporté la sommation faite à l'évêque de se soulever contre l'Empereur, à cause de quelques mauvais traitemens qu'il en avait reçus au sujet de notre duc, il dit à la louange du prélat : *Neminem ducem pro imperii Romani fidelitate, pro patriae salute studiosius decertasse; quis nisi ille cum Dei adjutorio conjurationem adversus imperatorem factam prudenter dissipavit? Quis castella natura et arte munita stravit? Godefridum cum maxima militum factiosorum parte, hinc minis perterrendo, hinc donis, inde promissis sollicitando exarmavit?* Au chap. 54, p. 894 : *Vir Dei apud imperatorem falsi criminis est accusatus, quod data fide Godefrido contra imperatoriam majestatem, regni quoque salutem pactum fecerit*, etc. Il faut voir le chap. 32, p. 892, sur les expéditions du prélat contre les châteaux du duc, repaires de brigands, comme l'auteur les appelle. Ces passages ne sont pas si entiers dans l'édition d'Anselme, par Chapeauville.

(2) *Hist. Leod.* t. I, p. 250.

(3) *Ansel. Leod.* c. 49, p. 889, et Chapeauville, p. 295. *Hist. Andagin. monast.*, n. 9, p. 922, ap. Martene, *ibid.*

ou peu après, une irruption sur les terres de la basse Lorraine, Godefroi tomba sur lui dans le temps que ses troupes étoient débandées pour se porter au pillage, et le tua avec tous ceux de sa suite, qui voulurent faire résistance. L'Empereur, irrité, dépouilla Godefroi du duché de la basse Lorraine, et le conféra à Frédéric, fils de Frédéric I<sup>er</sup>, comte de Luxembourg. Celui de la haute Lorraine fut donné à Gérard d'Alsace (1).

Godefroi réduit de cette sorte à ses possessions patrimoniales ne respira plus que vengeance. L'occasion s'en présenta au commencement de l'année suivante. Les évêques de Liège, d'Utrecht et de Metz, accompagnés de quelques autres princes, entrèrent, à la faveur de la gelée, dans la sud Hollande et livrèrent, le six janvier, à Thierry IV, comte de ce pays, qu'ils surprirent, une bataille, où il perdit la vie, après quoi ils soumièrent ce pays à l'Empereur. Godefroi accourut, mais trop tard, au secours de son allié; il repoussa d'abord les confédérés, mais, battu à son tour, il faillit de tomber entre les mains de ses ennemis (2).

(1) Au témoignage de Lambert d'Aschaffembourg inexact pour la date, qu'on a vu dans une note précédente, il faut ajouter celui de Herman Contract (*Ad an. 1048, p. 388*) que voici : *Eadem etiam tempore* (au mois d'octobre) *Godefridus Adalbertum ducem se depraedantem persecutus, et dimissa multitudine cum paucis inventum, cum alijs, qui regnare tentabant, occidit. Post quem Gerhardus dux ab imperatore constituitur.* Il faut encore écouter Sigebert pour ôter tout scrupule à ceux qui ont prétendu que le duché, qui fit l'objet des brigues de Godefroi, fut celui de la basse Lorraine. *Albertus*, dit ce chroniqueur (*ad an. 1048, p. 153*) *qui ducatum Mosellanorum Godefrido negatum susceperat, a Godefrido perimitur. Ducatum ejus Gerardus de Alsatia, alterum vero ducatum Fride-ricus obtinet.* Alhéric l'a copié sous la même année, p. 82.

Jeap de Bayon, auteur peu exact, tombe ici visiblement dans l'erreur, quand il dit : *Utriusque ducatus Hasbaniae scilicet et Lotharingiae administrationem perdidit.* Cap. 50, p. 69, Calmet aux Preuv. du tome II de l'*Histoire de Lorraine*.

(2) Herman. Contract. *ad an. 1049: Interea glaciali hieme suppeditante, nonnulli de partibus maritimis milites et principes cum Leodiensibus*

Cette disgrâce fut suivie d'autres. D'un côté, le pape Léon IX avoit lancé l'excommunication contre lui et le comte de Flandre, d'un autre côté l'Empereur venoit à lui avec une armée formidable, accompagné du pape et du roi de Danemark. Godefroi, effrayé des foudres de Rome et sentant d'ailleurs qu'il ne pourroit se maintenir longtemps contre des forces supérieures, prit le parti d'aller le trouver à Aix-la-Chapelle. L'Empereur, cédant aux sollicitations du pape et des seigneurs de sa cour, lui pardonna, mais ne lui rendit point son duché. Ceci arriva peu après la fête des saints apôtres Pierre et Paul. Baudouin, plus fier pour avoir pris quelques villes aux impériaux, refusa d'abord de suivre l'exemple de Godefroi, mais l'armée impériale, qui ne tarda point à se jeter, vers la fin (1) de septembre, sur ses terres, le ramena encore, la même année, à son devoir (2).

---

*copo et Trajectensi atque Melensi congregati, Theoderico in Phlatriatgam insidias tentant, commissagus pugna victum occidunt, et provinciam illam imperatori subiciunt, quam tamen non multo post Godefridus occupans, ab eisdem pugna petitus et victus viz aufugit.* C'est sur ce passage qu'il faut corriger Beka et Heda, ainsi que d'autres historiens de Hollande, qui mettent sa mort au 15 de mai 1048, et dont la plupart assignent une cause toute fabuleuse de cette guerre.

(1) *Acta Esonis in Act. SS.* die 21 maji t. V, p. 57, n. 21.

(2) Herman. Contr. *ibid*: *Secuta aestate cum Imperator expeditionem contra Godefridum et Waldewinum a domino papa excommunicatos pararet, Godefridus tam manum imperatoris, quam papae excommunicationem pertimescens, ad deditionem Aquisgrani venit, et opitulante papa gratiam imperatoris promeruit. Waldewinus vero utrumque contemnens*, etc. La chronique de Lobbes, celle de saint Pantaléon, Conrad d'Ursperg, le Chronographe saxon, Sigebert et après lui Otton de Frisingue, Albéric et d'autres s'accordent sur ce fait et sa date, sans entrer néanmoins dans le détail d'Herman Contract, au récit duquel il faut ramener ceux qui disent indistinctement que l'Empereur soumit par les armes les deux princes révoltés. Lambert d'Aschaffembourg et l'Annaliste saxon ont eu tort de renvoyer cet accommodement à l'année suivante. Voyez en la démonstration dans la chronologie des voyages du pape Léon IX prouvée par le hollandiste Henschenius, dans le commentaire préliminaire à sa vie, §. 2 et 3, n. 9 et

Ce comte s'attira, l'année suivante, une nouvelle visite de l'armée impériale et ne discontinua point, pendant quelques années, à faire la guerre à Richilde, comtesse de Hainaut, et à Théoduin, évêque de Liège. Nous ne voyons pas dans les écrivains originaux, que, pendant les premières années, Godefroi ait pris part à ces querelles, quoiqu'il y soit entré dans la suite (1).

L'an 1031, Godefroi se trouvant aux fêtes de Noël à Goslar y découvrit quelques hérétiques manichéens, que l'Empereur fit tous pendre (2). L'année suivante, il fut présent à la diète tenue aux mêmes fêtes à Worms, ce qui semble prouver, qu'il doit avoir joui en ce temps-là de quelque fief d'Empire, la qualité de vassal

10, au 19 avril t. 2, pp. 644 sq. et le P. Pagi. Herman Corner se trompe, comme ces deux annalistes, sur la date et encore sur le lieu de la réconciliation de Godefroi, qu'il dit avoir été faite l'an 1049, au concile de Mayence *interventu papas et principum* (Eccard, *Corp. hist.* t. II, p. 587).

(1) La plupart des historiens nommés à la note précédente déposent sur la rechute du comte de Flandre dans la révolte, quoique tous soient extrêmement laconiques sur cet événement, et peu d'accord entre eux sur la date. La chronique de Lobbes la fixe en 1050 par ces termes : *Heinricus imperator per Cameracum super Balduinum vadit*. Martene, *Thes. anec.* t. III, p. 1418. Celle d'Elnon met cette expédition en 1051 (*ibid.*, p. 1396); la première marque ensuite sous l'an 1051 l'invasion du Hainaut et, en 1053, la destruction de Thuin et de Hui par ce prince. Mais ni elle, ni aucun autre ancien, que jë sache, ne parle ici du duc Godefroi; c'est pourquoi je passe condamnation sur le récit de Jacques Meyer dans ses annales de Flandres sous l'année 1053 (fol. 24 verso), suivant lequel Godefroi était déjà en 1053 allié de Baudouin, ce qui d'ailleurs ne s'accorde pas avec les événemens suivans.

(2) *Goslarias haeretici per Godefridum ducem deprehensti, suspensi sunt*, dit l'Annaliste saxon sous l'année 1053, p. 485, et Lambert d'Aschaffenburg sous la même année. La liaison du texte dans ce dernier montre que cet événement y est déplacé; aussi Herman Contract, qui nomme ces hérétiques manichéens, le rapporte aux fêtes de Noël de l'année 1052, c'est-à-dire 1051, selon notre manière de compter, parce qu'il commence l'année à cette fête. Voyez aussi Herman Corner, ad an. 1053, p. 589 au 2<sup>me</sup> tome du *Corp. hist.* d'Eccard.



lui donnant seule le droit d'intervenir aux diètes. Quoi qu'il en soit, le pape Léon IX, qui s'étoit rendu à Worms, ayant demandé à l'Empereur du secours contre les Normands, qui s'étoient emparés de plusieurs terres appartenantes à l'Eglise romaine, trouva bon de lui accorder quelques troupes, auxquelles certains princes allemands joignirent les leurs. Godefroi partit avec son frère Frédéric, et le pape à la tête de cette armée, laquelle, chemin faisant, se grossit par un grand nombre de scélérats et de bandits attirés par l'espérance du butin et de l'impunité. Avant qu'elle eût achevé de descendre les Alpes, les troupes de l'Empereur furent rappelées. Godefroi continua cependant sa marche, mais on ne voit pas qu'il se soit trouvé à la bataille donnée, le 18 juin 1053, aux Normands, où ceux-ci défirent l'armée du pape; mais ses troupes y étoient sous le commandement de Frédéric son frère (1).

Si le voyage de Godefroi en Italie eut un fort mauvais succès à cet égard, il lui procura d'un autre côté, les avantages les plus considérables par le mariage avec Béatrix, fille de Frédéric II, duc de la haute Lorraine (2), proche parente de l'Empereur (3), veuve de Boniface, duc et marquis de Toscane, comte d'Ancône

(1) *Anno 1051*, dit Lambert d'Aschaffenbourg, *Imperator natalem domini IVormaetiae celebravit, ubi Leo papa et valesfaciens... Romam reversus est abducens secum Godefridum ducem et fratrem ejus Fridericum... Item alios quam plures tam clericos quam laicos in re militari probatissimos, quorum virtute Nortmannis, qui Appuliam occupaverant, obviam ire parabat*. Il faut ici changer l'année 1051 en 1053, en la commençant avec lui à Noël, qui seroit, suivant notre calcul, la Noël de l'an 1052 encore, comme le démontre la suite du voyage de Léon IX marquée par Herman Contract et d'autres. Aussi Lambert met lui-même en 1053 le combat contre les Normands. Le P. Barre, *Hist. d'Allemagne* (t. IV, p. 45), sans garant et contre l'autorité expresse de Léon d'Ostie, donne à Godefroi le commandement de l'armée combinée. Voyez sur cet événement de Saint-Marc, *Abrégé chronol. de l'hist. d'Italie*, t. III, pp. 194-200.

(2) Duchesne, *Maison de Bar*, pp. 7 sq., Pagi infra, n. 9.

(3) Voyez Pagi ad an. 1070, n. 14, t. IV, pp. 238 sq.

et de plusieurs autres villes, le prince le plus puissant de l'Italie (1), qu'il contracta après le 17 décembre 1053 ou au commencement de l'année suivante (2). Il prit ensuite le gouvernement des États de Boniface en qualité de tuteur de ses enfants.

L'Empereur, informé de cette alliance, en prit ombrage, craignant que ce prince ne débauchât un jour les Italiens, d'ailleurs fort enclins à la révolte, et ne s'en fît proclamer Empereur. Il écrivit en conséquence secrètement aux principaux seigneurs d'Italie, les requérant d'éclairer de près la conduite du duc, pour qu'il n'entreprît rien contre l'État, ajoutant, qu'il comptoit venir lui-même l'année suivante en Italie, examiner quelles mesures il y auroit à prendre dans ces conjonctures. C'en étoit assez pour ceux qui envioient au duc son éclatante fortune. Ils mandèrent à l'Empereur qu'il devoit se presser à se rendre en Italie, parce que la puissance du duc s'y affermissoit de plus en plus, et qu'à moins d'être traversé de bonne heure, il ne manqueroit point d'envahir dans peu le trône impérial. Henri part en conséquence sans délai, à la tête d'une armée, au commencement de l'année 1055, bien résolu de chasser d'Italie le prétendu rebelle, et de punir Béatrix d'avoir donné sa main sans le consentement du souverain, dont elle relevoit, à un prince, qui avoit presque toujours été son ennemi, et dont il avoit tout sujet de se défier. Godefroi, qui soupçonnoit, plutôt qu'il ne savoit, ce qui s'étoit tramé contre lui, ayant appris son arrivée en Italie, envoie des ambassadeurs à sa rencontre et lui fait mander qu'il ne pensoit à rien moins qu'à se révolter, qu'au contraire, il étoit prêt à tout sacrifier pour le bien de l'État et de l'Empereur; qu'après avoir perdu ses dignités, dont il avoit été revêtu, comme ses ancêtres, il étoit bien aise de pouvoir vivre convenablement à sa naissance par le secours de sa femme qui l'avoit épousé de son

(1) Albéric, ad an. 1057, p. 11, p. 88. *Hist. Andagin. monast.*, n. 52. Martene, *Ampl. coll.* t. IV, p. 939, aliiques.

(2) Saint-Marc, t. III, pp. 1215 et 1219

plein gré, et non par contrainte comme ses ennemis le débi-toient. L'Empereur, après avoir délibéré avec son conseil, parut se rendre à ses moyens de justification, dans la crainte qu'il n'allât se joindre aux Normands, mais en effet, pour mieux porter son coup; aussi le duc ne s'y fioit pas-beaucoup. C'est-ce qui fit prendre à Béatrix la résolution d'aller elle-même, en dis-simulant sa crainte, le trouver pour lui faire l'apologie de sa conduite. Dans l'audience, qu'elle en obtint avec peine, elle lui dit qu'elle n'avoit rien fait que le droit des gens et les lois ro-maines ne permettent à toute personne noble; que le marquis Boniface étant décédé, elle avoit cru devoir chercher un appui à sa famille désolée dans la personne du duc Godefroi. Ces raisons n'apaisèrent point Henri, parce qu'il lui falloit un prétexte pour abattre Godefroi, en l'éloignant d'Italie, et sans égard au sauf-conduit qu'il lui avoit accordé, il retient Béatrix sous bonne garde, à sa suite, pour lui servir de garant de la conduite du duc, et l'emmène, l'année suivante, en Allemagne (1), où, si nous

---

(1) Le continuateur d'Herman Contract, Berthold de Constance, sous l'année 1054. L'annaliste saxon sur l'an 1051 et quelques autres disent que Godefroi se rendit furtivement en Italie pour épouser Beatrix; si cela étoit ainsi, ce prince seroit retourné aux Pays-Bas après la malheureuse expédi-tion contre les Normands. Je ne vois pourtant pas qu'il soit absolument né-cessaire de reconnoître ce retour, sans avoir même besoin de recourir à l'explication que M. de Saint-Marc, t. III, p. 1213, note 2, donne de ce fur-tivement. J'ai suivi principalement Lambert d'Aschaffenburg, et l'ai traduit en donnant seulement une autre tournure à quelques-unes de ses expressions, où il m'a paru se brouiller un peu; qu'on en juge par celles-ci : *Sed ubi Italiam ingressus, dux Godefridus, missis in occursum ejus nuntius mandavit... gratum se habere, quod patris finibus extorris, patris possessionibus ejectus, opibus saltem uxoris sua in peregrinatione sus-teraretur.... Imperator itaque accepto a primoribus consilio Godefridum crimine absolvit, non tam probans satisfactionem ejus quam metuens, ne malis recentibus exasperatus, Nortmannis instantibus Italiam, ducem belli se praeberet..... Beatricem tamen, quasi per deditionem ac-ceptam, secum abduxit, hoc illi culpae obiciens, quod contractis se in-*

en croyons quelques écrivains, elle eut à souffrir dans sa captivité des traitemens indignes de la part de ce prince (1).

Avant son départ, Henri, pour ôter à Godefroi tout prétexte de gouverner les États de Béatrix, donne des ordres pour faire enlever le jeune duc Frédéric, qui, suivant l'usage d'alors, avoit une espèce de droit de succéder aux fiefs de dignité de son père Boniface; mais la mort de ce prince rend inutiles les mesures qu'on avoit prises. Il est très-vraisemblable, comme dit de Saint-Marc (2), que, pour soustraire au ressentiment de Henri Mathilde, seule restée des enfans de Boniface, on la mit en sûreté dans la forteresse imprenable de Canossa; mais Bonizon, auteur contemporain, cité ci-dessous, témoigne que Henri l'emmena avec sa mère, et que Godefroi s'étoit déjà retiré de la Lombardie.

Le cardinal Frédéric, chancelier de l'Église romaine, frère de Godefroi, courut aussi de grands dangers. Il revenoit de son ambassade de Constantinople (où il avoit été envoyé par le feu pape Léon IX, pour travailler à la réunion des Grecs avec l'Église) chargé de présens de l'Empereur pour le pape. Les ennemis de

*consulto nuptiis, hosti publico Italiam prodidisset.* Ces dernières paroles, et encore plus les événemens suivans font voir que cette prétendue abolition impériale de Godefroi ne fut point différente de ce que j'en ai fait dans mon texte, c'est-à-dire d'une pure feinte de la part de l'Empereur.

(1) *Heinricus imperator*, dit l'Annaliste saxon (ad an. 1056, p. 486, t. I. *Corp. hist.*, J. G. Eccardi), *Italiam cum exercitu petens, omnia in pace disposuit, reversusque* (l'année suivante, selon Lambert d'Aschaffembourg) *neptem suam Beatricem, matrem Machtildis, quam Gozelo filius praedicti Godefridi ductis uxorem accepit, secum duxit, indigne eam tractans propter quandam ejus insolentiam, qua mortuo viro suo Bonifacio vivere consueverat.* Ces dernières paroles sont une pure calomnie, comme ce que je dirai ci-après de la continence de cette princesse le fera voir. Cependant la chronique de saint Pantaléon de Cologne (*ibid.*, p. 904) et le Chronographe saxon, p. 253, les rapportent aussi sous la même année, si ce n'est que leur texte porte *insolentius*.

(2) Tome III, p. 216.

Godefroi firent courir le bruit qu'ils étoient pour lui, afin de le mettre en état de faire la guerre à l'Empereur d'Allemagne. Henri le crut aisément, et donna des ordres pour qu'on arrêtât le cardinal. Frédéric en étant instruit, remet ces présents à leur destination, et se retire au Mont-Cassin où il prend l'habit religieux, comme je l'ai déjà dit, pour se soustraire au danger. Cette retraite fit du bruit; les uns dirent qu'elle donnoit gain de cause à ses ennemis, pour entretenir l'Empereur dans ses préventions; mais ceux qui pensoient bien, l'approuvèrent généralement, comme ayant été faite par le désir de servir Dieu plus tranquillement (1).

Godefroi, voyant alors qu'il n'y avoit plus de sûreté pour lui en Italie, se retire dans ses États de la basse Lorraine, où il fait une nouvelle ligue avec Baudouin, comte de Flandre, pour avoir raison de l'insulte faite à sa femme (2). Baudouin, malgré les échecs

(1) *Comperto*, dit Léon d'Ostie (*Chron. Cassin.*, liv. 2, cap. 90 ap. Muratori, *Script. rer. ital.* t. IV, p. 404) *imperator Fridericum Constantinopoli reversum magnam detulisse pecuniam, coepit eum vehementer habere suspectum, eo enim tempore fratri ejus duci Godefrido inimicissimus erat*. Il faut comparer cet auteur avec Lambert d'Aschaffembourg, qui se trompe néanmoins, malgré qu'en dise M. de Saint-Marc, t. III, p. 212, note 2. En mettant le retour de Frédéric en 1054, le texte même de ce chronographe réfute son calcul, puisque, selon lui, Victor II avoit déjà alors succédé au pape Léon IX; d'ailleurs cela se passa dans le temps que l'Empereur fut en Italie, ainsi, en 1055, selon Lambert lui-même et d'autres cités plus bas.

(2) *Godefridus iterum rebellat, quia ducta uxore Bonifacii marchionis, jussu imperatoris a Longobardia excluditur*. Ce sont les paroles de Sigebert sous l'année 1053, copiées par Albéric sur l'an 1052, qui semblent indiquer que Godefroi fut forcé par les armes de l'Empereur à quitter l'Italie. Quoi qu'il en soit, ces deux écrivains se méprennent sur la date de cette révolte, laquelle, suivant ce que l'on vient de dire d'après Lambert d'Aschaffembourg, ne peut avoir eu lieu qu'après l'arrivée de l'Empereur en Italie, c'est-à-dire en 1055, suivant ce même écrivain et l'Annaliste saxon. Si donc ce dernier, ainsi que le continuateur d'Hermannus Contractus et Conrad d'Ur-

qu'il avoit essuyés l'année précédente, continuoît à faire la guerre aux partisans de l'Empereur. Comme ses sujets avoient le plus à souffrir de la part des habitans d'Anvers, il se détermine, de concert avec Godefroi, à assiéger par terre et par mer cette place, où Frédéric, duc de la basse Lorraine, instruit de leur dessein, s'étoit jeté, ou avoit peut-être été forcé de se retirer. Mais les Lorrains étant venus à son secours, les assiégeans furent obligés d'abandonner leur entreprise. Baudouin de Mons, fils du comte, qui commandoit la cavalerie de son père, fut blessé dans une rencontre qu'il eut avec une troupe de l'ennemi postée en embuscade (1). On n'est point instruit sur la suite des événemens de cette guerre, qui dura tout le reste du règne de l'Empereur. Ce ne fut qu'après sa mort que la paix fut rendue à la basse Lorraine, dans un concile, comme dit la chronique de Tours (2), ou plutôt dans une diète générale tenue à Cologne, l'an 1056, en présence du pape Victor II. Le comte Baudouin et Godefroi s'y réconcilièrent, par la médiation de ce pontife, avec le nouveau roi de Germanie Henri IV. Baudouin conserva par cet accommodement plusieurs belles contrées, dont il s'étoit emparé pendant

---

sperg, p. 161, mettent la révolte de Godefroi et de Baudouin en 1054, il faut dire, pour les combiner avec les autres, qu'ils ont, à l'exemple de l'Empereur, pris le mariage de Godefroi avec Béatrix pour une rébellion.

(1) *Balduinus Flandrensis cum Godefrido, avunculum suum Fridericum ducem intra Antwerpiam obsidet, sed concurrentibus Lotharingis, ab oppugnatione desistit.* Siebert et Albéric (ad an. 1055). Voici encore ce qu'en dit Tomellus, moine d'Hasnon, secrétaire de Baudouin de Mons, dans son histoire de l'abbaye d'Hasnon, ch. II, au 3<sup>me</sup> tome du *Trésor des anecdotes* de Martene, p. 787 : *Balduinus... accitis, quas poterat copiis, Antwerpienses fines regni sui termino contiguos eoque magis infestos, aggredi parat, et divisis exercitiis hinc navali, hinc equestri certamine semet navibus, juniorem marchisum Balduinum praesse voluit equitibus, sed eodem juniore marchiso equitatum castra, eo quo intenderat, ducente, etc.* Je n'aperçois rien qui puisse faire renvoyer avec Mascou cet événement à l'an 1056.

(2) Martens, *Ampl. collect.* t. V, p. 1004.

la guerre et en fit hommage à l'Empire. On rendit à Godefroi la marquise son épouse. Si nous en croyons Bonizon, évêque de Sutri et écrivain contemporain, l'Empereur Henri, se sentant atteint d'une maladie mortelle, fit appeler Godefroi, lui rendit sa femme et la fille de celle-ci avec toutes ses possessions, et le pria de garder la fidélité envers son fils, élu roi de Germanie (1). Si ce

---

(1) Voici d'abord le passage de Bonizon, *De persecutione ecclesiae*, lib. V. Offelii, *Script. rer. Boic.* t. II, p. 804 : *Nam vi febrium agitated, mox ut Rheni Franciam intravit, evocavit ad se magnificum ducem Godefridum, redditaque sibi uxore cum Bonifacii filia, omnibusque ad eam pertinentibus possessionibus, multum supplicans, ut filio suo jam regi designato portaret fidelitatem. Post paucos dies mortuus est.* Sigebert dit au contraire : *Colonias generali conventu habito, Balduinus et Godefridus, mediantem Victore papa, ad gratiam regis et pacem reducuntur, et omnes bellorum motus sedantur.* Albéric, qui copie ici Sigebert, ajoute : *Et eidem Godefrido duci reddita est uxor sua Beatrix Italiae marchisa.* Mais il y a ici une erreur de date en ce qu'ils placent cet événement sous l'an 1057. En quoi ils ont été suivis par Herman Corner, Jacques Meyer et plusieurs autres modernes. Mais la chronique de saint Pantaléon, p. 904, l'Annaliste saxon, et Conrad d'Ursperg, disent sous l'année 1056 : *Godefridus dux ad deditionem venit.* S'ils ont peut-être tort de mettre cette paix avant la mort de l'empereur Henri III, ils ne l'ont pas en la consignait sous l'année 1056, puisque, selon Lambert d'Aschaffembourg, le pape Victor II, qui la moyenna, partit pour l'Italie, après avoir célébré les fêtes de Noël à Ratisbonne *anno 1057* (selon notre calcul 1056). *Rex natalem domini Ratisbonae celebravit praesente adhuc Victore papa, qui exinde compositis mediocriter prout tunc copia erat regni negotiis, in Italiam regressus,* etc. Le pape ayant donc déjà alors arrangé les affaires de l'Empire, on ne peut douter que, par conséquent aussi, les troubles de la basse Lorraine n'aient été déjà apaisés. Jacques Meyer, dans ses *Annales de Flandre* (l. III, f. 25) dit que Godefroi fut *utcumque placatus*, et fait intervenir à cette paix, Henri roi de France, sans doute d'après Jean Iperius (*cap. 37, p. 11*. Martene, *Thes. anecd.* t. III, p. 577), qui met même le lieu de l'assemblée à Tournai; mais cet écrivain se méprend si lourdement sur d'autres circonstances relatives à cet événement, qu'il ne mérite point de croyance sur cette médiation du roi de France. Ce prince avoit eu peu auparavant une entrevue avec l'Empereur pour mettre fin à ces troubles; mais ses négociations

récit est vrai, il faut dire qu'à la diète de Cologne on ratifia ce qui s'étoit passé au lit de mort de l'Empereur. Quoi qu'il en soit, Godefroi reprit la route d'Italie avec Béatrix, et gouverna conjointement avec elle comme propriétaire usufruitière, et comme tutrice de Mathilde, fille unique, qui lui restoit, des enfans qu'elle avoit eus de son premier mari, le duché de Toscane et ses autres grands États d'Italie (1).

Avant de partir pour l'Italie, il eut une entrevue à Andernach sur le Rhin avec Arnon et Éverard, archevêques, l'un de Cologne, l'autre de Trèves, et le comte palatin Henri, son beau-frère, pour régler certaines choses relatives au repos public (2).

furent infructueuses, comme le rapporte l'auteur de la vie de Lietbert, évêque de Cambrai (*Spicileg. Acherii*, t. II, p. 148, cap. 42). Pour ce qui est des fiefs accordés au comte de Flandre, on peut consulter, outre les deux derniers écrivains cités, et l'addition à Sigebert, Kluit, dans son *Excursus* VII, sur la chronique de Hollande, §. 4 et 5, p. 189, sauf d'y redresser la date de cet événement et quelques autres petites inexactitudes.

(1) De Saint-Marc, t. III, pp. 1216 et suivantes, prouve très-bien cette qualité de Béatrix, mais je ne sais s'il montre aussi bien, p. 1224 que, depuis la mort du jeune duc et marquis Frédéric, Godefroi jusqu'à la siénne, ne fut qu'*administrateur et corrégent* des États de Béatrix. et qu'il en fut de même de son fils le duc Godefroi le Bossu, vis-à-vis sa belle-mère Béatrix et sa femme Mathilde, etc. Les pères Mittarelli et Costadoni, dans leurs *Annales Camaldulenses*, publiés à Venise, 1756, l. 17, n. 13, t. II, p. 245, prétendent que Godefroi ne reprit les rênes du gouvernement en Italie, que vers la fin de 1058, ou du moins, qu'il fixa à cette année l'époque du commencement de son gouvernement. Ils s'appuient sur des chartes de l'an 1061, datées de la 3<sup>me</sup> année du duc et marquis Godefroi.

(2) Je ne trouve aucun vestige de cette assemblée dans les anciens, mais le rédacteur des miracles de saint Servais, sans doute d'après quelque vieux document, en parle de cette sorte : *Sublato immortalis ad sedes, secundo Henrico Romanæ urbis augusto, S. Anno Aggrippinensium præsul, pariterque Everardus Trevirorum pontifex, cum duce Lothariæ Godefrido, et comite Palentino Henrico convenere castro in Rheni littore Andernaco, gratia roborandi imperii*, in *Act. SS. d. 13 maji*, t. III, p. 222, n. 45. Cette entrevue pourroit avoir précédé la diète de Cologne.



Cependant on ne tarda pas longtemps d'accuser notre duc de porter atteinte à ce repos par l'ambition qu'on lui supposoit d'emporter la couronne de l'empire d'Italie, par les menées du pape Étienne IX, son frère. C'étoit en ce pays-là, au commencement de l'an 1058, le bruit commun, qui peut-être ne dut son origine qu'à l'ordre que ce pontife avoit donné aux religieux du Mont-Cassin de lui envoyer tout ce qu'ils avoient de plus précieux dans leur trésor, avec promesse de leur en rendre dans peu plus que la valeur. Étienne n'y toucha pourtant pas, lorsqu'il vit la répugnance que ces religieux avoient eue à s'en désemparer, et leur rendit presque aussitôt ces richesses (1). Cette démarche pouvoit suffire pour détruire entièrement le projet qu'on lui attribuoit; mais l'ambassade qu'il envoya en ce temps-là vers l'impératrice *pro quibusdam reipublicae negotiis*, devoit achever d'anéantir cette calomnie, si d'ailleurs la sainteté reconnue de ce pape, qui certainement ne peut point s'allier avec une ambition des plus démesurées, pouvoit laisser quelque doute à cet égard.

Le P. Barre (2) devoit donc apprécier cette rumeur publique avant de traiter ce grand pape d'ambitieux et d'insensé; mais ce qui me surprend, c'est que M. de Saint-Marc (3) ait pu y croire.

(1) *Post paucos dies mandavit praeposito nostro*, dit Léon d'Ostie (*Chron. Cassin.* lib. II, cap. 99 ap. Muratori, *Script. rerum Ital.* t. IV, p. 411), *ut omnem ecclesiae hujus (cassinensis) thesaurum in auro duntaxat atque argento festinanter sibi et quam posset occultius ferret, multo plura his huic monasterio brevi se daturum spondens, cupiebat enim fratri suo Gaufrido* (id. est : Godefrido ex cap. 90 ib.). *Duci apud Tusciam in colloquium jungi, eique ut ferebatur imperii coronam largiri. Demum ad Northmannos Italia pellendos, qui sibi maxime invidi erant, una cum eo reverti, cum tristes nimium*, etc. La guerre contre les Normands étoit le seul motif de la demande du trésor et du voyage d'Étienne en Toscane.

(2) *Hist. gén. d'Allemagne*, t. IV, p. 68.

(3) Tome III, pp. 258 et 260.

Certes, si ce projet eût été aussi réel qu'il est chimérique, Godefroi n'eût point, ce semble, conservé à la cour du jeune roi Henri le crédit dont on le voit y jouir depuis, au point qu'après la mort de Frédéric, duc de la basse Lorraine, il recouvra, par le choix de Henri IV, ce duché avec le marquisat d'Anvers (1). On a encore dans l'événement suivant, une preuve antérieure de la considération où il étoit à la cour impériale.

Le pape Étienne IX étant mort le 29 de mars 1058, Jean, évêque de Velletri, sous le nom de Benott X, fut porté sur le siège de Rome par une troupe de factieux, malgré l'opposition des cardinaux qui, avant de procéder à une nouvelle élection, voulurent, conformément aux intentions du pape défunt, attendre le retour du sous-diacre Hildebrand, depuis Grégoire VII, qui s'étoit rendu en Allemagne pour conférer sur ce sujet avec l'impératrice (2). Agnès et son conseil chargent Hildebrand de remédier, de concert avec le duc Godefroi, aux désordres causés par cette invasion du saint-siège. Arrivé en Italie, il s'arrête à Florence, d'où il écrit aux seigneurs romains, qu'il croyoit être les mieux intentionnés, pour leur demander un consentement illimité relativement à une nouvelle élection d'un pape. Il le reçut comme il l'avoit demandé, et tout de suite on élut pour pape Gérard, évêque de Florence, qui fut nommé Nicolas II. Cette élection se fit paisiblement par les cardinaux assemblés en concile, le 28 décembre 1058, à Sienne, avec le secours du duc Godefroi, *anniente Godefrido duce* (3). Les seigneurs romains envoyèrent ensuite une ambassade en Allemagne pour assurer l'impératrice, qu'ils garderoient au roi son fils la foi qu'ils avoient promise à son père, et la prièrent d'agréer leur élection. L'impératrice, comme tutrice du jeune Henri, et de l'avis de son conseil,

(1) Sigebert et Albéric, ad an. 1065.

(2) Leo Ostiens. *Chron. Cassin.*, l. II, c. 101.

(3) Leo Ost. *Chron. Cassin.* l. III, cap. 12; p. 424; Pagi, ad. an. 1068, n. 7, sq. et 1061, n. 61.

ayant approuvé le choix de Gérard, ordonne à Godefroi de mettre le nouvel élu en possession de son siège, et d'en chasser l'antipape Benoît (1). Cet intrus prit lui-même, suivant les actes du cardinal d'Aragon, le parti de se retirer de Rome. Berthold de Constance dit, au contraire, que Godefroi l'y força : *a Godefrido duce expellitur*. Le couronnement du nouveau pape se fit en cette ville, le 18 janvier 1059. Vers la fin du même mois ou plus tôt, avant d'aller à Rome, Nicolas II tint un concile auquel les évêques de Toscane et de Lombardie furent invités avec le duc Godefroi et Guibert, chancelier de l'Empire en Italie. L'antipape Benoît X y fut déposé et rentra peu après dans son devoir (2).

(1) Lambert d'Aschaffenbourg, sous l'année 1059, dont j'emprunte ce récit, fait dire aux Romains dans leur message au jeune roi : *Eoque antimo vacanti Romandæ ecclesiæ pontificem usque ad id tempus non subrogasse, ejus magis super hoc expectare sententiam, orantque sedulo* (ajoute-t-il), *ut quem ipse velit, transmittat. Nihil ejus ordinationi ob stare, si quis non per legitimæ electionis viam, sed aliunde ascendisset in ovile ovium*. Je ne vois pas comment combiner ces paroles avec le récit que Léon d'Ostie nous a laissé sur l'élection de Nicolas II. Les Romains étoient d'ailleurs trop jaloux du droit d'élection, pour faire dire des choses pareilles au conseil de l'Impératrice; on en verra bientôt une preuve dans ce qui se passa à l'égard d'Alexandre II. Je prends donc le narré de Lambert pour une simple demande de ratification de l'élection déjà faite. Je ne serois même pas fort éloigné de croire que cette ambassade précéda le choix du pape. C'est au moins ce qui se pratiqua avant l'élection d'Alexandre II, quoique l'envoyé n'eût point audience à la cour, d'où les Romains prirent sujet de se donner un pape sans le consentement de l'Empereur. D'ailleurs le roi ayant, suivant l'Annaliste saxon, célébré les fêtes de Noël de l'an 1058, en Moravie, je ne vois pas trop bien comment les envoyés des Romains eussent pu alors, où l'on n'avoit point la commodité des postes, y aller et revenir dans un si court espace.

(2) Bonizon, lib. VI, *loc. cit.* p. 806, et les vieux actes de Nicolas II, écrits par le cardinal Nicolas d'Aragon et rapportés par le cardinal Baronius (*Ad an.* 1059, n° 2) et par Muratori (*Script. rer. ital.* t. II, p. 1, p. 361), mettent le concile de Sutri avant l'installation du nouvel élu, ce qui est fort vraisemblable, quoiqu'il ne le soit guère que le même jour de la tenue de ce

Le séjour que Godefroi fit constamment en Italie pendant l'année 1058, est plus que suffisant pour faire mettre au nombre des fables son expédition en Hollande, dont plusieurs chroniques des derniers temps parlent sous cette année (1).

concile, le pape se soit rendu à Rome, comme l'a cru le P. Pagi. (*Ad an.* 1058, n. 8.) Ces actes du cardinal d'Aragon ne le disent du moins pas. C'est d'après les actes du concile de Sutri même, qu'on pourroit peut-être décider cette difficulté, lesquels se trouvent dans l'édition des conciles faite à Venise, comme il est dit dans l'*Art de vérifier les dates*, t. I, p. 177, où le couronnement de Nicolas II est marqué au 18 janvier et le concile de Sutri renvoyé vers la fin de ce mois. — C'est bien à tort que Jean de Bayon accuse le duc Godefroi d'avoir favorisé Benoît. *Benedictus... apostolatus nomen Godefridi patenti scelere pecunia usurpans*, cap. 55, p. 22, ap. Calmet aux preuves du t. II de l'*Hist. de Lorraine*.

(1) Les Historiens de Hollande et de Gueldre postérieurs au XIV<sup>me</sup> siècle, dont Kluit, dans ses notes sur la chronique de Hollande (p. 49, note 59) en cite plusieurs, font un long récit de cette guerre entre l'archevêque de Cologne et ses prétendus alliés d'un côté, et Florent, comte de Hollande, de l'autre. Le P. Barre lui a même donné place dans son *Hist. générale d'Allemagne*, t. IV, pp. 80 et suiv., tant lui a-t-il paru amusant, quoiqu'il soit farci de circonstances insoutenables. D'abord tous ces écrivains ne s'accordent pas pour y faire intervenir notre duc, comme l'a fait Pontanus (*Hist. Gelr.* lib. V, p. 84) d'après quelques autres. Mais un marquis de Brandebourg, sans parler de Wichard, comte ou préfet de Gueldre, que tous rangent parmi les confédérés, n'est guère propre à faire croire à cette expédition. Il est vrai que Kluit, à l'endroit cité, veut d'après quelques autres, qu'il faut mettre le marquis d'Anvers au lieu de celui de Brandebourg; mais en lui passant cette correction arbitraire, que dira-t-il de la mort de l'évêque de Liège et du comte de Hainaut, tués, suivant ces chroniqueurs, en cette journée, et qu'il conste néanmoins avoir vécu encore longtemps après, comme l'a déjà remarqué Butkens (t. I p. 82)? Je ne relèverai point le nombre étonnant des confédérés qui périrent à cette journée (on le porte à 66 mille hommes, tant tués que noyés), également fatal à cette narration; mais ce qui achève de la détruire, c'est le motif de cette guerre, que quelques-uns assignent (car d'autres n'en produisent aucun) : à les en croire, elle fut une suite du ressentiment que ces prélats et princes avoient contre le comte de Hollande, après une expédition manquée, l'an 1048, selon les uns, l'an 1049, selon les

Le pontificat de Nicolas II ne fut pas long. Sa mort arrivée sur la fin de juillet 1061 (1) procura à Godefroi une nouvelle occasion de signaler son zèle pour les intérêts de l'Église. Les cardinaux mirent sur la chaire de saint Pierre Anselme de Badage, évêque de Lucques, qui prit le nom d'Alexandre II et fut couronné le 1<sup>er</sup> octobre de la même année. L'Impératrice et son conseil, piqués de ce que cette élection s'étoit faite sans leur participation, trompés au surplus par quelques évêques de Lombardie (2), qui se trouvoient avec eux à la diète de Bâle, engagant celle-ci à lui opposer par une élection faite le 28 d'octobre, Cadalus ou Cadaloüs, évêque de Parme, homme riche, mais perdu de mœurs et simoniaque, de la famille des Pallavicini qui, suivant la remarque de Muratori, lui fournissent de l'argent et des troupes pour s'emparer de la chaire pontificale (3). Mais l'abondance des pluies et surtout Godefroi, protecteur d'Alexandre, qui avoit fait occuper toutes les avenues par ses troupes, l'empê-

autres, contre Thierry IV son père, pour avoir tué dans un tournoi tenu à Liège, l'an 1047, le frère d'Herman, archevêque de Cologne; mais l'auteur de la vie du comte palatin Ezon, dont ce prélat étoit fils, nous fait connoître toute la postérité de ce seigneur, sans nous dire un mot de ce comte tué au prétendu tournoi de Liège. Cet argument, quoique négatif, sera convaincant pour ceux qui savent en quel détail ce biographe contemporain entre sur les enfants d'Ezon; d'ailleurs Herman n'occupoit plus, en 1058, le siège de Cologne, ni Wazon celui de Liège. Enfin, ceux qui connoissent le caractère de l'évêque Wazon de Liège ne se persuaderont jamais que ce prélat ait, comme on le prétend, indiqué un tournoi dans sa ville épiscopale. Qu'on raye donc à l'avenir de l'histoire de Hollande ce roman, qui n'y a figuré que trop longtemps, et qu'on se contente des expéditions en ce pays, dont nous avons parlé ci-dessus d'après Herman Contract, et de celle dont l'ancienne chronique de Hollande, sous l'année 1058, dit simplement : *Capitis ab imperatore Henrico aliquibus castellis Frisones a rebellione frenantur*.

(1) Le 21 ou 22, selon l'*Art de vérifier les dates*, t. I, p. 279.

(2) Bonizon, lib. V, p. 807. Saint-Marc, t. III, p. 310.

(3) Leo Ost., *Chron. Cassin.* lib. III, c. 21. Murat., t. IV, p. 431. Baron, ad hunc an. n° 7 sqq.

chèrent de s'y rendre cette année (1). Au commencement de l'année suivante, il trouva le moyen de s'ouvrir une route vers Rome; il arriva le 25 de mars à Sutri, suivant Benzon (2), à Bologne, selon Bonizon (3); le 14 d'avril il parut subitement devant ladite ville avec une armée de Lombards : il campa dans les prairies de Kéron, où les capitaines de la ville et quelques autres qu'il avoit gagnés par argent, le joignirent; mais le peuple ayant couru aux armes, fit une sortie et attaqua brusquement le camp de Cada-louš, qui soutint avec vigueur les efforts de cette multitude, et en tua un grand nombre, parmi lesquels il y avoit même de ses partisans, qui, sans doute, n'avoient osé se déclarer. Godefroi, duc de Toscane, étant arrivé peu de temps après avec des troupes, presse tellement cet antipape, que ne voyant plus d'issue, il obtient à la fin, à force de prières et de présents, la permission de s'en retourner à Parme, mais il ne renonça néanmoins pas à ses prétentions; c'est ce que rapportent les anciens actes du pape Alexandre écrits par le cardinal d'Aragon et Bonizon (4). Mais, suivant Benzon, évêque schismatique d'Albi, après plusieurs conférences, le duc proposa aux deux compétiteurs, que chacun d'eux se rendroit dans son diocèse respectif en attendant la décision de la cour sur ce différend; ce qui fut exécuté (5). Cadaloùs tint alors un concile à Parme avec les évêques lombards de sa clique, où il accusa le duc d'avoir conspiré avec les Normands contre le roi, et le fourbe ajouta que c'étoit dans la vue de dissiper cette conspiration qu'il avoit accepté le fardeau pontifical (6). Cependant son élection fut déclarée nulle dans un

(1) Benzo Albens. *Episc.*, *Panegy. Henr. III imp.*, lib. II, c. 1, ap. Ludwig, *Reliq. MSS.*, t. IX, p. 252.

(2) Lib. II, cap. 9, p. 262.

(3) Lib. VI, p. 807.

(4) *Gesta Pontif. Rom.* apud Baronium ad an. 1062, n° 1. Muratori, *Script. Rer. ital.*, t. III, Pr. 1, p. 302, Bonizo, p. 807.

(5) Lib. II, c. 13, p. 266 seq.

(6) Lib. II, c. 14, p. 268.

concile tenu en Allemagne, dans un château nommé Osber, le 27 octobre de la même année, ou du moins les évêques attachés à l'archevêque de Cologne, et qui avoient soustrait le jeune roi à sa mère, convinrent d'abandonner Cadaloüs, comme l'entend le P. Mansi (1), quoique, ce me semble, avec peu de vraisemblance, puisque Pierre Damien assure qu'il fut déposé *ab omnibus Teutonibus et Italicis episcopis, et Metropolitānis, qui cum Rege tunc aderant* (2). Or, on sait que les prélats d'Italie n'avoient point eu part à cet enlèvement; il faut donc, malgré le silence de Benzon et des écrivains d'Allemagne, reconnoître un concile qui se prononça, en 1062, contre ledit antipape.

Mais les dispositions de la cour changèrent bien à son égard l'année suivante, car si l'on peut s'en rapporter à Benzon (3), lorsqu'elle eut appris le retour d'Alexandre à Rome, elle donna ordre à Cadaloüs de s'y rendre également. Des perfides, suivant Bonizon (4), lui procurent l'entrée de la cité Léonine; il s'empare ensuite de la basilique de Saint-Pierre; mais, le lendemain matin, les partisans d'Alexandre y étant accourus en armes, les troupes de Cadaloüs prennent aussitôt la fuite, en sorte qu'il resta seul et alloit être pris par les Romains, lorsque Cencius le reçoit dans le château Saint-Ange. On a soupçonné le duc Godefroi de l'avoir favorisé secrètement. Bonizon cependant n'en dit rien; mais Pierre Damien lui écrivit une lettre très-forte pour lui reprocher la faveur qu'il lui paroissoit accorder à l'antipape, et pour le presser de reconnoître sa faute et de revenir promptement à l'obéissance d'Alexandre II (5). Godefroi se rendit à ces remontrances et fournit des troupes à Alexandre, qui serrèrent Cada-

(1) *Supplem. concil. Labb.* t. I, p. 1359.

(2) *Opusc. 18, Opp. edit.* Paris. 1663, t. III, p. 180. Baronius, ad an. 1062, n° 71.

(3) *Lib. II, cap. 17*, p. 273.

(4) *Lib. VI*, p. 807.

(5) *Lib. 7. Epist. 10. Opp.* t. I, p. 115. Baron., ad an. 1064, n. 4, sqq.

loüs de si près, qu'il fut obligé de reater comme prisonnier audit château; il n'en sortit qu'au bout de deux ans et demi, suivant Benzon (1), ou de deux ans, suivant le cardinal d'Aragon et Bonizon, après avoir payé à Cencius, fils du gouverneur dudit château, trois cents livres pour favoriser son évasion. Il se retira à Bercetto dans le Parmesan; mais, quoiqu'il fût hors d'état de rien entreprendre contre Alexandre, il ne laissoit pas que d'être encore reconnu pour pape par les évêques de Lombardie et quelques autres. Le conseil de Henri IV, roi de Germanie, voulant mettre fin à ce schisme, envoya en Italie Annon, archevêque de Cologne, qui, après avoir sondé les dispositions des évêques attachés à Cadaloüs, va trouver Alexandre II et lui propose de justifier dans un concile la légitimité de son élection. Ce concile fut tenu à Mantoue l'an 1067, en présence de Godefroi et d'Otton, duc de Bavière (2). Alexandre s'y purgea par serment de l'accusation de simonie qu'on lui avoit intentée, et prouva si bien la validité de son élection que les évêques, qui lui avoient été jusqu'alors opposés, le reconnurent pour vicaire de Jésus-Christ, et condamnèrent, de concert avec les autres, l'anti-

---

(1) *Per tempus et tempora et dimidium temporis*, dit-il, lib. 3, cap. 10, p. 295. Bonizon et le cardinal d'Aragon (Muratori, *Script. Rer. Ital.* t. III. Pr. 1, p. 302), ne parlent point à cette occasion de Godefroi. On ne peut cependant pas douter, attendu l'acharnement de Benzon contre lui, que ce prince n'ait prêté du secours au parti d'Alexandre, non-seulement en excitant les Normands contre le parti de Cadaloüs, mais en fournissant de ses troupes; car Benzon, à l'endroit cité, lui attribue tous les revers de son parti, *Godefridus*, dit-il, *qui erat laqueus contritionis nostrae*. La communication de Godefroi avec Cadaloüs, si elle a été réelle, et que Pierre Damien n'ait point été trompé par une calomnie répandue contre ce prince, doit avoir été de peu de durée. Ce furent peut-être quelques chapelains du duc qui l'avoient séduit pour un moment; car on voit que deux d'entre eux n'étoient pas ennemis des simoniaques et des concubinaires. Pierre Damien, instruit de leur façon de penser, dans un entretien avec ce duc, leur écrivit une lettre pour les désabuser: c'est la 13<sup>me</sup> du 5<sup>me</sup> livre, t. I, pp. 75-76.

(2) Bencilo, lib. VI, p. 308.



pape Cadaloüs comme simoniaque (1), qui continua à se regarder comme pape légitime jusqu'à sa mort arrivée peu avant celle de Henri, évêque de Ravenne, par conséquent pendant l'hiver de l'an 1071 (2).

(1) Le cardinal Baronius avoit placé ce concile de Mantoue en 1064, mais son critique le P. Pagi (ad an. 1064, n. 1, et 1067. n. 1), le recule jusqu'en 1067, sur l'autorité de Sigebert et de Landulphe le Jeune dans les actes du martyre de saint Arialde. Mais comme Benzon, qui eut tant de part à ce schisme, assure formellement, au livre 3, chap. 10, que Cadaloüs ne sortit du château de Saint-Ange qu'après la mort du duc Godefroi (arrivée le 24 décembre 1069), et au chap. 26, que le concile de Mantoue ne se tint qu'un an après la légation de lui (Benzon) à la cour, le P. Mansi, dans la Dissertation sur les conciles tenus au sujet de ce schisme, p. 1361, sq. au t. I du supplément, qu'il a donné pour l'édition de Venise de la collection des conciles du P. Labbe, a cru devoir mettre le concile de Mantoue sur la fin de 1071 ou au commencement de 1072. Il avoue néanmoins qu'il se fieroit moins à l'autorité de ce schismatique, s'il étoit avéré que Pierre Damien mourut le 22 février 1072, puisque ce saint ayant assisté au concile de Mantoue (comme il le croit, quoique les auteurs des *Annales des Camaldules* en doutent), il seroit difficile de justifier la chronologie de Benzon; surtout, si l'on ajoute (à quoi le P. Mansi n'a pas fait attention) que Pierre Damien mourut après avoir été arranger les désordres de l'église de Ravenne (*Vita*, cap. 9, n. 48, sq. in *Act. SS. d. 23 febr.*, t. III, p. 426), ce qui sans doute demandoit quelque temps. Mais les Pères Mittarelli et Costadoni, dans leurs *Annales Camaldulenses*, ont très-bien prouvé ladite date de la mort de Pierre Damien, et ajoutent, au lib. 18, n. 43, p. 319, une raison invincible contre l'opinion du P. Mansi, tirée de l'opuscule 25<sup>m</sup> de Pierre Damien, composé après la tenue du concile en question et dédié au pape, où il lui fait observer que dans ce temps-là les papes ne siégeoient ordinairement pas au delà de 4 ou 5 ans; observation qui n'eût pas été en place vis-à-vis d'Alexandre II, si l'on suppose qu'elle lui ait été faite en 1072 et non en 1067. Mais sans insister sur d'autres raisons alléguées par ces savants pour combattre la date donnée par le P. Mansi, elle se trouve renversée par Bonizon, évêque de Sutri et auteur contemporain plus exact que Benzon, qui avance plusieurs autres choses insoutenables. J'avertis, que j'ai cité Benzon d'après l'édition de Ludewig. Le P. Mansi en a donné de longs extraits sur l'édition de Menkenius au t. I de ses *Script. rer. German.*

(2) Bonizo, *ibid.*, p. 810.

Dans le temps que le schisme entre le pape Alexandre II et Cadaloüs désoloit l'Église, il s'en éleva un particulier à Florence, entre Pierre de Pavie, évêque de cette ville, et les moines de Saint-Sauveur de Septime, de la congrégation de Valombreuse, sous la conduite de saint Jean Gualbert, qui accusoient ce prélat de simonie, et avoient en conséquence rompu toute communication avec lui. Ils avoient d'abord porté leurs plaintes à un concile tenu à Rome, mais le pape ne voulut ni déposer l'évêque, ni accorder aux moines la permission de subir l'épreuve du feu afin de montrer la justice de leur cause. Dans ce différend le duc Godefroi favorisoit ouvertement l'évêque de Florence et menaçoit de faire mourir les moines et les clercs, qui lui étoient opposés, tandis qu'il laissa le prélat sévir impunément contre eux. On confisquoit les biens de ceux qui se retiroient de la ville, et on ordonnoit que les clercs, qui refuseroient de le reconnoître pour évêque, seroient chassés de la ville sans espérance d'y pouvoir retourner. Le pape vint lui-même à Florence pour faire cesser cette division, mais il n'y put réussir, et partit sans avoir voulu permettre qu'on allumât le bûcher préparé pour faire l'épreuve, qu'on avoit déjà inutilement offert d'essayer. Elle se fit néanmoins peu après : un religieux dudit monastère, nommé Pierre, depuis cardinal évêque d'Albane, traversa le feu sans en avoir rien souffert. Tout le clergé et le peuple de Florence ne doutèrent alors plus, que leur évêque ne fût coupable de simonie; ils en écrivirent au pape, qui condescendit à leur désir et déposa de l'épiscopat Pierre de Pavie (1).

---

(1) Ceci est rapporté dans les deux vies de saint Gualbert et dans la lettre des Florentins au pape, qui s'y trouve insérée au chap. 8 de l'une et de l'autre édition des Hollandistes au 1<sup>er</sup> juillet, t. III, p. 358, sqq et 376 sqq., ainsi que dans les *Annales de Baronius*, ad annum 1063, n. 43. Voici seulement un petit extrait du chap. 7, n. 88 de la 1<sup>re</sup>, n. 57 de la 2<sup>me</sup> : *Favebat enim dux Gotifridus parti simoniaci Petri, ita ut minaretur interimere monachos et clericos eidem adversarios, qua de causa Petri pars tunc valde praevaluit*, etc. On ne convient point de la date de cet événement. Le

Sur ces entrefaites Godefroi avoit été visiter ses États en Allemagne, où le gouvernement du duché de la basse Lorraine lui avoit été rendu l'an 1065 par le roi de Germanie Henri IV après

cardinal Baronius et le P. Pagi le rangent sous l'année 1063. M. de Saint-Marc met le commencement de ces troubles en 1063 et la fin en 1067. Le P. Lupus, dans ses *Remarques sur les décrets et canons des conciles généraux et particuliers*. Pr. V, p. 26, le renvoie au pontificat de Grégoire VII. Mais c'est une erreur manifeste que les Bollandistes ont déjà relevée dans leur commentaire prélim. n. 93, *ibid*, p. 328; dans celui sur la vie du B. Pierre Damien, au 23 fév., n. 26, t. III, p. 414, ils se rangent du côté du cardinal Baronius. Fleury, liv. 61, n. 2, t. XIII, p. 185, et D. Calmet, *Hist. univ.*, t. VIII, p. 561, sont pour l'année 1067. Mais aucun n'apporte des preuves de son sentiment; il n'y a que le P. Mansi qui, à l'endroit cité, p. 1560, en indique cette date-ci d'après un ancien manuscrit *MLX VIIII* (anno) *idibus februarii feria IV prima hebdomada in quadragesima*, ce qui est conforme à ladite lettre des Florentins, n. 94, p. 359, où il est expressément porté que ce fut le *mercredi de la 1<sup>re</sup> semaine de carême*, qui effectivement, en 1068, tomba aux Ides ou 13<sup>me</sup> de février. Mais en admettant cette époque, il faudra peut-être avancer celle du concile de Rome contre les simoniaques, que le P. Mansi, là même et p. 1565, met aussi en 1068, puisque l'on voit par lesdites vies de saint Jean Gualbert que les troubles de Florence avoient duré encore quelque temps après la tenue du concile romain. Mais qu'effectivement il ait été tenu un concile à Rome en 1063, comme le prétendent quelques-uns des auteurs cités et encore, sans parler d'autres, M. de Saint-Marc, t. III, p. 369, et les auteurs des *Annales des Camaldules*, t. II, pp. 250 et 266, il est certain que, sur la fin de l'an 1067, il y a eu un concile à Rome inconnu jusqu'ici à tous les collecteurs des conciles, ainsi qu'aux historiens de l'Eglise. C'est ce que l'on me permettra de montrer ici par le témoignage d'un écrivain du temps, l'auteur du *Triomphe de saint Remacle*, publié par Chapeauville au 2<sup>me</sup> tome des historiens de Liège. Cet écrivain, après avoir rapporté la maladie de l'Empereur à Fritzlar et la mort de Conon ou Conrad nommé à l'archevêché de Trèves (*Liv I, cap. 16, sq., p. 538, sq.*) (événements qui, selon Lambert d'Aschaffembourg et d'autres, appartiennent à l'année 1066), ajoute, que l'abbé de Stavelot se rendit à la diète tenue à Bamberg aux fêtes de Noël de la même année, comme toute la suite le fait voir (*cap. 18, p. 540*). Peu de jours après, il partit pour Rome (*cap. 19, p. 541*), en revint et y retourna pour la seconde fois peu après. L'archevêque de Cologne y alla dans ce même

la mort de Frédéric de Luxembourg (1). A son retour en Italie l'année suivante, le cardinal Hildebrand vint implorer le secours de ses armes contre les Normands, qui s'étoient rendus maîtres de la Campanie (2) sous la conduite de Richard, comte d'Averse et prince de Capoue. Il paroissoit vouloir aspirer à l'Empire en voulant forcer les Romains à le déclarer patrice. A la nouvelle de leur entrée dans les terres de l'Eglise, le jeune roi de Germanie prend la résolution de passer en Italie pour en chasser les Normands et recevoir en même temps des mains du pape la couronne impériale. Il s'avance avec une armée considérable jusqu'à Augsbourg. L'usage étoit, au rapport de Léon d'Ostie et d'autres, que lorsque le roi de Germanie se disposoit à passer en Italie, le marquis de Toscane allât avec ses troupes le recevoir. Henri n'ayant aucune nouvelle du duc Godefroi, qu'on lui faisoit entendre ne vouloir point venir à sa rencontre, renonce à son entreprise, ou par un dépit digne de son âge, dit M. de Saint-Marc, ou par une suite des soupçons qu'on lui faisoit concevoir contre la fidélité du duc et marquis de Toscane. Ce prince cependant n'avoit manqué de s'avancer au-devant du roi, que parce qu'aussitôt que Richard étoit entré dans le duché de

---

temps. Voici donc comment à son sujet, cet écrivain nous fait connoître le concile de Rome : *Uterque apud Lateranas ex ejus (papae) praecepto ad publicam audientiam invitatur, habebat praeterea apostolicus in archiepiscopum justam causam judicii, quod suo injussu communicaverat aemulo suo Parmensi videlicet episcopo..... Igitur ex senatus consulto jubetur ob hoc arceri a conspectu Papae, totiusque Romani concilii, nisi publica satisfactione purgaret offensam, quam commiserat contra jus honoremque Vicarii Petri Apostoli. Pro qua re ille consultus, pro delicto, conductu Marchiae Beatricis, nudis pedibus procedit in publicum, postque satisfactionem, data indulgentia, suscipitur in consortium (ibid., cap. 22, p. 544).* Il est singulier que cette particularité ne se trouve dans aucun autre écrivain du temps; peut-être que cette singularité même cause quelque défiance sur la manière dont Annon fut reçu à Rome.

(1) Sigeb. et Albérie. *ad. h. an.*

(2) Bonizo, lib. VI, p. 809.

Rome, il avoit couru s'opposer à ce qu'il pourroit entreprendre. Richard avoit promptement abandonné la campagne de Rome; mais, pour arrêter l'armée ennemie, son fils Jourdain s'étoit enfermé dans Aquin avec un gros corps de troupes. Vers la mi-mai, Godefroi se présente devant cette place, accompagné du pape lui-même et des cardinaux, ainsi que, au rapport de Bonizon, de Béatrix et de Mathilde. Il y reste dix-huit jours, pendant lesquels il se fait de part et d'autres diverses tentatives, dont le succès n'a rien de décisif. Guillaume *Tête-Hardie* emploie son adresse à mettre fin à cette guerre, et fait convenir Richard et Godefroi, de s'aboucher au pont de Sant-Angelo de Todici. La paix est le fruit de cette conférence, mais on fait courir le bruit que Richard, avec beaucoup d'argent, avoit aisément apprivoisé Godefroi.

Quoi qu'il en soit de cette circonstance (qui après tout ne seroit pas aussi flétrissante pour Godefroi que l'auteur dont j'emprunte ce récit paroit vouloir le faire accroire), les Normands s'en retournèrent chez eux : c'étoit tout ce que les Romains pouvoient demander. Ainsi l'on ne voit pas pourquoi la comète, qui parut en ce temps pendant l'espace de vingt jours, ait pu être regardée comme un pronostic de la mort du duc (1),

---

(1) Tout ce détail nous a été conservé par Léon d'Ostie, dans sa chronique du monastère du mont Cassin, liv. III, chap. 23, que M. de Saint-Marc, t. III, pp. 392-394, dont j'emprunte la traduction à peu de choses près, a suivi aussi sans le citer. Le cardinal Baronius et Pagi ont rapporté cet événement sous l'année 1066, parce que la comète dont ledit chroniqueur parle s'est montrée, suivant plusieurs écrivains, en cette année. Cependant cela n'a pas paru assez convaincant à M. Mascou, dans ses *Commentarii de Rebus imp. R. G. sub Henr. IV et V*, lib. I, cap. 10, p. 19, note 3, *nullo certo satis indicio*, dit-il, sans se donner la peine d'en chercher une date plus sûre. En voici une autre tirée de la chronique de Lobbes, écrite en ce temps-là : *MLXVII. Godefridus Lothariensium dux Romam hostium incursus timentem defendere nititur* (Martene, *Thes. anecd.* t. III, p. 418). Jean Iperius (*ibid.* p. 581) et Riccobaldus, dans une histoire des papes d'un

ces astres eussent-ils dû, comme nos pères le croyoient, annoncer toujours de semblables fatalités aux mortels.

Cependant le duc Godefroi survécut peu d'années à cet événement. L'an 1069, se sentant atteint d'une langueur, il croit que le changement d'air pourroit contribuer au rétablissement de sa santé, et se fait transporter d'Italie à Bouillon; mais il s'aperçut bientôt qu'il falloit songer à l'autre vie, et fit appeler le B. Thierry I, abbé de Saint-Hubert. Ce saint homme, qui ne sortoit qu'avec peine de son monastère, surtout quand il falloit aller voir des séculiers, se rendit néanmoins à la pressante invitation du duc; il arrive et le voyant dans un état de souffrance, élève ses yeux vers le ciel, et s'adressant à Dieu par un verset d'un psaume, il dit : *vous avez humilié le superbe en l'affligeant*. Godefroi touché à cette parole lui dit: il n'y a rien de plus vrai, mon père, que ce que vous venez de dire; sur quoi il fondit en larmes si abondantes qu'à peine elles lui permirent d'achever sa confession. Il se fit ensuite apporter son épée et la fit présenter par son fils à l'abbé, en signe qu'il renonçoit pour toujours à la profession des armes. Ce spectacle attendrit tous les spectateurs, qui ne purent s'empêcher de mêler leurs larmes à celles d'un si grand prince. Peu après, il se fit transporter à l'église de Saint-Pierre au delà du pont de Bouillon. L'abbé Thierry, Gonzon, abbé de Florennes, et Hermandus, abbé de Verdun, ainsi que Godefroi son fils, et les officiers de sa maison s'y rendirent également. Se tenant alors debout devant l'autel de Saint-Pierre, et ayant en main une botte d'ivoire remplie de saintes reliques et d'une particule de la sainte croix, il leur déclara que, de concert avec sa femme, il avoit, du consentement du pape Alexandre II, fait vœu de fonder quelque part un monastère, et que comme sa maladie l'empêchoit d'y satisfaire,

---

mérite bien mince (ap. Éccard, *Corp. Hist. méd. acb.*, t. I, p. 1214), touchent en deux mots et encore assez inexactement à ce fait sans en indiquer la date.

il prioit l'abbé Thierry de l'exécuter (1). Thierry s'en excusa, parce qu'il avoit remarqué que cette disposition déplaisoit, non-seulement aux officiers du duc qui tenoient en fief la plupart des biens destinés à cette fondation, mais à son fils même. Le duc s'en étant aussi aperçu, en réprimande le jeune Godefroi, et lui fait promettre par serment et par un baiser de tenir la main à ce que cette dernière volonté de son père fût exactement exécutée. Ce prince n'y satisfît pourtant pas entièrement, comme le rapporte amplement l'ancien écrivain qui me sert ici de guide. Le duc fait ensuite présent de ce reliquaire à l'abbé Thierry, le conjurant de vouloir, après les assurances que son fils venoit de donner, se charger de l'accomplissement de son vœu, et remit en même temps à son pouvoir ladite église de Bouillon, afin d'y placer de ses religieux, pour l'entretien desquels il assigna, outre certains biens-fonds, une rente de mille livres

---

(1) L'historien de l'abbaye de St-Hubert en Ardennes, qui écrivoit au commencement du siècle suivant, que je ne fais que copier dans le récit de la maladie du duc, n'est pas bien clair en cet endroit; voici ses propres paroles au n. 23: *Et praedictam capsam tenens recensuit ex ordine, videlicet ex edicto Alexandri papae separatim se esse a Marchisa Beatrice, et pro ejusdem separationis conditione structurum se congregationem monachorum de communibus possessionibus utrumque Deo devovisse* (Martene, *Ampl. coll.* t. IV, p. 959). Cependant un peu plus bas, il appelle Béatrix sa femme, *conjugis meae Beatricis*; ce qu'il fait encore dans un titre de l'an 1069, et un autre sans date, ci-dessous aux notes. Aussi ne vois-je rien dans les autres écrivains qui approchât d'un divorce, et encore moins d'une cassation de mariage entre eux, mais bien qu'ils ont d'un consentement mutuel gardé la continence dans leur mariage. Pierre Damien parle de la sorte dans une lettre qu'il écrivit à ce sujet à la marquise: *De mysterio autem mutuae continentiae, quam inter vos, Deo teste, servatis, dñe mē, fateor, duplex opinio tenuit, ut virum quidem tuum arbitrater hilariter hoc pudicitiae munus offerre, te vero gignendae prolis desiderio non hoc libenter admittere; sed cum gloriosus idem vir nuper mihi ante sacrosanctum corpus Beati Apostolorum principis intinisset sanctum desiderium tuum et pudicitiae perpetuo servandae propositum, etc.* (Lib. VII, epist. 14, p. 116.)

payable par le jeune Godefroi et Mathilde son épouse. L'abbé ne tarda point, à la grande satisfaction du duc, de changer cette église en monastère. Cependant le mal de ce prince empirait toujours; lorsqu'il n'y vit plus de remède, il prit la résolution d'aller mourir à Verdun, où, pour réparer en quelque façon l'injure faite à cette ville par son incendie, il avoit longtemps auparavant choisi sa sépulture. Au jour de son départ, il se fit porter à sa maison du four banal de la ville, et placer devant le four : c'est à la direction de ce four, dit-il alors, que je me serois occupé le reste de ma vie, si Dieu m'avoit encore voulu accorder du temps pour faire pénitence des grands maux que j'ai commis; c'est-à-dire qu'il auroit voulu se faire religieux, s'il avoit vécu plus longtemps. Après avoir dîné avec les pauvres (car depuis le commencement de sa maladie il n'avoit point voulu d'autres convives), il donna cette maison au nouveau monastère, et partit avec l'abbé Thiéri pour Verdun, où il vécut encore environ un mois, et mourut le 21, ou selon d'autres le 24 de décembre. On prit pour un présage de sa mort un effroyable coup de tonnerre qui se fit entendre le 20 du même mois (1).

---

(1) L'évêque Benzon (in *panegy. Henr. III*, lib. III, cap. 7, p. 295) dit que Godefroi mourut à Bouillon : *Gothofredus coepit languere, et arbitratus est, quia si mutasset aërem, ab imminenti valetudine posset convalescere, petiit proinde suum castrum Pollionem* (l'édition de Menkenius porte *Buglionem*) *ubi exspiravit*. Mais on peut s'en rapporter plus sûrement à l'historien de Saint-Hubert qu'à cet étranger, quoique contemporain; je serois même tenté de m'en tenir à lui pour le jour de la mort du duc au 21 décembre plutôt qu'à Berthold de Constance, qui la met au 24 décembre de l'an 1069 : *Godefridus dux*, dit-il, *inter seculares excellentissimus, et in recordatione peccatorum suorum, ad compunctionem lacrymarum facillimus, in erogatione eleemosynarum largissimus, in vigilia natiuitatis Domini satis laudabili fine quieuit*. La chronique de Saint-Vincent de Metz, dans la *Biblioth. nova MSS.* du P. Labbe, t. I, p. 325, est aussi pour l'année 1069 sans indiquer le jour. La chronique de Lobbes se différencie de ces écrivains pour l'année et pour le jour. *Anno 1070*, y est-il dit, *Godefridus dux Lotharingae vir mirae audaciae in natah domini*



Ce prince, le plus puissant de l'Empire après l'Empereur et que la grandeur de ses actions avoit fait connoître dans presque tous les pays (1), avoit de grands défauts, comme on l'a remarqué par ce qui en a été rapporté ci-devant; mais heureusement

*obiit.* Le nécrologe de Laurisheim marque le même jour (Schannat, *Vind. lit. collect.* 1, p. 40), celui de la cathédrale de Liège, non encore imprimé, en fait mémoire au 26 décembre. L'année 1070 est encore donnée par Lambert d'Aschaffembourg, Sigebert, Lambert le Petit, l'Annaliste saxon et, sans parler d'autres, par Albéric, dont voici les paroles, p. 113 : *Moritur etiam dux Bulloni Godefridus magnus, qui dictus est barbatus, et apud Verdunum requiescit, cui successit filius ejus Godefridus Gibbosus, etsi corpore exiguus, tamen animo eximius.* Il est facile de concilier ces auteurs sur l'année de la mort de Godefroi, supposé qu'il mourut le 24 ou 25 décembre : pour ceux qui commençoient l'année le jour de Noël, celle de la mort de Godefroi dépendoit de l'heure à laquelle il mourut, et, selon eux, il dut mourir ou le dernier jour de 1069, ou le premier de 1070, comme l'a déjà dit M. de Saint-Marc, t. III, p. 1228, d'après Muratori. Au reste, c'est une erreur que de lui attribuer avec le chroniqueur de Hollande la qualité de duc de la Mosellane, *Godefridus dux Mosellanorum obiit*, dit-il ad an. 1070, et Huydecoper, cité par Kluit (*in notis ad chron. Holl.*, p. 55, note 65), a tort de justifier cette expression en disant que ce prince avoit eu ci-devant ce duché; j'ai, ce me semble, assez clairement montré le contraire.

(1) *Godefridum, qui tunc Marchio erat Longobardiae, non ignorabat valere prae caeteris potentia et dignitate, itemque apud regem et optimates posse plurimum consilio et familiaritate.* Ce sont les paroles de l'auteur du *Triumphus S. Remacii* publié par Chapeville, t. II, p. 552, lib. I, cap. 10, voyez encore les notes suivantes : *Dux Lotharingorum Godefridus*, dit Lambert d'Aschaffembourg, ad an. 1070, p. 477, *omnibus pene terris magnitudine suarum rerum gestarum compertus et cognitus obiit, et Verdunis sepultus est. Cui filius ejus Godefridus successit praestantis quidem animi adolescens, sed gibbosus.* L'annaliste saxon qui dit la même chose, ajoute *et statura pusillus.* Il dit aussi ici et encore sous l'année 1076 que Godefroi le Bossu étoit aussi nommé *Gozelon*, qui est un diminutif de Godefroi; *Godefridus qui et Gozelo* (p. 505 et 524), et c'est de la sorte que Lambert d'Aschaffembourg le nomme toujours dans la suite.

ils furent compensés par d'excellentes qualités, dont Pierre Damien fait souvent l'éloge; il relève en particulier son exactitude à garder les jeûnes de l'Église, sa tendresse envers les pauvres, sa charité envers l'Église, qui lui faisoit souvent verser des larmes sur les maux de cette mère commune de tous les chrétiens, et un fonds de douceur pour tout le monde, qu'il pouvoit même quelquefois trop loin en ne punissant pas assez les malfaiteurs, comme ce saint évêque l'en reprend dans deux lettres qu'il lui écrit pour l'instruire des devoirs d'un souverain à l'égard des personnes coupables de forfaits (1). On remar-

---

(1) Les lettres du B. Pierre Damien font son 57<sup>e</sup> opuscule au 3<sup>e</sup> tome de ses *OEuvres*, pp. 377-383. Au commencement de la page 380, il parle de la sorte : *Tu vero quem et inter homines pudor honestae vitae spectabilem, et apud Deum castus reddit timor insignem*, etc.; dans la 10<sup>e</sup> du 7<sup>e</sup> livre, *ibid.* p. 115 sq., rapportée aussi par le cardinal Baronius, ad an. 1064, n. 4 sqq., qu'il lui écrit au sujet de sa communication avec l'antipape Cadaloüs, il lui dit : *Heu, proh dolor! vir eminentissime, ubi tunc erant uberes illi lacrymarum rivus quos velut torrentem de ferventissima pietatis pectoris consueveras charitate profundere, et S. Spiritus amore succensus non cessabas madefacta fletibus ora rigare? Hucine redacti sunt elemosynarum fructus, quibus utique per continuum quadragesimalis jejunii cursum, liberalis piissimae clementiae tuae largitas, non indigentium recreavit inopiam, sed etiam ad nostri redemptoris exemplum, et pedes lavit et oscula defigere non erubuit?* Ensuite il fait Dieu dire au duc entre autres, ceci : *Ego te prae cunctis regni principibus extuli, ego per cunctos Romani finis imperii insignem atque conspicuum constitui... nullumque te praeter regalis imperii principatum non dicam praecedere, sed ne vel aequiparare permisi... adde quod et acuti cordis ingentium, et facundiam ad loquendum et vires ad bellandum tradidi, ac rigida multorum hostium pedibus tuis colla substravi. Ego tibi haec omnia cum multis aliarum virtutum dotibus contuli.* D'une autre lettre de Pierre Damien à ce prince, où il s'excuse sur son âge de lui rendre visite, on pourroit peut-être inférer qu'il avoit quelque guerre à craindre, puisque Pierre, après lui avoir demandé de l'argent en faveur d'un abbé qui vouloit acheter une bibliothèque, ajoute : *Quod si dicit aliquis : mundus adversum nos furit, bellum ingruit, et vacare nos ad offerenda Deo munera non permittit*, etc. (lib. 7, epist. 13, p. 116); on voit par la fin de

que encore qu'il respecta constamment les ministres de Jésus-Christ et les églises, même dans ses guerres; ce fut malgré lui, au rapport de Laurent de Liège, cité plus haut, que celle de Verdun fut réduite en cendres lors de la prise de cette ville.

Quelque temps avant sa mort, touché des remontrances du clergé de Verdun et de quelques abbés du diocèse, qui se plaignoient amèrement des violences qu'exerçoient contre eux les sous-avoués de leurs églises, il régla dans une assemblée de plusieurs seigneurs (qu'il tint, à la sollicitation de sa femme, au palais de Verdun pendant les fêtes de la Pentecôte), par un acte que nous avons encore, les droits de ces sous-avoués. Le tout fut arrangé sur le même pied qu'il l'avoit déjà été en sa présence par Gothelon son père, du temps de l'évêque Richard (†). Il prit

cette lettre qu'elle fut écrite pendant le voyage que l'impératrice Agnès, retirée à Rome, avoit fait en Allemagne en 1065 et 1066 (v. Baronius, ad an. 1065, n. 57). Qu'il me soit permis d'observer ici que dans la 1<sup>re</sup> de ces deux lettres qui font l'opuscule 57<sup>e</sup> de Pierre Damien, il dit au chap. 5, p. 380: *Via plane quinquennio ante meas natiuitatis exortum, humanis rebus exemptus est tertius Otto, qui imperialis apicis dignitate floruit*. Ainsi le P. Henschenius, au *Comment. prélim.* à la vie de Pierre Damien, §. 6, n. 39, d. 25 febr., t. III, p. 415, et après lui le P. Fagi, ad. an. 1072, n. 6, p. 246, ont eu tort de s'inscrire en faux contre Baronius, et de dire que cela ne se trouvoit point dans les bonnes éditions des *OEuvres* de P. Damien. Le cardinal Baronius, ad an. 1072, n. 34, avoit seulement mal rencontré dans l'inscription de la lettre, qu'il dit être *ad sanctum*, etc.

(1) Ce titre est dans Martene, *Thes. anecd.* t. I, p. 189, et Calmet, *Hist. de Lorr.*, t. I, Preuv., p. 437. *Notum sit*, y est-il dit, *quanta necessitate compulsus ego dux et marchio Godefridus, Virduni in palatio sedens, diebus scilicet Pentecostes hoc scriptum posteris mandare voluerim... Cogitavi eorum clamoribus acquiescere, et requisita ab antiquis temporibus causa, sicut vivente patre meo Gothelone, meque adstante coram domino Richardo episcopo a nobis acta et definita est, praesentibus tam clericis quam laicis quid advocatis juste provenire debeat scripto confirmare*, etc. Ce passage prouve évidemment que le duc Gothelon avoit possédé le comté de Verdun, après qu'il avoit tué ou blessé le comte Louis de Chiny. Au reste, les éditeurs rapportent à l'an 1060 environ ce titre du-

aussi quelquefois la défense de l'abbaye de Saint-Hubert contre les usurpations de ses avoués, comme le témoigne l'ancien historien de ce monastère, au rapport duquel ce duc étoit en général assidu à écouter les plaintes de ses sujets, *sedens ut solebat in audientia publici juris agendi* (1). C'est ce qui peut faire révoquer en doute ce que rapporte un auteur plus récent de l'oppression des peuples de la part des juges établis par ce prince et des dommages qu'il doit avoir fait essuyer à l'Église de Saint-Servais de Maestricht, d'où cet écrivain prend occasion de raconter la mort de ce duc d'une manière bien différente de celle qu'on a vue, mais, pour ne rien dire de plus, très-peu vraisemblable (2). C'est avec plus de fondement qu'un écrivain contemporain, auteur du triomphe de saint Remacle, accuse Godefroi de n'avoir

---

quel manque la date; mais dans le corps de l'ouvrage D. Calmet, p. 1228, dit qu'il fut expédié après 1061, parce que Grimold, abbé de St-Vannes, qui y intervint, ne fut fait abbé qu'en cette année. C'est apparemment l'assemblée dont Laurent de Liège parle en ces termes : *Hujus Beatricis hortatu idem dux celebrato intra hanc urbem (Virdunum) comitum ac principum generali concilio, multa urbi et ecclesiae utilia disposuit, quod etiam in ecclesiasticis annotatum est privilegiis* (t. II, *Spicil. Acherii*, p. 245, col. 1, et apud Calmet, t. I, *Preuv.*, p. 211.)

(1) Martene, *Ampl. coll.* t. IV, p. 937.

(2) Voici pour les curieux qui voudraient le lire : *Henricus quoque Palatinus et dux Lothariae Godefridus, pauperes iniquis afflictabant judicibus, rebusque et familiae B. Servatii mala plurima ingerebant.. Godefridus vero cum exercitum duceret in Italiam, vidit in somno B. Servatium, juvenemque eum sequentem, gladium ex utraque parte acutum dextera vibrantem, cui cum S. Servatius digito ducem designans diceret : irruere in hunc feralem, qui per plurimam fratribus nostris intulit cladem; illico juvenis visceribus ejus gladium immersit; dum vero evangelizans interemptum se clamabat, statimque dysenteria laborare coepit; uxor illius Beatrix nomine mariti mortem metuens medicos consuluit, qui artibus suis diffidentes suadent ducem redire in Lothariam, si forte naturali cibo et aere mortis periculum queat evadere; rediit et nimis pressus angustiis obiit in terra in qua maxime deum et B. Servatium offendit.* (*Miracula S. Servatii in Act. SS. d. 13 maii*, t. III, p. 222, n. 46.)

pas soutenu avec assez de vigueur la sentence qu'il avoit portée en faveur de l'abbaye de Stavelot [dont il étoit haut avoué, depuis la mort du duc Frédéric de la basse Lorraine], contre l'archevêque Annon de Cologne, qui mit tout en œuvre, quoiqu'inutilement, pour soustraire l'abbaye de Malmedi à la juridiction de l'abbé de Stavelot (1). Ce fut peut-être l'éclat des austerités de ce prélat qui éblouit notre duc et lui fit apparemment changer de sentiment. Quoi qu'il en soit, l'historien de Stavelot fait à cette occasion une comparaison du duc Godefroi au duc Frédéric. Suivant lui, ils étoient presque de niveau pour la noblesse de leur origine, pour l'âge et la puissance ainsi que pour la grandeur de courage et de gloire, mais il donne à Frédéric des avantages marqués sur Godefroi. Celui-ci avoit, selon lui, beaucoup de valeur de corps et d'esprit, de la facilité même à parler jointe à un génie vif et à la prudence qui lui faisoit donner d'excellents conseils; mais il cherchoit trop à se faire un nom par ces belles qualités; il ambitionnoit au delà des bornes les honneurs et les dignités du monde, entretenoit un trop grand nombre de troupes, et faisoit quelquefois la guerre en se livrant aux excès des guerriers. L'avarice ternit aussi, si nous en croyons cet écrivain, l'éclat des autres grandes vertus de ce prince; et ses libéralités se faisoient trop longtemps attendre; enfin, suivant l'usage de la plupart des princes de son temps (2), Godefroi ne se piquoit souvent pas trop de tenir sa parole (3). Parmi les bonnes qualités de ce prince, on peut encore

(1) Lib. I, cap. 13 et 15, ap. Chapeville, t. I, pp. 535, 537 sq.

(2) *Ibid.* cap. 15, p. 538.

(3) C'est au chap. II du 1<sup>er</sup> livre, p. 533 que cet écrivain trace ce portrait du duc; de crainte de n'en avoir pas assez rendu tous les traits, je transcrirai ses propres paroles. *Godefridus vir quidem potens et strenuus bonusque consilio, fide tamen et veritate longe discrepabat a Frederico... His genus, aetas, potentia prope erant aequalia, magnitudo animi par et gloria, sed alii aliter alia.... Ast in Godefrido ingens virtus corporis et animi, bellis militaribusque exercitiis enitens, claritudinem viro*

( n'en déplaise aux prétendus philosophes de nos jours ) ranger la libéralité envers les églises, dont on a déjà vu des exemples, et surtout son zèle à rétablir la régularité dans le clergé. C'est dans cette intention que nous l'avons vu maintenir les papes canoniquement élus, et occupés à bannir de l'Église la simonie et l'incontinence des clercs. Quelque temps avant sa mort, il avoit résolu de mettre des religieux d'une vie exemplaire dans celles des églises de ses États où l'office divin ne se faisoit pas avec décence, et de leur fournir l'entretien à ses propres dépens. L'an 1069, se trouvant à Bouillon, il entreprit, à la sollicitation de Béatrix son épouse, la réforme de l'église de Stenay, où reposoit le corps de saint Dagobert, roi d'Austrasie, auquel les chanoines de cette collégiale, tout occupés de leurs plaisirs et menant une vie toute mondaine, avoient peu soin de rendre la

---

*parabat in quo eloquentia aeque ac prudentia acri ingenio praemi-  
nebat. Verum verbis non minus quam factis sui famam nominis ex-  
tendere, item honores dignitatesque seculi ambire, magnum exercitum  
parare, bella interdum movere, laboribus dies noctesque invigilare,  
caedes, incendia praedasque bellicas facere, his omnibus pro re et tem-  
pore non inglorius uti habebat delectabile, qualia nunquam in altero  
locum inveniunt.... fatemur et in Godefrido fuisse artes optimas, quas  
tamen aliquando praepediebat cupiditas; id erat in illo unum minus  
laudabile, quod saepe rogatus, cum posset auxilium ferre, dicebat  
pollicendo magis differre, quam prodesse, ut animadverti potest in hujus  
textus prosecutione. Je ne voudrois néanmoins pas garantir la ressemblance  
de ce portrait dans tous ses traits. L'auteur dit, par exemple, de Godefroï,  
*cum in altero esset malis exilium*, ce qui semble contraster avec la trop  
grande douceur que Pierre Damien lui reprochoit, à moins de l'avoir envi-  
sagé dans différentes époques de sa vie. Ce même Pierre, ainsi que Berthold  
de Constance, font l'éloge de sa libéralité envers les indigents, ce qui ne  
s'amalgame pas bien avec l'avarice que l'écrivain cité lui reproche; s'il est  
vrai que, comme il l'en accuse, il ne s'est pas opposé assez aux entreprises  
de l'archevêque de Cologne sur l'abbaye de Malmédi, il prit avec plus de  
chaleur à cœur les intérêts de l'abbaye de Laurisheim contre les entreprises  
de l'archevêque de Mayence. (Voy. la *Chron. Laurishem. Freheri Script.  
rer. germ.* t. I, p. 132.)*

vénération convenable. Il y fit venir, avec l'agrément de Conrad, archevêque de Trèves, des religieux de l'abbaye de Gorze, auxquels il confia cette église avec tous ses biens, et y en ajouta encore plusieurs autres (1).

Godefroi avoit été marié deux fois. Nous avons déjà eu souvent occasion de parler de sa deuxième femme, la marquise *Béatrix*, morte le 18 avril 1076 (2), avec laquelle, comme nous l'avons rapporté plus haut, il garda la continence. De sa première, dont on ne connoît que le nom qui étoit *Dode*, il eut : 1° un fils mort en otage près l'empereur Henri III, l'an 1046 ou 1047, ainsi qu'il a été dit ci-devant ; 2° *Godefrid* dit *le Bossu* qui suit ; 3° *Wiltrude* ou *Weliga*, princesse fort pieuse, morte en 1093, unie en mariage avec Adalbert, comte Calwe, décédé le 22 septembre 1099 (3) ; 4° *Ida*, mariée à Eustache II, comte de Bou-

(1) Le titre dont je tire ce récit se trouve, *Miraci Opp. diplom.* t. I, p. 352, Calmet, *Hist. de Lorr.* t. I, p. 469, et dans M. de Hontheim, *Hist. Trevir. diplom.* t. I, n. 267, p. 415. Après un préambule sur les vicissitudes qu'il a essuyées pendant sa vie, et le désir de mettre le salut de son âme en sûreté, il ajoute : *Quod ita competenter posse fieri speramus et credimus, si in ecclesiis, quas sub nostro jure fuerant hactenus constitutas, sed non satis divini officii executoribus institutas, Deo religiose servientes monachos aggregemus, et eis de nostris praediis ac redditibus, unde sibi ministrent necessaria, prorogemus, etc.*

(2) Voyez Saint-Marc, t. III, pp. 1228 et suiv.

(3) C'est de Berthold de Constance que nous tenons l'origine de *Weliga*. *Hoc tempore*, dit-il, ad an. 1093, p. 369, *uxor egregii comitis (Adelberti) nomine Weliga, magni ducis Godefridi filia, satis laudabiliter cum viro suo in seculo conversata, diem clausit extremum, et apud Hirsauensi monasterium, quod ipsa potissimum instituit et amavit, satis honorifice sepelitur.* On ne peut sans doute croire ce contemporain plutôt que Naucier, qui dans sa chronique la fait duchesse de Pologne, *Wilkae ducissae ex Polonis* (part. II, generat. 37, p. 781, édif. Colon. 1675). Trithème, dans sa chronique de Hirsau, ad an. 1050, p. 52, la nomme *Wiltrude* sans faire connoître son père : *Postero die, dit-il, cum S. Leo papa tempus vidisset intentioni suae complendae opportunum, vocatis comite saepe dicto Adelberto et Wiltrude uxore ejus devotissima faemina.* Elle porte le

logne en basse Picardie, morte longtemps après son époux, le 13 avril 1113. Son corps fut porté à l'abbaye de Waast, comme elle avoit souhaité : elle est qualifiée de sainte dans plusieurs historiens et martyrologes; aussi l'auteur qui écrivit sa vie peu après sa mort, rapporte que Dieu l'honora par des miracles en sa vie et après sa mort, mais ils n'ont pas contribué à étendre le culte qu'on lui rend en quelques endroits, ni à le faire autoriser par l'Église romaine, ce qu'ils auroient fait apparemment, dit Baillet (1), si la bienheureuse Ide n'étoit morte avant qu'on eût introduit l'usage de la canonisation qu'on a suivi depuis; en effet, on voit par sa conduite qu'elle fut un vrai modèle des jeunes filles, des femmes, des mères et des veuves (2). Elle eut

---

même nom dans les chartes de fondation de l'abbaye de Hirsau, rapportées par cet écrivain et par Besolde, dans ses *Documenta rediviva*, à l'article *Hirsau*. Voyez sur la mort de son mari le même Berthold de Constance, ad an. 1099, p. 578, t. I, *Script. rerum German.* Urstisii.

(1) Vie des Saints, au 15 avril, p. 187.

(2) Je me contente de mettre ici l'extrait suivant de sa vie écrite par un religieux de l'abbaye de Waast au comté de Boulogne : *Fuit itaque.... quaedam nobilissima exorta prosapia, insignis adolescentula, nomine Ida. Pater ejus supra potentes atque fama majores coram Imperatore Alemannorum, gradum altiore et quasi privilegium dignitatis atque potestatis obtinens fuit, nomine Godefridus; mater vero ejus non minus egregia Doda vocabatur, unum habentes filium sicut et patrem vocatum, militari habitu et actu laudabilem, nativitate praevenientem Idam venerabilem... Copulata est comiti Bononiae, scilicet Eustachio; celebratis igitur nuptiis*, etc. (Vitae, cap. 1, n. 1 et 4. *Act. SS.*, d. 15 avril. t. II, pp. 141 sq.) L'origine et le mariage sont encore énoncés dans quelques historiens et généalogies, comme celle de St-Arnoul de Metz, ainsi que dans deux chartes publiées par Miraeus (*Opp. dipl.* t. I, pp. 76 sq), et en partie par les Bollandistes (*ibid.*, p. 149), l'une d'Ida elle-même de l'an 1096, l'autre de l'an 1094, donnée par le duc Godefroi son fils. Comme elle vivoit encore au mois de mai 1106, suivant une charte de cette date, rapportée par Miraeus, p. 81, et les Bollandistes, p. 150 d'après Malbrancq, et qu'elle mourut, au rapport de son biographe (n. 11, p. 144), un dimanche 13 d'avril, elle doit être morte en 1113, ou si, contre la vraisemblance, on veut pousser si avant,



de son mariage quelques filles, dont néanmoins l'existence est aussi peu avérée (1) que celle d'un fils nommé Guillaume. L'auteur de sa vie, ainsi que les anciennes chartes ne parlent que de trois fils, savoir : 1° *Eustache III*, qui fut comte de Boulogne. Après la mort de Marie, sa femme, fille de Malcolm, roi d'Écosse, il abandonna l'héritage de son père à Mathilde sa fille unique, mariée à Étienne, comte de Blois, depuis roi d'Angleterre, et se fit religieux à Cluny, où il vivoit encore en 1125. 2° *Godefroi*, dit de Bouillon, marquis d'Anvers, après la mort de son oncle Godefroi le Bossu; puis, en 1089, duc de la basse Lorraine, et enfin roi de Jérusalem, mort en cette ville la première année de son règne, le 19 juillet 1100. 3° *Baudouin*, qui succéda à son frère dans le royaume de Jérusalem et mourut le 7 avril 1118 (2).

en 1119 ou 1124, n'y ayant point d'autres années entre deux, où le 13<sup>m</sup> d'avril soit tombé un dimanche.

(1) Le P. Henschenius, dans son commentaire préliminaire sur la vie de la bienheureuse Ide, §. 1, n. 5, p. 140, produit trois filles de cette princesse, deux sur la foi d'Orderic Vital, dont l'une nommée, selon Miræus (*Chron. Belg.* p. 263), Agnès ou Adélaïde, fut mariée à l'empereur Henri IV; l'autre à un comte d'Allemagne nommé *Conon*, que Miræus, à l'endroit cité, croit être Conon de Montaigu. Le bollandiste ne veut pas décider si celle-ci est différente de celle qui, au rapport d'une histoire MS. de l'abbaye de Brogne, fut mère de Manassès, seigneur d'Hierges en Hesbaie. Mais quoi qu'il en soit de cette dernière, Ide, femme de Conon, comte de Montaigu, morte vers l'an 1093, ne peut point avoir été fille d'Eustache et d'Ide de Boulogne, puisqu'au rapport de l'historien de l'abbaye de Saint-Hubert en Ardennes, son contemporain, son père s'appeloit Lambert et avoit été enterré à Saint-Hubert (*Hist. Andagin. monast.*, n. 91; Martene, *Ampl. Coll.* t. IV, p. 986). Il faut donc que le *Cono comes Alamannus, qui sororem Godefridi* (Bullonii) *ducis conjugem habebat*, qu'Orderic Vital (lib. IX, p. 755 ap. Duchesne, *Script. Normann.*) met au nombre des croisés avec Godefroi, soit différent de Conon de Montaigu, ou plutôt que cette sœur du duc soit un pur être de raison, comme l'est à coup sûr celle mariée, selon cet auteur, lib. IV, p. 509, à l'empereur Henri IV (\*).

(2) Guillaume est expressément nommé frère de Godefroi de Bouillon et,

(1) Voyez notre Notice sur le lieu de naissance de Godefroid de Bouillon, dans les *Bulletins de l'Académie*, 3<sup>m</sup>e série, tom. II, n° 5.

§ XV. *Godefroi IV ou Gozelon, dit le Bossu, duc de la basse Lorraine, V<sup>me</sup> de ce nom.*

Godefroi, dit le Bossu, marcha sur les traces de son père,

par conséquent, fils d'Eustache II, comte de Boulogne, par Guillaume de Tyr (lib. 9, c. 22, et lib. 10, c. 11), par l'auteur de la chronique de Saint-Médard de Soissons et par Guillaume de Nangis; ce qui suffit, dit D. Calmet, dans ses préliminaires sur le tome I de l'*Hist. de Lorr.*, p. cxxv et p. 1245, pour détruire la prétention de Chantereau Le Fèvre et des autres, qui ont regardé ce Guillaume pour un personnage supposé; mais quelque respectable que puisse être l'autorité de Guillaume de Tyr, que les autres ont copié, il a pu se tromper, de même que Boëmond I<sup>er</sup>, prince d'Antioche, s'est trompé lorsque, dans une lettre à Roger, il donne à Godefroi pour frère un certain Hugues. (*Baron. ad an. 1098, n. 15.*) Aussi Guillaume de Tyr n'a mis que deux des jeunes comtes de Boulogne au nombre des croisés, tandis que, suivant une charte de leur mère, il y en eut trois, *pro incolumitate filiorum meorum*, dit-elle, *Eustachii, Godefridi et Balduini, qui contra paganorum incursus.... Hierosolimam profecti sunt* (Miraei, *Opp. dipl. t. I, p. 19*), où il faut remarquer qu'elle ne dit mot de Guillaume, dont elle ne parle pas non plus dans la charte de 1096. Ce silence, joint à celui de l'auteur de sa vie, qui écrivit avant l'an 1125, qui, de plus, étoit sur les lieux mêmes et s'attache à faire connoître exactement les trois fils qu'elle vient de nommer elle-même, peut, ce me semble, l'emporter sur le témoignage de Guillaume de Tyr, qui vécut vers la fin du XII<sup>me</sup> siècle. A la vérité, D. Calmet assure que Guillaume souscrivit, en qualité de duc de Lorraine, à une charte de l'empereur Henri IV, en 1104; mais c'est cette qualité même qui est une preuve invincible de la fausseté ou de l'altération de cette charte. Je ne m'arrête point à citer les garants de ce que j'ai avancé sur Godefroi et Baudouin au delà de ce que le biographe de leur mère en rapporte, parce que cela n'est pas de mon sujet, et que d'ailleurs tout le monde les connoît. Je me contenterai de rapporter un extrait d'une charte d'Eustache, moins connu que ses frères : *Ego Eustachius*, dit-il, *olim comes Boloniensis, nunc autem, disponente Deo monachus Cluniacensis, quod in ultimis ecclesiae Cluniaci, dedi, praesenti cartula, sigillo meo munita, corroboro et confirmo videlicet.... et aliae decem (librae) ecclesiae de Rumitico, quam et ego cum alia uxore mea dedi monachis Cluniaci, hoc feci ego*

*paterna sequens mores* (1), dont il fut le successeur dans le duché de la basse Lorraine et le marquisat d'Anvers, ainsi que dans ses biens patrimoniaux (2). Au commencement de l'an 1071, il prit les armes contre Robert, dit *le Frison*, tuteur de Thierry V, comte de Hollande, dont il avoit épousé la mère, Gertrude de Saxe. Et voici quel en fut le sujet. Après la mort de Florent I, comte de Hollande, Guillaume, évêque d'Utrecht, profitant de la minorité de Thierry V, son fils, se fit adjuger par l'empereur Henri IV la Hollande méridionale, comme ayant été injustement enlevée à son Église par les ancêtres de Thierry. Les deux diplômes impériaux où cette restitution est énoncée, et dans lesquels on voit le nom de *Hollande* pour la première fois, sont du 30 avril et du 4 mai 1064; mais Robert ayant empêché le prélat de se mettre en possession de ce pays, celui-ci prend la résolution de le céder à Godefroi le Bossu, à la charge d'en porter l'hommage à son Église.

---

*Eustachius in manu Bernardi prioris Cluniaci, publice apud Rumiliacum anno verbis incarn. 1125. Laudante simulque confirmante Stephano comite Boloniensi, cui haereditatem meam cum Mathildis filia mea dedi.* Cette pièce a été publiée par Guichenon, *Bibliothecae sebusianae* centur. 1, n. 10, p. 30, au tome I du *Nova scriptorum ac monum. collectio* Christ. God. Hoffmanni Lipsiae, 1731, où cet ouvrage est réimprimé. L'éditeur sur ces mots : *alia uxore mea*, fait une note, pour remarquer que tous les historiens n'avoient donné à Eustache qu'une femme, Marie, princesse royale d'Écosse, et que par ce titre on voyoit qu'il en avoit eu deux. Mais cet *alia* ne seroit-ce point une faute de copiste pour *Maria*? Il ne coûtoit sans doute rien de nommer cette autre, d'ailleurs, il auroit fallu mettre plutôt *altera* que *alia*.

(1) Herman Corner, *ad an. 1070*; Eccard, *Corp. hist.* t. II, p. 605.

(2) Comme les fautes des savants sont ordinairement contagieuses, je dois avertir que Dujardin et Sellius, dans leur *Histoire générale des Provinces-Unies*, t. III, p. 55, ont eu tort de faire Godefroi duc de Lorraine, de Brabant et de Limbourg. Ces deux derniers États avoient alors leurs souverains propres; ils lui donnent encore la qualité de duc de Lothier, mais quelle idée cette qualité peut-elle présenter après qu'ils l'ont nommé duc de Lorraine?

Le duc ne tarda point à entrer en Hollande par le Rhinlande, avec une armée où se trouvoient même des troupes impériales, et s'avança jusqu'à Leyde. Il étoit déjà maître de cette ville, lorsque Robert accourut de Flandre pour lui livrer bataille : il la perdit et fut contraint d'abandonner tout le pays au vainqueur (1). Robert se retira à Gand avec sa femme et son pupille. Sollicité par le comte de Guines (2) et dans l'espérance de rétablir ses affaires, Robert tenta de s'emparer du gouvernement de la Flandre, comme tuteur du jeune comte Arnoul ; il avoit su mettre dans ses intérêts Philippe-Auguste, roi de France ; mais Richilde rompit ses mesures, par la promesse qu'elle fit au roi d'une somme de 4,000 livres d'or. Robert, se voyant trompé dans son attente, se retira, de l'avis de son beau-frère le duc de Saxe, dans les États, qui lui restoient encore en Hollande, où il passa une partie de l'hiver. Cependant les Flamands, devenant de plus en plus mécontents du gouvernement de Richilde, irrités surtout par le troisième mariage qu'elle venoit de contracter avec Guillaume Osborne, comte d'Herfort en Angleterre, invitèrent Robert à venir les délivrer de la tyrannie de cette femme. C'étoit la semonce la plus agréable pour ce prince ambitieux. Étant entré clandestinement en Flandre avec quelques soldats embarqués sur des bateaux, les mécontents le joignent et se retranchent à Cassel. Richilde, à cette nouvelle, rassemble une armée des plus nombreuses, dans laquelle on vit le roi de France avec des

---

(1) Ce fait est attesté par le *Vetus chronicon Hollandiae*, cité plus bas.

Heda, dans son *Histoire des évêques d'Utrecht*, rapporte, pp. 128 sq., les deux chartes de restitution sur lesquelles le prélat fonda la justice de cette guerre, qui fut une suite des anciennes querelles entre les évêques d'Utrecht et les comtes de Hollande, comme je l'ai dit d'après l'auteur de *Bellis campestribus inter Traject. et Holland.*, p. 214, et Jean Beka, pp. 41 et sq. de l'édition de Buchelius. Voyez encore la chronique de Hollande, dans les *Analecta* d'Ant. Matthieu, t. V, p. 531.

(2) *Hist. com. Ardens.* Bou uet, t. XI, p. 298.

troupes ramassées à la hâte (1), le duc Godefroi, le comte de Namur, et plusieurs autres princes dont elle avoit acheté le secours (2). Avec de telles forces Richilde crut être sûre de la victoire, mais elle se trompa: elle fut battue dans une action qui eut lieu près de ladite ville, le 24 d'avril ou même plutôt. Arnoul, son fils aîné, y périt, par la main d'un traître (3). Le comte de Herfort, son 3<sup>me</sup> mari, perdit également la vie dans la mêlée, et la comtesse elle-même sa liberté, mais elle fut aussitôt relâchée contre Robert, qui avoit pareillement été fait prisonnier. Ce prince demeura par cette victoire maître de la Flandre, Richilde ayant été obligée de se retirer dans son comté de Hainaut (4). Mais cette princesse étoit trop courageuse pour ne pas faire de nouvelles tentatives sur la Flandre. N'ayant plus de secours à espérer du roi de France, qui, après une nouvelle démarche hostile (5), avoit fait la paix avec Robert, elle résolut d'engager le roi de Germanie à ordonner aux princes de la basse Lorraine de venir à son appui; mais il lui manquoit de l'argent (6) pour souder ces seigneurs à ses intérêts; elle se le procura de Théoduin, évêque de Liège, en lui offrant le comté de Hainaut à la réserve de quelques allens, pour le tenir en fief de son Église, à condition d'être promptement secourue d'hommes et d'argent. Cet arrangement fut conclu à Fosses, dans une assemblée à laquelle, outre les principaux seigneurs du pays de Liège, se trouvèrent Godefroi le Bossu, Albert, comte de Namur, Henri, comte de Louvain, le comte de Chiny et celui de Montaigu (7).

---

(1) Lamb. Schaffn., ad an. 1071, p. 481.

(2) *Hist. Andagin.* n. 34. Martene. *Ampl. Coll.* t. IV, p. 942. *Geneal. comit. Fland.*, n. 8, t. III *Thes. anecd.*, p. 383.

(3) *Hist. Andagin.* n. 34, p. 942. Galbert n. III et sq. in *Act. SS.*, *Bolland. Martii*, t. II, p. 205.

(4) Confer. cit. *geneal. Albéric*, et *Chron. Holland.* ad an. 1071 aliosque.

(5) *Geneal. comit. Fland.*, p. 384, Iperius, *ibid.*, p. 583. Meyer, etc.

(6) Lamb. Schaffn., *loc. c.*, Confer. *Geneal. comit. Fland.* Meyer, etc.

(7) Balduin. Avesn. *Geneal.*, t. III *Spicil. Acher.*, pp. 287 sq. Aegid. Aur. Val., cap. 3. Chapeville, t. II, p. 11. Albéric, ad an. 1072. Gilbert, p. 12.

Il ne manquait plus à ce traité que la ratification du roi de Germanie; il la donna le 11 mai suivant, à Liège, où ils'étoit rendu (1), et enjoignit aux seigneurs lorrains, nommément au duc Goderoi, de porter du secours à la comtesse pour chasser Robert de la Flandre, s'il ne trouvoit pas à propos de la vider de son gré. On ne tarda pas à se mettre en marche pour ne pas donner à l'usurpateur le loisir de s'affermir dans ce pays; mais informé qu'il avoit fait une alliance avec le roi de France, l'armée revint sur ses pas, n'osant compromettre ses forces avec celles d'un si puissant roi: c'est ce que nous raconte Lambert d'Aschaffenburg. Mais, suivant Gilbert de Mons (2) et les historiens modernes de Flandre, il y eut un combat à Broqueroie, endroit à une lieue de Mons en Hainaut, qui fut tout au désavantage de la princesse et où le carnage doit avoir été si grand que le champ de bataille a été nommé depuis la haie des morts (3). Cette action termina, suivant ces écrivains, cette guerre, mais, au rapport de l'auteur d'une ancienne généalogie des comtes de Flandre déjà citée plusieurs fois, et de Sigebert (4), qui ne connoissent pas ce combat de Broqueroie, elle dura encore longtemps après la journée de Cassel avec un succès varié : *inter eos bellum diu vario eventu protrahitur*. Aussi, suivant l'auteur des additions à la chronique de Sigebert, Baudouin remporta, l'an 1076, une victoire sur l'armée de son oncle Robert (5); mais enfin, par un traité de paix (6), Robert demeura maître de la Flandre (7).

---

(1) *Ægid. ibid.* p. 11 sq.

(2) *Chron. Hann.* p. 15.

(3) Meyer, ad an. 1072, fol. 28.

(4) Ad an. 1072, p. 179.

(5) Ad an. 1076, p. 161.

(6) Balduin. Avesn. *loc. c.*, Bouquet, t. XI, p. 376. Oudegherst, chap. 52.

(7) L'arrangement de ces événements, tel que je le présente, contraste entièrement avec celui qu'en ont fait les autres historiens, qui d'ailleurs ne sont guère d'accord entre eux. Suivant ma méthode, j'ai combiné les écri-

En prêtant du secours à Richilde, Godefroi n'avoit point négligé d'assurer ses conquêtes dans la partie méridionale de la Hollande; à cet effet, il avoit fait élever un fort (auquel la ville de Delft doit son origine), pour les mettre à couvert des incur-

vains originaux, en donnant, dans les contrariétés qui s'y rencontrent, la préférence à ceux qui paroissent les mieux instruits. La mort de Baudouin le Bon, comte de Flandre, qui fait l'époque de ces troubles, appartient incontestablement à l'année 1070, et, suivant Meyer, au 17 juillet. Tout au commencement de l'année suivante et sans doute à la faveur de la gelée, Godefroi s'empara de la Sud-Hollande. La chronique de Hollande, écrite en 1225, place cette expédition expressément sous l'année 1071. Il est vrai que l'auteur de cette chronique commençant l'année à Pâques, auroit dû placer cet événement encore sous l'an 1070, suivant son calcul, mais on voit qu'il ne le raconte sous l'année 1071 que pour le joindre au récit de la bataille de Cassel, qui, comme je le montrerai plus bas, appartient à cette année, et fut une suite de l'expulsion de Robert de la Hollande; mais voici les paroles mêmes de ce chroniqueur, page 53, de l'édition de Kluit et dans celle d'Ant. Matthieu, *Analecta medicæ ævi*, t. II, p. 440. *Godefridus dux gibbosus, cum Wilhelmo episcopo Trajectensi et regali exercitu Robertum de Hollandia expulit, et sibi potenter subjugavit. Quo facto Robertus comes cum paucis Gandavum venit, et convocatis principibus Flandriae alios beneficiis atque aliis pecuniis et promissionibus ad se attraxit. Deinde congregato non modico exercitu obviam, Arnolde comiti, filio fratris sui Baluini apud Casle civitatem processit; conserto et praelio Arnoldus ipse perimitur*, etc. Les autres historiens de Hollande cités à la note suivante, disent également que Robert, après sa défaite, se retira à Gand. Mais avant qu'on en vint aux mains il se passa bien d'autres choses, que j'ai racontées d'après l'auteur de la *Généalogie des comtes de Flandre* écrite au commencement du XIII<sup>e</sup> siècle, et publiée par D. Martens, *Thesaur. anecdot.* t. III, p. 383, n. 8. Écoutons-le: *Robertus igitur, dit-il, in Frisia de gens cognita fratris morte simulque Richildis tyrannide Flandriam repetiit, et usque Gandavum pervenit, quo prædictam mulierem accersens, et de paterno regno sibi reddendo ei suggerens* (il ne demandoit, suivant les autres historiens, que la tutelle du jeune Arnout avec la régence), *faemine furore exagitata injuriis responsionibus protestatur, si capi nollit; illinc tunc concitus isset, quod audiens dux* (c'est ainsi qu'il nomme Robert) *et superbiam mulieris graviter ferens, regem Franciæ adiit, eique per ordinem omnia retulit. Rex itaque Philippus de injuria ne-*

sions des habitants de la partie septentrionale de ce pays, sujets encore de Robert, connus sous le nom de Frisons ultérieurs. Mais l'année suivante, assisté de l'évêque d'Utrecht, il entreprit de subjuguier ces peuples. Le succès répondit à son attente.

---

*poti suo (Roberto) illata vehementer indignans, quantocius eum in Flandrias redire et quoscumque adunare posset, praecepit, seque illi auxilium constantissime praebiturum spondit. Richildis autem regis comperto consilio, animum ejus IV millia librarum auri sponcione corruptit, et ab incepto negotio fraudulenter revocavit. Frisio. (Robertus) denique spe sua frustratus consilio socii sui Bernardi lisez : (Sororii sui Ordulphi)... Ducis Saxonum Frisiam sic revocavit (peut-être faut-il remeavit), et ibi aliquandiu hiemavit. Il passa sans doute une partie de l'hiver dans les quartiers de la Hollande que le duc Godefroi ne lui avoit pas encore enlevés, et ce fut, à en juger par ce que cet auteur dit plus bas, en Zélande dont Richilde ne paroît pas s'être emparée, quoi qu'en disent Jacques Meyer et d'Oudegherst, ch. 47, p. 92. Si nous en croyons Gilles d'Orval (*Gesta pontif. Leod.* ch. 3, Chapeville, t. II, p. 10), Robert fut contraint par une nombreuse armée de Richilde d'abandonner la Flandre; il ne dit pourtant pas qu'on en vint aux mains. Poursuivons le récit de l'auteur généalogiste. *Interea*, dit-il, *nonnulli satraparum, nimia crudelitate mulieris... graviter offensi... legatos ad Frisonem destinant, suamque voluntatem erga eum apicibus insinuant, quo ille nuntio plurimum exhilaratus, ocius trans mare advehitur et prudentia Bonifacii Castellani, usque ad castrum Cassel latenter perducitur. Quod agnoscentes, qui parti ejus favebant, illo catervatim properarunt, et castrum armis et munitionibus firmaverunt. Hoc dum fama volitante ad aures pervenit Richildis, etc.* L'auteur raconte ensuite que Richilde rassembla une forte armée, que cependant Jean Beka, p. 42, ne porte qu'à 5,000 hommes *armigeros*, tandis qu'au rapport de Meyer, quelques-uns font monter à 20,000 le nombre de tués à la journée de Cassel. Aussi la traduction flamande de Beka, publiée par Ant. Matthieu (*Analect. t. III, p. 78*), supprime le nombre des soldats, lequel paroît en effet avoir été plus grand, car l'auteur de ladite généalogie fait connoître un grand nombre de pays et villes qui envoyèrent du secours à Richilde; il nomme aussi les villes de Flandre qui joignirent Robert, et tranche enfin en deux mots sur l'issue de la bataille de Cassel, dont il n'indique pas la date, qui est, selon Albéric (*ad an. 1071, p. 118*), le 21 avril 1071, et non le 22 février 1072, comme le prétend Kluit (*Excursus V in Chron. Holland, p. 87*), d'après quelques auteurs qu'il cite. La première*



Après une bataille gagnée sur eux, il se rendit maître de la ville d'Alkmar, et s'y arrêta quelque temps, après avoir congédié une partie de son armée. Mais les Frisons, revenus de leur première épouvante, vinrent l'investir dans la place. Le siège duroit depuis

laisse un intervalle suffisant pour ranger les événements dont nous avons parlé. Si quelqu'un vouloit néanmoins l'avancer jusqu'au 22 février 1071, je ne m'y opposerois pas, à condition qu'on mettroit alors, comme Beka le fait, la conquête de la Zuid-Hollande par Godefroi dans le temps que les troubles de la Flandre étoient déjà commencés. Mais l'opinion qui renvoie cette bataille à l'année 1072, est, à mon avis, absolument insoutenable, comme il est aisé de le montrer par le témoignage de deux écrivains contemporains, savoir : Lambert d'Aschaffembourg et l'historien de l'abbaye de Saint-Hubert. Tous les deux, ainsi que Gilles d'Orval, mettent expressément l'action de Cassel, où le jeune comte Arnoul périt, avant l'inféodation d'une grande partie du comté de Hainaut, faite par Richilde à l'évêque de Liège; or celle-ci s'effectua le 11 mai 1071, comme le démontre le diplôme que Henri, roi de Germanie, donna à ce sujet à Liège *V idus maji anno Dominic. incarnat. 1071 indict. nona, anno autem ordinationis domini Henrici IV, 17, regni, 15* (Ægid. Aur. Vall., loc. cit., pp. 11 seq. Vinchant, *Annales du comté de Hainaut*, p. 191). L'indiction s'accorde avec l'an 1071, ainsi que l'année du règne de Henri; il y a dans celle de l'ordination une erreur : il faut 18, à moins que le chancelier n'ait compté ici que les années complètes, comme cela se remarque souvent dans les diplômes impériaux. Lambert d'Aschaffembourg vient à l'appui de ce diplôme; voici comme il parle sous l'an 1071, p. 480 : *Rex pascha Coloniae celebravit* (c'étoit alors le 24 avril)... *Exacta solemnitate paschali Leodium abiit, ibi ad eum vidua Balduvini comitis venit* (avec son fils, comme il le dit plus bas et comme le diplôme l'atteste). *Regina majestatis patrocinium expetens contra violentiam improbitatemque Rutberti fratris Balduvini, qui et fratrem* (lisez : *fratris filium*) *praelio victum vita privasset, et comitatum ejus expulsis uxore et liberis... occupasset*. Et plus bas, page 481, *comitatum Reginheri quondam comitis, cum castello munitissimo Mons nomine... S. Lamberto tradidit : quae rursus episcopus Leodiensis duci Godefrido, ille itidem ipsi filio Balduino beneficii loco dedit*. Si le duc Godefroi a donné effectivement l'investiture du comté de Hainaut au jeune Baudouin, ce n'a apparemment été qu'un acte cérémoniel qui lui compétoit, comme duc de la basse Lorraine, dont le Hainaut faisoit partie. L'historien de l'abbaye de Saint-Hubert, Jean Iperius, c. 38, p. 3, Baudouin d'Avesnes, ainsi que des

neuf semaines, lorsque l'évêque d'Utrecht arriva pour le délivrer. Obligés de lever le siège, les Frisons essayèrent une nouvelle défaite dans une action où, au rapport de Jean de Leyde (1), ils perdirent près de huit mille hommes, sans compter les prisonniers, qui eurent la tête tranchée. Par cette victoire, Godefroi resta maître de toutes ces contrées (2).

Ce prince mit si bon ordre à tout dans les pays qu'il avoit conquis, que peu de temps après il entreprit un voyage en Italie, pour engager Mathilde sa femme à venir demeurer avec lui dans la Lorraine, où le gouvernement de ses États et le service de Henri IV, roi de Germanie, auquel il étoit fort attaché, le retenoient. Mathilde l'avoit quitté pour retourner en Toscane. Les sermons du duc, son époux, ne purent l'engager à quitter son sol natal. Elle voulut, au contraire, que Godefroi vint demeurer avec elle, et l'engagea à lui rapporter la chasse de saintes reliques, dont Godefroi, son père, comme il a été rapporté plus haut, avoit fait présent à Thierry I, abbé de Saint-Hubert. Le

modernes mettent, quoique d'une manière différente, deux combats, avant que Richilde mit son comté en mouvance de l'Église de Liège; mais ce ne peut être qu'une bétise de leur part. Je ne sais ce que veut dire l'auteur de la généalogie des comtes de Flandre, quand il écrit page 384, *rebellavit simul alius ipsius* (lisez : *filius mulieris Balduinus, frater Arnulphi, quem comes devicit atque fugavit*, à moins qu'il n'entende parler de la bataille de Broqueroie, ou de quelque rencontre après la journée de Cassel, comme les modernes en mettent une près de Saint-Omer.

(1) L. XIV, chap. 2, *Sweertii Rer. Belg. Annal.*, t. I, p. 136.

(2) Ce récit est tiré de la chronique de Hollande publiée par Ant. Matthieu et citée précédemment. Eggeric Beninga (ap. *eundem*, t. VI, p. 97, la suit et fait l'évêque d'Utrecht parent de Godefroi, mais il a tort de dire que les Frisons secouèrent bientôt après le joug. Les autres écrivains que nous avons cités plus haut sont plus courts. Albéric, an 1071, p. 114, se contente de dire: *Godefridus dux ultiores Fresones bello aggressus eos pene ad interuersionem delet*; il faut voir sur la signification des mots *ultiores Fresones*, la note de Kluit sur l'an 1072 de la chronique de Hollande, p. 55, seq., et son *excursus V* sur cette chronique.

duc ayant enlevé ce reliquaire à l'abbé, alla le porter à sa femme, dans l'espérance de gagner par là son cœur. Mais Mathilde ne souhaitoit que de ravoir cette chässe, qui avoit appartenu au marquis Boniface, son père, et laissa le duc son époux s'en retournier en Lorraine (1).

---

(1) Ce trait qui ne fait pas trop d'honneur à Mathilde, est rapporté par l'historien de l'abbaye de S<sup>t</sup>-Hubert, n. 35, t. IV. *Ampl. coll.* p. 943. *Uxor ejus Mathildis*, dit-il, *relicto eo in Longobardiam rediit saepiusque mandante marito, ut rediret, non solum non obtemperavit, verum edixit mandanti, ut ad se ille veniret, et sic ut se curaret, capsam reliquiarum patris sui Bonifacii sibi deferret. Seductus ille spe sibi conciliandae conjugis, praefatam capsam eburneam cum reliquiis abbati violenter abstulit, et Mathildis retulit, relicto tamen altari quod fuerat papae Joannis, sed nec sic quidem apud eam maritalem gratiam obtinuit, spretusque ab ea et inductus ab Italia Lotharingiam rediit.* Lambert d'Aschaffembourg nous avoit aussi appris cette espèce de séparation, mais en des termes moins clairs, qu'il faut néanmoins transcrire ici, pour donner la preuve complète de mon récit : *Hæc (Mathildis derelicta ducis Lotharingorum Gozelonis)*, dit-il sous l'an 1077, p. 535, *vivente adhuc viro suo, quamdam viduitatis speciem longissimis ab eo spatiis exclusa, praetendebat, cum nec ipsa maritum in Lotharingiam extra natale solum sequi vellet, et ille ducatus, quem in Lotharingia administrabat negotiis implicitus, vix post tertium vel quartum annum semel marcham Italicam inviseret.* Sur ces paroles Fiorentini à eu raison, suivant le P. Pagi (ad an. 1073, n. 10 et ad an. 1070, n. 8), de mettre le mariage de Godefroi avec Mathilde en 1069 ou 1070, et son voyage en Italie vers l'an 1073. Je ne sais pas trop si cela est aussi concluant que ces savants le pensent. L'auteur des *Origines guelfæ*, lib. III, chap. 4, p. 32, t. p. 430, recule au contraire jusqu'en 1072 ou 1073 ce mariage que M. de S<sup>t</sup>-Marc, t. III, p. 1232, et suiv., met en 1063. Quoi qu'il en soit, la suite du récit de l'historien de Saint-Hubert fait voir qu'il faut mettre en 1072, le voyage du duc en Italie. Il y étoit certainement en 1073, comme en fait foi un plaid qu'il tint à Pise le 17 janvier de cette année, et qu'on peut voir dans les *Annales Camaldulenses* des pères Mittarelli et Costadoni (*lib. 19, n. 16, t. II, p. 338*). Le P. Pagi (ad an. 1074, n. 1, seq.) est mieux fondé de rejeter sur les paroles de Lambert le divorce ou plutôt la dissolution du mariage entre Godefroi et Mathilde, que le cardinal Baronius (ad an. 1074, n. 24,

A son retour, ayant appris l'élevation de l'archidiacre Hildebrand sur le saint-siège, sous le nom de Grégoire VII, par une élection faite le 22 avril 1073, il lui écrit pour lui en témoigner sa satisfaction. Le pape dans sa réponse, aussi humble que polie, datée du 6 mai, après l'avoir remercié de son compliment, et avoir relevé sa fidélité et sa constance, l'assure de sa bienveillance, et lui témoigne la confiance qu'il a en lui de voir par son entremise le jeune roi Henri rendre au saint-siège l'obéissance qu'il lui devoit (1).

*seq.*) avoit voulu faire accroire : pour anéantir cette prétention, il auroit encore pu faire valoir deux passages des lettres du pape Grégoire, qu'on lira à la note suivante.

(1) Gregor. Epist. 9, t. I Collect. concil. Labbei, t. X, p. 12. *Grata nobis est laetitia tua quam in litteris tuis de promotione nostra te habere cognovimus. Ceterum quia fidei et constantiae virtutem, donante Deo in te sitam esse cognovimus omnem, quam oportet in carissimo sancti Petri filio, in te fiduciam habentes animum tuum de nostra itidem constantissima dilectione et erga honores tuos promptissima voluntate nequaquam dubitare volumus, etc. Data Romae II nonas maji indict. XI.* L'an 1074, Godefroi étoit encore ami avec le pape, et paroît avoir fait un nouveau voyage en Italie, pour se concerter sur les moyens de délivrer le souverain pontife des Normands, qui le menaçoient. (*Baron., ad h., an. n. 41*). Car voici comme parle Grégoire dans sa 46<sup>me</sup> lettre du 1<sup>er</sup> livre, à Guillaume, comte de Bourgogne, datée du 2 février de cette année : *Idem vester nuntius veniat per comitissam Beatricem, quae cum filia et genero in hoc negotio laborare procurat...*, loco cit. p. 41. Bonizon, p. 812, en parlant de ces préparatifs qui n'eurent pas de suite à raison d'une révolte en Toscane, ne dit rien de Godefroi. Dans la suite, ce prince se brouilla, on ne sait pourquoi, avec le pape, témoin ce passage de la 2<sup>me</sup> lettre du 1<sup>er</sup> livre de ce pontife à Herman, évêque de Metz, écrite le 25 août 1076 : *Gotefredi autem quondam illius viri, indubitanter scias, quod frequenter apud dominum, licet peccator habeam memoriam, quia non me illius inimicitia, vel aliqua impedit vanitas, sed motus fraterna dilectione tua et Mathildae deprecatione, illius exopto salutem* (ibid., p. 151). Cependant, dans ses principes, Grégoire VII devoit regarder ce prince comme mort dans l'ex-

Ce fut probablement Thierry, abbé de Saint-Hubert en Ardennes, qui lui apporta cette lettre. Cet abbé, irrité de l'enlèvement de la chasse de reliques dont on a parlé ci-dessus, et plus encore fatigué du délai de Godefroi à remplir les engagements pris envers son père, par rapport au prieuré de Saint-Pierre de Bouillon, avoit été en porter ses plaintes au pape. Il étoit parti avec l'évêque de Metz peu de temps après le retour de Godefroi d'Italie. Sur l'invitation de la marquise Béatrix et de Mathilde, sa fille, il avoit passé chez elle à Pise les fêtes de Pâques. Muni d'une lettre de recommandation de ces princesses au pape, il en fut reçu avec bonté, et en obtint une bulle de privilège en faveur de son monastère, datée du premier mai de la <sup>xi</sup><sup>me</sup> indiction, c'est-à-dire 1073. Grégoire lui remit encore des lettres pour Annon, archevêque de Cologne, et pour Théoduin, évêque de Liège, qu'il chargea d'induire Godefroi, même, en cas de refus, par des censures, à exécuter lesdites promesses faites à son père. Mais il ne paroît pas que ce prince ait eu beaucoup d'égard pour leurs représentations, et les prélats étoient trop sages pour lancer des censures contre un prince de son caractère. Ce ne fut que le lundi après le 2<sup>e</sup> dimanche de l'avent, de l'année mortuaire de Théoduin, évêque de Liège, c'est-à-dire 1075, qu'il promit d'y satisfaire, à la suite d'une réprimande qu'il reçut à ce

---

communication pour avoir communiqué avec les excommuniés que le roi Henri IV avoit auprès de lui. Le Fiorentini cité par M. de S<sup>t</sup>-Marc, t. III, p. 1258, a cru lever cette difficulté, parce que le pape ne l'avoit pas excommunié nommément. Quoi qu'il en soit, on voit encore par la lettre 5<sup>me</sup> du 3<sup>me</sup> livre de Grégoire à Béatrix et à Mathilde, que le pape étoit fâché contre Godefroi, apparemment à cause de son attachement à Henri IV. M. de S<sup>t</sup>-Marc, t. III, p. 692, présente quelques conjectures sur cette lettre qui ne me paroissent pas bien fondées. Mais il justifie parfaitement, *ibid.* p. 1236 et suiv., Godefroi sur l'inculpation intentée contre lui par Berthold de Constance d'avoir eu part à l'attentat de Cencius contre Grégoire VII, à la fête de Noël de l'an 1075.

sujet d'Herman, évêque de Metz, qui étoit venu le voir dans sa résidence de Bouillon. Alors Godefroi reconnut sa faute, en versa des larmes, et en demanda à genoux pardon à l'abbé qu'il avoit fait appeler, en lui faisant dès lors donation de quelques terres (1). Dès l'an 1071, il lui avoit déjà remis cinq cents byzantins d'or (*byzantios auri*) sur le legs que son père avoit fait audit prieuré (2). La probité reconnue de ce prince donne lieu à croire, que ce ne fut point par avarice qu'il différa tant à mettre le comble à la fondation de ce prieuré, comme il s'en étoit chargé. On voit par l'auteur, qui nous est garant de ces faits, qu'il avoit été mal conseillé : des flatteurs lui firent accroire que son père avoit perdu la tête, lorsqu'il fit ces donations à l'abbé de Saint-Hubert; ils ajoutèrent qu'il étoit plus utile pour lui de laisser les fiefs à ses gens de guerre que de les transporter aux moines (3). La guerre qu'il fit bientôt après à Robert, et encore celle des Saxons contre l'Empereur, à laquelle il prit tant de part, comme nous allons voir, achevèrent de le détourner de l'exécution entière du testament de son père.

Dès que la révolte eut éclaté en Saxe contre Henri IV, au mois de juillet 1073, Godefroi courut au secours de ce prince qu'on vouloit détrôner. A son arrivée il fut député avec quelques autres seigneurs par Henri au congrès de Gerstungen, le 20 octobre, pour discuter les griefs des Saxons. Comme ils étoient plausibles, et même fondés à certains égards, Godefroi en fut frappé, comme ses codéputés, au point qu'après une délibération de trois jours, l'assemblée convint qu'il falloit choisir un autre roi plus capable de gouverner l'Empire. Cela devoit se faire à la fête de Noël, mais on arrêta que cette résolution fût tenue secrète jusqu'à ce que l'éloignement du roi en favorisât l'exécu-

---

(1) *Hist. Andagin.* n. 35 et 38 seq., p. 943, seq.

(2) *Ibid.* n. 34, p. 943.

(3) *Ibid.* n. 32 seq. p. 941.

tion (1). Ce délai donna à Henri le temps de rompre ce complot, mais il ne put jamais parvenir à rassembler une armée assez forte pour oser risquer une bataille contre les Saxons. Le duc Godefroi (2), aussi bien que plusieurs autres princes et prélats, refusèrent de marcher contre une nation qu'ils ne trouvoient point coupable, ou qui du moins avoit été en quelque façon forcée à se livrer aux excès qu'on lui reprochoit (3). Par ce refus le roi se voit réduit à la voie de négociations avec ses ennemis; heureusement pour lui, il réussit à faire un accommodement avec eux le deux de février 1074, mais il n'en étoit pas moins décidé d'en tirer vengeance, aussitôt que les circonstances le lui permettroient. Les excès commis par le peuple, quelques jours après, dans l'église du château de Hartesbourg, et contre les tombeaux du frère et du fils de Henri, ne contribuèrent pas peu à raffermir ses affaires en Saxe (4). Comme il étoit homme de tête, il ne négligea d'ailleurs rien pour disposer adroitement les princes à joindre leurs forces aux siennes pour recommencer la guerre contre les Saxons (5). Il s'en ouvrit pour la première fois aux princes qui s'étoient rendus à la diète de Strasbourg tenue aux fêtes de Noël (6). Dans celle de Worms, tenue aux fêtes de Pâques de l'année suivante, il fit expédier aux princes l'ordre de se rendre avec leurs troupes pour le huit juin à Bredingen, lieu dépendant de l'abbaye de Hirsfeld; il fut ponctuellement obéi.

(1) Lambert. Schaffnab. ad an. 1073, p. 494.

(2) M. de S<sup>t</sup>-Marc, t. III, p. 586, note 3, soupçonne que Lambert pourroit se tromper en comptant le duc Godefroi parmi ceux qui refusèrent nettement d'aider le roi contre les rebelles. Ce prince, dit-il, devoit être encore en Italie qu'il ne quitta que fort avant dans cette année. Mais M. de S<sup>t</sup>-Marc se trompe, comme on a pu voir ci-dessus.

(3) Lambert. ad an. 1074, p. 497, et seq.

(4) Id. ad an. 1074, p. 499.

(5) Annal. Saxon. an. 1074.

(6) Lamb. ad an. 1075, p. 506.

L'armée fut la plus nombreuse qu'on eût vue depuis longtemps en Allemagne (1). Le duc Godefroi s'y trouva aussi, et contribua beaucoup à la victoire que les impériaux remportèrent le 13 du même mois sur les Saxons, qu'ils avoient surpris dans leur camp près de Langensalz sur l'Unstrut (2). Aussi Henri, par égard aux services importants qu'il en avoit reçus en cette occasion, *propter ejus excellens in militia meritum*, conféra à sa demande l'évêché de Liège, qui venoit de vaquer par la mort de Théoduin, à Henri archidiacre de Verdun (3), fils de Frédéric, comte de Toul, son parent. Godefroi, par reconnaissance de ses attentions, promit au roi en le quittant de lui amener, conformément à ses ordres, pour le 3 d'octobre à Gerstungen un corps plus considérable de troupes, afin de terminer la guerre de Saxe, que la grande perte essuyée par l'armée impériale à la journée de Langensalz, l'empêchoit de continuer alors avec assez de vigueur (4). Le duc tint parole et mena à Gerstungen, au jour marqué, un corps de troupes choisies dans toute l'étendue de sa domination, qui par son nombre et par la beauté de ses armures et de ses équipages, surpassa seul toute l'armée du roi. Aussi Godefroi avoit-il la principale autorité dans cette expédition, il en étoit comme la cheville ouvrière, et c'étoit sur lui que rouloit tout ce qu'il y avoit à faire; parce qu'il étoit infiniment supérieur à tous les autres princes par l'éclat de ses richesses, par le nombre et le choix de ses troupes, par la maturité de sa sagesse et par son éloquence. Le roi ayant consenti à entrer en négociations avec les Saxons, ceux-ci, qui connoissoient le mérite de Godefroi et sa fidélité inviolable à tenir parole, le demandent à plusieurs reprises, avec les archevêques de Mayence et de Saltzbourg. ainsi que les évêques

---

(1) Lamb. *ib.* pp. 509 et 511.

(2) Id. *ib.* p. 512, Bonizo, p. 814, aliique.

(3) Albéric ad an. 1074, p. 115.

(4) Lamb. *ib.* p. 514. *Hist. Andagin. monast.* n. 39, seq., p. 949; seq.



d'Augshourg et de Wurtzbourg également connus pour être de bonne foi, et l'obtiennent enfin, pour conférer avec eux sur les moyens de mettre fin à cette guerre (1). Ces députés, qui aimaient la paix, firent si bien en employant tour à tour les menaces et les caresses, en promettant l'impunité et le recouvrement de leur liberté, et en confirmant ces promesses par serment, que les Saxons se déterminèrent enfin à implorer la clémence du roi. Il leur accorda le pardon sans néanmoins, contre sa promesse, à ce qu'on prétend, donner une liberté entière à leurs chefs qu'il envoya en différentes villes de l'Empire, pour y être gardés

(1) C'est toujours Lambert d'Aschaffembourg qui nous apprend ces choses. Voici ses propres paroles, p. 517 : *Rex II. Kal. nov. juxta conductum venit in Gerstingun, venerunt omnes Teutonici regni episcopi et comites.... Aderat Gozelo dux Lutteringiae tantas habens copias, ita militaribus armis instructas, ita de tota, cui praeerat, regione, severissimo delectu habito exquisitas, ut solae, ceterum regis exercitum numero et bellici apparatus gloria praecellere ac supergredi viderentur. Et un peu plus bas : Tandem placuit mitti ad eos (Saxones) Maguntinum archiepiscopum, Salzburgensem archiepiscopum, Augustensem episcopum, Wirtzburgensem episcopum, et cum his ducem Gozelonem, cujus potissimum in ea expeditione autoritas valebat, et in eo omnium quae agenda erant summa et cardo vertebatur, pro eo quod licet statura pusillus et gibbo deformis esset, tamen opum gloria et militum lectissimorum copia, tum sapientiae et eloquii maturitate ceteris principibus quam plurimum eminebat. Hos quinque nominatim ad colloquium suum Saxones expetierant, quod hos constantissimae fidei et veritatis esse compererint et quidquid hi sponderent, ratum fore haud dubie credebant.* Ces paroles et la suite font voir que Godefroi n'étoit pas si acharné contre les Saxons que Brunon, dans l'histoire de ces guerres, le pourroit faire croire, lorsqu'il l'appelle leur plus grand ennemi : *Godefridus dux qui fuit maximus hostis Saxoniae*, M. Freheri, *Script. rerum germ.* t. I, p. 151. Ce qui a été répété par l'auteur de la chronique de Magdebourg, *Meibomii Rerum German.* t. II, p. 507 et par l'annaliste Saxon, suivant lequel Godefroi étoit : *Vir magnanimus, sed pro parte regis Saxonum hostis saevissimus* (ad an. 1076, p. 524).

à vue, jusqu'à ce qu'il eût fait examiner leur conduite dans une autre diète indiquée à Goslar, pour les fêtes de Noël (1).

Le duc Godefroi ne trouva pas à propos de s'y rendre; il étoit allé passer à Utrecht cette solennité avec beaucoup de pompe. De là s'étant mis à parcourir la partie occidentale de ses États, il fut assassiné à Anvers, ou plutôt, selon d'autres, au château de Vlaerdijng, dans la nuit du 19 ou du 20 février, par un domestique du jeune Thiéri, comte de Hollande, payé, comme on l'a cru dans le temps, à cet effet, par Robert le Frison, beau-père de Thiéri. Ce malheureux, nommé Gislebert, lui enfonça une lance dans les intestins comme il satisfaisoit un besoin naturel, et se sauva en laissant le fer dans la plaie. Godefroi s'étant fait transporter par eau à Utrecht, y mourut sept jours après.

Son corps fut, conformément à son intention, transporté à Verdun pour y être inhumé (2). Lorsqu'on l'apporta à Liège,

(1) Lamb., ib. p. 518 seq. et ad an. 1076, p. 523.

(2) Plusieurs écrivains attestent cette mort tragique de Godefroi. Quelques-uns cités par M. de Saint-Marc, t. III, p. 1240, auxquels on peut ajouter Landulphe l'ancien, dans son *Hist. de Milan*, dans Muratori, *Script. Rer. ital.*, t. IV, p. 118, ont accusé Mathilde d'avoir procuré la mort de son mari; mais cette inculpation mérite aussi peu d'attention que celle que lui intente la chronique d'Halberstadt, dans Leibnizii *Script. Rer. Brunavie.* t. II, p. 128, d'avoir fait périr deux fils qu'elle auroit eus de son mari, parce que, comme lui, ils étoient bossus. L'historien de l'abbaye de Saint-Hubert, auteur à peu près contemporain, assure formellement que ce fut Robert le Frison qui suborna l'assassin qui tua Godefroi; voici ses paroles, n° 43, p. 951 : *In sequenti solemnitate dominicæ Natalis dux Godefridus natalitium curiam celebravit in magna gloria Trajecti... inde descendens Frisiam, dum apud castrum Flardingis moraretur, per quosdam necessarios Roberti comitis Flandrensis in recessu per posteriora percussus interit.* Albéric dit : *Sicarius per quosdam Roberti necessarios transmissus in Frisonia Godefridum ducem perimit*, etc. (ad an. 1076, p. 120). L'Annapaliste saxon en parle ainsi : *Godefridus qui et Gaselo, dux Lotharingas, occisus est in civitate quæ dicitur Antwerpia, per insidias Ruodberti Flandrensis comitis, nam cum nocte quiescentibus*

Henri, évêque de cette ville, à la tête de son clergé et d'un nombreux peuple, alla le recevoir et le mena d'une église à l'autre *per singulas congregaciones*, en y faisant célébrer des messes pour le repos de l'âme de son bienfaiteur, protecteur et parent. Il voulut l'accompagner jusqu'à Verdun pour le déposer aux caveaux des ancêtres du feu duc; mais arrivé à Villance, en Ardennes, il est atteint d'une maladie causée par la douleur qu'il ressentit de cet accident, et charge l'abbé de Saint-Hubert de conduire à Verdun la dépouille de ce héros (1).

Tous les historiens qui parlent de ce prince s'accordent à en faire l'éloge; ils assurent, en général, que les qualités de son cœur et de son esprit réparoient avec avantage les défauts de son corps, de sorte qu'il étoit l'ornement de l'Empire et l'un de ses principaux soutiens. Mais ce qui relevoit infiniment toutes

*omnibus ad necessitatem naturae*, etc. (ad an. 1076, p. 524). La chronique de Hollande, sans marquer le lieu de l'assassinat, dit : *A quodam Gisleberto Theodorici filii Florentii comitis sexti proprio famulo vulneratus est, et navit impositus jussu suo Trajectum usque translatus post paululum V Kal. martii obiit* (ad an. 1075, vieux style, p. 56 seq.). La *Chron. S. Bavonis MS.*, dit *per servum suum perfossus est*. Mais Lambert d'Asschaßenbourg témoigne qu'on attribuoit cet assassinat à Robert, et qu'il se fit à Anvers. Il ajoute : *Vix deinceps VII diebus accepto vulnere superstes IIII Kal. martii vita decessit, atque Werdunis juxta patrem sepultus est* (ad an. 1076, p. 524). L'annaliste saxon dit, d'après Brunon qu'il copie presque toujours, que Godefroi mourut, *nec purgatus ultima confessione nec munitus sacra communione*. Le chroniqueur de Magdebourg dit la même chose, quoique cela ne paraisse guère vraisemblable. Ces auteurs cherchoient à décrier ce duc à cause de son attachement au roi, ennemi des Saxons. Au reste, qu'il mourut en 1076, c'est ce que montre Kluit dans ses notes sur la chronique de Hollande, à l'endroit cité, en pesant le témoignage de l'historien de Saint-Hubert; mais ce savant se trompe lorsqu'il dit, p. 57, que le roi Henri IV et le duc Godefroi, se sont trouvés au synode de Liège tenu le 28 octobre 1075; ils étoient alors, comme on a vu, en Saxe.

(1) *Hist. Andagin. monast.*, n° 43, seq., p. 951.

ses belles qualités, c'étoit, au rapport de Lambert d'Aschaffenbourg, la modération qu'il fit éclater dans toute sa conduite, *totius vitae temperantia*. La mort de ce prince fut une perte irréparable pour la basse Lorraine, qui se vit bientôt privée du repos public qu'il avoit su y maintenir avec la justice d'une manière si efficace, qu'on ne se rappeloit point d'en avoir vu d'exemple (1).

Comme ce prince n'avoit point d'enfants de la célèbre marquise Mathilde, son épouse, il avoit adopté pour son héritier universel Godefroi, surnommé depuis de Bouillon, son neveu, fils d'Ide, sa sœur, et d'Eustache II, comte de Boulogne, auquel le roi Henri IV conféra à la Pâque suivante le marquisat d'Anvers, et puis, en 1089, le duché de la basse Lorraine. Quoique ce jeune seigneur réunit en sa personne toutes les qualités qui peuvent rendre un prince recommandable, *impigro et ad rem militarem acerrimo adolescenti* (2), Mathilde n'improva pas moins la disposition faite par son mari, et soit qu'elle eût elle-même du côté de sa mère des prétentions sur une partie de cette

(1) Lambert de Saint-Laurent l'appelle, en rapportant sa mort, *decus Galliae* (ad an. 1076). Martene, *Ampl. coll.* t. V, p. 7. Lambert d'Aschaffenbourg dit de lui à la même occasion, p. 524 : *Magnum regni Teutonici robur ac momentum, quum ut saepe, jam dictum est, licet staturae pusillitate atque gibbo despicabilis videretur, opum tamen gloria et fortissimorum militum copia, prudentiae quoque maturitate, postremo totius vitae temperantia longé ceteris principibus supereminerebat*. Il faut aussi ajouter le témoignage de l'historien de Saint-Hubert, cité plus haut, que voici : *Cujus interitus equidem dolendus, omni Lotharingiae adeo fuit exitialis, ut justitia et pax, quae ultra memoriam eorum, qui erant ejus temporis, profecerant sub eo, in brevi, ejus defectu subveniente deficerent cum eo*. Godefroi de Bouillon, dans une charte de 1094, dit qu'il est *legitimus successor et haeres ducis Godefridi Barbati filiique ejus potentissimi et justissimi ducis Godefridi avunculi mei*. (Miraei *Opp. dipl.* t. I, p. 76; Calmet, *Hist. de Lorr.* t. I, Preuv. p. 500).

(2) Lambert. Schaffnab. ad an. 1076, p. 525.

succession, soit qu'il n'y eût de sa part que de la mauvaise volonté contre le jeune Godefroi, elle mit tout en œuvre pour l'exclure de la succession de son oncle, et engagea le comte de Namur à faire valoir quelques prétentions sur le château de Bouillon. L'archevêque de Reims et surtout l'évêque de Verdun (1) secondèrent ses vues; mais tous leurs efforts furent inutiles, Godefroi sut se maintenir dans la possession des États de son oncle (2), le dernier mâle de la maison d'Ardenne, qui,

(1) Calmet, *Hist. de Lorr.* t. I, Pr., p. 480.

(2) *Cum se Adalbero* (ecclésiastique confident de Godefroi dit le Bossu, puis abbé de Saint-Vincent de Laon) *junxisset Godefrido adolescenti, quem avunculus adhuc vivens adoptaverat ut heredem sibi, inter illum et Albertum Namurcensem comitem orta est gravissima discussio pro castello Bulloniensi. Qua de re, nominato apud S. Hubertum inter utrumque colloquio cum Godefrido adfuit et clericus Adalbero.* C'est ce que dit l'historien de l'Abbaye de Saint-Hubert, n° 51, p. 935. Albéric parle également de cette succession et de cette guerre (*ad an.* 1076, 1078, 1081), et Godefroi lui-même, dans un titre de l'an 1096, où il dit *postea nobis in eorum* (Godefridi Barbati et Godefridi filii ejus) *haereditatem succedentibus et multis, gravibusque contra nos excitis bellorum tumultibus*, etc. (Miræi t. I, p. 366, et Calmet, t. I, *Preuves*, p. 503). Il n'est point de mon sujet d'entrer dans les détails de cette guerre; on peut voir ce qu'en dit le P. de Marne, dans son *Histoire du comté de Namur*, pp. 125-126, et, si l'on veut encore, D. Calmet, au t. I de l'*Hist. de Lorraine*, p. 1228 seq. et p. 1242, sauf d'y redresser quelques erreurs, surtout dans le dernier; mais il faut aussi se donner de garde de rapporter avec le premier l'accommodement entre ces princes à l'entrevue qu'ils eurent à l'abbaye de Saint-Hubert, comme le témoigne l'historien de cette maison à l'endroit cité; car celle-ci fut antérieure de quelques années à l'accommodement en question, puisqu'Adalbéron, qui assista à cette conférence, se fit à cette occasion religieux à Saint-Hubert, et fut fait peu après abbé de Saint-Vincent de Laon, comme le même historien l'atteste. Or, Adalbéron étoit déjà abbé de Saint-Vincent en 1081, suivant un acte de cette date. (Voyez *Gallia christiana*, t. IX, p. 576). Il faut donc rapporter cette entrevue aux commencements des troubles qui s'aggravèrent en 1082, comme le P. de Marne l'eût pu voir en lisant un peu plus avant dans ledit historien (V. N. 55, p. 937). Les actions

après avoir donné tant d'excellents défenseurs à l'État, de grands pontifes à l'Eglise, des saints au ciel, continua de s'illustrer dans sa descendance féminine par les rois qu'elle fournit aux trônes de Jérusalem et d'Angleterre dans les personnes dudit Godefroi, de Baudouin, son frère; et d'Étienne, comte de Boulogne, du chef de sa femme, nièce de ces princes.

---

de la marquise Mathilde sont également étrangères à mon sujet; on peut voir sa vie dans Bonizo, et une autre dans Leibnitz, au t. I des *Script. Rer. Brunsvic.*, et dans Muratori, au t. V des *Script. Rer. Italicarum*, sans parler de ceux qui l'ont écrite dans la suite.

---

III.

*Vingt-quatre lettres inédites de Stockmans, 1650 à 1652.*

(Par M. BONGNET, membre de la Commission.)

---

La période qui s'étend de la mort d'Isabelle au traité de la barrière (1653 à 1715), est en même temps l'une des plus désastreuses et des moins connues de notre histoire. Ce n'est pas qu'on manque de détails, ni sur les guerres dont notre pays ne cessa d'être le théâtre, ni sur les arrangements diplomatiques où il figura comme enjeu, pendant le siècle de honte et de misère que lui valut son association à la monarchie dégénérée de Philippe II; mais sa vie intime à cette époque néfaste est ignorée, et la connaissance que nous en avons se réduit à peu près à savoir que nos populations ruinées par la guerre, décimées par la contagion et désespérées par une administration aussi corrompue que malhabile, éprouvèrent d'intolérables souffrances.

Les documents qui exposent la situation intérieure sont rares; il faut les aller déterrer au milieu de ces archives où ils dorment enfouis depuis deux siècles, et dans un pays où la plupart de ceux qui s'occupent de travaux historiques sont obligés de concilier les devoirs d'une position officielle avec les exigences d'une vocation féconde en débôires, des recherches de cette espèce ne peuvent être le fait du grand nombre.

Des pièces destinées à porter quelque lumière au sein de cette ténébreuse époque peuvent donc espérer un accueil sympathique, surtout si elles ont en outre le bonheur assez rare de se rattacher à la vie d'un homme justement célèbre. Tel est le caractère des lettres qui voient aujourd'hui le jour pour la première fois. Stockmans, qui les a écrites, est bien connu comme un de nos jurisconsultes les plus éminents; des monographies nombreuses ont suffisamment établi ses titres à la reconnaissance de tous ceux qui étudient notre droit public et coutumier. Mais jusqu'à présent il n'avait pas été question de lui attribuer un rôle politique, de déterminer la part qu'il prit personnellement aux événements contemporains; sous ce rapport, on devait se borner à rappeler son *Traité de la dévolution*, et celui qui concerne la publication des bulles pontificales, traités qui lui fournirent l'occasion de combattre les prétentions de Louis XIV et de la cour de Rome. Il va donc apparaître ici sur un théâtre où nous ne sommes pas habitués à le voir figurer, et son attitude, je crois, ne fera qu'accroître l'intérêt qu'il inspire aux hommes familiarisés avec les œuvres du jurisconsulte.

Un mot d'abord des destinées de cette correspondance. Il y a quelques années, on vendit publiquement un nombre considérable de papiers, provenant d'un homme qui avait, pendant une partie du XVII<sup>m</sup>e siècle, occupé un poste fort élevé dans le gouvernement de notre pays : il s'agit de Pierre Roose, chef-président du conseil privé. L'État, qui d'abord n'avait pu obtenir qu'une partie de ces papiers, finit par les acquérir tous; ils sont aujourd'hui classés convenablement et réunis en volumes, par les soins de M. l'Archiviste général, dont le zèle et l'activité sont assez connus, pour qu'il ne soit pas besoin de les signaler ici.



A l'époque de cette acquisition, j'étais occupé à rassembler les matériaux d'une histoire de la domination espagnole dans nos provinces, œuvre momentanément abandonnée, mais que j'espère bien reprendre plus tard. Mon attention avait été appelée sur l'importance des documents que recélaient ces paperasses, et elles me furent communiquées avec empressement. Malheureusement, le classement n'avait pas encore eu lieu ; la réunion n'était même pas effectuée, et j'eus ainsi trois dépôts au lieu d'un à examiner. La partie déjà réunie aux Archives du royaume, la plus considérable des trois, remplissait une grande armoire, où, provisoirement, les liasses avaient dû être entassées. Malgré l'obligeance que l'on mit à faciliter mes recherches, l'examen d'un nombre aussi considérable de papiers, que le premier propriétaire semblait avoir mis en bon ordre, mais où une suite d'héritiers négligents avait introduit la confusion, exigea un travail long et pénible. Toutefois, j'en fus indemnisé par le grand nombre de documents curieux que je parvins à réunir, et que je compte mettre un jour à profit.

Au milieu de mes recherches, je tombai sur une correspondance latine, dont le style et le contenu piquèrent ma curiosité. Les lettres dont elle se compose étaient éparées ; il s'en trouvait quelques-unes dans le dépôt déjà réuni aux Archives du royaume ; les autres, peut-être plus nombreuses, faisaient partie d'une des deux autres collections signalées précédemment. En combinant les données qu'elles me fournissaient avec d'autres que j'avais déjà recueillies, je reconnus bientôt que ces lettres étaient de Stockmans. Elles sont toutes de la même main, et non signées ; une seule porte les initiales *P. St.* ; plusieurs autres ont pour souscription le triangle qui, dans le chiffre

adopté par Roose avec ses correspondants , désigne notre jurisconsulte ; la plupart n'ont ni triangle , ni initiales.

Mes lecteurs décideront si je me suis exagéré l'intérêt qu'elles présentent , et je crois avoir à faire au préalable le tableau de l'époque à laquelle elles s'appliquent ; sans cela bien des allusions , bien des détails ne seraient pas saisis.

La cession faite par Philippe II à sa fille Isabelle n'eut pas pour nous les suites heureuses qu'on pouvait en attendre. S'il est vrai que cet acte ne fut pas sincère , et que le vieux roi n'y vit qu'un moyen d'arriver indirectement au rétablissement de son autorité dans les provinces septentrionales , but que ses armes poursuivaient en vain depuis un quart de siècle , il n'est pas moins vrai , d'autre part , qu'avec plus d'énergie , avec la ferme volonté de tirer de cette position nouvelle les avantages qui devaient en découler , nos ancêtres auraient déjoué ces calculs.

Aveu triste à faire ! ils se manquèrent à eux-mêmes , et ils ont à supporter la plus grande part de responsabilité dans les malheurs inouïs qui frappèrent leurs enfants. Au lieu de saisir avec empressement l'occasion d'échapper aux funestes conséquences de la domination étrangère , ils se lamentèrent comme les Bretons dégénérés de l'époque d'Honorius ; ils parurent n'éprouver que la crainte de rester exposés seuls aux coups de la Hollande , dont ils reconnaissaient honteusement la supériorité , et ils se montrèrent heureux , satisfaits , quand la cour de Madrid , humblement sollicitée , eut promis de continuer à les défendre.

Cet abaissement , que n'excusent pas les souffrances et

l'épuisement du pays, ne tarda pas à produire ses effets. Les archiducs étaient des souverains honnêtes et consciencieux, mais, après tout, étrangers au pays qu'ils venaient gouverner. Il fallait, par de généreux efforts, les rattacher, eux princes autrichiens, à une nationalité qui se réveillait, les mettre en état de se passer des secours du cabinet de Madrid, qui ne demandait pas mieux que d'avoir toujours la main dans nos affaires; en un mot, il fallait leur faire prendre leur indépendance au sérieux, en la rendant possible.

Cette nécessité, qui paraît si évidente, ne fut pas comprise, parce que l'esprit public était profondément déprimé. Les états de nos provinces ne virent dans l'établissement de l'indépendance nationale qu'une occasion de dépenses; ils s'attachèrent mesquinement au dangereux moyen qu'on leur présentait d'alléger leurs sacrifices en hommes et en argent, et les archiducs, privés d'un concours efficace à l'intérieur, furent bien obligés d'accepter celui qui leur venait du dehors, avec les conditions auxquelles on le leur accordait. Leur souveraineté aurait pu être réelle; elle ne fut que nominale.

La conscience de leurs devoirs dynastiques leur rendit sans doute cette dépendance peu onéreuse; mais s'attachait-on jamais à leur faire sentir qu'ils en avaient d'autres à remplir, et que le premier de ces devoirs était de veiller au bonheur, à l'avenir des provinces placées sous leur autorité?

Après avoir prolongé, pendant dix ans avec la Hollande, une lutte où la Belgique continua de figurer, sans qu'on se fût donné la peine de lui demander si la chose lui convenait, la cour de Madrid, épuisée et abattue, se montra disposée à traiter. Dans les négociations, ses intérêts seuls

furent défendus, et l'on rompit pour une question qui la touchait exclusivement : la navigation des Indes. Les conférences ayant été reprises à la demande des médiateurs — la France et l'Angleterre — on finit par convenir d'une trêve de douze ans, qui ne fut pas trop défavorable à l'Espagne, mais qui sacrifia la liberté de l'Escaut et consomma la ruine de notre commerce (1609).

Albert mourut l'année même où cette trêve prit fin (1621), et la mission du chancelier Pecquius — mission dont il doit supporter la responsabilité, puisque ce fut un des derniers actes de son administration — prouva de nouveau que, dans sa pensée, les intérêts belges n'occupaient que la seconde place.

Encouragée par les succès des généraux de Ferdinand II, l'Espagne s'était décidée à prendre une part active à cette terrible guerre de Trente ans, à laquelle jusque-là elle avait persisté à rester étrangère. Si l'on s'était attaché à contrebalancer, dans l'esprit des archiducs, les sympathies fort naturelles qu'ils ressentaient pour la cause du catholicisme et celle de leur propre maison, toutes deux engagées dans cette lutte mémorable, ils n'eussent sans doute pas suivi l'Espagne sur le terrain où elle s'avancait; car la Belgique souhaitait par-dessus tout le maintien du système qui, depuis douze ans, y avait ramené une certaine prospérité, et il ne fallait pas une grande perspicacité pour prévoir les résultats de la reprise des hostilités avec la Hollande, reprise qui figurait comme condition essentielle dans les projets militaires de la maison d'Autriche.

C'est cependant à ce dernier parti que s'arrêta le gouvernement des archiducs, et je trouve que jamais ils n'affichèrent aussi ouvertement la préférence qu'ils donnaient à leurs affections de princes autrichiens sur leurs

devoirs de souverains belges. Cette attitude fut d'autant plus déplorable, que la demande de prolonger la trêve n'eût probablement pas été repoussée. Les Provinces-Unies étaient victorieusement sorties, il est vrai, de la lutte soutenue contre Philippe II et son successeur; mais ce n'avait pas été sans d'immenses et douloureux sacrifices, et à cette époque le parti pacifique, un moment comprimé par Maurice, reprenait le dessus.

Quel fut le caractère de la mission confiée à Pecquius? Il était chargé d'inviter les états généraux à reconnaître la souveraineté des archiducs. C'était les sommer de revenir sous l'odieuse domination de l'Espagne, puisque la clause de retour insérée dans l'acte de cession venait de recevoir son application, par la dissolution du mariage d'Albert et d'Isabelle sans postérité; cela équivalait à leur déclarer la guerre, et la guerre en effet ne tarda pas à se rallumer.

Jusqu'en 1625, les succès et les revers furent balancés; mais dès que Spinola eut été rappelé, et que le stathouder Frédéric-Henri eut succédé à son frère Maurice, les troupes hispano-belges furent presque constamment défaites. Le gouvernement de Bruxelles, effrayé de ces désastres, demanda à négocier un traité de paix; on le lui refusa durement. En 1629, au moment où Bois-le-Duc allait tomber au pouvoir des Hollandais, il implora le renouvellement de cette trêve si maladroitement repoussée quand il la pouvait obtenir, et rencontra un nouveau refus.

Les chances de la guerre restèrent aussi malheureuses pour nous que précédemment, et plus le temps marchait, plus pesaient sur notre pays les conséquences de la faute commise, alors qu'on appelait l'étranger à défendre le territoire national. Combien on eût été heureux de revenir sur cette lâche et honteuse décision! Mais le cabinet espa-

gnol, à qui il fut offert de se passer de ses secours, avait pris goût au système, et refusa de le modifier. Ce système continua donc à porter ses fruits. En 1632, Venloo, Ruremonde, puis Maestricht furent successivement conquis par Frédéric-Henri, et le mécontentement public fit enfin explosion dans nos provinces.

C'est qu'aussi la situation devenait intolérable. On n'avait pas mis les archiducs en état de se passer des secours de l'Espagne, et celle-ci, contribuant à la défense du territoire, avait dès lors conservé — c'était du reste son droit — une part dans le gouvernement du pays. Au commencement, l'influence étrangère ne pesa réellement que sur l'état militaire et la diplomatie; mais, après la mort d'Albert, elle envahit sans ménagement toutes les branches de l'administration intérieure. Philippe IV fut solennellement inauguré, et le ministère espagnol se réserva la décision des affaires les plus importantes; tout en conservant à Isabelle les prérogatives dont elle jouissait auparavant, il ne lui laissa en définitive que l'apparence du pouvoir. Depuis longtemps on était habitué à voir un étranger commander l'armée hispano-belge; il fallut désormais se résigner à en voir un aussi à la tête du gouvernement civil. Celui qui ouvrit la série de ces déplorables administrateurs fut le cardinal Alphonse de la Cueva, marquis de Bedmar, le complice vrai ou supposé de la conspiration de Venise, en 1618; le cour de Madrid l'envoya en Belgique pour assister Isabelle, ou plutôt pour la surveiller.

Dès lors le gouvernement de nos provinces perdit ce qui lui restait de national, l'organisation décrétée par l'intelligence éclairée de Charles-Quint étant devenue lettre morte. Comme on se défiait des conseils collatéraux, où il

était impossible d'introduire les Espagnols en majorité, du conseil d'État surtout, où siégeait une noblesse jalouse qui devenait de jour en jour plus hostile, il parut plus simple de cesser de les consulter, dans tous les cas où une opposition était à craindre.

On convoquait alors une assemblée extraordinaire ou *jointe* — mot barbare employé pour franciser l'espagnol *junta* —, et on l'appelait à délibérer sur la question spéciale qui lui était soumise. Les étrangers n'y possédaient pas toujours la majorité numérique, mais parmi les nationaux il s'en trouvait dont le suffrage était assuré aux propositions du gouvernement, quelque mauvaises qu'elles fussent, et d'ailleurs le duc d'Albe avait indiqué la marche à suivre, quand, en dépit des précautions, la *consulte* n'était pas telle qu'on la désirait : le gouverneur général faisait prévaloir sa volonté personnelle sur celle de ses conseillers, en alléguant des ordres supérieurs venus de Madrid ; parfois il ne se donnait pas la peine de dissimuler ce que sa conduite avait d'arbitraire, tant on avait foi alors dans la longanimité de nos malheureuses populations.

Confié à des mains énergiques que conduit une volonté intelligente, le despotisme parfois peut faire du bien. Mais cette monarchie espagnole, dont la puissance sous Charles-Quint avait effrayé l'Europe, était entrée dans une période d'effroyable décadence. Si les ministres du prince, dans la Péninsule même, se montraient incapables, qu'était-ce de ceux qu'on envoyait au dehors, les chefs militaires surtout ? Après Spinola, le commandement de l'armée ne cessa d'être remis à d'orgueilleuses nullités, dont la sottise ou l'obstination fit souvent échouer les combinaisons les mieux conçues. Témoin ce marquis de Santa Cruz, qui, pour ne pas se compromettre avec les reîtres de l'héroïque Pappen-

heim, refusa de le seconder, et livra Maestricht à Frédéric-Henri qui l'assiégeait.

Il en fut à peu près de même dans l'administration civile. Après la mort d'Albert, le délabrement des finances, occasionné principalement par l'incurie, la nonchalance et l'inintelligence de la cour de Madrid, s'aggrava encore à la suite de dilapidations et de voleries dont on se ferait difficilement une idée. Malgré les fréquents appels d'argent adressés aux états des provinces, malgré la vente des offices et des dignités de toute espèce, immorale opération auparavant inconnue chez nous et qui scandalisait nos honnêtes populations, le trésor public était toujours vide. Les soldats mal payés s'indemnisèrent par le pillage, et comme si ce n'était pas assez des éléments trop nombreux de détresse financière que renfermait le pays, les subsides de nos provinces, qui auraient dû servir à les défendre, étaient souvent employés au dehors, en Italie ou en Allemagne, par le cabinet espagnol réduit aux derniers expédients.

Par ce court mais fidèle exposé, on comprendra que, si grande que fût la patience du peuple, elle devait cependant avoir un terme. La prise de Maestricht fut la goutte d'eau qui fit déborder le vase. La situation était d'autant plus grave, qu'au mécontentement général vint se joindre la tentative d'une grande partie de la noblesse, pour enlever à l'Espagne la souveraineté de nos provinces.

Parmi ces grands, froissés dans leur vanité et dans leurs intérêts, les uns, comme le comte Henri de Berg et l'infâme Warfusée, voulaient parvenir à leur but au moyen de la Hollande ; les autres, comme le prince d'Espinoy, le prince de Barbançon, le comte de Hennin, etc., au moyen de la France. Au milieu de ces embarras, Isabelle, assiégée



d'instances qui lui arrivaient de tous les points du pays, se décida à convoquer les états généraux à Bruxelles, quoiqu'elle n'ignorât pas qu'à Madrid on serait fort mécontent de la mesure.

Les lettres de convocation sont du 28 août 1632, et, le 9 du mois suivant, l'assemblée se constituait. Sans perdre de temps, elle demanda d'ouvrir directement, et en son nom, des négociations de paix avec la Hollande. N'osant pas affronter la colère du peuple, et convaincue d'ailleurs qu'elle n'était que trop motivée, Isabelle accorda l'autorisation nécessaire. Un instant on fut à la veille de secouer le joug de l'Espagne, et de former, avec les provinces émancipées, une confédération semblable à celle dont la Suisse avait donné l'exemple.

C'était le parti le plus sage, et s'il avait prévalu, les destinées de la Belgique auraient été bien différentes de ce qu'elles furent. Malheureusement, cette patriotique combinaison, qui rencontra de fervents promoteurs dans les chefs mêmes du clergé, ne paraît avoir été appréciée que du petit nombre, et n'éveilla aucune sympathie dans les masses, que l'intolérance calviniste de nos voisins du Nord avait profondément mécontentées. Informé de cet état des choses, le cabinet de Madrid eut l'adresse de ne pas s'opposer ouvertement aux négociations commencées sans sa permission; il eut recours aux lenteurs calculées, procéda conforme à sa nature paresseuse, et parvint à faire échouer les démarches des députés belges.

A cette époque apparaît au premier rang sur la scène l'homme d'État dont les papiers ont fourni les documents joints à ce travail. Pierre Roose naquit à Anvers, en 1586. Sa famille avait fourni plusieurs chefs à l'administration de cette grande cité, et il appartenait ainsi à ce patriciat

urbain, qui fournissait aux professions libérales ses représentants les plus distingués. A vingt-deux ans, il avait terminé d'une manière brillante ses études juridiques à l'université de Louvain; huit ans après (1616), il entra dans le conseil de Brabant en qualité d'avocat fiscal. Il en sortit en 1622 pour prendre place au conseil privé, et, à ces hautes fonctions, que l'on ne confiait d'ordinaire qu'aux hommes d'une expérience consommée, il joignit, en 1630, celles de conseiller d'État. Appelé à la fin de cette même année en Espagne, il fut désigné pour faire partie du conseil suprême établi auprès de la personne du monarque, et qui portait le titre de *conseil d'État aux affaires des Pays-Bas et de Bourgogne*.

C'est en cette qualité qu'il présida à la rédaction des instructions du cardinal infant. Ce jeune prince, frère de Philippe IV, avait déjà été désigné pour succéder à Isabelle dans le gouvernement des Pays-Bas. Roose s'appliqua à lui faire prescrire, comme première règle de conduite, le rétablissement des conseils collatéraux dans leurs anciennes prérogatives, seul moyen, pensait-il avec raison, de mettre fin au désordre et à l'arbitraire. Avec raison aussi il ne cessa de revendiquer sa coopération à cet acte important, comme son principal titre à la reconnaissance de ses compatriotes.

Ces instructions étaient à peine rédigées, que parvint à Madrid la nouvelle de la crise soulevée en Belgique par la perte de Maestricht. Roose avait conquis la confiance d'Olivarez, qui s'empressa de le renvoyer à Bruxelles, avec le titre de chef et président du conseil privé, où il succéda à Englebert Maes. C'était le poste le plus élevé auquel un Belge pût parvenir, puisque ce fonctionnaire, par la nature de sa charge et l'importance qu'elle lui don-

nait, venait immédiatement après le gouverneur général.

A son arrivée à Bruxelles, Roose trouva les états généraux réunis, et les négociations entamées avec les Provinces-Unies. Des députés nommés de part et d'autre s'étaient abouchés à Maestricht, et l'on avait commencé à délibérer sur des articles proposés par le prince d'Orange, Frédéric-Henri; quoique la chose ne fût pas dite en termes exprès, ils avaient pour base l'union fédérative entre les deux États.

La politique d'Olivarez consistait à gagner du temps, pour faire revenir en Belgique une armée qui pût la défendre, et comprimer au besoin le mécontentement populaire. Roose, confident de sa pensée, y conforma sa conduite. La négociation transportée à la Haye, et suivie pendant plus d'une année sans sincérité de la part de la Hollande et de l'Espagne, fut définitivement rompue à la nouvelle de la mort d'Isabelle, qui eut lieu le 1<sup>er</sup> décembre 1633.

Le gouvernement du marquis d'Aytona, désigné pour prendre la direction des affaires jusqu'à l'arrivée du cardinal infant, fut aussi bon que le permettaient les circonstances; on en fut redevable à l'influence que Roose exerçait personnellement sur le gouverneur intérimaire, et à la confiance très-grande qu'Olivarez ne cessait de lui témoigner.

Soit qu'il ne fût en cela que subir les nécessités de sa position officielle, soit qu'il désespérât de la possibilité d'un arrangement sérieux avec les Provinces-Unies, soit qu'il se défiât, et il avait raison, des projets de la noblesse, le président fut l'exécuteur vigoureux, si pas même l'instigateur, des desseins du cabinet de Madrid à l'égard des états généraux belges. Il voulait un gouvernement monar-

chique, il le voulait dans la famille de Charles-Quint, mais limité par les lois constitutionnelles du pays; c'est en cela qu'il différait des courtisans serviles contre lesquels il récrimine, dans son Apologie, et auxquels il reproche de régler leur conduite sur le principe que *les privilèges n'ont de force pour plus de temps qu'il ne manque au prince pour les révoquer*.

Comme son ami, Stockmans appartenait à cette catégorie d'esprits positifs, qui préféraient, aux chances d'un établissement politique nouveau, le maintien d'institutions à l'abri desquelles le pays avait vécu prospère, et qui suffisaient encore, croyaient-ils, pourvu qu'elles fussent loyalement pratiquées. La lettre du 17 avril 1652 nous révèle sa pensée à ce sujet; il y signale avec indignation la maxime *plus que despotique* — ce sont ses paroles — consignée dans une dépêche adressée au conseil de Brabant, et qui contestait à cette cour de justice le droit de refuser l'émanation d'une disposition souveraine, où se trouveraient des dispositions contraires à la Joyeuse-Entrée.

Roose, disais-je, se prêta à l'exécution des desseins d'Olivarez contre les états généraux de Belgique. Ils continuaient à siéger à Bruxelles, ne décidant rien, mécontents de la domination espagnole, et cependant peu disposés à conclure une fédération avec les Provinces-Unies. Les négociations étaient rompues, la guerre avait recommencé, et ils semblaient ne pas comprendre le rôle un peu ridicule qu'on leur faisait jouer.

Dans un tel état de choses, la cour de Madrid aurait eu tort de se gêner; elle n'avait rien à redouter — l'événement le démontra — d'une assemblée qui s'était perdue par ses irrésolutions et l'étroitesse de ses vues politiques. Les chefs de la conjuration aristocratique contre l'Es-

pagne furent poursuivis criminellement, et quelques-uns arrêtés; parmi ces derniers figurait le duc d'Arschot, qui n'était — cela paraît assez bien établi — coupable que de non-révélation, et qui se trouvait alors en Espagne député vers le roi par les états généraux. En même temps arrivait de Madrid l'ordre de dissoudre cette assemblée (juillet 1634). Cinquante ans plus tôt, à une sommation semblable on eût répondu par quelque mesure énergique; mais le temps des résolutions généreuses était passé, et les représentants des provinces, si ardents au début, cédèrent sans résistance; à peine se permirent-ils une réclamation timide, en faveur de leur député arbitrairement et déloyalement détenu à Madrid, où il mourut peu d'années après.

La position de Roose resta la même sous le cardinal-infant, qui vint, au bout d'une année, mettre fin à l'intérim du marquis d'Aytona (novembre 1634). Comme son grand-oncle dom Juan, ce jeune prince était déjà, à vingt-cinq ans, un capitaine illustre; comme lui aussi il devait mourir à trente-deux ans en servant une cause ingrate. La confiance que le nouveau gouverneur témoigna à Roose dès son arrivée, s'accrut encore à la suite des événements de cette campagne de 1635, où la perte de la bataille d'Avin faillit livrer nos provinces à la France et à la Hollande, liguées pour en faire le partage. En effet, on dut au président le conseil de défendre Louvain, que les chefs militaires se proposaient d'abandonner, et dont la vigoureuse résistance fit échouer le plan des ennemis.

L'administration espagnole en Belgique fut donc, sous le cardinal-infant comme sous le marquis d'Aytona, aussi raisonnable que le permettait son vice originel; mais elle commença à se gâter de nouveau, quand le généreux jeune homme, abreuvé de dégoûts, fut mort du chagrin de

n'avoir pu dégager Arras, qui tomba définitivement alors au pouvoir de la France (novembre 1641).

Le premier successeur du cardinal-infant fut encore un intérimaire, don Francisco de Mello, comte d'Assumar. Par ses efforts pour empêcher les désordres et les dilapidations, au moyen de l'observation rigoureuse des instructions du cardinal-infant, son œuvre, ai-je dit plus haut, Roose s'était fait de nombreux ennemis. Leurs clameurs trouvèrent meilleur accueil que précédemment, le nouveau gouverneur ne se montrant pas disposé à respecter des instructions qui limitaient son pouvoir. On commença par convoquer moins souvent les conseils collatéraux, en y suppléant, comme autrefois, par des jointes. Pour expliquer cette dérogation, on alléguait, surtout en ce qui concernait les affaires militaires, la nécessité d'une prompte décision, ce qui, disait-on, ne pouvait avoir lieu, si toutes les formalités prescrites étaient observées.

Au fond, le véritable motif du lieutenant du monarque, pour agir de la sorte, n'était autre que le désir de secouer un contrôle incommode. Son amour-propre aussi était en jeu, paraît-il, et il trouvait, rapporte Roose, dans son *Apologie* (1), que ces instructions, convenables pour un jeune

---

(1) Ce document se trouve parmi les manuscrits de la Bibliothèque de Bourgogne, sous le n° 16160; il est intitulé : *Apologie de messire Pierre Roose, en son vivant conseiller d'État et chef-président, contre le décret de jubilation de S. A. l'archiduc Léopold, lieutenant gouverneur général des Pays-Bas pour Sa Majesté Catholique*. La même bibliothèque possède encore, sous le n° 3292, un document du même genre, mais antérieur, puisqu'il fut composé pendant le séjour de Roose en Espagne, à l'époque où Stockmans écrivit ses lettres. Il est écrit en espagnol et porte pour titre : *Los servicios del Sr. jefe-presidente Roose, representados à la Magestad Catholica*.

homme de l'âge du cardinal-infant, ne l'étaient nullement pour un homme d'un âge mûr (1).

L'administration de Mello, qui avait commencé par un succès, la bataille de Honnecourt (mai 1642), se termina par un véritable désastre, la bataille de Rocroy (mai 1643). On attribua aux fautes du gouverneur général, et à la présomption que lui avait inspirée la victoire de Honnecourt, la sanglante défaite qui fut le tombeau de la puissance espagnole; elle détermina la chute d'Olivarez, et Mello fut entraîné dans la disgrâce de son protecteur. Roose en souffrit également; car le marquis de Castel Rodrigo, qui fut appelé à continuer l'intérim (avril 1644), adopta ouvertement, malgré ses réclamations, un système qui n'avait encore été pratiqué que timidement.

Les choses étaient en cet état, lors de l'arrivée de l'archiduc Léopold-Guillaume, fils de l'empereur Ferdinand II (février 1647). Prince autrichien, dévoué comme tel aux intérêts de sa maison, étranger aux rouages compliqués d'une monarchie constitutionnelle, le nouveau gouverneur général entra toujours plus avant dans les pratiques du gouvernement irresponsable, dont Castel Rodrigo lui avait donné l'exemple. Une grave discussion théologico-philosophique, qui s'éleva précisément alors et que Stockmans touche dans plusieurs de ses lettres, contribua à rendre la position du chef-président toujours plus difficile.

On sait que la question de la grâce et du libre arbitre, en d'autres termes, la possibilité de concilier la liberté de l'homme avec l'omniscience de Dieu, après avoir été

---

(1) « Il dit un jour que Son Altesse étoit un petit garçon, et que ses instructions n'étoient pas pour les armées de ses successeurs. » (*Apologie*.)

traitée dans un sens contraire par saint Augustin et Pélagé, au V<sup>m</sup> siècle, fut agitée de nouveau par les réformateurs du XVI<sup>m</sup>. Les idées de Mélanchthon, moins absolues que celles de Luther, finirent par prévaloir parmi les protestants de la confession d'Augsbourg, tandis que l'Église de Genève, sous l'influence du caractère dur et altier de Calvin, adopta le dogme de la prédestination et dénia à l'homme sa liberté.

Le concile de Trente, appelé à décider les problèmes philosophiques soulevés par ses adversaires, maintint la doctrine que saint Augustin avait autrefois défendue, et, pour les catholiques, la question resta au point où l'avait laissée ce savant père de l'Église. Mais le concile n'avait posé que des principes, et dans des discussions de cette nature, où parfois se sont égarées de hautes intelligences, de nouveaux dissentiments devaient éclater, si la question retombait aux mains des disputeurs. Ce n'était pas chose facile que de comprendre la doctrine de saint Augustin dans des matières aussi ardues, et ce fut, en effet, sur le sens de ses explications que porta le débat, quand il se renouvela, malgré la prudente défense de la cour de Rome. Notre pays fut le berceau de cette querelle, qui troubla ensuite si gravement la France, notre voisine.

Michel Baius (De Bay, d'Ath), l'un des Pères du concile de Trente et professeur de théologie à l'université de Louvain, avait déjà, dans sa chaire, tout en affirmant qu'il suivait saint Augustin, défendu des opinions qui se rapprochaient de celles de Calvin; elles furent condamnées par la cour de Rome, et Baius censuré se soumit. Toutefois ses opinions sur ce chapitre délicat conservèrent des partisans parmi les théologiens de Louvain, et elles furent de nouveau enseignées par un de ses successeurs, Corneille



Jansénius. Il faut que les idées de ce dernier n'aient pas revêtu une forme bien absolue, ni dans ses leçons, ni dans les écrits assez nombreux qu'il publia avant sa mort, puis-que de son vivant il ne fut l'objet d'aucune censure.

Jansénius continuait donc à professer tranquillement à Louvain, quand il crut nécessaire de se concilier la faveur de la cour de Madrid, à qui il paraît avoir été dénoncé comme partisan de l'union fédérative avec la Hollande. Né dans ce dernier pays, il avait un motif de plus pour adopter un système politique qui comptait, ainsi que je l'ai déjà dit, des partisans dans le clergé. Roose, son ami, lui fournit les moyens de se justifier, en lui communiquant les matériaux dont il composa son *Mars gallicus* (1). Cet ouvrage, publié sous le pseudonyme *Armacanus* et écrit en latin, a été traduit en plusieurs langues modernes; il a pour objet de signaler à l'Europe les projets ambitieux dont, bientôt après, Louis XIV fit le pivot de sa politique extérieure.

Le gouvernement espagnol tint compte à Jansénius de

(1) Cette coopération du président Roose à la rédaction du *Mars gallicus* a été pressentie plutôt qu'affirmée par les historiens. J'ai recueilli plusieurs données qui la mettent hors de doute, et je me contenterai pour le moment de signaler la suivante : c'est un passage du manuscrit n° 3292, cité plus haut; il est ainsi conçu : *Salió en el mismo tiempo (1634) un librito muy velado de los derechos y pretensiones del rey de Francia á algunos reynos y Estados principales de Vuestra Magestad, y me ofreci al señor Infante Cardenal para refutarle, conque me excusasse por un mes de consejos, consultas y de la campugna; y porque fué servido responderme era imposible esto en la conjuntura, tubo por bien informasse yo y lo encargasse á otro, como hize, y pareció algunos meses despues el libro intitulado : MARS GALLICUS, que aunque compuesto á mi direccion y mezclado en algo de mi nota, no dexa ser del estudio y trabajo del autor, que se hizo muy excellentemente en perjuizio de Francia.*

sa démarche, et, grâce aussi sans doute à la protection du chef-président, son collaborateur anonyme, il fut promu, en octobre 1633, à l'évêché d'Ypres. Il occupait ce siège à peine depuis deux ans, quand il mourut (mai 1638), laissant en manuscrit son *Augustinus*. Dans ce livre, auquel il avait travaillé pendant plus de vingt ans, étaient renouvelées d'une manière plus précise, et présentées comme la doctrine même du saint docteur qui avait fourni son titre à l'ouvrage, les opinions autrefois défendues par Baius.

L'*Augustinus*, publié en 1640 par les exécuteurs testamentaires du défunt (1), contre son dernier vœu, disent

(1) J'ai encore découvert, dans les papiers du président Roose, la lettre suivante, qui m'a paru assez curieuse pour être publiée; les signataires, *Lib. Fromondus* et *Henricus Culenus*, sont les exécuteurs testamentaires de Jansénius. La lettre adressée à Roose porte la date du 4 juillet 1641; elle est ainsi d'une année environ postérieure à la première édition de l'*Augustinus* qui parut à Louvain :

*Rm<sup>us</sup> D. Jansenius vita functus, sed in AUGUSTINO superstes, ad veterem suum patronum et tutelarem recurrit. Hostes ei alteram istam vitam eripere conantur, et ea re Romae (ubi serio eum nemo defendit) litteras ab Emin. Card. Barberino, importunis et subrepticis artibus, extorserunt, quibus liber ejus supprimitur, tanquam editus a nobis contra prohibitionem apostolicam, quae, anno 1625, vetuit quidquam, in materia gratiae et liberi arbitrii, in lucem exire, sine venia sedis apostolicae. Sed decreti istius revera ignari et innocentes fuimus : et licet fama ejus ad aures nostras pervenisset, teneri ea non existimassemus, quia S. Sanctitas jusserat, ut nuncii apostolici promulgarent academias, quod Lovanii factum non fuit. Itaque obnoxissime Ill<sup>mo</sup> D. Fr<sup>m</sup> rogamus, dignetur apud suam Consuetudinem, in cujus tutela est Jansenii AUGUSTINUS, nobis patrocinari, et sinere ut utamur hic eisdem armis quibus nuper adversarii, in causa damnationis Jo. Bay. Pozae, qui romani decreti vim retulerunt, impediendo litteras PLACET concilii vestri sanctoris. Quod, cum ipsis objicitur, obmutescunt; et tamen non desinunt apud Ill<sup>mo</sup> D. Mechliniensem instare, ut litteras Card. Barbe-*

ses adversaires (1), fut vivement attaqué par les jésuites (2), qui, depuis longtemps, étaient en dissentiment avec les théologiens de Louvain sur ce chapitre, par les jésuites qui avaient déjà provoqué la condamnation de Baius et qui, du reste ici, on ne peut le méconnaître, défendaient la cause de la raison. Condamnée d'abord par un décret de l'inquisition romaine (1641), l'œuvre de Jansénius le fut ensuite, plus solennellement encore, par la bulle *In eminenti* d'Urbain VIII (1642).

Il s'agissait maintenant de faire admettre cette condamnation en Belgique. La cour pontificale soutenait qu'une

*rimis publicet, sine venia et sedis Seren. Principis nostri aut concilii ejus.*

*Perpendat deinde Ill<sup>ma</sup> D. Vestra, si placet, quam iniquum foret unicum Jansenium hic suppressi, quia testamenti ejus executores innocenter librum ejus ediderunt, et in omnium manibus relinquere Tannerum, Moerathum et tot alios Jesuitas, qui post illud apostolicum et sibi intimatedum decretum, fusa de eadem materia libros conscripserunt : DAT VENIAM CORVIS, etc.*

*Quare Ill<sup>ma</sup> D. suam iterum oramus ne litteras illas cardinalis Barberini sinat emanare, sed in manibus Ill<sup>mi</sup> D. Mechliniensis suppressi, donec melius S. Sanctitas instruat, quae, clamantibus perpetuo ad aures ejus Jansenii hostibus, intelligere non potest quanti pietatis et publici boni intersit librum illum omnium manibus teri, tantum abest ut debeat prohiberi. Scimus Ill<sup>mae</sup> D. suae molestum ac importunum fore, inter curas bellorum et sanguinea Martis tela de bello hoc grammaticali interpellari; sed necessitas et inimicorum importunitas nos adigit, qui tantis animis hanc causam suam agunt et prosequuntur, ac si de regni alicujus aut orbis victoria ageretur. Potentissimi deinde sunt, nec nisi magna et Ill<sup>mae</sup> D. Vestrae potentiae repelli possunt.*

(1) Voir, notamment, Lafiteau, *Histoire de la Constitution Unigenitus*, vol. I, p. 10.

(2) Des exemples dans le mémoire publié en 1649, par l'archevêque Boonen, sous le titre : *Rationes ob quas Ill. Dom. Archiepiscopus Mechl. Belgii Primas, a promulgatione Bullae, qua proscribitur liber cui titulus : Corn. Jansenii episc. Praeceptis Augustinus, abstinuit*. Voir, notamment, pp. 17 et suiv.

bulle, et surtout une bulle traitant d'une question dogmatique, n'avait pas besoin, pour devenir exécutoire, d'une autre publication que de celle même qui avait été faite dans la capitale du monde chrétien. Mais nos jurisconsultes prétendaient — et Stockmans composa, pour le démontrer, le second des traités dont j'ai parlé précédemment — que toute décision d'un prince étranger, fût-il le chef de l'Église, devait être, pour avoir force obligatoire dans nos provinces, revêtue d'un paréatis délivré au nom du souverain. Ce paréatis ne pouvait être accordé qu'après un examen préalable, et ceux qui affirmaient que la bulle du pape était le résultat d'un malentendu, d'une fausse interprétation du livre de Jansénius, de l'exposé inexact que les jésuites avaient fait de ses doctrines, étaient en nombre considérable.

Il y avait d'abord les docteurs de Louvain, qui soutenaient vivement que le livre condamné ne contenait rien autre chose que ce que l'Église elle-même avait autrefois approuvé, à propos de la polémique de saint Augustin avec Pélage; il y avait l'archevêque de Malines, Jacques Boonen, ami de l'auteur, dont il partageait les opinions politiques, qui défendait la même thèse; il y avait l'évêque de Gand, Antoine Triest, qui, dans toute cette affaire, ne se sépara point de son métropolitain; il y avait enfin la plupart de nos hommes d'État et de nos jurisconsultes qui, élevés à Louvain, y avaient puisé les doctrines reprochées au prélat condamné.

Président du conseil privé et chargé comme tel de veiller à l'observation des lois constitutionnelles, Roose, dont j'ai dit les relations avec Jansénius, et qui avait, paraît-il, sur les questions agitées, la même opinion que la plupart des anciens élèves de Louvain, s'opposa à la pu-

blication de la bulle. Cette résistance attira sur lui la colère des adversaires de Jansénius, et surtout des jésuites dont il chercha, bien en vain, à calmer le ressentiment (1). Ils se réunirent à tous les envieux qui le jalousaient, à tous les dilapidateurs que sa présence gênait, à tous les concussionnaires dont il poursuivait impitoyablement les méfaits, et leurs efforts combinés ne tendirent plus qu'au renversement de l'homme signalé, pour des raisons di-

(1) Les papiers de Roose contiennent encore une lettre dont je crois utile de publier ici un extrait, et qui montre combien il sentait la nécessité de détourner de lui une inimitié aussi dangereuse. Cette lettre datée, le 12 juillet 1650, de Madrid, où le président se trouvait depuis six mois, est signée d'un jésuite du nom de *Hugo Sempilius*. Le destinataire n'est pas indiqué : c'était probablement le père provincial de la Belgique.

Sempilius félicite son correspondant de son heureux retour d'Italie en Belgique; il a parlé à Roose, dont il fait un grand éloge, puis il ajoute : *Rex et supremi ministri amant praesidem, et judicant eum esse virum integerrimum, sine fuco et singulari prudentia atque zelo praeditum, cujus scintillae exiliunt et emicant in conciliis belgicis et hispanicis. Est brevi in Belgium rediturus ad antiqua et nova dignitatum munera. Ab illo petti ut sinceram et arctam tecum amicitiam coleret, ut ambo jugum publicum regis et religionis unanimes trahant; libenter et sancte sanxit. Ridens modeste dixit: scio aliquos tenera saliva viros evulgare me esse societatis Jesu adversarium; sed si ullum in individuo testimonium produxerint, cui non plenarie satisfacero, 30,000 flor. in usum religionis vestras persolvam, et ipsum patrem visitatorem judicem admittam. Nulli religioni concessi, quod societati Jesu denegavi. Confessarium habeo dominicanum, bonum senem, a 35 annis, quem deserere nolo, ne illum vita deserat; collegia vestra raro in viso, negotiorum mole obrutus, licet mihi compertum sit plures esse apud vos viros doctos et de republica bene meritos, quam apud alios omnes. Privati alicujus dictamini non adqueivi, quid inde? Diebus praeteritis a rege peti ut accusatores meos (si qui sint) benignè audiret, et delicta mea mihi exponeret. Respondit rex: De tua integritate, justitia, prudentia et probitate plenam satisfactionem habeo, quapropter famam tuam bonam nullus violare, luedere, aut maculare sine gravi poena audebit....*

verses, à leur inimitié. Ils trouvèrent, dans l'arrivée de l'archiduc Léopold Guillaume, une occasion favorable d'en venir à leurs fins.

Ce fils de l'empereur Ferdinand II, élevé par les jésuites, ne se contenta pas de leur abandonner la direction de sa conscience; il leur laissa exercer une influence prépondérante dans les affaires de l'État. Desservi par eux, Roose, qui déjà déplaisait comme le défenseur des prérogatives des conseils collatéraux, ne tarda pas à être tenu complètement à l'écart; puis le prince, qui le trouvait sans doute incommode encore dans cette position effacée, le fit appeler à Madrid, où il arriva à la fin de 1649.

Le débat relatif à la publication de la bulle *In eminenti* ne fut probablement pas étranger à la mesure rigoureuse qui frappa le chef-président. L'archevêque Boonen venait de publier sa protestation (1), et malgré les injonctions du gouverneur général, malgré un ordre formel du ministère espagnol, les amis de Jansénius, forts de l'appui du conseil privé et de celui du conseil de Brabant, n'étaient pas encore domptés (2). Ils ne le furent même définitivement qu'en 1653, époque où l'archevêque de Malines, l'évêque de Gand et l'université de Louvain furent enfin forcés d'admettre la bulle et de se reconnaître vaincus par les jésuites.

(1) C'est le mémoire dont fait mention une note précédente.

(2) Voici ce que je lis dans une lettre du conseiller privé Pierre Weyms, l'un des correspondants de Roose : « Nous sommes présentement occupés » avec l'affaire de Jansénius, au regard de la publication de la bulle et la » forme d'icelle, ensuite de l'ordre de Sa Majesté, du 3 août dernier. Ce fait » se démène avec telle ardeur, qu'il est à craindre que de ce feu ne naisse un » incendie capable de mettre l'Église et l'État en partialité et combustion, » s'il n'y est remédié. » Cette lettre est du 8 février 1650.

Ainsi brutalement envoyé en Espagne, et forcé, tout souffrant qu'il était, d'effectuer ce voyage dans la saison rigoureuse, le chef-président chercha à rester au courant des événements qui se passaient dans sa patrie. Il y avait conservé un grand nombre d'amis, qui consentirent à veiller à ses intérêts et à lui servir de correspondants. Parmi eux se trouvait Stockmans, de vingt-deux ans plus jeune que Roose, et les lettres que je publie ici sont celles qu'il lui écrivit pendant son séjour forcé en Espagne; leur contenu fera suffisamment connaître la situation du pays à cette époque. Il ne me reste qu'à dire ce que devint l'homme d'État tombé dans une disgrâce imméritée.

Il fut retenu plus de trois ans à Madrid, sans qu'on s'occupât sérieusement de juger entre lui et ses accusateurs. Don Louis de Haro, successeur d'Olivarez, ne pouvant blâmer un fonctionnaire dont les services étaient incontestables, flottait entre le désir de ne pas l'humilier et la crainte de mécontenter l'archiduc Léopold. Celui-ci avait été, par son entourage, excité contre le chef-président, au point de dire que si ce dernier rentrait par une porte, lui-même sortirait immédiatement par une autre.

Après avoir longtemps tergiversé, le ministre fut enfin, sur les instances de Roose, forcé de lui procurer une audience du roi, à la sortie de laquelle il lui promit de le renvoyer incessamment en Belgique, pour y exercer ses fonctions comme précédemment. « Il me supplia, en même » temps, dit le président dans son *Apologie*, que, pour » l'amour de Dieu, je ne donnasse au seigneur archiduc » occasion de dégoût. A quoi je répondis que jamais je ne » l'avais fait, ni eu la pensée; mais si, pour avoir suivi et » exécuté les commandements de Dieu et du roi notre sire, » aucuns mauvais serviteurs m'en avaient taxé et rejeté

» sur moi la cause du dégoût d'un si bon prince, ce n'en  
 » pouvait être ma faute. »

Après cet entretien avec don Louis de Haro, Roose quitta Madrid, se croyant raffermi dans sa position. Il ne devait pas tarder à reconnaître la déception dont il était victime. A peine arrivé à Bruxelles (décembre 1653), il sollicita une audience de l'archiduc. Elle ne lui fut accordée qu'au bout de trois jours, et la veille même de celui où elle eut lieu, lui parvint une dépêche du prince, où on lui mandait qu'il eût à se tenir pour démissionné de ses fonctions, *jubilisé* comme on disait alors : ses infirmités et son grand âge étaient allégués pour motifs. Roose, qui avait en effet atteint sa soixante-huitième année — ce qui ne l'empêcha pas de vivre encore près de vingt ans — eut, le lendemain, une entrevue avec le prince qui, pressé de s'expliquer et de mettre sa conduite en rapport avec les assurances de don Louis de Haro, finit par répondre en latin : *ego bene sciam reddere regi rationem de actionibus meis, et scio ipsius intentionem.*

Le fonctionnaire disgracié eut beau réclamer et se plaindre, on ne tint aucun compte de ses doléances, pas plus à Madrid qu'à Bruxelles, et il vit son principal ennemi, le conseiller Charles Hovines, le remplacer dans son poste de chef-président du conseil privé. C'était l'homme qu'il fallait à l'archiduc, puisqu'il était le chef de cette méprisable coterie qui, dans notre pays de liberté, eût voulu introduire la monarchie absolue (1).

Le comte de Wynants, dans son *Mémoire* (inédit) sur la constitution et l'administration des Pays-Bas autrichiens,

---

(1) A cette époque parut un livre dirigé contre ces absolutistes. Le titre est : *De idololatria politica deque legitimo principis cultu.*



ayant occasion de s'expliquer sur la nature des rapports qui existaient entre le gouverneur général et le chef-président, dit que des querelles s'élevaient souvent entre eux, et que plus d'un chef-président, desservi à la cour par le gouverneur général, fut disgracié; puis il ajoute, en ce langage rude et incorrect, mais énergique et franc qui le caractérise : « L'exemple dans le chef-président Roose, le » plus grand, le plus habile et le plus accrédité ministre » qu'on ait eu en plus de cent ans aux Pays-Bas. Il fut débûsqué et jubilé. On mit à sa place le président Hovines; » mais il eut de tel pain soupe : on le jubila à son tour, » et on mit à sa place M. De Paepe..... »

Si Wynants, faisant ici de Roose un éloge mérité, ne s'exprime pas en termes bien précis sur le compte de son successeur, on trouve ailleurs son opinion à ce sujet : c'est dans des notes, également inédites, dont il a accompagné un mémoire de Hovines, *touchant la forme du gouvernement politique des Pays-Bas*. Renvoyant à ce personnage le reproche que ce dernier fait aux Brabançons d'être hautains et altiers, il l'accuse d'avoir attribué ses propres défauts aux autres, et de s'être attaché à dominer par la crainte plus que par l'affection. Il eût pu ajouter qu'il existait à charge de Hovines les accusations les plus graves, et que, dans un gouvernement où la justice n'aurait pas été un vain mot, le successeur de Roose, au lieu de jouir en paix du fruit de ses intrigues, aurait été sans pitié condamné à subir la peine que ses malversations méritaient.

---

## I.

7 février 1650.

Felix iste appulsus tuus et proluxa regis benevolentia, qua advenientem complexus fuit, ut aliorum epistolae largius nunciant quam tuae aut nepotis, omnium animos hactenus erectos non parum recreavit, ut jam spem conceperint boni omnes ex ista machina deum nobis laturum auxilia. Res nostrae hic in eodem luto sunt, et licet omnes sua conferant consilia, nihil salutis adferunt. Nundinationes dignitatum jam fere sine mantelo fiunt. Praeses Flandriae creatus consiliarius Lafaille 50,000 pendit. Archimandrita Cambrensis tantumdem infert aut plus. Idem creditur de abbate S. Gisleni. De Affligemiensi dignitate scio scripsisse ipsum praesulem cujus interest. Praeses Flandriae Steenhuyse (1) adscribitur sanctiori synedrio, consiliarius Colyns (2) ad Mechlinienses translatus est, sed prius apud patrem confessarium (3) coactus diluere suspicionem, quae ex habitatione Lovaniensi (4) videbatur adhaesisse, idque scripto. Consilium nostrum (5) litteras tuas, 3<sup>a</sup> anni datas, magno plausu legit et excepit, et valde optat sufflaminari improbum illum ambitum cui hactenus omnia ibi parent.

Calumniatores Plempii (6), quod metueram, obtinuerunt a

(1) Philippe Guillaume de Steenhuyse fut en effet, le 17 janvier 1650, nommé membre du conseil privé, le *sanctius synedrium* de Stockmans.

(2) Il doit être ici question de Pierre Colins, qui passa du conseil d'Artois au grand conseil de Malines.

(3) Le père jésuite Jean Schega, confesseur de l'archiduc Léopold.

(4) Allusion à l'appui que trouvaient à Louvain les doctrines de Jansénius.

(5) Le conseil souverain de Brabant, dont Stockmans faisait partie depuis près de sept ans.

(6) Ce Plempius est sans doute le professeur de la faculté de médecine de Louvain, dont la biographie se trouve dans la *Bibliotheca belgica* de Foppens,

concilio secreto scilicet commeatum ad sua, et ut cesset omnis persecutio criminalis, donec ibi res plenius discussa sit, quod non aliud est quam fovere et fenestram aperire hoc genus machinationibus. D. Brunus (1) jam nunc lassus est suae legationis, et rimam quaerit elabendi. D'Edelheer (2) uxore amissa phthisi, ut aiunt, Antverpiam rediit, incertum an rediturus, partim quod ipse alienus, partim quod brabantini ordines fatigentur dilatione et sumptu, et nihil interim promoveant negotia.

Rapinis, populationibus, immo latrocinationibus militum adeo omnia exhausta, ut nulla spes sit subsidium ullum ab ordinibus deinceps posse obtineri. Vidi libellos ultimos ordinum quibus queruntur, inserta clausula, se in posterum non adituros amplius principem, consumptis omnibus querelis et spe abscissa solatium obtinendi; adjunctae sunt miserorum subjectorum variis e locis non lacrymae, sed sanguineae deplorationes. Rebus sic afflictis, omnium oculi istuc jam respiciunt, et a tuis consiliis opem ac a benignissimo rege expectant. Amicus noster graphiarius (3) non tam exporrecta fronte, quam solebat, consessum nostrum exhilarat; siccus et caperata fronte plerumque conspicitur hominum vestigia vitans. Wemsius (4), ut intelligo, apud amicos queritur

II. 1158. Je ne sais à quoi Stockmans fait ici allusion, à moins que ce ne soit peut-être à une querelle littéraire dont la publication des *Institutiones medicinae* de Plempius paraît avoir été l'occasion.

(1) Ant. Brun, membre du conseil de Flandre à Madrid et plénipotentiaire de l'Espagne à Munster.

(2) Il est sans doute ici question de Jacques Edelheer, conseiller pensionnaire d'Anvers, qui fut au nombre des dix députés nommés en octobre 1652 par les états généraux de Belgique, pour traiter avec ceux des Provinces-Unies.

(3) Ces expressions désignent Guill. Van Ghindertaelen, greffier du conseil de Brabant et l'un des correspondants de Roose. J'aurai à signaler des fragments de sa correspondance.

(4) Encore un correspondant de Roose, Pierre Weyms, membre du conseil privé. Au lieu de *Wemsius*, Stockmans aurait dû, je pense, écrire *Wamsius*, puisque c'était le petit-neveu du célèbre jurisconsulte de ce nom.

Burgundum (1) illum sibi praelatum post tot labores exhaustos in gravissimis rebus. Certarunt in coetu nostro de loci praerogativa duo rationales magistri, Le Roy et Ciermans, et prior obtinuit. Sentio me ad minuta redigi et effudisse incondite omnia, quod excusabit solita tua humanitas. Precor ex intimis praecordiis, ut Deus conatus tuos dirigat, et te longum felicitet et nobis incolumem brevi sistat. V. devotissimus P. St. Bruxellae die 7 feb. 1650.

## II.

20 mars 1650.

Recreati fuimus illo nuncio, qui propediem nos jubet sperare redditum tuum, atque ita, nisi aliud intelligamus, hae postremae erunt. Nunquam magis variis rumoribus tum aula, tum circuli et coetus omnes perstreperunt de rebus tuis quam jam recens, quibus, etsi fidem ipse nullam adhibeo, tamen non abs re censeo perscribere. Fuerunt qui affirmate dicerent non tantum omnem redditus spem abscissam, sed jam nunc successorem datum in dignitate, scilicet 600 (2). Addiderunt aliqui se diploma regium vidisse, quo successor ille egregius designatus est. Te vero praeponendum conc 18 41 18 53 Fl 19 43 32 22 18 35 (3) quod istic est; ei vero, qui nunc praeest, aliud quid destinari, ut locus vacuus fiat. Hoc etsi vanum credo, illud pro vero accepi R (4) et F (5), et qui his adhaerent, agitare consilia et serio id medi-

(1) Il y avait dans le conseil de Brabant un Nicolas de Bourgoigne qui fut en même temps historien. Est-ce de lui qu'il est question ici? Cela est probable. J'ignore en tout cas dans quelle occasion il fut préféré à Weyms.

(2) Ce chiffre indique Ch. Hovines, qui succéda en effet à Roose comme chef-président du conseil privé.

(3) *Concilio Flandriae*. Quelques mots interlignés m'ont fourni la clef des chiffres représentant les lettres de l'alphabet. Je n'ai pas été aussi complètement heureux pour les indications relatives aux personnages.

(4) L'archiduc Léopold.

(5) Cette lettre doit indiquer le comte Jean Adolphe de Schwartzenberg, à

tari ut reditum 18 42 44 35 32 18 ant (1). Et creditur cum his etiam favere D (2) et aliquot ejusdem 24 35 43 24 18 23 (3). Sunt et e diverso qui affirmant navem jam nunc te conscendisse, et in medio itinere esse, amplius quidam etiam Ostendam appulisse. Quae initio hic fama fuit de propensa et benevola regis receptione, a lividis et malevolis jam aliquantum immutata est; aiunt (te) procul ab aula jam degere, et amplum otium suppetere, effervescere inimicitias cum prioribus Belgii 29 45 34 35 22 43 19 24 53 22 18 bus (4). Sexcenta alia hoc genus; sed finem facio ineptiarum. Creditur, et ita domestici spargunt, D (5) hinc discessurum in *Tar* (6) proxime a Paschate, sed rixa ei aliqua est cum E (7) super pecuniis quas uterque avide conquirat. Omnia vero hic publice 43 35 43 19 41 18 19 (8), effusiore licentia quam unquam, sacra non minus ac profana. In consessu nostro sub hoc consule N (9) omnia se habent ut ante. *Ple* (10) nuper decrevit, quod miror, supersedendum esse a publicatione 34 45 41 41 35 (11) contra *Bra* (12). Sed uno suffragio superavit pars quae ita sensit. Tam arcana sunt ista comitia, Z (13) in *Tar* (14) hactenus nec hilum promovit, imo in contrarium,

qui le père Bex a dédié sa traduction du livre du père Avancin. Il était, paraît-il, grand écuyer de l'archiduc.

(1) *Impediant.*

(2) Je n'ai pu découvrir le personnage désigné par cette lettre.

(3) *Tentis* par erreur pour *gentis*.

(4) *Gubernatoribus.*

(5) Le comte de Schwartzenberg.

(6) Espagne.

(7) Le comte de Fuensaldagne, commandant général des troupes.

(8) *Venalia.*

(9) Le chancelier de Brabant, François Kinschot.

(10) Le conseil privé.

(11) *Bullae.*

(12) Jansénus ou plutôt son *Augustinus*.

(13) Brun, ambassadeur d'Espagne à Munster.

(14) Espagne.

quo quotidie priora attentata augent et multiplicant. D. Plempius (1) adhuc in eodem luto hæret, protegentibus calumniatores his quos acerrimos vindices esse decuerat. Obtinuerunt scilicet a *Ple* (2) litteras quas salviconductus dicunt. Desino ubi desiderium meum et animi aestum aperuero, quem tua benevolentia mihi iniecit. Memini te ultro offerre quod ego postulare veritus fuisset, ut sobolem quam Deus mihi impertiret susciperes ad lustralem fontem, hanc amicitiae tesseram non recipere religio mihi est, uti e diverso verecundia quaedam me subito absentem de talibus interpellare; sed bene est quod epistola non erubescit. Intelligam obiter a nepote mentem tuam. Deum veneror ut te saluum nobis et reipublicae brevi sistat. 20 martii 1650.

## III.

1<sup>er</sup> juillet 1650.

Istam intemperiem hispani aeris et aciduli fontis absentiam deploramus amici omnes, sed sarciri posse defectum speramus, si autumnus reducem nobis sistat. *Pa* (3) jam decreverant scribere ad 22 33 29 33 42 (4) *Tar* (5) et exponere rerum statum, quae nobis dira omnia minantur hyeme proxima; sed intelligo hodie X (6) rursum distulisse, seu impedivisse salubre propositum. Ita semper aliquod sufflumen bonae spei. Mirum quam omnium animi erecti nuncio aliquo 19 32 43 33 43 24 43 23. 32 53 43 18 43 19 43 (7), et ejus quem comitem omnes optant.

---

(1) Ce Plempius est le professeur de médecine dont il est question dans une note de la lettre précédente.

(2) Conseil privé.

(3) *Pa* indique les états de Brabant.

(4) *Ad regem*.

(5) *Tar* indique l'Espagne.

(6) Je n'ai pu découvrir quel est le personnage caché sous cette lettre.

(7) *Adventus Donivan*. Quid?

N (1) res nostras non tantum non instaurat, sed fere ad formam *Pli* (2) revocat. Taedet et piget toties haec scribere; haec quotidie *Fre* (3) in ore habet, qui sola spe pascitur rei quam dixi. Communicavi ei quae postremis accepi, quae singulari gaudio accepit et rescripturum se dixit, et candide indicaturum quid sentiat de scripto (4) quod vidit; sed se prius lecturum tertio aut quarto, ut comprehendat rei intima, quae prima aut iterata lectione se negat posse assequi. Idem dixit P. 28 18 41 49 22 18 45 23 (5), se scilicet post tertiam lectionem semper reperisse, quod prius fugerat aciem mentis. Ego ingenue fateor et linguam et rem nervosissime expressam non esse omnino mei captus. Si quid tamen capio, aut nihil est quod nos juret, aut id sequendum frustra video esse omnia, quae extrinsecus petuntur, si intus respublica destituatur salubribus consiliis. Quae si ista non sunt, quae iustitia et recto rerum ordine consistunt, profecto nulla sunt, certe non firma. Ante pauculos dies Furae (6) memoriam celebravimus tam cari capitis. Ex intimis praecordiis felicitatem a deo tibi precamur, et meus parvulus cognomine suo, si posset, salutem et vota nostra augeret. Die 1<sup>a</sup> julii 1650.

(1) Fr. Kinschot, chancelier de Brabant.

(2) *Plt* indique le conseil des finances.

(3) L'archevêque de Malines, J. Boonen.

(4) Ce doit être l'écrit signalé dans une note de mon travail et intitulé : *Los servicios del señor jef-presidente Roose representados á la Magestad Cathólica.*

(5) Pater Hilarius. J'ai trouvé dans la correspondance plusieurs lettres d'un *fra Hilario de San Agostino*. Je crois qu'il avait été le confesseur du cardinal-infant.

(6) Tervueren, où Stockmans possédait, je crois, une maison de campagne.

## IV.

28 juillet 1650.

Postremae, 22<sup>e</sup> junii datae, una cum libellis memorialibus bene mihi redditae, et fideliter cum prioribus chartis custodiendae sunt. Eo imprimis nomine gratae fuere, quod nunciarent post paucos deinde dies comitia habenda de iis negotiis quorum absolutio nos beabit praesentia tua. Cui rei maturandae faciet quod tandem *Pa* (1) hoc cursore decreverunt indicare miserabilem rerum suarum statum, non tantum 22 35 29 18 (2), sed plerisque 18 34 18. 42 18 43 18 23 24 22 18 23 (3), nequidquam repugnante X (4), non alio tamen argumento, quam quod negaret ullum fructum ejus nuncii fore. Exemplar litterarum mittetur ad *Gl* 34 22 35 33 28 24 (5). Dedita vero opera factum ut nihil ad 24 35 (6) scriberetur. Aditus vero fuit R (7), eique res significata ab delegatis *Pa* (8). Primum quidem assensit solita 23 18 42 44 41 18 33 18 24 19 24 35 (9); sed deinde aiunt instructum a X (10) poenituisse facti, et sequelas quasdam metuere. Haec fide et secreto rescivi. Aliunde vero intelligo *Bri* (11) minime dormire ad impediendum reditum tuum,

(1) Les états de Brabant.

(2) *Regi*.(3) *Ibi ministris*.

(4) Personnage inconnu.

(5) Ces six chiffres indiquent *Brecht*, secrétaire du conseil de Flandre à Madrid, et l'un des partisans de Roose. *Gl* signifierait donc : secrétaire.(6) *Te*.

(7) L'archiduc Léopold.

(8) Les états de Brabant.

(9) *Simplicitate*.

(10) Inconnu.

(11) Les Jésuites. Il ne peut à cet égard y avoir aucun doute, Roose ayant lui-même écrit *Jésuites* au-dessus de ce monosyllabe.



et jam nunc spargere apud fidos hoc anno toto non futurum; sed speramus eos, quod saepe sunt, falsos fore. Comperio quotidie magis magisque A (1) conspirare cum Bri (2) et 600 (3) ad eundem finem; imo effutire sat libere apud mediocriter familiares sensum suum. Quid hic agatur de Nar (4) S. 44 35 24 22 18 (5) scribet Fre (6), qui jam tandem 23 44 35 42 (7) omnem abjicit, nisi proximo nuncio laetiora accipiat de publicis rebus. 600 (8)

(1) Personnage inconnu.

(2) Les Jésuites.

(3) Ch. Hovines.

(4) L'abbé.

(5) *S. Petri*. Il s'agit d'une affaire qui faisait scandale à cette époque. Je lis, dans une requête présentée au conseil privé, le 22 octobre 1650, par Gaspard Vaincq, abbé de Saint-Pierre de Gand, que, depuis plusieurs mois, li était retenu dans une *chambre barricadée, gardée par divers corps de garde, avec un seul frère lai pour tout serviteur, et quelques tranches de pain par jour pour toute nourriture*. On l'accusait, dit-il, d'avoir « de » puis son avènement chargé son monastère de grosses dettes; d'en avoir » dissipé le revenu en banquets et festins; d'avoir fait emporter hors d'icelui » 40,000 florins ou environ; d'avoir menacé M. le procureur général de » Flandre de lui donner des bastonnades, s'il le voulait forcer de sortir de » son monastère.... etc. » L'abbé traite toutes ces accusations de calomnies. Le conseil de Flandre, à qui il s'est adressé pour obtenir de se défendre, l'a renvoyé au conseil privé; c'est à ce dernier conseil qu'il demande des commissaires pour instruire son procès. Dans une lettre adressée le même jour au conseiller Dufief, du conseil privé, il se plaint de l'intervention du nonce du pape dans son affaire, intervention qu'il dit être illégale, et de plusieurs arrêts du conseil de Flandre qui le condamnent à quitter son monastère. Il ajoute que les mauvais traitements dont il est l'objet « ont scandalisé grandement même les hérétiques, et remplissent les Provinces-Unies d'une si » extraordinaire et inouïe façon de procéder, jusque-là que leurs ministres » en remplissent les oreilles de leur auditoire, au grand détriment et despect » de la foy catholique, au desservice de Sa Majesté, et au préjudice du bien » public. »

(6) L'archevêque de Malines.

(7) *Spem*.

(8) Ch. Hovines.

quotidie 18 43 23 53 41 35 23 33 18 (1) magis, nec suffecit illi 31 18 41 18 45 42 (2), protrusisse ad eum 41 53 33 45 42 (3) quem alias indicavi; jam 43 45 44 24 18 19 23 (4) ejus maturare cogitat, et 31 18 41 18 19 42. 33 19 41 42 35 43 34 53 22 29 (5) tum hic tum ille calide ambit. Credo fortassis ideo avidius, quod acceperit jam ante  $\infty$  (6) eo forte respexisse, uti fama aliqua fuit. Relegi ante paucos dies primum 23 33 22 18 44 24 45 42 (7) exhibitum 22 35 29 18 (8), cujus exemplar hic custodio, et ut libere ac semel dicam quod sentio, quia ita vis, nisi hac insistunt via qui rerum potiuntur, salus ipsa nos salvare omnino non queat. Haec ex ipsis rerum visceribus petita sunt; reliqua ad lenimentum modici temporis vix valent, et viam parant nostrae internecioni. Nisi novum ex machina aliunde nobis lumen affulgeat, occisissimi sumus omnium qui vivunt, et dicere possumus veteri formula nobis exequias ire : *cui commodum est, hem tempus est*. Sed omnia erunt tolerabilia, si te patriae reddat ea tempestas cum lucem vincere noctes incipiunt. Hoc una mecum vovent boni omnes.

Nova de bello nunciabit 8 (9). Ego rarus sum in circulis inter rumigerulos, et aliquot etiam dies 41 53 45 19 43 18 18 (10) fui. Bruxellae die 28 julii 1650.

(1) *Insolenscit.*

(2) *Filium.*

(3) *Locum.* Il s'agit du conseil de Brabant où Novines parvint à faire nommer son fils.

(4) *Nuptias.*

(5) *Filiam Calkenbourg.*

(6) *Personnage inconnu.*

(7) *Scriptum.*

(8) *Regi.*

(9) Ce chiffre indique encore un des correspondants de Roose, Albert Rubens, secrétaire du conseil privé et fils du prince de la peinture flamande.

(10) *Lovani.*

## V.

11 octobre (1650).

Post quinque hebdomadarum absentiam, quam Aquisgrani et circa exegi, reversus, reperi quas 18 augusti ad me dare placuit luctuoso nuncio de obitu nepotis moestus (1). Sensi intime hoc damnum, quod ille me amabat sine fuco; ita ego invicem dilexeram a pueritia candidos et placidos mores, indolemque bonam, et deinde, ut libere dicam, aliquid ingenii mei, etsi eminentiora omnia patruo deberet, qui excolere et ad limam expolire cœperat rudia semina primis annis insita. Sed harum rerum desino, ne memoriam moveam, et una tristitiam. Res nostrae, ut video, eodem adhuc cardine volvuntur, et iidem qui ante rerum potiuntur. Singulatim non multa nunc possum atterere, quod a biduo solum reverserim. Mecum profectus fuit ad aquas D. Fromondus (2), levi apoplexia ante menses tres tactus; sed jam confirmata valetudine rediit, usus balneis calidis. Hilares fuimus, tum ibi tum in itinere, et frequens mentio tui, et vota utriusque de felici reditu. Consultatio concilii status de loco cancellarii Geldriae tres complectitur hoc ordine: D. Vanderpiet, D. Uwens, D. Lottinx (3). Sed creditur quartus praefendus,

(1) Il s'agit d'un jeune homme indiqué dans une lettre de Van Ghinder-taelen sous le nom de *M. De Seclin*. Cette lettre, dans laquelle le greffier du conseil de Brabant adresse à son correspondant des compliments de condoléance sur la perte d'un neveu chéri, porte la date du 11 octobre 1650. Elle m'a fourni ainsi le millésime qui manque à celle-ci.

(2) Libert Fromond, l'exécuteur testamentaire de Jansénius et son successeur à Louvain. J'ai précédemment cité une lettre relative à la publication de l'*Augustinus*.

(3) Baudouin Vanderpiet, conseiller de Malines, Jacques Uwens, conseiller de Brabant, Guillaume Lottinx, conseiller de Malines.

scilicet D. Thulden (1), suffragatione amicorum et vicinorum, quorum glebae jam pridem adscriptus est. Mentio hic multa de abituriente Archiduce, et venturo Joanne Austriaco. Addunt de comitatu tuo et amplissimis mandatis, quibus te rex instructurus. Idque postremum etiam inde nunciat D. Recht (2) Lovaniensium delegatus. Batavicae res eodem prope statu sunt, nisi quod Amstelodamenses clam et paulatim partes suas firment contra Auriacum, urbem etiam muniunt, et vigilias augent, et suis studiis adiungunt aliarum provinciarum quasdam, praeter urbes hollandicas. In quo soleo voto desino, et cum familiae meae universae appreciatione felicitatem voveo. Ex asse tuus. Bruxellae 11 octob.

## VI.

51 octobre 1650.

Proximis diebus, non sine ingenti animi aegritudine, mussitari a quibusdam audiui de remoris et procrastinationibus quas injectas aiunt negotiis tuis, atque adeo de professo odio et machinatione quorundam qui, vindictae stimulis concitati, reditum ad nos obstruere moliuntur. Epistolae quaedam hispanicae ita nunciant, eos, quorum animis avidis explendis hic obstitisti, ea conscientiae libertate et fide, quam regi et patriae debebas, nunc ultum ire offensiones suas, et effecturos ne incolumi dignitate in Belgium revertaris. Ego quidem neque scribentibus fidem adhibeo, neque permissuros superos puto ut scelestae machinationes hoc praemium rebus genere gestis rependant; libere tamen, ut mandasti, nuncio quae hic feruntur, quanquam

---

(1) Jean Thulden, conseiller de Brabant, à qui l'on doit quatre volumes infolio assez indigestes sur le Digeste et d'autres parties du corps de droit de Justinien.

(2) Je ne connais pas ce personnage.

non publico sed inter paucos adhuc mussitentur, et, ut prioribus meis scripsi, sint quibus ex Hispaniis alia omnia persuasa sint. Inter haec fluctuamus, et non de tua tantum incolumitate anxii, sed et de ea quam ex perversis hujusmodi consiliis in commune laboraturam expectamus, si tantum ibi poterit malignitas. Non est difficile cogitare quinam hinc ex Belgio oleum affundant isticamino. Sed bene est quod rebus humanis praesidet ille, cui proprium dissipare concilia impiorum et protegere justitiae cultores.

De reditu principis Bruxellam, et de expeditionis gallicae successu scribent, scio, alii, quibus accuratius haec nota sunt. Rei publicae administratio eadem quae antea, vel potius paulo languidior; ut non solent, haec talia diu consistere eodem loco, hoc cum dixi, omnia indicavi. Ego paucorum hominum nunc sum et frequentior quam ante cum musis magistris. Excurremus tamen, si cælum permiserit, Vuram (1) proximis diebus cum duobus illis notis et fidis. Officia mea nulla in re desiderari patiar, si quid erit quod diuturnior absentia amico mandandum postulet. Tuus ex asse. Bruxellae pridie kal. novemb. 1650.

## VII.

17 février 1651.

Postrema Kal. Jan. ad me data, una cum exemplari novissimi memorialis libelli paulo serius reddita fuit. Sed pervenit tamen, ante dies sex, exemplar ad E (2). Vidi (t) (3) etiam 8 (4) et nu-

(1) Tervueren.

(2) Le comte de Fuensaldagne.

(3) J'indique entre parenthèses les lettres ou syllabes qui me paraissent devoir combler certaines lacunes provenant de la détérioration du manuscrit.

(4) Alb. Rubens, un correspondant de Roose, précédemment indiqué.

dus tertius reddidit. Superest ut vide (at) P. Hilarius (1). *Fre* (2) necdum etiam vidit, quod jam occupatus (est) in comitiis istis, de quibus ultimis meis scripsi: ad quae ipse una cum 29 19 43 32 55 43 28 18 (3) *Lur* (4) tandem admissus est, et jam quotidie deliberatur calide de *Bra* (5). Exitus erit, ut apparet, 54 45 41 41 19 42 (6) recipiendam esse, sed cum temperamento aliquo, atque ut specie tenus aliquid etiam detur parti adversae. Nulla adhuc responsio pervenit ad *Pa* (7) ab ipso 22 55 29 55 (8), sed rescripsit 22 53 32 22 18 29 53 (9), formulis et flosculis ordinariis; nam exemplar legi, et addit 22 55 29 55 42 (10) brevi etiam scripturum. Adeo vero reditus tuus desideratur ab omnibus, ut nuper N (11), plenus indignatione adversus 600 (12), qui magis magisque insolescit in dies contra quosvis, adeunti se consiliario dixerit se scripturum in *Tar* (13), ut reditus tuus acceleretur, et occurrere possit hujus viri insolentiae. Nuper etiam S (14), in corona procerum ubi intererat E (15),

(1) Ce *Pater Hilarius* a été désigné précédemment.

(2) L'archevêque de Malines Jacques Boonen.

(3) *Gandensi*.

(4) D'après ce qui précède, *Lur* doit signifier *évêque*.

(5) L'*Augustinus* de Jansénius.

(6) *Bullam*. La bulle *In eminenti* du pape Urbain VIII qui, en 1642, condamna le livre de Jansénius.

(7) Les états de Brabant.

(8) *Rege*.

(9) *Rodrigo*. Sans doute le marquis de Castel Rodrigo qui avait fait l'intérim du gouverneur général après le départ de François de Mello, en 1644, et avait lui-même quitté les Pays-Bas en 1647, lors de l'arrivée de l'archiduc Léopold.

(10) *Regem*.

(11) Le chancelier Kinschot.

(12) Ch. Hovines.

(13) L'Espagne.

(14) Le duc Ch. de Lorraine.

(15) Le comte de Fuensaldagne.

aperte dixit reditum tuum rebus 22 35 20 18 23 (1) prorsus esse necessarium, et illum 600 (2) non aliud esse quam 34 22 53 45 41 41 53 43 (3); hac enim agnominatone utebatur. Ut autem videas quam parum sollicito animo in hac tempestate nostra sit R (4), mitto anagramma quod expendes. In *Tor* (5), comitia illa ampliora omnium provinciarum consilia formant rebus suis solide stabiliendis. Z (6) interim nec hilum profecit, sed in pejus omnia retorquentur quae proponit, ut nuperrime decretum ne deinceps ullus incola ad sacrificium, aut conciones quae in ædibus ejus habentur, accedat. Quod propudium est illi, cujus personam repraesentat. Quid jam *Ter* (7) proferet recentissima hac mutatione iterum a dissidiis intestinis libera, brevi videbimus. Ego vix augurari ausim faustum aliquid. Salve adamatus a viris bonis omnibus, quorum votis, si satisfiat, te in patrio solo videamus. Brux., 17 febr. 1651.

## VIII.

1<sup>er</sup> avril (1651).

Antwerpiae fui tribus postremis hebdomadis, occasione rupti novi aggeris die 5<sup>a</sup> martii insolito impetu tempestatis. Occurrendum fuit extemplo quibusdam altercationibus, quibus restauratio aggeris videbatur, et etiamnum metuitur protrahenda : quae provincia mihi fuit delegata. Ibi recepi tres postremas, quarum ultima fuit die 15<sup>a</sup> februarii scripta, addito novo libello

---

(1) *Regis.*

(2) *Hovines.*

(3) *Brouillon.*

(4) *L'archiduc Léopold.*

(5) *La Hollande.*

(6) *Le comte d'Estrades, ambassadeur de France dans les Provinces-Unies.*

(7) *La France.*

memoriali : hunc et priorem illum capitalem , 30<sup>a</sup> octobris scriptum , communicavi *Fre* (1) et 8 (2) et P. Hilario. Omnium haec eadem responsio : scribendum et adnitendum omni ope , ut non dejiaciatur animus , et constantia servetur rebus propediem mutandis , quae sine dubio diu stare non possunt hoc loco , id quod omnes censent quibus non omnino mens periit. Scribet idem P. Hilarius et *Fre* (3) , et conservata valetudine tua , et non dejecta constantia , reliqua omnia salva existimant fore. Censuimus etiam e re fore , si scriptum istud 30 octobris insinuetur pluribus in rep. spectabilibus , non tantum amicis sed etiam aversis : nam robustum et solidum est , et creditur movendis animis in rem regis fore opportunum ; et jam cepit a secretario *E* (4) quibusdam primariis viris ostendi. Hoc cursore scribet etiam P. Hilarius , ad eos de quibus priores tuae mentionem faciunt. Novus superintendens (5) prorsus etiam favet causae tuae , non alia de causa quam quia videt omnia corrupta et pessum ruere , non tantum justitiam militarem , cujus vix quidquam est reliquum , sed et reliquum reipublicae corpus , et intelligit te operam ibi dare rei restaurandae. In summa etiam , quibus animus antehac aversus fuit , jam inclinant in partes tuas et reditum tuum exoptant. Unum exemplum memorabo. *N* (6) , cujus animus antehac non tibi tantum , sed omnibus notus fuit , me coram nuper aiebat tantam esse insolentiam 600 (7) , et tam intolerabiles mores ejus , ut apud animum suum jam statuisset scribere in *Tar* (8) , ut reditus tuus maturaretur , comprimendis hujus

(1) L'archevêque de Malines.

(2) Le secrétaire Rubens.

(3) L'archevêque.

(4) *E* indiquant le comte de Fuensaldagne , il s'agit sans doute ici de son secrétaire qui devait s'appeler *Don Miguel de Iturietta*.

(5) Je ne sais comment s'appelait ce surintendant de la justice militaire.

(6) Le chancelier Kinschot.

(7) Ch. Hovines.

(8) Espagne.



virī intemperīis; non enim se videre aliud remedium. Haec multis audientibus in concilio nostro. Unde colligebatur non obscure ipsum una conspirasse cum hoc cognato suo, ut reditus tuus impediretur, quod alii omnes passim affirmant, et *Bri* (1) etiam antehac non dissimularunt, etsi jam coeperint dicere te hac aestate expectari et de reditu tuo majorem spem esse. Noster ille *N* (2) jam animam agit, et paucis diebus creditur superfuturus deficiente vigore naturali (3). Medici uno consensu ita censent, et ille jam ante dies plures extremis sacris fuit munitus. De successore ita disseritur: D<sup>m</sup> Asseliers (4) jam nunc obtinuisse litteras regias; misit vero D. Thulden (5) cursorem ante dies decem cum litteris *R* (6), et tota turba *Bri* (7) vires omnes impendet. Etiam 300 (8) creditur suos habere favitores. Sermo quoque est de fratre *p*. (9) Ego hoc unum optem, ut ille succedat qui res collapsas restituere et vigorem dare possit juri dicendo. Filia senior 300 (10) nupsit D. de Xaintes. Filia D. de Bouchout nupsit D. Sandelin decurioni Antwerp. cognato suo, et dum praetura Lovaniensem credit se adeptum, litem ejus loco in con-

(1) Les jésuites.

(2) Kinschot.

(3) Kinschot mourut, en effet, le 3 mai suivant. Cette circonstance, et celle de la rupture de la digue, mentionnée au commencement de la lettre, nous ont permis de déterminer le millésime que Stockmans a omis dans la date.

(4) Robert Asseliers, qui était membre du conseil de Flandre à Madrid, devint chancelier de Brabant après la mort de Kinschot.

(5) Le conseiller de Brabant.

(6) L'archiduc Léopold.

(7) Stockmans se montre, on le voit, fort irrespectueux envers les jésuites.

(8) Ce chiffre indique Guill. Malinez, qui était membre du conseil privé. Je lis dans une lettre du greffier Van Ghindertaelen : « M. Thulden est fort recommandé des jésuites, M. Malinez des comtes Schwartzenberg et Fuen-saldagne. »

(9) Personnage inconnu.

(10) Malinez.

cilio nostro offendit, faventibus iterum *Bri* (1) D. de Wissekerke, qui fratrem et affinem in illa cohorte habet. Quid actum hic circa bullae publicationem, indicabit scriptum nomine *Fre* (2) impressum, quod hic junxi. *Pa* (3) etiam se opposuerunt publicationi edicti cujusdam de eadem re compositi, quod hic editum et missum fuit ad Brabantiae urbes conceptum a 600 (4), uti insolens stylus satis arguit. Sed licet libellum exhibuerint, cum querelis comprehendi clausulas plures contra privilegia patriae, nil profecerunt. Felix est *R* (5), quod inciderit in ea tempora quibus etiam insolentissima facta et stolidissimae responsiones modeste et sine strepitu transmittantur; omnes demittunt auriculas, et est in hac re fatalitas quaedam. Communis rumor de reditu tuo ita habet, esse in *Tar* (6) inimicos tuos complures, procuratos praesertim studiis *Bri* (7) et *N* (8), et 600 (9) et *Z* (10); sed nihil eos posse adferre quod premat et solidum sit, et jam id apparere regi et primario ministro; insuper displicere actiones *R* (11), ideoque te jam expectari, quod utinam brevi sit. Dicebat nuper *Fre* (12), cum legeret duas epistolas *R* (13) sibi contrarias, primam de reditu tuo accelerando, alteram quam Rodriguo simulabat in diversam partem esse scriptam : *dit is eenen jesuiten treck*. Aiunt consultationem hic factam de

---

(1) Les jésuites encore.

(2) L'archevêque Boonen. Le *scriptum* indique le mémoire publié en 1649, et dont j'ai parlé précédemment.

(3) Les états de Brabant.

(4) Ch. Hovines.

(5) L'archiduc.

(6) Espagne.

(7) Les jésuites.

(8) Kinschot.

(9) Hovines.

(10) Brun.

(11) L'archiduc.

(12) L'archevêque.

(13) L'archiduc.

allegendo ad consilium status novo consiliario, et inter eos esse financierum novum thesaurarium D. 500 (1), et nescio quem alium similem nugonem. Haec effutii (potius) quam scripsi, quia jubes quidvis scribi, quod occurreret, idque libere et naturaliter. Ignosces inconditae et confusanae epistolae. Caetera, quae publicam rem tangunt, scribet 8 (2). Bruxell., 1<sup>a</sup> aprilis.

IX.

6 mai 1651.

Cancellarius noster vixit (3), hodie terrae mandatus, magna stipante caterva, et pro funere laudatus a P. Hesio (4) oratione directa, maxima ex parte, in comitatem, modestiam et animi aequabilitatem. Neminem in funere vidi nominis tui. An vocati fuerint, equidem ignoro. Candidati hujus loci vacantis sunt : 300 (5) subnixus, ut audio, magna vi commendatarum (6) ab omni genere hominum, maxime militarium, atque imprimis ab E (7), qui dicitur moturus universam aulam hispanicam. D. 24 45 41 32 35 43 (8) vix dubitat, fretus favore R (9) et Bri (10). His primariis candidatis succenturiati esse dicuntur D. Dongel-

---

(1) Le trésorier général, ici indiqué, s'appelait Jacques d'Ennetières.

(2) Rubens.

(3) Ainsi que nous le disons dans une note de la lettre précédente, le chancelier Kinschot mourut le 3 mai 1651.

(4) Le jésuite Guillaume Hesius, qui passait pour un des meilleurs prédicateurs de ce temps.

(5) Malinez, membre du conseil privé.

(6) Probablement, par suite d'un *lapsus calami*, pour *commendationum* ou *commendaticiarum*.

(7) Le comte de Fuensaldagne.

(8) Thulden.

(9) L'archiduc Léopold.

(10) Les jésuites.

berg, D. Bourgeois (1). Addunt alii filium defuncti, consulem Marselaer (2), consiliarium Daneels, nonnulli etiam ipsum 630 (3). Sed verebitur filio suo obsepire viam quam jam aperuit. Scribo autem, quia ita jubes, incerta juxta cum certis. Mihi vero sus deque est, quisnam surrogetur : votis omnibus hoc opto (nam sperare vix licet) ut ille sit qui justitiam maxime cordi habebit, et res collapsas restaurare possit et hoc Augiae stabulum expurgare. Sunt etiam qui dicant D. Asseliers (4) hac occasione reversurum ad patrios lares, nisi forte statuit Penelopen suam nunquam revisere, quod alii suspicantur. Ego vero summam voluptatem capio in spectandis hisce nundinis, quodque dicere liceat : *nihil mihi tecum est fortuna*, etc. Voluerunt me diebus proximis rursus involvere negotiis hollandicis, sed feliciter me extricavi. Profectus est D. Malinez (5) ad separandos limites Flandriae, et ea de re communicandum cum delegatis ordinum. Ad fines Brabantiae regendos deputati sunt D. D. Ryckewaert et Van den Winckel (6), hic ultimus in meum locum suffectus. Horreo vel minimam partem publicae rei attingere, et magis magisque pristina studia mea mihi placent, ad quae me revoco, quatenus per tetricam meam Minervam licet. Scriptum tuum, cui epistolae binae R (7) insertae sunt, vidit Fre (8); et supra priora etiam aestimat, quod libertate aliqua conditum sit in malos mores nostros et eorum autores. Audivimus hic ex mandato

---

(1) Emmanuel Bourgeois et Henri-Charles Dongelberg étaient membres du conseil de Brabant.

(2) Bourgmestre de Bruxelles.

(3) Ch. Hovines.

(4) Une note de la lettre précédente indique les fonctions de ce personnage.

(5) Voir sur ce Malinez une note de la lettre précédente.

(6) Philippe Ryckewaert et Jean-Albert Van den Winckel étaient membres du conseil de Brabant.

(7) L'archiduc Léopold.

(8) L'archevêque de Malines.

regis denunciatum *Bri* (1), ne deinceps publicis negotiis, et praesertim collationibus officiorum, se interponant, quod servaturi non sunt, qui nihils ervant, nisi quod lubet! Nupsit vidua Burgundi (2) homini medico, cujus nomen obscurum mihi nunc non occurrit, idque paulo post quam ab eo sanitati fuit restituta, et exempta gravi morbo. Ut gustulum aliquem addam de reformatione disciplinae militaris, ante mensem delegatus ego fui iudex cum D. Thulden (3), ut causam criminalem decideremus cujusdam sargento-major, qui convictus fuerat gravissimis concussionibus in Hannonia exercitis, et pagi magna parte una cum ecclesia exusta. Castigationem et exemplum statui urgebant status hannonicus; condemnatus a nobis fuit poena satis remissa, nec pro gravitate facti, scilicet exilio et exautoratione. Sed paulo post, indulgentia *R* (4) restitutus et poena exemptus est, idque nobis insinuat. Plerique gubernatores Flandriae accusantur de consimilibus delictis. Rursus mihi necessitas iudicandi imposita, et aliquid dicis causa agitur, eo quod ordines illius provinciae urgeant, imo nec in subsidia consentire velint, nisi exemplo statuto in tam eximie noxios. Sed nihil ego quidem expecto, nisi gliscentem in dies licentiam, quae tandem res nostras pessum det et remedia superet. *Fra* (5) novissime et edictum et epistolam regis, quae nuper prodiit, aperte proscribit contrario edicto, quod hisce junxi. Id in oculis omnium fit, et tacetur. Constitui-mus nos triumviri Vuram (6) excurrere proximis diebus, et

(1) Les jésuites. Je lis aussi, dans une lettre de Rubens de la même date, qu'on a insinué aux jésuites un ordre du roi, avec défense de s'ingérer dorénavant aux affaires d'État et recommandations des particuliers à la cour.

(2) Probablement le conseiller Nic. de Bourgoigne, dont il est question dans une note de la première lettre.

(3) Toujours le conseiller de Brabant dont il a été déjà fait mention.

(4) L'archiduc Léopold.

(5) Le nonce du pape. Voir la lettre du 2 mars 1652, où son successeur est désigné.

(6) Tervueren.

cyathos aliquot libare salutis tuae, advocatis etiam Lovanio veteribus congerionibus aliquot. De reditu tuo varii ut ante sermones. Sanior et nobis gratior opinio habet D. 18 43 19 43 (1) in fine aetatis adfuturum cum  $\varphi$  (2), quod votis supplicisque omnes cordati exposcunt. Ultima tua bene reddita fuit quae scripta 29 martii ultimi. Haec nimis jam libere et confusaneo calamo, quia ita mandas, effudi de quovis genere rerum uti occurrit. Sexta maii 1651.

## X.

22 iun 1651.

Non scripsi cum ultimo veredario, quia tunc absens. Communicavi vero cum 8 (3), ut deinceps via ista scribamur quae duabus ultimis nobis praescripta est, idque hebdomadatim fiet. Primum gaudemus de prospera valetudine et magis etiam de animi fortitudine, quae nobis et reipublicae, ut speramus, aliquando sistet incolumem, et lenimen adferet malis quotidie nimium quam ingravescens. Reditum tuum etiam illi jam optant, qui videbantur antea aversi; quod videant sine disciplina et justitia, quam inde expectant, brevi omnia pessum ruitura. 600 (4), nuper desperatus et conclamatus, convaluit. Quis fuerit hominum luctus, conjicere licet ex epitaphio quod ei velut mortuo (ita enim credebatur), nonnemo condidit :

*Raffulus ille jacet, solitus qui parcere nulli est :*

*Hoc quod semper agit jam quoque mordet humum.*

(1) *Juan*. Nommé depuis 1644 gouverneur général des Pays-Bas, Don Juan, fils naturel de Philippe IV, ne vint occuper ce poste qu'en 1656. Il est fait allusion ici à son arrivée prochaine, mais l'espoir, mal fondé du reste, que Stockmans exprime ne se réalisa pas.

(2) Personnage inconnu.

(3) Alb. Rubens, secrétaire du conseil privé, dont j'ai déjà parlé.

(4) Ch. Hovines.

Etiam magno publicae rei detrimento extinctus est subita apoplexia P. Cromius (1), dum operam daret vestali cuiquam in vestibulo collegii. Diem suum obiit quoque praeses mechliniensis (2). Tres ab eodem concilio oblatis sunt principi : D. Daneels, D. Vanderpiet, D. Cope (3). Pro loco cancellarii apud nos nominati sunt D. Asseliers, D. Thalden, D. Malinez, D. Dongelberg (4); sed jam intelligimus illum primum obtinuisse locum a rege; ita uxor in vicinia mea spargit. Iudicium, quod de me insertum ultimis vidi, vereor ne multum ab affectu trahat quem video in me etiam absentem largiter augescere, quod ego ut debeo summo loco habeo. Ut propius respondeam ultimae tuae, credo *E* (5) scripturum 22 33 29 48 (6) tuam praesentiam hic esse pernecessariam. Ita fidus quidam ad me attulit; ego vero ea de re conveni *Fre* (7), id ut ipse foveat, et hominem adeat qui id recipit se facturum; addidi de *Pa* (8) monendis in eundem finem. Ille *E* (9) mutavit, imo expulit suum 33 53 43 31 35 23 23 19 22 48 43 42 (10), idque non sine nota totius illius cohortis. Addixit etiam *Fre* (11) se acturum cum superintendente

(1) Le jésuite Adrien Cromius était professeur d'écriture sainte, à Louvain.

(2) Ce président de Malines s'appelait Henri de Vieq, seigneur de Meulevelt.

(3) Jean-Baptiste Daneels et Baudouin Van der Piet faisaient partie du grand conseil de Malines. Je ne sais ce qu'était le personnage indiqué sous le nom de Cope.

(4) Ces quatre personnages ont déjà été cités.

(5) Fuensaldagne.

(6) *Regi*.

(7) L'archevêque de Malines.

(8) Les états de Brabant.

(9) Fuensaldagne.

(10) *Confessarium*. Je lis aussi dans une lettre de Rubens du 26 mai 1651 :

• E (Fuensaldagne) a éloigné de sa personne son confesseur *Bri* (jésuite), ayant découvert quelques siennes négociations, désavantageuses au service du roi et à la réputation de E (Fuensaldagne). •

(11) L'archevêque.

iisdem de rebus. Quid militia nostra agat, credo perscribet 8(1). Defectu annonae et rei nummariae, et potissimum disciplinae cujus jam nullum superest vestigium, diffluit, imo jam nunc, principio aestatis, defluxit magna pars exercitus. Galli interim limites nostros insident et expeditionem aliquam in Hannoniam prae se ferunt; hujus provinciae delegati jam per dies plures hic haerent, nec hactenus aditum ad principem impetrarunt. Interim neoburgicus princeps Furae jam per aliquot dies haesit, et supplicat implorat contra brandeburgicum, qui regionem ejus aperto bello infestat, et tantum non jam deglutiit suffultus auxiliis batavicis et instigatus, uti creditur, a Gallis. Monachi S. Bernardi juxta Scaldim, impetrata nuper separatione ab antverpiensi cathedra, idque ope rei nummariae invita Themide, consilium inierunt promovendae rei suae, et jam satagunt se omnino liberare, et recuperare bona transactione ista addicta episcopo. Itaque rursus liberaliter pecuniam proceribus addicunt, si rescindi possit ille etiam contractus, et episcopus jubeatur contentus esse 6,000 florenorum. O propudium! quid deinceps erit intentatum in hac auri penuria! Bene erit, si domos nostras liceat tutas servare. De his quae ruri possidemus vix tanquam de nostris amplius loquimur. Romana curia, ubi vidit hic languere pristinum vigorem, quo decreta eorum nisi cum placito regio rejiciebantur, pergit quotidie novas bullas hic mittere, et jam novissime decretum misit ad *Fre* (2), quo publicatio ab eo facta damnatur, et nisi ille Romae se purgaverit censuris dicitur coerendus. Insinuatio ei facta est a nuncio, nullo placito praevio. Interim hic tacetur et connivent omnes; videtur fatalis quaedam socordia minari ruinam huic reipublicae, quod rogo Deus avertat et te incolumem nobis brevi reddat. Nummum illum, ubi rex brachio invitus supine securus, nondum quivi reperire.

Bruzellae, 22 junii 1651.

---

(1) Rubens.

(2) L'archevêque. Il s'agit du décret qui mandait le prélat à Rome, pour y rendre compte de son opposition à la publication de la bulle *In eminenti*.



## XI.

28 juillet (1651).

Scripti ante dies octo via Antverpiensi. Abfui deinde urbe, jussus a medico secedere paulisper et omittere lites. Itaque Furae fui, sed solus et siccus, nisi quod aquis spadanis etiam ingurgitare me coepi ad pellendos renum dolores, qui me non ita pridem sat acriter lancinare incoeperunt; cui malo censent Aesculapii filii e vestibulo occurrendum, ne figat radices. Intempestivis subinde symposiis, inter medias lites, aliquid libamus de valetudine nostra, quod deinde exercitatione corrigere non datur; quare ad hoc remedium jubeor decurrere. Utinam vero reipublicae nostrae morbus aequè curabilis esset, quem adeo invalescere jam omnes vident, ut de medicina tantum non desperetur, exhausto jam pridem aerario et, quod pejus est, pessum datis legibus et bonis moribus. Fatigant se incassum pravorum consiliorum authores, ut pecuniae vim aliquam cogant huic regimini continuando. Mediam annatam (1), quam vocant, invehere moliuntur etiam in hanc provinciam, cujus leges id non videntur ferre; quare mantelo mutui (2) rem tegere studuerunt, ne aperte impingerent in capitula inaugurationis brabanticae. Proximo veredario exemplar edicti mittam quod jam nunc aiunt prodixisse. Olim Aleidis vidua ducis Brabantiae Henrici super his talibus consuluit S. Thomam; ille respondit non licere prae-

---

(1) « On a pris résolution d'introduire en ces pays la ~~media annata~~ à la façon d'Espagne pour les offices à venir. » Ce passage d'une lettre de Rubens du 27 juin 1651, m'a fourni le moyen de ~~suppléer~~ le millésime que Stockmans a omis.

(2) A en croire Roose dans son apologie, l'archiduc allait jusqu'à soutenir que la somme promise par le solliciteur ne l'était pas en vue de l'achat de la charge, mais constituait une *donation volontaire, libre et gratuite*.

sertim mutuum a subditis petere, et in vicem usurarum publici muneris functionem concedere, quam esse dixit pessimam speciem usurae. Extat hoc opusculum in libris ejus, quod ante annos plures legere me memini. Ubi occasio dabitur visendi Fromondi (1), indicabo affectum tuum; sed et quam anhelet Plempius (2) ad reditum tuum, quem acribus decretis cogit *Ple* (3), relatore 500 (4), abstinere a litis suae prosecutione, qua honorem suum gravissime laesum vindicare studet. Decretum tandem aliquid est apud nos contra *Fra* (5); sed primpilus noster expeditionem sistit colludens, uti creditur, cum *R* (6) et *Bri* (7). O tempora! o mores! Etsi non soleo suscipere commendationes, hanc tamen schedam non potui non transmittere, contendente id vehementer quaestore regio. Magis magisque increbrescit rumor discessurum brevi *R* (8), murmurantibus haud leviter, imo prope minitantibus *Bri* (9), et suscitantibus provinciales quosdam, ne id facile patiantur. Omnibus persuasum in hanc mutationem reditum tuum differri. Itaque durate et rebus vosmet servate secundis. Ita ex animo vovet ex asse tuus.

Brux., die 28<sup>a</sup> julii.

---

(1) Libert Fromond, déjà mentionné dans la lettre du 11 octobre 1650.

(2) Sur Plempius voir les lettres des 17 février et 20 mars 1650.

(3) Le conseil privé.

(4) Le trésorier général d'Ennetières.

(5) Le nonce du pape. Il s'agit sans doute du décret du conseil de Brabant qui défendit à l'archevêque de déférer aux injonctions du souverain pontife.

(6) L'archiduc.

(7) Les jésuites.

(8) L'archiduc.

(9) Les jésuites.

## XII.

31 août 1651.

Postremae tuae scriptae fuerunt apud Carpetanos 22<sup>a</sup> julii. Abest vero 8 (1). Ideo noudum ei tuae redditae sunt. Valde autem oblectavit *Fre* (2) intelligere affectum et animum tuum. Feci et participem P. Hilarium (3), qui votis nostris consentit. Ita vero hic existimatur de rebus tuis apud primores, laborari in aula ista, et anxios esse primos procures, quomodo *R* (4) in patriam suam queant remittere : servandum esse decorum, quod affinitas nova et existimatio illustris domus postulant, et interim rem belgicam postulare alium defensorem; ideo haereri et differri rem; non mutaturum sponte sua, nec levi admonitiuncula aut punctiuncula, sed desiderari pene apertam missionem, quam vix velint ei scribere; (scis an haec vera sint) te ibi gratia valere, tam apud regem quam apud praefectum praetorio; jam apud omnes passim invalescit expectari tantum commodam occasionem. Magnus etiam rumor apud omnis ordinis homines de adventu Joannis Austriaci. Quem indigne ferunt et rationibus differunt *Bri* (5), et tantum non populum concitant, vident se pessum dejiciendos e tanto potentiae fastigio et in ordinem cogendos. Obiit Mechliniae consil. Roelants (6). Apud nos lues sustulit uxorem et liberos tres Gindertalii (7) nostri, et etiam

(1) Rubens.

(2) L'archevêque.

(3) Personnage déjà indiqué. Voir notamment la lettre du 1<sup>er</sup> juillet 1650.

(4) L'archiduc Léopold.

(5) Les jésuites.

(6) Jacques Roelants était en effet membre du grand conseil de Malines.

(7) C'est ce greffier du conseil de Brabant dont j'ai déjà eu l'occasion de citer la correspondance.

nunc stragem nobis facit. Ego quamdiu feriae siverunt, abfui urbe, reversus ante dies paucos. Adhuc creditur vicinus meus successor futurus *N* (1), nisi quod *Bri* (2) blandiantur seniori nostro. 600 (3) hisce diebus contra 300 (4) jurgium in ipso consessu satis acre concitavit, quod hic imparatus rem quampiam inciperet referre. Uterque pergit sibi similis esse; hic tardus (5) et socors, ille acer et dentem stringens in quemvis. De rebus militaribus nihil scribo, quia incertis rumoribus tantum aspersus. Te salvere et brevi reducem (ita plures ferunt) opto. Tuus ex asse. Bruxellae die ultima augusti 1651.

## XIII.

21 septembre 1651.

Hebdomadis duabus abfui, et abfuturus adhuc aliquanto tempore cum tota familia, vitandae contagionis causa, quæ hic flagrat et gliscit quotidie sine modo. Ago nunc Mechliniae occupatus in judicio revisionis. D. Ambrosius (6) valet et viget secundum captum illius ætatis. Dicitur in præsidis defuncti (7) locum surrogandus 300 (8), non ut loco isti prospiciatur, sed

(1) Le chancelier Kinschot.

(2) Les jésuites.

(3) Ch. Hovines.

(4) Le conseiller Malinez, du conseil privé.

(5) C'est ainsi qu'une lettre de Rubens porte, à propos de l'arrestation des secrétaires Finia et Lecomte, qui, en plein conseil d'État, *s'étaient battus à coups de poing et de chandeliers* : « M. Malinez, qui doit travailler à leur affaire, y va à pied de plomb à son ordinaire. »

(6) Le conseiller du grand conseil Ambroise Roose, qui était le frère aîné du président et qui mourut en 1653.

(7) Henri de Vicq. Voir la lettre du 22 juin 1651.

(8) Le conseiller Malinez.

ut purgetur *Ple* (1). Secretarius Dentières (2) uxorem suam amisit ab octiduo. Eam sustulit lues. Idem referunt de uxore *X* (3), sed id nondum certum. Dicitur post expugnatas Furnas reddita Berga S. Winoci. Gallicae turbae res nostras nonnihil erigunt; sed interimentibus vitiis non liberamur, quae vereor ne tandem nos pessum trahant liberos etiam externis malis. Nihil in hoc sterili loco occurrit quod addam. Proficiscor hinc Lovanium et inde ad confinia Mosae. Id indicare volui ne silentium meum forte turbet. Scribam ubi primum rediero.

Mechliniae die 21 septembris 1651 (4).

(1) Conseil privé. Malines en faisait partie depuis l'année 1648.

(2) Robert d'Entiere ou d'Intière, qu'il faut distinguer de Jacques d'Ennetières, le trésorier général des finances, était un des secrétaires du conseil privé; il fut aussi un des correspondants de Roose pendant son séjour en Espagne.

(3) Personnage inconnu.

(4) Il eût été intéressant de mettre en rapport avec ces lettres de Stockmans, celles que Roose lui écrivait de Madrid; malheureusement je n'ai retrouvé qu'une seule minute datée du 18 novembre 1651 et ainsi conçue; c'est une réponse à celle qu'on vient de lire :

*Etsi vereor ne continuatio pestis distulerit redditum tuum in urbem Bruzellensem, visum tamen fuit has tibi scribere, ne silentium meum in suspicionem morbi trahatur. Ego vero, etsi melius me habeam, nec aegroto nec valeo, atque inter fluctuantem salutem et morbum existimavi duo scripta mea tibi transmittere per aliam viam : unum super declarationis Marchionis de Leganez, quod velim tibi et sibi secretissimum esse donec aliter statuerim; alterum et majus in duobus voluminibus est servitorum meorum, cujus rogo participem facias 8 (Rubens), ut sociata lectione uterque mihi candide iudicium suum scribat. Statueram communicare a Fro (l'archevêque Boonen) quem amo; sed me retinet materia induciarum (la courte trêve conclue en 1633), et congregationis ordinum (la convocation des états généraux à cette même époque), quas licet circumspice tractaverim, malo tamen paulisper legi quam periculum facere. 8 (Rubens) rogo ut haec duo scripta cum caeteris secure serventur.*

## XIV.

24 ou 25 octobre 1651 (1).

Reversus Bruxellam, post absentiam bimestrem, nolui hunc veredarium sine meis abire. Vidi quae ad actuarium nostrum scriptae istinc fuerunt die 15 sept. quae non admodum arriident, ob tenuem spem reditus, quem tamen non ultra ver proximum differendum speramus, idque votis omnibus suppliciisque exposcimus, quotquot reipublicae, regi, justitiae studemus. Prope absumus ab exitio, et sua sponte molem totam pesum ruituram videmus, nisi aliquis Atlas, consiliis tuis instructus, humeros supponat. Prope est ut formulam Tiberii usurpem, quam ille, rerum pertaesus, litteris ad senatum datis inseruit: *quid scribam vobis, aut quomodo scribam, aut quid omnino non scribam hoc tempore, haud scio*. Querelarum amplissima seges est: disciplina eversa, justitiae vix plus quam nomen. Sed tædet haec toties repetere. Scribit hoc veredarior ad ipsum 22 35 29 35 42 (2) *Fre* (3), et eandem crambem recoquit et remedium flagitat. Ad particularia descendo. Obiit ante dies tres consiliarius Dufief. Intelligimus quotidie *Ple* (4) scatere jurgiis et dissensionibus, et nihil ibi vigoris aut disciplinae superesse. Referuntur in circulis convitia inter 600 (5) et 300 (6) nuper

---

(1) Cette lettre n'est pas datée, mais nous avons pu préciser l'époque à laquelle elle a été écrite, au moyen de la phrase relative à la mort du conseiller Dufief. Une lettre du greffier Van Ghindertaelen fixant cette mort au samedi 21 octobre, la lettre de Stockmans doit être du 24 ou du 25 du même mois.

(2) *Regem*.

(3) L'archevêque Boonen.

(4) Conseil privé.

(5) Ch. Hovines.

(6) Malinez.

in ipso consensu jacta. Quid expectari possit a *Pla* (1), melius me conicere potes. Apud nos in pejus omnia ruere, ubi nemo in officio retinet, facilis est divinatio. Quaevis res jam tentatur a *Bri* (2), et juris ordo quotidie sufflaminatur. Rursus turbantur Lovanienses in collatione juris sui, et mandato *R* (3) inhibito decreta est adversus eum, qui in fratris mei locum electus est. Miserum *R* (4) reptant quo volunt et existima..... (5) ejus ludibrio exponunt. Sed desino querelarum, quae, fere me reluctant, in stylum influunt. Lues hujus urbis admodum mitigata est. Ad locum Dufief creditur e senatu Mechliniensi vocandus D. Le Roy (6), qui amicus *Bri* (7); haec enim res omne punctum fert. De moribus ultima fiet quaestio. De successore cancellarii eadem quae ante fama, quanquam primipilus noster non desperet, fultus commendatitiis *R* (8). Reversus est in urbem ante dies paucos 8 (9), qui curiose accurrit ut ex me certior fieret rerum tuarum; sed cum nec ego intra bimestre quidquam receperim, desiderium ejus explere nequivi. Itaque expectabimus nunc laetiora, et praesertim spem de reditu meliorem. De *R* (10) ita censetur ab his qui conscii videri volunt arcanorum, aulam hispanicam sollicitam esse, et laborare quomodo queant decore in *Tar* (11) 28 53 42 18 43 35 42. 22 35 42

(1) Conseil d'État.

(2) Les jésuites.

(3) L'archiduc Léopold.

(4) Le même.

(5) Ces points représentent une déchirure que remplissaient sans doute les syllabes : *tionem*.

(6) Le chanoine Jean Leroy, conseiller ecclésiastique au grand conseil de Malines.

(7) Les jésuites.

(8) L'archiduc.

(9) Le secrétaire Rubens.

(10) L'archiduc.

(11) L'Espagne.

18 24 24 35 22 35 (1), et ab hac re redditum tuum esse suspensum.

Refert *Fre* (2) etiam de suo capite fieri comitia, et agi ut amoveatur a munere suo, tanquam denuo puer per aetatem, et sic equi senectam deinceps aget, oblata ei prius, si acquiescere sponte velit, summa trecentorum millium. O tempora, o mores! Verendum ne res ultra procedat, et quemvis virum honestum, qui contrarius est operibus eorum, opprimant. Ubi non est fides nec cura juris, omnia incerta sunt, et audacissimus quisque plurimum potest. Ante dies paucos Antwerpia scriptum de aliqua invaletudine tua, sed nuncio non creditur, quia tuae sat recentes aliud nunciant. Quia omnia hac tempestate timenda sunt, non dubito meas, etsi anonymas et in nullum, quod sciam..... (3) meliosas, sed in genere queribundas, jam... esse sacras.

## XV.

14 novembre 1651.

Vereor ne meis epistolis factum sit quod video tuis evenisse. Die 3<sup>a</sup> novembris recepi eas quas 6<sup>a</sup> julii dedisti. 8 (4) ante octiduum tres simul accepit, alio atque alio tempore scriptas. Itaque spero jam fore redditas meas plures quas misi, atque ita querelas de silentio meo, quas vidi in litteris 8 (5), cessare. Vereor ut via ista extraordinaria deinceps tuta sit, ob exortum novum bellum. Certe tarda est et infida. Cancellarium tandem habemus

(1) *Hominem remittere.*

(2) L'archevêque Boonen.

(3) Encore une déchirure et une lacune que remplissaient sans doute les deux syllabes *contu*, comme le mot *non* remplissait la suivante.

(4) Le secrétaire Rubens.

(5) Le même.



de quo jam dudum fama, atque ita conatus *Bri* (1) pro vicine suo irritus cecidit (2). Praesidem etiam magni concilii habemus. Quae promotio adscribitur *Bri* (3), et res ipsa id satis dicit. In locum D. Dufief suffectus erat de Wachtendonck (4), sed statim ad cathedram Namurcensem assumptus, locum faciet verisimiliter D. Leroy (5). Dicitur in *Tar* (6) profecturus D. Dongelberg (7) cum conjuge, ut succedat cancellario nostro. Ad *Ple* (8) creditur assumendus nostri coetus senior. Rumor communis de 24 35 (9) ita fert exhibuisse manifestum contra *R* (10), ejus te exemplar misisse ad *S* (11), atque cum eo secreta tibi commercia esse, quia etiam ipse adversetur *S* (12). De 22 35 32 18 24

---

(1) Les jésuites.

(2) Le successeur de Kinschot fut Robert Asseliers, membre du conseil de Flandre à Madrid, et non le conseiller Thulden, protégé par les jésuites. Voir la lettre du 6 mai 1651.

(3) Le successeur de Henri de Vicq, dans la présidence du grand conseil, fut le conseiller privé Antoine l'Hermite, et je lis, en effet, dans une lettre d'un des correspondants de Roose, datée comme celle-ci du 14 novembre, cette phrase : « Pour la provision de président du grand conseil faite à » M. l'Hermite, on l'attribue à la sollicitation des pères jésuites, lesquels » tâchent, par toutes voies, d'introduire en sa place M. Thulden, du conseil » de Brabant. »

(4) Le chanoine Jean de Wachtendonck était, comme Leroy, conseiller ecclésiastique au grand conseil de Malines.

(5) Ce conseiller Leroy, désigné dans la lettre précédente, remplaça en effet dans le conseil privé le conseiller Dufief.

(6) L'Espagne.

(7) Sur Dongelberg voir la lettre du 6 mai 1651.

(8) Le conseil privé.

(9) *Tv*.

(10) L'archiduc.

(11) Le duc Charles de Lorraine, ce *condottiere* couronné qui, appelé dans les Pays-Bas pour les défendre, ne sut que les piller, et finit par être arrêté et emprisonné à Bruxelles, au nom de Philippe IV qui avait invoqué l'appui de ses talents militaires.

(12) Le même.

45 (1) tuo aiunt desperatum esse, quia ad novum triennium *R* (2) prorogatum sit imperium. Valde assurgunt cristae *Bri* (3), quia manifestius quam unquam negotiantur, et qui suae factionis non sunt territant, turbant, laedunt (4). Ferunt ultimis litteris impositum *R* (5), ut circa res ecclesiasticas nihil decernat, nisi adhibito in consilium *Fre* (6), imo nisi eo annuente, *sans son avis et adveu*; sed mille hujusmodi praeceptis nec hilum proficietur, nec quidquam observabitur, et non est difficile in hac re vatem esse. Expectamus quotidie reditum militum in hiberna. Campestris regio se redemit magna pecuniae vi. Urbeculae miserae extremum exitium ab hospitibus suis verentur; nam crescit semper licentia et insolentia, et incolae ad incitas pene redacti sunt. In coetum nostrum ante dies paucos admissus filius 600 (7), sed frequentaturus dicitur solum post quinquennium. Media annata, nova lege nuper invecta, ei remissa est a *Ple* (8). De belli nostri successu credo 8 (9) abunde

(1) *Reditu.*

(2) L'archiduc.

(3) Les jésuites.

(4) Cette indignation de Stockmans est excitée sans doute par le mépris de l'ordre royal, mentionné dans la lettre du 6 mai. Du reste, relativement à l'empire que les jésuites avaient pris sur l'archiduc, les documents abondent. Je citerai entre autres ce passage d'une lettre de Rubens : « *C* (le P. Schéga (?)) et *Bri* (les jésuites) jouent leur jeu et pas le nôtre. *R* (l'archiduc), est » *mutum satellitium in scena sine illis....* » Dans une autre lettre, qui est de Van Ghindertaelen, on trouve encore ceci : « Tout s'accorde par la direction des pères, et il ne faut pas s'étonner si l'État s'en va en décadence » C'est le même correspondant de Roose qui, précédemment, lui avait écrit que son séjour prolongé en Espagne avait pour unique cause le bon plaisir d'un prince conduit par le conseil passionné de ceux de la noire robe.

(5) L'archiduc.

(6) L'archevêque Boonen.

(7) Hovines.

(8) Le conseil privé.

(9) Le secrétaire Rubens.

scripsisse. Valde aveo intelligere proximo cursore an priores meae tandem redditae sint, etsi sero. Resciam quoque an adhuc probes extraordinariam istam viam. Evanuit hic rumor qui sparsus erat ex domo, ut accepi, X (1), de tua aegritudine qua percussus dicebaris. Diu nobis et reipublicae superstitem optamus, et una mecum boni omnes. Bruxellae, die 14 novembris 1651.

## XVI.

30 décembre 1651.

Antverpia recepi scripta illa duo, de quibus meminerunt postremae vestrae a veredario allatae. Legi semel iterumque, et cupio tertio legere quod... (2) energia in quibusdam capitulis recondita sit et mihi... suppeditet haec lectio multarum utilium rerum cognitionem. Noster 8 (3) jam ante triduum pervolvit, sed nondum aperuit iudicium suum, quod nondum data facultas sit conveniendi nisi obiter. Ipse tamen, credo, scribet hoc cursore. Alterum secretius premam, donec aliud mandabis. Video nos eo fere redactos, ut valedicendum sit rectis consiliis, cum sola in pretio sint quae in praesens laeta, licet denique evadant tristia. Sed non philosophabor, etsi uberrima materia sit in utroque scripto, et affinis illi quae ad philosophiam Boëthium duxit. Nunquam major consternatio hic visa, quam milite nuper ad hyberna dimisso, qui se Campinia sic infudit, tanquam in hosticum esset deductus. Oblati fuerunt a sola ditione Antverpiensi, ad placandos primores et hospites hos a focus arcendos.

(1) Personnage inconnu.

(2) Cette lettre est un peu endommagée à la marge supérieure. J'indiquerai par des points les passages où se trouvaient peut-être des monosyllabes à suppléer.

(3) Le secrétaire Rubens.

3,500,000 fl. (1). Sed praevaluit favor erga Germanicas copias, quibus haec opima praeda videtur antea addicta fuisse. Itaque *Pu* (2) periit penitissime. *Pa* (3) acri oratione aggressi fuerunt *R* (4), atque inter caetera dixerunt cum 22 35 25 (5) subditos suos 45 18 53 41 35 43 24 35 22 (6) habet, eos ab obedientia tantisper 19 34 23 53 41 45 (7) tos esse. Petiit vero *R* (8) sibi scripto tradi haec dicta, quod factum est, additis ipsis capitulis inaugurationis, duplici idiomate latino et gallico. Deceverunt in *Tar* (9) eadem perscribere, et mittere qui litteras fideliter tradat omnibus primoribus. Inter haec tragica *Pe* (10) 33 53 42 35 32 53 23 (11) habet variae nationis, quibus *R* (12) se oblectat. Scripta tua suspicor huc transmitti omnia, idque non levi conjectura ductus. Nam a 31 22 18 21 45 35 24 (13) accepi esse hic in manibus exemplaria libelli, quo merita tua erga regem recensentur (14), et, si vellem, exemplum obtulit. Aliquid etiam mussitari audivi de eo quod Marchio Leganez (15), nomine regis, ad te scripsit; sed id non percrebuit liquido, nisi

(1) J'ai copié exactement, et je me dis que probablement Stockmans aura laissé tomber de sa plume un zéro de trop.

(2) Le plat pays.

(3) Les états de Brabant.

(4) L'archiduc Léopold.

(5) *Rez*.

(6) *Violenter*.

(7) *Absolu*.

(8) L'archiduc.

(9) L'Espagne.

(10) Bruxelles.

(11) *Comoedos*.

(12) L'archiduc.

(13) *Friquet*. J'ignore quel est ce personnage.

(14) Sans doute l'écrivit intitulé : *Los servicios*, etc.

(15) Le marquis de Leganez, après avoir résidé quelque temps en Belgique, sous le gouvernement des archiducs, était retourné en Espagne à la mort d'Albert, et avait été investi de la présidence du conseil de Flandre à Madrid.

forte inter primores cum quibus mihi nullum commercium. Assumptus est recens in concilium sanctius D. Vanderpiet (1), bimestris Geldriae cancellarius. *Fre* (2) novo decreto curiae evocatus est in urbem ad causam dicendam, et, si se non steterit, exuendus dignitate et poenis ac censuris feriendus. Ipse *R* (3), acriter etiam perstrictus singulari bulla, quod permiserit edictum regium nuper edi quo *Bra* (4) vetaretur. Ait bulla publicationem factam in acie campi Florae debuisse sufficere; item non posse decerni poenas ullas in ecclesiasticos a principibus saecularibus; placiti consuetudinem esse abusum, et sexcenta hoc genus tam infanda et monstrosa, ut plane congruant huic saeculo quo nihil est inficitius aut ineptius. Vide quo rem deducant *Bri* (5) effrenis natio, ubi vident obicem sibi non poni. Nos vero tacemus fatali quadam inertia et socordia, quae poenam meretur, ut ego quidem sentio. Lovanii nuper fui, cum rumor ille invaluisset de repentino obitu tuo, quo boni omnes perculsi erant, et nepos ille tuus singulariter affligebatur, qui studiis juris ibi operam navat. Erexī adolescentem, et exploravi una quo successu studia prosequatur; intelligo feliciter, praeterquam quod etiam a moribus commendetur, et maxime a modestia gravitati modicae conjuncta; aiuntque, qui utrumque noverunt, imaginem aliquam adolescentiae tuae in eo relucere. Hortatus sum ut litterarum cultum conjungeret cum jurisprudentia, et methodum etiam aliquam suggessi, quod ille benigne amplexus est. In summa videtur amore tuo dignus esse. Brux., 30 dec. 1651.

---

(1) Sur ce Vanderpiet voir la lettre du 11 Octobre 1650; *Concilium sanctius* désigne le conseil privé.

(2) L'archevêque.

(3) L'archiduc.

(4) L'*Augustinus* de Jansénius.

(5) Les jésuites.

## XVII.

11 janvier 1652.

Postremae erant sexta decembris datae, quas una cum prioribus 29<sup>a</sup> novembris scriptis accepi ; quae adjunctae illis erant, ad 8 (1) tradidi, et communicavimus simul de eo de quo voluisti nos sententiam aperire. Suscepit 8 (2) prolixè perscribere quid nobis visum et quibus rationibus, quod proinde supervacuum hic repetere. Solum dicam me dissensisse in uno articulo; scilicet etiam veniendum esse, licet Bruxellam excurrere non statueris eadem aetate, atque adeo licet aliquid adventum tuum in hanc urbem aliunde removetur, aut quia 22 33 25 (3), ob praesentiam *R* (4), cupiat differri, aut quod ipse non existimet honori tuo convenire hunc velut privati, sine muneris tui functione, redditum. Ad aquas tamen omnino censeo veniendum tum Spadanas, tum quae in proximo sunt Granenses. Cum ibi fueris, omnia mihi persuadeo proclivia fore ad ulteriora, et poterunt interea multa accidere quae occasionem adjuvent, ut res humanae multis casibus obnoxiae sunt. Itaque meo quidem consilio trans-eundus Rubico et jacienda alea. Spondeo existimationem tuam nihil inde detrimenti accepturam, apud cordatos omnes et recti honestique amantes; imo et apud caeteros quibus aliquis reipublicae amor superest, quemque privata commoda, quae in hac rerum confusione expectat, non omnino excaecarunt. Ut apud omnes omnia dicteria evadantur, nec exspectare quis potest, necque curare debet vir honestus et publici amans. Non sit sine effectu symbolum tuum : nec sumit, aut ponit. Fratri consilia-

---

(1) Le secrétaire Rubens.

(2) Le même.

(3) *Rex*.

(4) L'archiduc.

rio (1) censuimus opus rem communicare, et vix possunt rationes mutuae expendi ex longinquo. Gratissimum nobis fuit intelligere responsum 22 35 29 18 23 (2) benignum et sincerum, ut ego quidem autumo. Aut omnia me fallunt, aut non subsistet hic diu *R* (3); eo omnia vergunt. Gliscunt dissidia inter hispanicam et germanicam nationem. Animus illorum diversus ab ipso *R* (4). Non parum desunt nummi alendis vitiis eorum, qui res nostras hactenus turbant, patria exhausta. Spero Barcinonae victorem secunda aura nobis novo consilio adfuturum brevi. Animo te jam amoeniore esse satis perspexi ex fratris Cornelii fabella, cui meas improvidas nugas lepide componis. Sint litterae meae tibi annales Volusi, aut aliud quod voles, non laboro. Si nimia mea sollicitudo fuit qua insidias calumniatorum, quibus nulla aetas pejores vidit, metui, jam nunc habeo pro non scripto quod scripsi; quanquam non hic sensus meus fuit, ut extenuarem quae ante de reipublicae nostrae vitiis, et eorum qui eam regunt, scripsi, cum omnia multo majora sint, quam vel scribere queam. Concludam et ipse non illepida fabula. Plempius noster (5), ante dies octo, juvenulam duxit viginti annorum Lovaniensem, imponente ei jugale vinculum Fromondo (6). Itaque vulpes annosa capta est, ille qui aiebat nil esse prius, melius nil coelibae lecto; jam affirmat bene solis esse maritis; itaque haec toti notissima fabula vulgo. Vicinia festivis non tantum acclamationibus et poematiis excepit reducem sponsum; sed et ejaculationibus bombardarum aliisque nugis, quibus sacra ista constant.

Ex animo salve, cum voto tui videndi proximo vere. Accurre-

(1) Ambroise Roose, conseiller au grand conseil de Malines. Voir la lettre du 21 septembre 1651.

(2) *Regis*.

(3) L'archiduc.

(4) Le même.

(5) Sur ce Plempius voir les lettres des 7 février et 20 mars 1650.

(6) Libert Fromond. Voir la lettre du 11 octobre 1650.

mus ubi ubi fueris circa Belgicam, ut te complecti possimus  
notasque audire et reddere voces.

Bruxellae die undecima januarii 1652.

# XVIII.

2 mars 1652.

Quae intemperiae hanc agant rempublicam et quam prope  
absimus ab exitio, credo undique tibi nuntiari. Quid actum sit  
circa Ithacam nostram, quid item *Pa* (1) scripto insinuent omni  
hominum ordini, scio tibi participatum esse aliunde. *R* (2) tan-  
tum abest ut placatior sit redditus, ut contra, acerbis litteris et  
exprobrationibus calamo illo mordaci exaratis, quem omnes jam  
norunt, animos magis magisque in dies irritet. Si *Kar* (3) vel  
decimam partem intelligeret sermonum, qui summa libertate in  
hanc latrocinationem per omnia ora volitant, credo occurreret  
quam maturrime imminentibus periculis. Quidam ex collegio  
*Pa* (4) me adiit et sententiam meam exploravit, an tutum exis-  
timarem, si communi nomine *Pa* (3) ad *Kar* (6) legationem  
obiret, cum collega uno, ut repraesentarent miseram rerum nos-  
trarum faciem; metuunt enim vestigia pleraque eo tendentia,  
pauca retrorsum. Ego quod responderem non habui. Itaque nec  
queri jam tutum est, nec reperitur qui verum audeat dicere. De  
reditu tuo quid tandem sperare debeamus, avidi sumus proximo  
veredario intelligere. Ultimae tuae 11<sup>a</sup> anni scriptae nihil ejus  
nuntiant, neque illae quae ad 8 (7) deinde datae fuerunt. Rumor

---

(1) Les états de Brabant.

(2) L'archiduc Léopold.

(3) Le roi.

(4) Les états de Brabant.

(5) Idem.

(6) Le roi.

(7) Le secrétaire Rubens.



aliquis sparsus nuper est a 600 (1) reditum tuum iterum procrastinatum esse, neque te venturum etiam ad aquas, quod te obtinuisse jam hic increbuerat, ipso quoque id divulgante. Filius ejus, etsi adhuc minorennis (2), jam obtinuit et stipendium et introitum in conclave nostrum. O virum disciplinas restauratorem! Piget de rebus nostris plura addere. Quid Batavi domi suae agant, quadamtenus, ex his quae addo resciri poterit; an hanc tempestatem, quae e Britannis eis minatur, bene declinaturi sint, haereo : brevi videbimus. Nisi nobis sagaciores et domi firmiores sint, primo insultu occisissimi fuerint omnium qui vivunt. *Fro* (3) Antverpiae adhuc latitant, etsi studiose perquirantur. *Fra* (4) brevi Romam redituro suffectus est alius, cui nomen Mangelli. P. 22 18 45 18 23 (5) hinc ablegatus est, mandato generalis, hac, inter caeteras, de causa quod familiaris esset consiliariis quibusdam, qui pontificiam majestatem non satis observant. Sermo etiam aliquis fuit de relegando  $\Delta$  (6) in Geldriam, specie honoris, ut cancellarii munere ibi fungatur. Deprehendi tamen hunc rumorem sparsum a *Bri* (7). Mechliniae conciliarius Stalins (8) videtur ad metam tendere. Ad cancellarii munus, quod dixi, conciliarii Uyens et Lottinx (9) aspirant. Aiunt cameram bipartitam brevi erigendam. Etiam de  $\Delta$  (10) ibi

(1) Hovines.

(2) Il n'avait que vingt-deux ans, et il était, dit Van Ghindertaelen, *barbu comme un œuf*.

(3) Deux correspondants de Roose font mention de deux capucins, les frères Barrea, qui vers cette époque s'étaient échappés de Rome et se tenaient cachés à Anvers. Peut-être sont-ils désignés ici par la syllabe *fro*.

(4) Le nonce du pape.

(5) *Rivis*. Probablement un jésuite ; P. devant signifier *Père*.

(6) Ce signe indique Stockmans lui-même. Plusieurs de ses lettres portent ce triangle, en guise de signature.

(7) Les jésuites.

(8) Gilles Stalins, membre du grand conseil de Malines.

(9) Sur ces deux conseillers, voir la lettre du 11 octobre 1650.

(10) Stockmans.

collocando mentio est, et dubitat 8 (1) an secretarii munus in eo consistorio sit petiturus. Lovanii omnia jam pacata sunt circa controversias istas solemnes, et valet Fromondus, et Plempius, qui jam adeo uxorius dicitur factus (2), ut sine ea non patiatur se domo avocari ad convivia, quae antea frequentabat. Noster actuarius (3), ab obitu uxoris tristior factus, tristi etiam domicaenio laborat, melancholia in mores ejus omnes influente. Scripsi vel potius effutivi quidvis. Si verbo uno insinuare an expediat a *Pa* (4) aliquos mitti in *Tar* (5), id ego tecte fovere possem. Nuncius aliquis de Barcinone dedita hodie sparsus me recreavit, ob quod aliquid in reditu tuum influere posse inde existimem. Parca licentiae meae, qua excessi fines officii erga te mei.

Bruxellae die 2<sup>a</sup> martii 1652.

#### XIX.

17 avril (1652) (6).

Jam mensis est ex quo attineor domi a laeso et affecto crure, quod exasperavit agnatum ulcus et me etiam lecto affixit; sed jam brevi, ut spero, reddendum pristino vigori. Postremo vere-

(1) Rubens.

(2) Voir la lettre précédente.

(3) Il s'agit du greffier Van Ghindertaelen qui avait, dans le mois d'août précédent, époque où une cruelle épidémie ravageait Bruxelles, perdu sa femme et deux de ses filles. V. la lettre du 31 Août 1651.

(4) Les états de Brabant.

(5) L'Espagne.

(6) Encore une lettre sans millésime. Nous l'avons suppléé, à l'aide du passage où il est question de la mort de la femme du greffier Vanghindertaelen, déjà signalée dans la lettre précédente, et qui avait eu lieu sept mois auparavant.

dario nullas a te recepi, neque 8 (1), sed vidimus illas ad actuarium nostrum (2) datas, ubi quidem prospera de valetudine tua, sed de reditu nihil, quem tamen hac aestate praestolamur quamquam nec desperamus. Scripta tua, praeter unum illud de quo ante scripsimus, non existimo hic ab ullo visa, praeter Fre (3) et P. Hilarium (4), qui tamen nec illud servitiorum viderunt, cujus etiam hic nulla mentio. Servata sunt omnia diligenter, et ea fide quam tibi debeo. Litteras quas actuarius miserat, tradendas Croonendalio ejusque socero (5), non existimavit ille reddendas, quod nomen et sermones suos ad te perscriptos ibi refricatos legisset (6), qua re offensionem eorum gravissimam metuebat, et se uti delatorem deinceps vitandum et spernendum, et rebus tuis inutilem futurum; voluit, ne haec res forte displiceret, nos velut illius consilii approbatores intercedere, me inquam et 8 (7), quod facere suscepimus, ne ille alienior a rebus tuis procurandis redderetur. Ait se, ab uxoris obitu obrutum rebus domesticis, non esse ultra parem ut omnia recte tueatur, et se antea impensae diligentiae non debere pro praemio odium referre ab his qui ei queant obesse. Videtur ab elata uxore (8) non parum amisisse pristinae alacritatis, quam magis etiam turbantur nupera quaedam jurgia, quae ei in consistorio

(1) Le secrétaire Rubens.

(2) Le greffier Van Ghindertaelen.

(3) L'archevêque Boonen.

(4) Sur ce personnage voir la lettre du 1<sup>er</sup> juillet 1650.

(5) Il est ici question de Henri de Croonendal, receveur général des finances, et de son beau-père Jacques d'Ennetières, le trésorier général. Avec Hovines ils figurèrent parmi les ennemis les plus déclarés de Roose.

(6) On lit, en effet, dans une lettre de Van Ghindertaelen, l'*actuarius* lui indiqué, lettre qui porte la même date que celle-ci, qu'il n'a pas remis à leur adresse les deux missives en question, pour l'aigreur des termes y repris. Il s'agissait du paiement du traitement arriéré de Roose, que le trésorier général et son gendre différaient sous divers prétextes.

(7) Rubens.

(8) Comparez avec la lettre précédente.

nostro suscitata sunt de actis et sententiis non ita ampliandis, seu, ut dicimus, extendendis. Aliquid tribuendum dolori ejus, cujus non est satis strenuus moderator. Itaque ut possumus, quando non ut volumus. Aliae intemperiae agitant nostrum consistorium, ubi omnia jam in fermento sunt contra 300 (1), qui creditur author novae et grandis epistolae, quae iterato nos jam perculit, et instar pragmaticae sanctionis inusitatam juris dicendi normam nobis praescribit, quam existimamus, salva religione jurisjurandi quo obstricti sumus ordinibus, admittere nos non posse, idque diserte a nobis jam responsum est. Continet vero inter alia hoc plus quam despoticum : si mandatum aliquod nomine regis ad nos mittatur, id sine mora aut replica a nobis suscipiendum et mittendum ad urbium magistratus, et executioni mandandum, etsi censeamus privilegiis esse contrarium. Atque si existimemus principem esse instruendum de subreptione, id demum fieri posse postquam ab omnibus paritum fuerit; quod non aliud esse multi putant, quam una fidelia quidquid privilegiorum est delere, et nos ad perjurium adigere, qui sancte promissimus ordinibus nihil nos admissuros quod contra vetera instituta et privilegia tentabitur. Commoti etiam hac resunt ordines, qui statuerunt scripto ostendere quam id adversetur regio juramento, idque, ut accepi, libere satis et acerbè; turbida haec ingenia, in hac rerum iniqua tempestate, res regis in discrimen adducere non pauci existimant. Plurimi optant reditum ejus, qui cuncta, quatenus fieri poterat, quiete tatabatur intra terminos justitiae, qua sublata, instabile regnum est. Obsidio interim Gravelingae et Condaeï victoria magnis plausibus hic excipiuntur, *judice quem nosti populo, qui stultus, etc.*

Rogavit me Lovaniensis academia, cujus jam privilegia Romae in discrimen sunt adducta eorum opera qui eam excindere velint si possint, ut tua intercessione, cujus opem nuper experta

---

(1) Le conseiller Malinez, du conseil privé.

est, regi possit esse commendata, cujus rei causa hanc schedam a me mitti petiit, quam hic junxi. Avide expectamus intelligere quid de reditu tuo futurum, quem votis omnibus brevi speramus. Brux., 17 april.

## XX.

24 mai 1652.

Post eas, quas ultimo dedi, binas recepi; unas via ordinaria, alteras Antverpiensi mercatorio illo circuito, una cum scripto novo quod caeteris junxi et nondum communicare potui cum 8 (1), facturus ubi in urbem rediero. Ago enim jam Furae (2) a diebus aliquot, ubi et actuarius (3) et qui nuper tibi a manibus, genio et saluti tuae libavimus, repetita non semel commemoratione. Redierunt hi domum, ut perscribant ad te quae destinarent, a quibus proinde ego supersedebo. Cum intellexi qua arte actuarius detexerit consilia eorum qui tibi iniqui erant in honorariorum solutione, visus mihi est pseudolo illi Plantino persimilis. Isti hominem fere pro mago habent; indignantur, obloquuntur, metuunt, et pudet facti, etsi fere depudere didicerunt. Summa fide et diligentia res tuas curat ille, quo magis admittar ut in officio retineatur donec redieris, quod speramus fore in fine aestatis, uti haec passiva jam fere fama est; et tua interest eam conservari, vel ob hoc ne tibi iniqui esse pergant, qui moveri non solent nisi vel damni metu vel spe lucri, quorum hic multo maxima turba est. Publica hic in praesens laeta, apud eos qui in diem vivunt nec futura prospiciunt. Cutis, ut sic dicam, rerum nostrarum speciosa, sed vitiis intercutibus, quae solent esse vel maxime exitiosa, laboramus. Pleraque scio tibi non ignota. Illud

---

(1) Le secrétaire Rubens.

(2) Tervueren.

(3) Van Ghindertaelen.

postremum est quod convocati ordines Brabantiae, audita propositione et acerbis utrimque habitis verbis de privilegiorum violatione aliisque hoc genus, recesserunt ad suos et dissolverunt conventum suum sine responso ad propositionem, quaerentes quando jam omnia manu reguntur et diripiuntur pro arbitrio, quid opus sit in posterum ordines coire? Agerent ministri regii pro libitu, qui jam ostenderint se sine assensu ordinum posse extorquere quae velint, et plura in hanc sententiam. Res haec relata ad ministros permovit ut novis litteris revocarentur delegati ordinum, qui an. redituri sint aut quid facturi, incertum. Intelligimus cancellario nostro (1) moram fieri de reditu in Belgium; qua de re exultat qui vice ejus fungitur, et videtur etiam ante conscius fuisse, ut potui animadvertere. Huic viro, inter caeteros sermones, ordinum nomine dixit graphio, Indignum esse quiungeretur eo munere; reposuit alter cum insolentibus verbis, jam pridem suetum effutire quae non deberet. Respondit ille se ex praescripto ordinum loqui, imo minus et mitius dicere quam illi velint, et deinceps aedes ejus non aditurum. His intemperis agitur hic respublica. Omnes boni remedium non nisi a reditu tuo expectant; etiam qui ante aversi, qui praesentem virtutem oderant et jam sublatam ex oculis requirunt. In hoc rerum statu, ego me rebus et hominibus subduco quantum possum, libris et studiis me addico. Fuit etiam occasio scribillandi, postulante id a me *Fre* (2), ut quae de placito regio et jure publicandi observassem colligerem; quod feci; ut Hispani rescirent quo jure hic utamur (3). Videtur scriptum mittendum ad doctorem

---

(1) Robert Asseliers qui n'avait pas encore quitté Madrid, où il remplissait les fonctions de membre du conseil de Flandre.

(2) L'archevêque Boonen.

(3) Allusion à la *Defensio Belgarum contra evocationes et peregrina judicia*. On voit que Foppens a eu tort de contester à Stockmans la paternité de cette œuvre patriotique, comme aussi celle du *Traotatus de jure Belgarum circa bullarum pontificiarum receptionem*.

Lovanjensem qui ibi agit. Nomen meum ignorant, sed te nihil celare volo, atque adeo frustra celem tam emunctae naris virum, cui vel stylus rem delegat, si ille inspicendum dederit: quod credo futurum, quia ita vult *Fre* (1).

Sicambriis (2) datus cancellarius, de quo nemo cogitaverat; conciliarius Gandensis Stalins, quem moram similitudo, ut ego quidem autumo, conciliavit ipsi qui rerum patitur homullo. Itaque me salvavit Apollo, quem jam volunt ad aliud genus negotii allegare, scilicet ad concessum illum bipartitum; quae tamen res an effectum sit habitura dubito, etsi foederatae provinciae id serio jam cupere videantur. Te salvo, et conservare valetudinem rebus melioribus, optamus communi voto qui rempublicam, qui justitiam pessum ruentem acimus consiliis tuis posse fulciri. Furae, 24<sup>e</sup> maii 1652.

## XXI.

15 juin 1652.

Ab ultimis meis quas Vura (3) scripsi ante dies quindecim, pauca occurrunt cognitu tuo digna. Conatus fueram me subducere novo muneri, quod audieram mihi destinari in camera bipartita, et apud *Fre* (4) hac de re egeram; sed frustra feci. Signi-

(1) L'archevêque Boonen.

(2) Sous cette dénomination sont indiqués les habitants de la Gueldre. Stockmans, dans sa lettre du 11 octobre 1650, cite plusieurs compétiteurs à la place de chancelier de cette province. Le conseiller Gilles Stalins n'y figure pas, ce qui explique le membre de phrase : *De quo nemo cogitaverat*. L'*homullus* qui fit réussir cette candidature inattendue doit être Hovines. Voir la lettre du 50 août 1652, où Stockmans se sert de la même expression en parlant de lui.

(3) Tervueren.

(4) L'archevêque Boonen.

ficavit litteris ad me datis 600 (1) visum esse *R* (2) me allegere in hunc numerum, cum his quatuor collegis : Lottinx, Verheyden, Vanderbeken, Claessen (3). Me consolor quod credam rem effectum vix habituram, Batavis moras nectentibus et in haec talia parum pronis : denunciatum vero mihi ab amicis ne me excusarem apud *R* (4); quod sine dubio fecissem si licuisset. Naper enim offensionem suam *R* (5) mihi significari fecit per *M* (6), quod iterato delegationem quamdam recusassem suscipere, qua cum ordinibus Batavorum agendum erat. Silebo igitur, donec rimam aliquam reperiam qua elabi possim. Quid nunc agatur apud *Pa* (7), et quam acribus verbis usi sint apud 600 (8), scribet ex ore fratris sui actuarius (9); hic a procuratione negotiorum tuorum ut liber esse cuperet, ita non praefracte nunc insistit, delinitus partim novo beneficio, partim quod nemo facile reperiendus sit cui haec sarcina imponi possit. Suasi, cum ita gravatum se queratur, ut partem aliquam committat alteri cui ipse praescribet quae agenda sunt, praesertim leviora quaedam; graviora ei curae sint, et alterius directio qui assumeretur. Id quidem ita placuit; sed hactenus nemo occurrit cui prorsus fidi possit. Itaque res procedit ut ante. Quae priore epistola rescripsisti et haberi voluisti pro non scriptis, jam concepta et absumpta sunt flammis, uti mand (avisti) (10). Sa-

---

(1) Hovines.

(2) L'archiduc Léopold.

(3) Guill. Lottinx et Arn. Verheyden étaient conseillers de Malines, et Jean Vanderbeken conseiller des finances. J'ignore ce qu'était le quatrième.

(4) L'archiduc.

(5) Le même.

(6) L'espagnol Navarro, qui était, je crois, secrétaire de l'archiduc.

(7) Les états de Brabant.

(8) Hovines.

(9) Je crois que le frère de Van Ghindertaelen était greffier des états de Brabant.

(10) Ce qui se trouve, ici et un peu plus loin, entre parenthèses, indique des fragments de mots détruits à la marge.



Intavi *Fre* (1) verbis tuis, qui singulari exultatione eam commemorationem sui excepit. Inter caetera etiam questus de diuturna tua absentia, addiditque se mira(ri) quî conscientiam: *Kar* (2) moderantur, quomodo haec fac(ile) contra fidem datam diluere possint. De reditu tuo magis magisque hic sperant homines, hoc est quo magis cupiunt magisque vident necessarium publicis rebus. In ultimis tuis, quae magnam animi constantiam atque alacritatem spirant, praeter insolitam quandam styli elegantiam ac paene dixerim luxuriam, mire oblectatus fui, quod indicium mihi totius hominis fecerint. De cancellarii nostri (3) retentione varii sermones. Alii putant eum non rediturum nisi cons. Vanderpiet (4) eo venerit, quem dicunt in ejus locum sufficiendum. Alii id procuratum a *Bri* (5), in gratiam primi nostri collegae; alii fribusculum (6) novum cum uxore ei esse; alii alia. Dicitur ille novus vocatus in *Tar* (7) se excusari velle, aiuntque uxorem reluctari, cujus affectibus obsequitur. Non eadem aversio dicitur esse uxoris de Dongelberg (8); et fortassis aula ista hanc videre malit quam primam, uti ferunt ibi esse non insecitos aut inelegantes arbitros formarum. Obsigno hanc nova nec tristi fabula. Doctor Perez (9), Lovanii elata uxore ante menses tres, famulae suae, quae uxoris fuerat pedissequa, se sociavit conjugem; prope septuagenarius puellam an-

(1) L'archevêque.

(2) Le roi.

(3) C'est toujours de Rob. Asseliers qu'il est ici question. Il continuait à être retenu en Espagne.

(4) Sur Vanderpiet, voir la lettre du 30 décembre 1651.

(5) Les jésuites.

(6) Ces querelles entre époux (fribuscula) devaient être fréquentes dans le ménage d'Asseliers, car dans sa lettre du 6 mai 1651, Stockmans, plaignant à ce sujet, assigne comme motif à la non-acceptation possible de ce conseiller, le désir de ne pas revoir sa *Pénélope*.

(7) L'Espagne.

(8) Sur ce Dongelberg, voir la lettre du 6 mai 1651.

(9) Le jurisconsulte Antoine Perez.

noŕum, viginti non domum duxit, sed retinuit. Ubi nunc lex Papiæ Poppææ (1) quam interpretari apud juris studiosos solet? Internuncius novus, cui nomen Mangello, huc ex Hispania ante dies paucos appulit; alter cras discessurus dicitur, re locupletam in modum aucta. Advenerat pauper, redit dives. Spirituاليا, non seminavit, messuit, tamen temporalia.

Salve etiam atque etiam. Memini, cum hic esses, te curiosum fuisse videndi hujus scripti quod tunc deperditum, nunc repertum mitto.

Bruxell. die 15<sup>a</sup> junii 1652.

## XXII.

30 août 1652.

Priore veredario nihil scripsi, quia absens et insciens discessus ejus. Recepi deinde, ante dies octo, postremas, die 14<sup>a</sup> julii datas, una cum libellis oblati*s* Kar (2), et epistola ad P. confessarium missa. Communicavit etiam suas 8 (3). Ego, etsi magnus hic sermo de reditu tuo inter homines omnis ordinis qui libenter credunt quod optant, video nondum rem esse planam, quamdiu libellis istis et benevolis responsis res tantum agitur. Tandem salvi conductus litterae, ut intelligo, impetratae sunt,

---

(1) Cette loi, décrétée en haine du célibat, était cependant défavorable à ceux qui contractaient mariage à un âge où les chances de postérité n'existaient plus. Il est possible que Stockmans fasse aussi allusion à la disposition qui défendait les unions inégales, sous le rapport de la condition des personnes. Dans l'un et l'autre cas, l'interprétation de cette loi devenait délicate pour Perz, convolant en secondes noces, lui septuagénaire, avec une jeune fille de vingt ans, et ses explications ne pouvaient manquer d'appeler souvent le sourire sur la figure de ses auditeurs.

(2) Le roi.

(3) Le secrétaire Rubens.

opera, ut mihi P. Quarré (1) retulit, generalis oratorum cui nomen Bourgoigne; quo magis laetor a viro sancto id tandem obtentum, et mihi omen facit prospere omnia successura. *Fra* (2) a me salutatus fuit verbis tuis. Solatio isto recreatus inter molestias quibus septenta viri undique impetitur, et tandem praeter consuetudinem etiam affligitur, fatiscuntibus viribus et dotibus animi, quibus antea erigebatur. Saepius iterat votum tui complectendi, priusquam e statione sua demigret. Ego vero praeter desiderium illud primum reditus tui frequenter opto te praesentem conventibus virorum bonorum, addo et doctorum, ut effusus et prolixos affectus coram posses contuèri. Proxime Lovanii fui. Expressere nequeo quam tui memoria et veneratio vigeat inter omnes, et quoties saluti tuae fuerit sacrificandum. Itaque tandem bea nos re ipsa. Nihil scribo de thesaurario ad concilium status erecto (3), nihil de novo praeside Burgundiae; haec enim ab oris istis ad nos perveniunt, etsi non persuadeant sibi rerum gnari, haec omnia consiliis tuis perfici. De cancellario (4) quem praestitumur fama habet non venturum, nisi successor designatus ibi adsit; qua de re controversiam aliquam hinc suscitari aiunt, et 000 (5) moliri abolitionem totius Flandrensium concillii, quod et ipse apud me non dissimulavit, cum nuper homullam adii occasione camerae bipartitae, cui me inseruit invitum et nescio an ad relegandum specie honoris. Sed res ista quiescit, cum jam Batavi aliis curis et gravioribus distineantur belli Britannici, quod ante dies octo publica voce praeconis denuntiavit. Ego existimo nihil his turbis oportanum

(1) Ce nom indique un oratorien, le père Jean-Hugues Quarré, un franc-comtois qui fut l'ami de l'archevêque Boonen.

(2) L'archevêque Boonen.

(3) Jacques d'Ennetières fut, en effet, promu au conseil d'Etat, le 14 mai 1652.

(4) Asseliers. Voir la lettre précédente.

(5) Hovines.

accidere posse rebus *Kar* (1), si modo domi nobis consilium foret. *Dunkerka*, jam obsidione cincta, creditur intra dies decem transitura in potestatem nostram; ita *Timotheo* fortuna rete trahit. *Actuarius* noster (2) res tuas modeste prosequitur, nec amplius de iis abdicandis mentionem facit; itaque sic relinquitur. Prope diem reddetur pecunia a *Dongelbergio* (3), quam deinde collocabimus communicatis consiliis, uti ait te mandasse. De *Barcinone* variant hic nuncii. Quidam affirmant dissolutam obsidionem, alii aliter. Ego inter quosvis rerum eventus, et utcumque cedent res, perseverabo esse toto affectu tuus. *Brux.*, die 30<sup>a</sup> augusti 1652.

## XXIII.

24 septembre 1652.

Ab ultimis meis vix aliquid occurrit scribendum, quod continuo per has ferias absens fuerim, heri domum reversus. De *Dunkerka* reddita scio aliunde satis nunciandum. Plures ex amicis aegri decumbunt. Inter alios *M* (4), heri ex castris redux, febri detinetur. Dicitur etiam 600 (5) graviter laborare *Brugis*; Deus det iis mentem sanam in corpore sano. De reditu tuo gliscit hic quotidie fama, maxime si *Barcelona* reddita sit, quod fere creditur. De camera bipartita nulla amplius mentio, quod tardi sint *Batavi* ad hos conventus, et jam impliciti gravioribus et prementibus curis ex bello anglicano. *Lovanii* fui diebus aliquot, ubi *Fromondus* (6) verbis meis adscribi salutem percipiit. *Fre* (7)

---

(1) Le roi.

(2) Guillaume Van Ghindertaelen.

(3) Le conseiller Dongelberg, indiqué dans la lettre du 6 mai 1651.

(4) Le secrétaire Navarro.

(5) Hovines.

(6) Libert Fromond. Voir la lettre du 11 octobre 1650.

(7) L'archevêque Boonen.

nondum vidi a reditu, sed intelligo firma esse valetudine. Scriptum (1) de quo alias, limatum hinc inde, praelo committi voluit, non ut vulgetur omnibus, sed ut emendatius in manus dari possit hispanis quibusdam proceribus, suadente id, ut audio, Lovaniensi illo, qui ibi agit stylum; non credo agnoscendum ejus, qui nihil unquam vulgavit aut vulgare cogitat. Non est res levis crabrones istos irritare, qui hic satis aperte nomen tuum lacerant. Cujus rei specimen perscribet actuarius (2), suis quas hoc veredario mittet. Hic vero superato dolore, quem ex obitu conjugis satis immoderatum hauserat, rursus placide negotia tua prosequitur. Lis quam 8 (3) in sanctiore consistorio pridem habuit, aut jam decisa est, aut intra paucos dies decidenda. Magnam spem victoriae concepit. Vale et nos brevi reditu tuo bea. Bruxellae, die 24 septembris 1632.

## XXIV.

6 novembre 1632.

Ultimae vestrae datae sunt 15<sup>a</sup> mensis septembris, quae, quod caput rei est, indicant firmam valetudinem tuam; quae hic multis infirma et quibusdam hoc autumnio exitiosa fuit. Obiit hic collega noster Maes (4); Antverpiae quaestor regius Daems et consul Delplano: plerique a reditu ex obsidione Dunkerkana cum ipso principe aegrotarunt, praesertim aulici, et inter eos Ovinus (5) adhuc decumbit cum exigua spe reconvalescentiae, quia aiunt naturam succubuisse morbo et amisisse vires quibus

---

(1) Fort probablement le *Tractatus* rappelé dans une note de la lettre du 26 mai 1632.

(2) Guillaume Van Ghindertaelen.

(3) Le secrétaire Rubens.

(4) Jean Maes, conseiller de Brabant.

(5) Novius, le personnage précédemment indiqué par le chiffre 600.

possit resurgere. Patres societatis, pluribus febricitantibus, medicinam facere tentarunt, et obtulerunt potionem quæ morbi vim mox ab hâstu pelleret : aiunt esse herbam quampiam comminutam, ex regno Chili allatam (1), quæ pro præsentissimo remedio magnatibus pluribus data et opitulata est; sed ad modicum tempus, insurgente paulo post feбри validius et periculosius quam ante. Et ita evenit huic viro (2) qui, sumpta potione, lenitus et levatus videbatur feбри suâ; sed relapsus deinde et extremis sacramentis munitus, ingredi dicitur viam universæ carni. Videtur vero mihi hæc herba et potio peregrina referre remedium, quod hodie malis reipublicæ curandis adhibent hi ipsi qui corpori tam male consulunt : utrimque consilia, in præsens læta, eventu, tristia sunt. Interim non desunt qui de vita hujus viri sollicitudinem magnam ostentant, quod vix alius sit ad manum, qui desideria aulicorum, promptiore obsequio et perruptis obicibus quos privilegia provinciarum subinde objiciunt, ad effectum perducere queat. Oderunt libertatem illam mandatis quibusdam replicandi et ingeminandi jura et justitiam; quibus

(1) Stockmans fait allusion ici au quinquina, dont l'usage alors fut introduit en Europe par les jésuites, d'où le nom de *poudre des jésuites* qu'il porta d'abord.

(2) Il s'agit toujours de Hovines, qui fit en effet une maladie très-grave à cette époque. Je lis dans une lettre de Van Ghindertaelen du 5 novembre 1652 : « Le sieur Hovines a reçu les derniers sacrements, et est condamné des docteurs. Dieu lui donne ce qui lui est salutaire ! et s'il vient à passer cette vie, ce ne seroit une grande perte pour le pays, à cause que l'on dit qu'il n'a pris considération à aucuns privilèges pour faire contribuer le peuple à des sommes inouïes, ce qui est bon pour un jour. J'en dirois davantage, s'il étoit permis le mettre sur le papier, un chacun parlant clair, à cause qu'on tient qu'il ne se remettra... » Cependant Hovines échappa à la mort, grâce sans doute à ce remède étranger, dont l'efficacité étoit si mal appréciée par Stockmans. Elle l'étoit, du reste, par beaucoup de médecins, et nous trouvons, au nombre des écrits attribués par Foppens au docteur Plempius, cité dans la lettre du 7 février 1650, une dissertation contre la *poudre du Pérou*, ce qui est la même chose que l'*herbe du Chili* dont parle Stockmans.

consiliis, nisi tandem auscultent qui habenas tenent, vereor ut sero dicere debeamus: *Fertur equis auriga nec audit currus habenas*. Muto argumentum, et cum laetus de redditu Barcinone nuncius nobis recreavit, expectamus proxime de redditu tuo certiora, vel potius te ipsum, uti est horum omnium votum, qui et facile credunt quia valde optant. Video etiam otium ibi superesse, quandoquidem vacat et libet intelligere quid me et conjugem meam ad bibendas spadanas impulerit. Secundus annus agitur, quo, suadentibus medicis, hunc fontem potio ad pellenda primordia calculi, cujus signa se observare aiunt, et quae me subinde ad triduum non sine dolore et retentione urinae affligunt. Ego eo pronior fui, quod per id temporis et otio indulgendum sit, et diaetae danda opera, quae emendet quae quotidie contrahimus, tum a sessione continua, tum a sympoisiis, quibus interdum nec salva frugalitate abripimur. Uxor vero, obstructioni lienis curandae, ad hoc etiam remedium damnata est. Partim igitur otio indulgemus, partim sanitati. Quae gesta sint in *Ple* (1) et *Plt* (2), tum circa stipendiorum tuorum solutionem, tum circa obituriem 600 (3), scribetur ab aliis. Jamjam intelligo hanc Ruffulum deploratum esse; Deum illi propitium opto.

*Fre* (4), ingressus jam annum octogesimum, firmiore utitur valetudine quam antehac; valde optat te conspiceret et amplecti; et de 600 (5) non potest induci ut bene sentiat, etsi ego, ut de homine moriente facere solemus, benigne quaedam interpretari voluerim. Commendat se sollicito D. Plempius, qui libellum ibi oblaturus est, ut obtineat sibi jus fieri, quod hactenus ei negatur, et a *R* (6) cancellario, et qui partes ejus jam susti-

---

(1) Le conseil privé.

(2) Le conseil des finances.

(3) Hovines.

(4) L'archevêque Boonen.

(5) Hovines.

(6) L'archiduc Léopold.

net, inhibitum est. Petit litteras regis, ut jus sibi hic dicatur, quod fama ejus scelestissime lacerata sit, et exempli interest haec talia non abire impune (1). Noster actuarius (2) summa cura negotia tua hic procurat, nec veretur ullius offensionem. Virum ego ea de re magis amo. Bruxellae, die 6<sup>a</sup> novembris 1652.

---

(1) Il s'agit sans doute ici du procès dont il est parlé déjà dans la lettre du 7 février 1650.

(2) Guillaume Van Ghindertaelen.



# TABLE

## DES MATIÈRES DU TOME DIXIÈME.

*Séance du 3 août 1857.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pages. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION. — La Société historique pour la Basse-Saxe; la Société historique pour la Franconie inférieure et Aschaffembourg; la Société archéologique de Namur; M. Giovambattista Adriani; M. de Jong Van Beek en Donck; M. l'abbé Jules Corblet; M. de Robaulx de Soumoy . . . . . | 2      |
| CORRESPONDANCE. — Dépêches ministérielles relatives à des affaires particulières. . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 3      |
| Lettre de M. Vreede concernant de nouveaux documents tirés des papiers du baron Vander Borcht. . . . .                                                                                                                                                                                                     | ib.    |
| Lettres du comte Giuseppe Greppi relatives aux papiers de Marguerite d'Autriche, duchesse de Parme, et d'Alexandre Farnèse, son fils . . . . .                                                                                                                                                             | 4      |
| Lettre de M. le président Jeantin servant d'envoi à l' <i>Exposé préliminaire de sa théorie du langage</i> . . . . .                                                                                                                                                                                       | 6      |
| GLOSSAIRE POUR LA CHRONIQUE DE GODEFROID DE BOUILLON. — Résolution qui charge M. Philippe Gigot de le continuer . . . . .                                                                                                                                                                                  | 7      |
| VOYAGE LITTÉRAIRE EN ITALIE. — Rapport de M. Borgnet. . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | 8      |
| COMMUNICATIONS. — I. Documents tirés des papiers du baron Vander Borcht, ancien drossart de la ville et baronnie de Breda. (Par M. Vreede.) . . . . .                                                                                                                                                      | 101    |
| II. Lettres inédites de Georges de Lalaing, comte de Rennebourg, baron de Ville, gouverneur de Frise et d'Overysse : 1576 à 1580. (Par M. Diegerick.) . . . . .                                                                                                                                            | 107    |
| III. Essai sur le comté de Brunengeruz, appelé par les historiens modernes COMTÉ DE BRUGERON. (Par le P. Moulaert.) . . . . .                                                                                                                                                                              | 165    |

Séance du 7 décembre 1857.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Pages. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CORRESPONDANCE. — Dépêche de M. le Ministre de l'intérieur concernant un projet d'exploration des archives et des bibliothèques d'Angleterre, qui lui a été soumis par M. Ernest Van Bruyssel; avis de la Commission sur ce projet . . . . .                                                                                                      | 198    |
| Autres dépêches ministérielles relatives à des matières de comptabilité et d'ordre intérieur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                            | 199    |
| Envoi, par M. le comte Greppi, d'une note sur la banque de Saint-Georges, à Gênes. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | ib.    |
| Lettre de M. Auguste Scheler, transmettant des renseignements bibliographiques sur le manuscrit de la bibliothèque de Hambourg où est contenue la correspondance de Charles-Quint avec Adrien VI, et l'indication de trois diplômes concernant l'histoire de Liège au XV <sup>m</sup> siècle, qui existent à la bibliothèque d'Erlangen . . . . . | ib.    |
| Envoi, par la Société pour la recherche et la conservation des monuments historiques du grand-duché de Luxembourg, de la suite de ses publications. . . . .                                                                                                                                                                                       | 200    |
| Pareil envoi, par la Société pour la conservation des monuments historiques et des œuvres d'art de la province de Luxembourg. . . . .                                                                                                                                                                                                             | ib.    |
| Envoi, par M. Léopold Devillers, d'un mémoire sur l'église de Sainte-Waudru et de la 1 <sup>re</sup> livraison des annales du Cercle archéologique de Mons . . . . .                                                                                                                                                                              | ib.    |
| Envoi, par M. Mussely, de la première partie de l'inventaire des archives de Courtrai. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                    | 201    |
| Remerciements de la direction des collections scientifiques et artistiques duciales de Gotha, du recteur de l'université de Berlin, des conservateurs de la bibliothèque royale de Stuttgart; publication annoncée par ces derniers . . . . .                                                                                                     | ib.    |
| Lettre du libraire Joël Cherbuliez, de Genève, éditeur des <i>Dépêches des ambassadeurs milanais sur les campagnes de Charles le Téméraire</i> , de 1474 à 1477, publiées par le baron Fréd. de Gingins-la-Sarra; communication du contenu de cette lettre à M. le Ministre de l'intérieur; détails sur les correspondances milanaises . . . . .  | ib.    |
| COLLECTION DES CHRONIQUES ET DES BULLETINS. — Recueil des chroniques de Liège : mise sous presse de la chronique de Jean d'Outremeuse; adoption d'une proposition de M. Borgnet relative à la <i>Geste de Liège</i> ; manuscrit du premier livre de cette <i>Geste</i> existant dans la                                                           |        |

|                                                                                                                                                                        | Pages. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| bibliothèque de M. de Gerlache, et qu'il met à la disposition de M. Borgnet . . . . .                                                                                  | 202    |
| Impression, comme annexe aux <i>Bulletins</i> , du Recueil de jurisprudence coutumière du comté de Namur dont la publication a été confiée à M. Borgnet. . . . .       | 205    |
| Annnonce de M. Bormans touchant le 3 <sup>m</sup> e volume des <i>Brabantsche Yeesten</i> . . . . .                                                                    | ib.    |
| Annnonce de M. de Ram touchant le complément de la Chronique des ducs de Brabant, d'Edmond de Dynter. . . . .                                                          | 204.   |
| Communication, par le même membre, de renseignements qu'il a reçus de M. Jules Borgnet touchant le manuscrit original de l'histoire de Louvain, de Molanus. . . . .    | ib.    |
| Résolution d'écrire à M. le comte de Limminghe, possesseur de ce manuscrit . . . . .                                                                                   | ib.    |
| COMMUNICATIONS. — I. Note historique sur la banque de Saint-Georges, à Gènes. (Par M. le comte Giuseppe Greppi.) . . . . .                                             | 205    |
| II. Dissertation historique et critique sur la maison royale des comtes d'Ardenne; par S.-P. Ernst, chanoine régulier de Rolduc. (Communiqué par M. de Ram.) . . . . . | 211    |
| III. Vingt-quatre lettres inédites de Stockmans. (Par M. Borgnet.) . . . .                                                                                             | 371    |

FIN.

UNIV. OF MICHIGAN

25 1912

